MANSAKA DICTIONARY

Gordon and Thelma Svelmoe

A Publication of
The Summer Institute of Linguistics, Inc.

Dallas
1990
Mansaka Dictionary
CONTENTS

Map of Minor Language Projects of SIL in the Philippines ........ vi
Map of Mansaka Area ........................................ vii
Preface ......................................................... viii
Abbreviations and Symbols .................................... ix
Introduction .................................................. xi
Dictionary Proper ............................................ 1
Reverse Index .................................................. 497
SIL Language Projects in the Philippines
PREFACE

A few comments should be made concerning the history of the Mansaka Dictionary. Gordon Svelmoe originally collected and compiled the data on 3x5 cards while residing first at Taytayan and later at Malamodao, Davao del Norte from 1954 to 1973, under the auspices of the Summer Institute of Linguistics. Around 1983-84 Dr. Charles Peck obtained the services of Norberto M. Teodoro, M.D. of Mati, Davao Oriental to translate the sample sentences. Meriam Bayo, a computer services department employee at the SIL study center (Nasuli, Malaybalay, Bukidnon), keyboarded the entries from the file cards and the translation of the sample sentences. This and subsequent printouts were corrected in correspondence between Gordon Svelmoe and editor C. Richard Gieser, culminating in the present dictionary.

This volume owes much to Mae Zook for turning the manuscript into a photoready work of art.

It is hoped that this dictionary will be interesting and useful to linguists and other scholars working in Philippine languages, and to those living and working in areas where Mansaka is spoken, as well as to the Mansaka people themselves.

It is also hoped that this dictionary, which contains more than 6,000 entries, will serve as a basis for further study of the Mansaka language to which others will contribute.
### ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>adj</td>
<td>adjective</td>
</tr>
<tr>
<td>assn</td>
<td>assertion</td>
</tr>
<tr>
<td>Ceb</td>
<td>Cebuano, Visayan</td>
</tr>
<tr>
<td>cf</td>
<td>compare</td>
</tr>
<tr>
<td>cm</td>
<td>centimeter</td>
</tr>
<tr>
<td>conj</td>
<td>conjunction</td>
</tr>
<tr>
<td>comb</td>
<td>combination</td>
</tr>
<tr>
<td>deic</td>
<td>deictic</td>
</tr>
<tr>
<td>dir</td>
<td>directional</td>
</tr>
<tr>
<td>deriv</td>
<td>derived, derivative</td>
</tr>
<tr>
<td>e.g.</td>
<td>for example</td>
</tr>
<tr>
<td>emph</td>
<td>emphatic</td>
</tr>
<tr>
<td>Eng</td>
<td>English</td>
</tr>
<tr>
<td>esp</td>
<td>especially</td>
</tr>
<tr>
<td>ex</td>
<td>exclusive</td>
</tr>
<tr>
<td>excl</td>
<td>exclamation</td>
</tr>
<tr>
<td>i.e.</td>
<td>that is</td>
</tr>
<tr>
<td>in</td>
<td>inclusive</td>
</tr>
<tr>
<td>inf</td>
<td>infix</td>
</tr>
<tr>
<td>interr</td>
<td>interrogative</td>
</tr>
<tr>
<td>lk</td>
<td>link</td>
</tr>
<tr>
<td>loc</td>
<td>location, locative</td>
</tr>
<tr>
<td>lit</td>
<td>literal (ly)</td>
</tr>
<tr>
<td>m</td>
<td>meter</td>
</tr>
<tr>
<td>mkr</td>
<td>marker</td>
</tr>
<tr>
<td>mm</td>
<td>millimeter</td>
</tr>
<tr>
<td>mod</td>
<td>modal</td>
</tr>
</tbody>
</table>
n   noun
num number
neg negative
p person
pers personal
pl plural
pos possessor
pref prefix
pron pronoun
ptl particle
rdp reduplicate, reduplication
rel relative, relational
s.o. someone
s.t. something
sg singular
Sp Spanish
sub substantive
suf suffix
Tag Tagalog, Pilipino
ti time, temporal
v verb
var variant
voc vocative

short vowel
separates prefixes, infixes and suffixes from root word
glottal stop
INTRODUCTION

1. The Mansaka people

Mansakas live along the mountain streams emptying into the northeastern portion of the Davao Gulf, along the Masara and upper Hijo rivers, and the relatively large mountain valley of Maragusan at the headwaters of the Agusan River. Some also live on the upper Sumlug River, which is separated by a relatively high mountain pass south of the Maragusan Valley. The Maragusan Valley is separated on the west from the Hijo River valley by the Masara mountain range; but the divide between the Maragusan Valley and the upper Masara River is relatively easy to hike, so there is good communication between these two areas. The upper Kingking River and the Hijo River are close, so it is not too difficult for intercommunication between the Hijo area and the coastal foothills. Today all these areas are connected by road.

But to the east of the Maragusan Valley are the very high Caragan Mountains which are a natural barrier to communication with the Mangaragans of the very high mountain valley on the upper Caraga River. The Mangaragans do come down to trade at New Bataan, where one may find a few Mansakas and Mandayas. The Mandayas of this area have acculturated almost completely to the Visayan culture.

The Mansakas and Mandayas, in accordance with some theories of their origin, seem to have more characteristics of the Indonesians than of the Malays. The Mansakas and Mandayas have a little lighter skin coloring and are a little taller on the average than some of their neighboring groups.

Most of the Mansakas still engage in ‘kaingin’ farming like their forefathers; they raise corn, camote, and some vegetables, plus one crop per year of upland rice. Coffee is now being grown in some areas as a cash crop in addition to corn, and is usually used to pay off their debts to the local storekeeper where they purchase such items as salt, rice, sugar, canned sardines, dried fish, clothing, etc. The Mansakas still raise some abaka (Manila hemp) for a cash crop, but not nearly as much as thirty years ago since most of the abaka has been destroyed by the ‘mosaic’ infection.

The following manuscripts and articles contain or are descriptions of various aspects of the Mansaka language.


______, n.d. Clause Types in Mansaka, typescript.


Thomas, David and Dorothy Thomas, 1956-57 Mansaka Thesaurus, typescript.

2. Dialects and language relationships

Mansaka, Mandaya, and Mangaragan are mutually intelligible for ordinary purposes, but are different enough to require separate translations on more difficult materials.

An interesting difference in these dialects is the unstable phoneme /l/. The phoneme /l/ has different allophones in each of these three dialects. In the Mansaka dialect the phoneme /l/ in medial position between vowels is pronounced [ɾ] after a, o, and u, (central high vowel or shewa); but after i /l/ is usually pronounced [l]. In the Mangaragan dialect of Caraga, which has been quite isolated from other areas, the phoneme /l/ in medial position between a, o, and u is pronounced [ʔ]; if /l/ is either before or after i, the /l/ is pronounced [l]. In the Mandayan dialect the phoneme /l/ is usually a flapped [l] between a, o, and u, or in certain localities it is dropped out completely; before or after i /l/ is pronounced [l].

The Mangaragan dialect is spoken to the east of the Mansaka dialect. Mandayan is spoken to the north, east, and south of Mansaka, and is spoken by the local inhabitants throughout Davao Oriental province. (Mangaragan is also called Mandaya in eastern Caraga.) Along the coast is another related dialect called Davaweno which is mixed more with Visayan, but it is basically the same language group as Mansaka, Mangaragan, and Mandaya.

3. The phonemes of Mansaka

There are 19 phonemes in Mansaka. The consonants are p, t, k, ?, b, d, g, l, r, m, n, ng, s, w, y. The vowels are a, i, o, u. Vowel shortness is also phonemic. Glottal stop, which is dropped everywhere except before pause, is not written in the current orthography. Vowel shortness is also not written, since it has a low functional load and the context is usually sufficient to make the meaning clear. The contrastiveness of vowel shortness may be seen in the following. (° marks shortness): baga° ‘lung’, baga° ‘swelling’, butunga° ‘pull it’, butung° ‘young coconut’; arigí ‘post’, arígi ‘shrimp fat’; tood° ‘purpose’, tóod° ‘knee’. (See Abrams 1963.)

The basic syllable structure is a vowel preceded by a consonant (which may be the unmarked glottal stop), or a vowel preceded and followed by a consonant, i.e. VC and CVC. Two-consonant clusters are frequently found across syllable boundaries: tuklu 'spear'. The only consonant clusters within a syllable in native words occur when -y- 'actualized' is infixed in a verb: dara 'carry', dyara 'cargo', dyadara 'carried, am carrying'; tabang 'help', tyatabang 'helped, am helping'. Other consonant clusters appear in loanwords: ts'a 'tea', maystro 'teacher', alambri 'wire'.

4. The format of the entries

An entry consists of the following parts:

- the form, in bold type
- the grammatical category, in italics
- the meaning
- one or more illustrative sentences whose Mansaka form is in italics and the English gloss in normal type.

Occasionally information will also be given concerning derivations from another Mansaka word or from another language (especially Visayan, Tagalog, Spanish and English). It is sometimes difficult to discern borrowings from Visayan because Mansaka and Visayan are closely related languages and frequently have the same form.

Subentries, where a form has two distinguishable but related meanings, are marked with boldface numerals (e.g. abnay 1, 2). Multiple entries, where a form has two clearly different meanings, are handled as separated entries (e.g. abat1, abat2).

Some affix entries are combinations of prefixes, infixes, and suffixes, their position in the word being shown by hyphens (e.g. a- -an). Some suffixes have more than one form, the appropriate form usually being determined by nearby vowels (e.g. a- -in, -on, -un). For more details on the forms and meanings of affixes see Svelmoe and Svelmoe, 1974, pp.16-46.

In some cases explanations concerning Mansaka culture are included in the entry.
A

a- **pref.** (This prefix is one realization of the generalized form V-. The others are i-, o-, and u-.) Active, past dependent tense, subject orientation. Akono ako akaan sang manok? When did I eat the chicken?

-a **suf.** Active, imperative mode, object orientation. Kaana yang manok. Eat the chicken.

a-**A** **pres/suf comb.** (This is one realization of the generalized form V-**A**. The others are i-**A**, o-**A**, and u-**A**.) Active, future tense, associate orientation. Akamang ko ikaw sang manok. I will get you a chicken.

a-**a** **pres/suf comb.** (This is one realization of the generalized form V-**a**. The others are i-**a**, o-**a**, and u-**a**.) Active, past dependent tense, object orientation. Akano ko akaana yang manok? When was the chicken eaten by me?

a-**an1** **pres/suf comb.** (This is a realization of the generalized form V-**an1**. The others are i-**an1**, o-**an1**, and u-**an1**.) Active, future tense, referent orientation. Akaanan ko yang pinggan. I will eat from the plate.

a-**an2** **pres/suf comb.** (This combination has the same generalized form as the preceding entry and the same realizations with i, o, and u.) Active, past dependent tense, associate orientation. Wara ko ikaw akamangan sang manok. I did not get you a chicken.

a-**i** **pres/suf comb.** (This is a realization of the generalized form V-**i**. The others are i-**i**, o-**i**, and u-**i**.) Active, past dependent tense, referent orientation. Wara ko akaani yang pinggan. I did not eat from the plate.

a-**in, -ou, -uu** **pres/suf comb.** (These combinations are realizations of the generalized forms V-**in** and V-**ou**. Other realizations are i-**in**, o-**uu**, and u-**un**.) Active, future tense, object orientation. Akaanun ko yang manok. I will eat the chicken.


aadi loc. Here. Aadi yang kanmo mga isu kanami. Your children are here with us. Laong mo sa aadi yang kanak sanggut. Wain da sa? You said my sickle was here. Where is it? Aadi kanami si ama mo nong isu na simana. Your father was here with us last week.

aadto loc. There. Aadto kamayo si ina kagabi. My mother was there with you (pl) yesterday. Aadto ra kanami yang kamayo kimis. Your kitten is already there with us. Aadto darun yang kanak kakanà. My bolo is there below (the house).

aba n. Chest. Masakit yang kanak aba na kyakururan nang iyog. My chest that was hit by a coconut is painful. Kyakapariyan yang aba nang isu nang badi. The chest of the child was wounded by a homemade blade.

abà adj. Long. Maaba yang kanak lobid. My rope is long. Maaba yang kaoy na kyakamang ko kanno. The wood that I got from you is long. Syosogpatan ko yang baray antak maabà. I extended the house in order to be longer. v. To lengthen. Dili ko apakabaun yang kanak solat. I will not lengthen my letter. Þyapakaaba ko yang ukit nang baboy. I lengthened the tie rope of my pig.

abaka n. Abaca. Yamaimo nang lanot yang abaka aw yagoatan. The abaca becomes loog thin fibers when processed. Madigun yang lanot na sikan sang abaka. The fibers are strong if they are from
abaca. Mayang saging garo yang daon nang abaka. Abaca leaves are quite similar to those of the banana.

abaga n. Shoulder. Masakit yang kanak abaga na pyagapan ko sang lanot. My shoulder that I used to carry the abaca fibers is painful. Kyakatapingan yang kanaan dagom na apit sang abaga. His shirt that is near the shoulder has become dirty.

abága n. Top hand on a stalk of bananas. Kanak yang abága naan na saging. The top hand on that banana stalk is mine. Mabakla yang abága; mayanak yang ayawanan. The top hand of a banana stalk is big; the hand left (at the bottom of a banana stalk) is small. Yang abága yang mona na onod nang saging na apit taas. The top hand of a banana stalk is the first fruit to grow there at the top (of the stalk). Yang ayawanan yang maori na onod nang saging na apit darum. The hand left on a banana stalk is the last fruit to grow there at the bottom (of the stalk).

abagat n. Strong wind; gale. Aw yasanu yang abagat way suga, kay yagadan nang oran. Madayaw yang suga. If the strong wind blows, there is no sun (dry season) because the wind is accompanied by rain. The dry season is good. Aw allawallaw yasanu yang abagat dakora aw marawig na oran. If every day the strong wind blows, there are big and long rains (wet season). Toya wara ko akatoosi yang boran na samuui na abagat. But I have not determined the month when there are strong winds. cf. bagyo

abas n. Abrasion. Masakit yang kanak abas. My abrasion is painful. v. To abrade s.o. Yaabas yang kanak abasa nang kaoy na pyupusan ko. My shoulder is abraded from the wood I carried. Nanang yakaabas sang kanmono paa? What caused the abrasion on your thigh?

ábas n. Low tide. Madyaw da pagbakluy kay ábas da. It's nice to hike along the shore now because the tide is low. Dakora yang ábas adoon yagkabasan da. The low tide is great now; we have already gathered shellfish. v. To recede; to ebb; to decline. Yagakábas yang dagat nang pagdatung nami asang bayayan. The tide was out when we arrived at the seashore. Yamábas kagayna nang masurum, adoon yo-moraw da. The rain let up this morning; now it is already dry.

abat1 n. What bride's parents request from the bridegroom before marriage; bride-price. Nanang abat mayo? What is your bride-price? v. To request a bride-price. Yangabat ako sang kanak anak na kaykamang. I am asking a bride-price for my daughter who was taken (in marriage). Dili mangabat yang way labu saan na hobay. Those who are not related to that woman are not asked to give a part of the bride-price. cf. gaos

abat2 n. Home. Madigun yang abat na yaan. That home is strong. cf. bursari

abay v. To be abreast. Yamabay yang lansa sang bapor. The motor boat is abreast of the ship. Yagaabay silan na yapanaw. They were abreast of each other while walking. Dili ako mapagabay kanaan kay maanug yaan manaw. I don't like to walk abreast of him/her because he/she walks fast. cf. tutap, magad

ábay v. To continue. Ábaya gawbuka yang kanmo gawbuk antak mallug mabos. Continue doing your work in order to be finished early. Yábay ko sa agaw gawbukun, kay lagi. I surely am going to continue working, friend. Dili ako mapagábay saan na gawbuk kay ma-
bagsug. I will not continue to do that work because it's hard. *Di ako makabaroy kay mabagsug na gawbuk yaan.* I could not accomplish that work because it is hard. *Yabay ako magaskwila.* I am continuing to go to school. *Yabay ko kanangun.* I continue to get (them).

*Abaya da* v. To go on. *Abaya da yaan, kanmo da kariko naan.* Go on with that; all of that is already yours. *Abaya da maskin tatagbi konan kanogon duputa ra.* Go on with even the small ones; get all.

*Abay da* v. Let's go. *Abay da, kay lagi, magakaya kita.* Let's go, friend; we'll go fishing. *Abay da sa, ikaw yang pagona.* Let's go; you go ahead. *Abay da ra mapanaw da kita aw karin mo.* Let's go; we will walk if you like.

*Abay pa* v. To continue. *Abay pa kaan, kay lagi, kay madaig yang kanun.* Continue eating, friend, because there is more rice. *Abay pa yaan maggawbuk adoon na allaw.* He/she will continue working today. *Abay pa pagimo sang paan.* Continue making bread.

*Abid* n. Fire table. *Ayaw magkorak sang abo, kay maripá.* Don't play (ie the ashes) on the fire table because it is dirty. *Kikita ko yang koko asang abo.* I saw a cat on the fire table. *Madaig yang baga asang abo.* There are many embers on the fire table.

*Abog* v. To drive away; to chase away. *Yaabog yang baboy adio logwa nang arad.* The pig is being driven outside the fence. *Abogon ko yang baka aw lomak ani surud nang toril.* I will drive the cow out if it gets inside the corral. *Pyapaabog kanak yang manok.* I was asked to drive away the chickens. cf. *araw, bigaw*

*Abog* n. Dust. *Yallayog yang mga abog na yagiyan nang tarak.* The dust is flying from a passing truck. *Wa da ikitaa yang baas na yapapokot nang abog.* The things being dried could not be seen anymore for they had become covered with dust. *Pyapokot yang baas nang pyangabog nang tarak.* The things being dried were covered by the dust scattered by the truck.

*Abol* n. Blanket. *Madakmul yang abol.* The blanket is thick.
abong n. Blind (i.e., a place of concealment for, e.g., hunting birds). Maiyang kanak abong, sisilagan, wakaw yamalluk yang langgam domorod sang kanak pangatyan. I have a bad blind; it's in plain view so the birds are afraid to come near my place of concealment. Aon yangat aini katagaan aon yaring abong. There was a hunter here, look, there is the blind.

abono v. To give to meet a need; to take responsibility for another's debt; to support financially. Gupaun yang gabono kong Gomez. A kind-hearted person is giving support to Gomez. cf. gatapal, garibawas

abos v. To think continually about some difficulty; to brood continually over some situation; to meditate on. Yagapangabos da ako allawallaw. I am continually brooding over it everyday.

abot v. To arrive. Pagabot da nang sang boran aw tungd. When one and a half months have passed. Pagabot sang sondaro na Amerikano damaragan yang Apon. When the American soldiers arrived, the Japanese ran.

abot n. Yield (as from a farm crop). Kanak abot. My yield. v. To yield (as a crop); to receive a yield (as from one's crops). Wain ako abota? Where did I have a yield? Yamabot yang omay. The rice plants have yielded a crop. Yaabot ako nang omay. I received a rice yield. Mamabot. It is about to yield (a crop).

abud n. Welt. Yang abud na itinaun mo sang kanaan bitis, abud yaan nang larabut. The welt that you could see on his leg is the welt made by a whip. v. To cause a welt. Nanang yakapagabud sang kanmo pisgig. What caused a welt on your cheek? Pyagaabudan nang sadok yang kanak guya. My forehead was marked by the hat.


ak pers pron. 1 p sg, topic. Ak da yang mapanaw. I'll be the one to go. cf. ako

aka-1 pref. Stative, future tense, associate orientation. Di ta akaarig yang madyaw na imó. We will not be caused to be ashamed by good deeds.


aka-an1 pref/suf comb. Stative, future tense, referent orientation. Akakamangan yang kanak papil. It is possible that part of my paper may be taken.

aka-an2 pref/suf comb. Stative, past dependent tense, associate orientation, comprehensive aspect. Akano kapagbiliyang naan sang bugas yang sapi? When has he ever happened to buy rice with the money?

aka-i pref/suf comb. Stative, past dependent tense, referent orientation. Wara akakaamangi yang kanak papil. No part of my paper was taken.

akad v. To unpack; to open (as a package). Yaakad ko yang kanaan potos. I opened his package. Ayaw pagakada
yang kanak mga tagodara. Don’t open the things I brought. Akadun ko yang byaosan naan. I will open his packed food. Yaakadan ko yang mabuus na baboy. I opened up the pregnant pig. Yaakad da yang anak, kay hyapa da yang inda. The embryos were taken out already because the mother was butchered.

akal n. Trick; crafty procedure or practice. Yakaran ako naan na aon kono otaw na yagataagad kanak, wain sa kadi, wara, anik ako makakadi. I was tricked by his saying that there was a person who was waiting for me, but there was no one. It was just so that I would go there. Ayaw pagakari yang sang ka otaw kay maat. Don’t trick somebody because it’s not good.

akano (from a- + kano) interr. (past tense) When Akano silan adatung ani Davao? When did they arrive here in Davao? Akano agaw kita magakita asang pag-sangaan nang daran agDavao. When did we meet at the crossroads in Davao?

akas v. To deplete supply (with connotation of being wasteful, extravagant). Akas laban kita adoon sang pagsaan kay madaig kita. We are rapidly depleting our food at this time because we are many. Ayaw pagakasa yang kanatun pagsaan. Don’t waste our food. Yaman-akas yang kanatun kanun adoon. Our rice is being used up too fast at this time. cf. apas

akaw n. Stilt. Matigam yaan na isu manaw nang akaw. That child knows how to walk on stilts. Makagwas yang kananak akaw. His stilts are long. Di yaan magkatowad maski makagwas yang kananak akaw. He does not fall even though his stilts are long.

akbù v. To rest chin upon s.t. Yaakbu yang isu asang kanak abaga. The child rested his chin on my shoulder. Pyapagakbu nang ina yang kanaan isu sang kanaan abaga. The mother let her child rest his chin on her shoulder. Magaakbu ako asang bintana. I will rest my chin upon a window.

aklos 1 v. To blister from burn. Yamaklos yang kanak tollo na yamasonog. My finger was blistered when it was burned. Aw masonog kaw nang aitoron mamaklos kow. If you are burned with fire, you’ll have blisters. cf. aru, lakò

2 v. To be burned (by fire). Yamaklos yang buktun nang isu na yamasonog nang aitoron. The child’s arm was blistered in the fire. Ayaw magpoti sang aitoron kay daw kaw mamaklos. Don’t touch the fire for you might become blistered.

aklub v. To close; to shut (as door/window). Yaaklub ko yang tatakup kay dakora yang oran. I closed the door because there is much rain. Akluban yang bintana anik di sarisiyan yang surud nang baray. Close the window so that the inside of the house will not be showered. Aaklub ko yang tatakup nang kosina. I will close the door of the kitchen.

ako pers pron. 1 p sg, topic. Wara ako kanaan magawaring, tonay dyomayon da yaan madaman. I didn’t bother him but he just got angry. Ako yang yaga-laong kanaan na apakaniin yaan kisunun nang masunum. I told him that he has to come early tomorrow morning. cf. ak

akò v. To cough. Yudungug ako sang otaw na gaako sang kogorangan. I heard a man coughing in the forest. Pagdungug ko sang otaw na gaako domaragan ako agbaray. When I heard a man coughing,
I ran into the house. *Wala ako akotigam daw sini na oitaw yang gaako.* I don't know which person it was who coughed.

**akot**  v. To carry repeatedly in order to move s.t. from one place to another. *Yang oitaw gaakot sang maabakla na bato.* A man is repeatedly carrying the big stones. *Kisumun mapagakot ako sang kanak kasangkapan agdagat.* I will ask somebody to carry my things one after the other to the beach tomorrow. *Akoton mo yaning kasangkapan adto sang isa na baray?* Will you carry these things one after the other over there to that house? (This activity does not mean carrying a lot at once, but rather repeated trips until all is carried as planned.)

**akoway da**  pers pron. I am the only one. *Akoway da yang asang baray.* I am the only one in the house.

**akul**  v. To obscure light (as sun, moon, and stars by clouds). *Nanang yakaakul sang boran?* What makes the moon dim? *Yang panganod yang yakaakul sang boran.* The clouds are what has made the moon dim. *Yakuran yang suga wakaw mangingit yang surud nang baray.* The sun is hidden, that is why the inside of the house is dark.

**akumakum**  v. to undereestimate the difficulty of doing s.t. *Yaukumakum ko yaan na gawbuk na amagaga ko.* I think I could easily do that work. *Ayaw magakumakum sang gawbuk na di mo amagaga.* Don't underestimate the work involved when you cannot do it. *Agaw mo akumakumun aw magaga mo.* Of course you think the work is easy if you can do it.

**akun**  v. To claim ownership. *Yaakun naan na kanaan kono libro yaning binili ko na libro agDavao.* He claims that this book I bought in Davao is his. *Yaakun naan yang lapis na kikita ko asang daran.* He claims the pencil I saw on the path. *Ayaw magpangakot sang mga butang na buku nang kanmo.* Don't claim things that are not yours. *Akun ko yaan na baboy kanak.* I claim that pig is mine.

**adag**  n. Vagabond; wanderer; homeless one. *Maat ko yang oitaw na adag.* I don't like a person who is a vagabond.

**adaw**  v. To be a vagabond. *Yapakadaag yaan na oitaw maynang wa day kanaan layon.* That person has chosen to be a vagabond as if he has no relatives. *Mataman aon layon, basta adag, mapakadaag.* Even though there are relatives, a vagabond will choose to be a vagabond.

**adas1**  v. To hurry; to move quickly. *Yagadaas yang oitaw kay daw saotan nang oran.* The person is in a hurry lest he be caught in the rain. *Maadas ako na yapianaw kagabi kay aon kanak gawbuk agbaray.* I walked hurriedly yesterday because I had work at home.

**adas2**  v. To be bored. *Yamaadas ako naan na gawbuk.* I became bored with that work. *Madyaw yaan na oitaw kay dili magkaadas.* That person is good because he doesn't become bored. *Nanang yakaadas kanmo?* What makes you bored? *Yaadas da ako magtanaw sang sini.* I am bored already watching the movie.

**adayaday**  v. To moan in pain; to agonize. *Yangadayaday yang oitaw na tuyubuk nang pagi.* A person is moaning because he is pierced by a fishbone. *Mangadayaday kow tungud nang kosakit aw tubukun kow nang pagi.* You'll be moaning with pain if you will be pierced by a fishbone. *Basta pangadayaday da nang amaama agaw maynaan laban da masakit.* If the big
man is moaning, it means it is really very painful.

adi loc. Here. Adi mo sidi yaan hoyas. Bring that basket here.
adi la loc. Already here. Adi la yang dagoin. The dress is here already.
adi mo v. Give me; bring to me. Adi mo yang kanak kakanà. Give me my bolo.
addi excl. Expression of pain. Addi, masakìyang kanak pugà. Ouch! My boil is painful. Dili ako manganìdi maskin masakìyang kanak baga na pipisuk naan. I will not express pain, even if my boil that he presses is painful. Yaka-pangngadidi ako kay yamanìbuk yang kamoi ko. I was caused to express pain because my finger was pounded.
ad v. To make symmetrical; to apportion equally; to divide into two equal groups; to place in groups of two. Wa magaada yang kanak anup. My roof was not made symmetrical. Pyapagado ko yang kanak arigi. I caused my posts to be set symmetrical. Di magaimatok yang baray aw wa magaado yang arigi. The house would not be successfully made if the posts were not arranged symmetrically. Papagadowa yang nga bato. Have the stones divided into two equal groups.
adò v. To shout to the spirits (as is the custom of a shaman). Yangado kami sang Magbabayà. We are crying out to the familiar spirit. Dili matigam mangado yang wa ikilara sang Magbabayà. A person does not know how to cry out if he does not recognize the familiar spirit.
adòdò excl. Expression of pleasure (as at seeing s.t. beautiful). Adodo nang isu na madyaw tanawan. Oh! The child is beautiful to look at. Pyangadodo nang otaw yang isu nang Amerikano. The person was pleased with the American child. Agaw ko pangadodoon aw madyaw laban na isù. I will really be pleased if the child is very beautiful. Adodò, bading kadyaw nini na ayup. Oh! This animal is so beautiful.
adong v. To mix batter. Yagaadong ako sang imoon ko paniyaram. I mixed a batter to make my breakfast. Maat yang kanak yadong wakaw buku nang madyaw yang paniyaram. My batter is bad, that is why it is not good for breakfast.
adoon ti. Now. Adoon na allaw yang allaw na kyakawàw ko. Now is the day that I was born. Wa day apìla adoon asang donya. There are no more giants now on the earth.
adto loc. There. Adto kanami madaig yang dolyan. There at our place there are lots of durian trees. Adto kaw sadto kay makadi yaan. You go there (at a distant place) for he will come here.
adto mo v. Take there. Adto mo yaan. That one, take it over there.
adto ra loc. Already there. Adto ra adoon yaan. He is there already. Adto ra, kay lagi, yang kanmo isù? Friend, your child is there already.
adul v. To press firmly against. Yaadul naan sang arabat yang soko. He placed a sack firmly against the wall. Yaadul ko sang kanak aba yang isu na dyadara ko. The child I was carrying I held firmly against my chest. Ayaw pagaduran yang aba nang isu sang tangga. Don’t squeeze the chest of the child in the enclosure. Yakaadul yang aba nang kanak isu sang kanak abaga. The chest of my child is resting firmly on my shoulder.

ag- pref. Locative (e.g., at, to, in). Aglikod naan yang isù. The child is at her back. Dili pagpakadogayun agbaray yang patay. The dead person will not be allowed to remain in the house for a long time. Yagaingkod ako agdanum
nang pagdatung naan. I was sitting there below when he arrived. Sini yang yagasya agdipag nang tobig? Who is living on the other side of the river?

agad v. To carry with. Yaagad ko kanaan yang dara. I carried his things with him.

ágad v. To accompany. Dili ako amágad nilan agDavao. I will not accompany them to Davao. Nanga wara kaw ágad ni Damyasan adto Davao? Why did you not go with Damyasan to Davao? Ya-gad ko kanaan yang dara. I accompanied him in carrying the things.

agap v. To covet; to envy. Yaan na yang-agap kaw, diin kaw taman? All that which you covet, where will it get you? Maat ko yang otaw na maagap. I don’t like a person who envies.

agas v. To leak. Yamagas yang tobig sang bots. The water leaked out through a small hole.

agaw v. To take that which belongs to another. Ayaw magsangagaw sang butang nang kanamo simbaray. Don’t grab the things of your neighbor. Yang kanak simbaray yagawan sang kanaan asawa. My neighbors wife was kidnapped. Yaagaw yang kanaan lopà. His land was taken (from him).

agaw sa excl. Really; that is why. Agaw sa maynaan, mabagsug. It’s really like that; it is hard.

agy n. Retribution (e.g., personal disaster) for doing wrong or breaking tradition. Aon agay ta kanmo. There is disaster coming to you for doing wrong. cf. bosong

ágay v. To make a loud, high-pitched sound. Yamágay yaan na yagadawut konggabi. She had a loud and high pitch when she sang last night. Dyudungug agkanami yang kanaan yágay. Her loud and high pitched song was heard in our house. Di ak matigam mágay kay di ak matigam magdadawut. I don’t know how to reach a loud and high pitch in song because I don’t know how to sing. cf. dawut

agbas v. To cut weeds. Yagaagbas yang isù. The child is cutting weeds.

agbay v. To put arm across the shoulders of another. Yaagbayan ko yaan kaba yapanaw kami. I put my arm on his/her shoulder while we were walking. Aagbayan ta kaw, kay lagi. I’ll put my arm on your shoulder, friend. Managagbay kita padurug adto sang baryo. Let’s place our arms on each others shoulders while we walk towards the barrio (village).

agbol v. To beat a drum on one side while another person is beating the other side. Ako yang amagbol kanmo. I’ll beat the drum with you. Dili ako ma-tigam magbol. I don’t know how to beat a drum with another person.

agbot v. To appear unexpectedly. Pya-gangaranan ko yaan na otaw nang ag-bot. I have named that person, “One who appears unexpectedly.” Yamagbot yaan na otaw ani kanami nong isa na boran. That person appeared here unexpectedly the other month. Wain koraw aagbot adoon ngaong isù? Where now did that child come from all of a sudden?

agbul v. To cut grass. Si Tamasak gaagbul nang sagbut sang makaribot nang kanmo baray. Tamasak is cutting off the grass around your house. Kagabi gaagbul ako sang makilibot nang kanak baray. I cut off the grass around my house yesterday. Wara pa akabos ag-bura yang kanak darum. The grass on my premises is not all cut.

agbung v. To hide s.t. Yaagbung ko yang dara ko na iyog. I hid the coconut that I brought. Kyakaan nang baboy yang
agkà    v. To stutter; to stammer; to speak hesitantly. *Yagka yaan na otaw na yagasorit.* That person stutters when speaking. *Di magagka yang kanak amigo aw yagalaong.* My friend does not hesitate when he says something. *Pyapagagka naan yang kanaan soriit.* He hesitates in saying his words.

agkay    n. Imaginary foolish woman. *Timawa yang agkay.* The imaginary woman is beautiful.

agkot    n. Chills. *Dyadaug ako nang agkot wakaw yangkayut yang kanak mga tolitó.* I am overcome with chills, that is why my fingers are shrivelled up. *adj. Cold; having chills. Maagkot adoon na timpo kay sigi moran.* It is cold now at this time because it is always raining. *Di ako makaagowanta maguya sang hanwa na maagkot.* I could not stand to live in an area where it is cold. *v. To be cold; to have chills. Yaagkotan ako adoon na masurum wakaw yadogay ako matigbangon.* I had chills this morning, that is why I got up late. *Dili ako pagagkotan maskin pakallawnun.* I don’t become cold even in the early dawn. *Pyagaagkotan yaan kada alas dose kay aon kanaan sakit na malaya.* He has chills every time it’s twelve o’clock because he has malaria.

agdan    n. Ladder; stair. *Yamabari yang kanami agdan kay marango da.* Our ladder happened to break because it was already weak. *Yamallog yang isang agdan kagayna nang masurum.* The child fell from a ladder (or stair) this morning. *Makawas yang kanilan agdan kay makawas yang baray.* Their ladder is high because their house is high.

agduk    v. To stick into the ground. *Yaga-agduk aka sang kaoy.* I’m sticking wooden poles in the ground. *Yagduk da ko yang kaoy.* The wooden poles have already been stuck in the ground by me.

agi₁    n. Deed; habit. *Maat yang agi naan na otaw.* The habits of that person are not good. *Kariko nang otaw yamaparaat saan kay maat yang kanaan agi.* All people don’t like him because he has bad habits. *Yang otaw na maat yang agi dili pagkanarigan.* A person who has bad habits cannot be trusted.

agi₂    v. To pass by; to stop in at; to pass (walk or travel) along. *Dili amaagi yang daran kay kyakanupunan nang dakora na kaoy.* The pathway could not be used any farther because of a big log obstructing it. *Yamagi ako sang kanaan baray nang pagrado ko Davao.* I passed by his house when I went to Davao.

agillaron    n. Blowfly. *Yang dakora na langaw yang pyangangaranan nang agillaron.* The big fly is named blowfly. *Maripa laban yang agillaron kay ipan komaan sang mga patay na mananap.* The blowfly is very dirty because it usually eats dead animals. (This insect is colored various shades of brown.) cf. *uruk*

agimat    n. Charm; amulet; talisman. *Imaya mapagagadagad saan na otaw kay madaig yang kanaan agimat.* Don’t always go with that person because he has many amulets. *Maat ko yang otaw na madaig yang agimat.* I don’t like a person who has many charms. *Aon agimat naan katagaan.* He probably has an amulet.


aglnari  ti. Later on; eventually; before long; sometime. *Abay paganad aglnari matigam da kaw.* Always study and eventually you will know. *Aglnari akawaraan kaw nang dagom aw di kaw maggawbuk.* Later on, you will not have any more clothing if you will not work.

agipo  n. Burning embers; burning stick of wood used as torch. *Yagadaradara yang mga isu nang agipo.* The children are bringing burning wood. *Ayaw pagtimbagan yang agipo kay daw makasonag.* Don’t throw the burning wood lest it cause a fire.

agis  v. To dispute; to quarrel; to argue. *Si Banunu yapagagis kang Martin kay wara atagi nang sapi.* Banunu argued with Martin for he was not given the money. *Si Bado aw si Donsiyo yanagagis kay wara atagi ni Donsiyo si Bado nang inog na sagin.* Bado and Donsiyo are quarreling because Donsiyo did not give Bado a ripe banana. *Yang manga isu yanagagis kay yanagagaw nang kanilan ayupayup.* The children are quarreling because they are grabbing each other’s toys.

agit  v. To challenge to a fight/contest. *Yaagit ko yang otaw sang pariya.* I challenged the man to a race. *Agitin naan yang kanaan simbaray sang pagtanaman.* He challenges his neighbor to a fight. *Maat yang yapagangagit sang pagtanaman.* It’s bad for a person to challenge someone to fight.

agiyanan  n. Passage; way; path. *Wain yang agiyanan adto kanayoy?* Where is the way to your (place)? *Yani na daran yang agiyanan adto kanami.* This path is the way to our (place). *Maat yang agiyanan nilan kay pasakun.* Their path is not good because it’s muddy. *cf. daran*

aglab  v. To cut off. *Yaaglab ko yang tanum na siboyas.* I cut off the planted onions. *Aaglabun ko yang barygin na yakapnot sang tarom.* I will cut off the vines that are clinging to the eggplant.

aglay  n. Kind of grain. *Madyaw kaanun yang aglay.* The grain is good to eat. *Madaig yang tanum nami na aglay.* We have many grain plants. (This grain is good for humans to eat.)

agma  v. To ask permission to accompany s.o. *Yamagma yaan kanak na anagad agDavao.* He asked permission to go with me to Davao. *Ayaw magagana sang otaw na magaagas.* Don’t ask permission to go with a person who will go hunting. *Ipan magma yang mga isu sang kanilan ama aw yapanaw.* The children often ask permission to go with their father when he goes on a trip.

agmang  n. Kind of saltwater eel. *Marandug dakupun yang agmang.* The agmang eel is slippery to catch. (This kind of eel is long, black, and is edible.)

agman  v. To make short high-pitched sound (to show anger or displeasure). *Yangagno yang otaw tungud sang kaingunting naan.* The person shouted out because of his anger. *Yangagno yang baboy na yakabao kanak.* The pig emitted a sound of fear when it had smelled me.

agnaya  n. Kind of vine. *Yangamang ako sang agnaya na pagtagik ko sang bonsod.* I got agnaya vines which I will weave into a fishnet. *Yang agnaya yang madyaw pagtagik sang bonsod.* The agnaya vine is good to weave fishnets with. *Madaig yang agnaya asang
bagsak. There are many anuaya vines in the swamp.

agoka adj. Loose; weak; poorly done. Agoka yang kanan goos sang baray wakaw yamalilig masapad. The ties of the house were not tight, that is why it deteriorated rapidly. Maat ko yang gawbuk na agoka kay dili magkadogry yasapad da. I don't like work that is loosely tied because before long it has fallen apart. Nanga dili amadaman sang gawbuk na agoka? Why are you not angry when the work is not well done?

agod₁ v. To massage. Pyapaagod ko yang kanak awak aw likod na yukudul. I asked someone to massage my painful waist and back. Agodon ta kaw nang pangngagod na binili ko agDavao. I will massage you with an instrument that I bought in Davao. Mapagagod ako sang kanak mga pagkand. I will have my muscles massaged.

agod₂ v. To moan; to agonize. Gaagod yang baboy. A pig is moaning.

agon v. To gather into the house (such necessities as food, firewood, water). Aw manaw kaw sang baray agonan mo yang boyag mo nang tobig aw kaoy. If you will leave the house, you gather water and firewood for your wife. Aw yapanaw ako sang baray kariko yaagon ko sang kanak kaboyagan. If I leave the house, I gather all the household items for my wives. Kisurum mangagon ako sang kaoy aw tobig kay aon tagbi kasadyan kisurum. I will gather water and firewood tomorrow for there will be a small celebration tomorrow.

agong n. Gong. Matanog yang oni nang agong. The sound of gongs is loud. v. To use' gongs. Yanagagong silan kay yanagsayawan. They are using the gong because they are dancing (during a religious ceremony).

agos n. Catch (of fish or game). Madag yang kanak agos kagabi. My catch of wild pigs and fish yesterday was a lot. v. To go fishing; to go hunting. Yagaagos ako nong isa na simana. I went hunting the other week. Di magagos yaan na otaw maski wa day kanilan makaan. That person doesn’t go hunting even if they have no more food.

agot v. To strip abaca. Yagaagot ako sang kanami abaka. I am stripping our abaca. Di ak inatigam magagot. I don’t know how to strip abaca. Pagagotan ako kisurum. Strip the abaca for me tomorrow.

agotan (from agot + -an) n. Stripping machine for abaca. Madyaw yang kanami agotan sang abaka. Our abaca stripping machine is good. Yamasapad yang agotan nilan. Their stripping machine is destroyed. Wa ako makapagagot kay yamasapad yang kanami agotan. I was not able to strip my abaca because our stripping machine is out of order.

agotay n. Kind of plant. Mayantuk yang agotay. The agotay plant is small. (This plant is similar to the banana, and bears fruit that is eaten by birds and monkeys.)

agpu adj. Quiet; silent; deserted. Maagpu yaan na banwa kay way mga isti. That place is quiet because there are no children. Maagpu da yaan na banwa kay wa day maguyá. That place is already deserted because there are no more people living there. v. To be silent; to be quiet; to be still. Yaagpu yang tunog disini dungan yapanaw yaan na mga otaw. The noise here has ceased since those people left.
agpat  pfl. Nearly; almost; about to. Agpat

da domatung yang dato silun agManila.
The chief is about to arrive from
Manila. Yomori da yaan kay agpat da
magabi. He has returned because it's
almost dark. Tagadi ako kay agpat da
ako mori. Wait for me because I am
about to go home.

agsam1  v. To eat only one kind of food
(such as rice). Yagaagsam gaid kami
sang kanun kay way kanami pagsisila.
We eat only rice because we have no
viand. Manganap ako sang pagsisila kay
di ako magaagsam sang kanun. I will
look for viand for I don't like to eat
only rice. cf. arag

agsam2  n. Kind of vine. Madigun yang
agsam. Agsam vine is strong.

agtab  v. To gnaw; to cut with teeth. Yaagt-

tab nang ambaw yang lobid na
pyagakut ka sang bini. The cord used
to tie the sack of rice grains was sev-
ered by a rat. Yagaagtab yang ido sang
kanaan ukui. The dog is chewing on its
tying rope. Dadyawa yang ukui mo sang
ido kay daw naan maagtab. Tie
securely the knot of your dog's tying
rope lest it loosen it by chewing on it.
cf. angut

agtok  n. Kind of ant. Kyakagat nang agtok
yang isi. The child was bitten by an
agtok ant. Tyotobog nang manok yang
agtok na yaakagat sang isi. The
chicken pecked the agtok ant that bit the
child. Syosonog ko yang banwa
nang agtok. I burned the agtok ant
habitat. Ayaw pagbokada yang banwa
nang agtok antak dili kaw kagatun.
Don't disturb the anthill of agtok ants
so that you will not be bitten by them.
(This kind of ant is large and black, and
has a painful bite.)

agud  n. Gnat. Madaig yang agud aw timpo
nang oran. There are many gnats
during rainy season. Yangagat yang
agu sang taringa. The gnats are always
biting the ears. Dili abay pagkitaun
yang agud kay mamayanntik. The gnats
cannot always be seen because they are
quite small.

agumud  v. To hear a rumbling sound far
away. Yudungug ako sang bomba na
yagaagumud maynang linii kay maawat.
I heard a bomb that rumbled like thun-
der because it was far away. Maawat na
banwa yang yorogan nang bomba ka-
agaaan yagaid magagumud yang boko.
The place where the bomb was
dropped is far away, see, the sound is
only like the rumbling of thunder. Ya-
agaagumud yang linii asang maawat na
banwa. The thunder in a far away place
is rumbling.

agung  v. To snore. Yagaagung ako na
yatorog. I snore while sleeping. Wain
ako magaagung? Where did I snore?

agus  n. Kind of bamboo. Yangamang aka
nang agus kagayna nang masurum. I
got agus bamboo early this morning.
Onoon mo yang agus na kyakamang
mo? What will you do with the agus
bamboo that you got? Wain yang agus
ko na kyamang ni Pedro kanak? Where
is my agus bamboo that Pedro got for
me? (This variety of bamboo is small in
diameter.)

agwas  n. Kind of saltwater fish. Madaig
yang agwas na kikita ka. I saw many
agwas fish. (This kind of fish is white
and has scales; it measures approxi-
mately 2 ft in length.)

allad  v. To guide. Yaalladan ako nang isu
aada Mapoii. I was guided by a child to
Mapoii. Mapaallad ako kanno aaddo
Malaybalay. I would like you to guide
me to Malaybalay. cf. giya

allag  n. Light. Yang allag nang suga yang
yakapawa sang donya. The sunshine is
that which brings light to the earth. Tatagbi yang allag nang kanuno airon, kay lagi. There is not much light from your fire, friend. adj. Bright (as of a light). Maallag yang kanuno ilawan. Your lamp is bright. Maallag yang kanun plastlait kay bago pa yang bataria. My flashlight is bright for the batteries are still new. v. To shine (as sun or moon). Yamallag yang boran. The moon is shining.

allagtoy n. Kind of bird. Laban madyaw yang allagtoy. The allagtoy bird is very attractive. (This is a migratory bird that comes only once a year.)

allang n. Slave; helper; maid. Maadaig yang allang nang dato na otaw. A rich man has many slaves. Allawallaw yagagawbuk yang allang. The slaves are working everyday.

allas v. To remove evil (as by a shaman). Yang lana aw tobig yang ipan pangallas nang balyan. Oil and water are often used by the shaman to remove evil. Yaaallasan nang balyan yang kariko nang ouaw na yatambong sang sayawan. The shaman removed the evil from all the people who came to the place of the ceremonial dancing to the spirits.

allaw n. Day. Yang gabi mangintit, yang allaw mapawà. The night is dark and the day is clear. Pilang allaw mo maggawbuk sang kanaan baray? How many days are you going to work in his house? Nang isa na allaw, yapama naan adto Davao. He left for Davao the other day.

pagkapikas nang allaw (idiom) n. Dawn; break of day.

allit n. Small pot. Pyagabibogan ko sang isu yang allit. I cooked soft food for the child in a small pot. Tatagbi na koronkoron yang pyagangarang nang allit. The very small pot is named allit.

allitv. To touch anus with fingers. Yangallit yang isu na sikun magintaran. The child touches his anus after defecating.

allò adj. Smooth; shiny; neat. Maallo yang yaan na bobay tanawun. That woman is neat looking. Maallo yang tabla na yiimo ko lamisa. The wood I used to make a table is smooth. Maallo yang papil; masapa yang daan. The paper is smooth; the leaf is rough. v. To slick up; to groom; to rub down. Yaallo ko yang kanak logay nang pamada. I groomed my hair with pomade. Pyapakaal mo nang kanaan lawas. He rubbed down his body. cf. illo

alloroday n. Kind of saltwater lobster. Maadaig yang alloroday. There are many aloroday lobsters. (This kind of lobster is large, and has many long barbed tentacles. It is black when alive, but turns red when cooked.)

alluk v. To make afraid; to frighten. Yagaalluk ako sang otaw. I frightened the man. Yaalluk ko yang otaw. The man was accidentally frightened by me. Wara ako magaaliluk. I did not frighten anyone. Yamalluk ko mang sakit nang apay. I am afraid of infection from apoy boils.

allup v. Heat exhaustion. Yaallupan kono yang isu na yagasingo nang alas dosi yang suga. It was said that the child got sick because he took a bath at 12 noon. Aw magsogbo kaw kono nang alas dosi allupan kaw. If you are going to take a bath at 12 noon, it is commonly said that you will get sick. Yang sakit na alup sikun sang pagasingo nang masakit yang suga. The sickness caused by bathing is due to taking a bath when the sun is very hot and painful.

alyaw adj. Wild. Wa akadakan yang manok kay maalyaw. The chicken was not caught because it is wild. Maalyaw yang
kariko nang yaras na mananap. All wild animals are wild. v. To become wild as result of being continuously chased (as a chicken or pig). Yaalyaw da yang kanak manok na yabay lopogon nang mga isù. My chicken became wild because it is always chased by the children. Ayaw pagalawa ya baboy. Don't make the pig wild. Aw abay mo lopogon yang manok amaalyaw. If you always run after the chicken, it will become wild. cf. yaras

am- pref. (This prefix is a realization of the generalized form Vm-.) Active, future tense, subject orientation. Amagit ako kanaan. I will challenge him.

ama- pref. Stative, future tense, subject orientation. Amatay kaw kai. You will surely die. Amaratuy yang karabaw nang suga. The carabao will become weakened by the sun.

amà n. Father. Sini yang aran nang kanmo amà, kay lagi? What is the name of your father, friend? Wain maganyang nang kanmo ama adoon? Where does your father reside now? Wa day kanaan amà, laang nang kanaan inà. He does not have a father, according to his mother. Si ama yang yagaimo sang konami baray. Our father was the one who built our house.

amaama n. Big man. Dagudagung amaama yang pyagakita ko asang daran. I met a big big man on the way. Maanug yang amaama kay dakora laban na otaw. The big man is fast because he is a very big person. Yagapusang sang dakora na kaoy yang amaama. The big man is carrying a big log.

amag pil. Often. Amag yaan tomoyo maglaong maski wa yaan akaitgam. He often just says something even though he doesn't know (anything about it). Amag yaan komani aw way kanaan gawbuk. He often comes here if he has no work.

amag, n. Sloth. Yamadakup yang amag na yagapanik nang kaoy. The sloth that climbed the tree was caught. Pyagaayup ko yang amag na yamadakup ko. I made a pet of the sloth that I caught. Yagabowa yang amag nang baragun. The sloth is swinging from a vine. (This animal is small, and is similar to a monkey in appearance.)

amagud n. Big animal. Yapanaw yang amagud. The big animal walked away.

amayka conj. So; consequently. Yakani yanan amayko dyadara naan yang isi. He was coming here so he brought the child.

amaynà conj. Therefore; because. Amayna wa kaw akani wakaw yapanaw yaan. Because you did not come, that is why he left. Wa da yaan apaanw amayna yaayawan mo. He did not leave because you left him behind.

ambak, n. Frog. Maanug lomogpat yang ambak. A frog jumps fast. Yatakip nang pangpang yang ambak. The frog is clinging to the cliff. (This kind of frog is good for food.) cf. ambak, bikabik

ambak, n. Toad. Yagalogwatun yang ambak. A toad keeps on jumping. (This toad is large, dark-colored, and is not good for food.) cf. ambak

ambag v. To interfere; to intervene; to interrupt. Ayaw magambag sang babarawun nang kadaygan. Don't interfere in the conversation of others. Di ak magambag sang mga babarawun na way labut ko. I don't interrupt conversations in which I am not involved. Yaambagan ko yang mga otaw na yamataro tungud sang mga sorit na way mga dagtang. I intervened on behalf of those people who lost (the argument) because of unpersuasive speech.
ambasambas  pil. Almost equal (in strength, ability, or effort). Ambasambas yang kanami kasug saan na otaw. Our strength is about equal to that of that man. Yanagambasambas yang kanilan katigaman. They have almost equal talents. Ambasambas yang kanilang kaanug maggawbuk. They have almost equal speed in working.

ambaw n. Mouse; rat. Lyoropog nang koko yang ambaw. The cat ran after the rat. Kyakaan nang ambaw yang tyego ko na isda. A fish that I kept was eaten by a rat. Yogadokup ako sang ambaw na yangaan sang amay. I catch rats that eat rice. Yabos do yang ambaw madakup nang kokó. The rats were all caught by a cat.

ambi v. To be at the edge. Pyanilibiliban ako na yagatanaw sang isu na yangambi nang panggang. I was afraid when I saw the child at the edge of the cliff. Pypangambi ko sang panggang yang taunun ko na iyog. I planted coconuts at the edge of the cliff.

ambit v. To share. Amanbit ako sang matada na baboy. I’d like to have a share of the butchered pig. Dili ako mapaambit sang kanak isda. I don’t like to share my fish. Apambitan ko kamayo yang kariko nang kanak binili. I’d like to share with you all the things I bought.

ambog adj. Boast; proud. Maambog yaan na otaw. That person is proud. Diak mapogagad sang otaw na maambog. I will not go with a person who is boastful. v. To show off; to boast. Si Tamasak ombogi da maski waro mo pogalaongo na sugai yang koloman, syusuagaan naan, antak pogalaengan yaan matigam. Tamasak has shown off (in that) even though you didn’t say to light the Coleman lamp, he lit it so that it will be said that he knows how. Gaambog si Tamasak. Tamasak is showing off.

ambong n. Afternoon. Yagakaambong yang mga otaw maningng sang miting. The people are listening to the meeting until afternoon. Ambong masunum yaan na otaw yalabay sang kanami darun. That person passes by our yard morning and afternoon. Yagasingain kaw manaw aw ambong na dili ta kaw pagsaoton sang kamayo baray? Where do you go every afternoon that I cannot catch you in your house?

ambong na makagpà n. Mid-afternoon (perhaps 3 or 4 o’clock). Ambong na makagpa yang dyadatun nami adto Davao. We arrived in Davao in mid-afternoon. Yapapballung kami nang ambong na makagpa. We played games in mid-afternoon. cf. ambong

ambong na makagwas n. Early afternoon (perhaps 2 o’clock). Masakit pa yang sugo nang ambong na makagwas. The sun is still hot in early afternoon. Makagwas po yang sugo nang ambong na makagwas. The sun is still high in early afternoon. Wakaw pyogangaranan nang ambong na makagwas. That is why it is called early afternoon.

ambu v. To rest chin on. Yagaambu yang otaw asang bintana. The person is leaning his chin on the window.

ambug adj. Fast (as a bullet over considerable distance); forceful; capable of going far. Maambug yang bato na yoontog. The stone that was thrown went like a bullet.

amil n. Kind of act. Madaig yang amil disaan na baray. There are many amils in that house. (This kind of act is black, and has long wings for flying.)

Matigam yaan na bobay magloto sang amit. That woman knows how to cook rice cakes. Yang amit nga longaglong-agan aw maynang iyara na lobid, yagala- guku aw kyakaan. A rice cake has holes in it and looks like woven cords, and it has a crackly sound when it is eaten. (This rice cake is made of rice flour and coconut, and has the appearance of woven cords.)

amlyan n. Rainy season; north wind. Aw timpo na amlyan yang otaw waray gawbuk. During rainy season, a man has no work. Yang marawig na oran pyagatawag nami na Mansaka nang amlyan. A long rainy period is called by us Mansakas the rainy season. Adoon yang yasamut nang gabi sana samut amlyan. Now the wind bringing rain is blowing even during the night.

amlong n. Kind of vine. Yang amlong yang yakaitum sang onto. The amlong vine is used to blacken the teeth. Yakaitum yang onto nang otaw aw yangamlong. The teeth of a person are blackened when brushing with the amlong vine. Yang amlong buragun na yakapnot sang kaoy. The amlong vine is a vine that clings to trees. (This is a climbing vine, which has the auxiliary uses of brushing and blackening the teeth, as well as sweetening the breath.)

amlut v. To go with effort. Yagaid ako mangamhit adto. I only proceeded to go there with considerable effort.

ammaton n. Kind of constrictor snake. Kikita ko yang ammaton na yapakabitay asang kaoy. I saw an ammaton snake hanging from a tree. Syasawa nang ammaton yang babay nang kanami simbaray. The domestic pig of our neighbor was caught by an ammaton snake. (This is a large snake which lives in trees.) cf. sawa

ammompon n. Kind of insect. Madaig yang ammompon asang mangga. There are many ammompon insects on the mangos. (This insect has small wings, and eats rice and mangos.)

amo n. Boss; employer. Yapanaw agManila yang kanak amo. My boss went to Manila. Byabayadan ako nang kanak amo sang kanak gawbuk. I was paid by my employer for my work.

amó n. Monkey. Magalugut yaan sang amó. He will trap the monkey. Tyo- mapwak da yang amo nang kaoy. The monkey is already clinging up in a tree. Yang amo yangindakaw sang kanak ta- num na batad. The monkey has stolen my planted corn.

ámó v. To laugh at another's misfortune. Gaño ako kong Katin na kyakatanakan nang kanaan lapis. I laughed at Katin who lost his pencil. Yang otaw na magámo sang kyakatanakan maparaat. A person who laughs at someone who loses something is bad. Dili kita magámo sang otaw na kyakatanakan kay daw kita makalopog kia amakahan. We should not laugh at a person who loses something because we might be the next one to lose something.

amog kaw sa naan adto saying. Kind of prayer (with these words: "Don't let evil come upon us."). Akamatayan kaw sang kanmo isu aw dili kaw magdayaw, laong nang sang kawtaw. A certain person said, "You will be the cause of your child's death if you do not do good." Amog kaw sa naan adto, tobag nang isa. "Don't let evil come upon us," replied another. (This is a kind of prayer used in response to another's evil words.)

amol v. To lick the seed of a fruit in eating its meat; to lick the hand in order to eat any remaining particles of food.
Yamoran ko yang lisa nang dolyan. I licked the durian seed. Asta yang kanak tolo yamoran ko na yakaan ako sang dolyan. And also my finger, I licked it when I ate durian.


ampà n. Board used to increase freeboard of boat. Pagaampa ko sang kanak barangay yani na tabla. I will use this lumber to increase the freeboard of my boat. Mangasan pa ako sang pagaampa ko sang kanak barangay. I will still look for boards to increase the freeboard of my boat. Way ampà nang kanoa barangay. Your boat has no freeboard.

ampan neg. None; nothing; no. Ampan da isda disini na tobig. There are no fish in this river. Ampanan da, wa day kanani pagkaan. There is absolutely nothing; we don't have anything to eat.

ampas v. To spread out (as a covering on the ground). Ako yatakas nang daon nang saging na pyagaampas ko sang kanak pyagaingkodanan. I got the banana leaves that I used to spread out on the spot where I am sitting. Yang pyaglapaan nang otaw sang baboy yapasan nang daon nang iyog. The area where a person butchered a pig is covered with coconut leaves. Yang ampas ko nangaon yallahud da. The leaves used previously as a mat have already withered.

ampid v. To stack Yampid naan yang kaoy. He stacked the wood.

ampidampid (from rdp + ampid) v. To stack things together; to crowd things together. Yagampidampid yang kasangkapan naan na otaw. The personal things of that person have been piled together. Papagampidampida yang kanak nanga dara asang apit nang agdin. Pile together near the stairs the things I brought.

ampò v. To pray; to surrender oneself to God; to beg for pardon from a master or God. Aw aon kyanakdug mo ampo sang Diyos antak kaw kallaatan. If you have worries, pray to God so that you will receive mercy. Marakwat yaan na otaw magampò. That person seldom prays. Yang allang yamampo sang kanaan tagallang. The slave is begging his master to pardon him. Amampo ako kanmo na dili da omanun yang pagkamang sang papil. I will beg you to pardon me for I will not get the paper again. Yagaampo ako adto sang Diyos antak ako kallaatan. I pray to God in order that I will receive mercy. Yang Diyos gaid yang ampowi aw ayaw magampo sang maguaya asang budbud. You pray only to God and not to the residents (evil spirits) in the balete tree.

ampon v. To gather and store things necessary for life; to pile things in stock. Yaampon ko yang kakariko asang surud nang baray. I gather all things needed inside the house. Ampona yang kariko nang tyarapag kaba alaw pa. Gather all that's needed while it is still daytime. Aamponan ko yang taman nang galaminon asang kosina kabaw alaw pa. I will gather all that I need for the kitchen while it is still daytime.

ampowan na (from ampò + -anan) n. Place of prayer. Yarasak kami nang baray na ampowan na. We entered a house for prayer. Ayaw magsamok aw agsurud kaw nang ampowan na. Don't make noise if you are in the place of prayer. Madyaw na baray yang kanami ampowan na. Our place for prayer is a good house.
ampng  v. To weigh down. Yaampgan ko yang papil nang bato antak dili parid nang tamust. I put a stone on the paper so that it would not be blown away by the wind. Kyakaampgan nang kaoy yang kanak libro. My book is caught under a log.

amud  v. To wash mouth with water (as a child’s). Amudi yang isu aw matapos da komaan. Wash the mouth of the child when he/she has finished eating. Woma pagaamudi yang isu katagaan mari-pa. You did not wash the mouth of the child; see, it is dirty.

amumus  adj. Good-looking; nice looking (as house). Amumus yang kanaan baray. His house is good-looking. Madyaw ko tanawun yang kanaan baray na amumus. I’d like to see his beautiful house. Maski tagbi na baray aw amumus madyaw ko. Even if the house is small, if it is good-looking, I like it.

amung  n. Obstruction in the way. Magamung ako sang kanak manga litag. I will make obstructions for my snake traps. Yangamung ako sang kanak litag nang mango daon nang iyog. I made obstructions for my snake trap with coconut leaves. Apakodakmunun ko yang kanak amung antak dili tomasot yang manok. I’ll make my obstructions thick so that the chickens cannot break through them. (When a snare is made, obstructions are placed at the side so that the animal must pass through the snare.)

amuramul  n. Food offered to mourners. Dakora na babay yang pyapatay sang amuramul nang kanak amigo na yamataw. It was a large pig that was killed for those who will mourn for my friend who died. Yang amuramul yang pagkaan na yumo na apakan sang kariko nang yagatarogpatay aw yagarubung. Amuramul is the food that is prepared to feed all those participating in the sacrifice for the dead and the burial.

amut  v. To paddle slowly against the current. Yaamutan ko yang barangay antak dili kamo maanod. I am paddling the boat slowly so that you will not drift with the current. Ayaw pagamuti antak kita anodon nang surug. Don’t paddle so that we will be carried by the current. Unan da ko amutan yang barangay dyomatung kami sang ligad. While I continued to paddle the boat slowly against the current, we reached the riverbank.

-aN-  pref. Plural, distributive. cf. pang-, pan-

-an1  suf. Active, neutral tense, referent orientation. Kano mo kaanun yang pinggan? When will you eat from the plate?

-an2  suf. Active, imperative mode, associate orientation. Kamangan ako sang manok. Get me the chicken.

-an3  suf. Quality, abundance.

kaiyogan  (derivative)  n. Coconut grove.

kamangkatadungan  (derivative)  n. All the old, experienced men.

anâ  v. To threaten (as with a bolo). Yaana naan nang kakana yang kanaan amigo. He threatened his friend with a bolo. Yamadaragan yang kanak amigo na yaana sang ka otaaw nang ka-anâ. My friend was able to run when he was threatened by an individual with a bolo.

anak  n. Child; offspring. Pilang book yang kanmo anak, kay lag? How many children do you have, friend? Lokoloko yang kanaan anak na otaaw. The child of that fellow is naughty. Aadto Davao magaayya yang anak ko na usug, aw yang anak ko na babay aadto Manila magaayya. My son is residing in Davao,
and my daughter is living in Manila. Yang anak nang koko pyangangarawan nang kimis. The offspring of a cat is called kimis. Yang koyamad anak nang koto. Nits are the offspring of a louse.

_anakan_ (from anak + -an) v. To give birth. Anakan yan na babay katagaan aon isu na dara. That woman will have a baby; see, she is pregnant (lit., carrying a child). Di ak magkaan sang baboy na anakan. I don’t eat meat of a pig that is pregnant.

_paganakan_ (der.) n. Uterus; womb.


_ánad_ 1 v. To study; to learn; to train. Yogaanad ako magsoni. I am training to speak. Yaanad ko yang isù. The child is being trained by me. Wain ako magaanad. Where did I study? Wain ko pagaanada. Where did I train him/her?

2 v. To be experienced; to have formed a habit; to become skilled. Yamaanad yan na otaw. That person has become skilled.

_anag_ (Ceb. lamas) n. Spices; seasoning. Way nanam nang tyora na way anag. There is no taste in soup without seasoning. Madaig yang tamun naan na anag. He has many plants for seasoning. Yanganag ako kay pagaanag sang tyora na isdà. I look for spices to season the boiled fish. Gaanag ako sang tyora na isdà. I placed seasoning in the boiled fish. (Lamas items include onions, pepper, tomatoes, ginger, salt, and soy sauce.)

_anam_ v. To distribute to everyone. Pamanami yang mga otaw nang sigopan. Distribute cigarettes to the people. Kyaakanaman yang kanak manga amigo nang bisikleta. My friends have all been given bicycles.

_anap_ v. To look for; to search for. Yaganap ako sang idò. I am looking for a dog. Yuanap ko yang idò. I searched for the dog. Wain ako magaanap. Where did I search?

_anas_ n. Landslide. Yamalluk ako magi asang anak na panggang. I am afraid to pass by a cliff in a landslide area. v. To be caught in a landslide. Kyakaanasan yang otaw nang lopa asang panggang. A person was caught in a landslide from off the cliff.

_anawanaw_ v. To look around (as if looking for something). Yanganawanaw ako sang surud nang baray daw kitaun ko yang koko na yakaan sang tyapaan ko na isdà. I am looking around inside the house to see if I can find the cat that ate my roasted fish. Pagdatung nang otaw sang syodad manganawanaw. When the man reached the city, he was looking all around. Unaun da ak manganawanaw kinita ko yang kanak amigo asang tinda nang Insik. While I was looking around, I saw my friend in the Chinese store. cf. anap

_anay_ n. Termite. Kyukutukat nang anay yang kaoy na pagbabaray. Termites ate the wood that was to be used in building a house. Madaig yang anay asang kaoy na yaan. There are many termites in that wood. Marongo da yaan na kaoy kay pyagaanayan. That wood is already weak because it was ruined by termites. Dyadaporayan ko yang banwa nang anay. I burned the termite habitat.
ânay da n. Previously; long ago; before; from of old. Ânay da kaw komaan dini. You used to eat here previously.

anda v. To reach the top of a hill or mountain. Nang pagdatung nami wa pasilan akaanda. When we arrived, they had not reached the top of the hill/mountain. Yadagay kami manda saan na butay kay makagwas. We were a long time reaching the top of that mountain because it is high. Yang otaw na marunuy dili amaanda saan na butay kay laban makagwas. A weak person can not reach the top of that mountain because it is very high.

ândà excl. Now there; hey there. Ñandà, nanang kyainangan da mayo, kay lagi? Hey there! What happened to you, friends? Ñandà, kinita da mo yang kanimo karabow? Hey there! Have you seen your carabao?

andaan (from anda + -an) n. Top; crest (as of a mountain). Yagatagad ako kanaan asang andaan nang butay na yaan. I was waiting for him on the top of that mountain. Sini yang yagaitagod asang andaan nang butay na yaan? Who is sitting on the top of that mountain? Asang andaan nang butay kami magakita nong isa na allow. We met on the top of the mountain the other day. Wa da yang inagad ko adatung asang andaan nang butay kay yamanity. My companion did not arrive at the top of the mountain because he became tired.

andaw mod pil. Suppose. Andaw manaw da yaan ani kanaa? Suppose he would leave us? Andaw di da yaan magbagik ani kanaa. Suppose he does not come back here to us? Andaw kaparuyan yang isu nang kakana na yahalangan mo. Suppose the child is wounded with the bolo that you let him use.

andì voc. Term of address (used by women with each other about the same age). Nanang itanag mo, kay andì. What are you doing, andì? Galoto ako, kay andì, kay amallug da mori yang kanak bana. I am cooking, andì, because my husband will come home early. Aw domatung, kay andì, yang kanak bana, waray loto amadaman kanak. When my

andapun n. Spring coming out from the rocks. Dakora yang andapun na yaan. That spring coming out from the rocks is big.

andar (Sp. andar) n. Running; functioning (as of machine). Maaì yang andar nang makina paninggan. The running of the machine does not sound good. Matanog yang andar nang makina. The running of the machine is loud. v. To start a motor, car, or machine. Yagapaandar ako sang makina. I started the machine. Matigam yaan magpaandar sang dakora na makina. He knows how to start the big machine.

andata conj. Even though. Yadatung pa yaan sang bos andata maori domatung. He arrived in time to get the bus even though he was the last to arrive. Yaatag naan kanak yang kanaan baboy andata sambook da. He gave me his pig even though it was his only one. Yakabaroy ako sang kanak pawa andata sasaida ko yang yagawbuk. I was able to finish clearing my field even though I was working alone.
husband arrives, andi, and there is no cooked food, he will get mad at me.

ani: loc. Here. Ani la yang mga otaw na tyatawag nang dato. The people that were called by the leader are here already. Aani kono yang mga otaw na yaanap nang poris. It is rumored that the people the police are looking for are here. Wara ani yang kanmo ido, koy lagi. Your dog is not here, friend.

ani: v. To fit; to be suitable. Dili amani kanak yang kanimo dago, kay diakora ako kanimo. Your dress could not fit me because I am bigger than you are. Yamaani kanak yang kanaan dagnay. Her skirt fits me. Wara akeni yang kanak oro sang langag nang koy. My head does not fit into the hole of the tree. Yamaani sang sako yang baboy. The pig fit into the sack.

anilā: n. Bee larvae. Madyaw kaanun yang anila aw byabaq nang dagā. Bee larvae are good to eat if mixed with honey. Madaig yang anila nang urup na yumurup nang kosambi. There are many larvae of the bees that have made a beehive in the kosambi tree.

animurā₁: n. Hawk. Yanganimora yang animorā. The hawk is flying around. Yaka-kamang ako sang animorā. I was able to catch a hawk.

animurā₂: v. To move the hands gracefully while dancing. Dili ako matigam manganimorā. I don’t know how to use my hands gracefully while dancing. Yang otaw aw matigam somayaw matigam manganimorā. A person who knows how to dance knows how to use his/her hands gracefully. Gaanimora ako na yasayaw. I use graceful hand movements when dancing. Yanganimora ako na yasayaw. I am moving my hands gracefully while dancing.


anipanip: v. To seek harm. Yaanipanip yang otaw na kawatan nang poris. The person who is a robber was hunted down by the police. Anipanip ko yaan na otaw. I am seeking a way to hurt that person. Anipanipin naan na apatayan yang sang ka otaw. He is looking for an opportunity to kill that person.

anito: v. To chant a prayer to spirits. Yanganito yang balyan. The shaman is chanting to the spirits. Monkano yang pyanganito nang balyan? What is being chanted by the shaman?


annigpit: n. Kind of insect. Yapanaaw sang lopa yang annigpit. The annigpit insect is crawling on the ground. (This insect is black, with a body 3 cm long, feelers 1 cm long, and long pincers on its posterior. It does not fly nor bite, and it lives in coconut trees.)

annfit: n. Kind of saltwater crab. Yagadogo yang kanak timbabalai na kyakagat nang annuit. My thumb is bleeding because it was bitten by a saltwater crab. Madyaw pagaan sang kogia yang annuit. Saltwater crabs are good for bait in octopus traps. (This kind of crab is between 4 and 8 cm across; is light green in color; and good to eat. It lives among the rocks on the shore.)
annilpat  n. Firefly. Yang annilpat yang mananap na aon ilawan. A fly is an insect that has a light. Kyakapawaan yang kaoy na kyukuruputan nang madaig na annilpat. A log that is surrounded by many fireflies is illuminated.

annobig  n. Salamander. Yang annobig yapakatugum sang tobig. The salamander submerges in water. (This is an amphibian resembling a lizard. It is black, having a length of about 20 cm.)

annosol  n. Falling star. Yikita ako konggabi sang annosol na yamallog. I saw a falling star that fell last night. Parili kana yang baray na kyakallogan nang annosol. According to some, it is a bad sign if a house is hit by a falling star. Mata kono nang asowang yang annosol. According to some, a falling star is an eye of a demon.

and  v. To aim; to aspire; to be ready to hit s.t. Yangano yang otaw na amadato. The person aspires to be rich.

anod  n. Driftwood. Gyaganoy yang anod asang ligad. The driftwood is collected at the edge of the water. Dakora na anod yang kyakataran nami asang dagat. A big piece of driftwood is that which we encountered in the ocean. Imoon ko barangay yang anod na tyatabangan nami nong isa na allaw. I will make a boat out of the driftwood that we got the other day. v. To be carried by the current (as in a river). Yamahanod yang baray nang dakora na ba. The house was carried away by a big flood. Kikita ka yang dakora na kaoy na yamananod nang tobig. I saw a big log that was carried by the current of the river. cf. babas

ánod  n. Dragnet (for fishing). Yakakamang kami sang madaig na isda konggabi na hyaladlad nami yang kanami ánod. We caught many fish last night because we spread out our drag net. Ipan kapokotan yang isda nang anod aw kyakarumpogar nilan. Fish are usually caught in a drag net when they come into contact with it. cf. pokat

anonang  n. Kind of tree. Madaig yang anonang sang kagorangan. There are many anonang trees in the forest. (This tree bears a kind of sticky fruit.)

anoos  n. Soot. Maitum yang anoos wakaw ayaw magpooti kay dag kapatipan yang karro tolo. The soot is black so don't touch it lest your fingers become sooty. Madaig yang anoos asang anup amayna pygatorok nang ubul. There is much soot on the roof because it is always enveloped by smoke.

anap  v. To hunt with dogs. Yanganap kami kagabi na allaw. We were hunting with dogs yesterday. Dogay da wa kami manganap. We have not hunted with dogs for a long time. Marisud yang yanganap. It is difficult to go hunting with dogs.

anarot  mod pl. Naturally; of course. Anarot kaw manaw waray barikbarik. Of course you will leave, but don't go back and forth.

ansasana  n. Kind of ant. Aw yomoran yamanik sang arigi yang ansasana. If there is rain, ansasana ants climb the house posts. Madaig yang kikita ko na ansasana ansang dorog nang arubat. I saw many ansasana ants on the walls. (This kind of ant is small, black, and goes into houses when it rains.)

antak 1  conj. So that. Ayaw magsamok disan antak dili kaw damanan ni ina mo. Don't make noise there so that you will not be reprimanded by your mother. Tyatako ko yang lapis antak dili po tin nang mga isì. I hid the pencil so that the children will not pick it up. Tawaga yang mga isì antak malig manganon.
You call the children so that they will quickly return (home).

antak₂ n. Game of chance. Yanagantak yang mga otaw. The people are playing the antak game of chance. Dakora yang dyayungan naan na sapi asang antak. He won a large amount of money from playing antak. (This game is played with coins, which are bounced off a stone.) v. To play the antak game of chance. Amariak yaan nang timpo nang pista. He will play antak during the time of the fiesta.


antad v. To make an offering to appease spirits. Yangantad yang balyan asang dorog nang tobig. The shaman made an offering at the side of the river. Ipan manganiad yang balyan aw madaig yang dyudungug na maat. The shaman usually offers something for the spirits if he hears many bad omens.

antal v. To use as a temporary walking surface. Yaantaran ko nang kaoy yang kosina. I used the lumber to make a temporary floor for the kitchen. Naanang pagaantal mo sang kanaa agiyanan? What will you use temporarily to put on your pathway?

antap v. To think; to be conscious. Yang-antap ako kaagabi na madaig yang dorong na madatung. I thought yesterday that there will be many locusts that will come.

antariyaw n. Kind of bird. Madyaw tanawung yang antariyaw. The antariyaw bird is pretty to look at. (This bird has yellow and black coloring.)

antataaroda n. Caterpillar. Madaig yang antataaroda na kikita ko asang kaoy. I saw many caterpillars in the tree. Boborong yang orod na antataaroda. The caterpillar is a hairy worm.

antik n. Ant. Badibadi yang antik sang byubutangan nang asokar. There are many ants in the sugar container. Aw yokabao yang antik sang matamis, dyodorodan nilan. If ants smell something sweet, they flock to it. Yang antik laban karim nilan yang matamis. The ants really like something sweet. (This term is usually used of the smaller varieties of ant.) cf. mantik

antipara n. Goggles (as for underwater swimming); spectacles. Yang antipara yang gyagamit ko pagtanaw sang orabang disang sunud nang tobig. The goggles are used by me to look for shrimp under the water.

antorà v. Debate; argue. Yagaantora kami kagabi si aylog magbaraw panti sang bobay. My friend and I debated yesterday regarding the woman. Yaa kanak pyagantaora sang babarawun. That is the one for whom I was arguing in the discussion.

antos v. To suffer; to endure; to sacrifice. Yagaantos kami sang karisuad nang timpo nang gira. We suffered hardship during the time of the war. Yaantos gaid yang kariko nang karisuad na yadangis kanak. The suffering that I encountered was also endured by everyone. Madyaw yang otaw na matigam magantos sang karisuad kay pyagakallaatan nang Diyos. It is good for a man who knows how to endure hardship because he is pitied by God.

antotobaw n. Kind of bird. Maanug aw yalayog yang antotobaw. The antotobaw bird is very fast when it flies.

antotorob n. Kind of bush. Yang antotorob aon mapora na bonga. The antotorob
bush has red fruit. (This is a parasitic growth on trees.)

anuk v. To cook over a low fire. Yaanuka yang kanak loto antak laban madyaw kaanun. I am cooking my food over a low fire so that it will be very good to eat. Anukan mo yang kanimo loto kay makaan ako. You cook your food over a low fire because I will eat it.

aaug adj. Fast; stroog. Maanug ako domaragan. I ran fast. Maanug yaan magpusan sang kaoy. He is fast in carrying logs. Dili da kaw sangaon na otaw masaot kay maanug laban manaw. You will not catch up with that person because he is very fast in walking. v. To do fast. Paksaanug kamo panaw antak diili kamo saotan nang oran. You walk fast so you will not be caught in the rain.

kaanug (deriv.) n. Speed.

angà v. About to lay an egg. Yanga nga da yang kanak manok. My hen is about to lay an egg. Yagaanga yan na manok kaagaan yanganap sang pogad. That hen is about to lay an egg; see, she is looking for a nest. Yang yanga nga manok masudud magpanikan sang pogad. A hen that is about to lay an egg is always going up to the nest.

angan 1 v. To tire of waiting. Yamaangan ako magtagad kaunon. I am tired of waiting for you.

2 v. To persist in waiting. Anganangana pa nganing kanatu amigo kay madatung adoon na allaw. Continue waiting for that friend of yours for he will arrive today.

-angla- pref. Plural objects (or subject). cf. mangka-, pangka-

angkà n. Story (of building). Torong angka yang bayan nang gabinador. The house of the governor has three stories. Ma-
kagwas yang baray na pitong angka yang kakagwas. The building that is seven stories in height is tall.

angkal v. To dig up; to excavate; to unearth. Yagaangkal yang ido sang lubung. A dog dug up the grave. Yamaro yang lubung na yaangkal nang ido. The grave that was dug up by a dog is foul. Yang otaw na asowangun ipan magangkal sang lubung nang otaw. An individual who is demonized will often dig up the grave of a person.

angkas v. To ride with (as on a horse). Yamangkas ako nang kanak amigo na yagabisikliita. I was riding together with my friend on a bicycle. Yanagangkas silan sang bisikliita. They are riding together on the bicycle. Yamallog yang mga isu na yananangkas sang kabayd. The children who were riding together on the horse fell off.

angkud n. Dried saliva (around mouth). Wa magaporamos yang otaw wakaw iyan da yang kanaan angkud asang pisngi. The person did not wash his face, that's why there is still dried saliva there on his cheek. Angkudun yang isu kay wa oporomosi nang kanaan ind. The child has dried saliva on its face because it was not washed by its mother.

anggà v. To interrupt work. Yamangga ko sang kanak gawbuk adoon kay syosogo mo ako papagbilin sang isda agdagat. I interrupted my work now because you requested me to buy fish at the beach. Aw wara mo ako paganggaa yang kanak gawbuk mudurig. If you hadn't interrupted me while I was working, my work would have gone forward. Kisurom ayaw da ako pag sogows agdagat daw yang gawbuk ko maanggà. Don't request me to go to the beach tomorrow lest my work be interrupted.
anggab v. To whiff (as an odor). Yukudul yang kanak dudub na yaka-anggab ako sang maro. My abdomen is hurting from whiffing the foul odor. I whiffed the breeze from the ocean.

angan mod ptil. Until. Anggan dyomatung yang kanak amigo wa pa ako makabos magagot. Until my friend arrived, I was not able to finish stripping (the abaca). Tyatagan ko ikaw anggan yagasarasdosi yang suga. I waited for you until the sun was at twelve o’clock.

anggigisang n. Kind of ant. Masakit laban yang anggigisang aw yakagat. The anggigisang ant is very painful when it bites. Ipan magdologo yang kyagatan nang anggigisang. There is often bleeding from the bite of the anggigisang ant. (This is the largest kind of ant, having a painful bite similar to a bee sting.)

anggin v. To remove from (as water or fire). Yaanggin ko yang karabaw asang tobig. I removed the carabaos from the water. Angginan doon kanak yang ka- nak loo. Please take my cooked food off the fire for me. cf. angon

anggos n. Kind of wood. Mahagsug na kaoy yang anggos. The anggos is a hardwood tree. Ipan pagbaray yang kaoy na anggos. Anggos wood is often used for house building.

angguyanggny v. To blow (windy or breezy). Yanganggoyanggoy yang aniyan. The north wind is blowing. Mamandus yang tarangin katagaan yanganggoyanggoy da. The south wind is coming up. See! It is blowing already.

anggub n. Deep canyon. Yamatay yang mga otaw na yasakay sang tarak na yamaporon adto sang anggub. The people died who were riding on the truck that rolled over there into the deep canyon. Makagwas yang anggub na ka- kaorogan nang ariplano. The canyon where the airplane fell is deep.

anggukè adj. Reluctant; hesitant. Anggukè ako magsuot sang buka nang kanak. I am reluctant to pick up anything that is not mine. v. To be reluctant; to hesitate. Ayaw magangguku poti sang kaukdan-an ko. Don’t hesitate to get my things. Yagaangguku ako manik sang kanaan baray. I am reluctant to go up into his house.

anggup v. To curse; to put a curse on. Yaaanggup kaw garo, kay tin. You are apt to be cursed, boy. cf. garo

angit n. Offensive odor (of armpit). Mangit yang bao nang kanak ihuk aw pyagaitin akó. The odor of my armpit is offensive if I am perspiring. Maa ko na bao yang angit. The odor of the armpit is offensive to me.

angon v. To remove from fire. Angona da sa yang loto mo. Remove from the fire your cooked food. cf. anggin

angul v. To burn to ashes. Yamaangul yang bintig mo. Your hand of bananas is burned to ashes. cf. asud

angus v. To exhale forcefully. Yamapisuk yang aitoron nang kanaan angus. The fire was put out because of his exhaling forcefully. Kyakaanusan ko yang papil wakaw pyaprid. I happened to exhale forcefully, that is why the paper was blown away. Ayaw pagangusi yang ilaw- kan kay dau mapaisuk. Don’t exhale forcefully into a lamp lest it be extinguished.

angut v. To cut with the teeth. Yagaangut yang ido sang kanaan ukut. The dog cut its tie-rope with its teeth. Di makaangut yang koko sang lobid na pyagawuk ko sang kanak baskit. The cat could not
cut with its teeth the cord I tied my basket with. cf. agtab

angwat₁ v. To be confused. Yamaangwat ako adoon. I am confused now. cf. tarangkaw

angwat₂ v. To call upon for help (person or demon). Yakaangwat kanak yang isu na hyoropog nang idū. The child was able to call to me for help when he was being chased by a dog. Yangaangwat yaan sang asowang. He is calling to the demon for help. Maaat yang otaw na yagapangngwat sang mga asowang ay yamadaman. A person who calls to demons for help when he is angry is a bad person.

angyà n. String for kodlong musical instrument. Yang angya mabagsug mogyō. The string of the kodlong is hard to break.

angyas v. To challenge; to encourage to challenge. Yangyas ako nang otaw na mapagbonō. I am being challenged by a person to fight to kill. Ayaw pag-angyasa yang sang ka otaw sang pog-utanaman. Don't challenge a person to a fight.

angyà v. To ask for a lower price; to bargain. Si Jasi aw si Dinsiyo yanag-inangoyway silan sang baboy. Jose and Dencio are haggling with each other about the price of the pig. Laong ni Jasi, "Dili ka apaangyo, kay lagi, kay ornologi da ako sang kanak bili." Jose said, "I will not agree to lower the price, friend, for then I would not have a gain over my purchase price." Ga-laong si Dinsiyo, "Aw dili mo, kay lagi, ako pongyoon buku kita nang mag-powumak." Dencio said, "Friend, if you don't bargain with me, it's as if we are not being friendly."

aon assm mkr. There is (are). Aon kanak lapis, ikaw warà. I have a pencil, you don't. Kariko nang aon lapis aw papil antak magsolat. For all with pencil and paper will write. Aon kanmo makaan na akapakaan mo sang kanmo otaw adoon? Do you have food to offer to your visitor now?

aon pay bukà (saying) Yes, that is the one. An example exchange might be as follows: "Yani agow yang pyogalaong mo kanak na libro," laong nang sang ka otaw. "Is this really the book you have told me about?" somebody asks. "Aon pay buku," laong nang tobag nang isa. "Yes, that is the one," the other answers.

apa n. Chaff. Pakataapi antak mabos yang apa makamang. Winnow it well in order to remove all the chaff. Wara mo ataapi katagaan madaig yang apa nang bugas. You did not winnow it. Look, there is much chaff in the rice. Wara akasamanani yang apa nang kanayo hul-buk na omay konggabi. Not all the chaff was removed from your pounded rice last night.

apadan n. Frame of drum over which leather is stretched. Yamapiyak yang apadan nang kanak gimbal. The frame of my drum is split. Yogaimo ako nang apadan nang gimbal. I am making a frame for a drum. Madyaw yang apadan nang kanaan gimbal. He has a good frame for his drum.


apas₁ v. To hurry after. Yakaapas sang otaw na yakadto Magnaga. He was able to hurry after the person who went to Magnaga.

apas₂ v. To waste. Pogladayaw akaapasan kaw nang sapi. Be careful, it's possible that the money will be wasted. Amapas yang sapi ng bibili. The money will be wasted on the things that are bought.
apaw n. Lice. Madaig yang apaw na yan nanap sang kanak kaimbo. There are many lice that are crawling onto my face. Syosonog ko yang pyagayaan nang apaw. I burned the habitat of the lice. Madaig yang apaw asang pogad nang manok. There are many lice in the nest of the chicken.

apay₁ n. Cooked taro leaves. Makatul yang apay aw buku nang madyaw yang pag-loat. Taro leaves irritate (the throat) if not cooked properly. Madyaw kaanun yang apay aw madyaw yang pagkalor. Taro leaves are good to eat if they have been cooked properly. (When these leaves are cooked as apay, they are cooked with salt and a little water.) cf. wakog

apay₂ v. To become bankrupt; to be unable to pay. Yamaapay da yaan na sindaan. That store has already gone bankrupt.

apdo n. Bile. Mapait yang apdo. Bile is bitter. Yagakispaan nang apdo yang onod nang baboy wakaw mapait. The meat of the pig is contaminated with bile, that is why it is bitter.

apdus adj. Painful; smarting (as wound). Maapdus yang kanak pari na byubutangan nang boborong. My wound was painful when medicine was put on it. Maapdus yang pari sang kanak tollo na yakapot siang asin. The wound on my finger smarted when it touched the salt. v. To feel pain. Dili ako pagkaapdusan nang pari. I don’t feel pain from my wound.

apil v. To be involved; to be a member of; to join; to enter into. Yakaapil yaan sang pagtanaman kogabi agKiKingking. He became involved in the trouble yesterday in Kingking. Ayaw magapil sang mga pondok na way kakabosan. Don’t join the useless group. Amapil ako sang kanilan pondok na mga magdodola. I will join their group of players.

apilà n. Kind of insect. Kyakagat yang isu nang apilà. The child was stung by an apila insect. Masakit yang apila aw yakagat. It is painful if an apila insect stings one. Maynang antik yang apila aw yakagat. The sting of the apila insect is similar to that of a black ant. (This insect is like a wasp. It is black, is about 15 mm long, and has a sting that is painful but not poisonous.)

apin n. Protective pad between two things. Yamatanak yang apin ko sang kanak kodà. My horse pad is lost. v. To use as protective covering. Nanang pyaga apin mo sang koron? What do you use as a pad for the earthen pot? Apini yang lamisa aw butungan mo nang koron antak dili katapingan. Put a pad on the table when you place a pot on it in order not to get the table dirty.

ápit₁ adj. Near; close to; at the side of. Kikita ko yang karabaw asang ápit nang lubungan. I saw a carabaos near the muddy pond. Yagaingkod yang otaw asang ápit nang kacy. A person is sitting near the tree. Asang ápit ko magaingkod yang kanak amigo. My friend will sit near me.

ápit₂ v. To drop by; to make brief visit. Yamápit ako asang kanilan baray. I dropped by their house. Aw komadto ako Davao amápit ako asang Mabini. If I go to Davao, I will drop by Mabini. Di da ak amápit agkanilan antak ako mallug domatung. I will not drop by their place in order that I may arrive early.

aplak v. To lay out flat (as a mat). Yaaplak ko yang kanak kamin asang topà. I laid my mat out flat on the ground.

aplang n. Stem. Yootod ko yang aplang nang saging. I cut the banana stem.
Ayaw pagsaraburan yang aplang nang saging kay daw makadagut sang kanun darun. Don't throw away the banana stems for it will cause our yard to be dirty.

aplas v. To rub with (as ointment). Yaaplasan ko yang kanak lawas sang winintigrin. I rubbed my body with Wintergreen. Yagabili ako sang aplasay na pagaaplas ko sang kanak mga bitis ow mga bultun. I bought ointment that I will use to rub on my legs and arms.


aplit v. To test edge of sharp blade. Yaplito ka yang kanaan kakana daw maturum daw bukid. I felt the edge of his bolo to see if it was sharp or not. Laban maturum yang kanaan kakand, katagaan na yaplit. His bolo is very sharp. See, it has been tested (by me). Di magkaplit yang kanak kakand, oypaan sang logay yang katarum. My bolo should not be tested by feeling (with the fingers) for its sharpness blows (whisks) off a hair.

apnig v. To pile; to arrange in order. Yaapnig naan yang kanaan sapi na madag. He is putting in order his much money. Aapnigin ko yaning mga papal asang babaw nang lamisa. I will arrange in order these pieces of paper on the table. Pyapagapnig apnig naan yang mga libra asang aparador. He is arranging the books in the cabinet again and again.

apok n. Mold. Madaig yang apok nang kanun na kynkaan sang idd. There was much mold on the rice that was eaten by the dog. adj. Moldy; mildewed. Ayaw magkaan sang apokon na saging. Don't eat a moldy banana. v. To mold; to mildew. Pyagaapokan da yang tyaga na-
an na kanun. The rice that be kept has already molded.

apog n. Lime (for betel nut chew). Yang apog yagagikan sang soso na syosonog. The lime (for a betel nut chew) is obtained from burned shells.

apoon v. To perch; to alight; to roost. Yamapoon yang langgam asang sanga nang kaoy. The bird perched on the branch of the tree. Way kyakaapoon nang kanak manok. My chicken does not have anything to roost on. Nanang yaponan nang mga langgam aw gabi. What is being used for a roost by the birds during the night? Dili magapoon yang mga manok asaan na kaoy kay madaig yang mga tigasaw. The chickens don't like to roost in that tree for there are many ants. Yang manok gaapoon sang bang wag. The chicken roosts on the floor joist extending out from the side of the house.

apowap v. To rub gently; to massage lightly. Si Baruru gaapowap sang asawa naan. Baruru massages his wife lightly.

apoy n. Carbuncle. Yamalluk ako nang saki na apoy. I am afraid of a very big and dangerous carbuncle. Wara ako ikilara sang saki na pyanggaranan nang apoy. I am not familiar with the infection called a carbuncle. Wa kaw kudi akatigam daw nanang apoy? You really don't know what a dangerous carbuncle is?

apud n. Food between teeth. Madaig yang apud naan na otaw kay dili maguising sang kanaan onto. There is much decayed food between the teeth of that person because he doesn't brush his teeth. Maripa yang onto na apudun. Teeth with decayed particles of food between them are dirty.
apul n. Blood. Yamapuno nang apul yang baba naan na otaw. The mouth of that person is full of blood.

aput v. To reach (as with a pole). Dili amaput yang kanmo dogsangay sang iyog. Your pole cannot reach the coconut. Sogati yang kanmo dogsangay antak maput sang iyog. Make an extension to your pole in order to reach the coconut. Yakaaput sa, kay lagi, yaning kanmo dogsangay sang iyog. Your pole, friend, was able to reach the coconut. Yaaput ko yang pukpukay aw kyakamang ko. I reached for the hammer and I got it.

apyang v. To lie prone on with arms and legs dangling. Yagaapyang yang otaw sang sanga nang kaoy. A person is lying face down on the branch of the tree. Yikita ako sang otaw na yalangoy durung yagaapyang sang kaoy. I saw a person swimming while lying face down on a log. Yagaid ako magapyang sang dagasa na yamanutay ako sikun tomangoy. I just lay face down on the driftwood when I was tired from swimming.

apyaw v. To put in proper order (as for handing to another). Apyawa da sa adi kanak yang manga papil. Hand me the papers placed in proper order. Yagaapyaw ako sang kanak manga fibro. I am placing my books in proper order.

apyud v. To smooth with the hand. Apyud ko yang bobol nang manok. I am smoothing (with my hand) the feathers of the chicken. Apyudutun ko yang kanak logay kay way kanak sowat. I will smooth my hair with my hand because I don’t have a comb. Apyuda yang lanot antak di maninggarang. Smooth the abaca fibers (with your hand) so that they will not be rough in appearance.

arab v. To bite (as a shark). Yaarab nang bagisian yang isu na yalangay. The child who was swimming was bitten by a shark. Ayaw maglangay asang karuman nang dagat kay daw kay arabad nang bagisian. Don’t swim in the deep portion of the sea because you might be bitten by a shark. Yagaganarab sang otaw yang bagisian. Sharks often bite people.

arabat n. Wall. Yang araday sang kanak baray sasal na tamburang. The wall of my house is made of split bamboo. Mapagbasal ako sang tamburang na araday sang kanak baray. I will use split bamboo for the wall of my house. Madyaw yang sasal na araday. The split bamboo wall is good.

arakay v. To support in walking. Yaarakay naan yang otaw na masakin kay dili makagaga manaw. He is helping the sick person for he is not able to walk.

arakayan n. Rapids. Mababaw yang arakayan wakaw disang arakayan kia tomaripag. The rapids are shallow so we will cross there. Yasallad yang barangay asang arakayan. The boat ran aground in the rapids. Madyaw taripagan yang arakayan kay mababaw. Rapids are a good place to cross over because they are shallow.

arakila n. Rent. Maal yang bayad nami sang arakila sang baray na pyagaayaan nami. Our payment for the rent of the house where we reside is high. v. Arakilaan ko yang kanaan awto. I will rent his automobile. cf. bayad

arad n. Fence. Lyarasak ko sang arad yang kanak baboy. I placed my pig inside the fence. Makagwas yang arad nang baray nang dato. The fence of the chief’s house is high. cf. arangkat

arag v. To go alone. Yagaraag ako na yapanaow padurung adto Davao. I was alone when I left for Davao. Dili ako makapagarag asang daran kay yamahuk
ako. I could not go alone on the trail because I was afraid. *Maiisit magarag
yaan na otaw asang daran na madaig yang magaltukay.* That person is brave to go alone on the trail that has many witches. *Si Gordon gaarag agDavao.* Gordon went alone to Davao.

**arag** v. To eat only one kind of food (as meat or fish). *Ayaw pagaraga yang kan-
mo iso'd, kaan arag sang kanun.* Don’t eat only your fish; eat the rice also. cf. *agsam*

**árng** mod pil. Also. *Árag ako mapanaw aw manaw kaw.* I will also go if you will go.
*Sini árag yang yapanaw? Who else is also going? Aw kamaan kaw árag ako makaan.* If you eat, I will also eat.

**aragá** n. Price; cost. *Dakora yang araga nang manok.* The cost of the chicken is high.

**aragad** v. To go partway with. *Amaragad ako kanmo agMalaybalay aw komadia kaw Cagayan.* I will go with you as far as Malaybalay if you are going to Cagayan. *Aragada adio kanaan yang lapis ko.* Hand my pencil over there to him.

**áragad** n. Temporary shelter (in field or forest). *Yamasapad yang kanak áragad.* My temporary shelter was destroyed. *Pyaparid sang bagyo yang áragad nang matadung.* The temporary shelter of the old man was blown away by the storm. *Yagasilong kami asang sarad nang áragad na asaang pawa nang mata-
dung.* We took shelter under the temporary shelter that was in the field of an old man.

**aramag** v. To luminesce. *Yang taringa nang batang ipan magaranag aw gabi.* The parasitic plant along the side of the log usually luminesces during nighttime. *Yang dagat arag yagananag aw kyu-
kugdan nang bugsay.* Sea water also luminesces when it is agitated (lit., hit) with a paddle.

**aramat** v. To have a vision (usually caused by an evil spirit). *Ikitaun ko aw mang-
aramat ako daw nanang madatung ka-
natù.* I will see if I have a vision as to what will happen to us. *Kikit naan sang kanaan aramatan na aon madatung sang donya na kaparaatan.* He saw in his vision that there will come on the land a great evil.

**aramatan** (deriv.) n. Vision; dream.

**arambri** (Sp. alambre) n. Wire. *Di maka-
agi yang baka kay lyutupun nang arambri yang daran.* The cows could not pass because the road was barricaded with wire. *Madyaw panggoos yang arambri kay madigun.* Wire is good for tying because it is strong.

**aran** n. Name. *Sini yang aran mo? What is your name? Way aran naan na isù.* That child has no name. *Aon aran tonay wapa kita akatigam sang kanaan aran.* He has a name but we don’t know his name. *Sini yang pagangan-
mo sang kanmo isù? What will you name your child? Aon day pagnaran-
ko saan, pagnarananan ko ni Jose.* I have already named him; I named him Jose.

**arangan** v. To be hesitant; to be reluctant; to be overly cautious. *Yagakaarangan
yaan na yadaragan wakaw dyadaug yaan na yapapariya.* He was overly cautious in running, that is why he lost the contest. *Aw magaranang kaw na manaytay sang batang amallog kaw.* If you hesitate in going across on the log, you will fall.

**arangarang** adj. Similar to. *Katanawan ko saan na otaw arangarang Merikano arangarang Insik.* When I look at that person, his appearance is not quite like that of an American or Chinese. *Yang
bautk naan na papil arangarang maitun arangarang mapot. The color of that paper, it is not exactly black nor exactly white. Sini ngaon na otaw na yadatung disaan? Wara ko ikilara saan na otaw arangarang Banunu arangarang bukū. Who is that person who arrived there? I do not recognize that person; he resembles Banunu but not exactly.

arangkat n. Fence. Yamaribot nang arangkat yang baray nang dato. The house of the headman is surrounded with a fence. v. Yaarangkai ko yang kanak baboy. I fenced in my pig. cf. arad

arapap n. Ringworm. Makatul yang arapap aw yamabasa nang init. The skin infection is itchy if it is wet from perspiration. Yamakatul yang kanak arapap amayna pyagainitan ako. My skin infection is itchy because I am perspiring. Oborongon ko yang kanak arapap. I will put medicine on my skin infection. (This infection is characterized by itching and formation of thin scales or crusts.)

arapun n. Wine. Yīnum nang otaw yang arapun. The wine was drunk by someone.

arat v. To frighten; to startle. Nanga pyaparaatan mo yang istū? Why do you frighten the child? Yang yakaarat sang istu yang kaoy na yamatowad. What frightened the child was the tree that fell. Yaaratn ako nang buto nang sinapang. I was frightened by the gunshot. Pyaparaatan ako ni Banunu na yatorog ako. I was startled by Banunu when I was sleeping.


araw v. To drive (as animals and fish); to chase. Yaaraw ko yang manak adto logwa nang korongan. I am driving the chicken outside the cage. Arawun mo doon yang baboy aw lomasak nang arad? Will you please drive the pig out if it enters inside the fence? Yaaraw ko yang isda adto sang bongsod. I am driving the fish into the fish corral.

araya n. Fishnet. Yagaimo ako sang arawa na pagakaya ko sang tobīg. I made a fishnet that I will use to go fishing in the river. Madigun yang kanak arawa, dili amarasi maskin osogmakun nang dagudagung arowan. My fishnet is strong; it will not be torn even if it catches a big mudfish. Mabaklu yang mata nang kanmo arawa wakaw yang-lasot yang mga orabang. The holes (lit., eyes) of your fishnet are big, that is why the shrimps pass through.


arayon n. Relative. Madaig yang arayon naan na otaw ani. That person has many relatives here. Maawat ani yang kanak mga kaarayonan. My relatives are far from here. Yaan silan na mga otaw, yaan sa agaw yang kanak mga arayon. Those are the people; they are truly the ones who are my relatives.

ari n. King. Madaig yang asawa nang ari. The king has many wives.

aribo n. Ashes. Madaig yang aribo asang pawa na bago masonog. There are many ashes on the field that was recently burned. Yalayog yang aribo na syasamutan. The ashes are being blown by the wind. Ayaw magaanggab sang aribo kay daw kaw masakit. Don’t inhale the ashes lest you become sick.
aribud n. Brace of a house. *Yamabari yang aribud nang kanak baray.* The brace on my house is broken. *Madigun yang aribud nang baray ni Pedro.* The brace on Pedro’s house is strong. *Warra akatowad nang samut yang baray ni Pedro kay madigun yang mga aribud.* The wind did not cause Pedro’s house to fall over because the braces are strong.

arig v. To be shy; to be embarrassed; to be ashamed. *Dili kaw magkaarig na otaw.* You are not a shy person. *Nanang akaarig ko, nanga yanginakaw ako?* What should I be ashamed of? Why should I steal? *Madyaw pa sa yang bingas wara akaarig magpanawpanaw aw di pa sa ako na boku nang bingas.* More admirable is the harelip who is not embarrassed to walk around than I who am not a harelip. *Ayaw magkaarig ani kanami.* Don’t be shy here in our place.

arigl n. Post. *Dakora yang arigi nang baray nilan.* Their house has big posts. *Yamabari yang arigi nang kanani baray.* A post of our house is broken. *Madigun yang arigi nang baray ko.* My house has strong posts. *Yagaololok ako sang arigi nang baray ni Pipi.* I am setting the posts upright in the ground for Pepe’s house.

arigl n. Fat of shrimp. *Kyakaan nang isu yang arigi nang orabant.* The fat of the shrimp is being eaten by the child. *Mapora yang arigi nang orabant.* Shrimp fat is red. *Madyaw kaanun yang arigi.* Shrimp fat is good to eat. cf. arabang


arigkani mod. pl. By the time; since; when. *Arigkani yaan mabaray na baray madatung da ako sikun agManila.* That house will be finished by the time I arrive from Manila. *Arigkani ako domatung amatapos da yang kanmo gawbuk.* When I arrive, your work will be already finished.

arigla (Sp. arreglo) v. To make a legal settlement; to bring to agreement. *Madyaw yang pagkaarigla sang mga otaw na yanagitanam kagabi.* The legal settlement for those people who quarrelled with each other yesterday is good.

arigod v. To go over work; to check and improve work. *Yaarigod ko yang kanan gawbuk kay madaig yang lyakatawan naan.* I went over his work because he skipped many things. *Arigdon ko oman yang kanak gawbuk kay buku nang madyaw yang kanak agi.* I will go over my work because my way of doing it was not good. *Mangarigod ako sang pyanagbiyan naan sang batad.* I will go over the area where he harvested the corn.

arill v. To avoid; to bypass. *Yagarili dakman ako sang kariko nang kaparaatan asining babawan nang barwa.* I am only avoiding all the evils in this world. *Arilii yang mga imo na makadiyampa kanmo.* Avoid doing those things that could destroy you. *Aritliyan ko yaan na daran kay laban pasakun.* I will avoid that way for it is very muddy.

arimarim mad. pl. Always. *Arimarim kaw yakani kanami koyian wa pa kaw ikilara saan na otaw.* You always come to our place and yet you don’t know that person. *Magaarimarim ako ani kannayo tomorok.* I will always visit here at your place. *Arimarim mo pyagalaong yaan na otaw tonay dili magdungug; yudung-
arimas v. To kill with bolo by slashing and stabbing. Yaarimas nang ataw nang tibas yang mga ataw sang surud yang haray. The people inside the house were killed by a person slashing with a bolo. Mangarimas kana yaan nang tibas aw lapigan yaan. It is said that he will kill by slashing with a bolo if he is abused. Arimasun ko kana nang tibas aw lapigan mayo ako. I will kill you with a bolo if you abuse me. cf. tibas

arimbatatan v. To realize suddenly. Pagarrimbatatan pa nami yawara da yang isì. It was suddenly realized by us that the child was missing. Pagarrimbatatan pa nilan dyomatung da yang kanilan mga magawabukay. It was suddenly realized by them that their workers had already arrived.

arimbora n. Bubble. Mapoti yang arimbora nang tobig. A bubble of water is white. Yang anak nang isda yadari nang arimbora. The young of the fish are intermingled with the bubbles.

arimburung v. To whirl; to swirl (of wind or water). Yagaarimburung yang samut. The wind is swirling around. Yamaarimburung yang tobig. The water has formed a whirlpool.

arimburan (from arimburung + -an2) n. Whirlpool. Yamaanod yang barangay ko adto sang arimburan. My boat was brought by the current into a whirlpool. Yaarimburung yang ataw asang arimburan. The person is being whirled around in the whirlpool. Madaig yang arimburan asaan na tobig. There are many whirlpools in that body of water.

arimog v. To gurgle. Yangarimog ako antak marinis yang kanak habà. I gurgle in order to clean my mouth. Arimogi yang kanno baba nang listilin antak mawara yang haò. Rinse your mouth with Listerine in order to remove the odor.

arimundan n. Fire preserved by covering the embers with ashes. Yagaarimundan ako kay way kanami posporo. I preserved the fire by covering its embers with ashes because we don’t have matches. Maat yang arimundan mo kay wa akollawi. Your banking the fire was not well done because the fire did not last until morning. Wa akamatay yang kanak arimundan kay yang yaarimundan ko gikaoyan. My preserved fire did not die out for I used the best firewood.

arin v. To remove; to transfer. Arini yang lata nang lasak. Remove the contents from the can. Arina yang lata disidtong kadigoran nang baray. Remove the can from the corner of the house.


arindurum v. To become dark because of clouds. Yagaarindurum yang banwa dagaw omoran. The place is becoming dark so maybe it will rain. Mori kama parabay aw magarindurum yang banwa. Go home immediately if the place becomes dark due to clouds. Dakora na anos yang madatung katagaan yagarindurum yang banwa. There is a big rain coming for, look, the place is becoming dark due to clouds.

arisngaw n. Vapor; steam. Yang arisngaw nang lato mapasò. Steam from cooking food is hot. Masakì yang kanak tollo na yaarisngawan nang tyora. My finger is painful because it was burned by steam from the cooked soup.

aristo (Sp. lista) adj. Active; alert; fast in working. Madyaw ko na otaw yang aristo. I like an active person. Aristo yaan aw syosogò. He is fast when summoned.
Pakaaristo kamo kay madatung da yang kamayo ompô. Be alert because your grandparents are coming.

arit n. Tip; sharp point. Yamasompok yang arit nang inarayon ko. The tip of my arrow became dull. v. To sharpen. Magaarit ako nang tamburang antak kasoyakan yang aritô. I will sharpen the bamboo so that it will pierce the monkey. Gaarit ako nang kaoy na otoñok. I am sharpening a piece of wood that I will place vertically in the ground. Ariti nang madyaw yang lapis. Sharpen the pencil well.

ariyâ v. To give s.t. up; to loosen. Di_yaan magaaraya sang kanaan gawubuk kinaba di mabos. He will not give up his work unless it is finished. Amaariya ako sang kanak gawubuk aw di da ako makagagà. I will have to give up my work if I am not able to do it. Yaaariya ko yang lobid na pyagaukiat any boñi. I am loosening the rope used to tie the boat.

ariyas n. Bird trap. Madyaw yang kanak manga ariyas. My bird traps are good. Matigam ako magimo sang ariyas. I know how to make bird traps. v. To set a bird trap. Maawai pa ako domatung sang pona nang budbud na yaariyas ko, iiñar otro yang kanak manga ariyas. While still far away, before I arrived at the base of the bañet tree where I had put my bird traps, I looked up at my bird traps.

aro n. Pestle; pole for pounding rice. Mabugat yang kanak aro matamo wara apagun yang isû. My pole is heavy; therefore, the child cannot carry it. Yamabari yang kanak aro na pyagarubuk ko sang omay. My pole that I use to pound rice is broken. Yang aro yang iñan paglubuk sang omay. A pole is usually used to pound rice.

arò n. Fog. Kyakapokotan nang aro yang butay. The mountain is covered by fog. Madakmul yang aro wakaw wara ikita yang ariplano. The fog is thick, that is why the airplane is not seen. Yamarimpud nang aro yang kariko nang lopà. All the ground is covered with fog. A śro kanami way arô, aari gait yang arô. There is no fog in our place; here only is there fog.

aroñ v. To roast. Yagaarob ako sang pawdà. I am roasting a sweet potato. Yaoñob ko yang pawdà. The sweet potato was roasted by me.

arog n. Creek. Ayaw magsogbo asang arog kay mailab. Don’t take a bath in the creek because it will make you itch. Way isita disaan na arog. There are no fish in that creek.

arogan v. To take for ones own use. Yaoñaganan naan na otaw yang tyago ko na saging. The bananas that I had put away were taken by that person.

aron n. Kind of vegetable. Yangamang ako sang aron na pagasîta nami. I am getting aron leaves for our viand. Dili ako magkaan sang aron. I don’t usually eat aron leaves. Ban ako, madyaw ko yang aron kaanun, wakaw yananum arong aroñ. For me, the aron leaves are good to eat, that is why I plant the aron vegetable. (Only the young tender leaves are eaten.)

aron v. To have on hand; to possess. Dagung padura sang otaw na madayon kaaronan nang kakariko nang yakaautud na dili otopiin. It is a great mystery for a person to have on hand all the things he needs even if he will not do anything. Karim ko na akaronan ako nang kariko nang kasangkapan. I’d like it if I could possess all things of personal value.
arong v. To take refuge; to seek shelter. Yangarong yang baboy asang kaoy. The pig sought shelter under the tree.

árun g v. To shade. Yang dakora na kaoy yang yakanárong sang kanak tanum na batad. The big tree is what shades my corn plants. Yárongan nang baray yang kanak ingkodanan. My chair is shaded by the house.

árongan (from árong + -an) n. Shade; shady place. Dakora yang árongan disang kagorangan. The shade in the forest is extensive.

arows v. To slide (loop that moves on base rope of snare). Yang kanak litag yangkaoran wara akaaros yang manga labag. My loop snare was sprung, but the noose was not able to slide along the base rope. Arosa yang labag. Slide the noose of the snare (to its proper place). Yamaaros yang labag nang litag na yamaarad yang bawug. The noose of the snare slid along the base rope when the bent stick of the snare was triggered. cf. labag

arosaros (from rdg + aros) n. Gun with slide or pump action. Madyaw yang kanak arosaros. My sliding action gun is good. cf. sinapang v. To slide back and forth. Yaarosaros ko yang bato asang kaoy. I slid the stone back and forth on the wood.

arowak n. Ghost; spirit. Aon arowak nang otaw laong nang kadagayan. Others say that a person has a spirit. Di pagktawan yang arowak. A ghost cannot be seen. cf. kallowa

arowan n. Mudfish. Madaig yang arowan asang bagsak. There are many mudfish in the swamp. Yang pasakun na tobig yang banwa nang arowan. The muddy water is the habitat of the mudfish. Madyaw kaaran yang isda na arowan. A mudfish is good to eat.

aroyloy v. To turn in bed. Wara ako abati kanaan na yagaaroyloy. I was not aware of her turning in bed. Yang otaw aw dili da magaaroyloy agaw mayanaan patay da. If a person doesn't turn in bed, he surely is already dead. Yadaragan yang koko na yabati kanak na yagaaroyloy asang kanak korangan. The cat ran when it noticed me turning in my bed.

aroyoun v. To help one another. Kagaaaryon kami sang kanani gawbuk. We have been helping one another in our work. Madyaw yang yagaaroyon sang gawbuk. It is good to help one another in work. Magaaroyon kita aw aon ka-natu gawbuk. We will help one another if we have work.

arú n. Blister from burn. Dakora yang arú disang paris na marapit sang pari. The blister on the skin near the wound is large. cf. aklos, lakò

aruk v. To kiss. Yarukan ko yang kanak anak. I kissed my child. Yanaganuk yang mga isú. The children are kissing each other.

arum n. Kind of medicinal tree. Yang parík nang arum maník. The bark of the arum tree is cold.

arung v. To become tired or weak due to exertion in the hot sun. Yaarung yaan nang suga kay maawat yang pyapana-yan naan. He became weak from exposure to the sun because his journey was a long distance. Yaarung ako na yagakaya durung yanaburad nang suga. I became weak by fishing in the heat of the sun. Aw magdallag kaw nang masakit yang suga arungun kaw. If you hike along the beach in the heat of the sun, you will become exhausted.

arusan v. To moan and have chills. Yangarusan yang otaw na yamasakit. The sick person is moaning and having chills.
asad v. To load (as a gun). Yasadan ko yang kanak sinapang nang unum na book na bala. I loaded my gun with six bullets. Asadi doon kanak yang sinapang kay panimbak ko asadiong kagorangan. Please load the gun for me for I will use it to hunt in the forest. Di ak matigam magasad sang sinapang. I don’t know how to load a gun. cf. sinapang, arosaros

asal n. Lineage; ancestry. Yaan da yang asal nilan kay sambook da yang kanilan ompò. Their ancestry is the same for they have only one set of grandparents. Maat yang asal nilan na mga ataw. The lineage of those people is not good. Yang asal mayo, nana, barabansa? What about your ancestry? Is it noble?

醦al v. To make incantation to give power to whatever is used to treat. Yadsal naan yang boborong na pyagaborong naan sang isi. He called for power on the medicines he used to treat the child. Asanun naan yang tobig na pyagasoobo sang yamasaakit. He will call for power on the water used to bathe the sick person.

asang1 n. Gill. Lyalaog ko yang isda asang asang. I put a string through the gills of the fish. Yamabitas yang asang nang isda na lyalaog ko. The gills of the fish broke when I put a string through them. Aw aon pa gaid asang nang ataw, makagaan nang isda maguya agsurud nang tobig. If a person had gills, he would be able to live in water like a fish.

asang2 loc. In; on. Yagapaballung yang mga isu asang surud nang baray. The children are playing inside the house. Byubutang ko yang makiniya asang babaw nang lamisa. I placed a typewriter on the top of the table. Asang sarad nang hyog magaloko yang karabaw. The carabao will lie down in the shade of the coconut tree.

asawa n. Wife. Warna pa aori yang kanaan asawa. His wife has not returned home yet. Dili ako mangasawa kay dili ako makabowi sang asawa. I will not marry for I could not support a wife. Wa pa kadi asawa ma, kay lagi? Don’t you have a wife yet, my friend (male)? Wa pay asawa ko, kay lagi. I don’t have a wife yet, my friend (male). cf. magasawa

asaytì (Sp. aceite) n. Lubricating oil. Daraa yang asayti kanak. Bring the lubricating oil to me.

asbong v. To plant seeds in holes. Maat yang maasbong laban na panggas. It is not good to have too many rice grains (seeds) in a hole. Imayaa mayo pakaasbonga aw yagapanggas kamo. You carefully place the seeds in the hole when you are planting rice (i.e., so as not to put too many seeds in a hole). Di da abay magtarin yang tanum aw laban maasbong. The plants don’t grow well if there are very many seeds planted in one hole.

asdà v. To satiate; to dislike because of repetition; to be bored. Yasdan da ako nang sorit naan na ataw. I am already bored by that man’s speaking. Yakaasda da kanak yang pagsisila na maynaan. That kind of viand has already become distasteful to me. Dili magpakaasda yang isdà. Fish could not cause a person to be satiated.

asdang v. To face; to encounter. Di ak mapagasdang kanaan. I don’t plan to face him. Kami yang yagandasang sang babarawun kogabi. We were the ones involved in a debate yesterday. Yaan yang yapagasdang kanak sang pagata-naman. He is the one who faced me in a fight.
asi v. To be presumptuous; to be fearless; to be bold (because of the power one is depending upon). Yangasi yaan kay prisdinti yang kanaan lomon. He is presumptuous because his relative is the president. Yangasi yaan magimo sang maynaan kay gobiindr yang kanaan amà. He is fearless in doing that because the governor is his father. Mangasi ako magimo sang maynaan kay gyagaom ko. I am confident I can make it like that because I have ability to do it.

asin n. Salt. Yotonaw yang asin na byubutang asang pinggan. The salt that I placed on the plate dissolved. Matabang yang kaman aw way asin. Food is tasteless without salt. Imaya pakadaiga yang asin kay daw mapait. Don’t use too much salt for it might be bitter. v. To add salt to. Yaasinan ko yang sabaw nang isda. I placed salt in the fish soup.

asini, ansini loc. Here; this. Asini ko ubutangan yang kanak libro, kay lagi. I will place my book here, my friend (male). Butang mo yang kanak kakana ansining babaw nang lamisa. You place my bolo on top of this table.

asip v. To heed; to obey; to attend to. Yaasip ako ni Tamasak na gasogo ako. I was obeyed by Tamasak when I requested him (to do something). Wara ako asipa ni Tamasak na gasogo ako. I was not obeyed by Tamasak when I requested him (to do something).

asiro (Sp. acero) n. Steel. Yang asiro pyagaimo sang kakanà. Steel is used for making bolos.

aslag adj. Heavy; large in diameter (as rope). Maaslag na lobid yang kikinaanglan ko. I need a heavy rope. Yagobili ako sang maaslag na arambri. I bought large-sized wire. Ukuti nang maaslag na lobid yang karabaw antak di makabogidi. Tie the carabao with a heavy rope so it cannot break it.

Maaslag na kaoy yang pyagaarigi ko sang kanak baray. I used a large post for my house. v. Use heavy; use large-sized. Pakaaslaga yang lobid na ukut nang karabaw. Use a heavy rope for tying the carabao.

asli v. To be amazed. Yaasliyan ako naan na imò. I was amazed by that deed. Toman agaw makaasli yang gawbuk na maynaan. Surely that kind of work can cause amazement. Yaasliyan ako nang kaanug naan na otaw magdara. I am amazed at the speed of that person in carrying something.

asling v. To be bothered by noise. Yakaasling gaad yang dyaraw nang isì. The crying of the child is only bothersome. Wa makaasling yang oni naan na ma-kina kay mainay. The sound of that machine could not bother for it runs slowly.

asmo v. To sniff (as at an offensive odor). Yangasmko na yakabao ako sang tais. I sniffed when I smelled the feces. Yangasmko yaan pagkabao naan sang mario na patay na idò. He sniffed when he smelled the decaying dead dog. Yamadaman yang otaw na pyangasmko nang bobay. The man who was sniffed at by the woman became angry.

aso n. Odor of urine. Yabao ako sang aso disini. I smell the odor of urine here. Wain sa yang aso na byabao mo asini? Where is the odor of urine you smell here? adj. Have the odor of urine. Maaso yang ii nang idò. The urine of a dog emits a reeking odor. Ayaw magii asang kanak uyaanan kay daw maaso. Don’t urinate in my place lest it be smelly. v. To come to have the odor of urine. Sini yang yagaii disini na yama-
asokar (Sp. azúcar) n. Sugar. Badibadi yang mamang asang asokar. There are many insects in the sugar.


asong v. To fall (as food from the cooking place). Yamasaasong yang kanun. The food accidentally slid from where it was cooking.

asowang n. Demon. Yang asowang ipan magpabaya sang otaw. A demon often controls a person. Dili ako makaliliuk nang asowang kay yamanarig ako ni Jesu Kristo. I am not afraid of a demon because I trust in Jesus Christ. Madaig yang asowang asang babawan nang donya. There are many demons in the world (lit., on top of the earth).

asoy v. To tell; to relate (as a story). Yaasoyan ko yaan nang kanak pyag-gundà. I related to him my deeds.

asoy, n. Quality; value. Way asoy naan na otaw kay sangü. That person has no value because he is stupid. Way asoy naan na mga kasangkapan kay mallug mangkasapad. Those things have no value because they soon break. cf. kábos

asta (Sp. hasta) pil. Also; even. Asta kaw mapanaw adio Davao? Are you also leaving for Davao?

asub n. Diligence; industry. Yang asub yang yakapagkadyaw sang otaw. Diligence is that which can benefit a person. adj. Diligent; industrious. Maasub laban yaan na otaw. That person is very industrious. Magkakadurunan yakagaw-buk yang otaw na maasub. An industrious person works the whole day. Di pagugubun yang maasub. An industrious person will not be disheartened.

Karugunan ko yaan na otaw kay ma-asub. I love that person for he is industrious. Dili kaw mikita na matorog nang allaw yang otaw na maasub. You will not see an industrious person sleeping during the day. v. To be diligent; to be industrious. Mapakaasub kaw, kay lagi, antak kaw kaarunan. You be diligent, friend, so that you can possess many things.

asud v. To pound rice (two or more persons). Yanagasud sital na yurubuk sang omay. They are pounding the rice together. Magasaasud kita. Let’s pound rice together. Dili ako maigam mapagasud. I don’t know how to pound rice with someone. (In this method of pounding rice, two or more persons work together using the same mortar.)

ásub v. To be burned; to be scorched (as food). Yamásud yang kanak loto. My food (being cooked) is burned. Imayaa pakasongori yang kanoo loto daw ma-ásud. Don’t put too much firewood under your food lest it be burned. cf. angul

atà n. Fluid ejected by octopus/squid. Maitum laban yang ata nang kogita aw lokos. The fluid ejected by an octopus or squid is very black. Madyaw arag paglabog yang ata nang kogita. The black fluid of the octopus is good to mix with food. Namana yang ata nang kogita aw lokos aw koroboan. The black fluids of the octopus, squid, and cuttlefish are very delicious.

atad n. Raft. Yagapoko ako sang atad nang Mandaya. I am squatting on the raft of a Mandaya. Yasakay kami nang atad na yagaasag nang Tagom. We rode a raft going downstream to Tagum. Yamasapad yang kanami atad na kyakalopangan nang anod. Our raft
was destroyed when it collided with driftwood.

**atag** v. To give. *Yagaatag ako kanaan.* I gave it to him. *Yaaiag ko kanaan.* It was given to him by me.

**atay** n. Liver. *Dakora yang atay nang ka- karaw.* The liver of a carabao is big. *Yakaan ako sang atay nang babyo.* I am eating a pigs liver. *Nananan yang atay, madyaw kaanun.* The liver is delicious; it is good to eat.

**ati** excl. Exclamation of dislike. *Ayaw magpasangat sang otaw kay daw bosongon.* Don’t say, Ugh! to a person, for something unfortunate may happen to you. *Nanga pyagalaong mo ako ati, obosongon ta kaw kay aw abayan mo ako pangaitiin.* Why did you say, Ugh! to me; I will put a curse on you if you continue to say, Ugh! to me.

**ati** v. To dry up (of water); to evaporate. *Kyakatan yang tobig.* The water is dried up.

**atillabon** n. Dust carried by wind. *Badibadi yang atillabon aw yamaagi yang sakyanan.* There is much dust in the air when a vehicle passes by.

**atimann** v. To serve; to care for. *Yaan yang gaatiman sang datò.* He is the one serving the leader. *syn. tagap.*

**atingla** n. Kind of insect. *Makulud aw yakagat yang atingla.* It is painful when the *atingla* insect bites. (This insect is a small kind of ant that flies and bites.)

**atis** n. Sweetsp. *Matamis kaanun yang atis.* The sweetsp is sweet to eat.

**áticas** v. To extract liquid content. *Kyakahatihan yang linaw sang kanaan tumuk.* The lemon had its juice extracted. *Wa akatáatis yang kyagod na iyog na pyapuga ko.* The grated coconut that I squeezed had not had its liquid content removed. *Kyakahatihan sang tumuk yang boongan na syusup sup nang isì.* The pomelo that was sucked by the child was depleted of juice.

**ato** v. To oppose (as in debate or fight). *Yamato ako kanaan mapaglantagi.* I opposed him in a debate. *Di ak mapagato kanaan mapagtanam.* I will not oppose him in a fight. *Ayaw mapagato saan na otaw kay yagtapos dainan yaan.* Don’t oppose that person because he doesn’t care even if he were to die.

**atabang** v. To face. *Atobanga yaan na otaw aw mapagtanam kaw.* Face that person if you want to fight him.

**atobangun** (from atobang + -an) loc. In front of. *Ayaw magsosorit ín asang atobangun nang mangkaikutading.* Don’t be talking and talking in the presence of the famous old respected men. *Dyadawat ko yang libre na asang atobangun ko.* I accepted the book that was in front of me.

**atog** n. Nickname for young boys. *Yang isu na usug pyagangaranan ni atog.* The male child is nicknamed Atog. *Adoon, wain da si Atog? Now, where is Atog? Nanga yang mga isu na usug pyanggaranan nang Atog.* Why are the male children nicknamed Atog?

**atol** v. To establish order; to arrange. *Wara aakatatol yang mga kaakdanan ko.* My utensils are not arranged in order. *Yagaatol ako sang mga otaw ko na yamasamok.* I am establishing order among my people who were upset. *Nanga dili kamo makaatatol sang kamayo mga inmanan? Why are you not able to arrange your drinking utensils in order?*

**atoray** n. Earwax. *Maripa yang taringa nan kay madaig yang kanaan atoray.* His ears are dirty because he has much earwax. *Di abay maadungug yaan na otaw kay madaig yang atoray sang ko-
naan taringa. That person cannot hear well because he has a lot of wax in his ears. Atorayan ko yang kanmo taringa. I will remove the wax from your ears.

atoron n. Fire; torch. Yagadara yang isu nang atoron. Agawa yang atoron na dyadara nang isu kay daw makasonog. The child is bringing a burning stick (lit., fire). Get the burning stick brought by the child lest it burn the place up. Pisuka yang atoron kay daw masonog yang baray. Put out the fire lest the house be burned down. Gya-gawgaw ko goid yang byubutangan nang kanun kay way kanak atoron. I just felt around for the food container because I had no torch.

atraso (Sp. atraso) v. To delay, to make late. Yamaatraso ako nang kanak amigo na yapagbaraw kanak. I was delayed by my friend who talked with me. Waak asao kanilan kay yamaatraso ako. I was not able to catch up with them because I was delayed.

atub n. Trap for wild pigs. Yogaimo ako sang atub adto sang kasaranan nang buay. I made a pig trap there in the mountain valley. Yakaatub da yang kanak atub nong is na sinano. My trap was able to trap something last week. Dagdagu na baboy yang kyakaaban ko kagabi. A big pig was trapped by me yesterday.

atud v. To deliver; to escort; to bring; to carry. Si Porbida yamatud nang pagkaan na pyopalyud nang asowa nang datod. Porbida brought the food as ordered by the leader's wife.

atup n. Roof. Yang atup nang kanmo baray, kay Ison, paballini kay mangkapaar da. Ison, replace the roof of your house because it is already deteriorated. Yang mabagsug na atup yang daon nang lomiba. A compact roof is (made with) the leaves of the lombiya palm. Pagpapawud sang atup na dowang gatos. Prepare two hundred nipa shingles for the roof.

aw conj. If; and; when. Aw yakani ako, yaan dili magkani. If I am here, he does not come here. Aw manaw kaw ayawan mo yang kanmo kakana kanak. When you go, leave your bolo for me. Yaan aw ako yang yakadto Manila nong is na simana. He and I went to Manila last week. Yang kanak awto aw yang kanaan awto magonawa yang kaanug. My automobile and his automobile are the same in speed.

aw guu conj. If. Katogaan sa aw gud, makani silan adoon. Now if they come, they will come today.

awak n. Waist. Dakora yang awak naan na otaw kay matabot. That person has a big waist because he is fat. Kyakabaryan yang otaw asang awak. The person has a fracture in his waist. Taman nang awak yang kawarum nang tobig. The depth of the water is up to the waistline.

awan, v. To weed rice for first time. Ako mangawan sang kanak omay. I will weed my rice for the first time. (At the time of this weeding the plants are about 15 cm long.)

awan, v. To worry; to be anxious. Amatay yang kanaan is na nawaan sang kanaan mga anak. His mother will die from worrying about her children. Yamaawan ako na yadogay domating yang mga isu. I am worried because the children are so long in arriving.

kaawan (der.) n. Anxiety

awan n. Sky. Yang pagawanan maaasay. The sky is very high.

awan 1 v. To get off (as from a bus). Wain ako aawas? Where did I get off?

awas adj. Unfortunate (economically); poor. Maawas na otaw yaan. That person is unfortunate.

awat adj. Far. Maawat yang pagiya nami. Our place is far. Maawat ani yang kanami baray. Our house is far from here.

v. To go far. Ayaw magpakaawat ani kanami. Don't go too far from us here.

awgaid conj. However; nevertheless; but. Yapanaw ako adto awgaid magpasogda. I went there; however, I jokingly rebuked (them).

awil v. To hang from. Yangawil yang ido nang pusda. The dog is hanging on to the bone.

awilan n. Persons killed during an invasion. Badibadi yang awilan sang pagbonowan. There were many persons killed in the fighting.

awis n. Cicada. Yallayog yang awis sang kaoy. The cicadas flew from the tree.

awung v. To long for; to yearn for; to miss; to be lonesome for. Yamaawung ako sang kanak mga layon na adto sang maawat na banwa. I miss my relatives who are there in a country far away. Wara ako aakaawung sang kanak mga lomon na allaw-allaw ko kikita. I don't miss my brothers and sisters whom I see everyday.


aya excl. Exclamation of tiredness or release from tension. Aya! Kasakit nang kanak mga siki. Aya, how painful my feet are!

ayà v. To dish out food. Yagaaya ako sang kanun na apakaan sang otaw. I am dishing out the food for the people to eat. Ayaw pagayaa yang makaan aw di pa domatung yang mga otaw na makaan. Don't dish out the food if the people who will eat have not yet arrived.

ayab v. To be afraid of heights. Yuayab yang otaw na yagapanik nang kaoy. The man climbing the tree is fearful of heights. Ako dili pagayabun maski makagwas na kaoy yang apanikin ko. I am not afraid of heights even though the tree that I will climb is tall. Dili sa agaw pagayabun yaan na otaw maskin makagwas na kaoy yang apapanik mo kanaan. That person will have no fear even if you request him to climb a tall tree. cf. kawà

ayakay v. To spread thinly (in order to expose as much as possible). Yang bo-bay galowa sang bibog sang pinggan aw yaayakayak kay antak maniki. The woman put the soft cooked rice on a plate and spread it around so it would become cool. Yang manga papil aw libro yamaayakayak sang babaw nang lamisa. The papers and books were spread around on top of the table. Pagkaniki nang bibog na yayakayak sang pinggan pyakaan sang isi. When the soft cooked rice, spread thinly on the plate, became cool, it was fed to the child.

ayad v. To refuse a challenge. Di magpanga-ayad sang patanaman yaan na otaw. That person will not refuse a challenge to fight.

ayag v. To show; to have others see; to display. Yaayag ko kanaan yang litarato nang kanak isi. I showed him the picture of my child. Ayagan kanak yang kanmo libro. Show me your book. Ya-yag ko kanaan yang papil na kikita ko asang daran. I showed him the paper that was seen by me on the path.
ayam  v. To hunt with dogs. Yangayam ako nong isa na simana tonay way yaman-kamang ko. I was hunting with dogs last week but I did not get anything. Di da ako mangayam disaan na kagorangan kay way sild. I will not hunt with a dog in that forest because there is no game. cf. anop

ayas  v. To hurry. Yagaayas ako mori kagabi kay daw ako datungan nang oran. I hurried to return (home) yesterday lest I be caught in a rain. Pagayas panaw kaba wa pa adatung yang mga istl. Hurry up and go while the children have not yet arrived. Magaayas ako tumugbung kay aon pay apawan ko mallaw nang ambong. I will hurry in going downstream because I still have a trip to go on this afternoon.

ayaw  v. To leave s.t.; to separate from; to divorce. Ayawi yang kanman lapis kay agamit ko mallaw. Leave your pencil, because I will use it by and by. Di mo pagayawan yang kanman libro kay daw matanak. Don’t you leave your book for it might be lost.


ayn  mod pl. According. Ayn daknan kanman. It’s up to you.

ayò  v. To request. Yangay oyako sang kanun. I am requesting rice. Yaayo ko yang kanun. The rice was requested by me.

ayoba  n. Corn silk. Yang kanaan logay mayang ayoba nang batad. Her hair is similar to that of corn silk. Mapora yang ayoba nang batad. The corn silk is red. Mayutuk yang ayoba nang batad. Corn silk is soft. cf. batad

ayot  v. To have inordinate sexual desire. Yaan na otaw laban maayot kay laban karim naan yang kawbayan. That man has inordinate sexual desires because he craves women very much. Yang otaw na laban maayot waray dumdum naan sang kadaigan, yaan gaid yang dyudumdum naan yang bobay. The man who has inordinate sexual desires doesn’t think of others; he only thinks about women. Yaan na otaw dili madogay itibasun kay yang kanaan kaayot. It will not be long before that man will be hacked with a bolo because of his sexual offences.

maayot (deriv.) n. Immoral man, sex offender.

ayud  v. To experience pain as result of fetal movement. Kyukadul laban yang bobay na pyagaayudan. The woman experienced severe pain caused by fetal movement before delivery. Masakit yang pyagaayudan. The labor contractions were painful.

ayuugayung  n. Smallest hand on stalk of bananas. Aadi darum yang ayungayung nang saging. The smallest hand of bananas is here on the lowest (section of the stalk).

ayungud  v. To plead persistently. Yang ayungud yang otaw na yasarda. The person who committed sin was the one pleading persistently.

ayup  n. Pet; plaything; toy; wife. Yagaayup ako sang langgam. I play with the bird. Pyagaayup ko yang langgam. The bird was made a pet by me.
Byaballinan ko nang baayan yang kanak biyara. I exchanged the tie rope of my fishnet. Kyakamang ko yang baayan nang kanak sansora yang maganing na lobid yang pagabaayan ko sang kanak arawa. I removed the tie rope of my net (used for night fishing), which is a strong rope, and will tie it to my other net.

babà n. Mouth. Dakora yang babà naan na otaw wakaw mabakla yang songit naan. That person has a large mouth, that is why he has a large amount of food in it. Yangakiwa yang babà naan na kyukudan nang kanak sontok. His mouth was misaligned because it was hit by my fist. adj. Talkative. Babà yaan na otaw laban aw yamarasing. That person is very talkative when drunk. Laban yaan na bobay mababà. That woman is very talkative. Maaat da ko yang laban mababa na kawbayan. I dislike very talkative women now.

bába v. To carry on the back. Babába ako sang baboy. I am carrying a pig on my back. Byabába ko yang baboy. The pig was carried by me on my back. Wain ako magabába. Where did I carry it to on my back?

bábà v. To engage in sexual intercourse (idiomatic). Babába yang magasawa kagabi. The married couple engaged in sexual intercourse yesterday. cf. abid, sakyod

bábà, loc. Below. Yang isu yomosag sang garab adto babà. The child slid down there to the foot of the incline.

babakos (from rdp + bakos) n. Binding. Way kikita ko na babakos sang baboy. There is no binding that I see for the pig. Tagoon mo doon yang kanak babakos sang baboy. Will you please keep (for me) my binding for the pig?
babadas (from rdp + badas) n. Whlp. Yagaina ako sang babadas ko sang mga ist. I am making my whip for the children. Ayaw pagpakitaan yang karno babadas sang mga isu kay daw nilan sarabul. Don't let the children see your whip for they might throw it away.

habagsaya n. Kind of bird. Yalayog yang habagsaya. The habagsaya bird is flying away.

babul adj. Obnoxious; careless. Babal yaan na otaw aw yamotyanun. That person is careless when he works. v. To be obnoxious. Imaya pa, kay lagi, sang kabanaran mo. Don't always be obnoxious, friend. Yagakababal kaw aw madaig yang otaw. You are being obnoxious when there are many people.

babari v. To help. Byababaryan ko yaan sang kanaan gawbuk. He was helped by me with his work. Yadogay ko mabos yang kanak gawbuk kay way kanak babari. I finished my work late because I had no helper. cf. borig

babuns v. To be carried by current. Byababas aka nang surung. I was carried by the river current. Wain aka ababasa? Where was I carried by the current? cf. anad

habatangun n. Kind of saltwater fish. Madaig yang babatangun na yamakamang naan na otaw. Many babatangun fish were caught by that man. (This kind of fish is some 60 cm around; it is black, and has scales.)

babaw v. To go to top of (as a mountain). Yababaw aka nang butay. I am going up to the top of the mountain. v. To place on top of. Byababaw ka yang sadok sang libre. The hat was placed on top of the book by me.

habd n. Aunt. Kanak babo yaan. She is my aunt. v. To be aunt. Yanabo aka kanaan. I am an aunt to him/her.

Pyamabo ko yaan. I am calling her aunt. cf. inaun

baboy n. Pig. Mabakda yang baboy adto Amilik. Pigs in America are big. Gosto ko makaan sang baboy kay madyaw na pagasisil. I like to eat the meat of a pig because it is good viand. Madaig na baboy yang kikita asang paringkl. There were many pigs that I saw in the market.

baka (Sp. vaca) n. Cow. Yang karni nang baka madyaw kaanun. The meat of a cow is good to eat. Way anay baka ani Pantukan, si Bodyok gaid yang aon baka ani Pantukan. Until lately there was no cow here in Pantukan; only Bodyok has a cow here in Pantukan.

bakabakà n. Sign; seal. Sini yang yagabutang nang bakabakà? Who was it that put up the sign? Byubutangan ka nang bakabaka yaan antak way magwaring na kadaygan. I placed a sign on that so that no others would touch it. Apababakaaan ko karno antak ka-tigaman na aon day tagtomon. I will have a sign put up for you in order that others will know that there is already an owner.

bakaka1 n. Kingfisher. Maaba yang toko nang bakaka. A kingfisher has a long beak.

bakaka2 n. Kind of saltwater clam. Kyukumut ipan yang bakaka aw kyakamang sang pantad. A bakaka clam is usually grasped by the fingers when it is taken from the seashore. Aon toka nang bakaka na kabasan mayang toka nang langgam. A bakaka clam shell has a beak like a bird. (This kind of clam measures 4 cm in diameter by 1½ cm thick. It has red and white flesh. With reference to its beak, there is a legend that says that, when the bakaka becomes old, it turns into a kingfisher.)
bakag₁ v. To bind up for carrying on the back. *Yagabakag ako sang kanak dara.* I am binding up my backpack. *Byabakag ko yang kanak dara.* My backpack was bound up by me.

bakag₂ n. Kind of fish. *Badibadi yang bakag asang baba nang ibig.* There are many bakag fish in the mouth of the river. (This kind of fish is found near the mouths of rivers.)

bakan n. Kind of tree. *Yang bakan makagwas aw yotorin.* The bakan tree is tall when grown.

bakang adj. Bow-legged. *Maat tanaawun yang otaw na bakang aw yapananaw.* It is ugly to watch a bow-legged person walking. v. To walk awkwardly. *Nanang yakabakang saan na otaw? What causes that person to walk awkwardly? Yamanabakang yaan na isu kay aon baga asang paa.* That child became awkward in walking because he has a boil on his thigh.

bakas v. To cooperate in an enterprise (of two or more persons); to be partners. *Yagabakas kami sang kanak amigo.* We are cooperating with my friend. *Dya-daug kami na yagabakas sang sabong.* We lost when we had a partnership during a cockfight. *Magabakas kami magbili sang habay.* We will cooperate in buying a pig.


bakaw n. Kind of wood. *Badibadi yang bakaw asang pantad nang dagat.* There is much hardwood along the seashore. (This kind of tree grows along the shore.)

bakay₁ v. To train to walk (as a child). *Yagabakay ako sang isu.* I am training the child to walk. *Byabakay ko yang isu.* The child was trained by me to walk. *Wain ako magabakay.* Where did I train it?

bakay₂ n. Dry, hard, crusty cooked rice. *Madyaw ko yang bakay na lito aw aon madyaw na sabaw, maynang sabaw nang manok.* I like hard, crusty, cooked rice if there is a good soup, like chicken soup. *Maat pakaan sang mga isu yang bakay na lito kay mabagstig.* It is not good to feed the children the dry, crusty rice because it is hard.

bakbak (Ceb.) n. Diapers. *Pyagabakban ko yang isu antak di mabasa nang kanaan ii.* I placed a diaper on the child in order not to be wet with his/her urine. *Ababakban ko yang kanak isu antak di turubun nang ii yang kanaan dagom.* I will place a diaper on my child in order that his clothes will not be soaked with urine. *Yang bakbak ipan sumuyup sang ii nang mga isu.* A diaper usually absorbs the urine of children.

bakiking adj. Awkward looking. *Bakiking yaan na otaw aw yapananaw kay tabid yang sangkilid na bitis.* That person looks awkward when he walks because he has a twisted leg. *Yang bakiking na otaw aw yapananwa yaan yang yagauna yang kilid.* That person who is awkward looking when he walks is because that which is going ahead first is the side (of his leg). *Yikita ako sang manok na bakiking.* I saw an awkward-looking chicken.

bakis ti. Beyond the meridian (as the sun between 1 and 3 o'clock). *Bakis da yang suga nang pagpanaw ko agDavao.*
I left for Davao in the early afternoon. *Wa pa akabakis yang suga nang pag-datung nani agKotabato. It was not yet early afternoon when we arrived in Cotabato.*

**baklā** v. Infection with itchy swelling. *Yanagbakla yang lawas nang otaw na kikita asang daran.* The body of the person seen on the path was infected with itchy swellings. *Makatul laban yang yanagbakla asang lawas naan.* The swelling infections on his body were very itchy. *Yang ilab arag ipan maka-pagbakla sang lawas nang otaw.* A substance from some plants can also often cause itchy swellings on the body of a person. (This ailment involves itchy swollen red spots on the skin of a person or an animal.)

**baklaw** v. To wear armband. *Aon kikita ko na pyamaklaw nang otaw.* I saw a bracelet worn by a person. *Asang kanaan babaklawan aon byubutang na saput na manang pyagabuik.* On his upperarm, there is a cloth placed there that is like it is woven. *Maturus na katigaman yang pyamaklaw naan.* Great ability comes from that which is worn around his arm. (This is an occult expression.)

**babaklawan** (deriv.) n. Arm, upper.

**baklaw** adj. Big and strong (of arms and muscles). *Mangkabaklaw yang pagkana naan na bobay.* The arms of that woman are big and strong. *Mabaklaw pa naan yang kikinaanglan ko na bukun nang otaw.* I need people’s arms that are bigger and stronger than that.

**baklay** v. To hike along the shore. *Yagabaklay ako padurug adio sang baray nang kanak amigo.* I hiked along the seashore in going to the house of my friend. *Maanug yaan na otaw mag-baklay.* That person hikes fast along the seashore.

**baklug** n. Term of respect for an old man. *Maanug pa domaragan yaan na baklug.* That old man still runs fast. *Yagagiyod yang boyag aw yang baklug.* The old woman and old man walk one behind the other. *Lyoropog nang boyag yang baklug.* The old woman followed after the old man.

**baklug** n. Kind of saltwater fish. *Tyotora nami yang baklug na isdà.* The saltwater fish was cooked by us (as a soup). (This kind of fish is about 30 cm long by 10 cm wide; it is thin and black, has scales; and is edible.)

**bakokang** n. Skin ulcer. *Aon bakokang nang siki nang isù.* There is an ulcer on the foot of the child. *Yabay magata-nasun yang bakokang naan kay wara oboronga.* His ulcer always suppurates because it has not been treated. *Magdoray kablongan yang bakokang.* The healing period of an ulcer is long. *Makangidniid yang bakokang kay ipan magata-nasun.* An ulcer can be unpleasant because it is usually suppurating.

**bakokang** n. Kind of beetle. *Kyakan nang bakokang yang iyog.* The coconut tree is being eaten by beetles. (This insect eats coconut trees.)

**bakol** v. To beat a rhythm.

**babakol** (deriv.) n. Drum sticks.

**bakołbakoł** (deriv.) v. To beat (as a drum).

**bakołbakoł** (from rdp + bakol) v. To beat (as drum); to tap out a rhythm. *Yagabakołbakoł ako sang darid.* I am tapping a rhythm on the large root of the tree. *Byabakołbakoł ko.* A rhythm was tapped out by me.

**bakona** (Sp. vacuna) v. To vaccinate. *Babakonaan yang isu asang iskwilaan.* The child was vaccinated at school.
bakong adj. Crooked. Dili da kaw mag-kanang sang kaoy na bakong kay dili ama gamit. Now don’t you get crooked poles because they cannot be used. Saraburan yang kaoy na bakong kay dili ama gamit sang baray. Throw away the crooked poles for they cannot be used for the house. Bakong yang baktun naan na otaw, dagaw yamabari, katagaran. That person’s arm is crooked; just look, perhaps it is fractured. Nanang yakabakong sang kanno tall? What was the cause of your fingers becoming crooked?

bakorod n. Hill. Magabaray ako asaan na bakorod. I will build a house on that hill. Yuukut ko yang karabaw asadtong bakorod. The carabao was tied by me there on the hill.

bakos v. To bind limbs of a person or animal. Yagabakos ako sang babay. I am binding the feet of the pig. Byabakos ko yang babay. The feet of the pig were bound by me.

baktin n. Piglet. Byububul nang ido yang baktin. A piglet was caught by a dog. Yakadakup ako sang baktin na yaras nong isa na allaw. I was able to catch a wild piglet the other day. Arag wain da yang baktin nang kanno babay? Where else are the piglets of your pig? Yabos da mangangatay yang kanak nga baktin. My piglets are all dead.

baktol adj. Heavy (as rope); heavy gauge (as wire). Mabaktol yang lobid na ukut sang karabaw. A rope that is used to tie a carabao is heavy. Di ak mapagan maggoyod sang mabaktol na kabli. I am not able to pull a coil of heavy wire.

bakud v. To swell (of eyes). Nanang yakabakud sang kanno mata? What made your eyes swell? Yabakud da yang mata mo nang pagkatorog mo. Your eyes have swollen from your sleep.

bakug n. Log lying across a stream. Madaig yang bakug asang tobig na yaagi nuni wakaw yudogay kami domatung. There were many logs that lay across the stream we traveled; that is why we arrived late. Dakora na kaoy yang yakabakug disang tobig na pyagaagi nga mga otaw. There was a big log that lay across the stream that was used by the people to cross over the stream. Ayaw pagpilaa yaan na kaoy kay daw maka bakug sang osunog. Don’t cut down that tree lest it lie across the course of the current.

bakus n. Belt. Ayaw pagkamanga yang bakus mo. Don’t remove your belt. v. To girdle; to put a belt around s.o. Byabakusen ko yang isu. I put a belt on the child.

bakwaw n. Pig knuckle (just above feet). Kamanga yang bakwaw nang baboy. Get pig knuckles.

bakwi v. To make excuses for; to shift blame. Byabakwi naan yang kariko nang kanaan pyagalaong kontara kanak. He made excuses for all his talking against me. Marisud da mabakwi yang kanaan babarawan kanak. His speaking about me is very difficult to excuse. Yamakot jaan antak mabakwi yang kanaan imo na maat. He is trying hard in order to shift the blame for his bad deeds.

bakwit v. To transfer; to set something to one side, to move s.t. Yamakwit ako nang kaoy. I set the wood aside. Byabakwit ko yang atoron. The fire was moved by me.

bakwit2 v. To evacuate. Yabakwit kami agkaoro nong timpo nang gira. We
evacuated to the headwaters of the river during war time. Dili da ako mabakwit aw maggira pa oman. I will not evacuate anymore if there is another war. Maawat yang byabkwitan nami kay yamalluk kami nang Apon. The place to which we evacuated was far away because we were afraid of the Japanese.

bakyà n. Wooden slippers. Yagabasbas ako sang kaoy na imoon ko bakyà. I am trimming the wood that I will make into slippers. Yagabakya ako antak di kapasakan yang kanak siki. I wear wooden slippers so that my feet will not be in contact with the mud.

badas v. To whip. Yagabadas ako sang isù. I am whipping the child. Byabadasan ko yang isúl. The child was whipped by me.

babadas (deriv.) n. Whip

badhàd v. To unravel; to untie. Yagabadbad ako sang lobid. I am untying the rope.

badl adj. Much. Bading kaanug nang kamayo koda domaran. Oh! How fast your horse runs! (lit., Much is the speed of your horse in running!) cf. badibadi


badibadi (from rdp + badl) adj. Many. Badibadi na otaw yang yatambong sang miting. There are many people who are attending the meeting. Badibadi na otaw yang yodorod sang katipon. There are many people who came together in the group. Kallingi ko magtanaw sang bodibadi na otaw. I like to observe crowds. Badibadi yang barigya nang Torko na sapatos. There are many shoes sold by the Indian. cf. madaig

badlis v. To make a line (as with a pencil on paper or a stick on the ground). Ako yang yagabadlis sang papit ma. I was the one who made a line on your piece of paper. Ayaw pagbadlisi yang kanak libro. Don’t make marks on my book.

Byabadlis anan yang lopà. He made a line on the ground.

badlungan n. Kind of bird. Madaig yang badlungan agPantukan. There are many badlungan birds in Pantukan.

badungbadung v. To be dizzy. Yama-
badungbadung ako. I am dizzy. Wain ako akabadungbadung? Where did I become dizzy? cf. langut

baga n. Ember. Yang yakasonog sang ka-
naan dogom yang baga. That which caused his shirt to be burned was an ember. Oyopa yang baga antak ma-
amaknak kay osongoron ta. Blow on the ember so that it will flame because we will kindle a fire. Madaig na baga yaan, madyaw pagsitson. There are a lot of embers there; good for roasting a pig.

bágà n. Lung. Maat yang lawas nang otaw aw aon sakti nang bagà. A person who has a diseased lung is not healthy. Yang karahaw dakora yang bagà. A carabao has a big lung. Magpakatagap kamo antak dili dukutan nang sakti sang kamayo bagà. You(pl) be cautious in order not to be infected with a lung disease.

bágà n. Boil (sore). Dili yaan makapanaw kay aon kanaan bágà. He cannot walk because he has a boil. Yagaitiind lumubag yang kanaan bágà kay kyaka-sanggoran nang pagpanaw naan adto dagat. His boil is really swelling because it became worse when he went there to the sea. v. To have a boil. Byabàga yang
kanak bitis wakaw marutuy ako manaw. My leg is infected with a boil; that is why I walk slowly. cf. pugså

bagabaga n. Bee larvae (tabowan). Makudul yang kanak siki na kyakogat nang bagabaga. My foot is painful because it was bitten by a bagabaga bee. (This kind of bee has reddish wings; is small; and builds nests of mud in places such as under leaves and under houses.) cf. tabowan, urup

bagak n. Kind of saltwater fish. Pagkaya ako adto Tillagan tyotobog ako nang bagak. When I fished in Tillagan, I caught a bagak fish. (This kind of fish is from 1 to 2 m long and 30 cm in diameter; it has a large mouth and black scales.)

bagakwung n. Pelvis. Pyaganubagan yang bagakwung nang isî. The pelvis of the child has become swollen. Yukudul yang kanak bagakwung. My pelvis is painful.

bagad v. To drag (a human or animal). Yagabagad ako sang ido asang lagus. I was dragging the dog on the floor. Byabagad ko yang ido. The dog was dragged by me. Wuin ako magabagad? Where did I drag it?

bagani v. Mansaka hero (known for killing many people); to be like a famous warrior. Yagabanani ako nang Mansaka. I am doing what a Mansaka bagani does. Wara ako magabagani. I did not do what a bagani does.

bagang n. Innermost tooth; molar. Pyapagatabor sang dinitista yang kanaan bagang kay masakit. He had the dentist pull his molar because it was painful. Wu day kanak bagang kay yamabaog. I don’t have molars because they were decayed. Yang onto na bagang mabaklå. The molar teeth are big. Maskin nana basta bagang mabaklå. No matter what, provided they are molars, they are big.

bagaybay n. Blossom of the betel tree. Yang bagaybay yang ipan bitayan nang balyan sang kanilan sayawan. Blossoms of the betel tree are that which is usually hung up by the shaman in their place of dancing (for the spirits). Kyokoyaban nang balayan yang mga otaw nang bagaybay. A shaman uses blossoms of the betel tree to wave over the people. cf. manaun

bagkal n. Large male monkey. Yamalluk ako nang bagkal kay maisug. I am afraid of a big male monkey because it is vicious. Yang amo aw matadung da aw dakora laban, pyugangaranan nang bagkal. A monkey if it is fully grown and very big is named bagkal. Yang bagkal na amo makaallukaluk yang kaimò. A big male monkey’s face can be very frightening. cf. baiyan

bagkó n. Vagina. Bobay gaid yang aon bagkó. Only a female has a vagina.

bagkul v. To strengthen or reinforce a winnower. Yang goma yang pyagabagkul ko sang nigo. Rubber is that with which I reinforced the winnower. (This strengthening is done with rattan or other flexible material that can be wrapped around the winnower.)

bagdak v. To thrust into the ground (as a sharp, pointed piece of bamboo or wood). Yagabadak ako sang kauy. I am thrusting the wooden sticks into the ground. Byabagdak ko yang kauy. The wooden sticks were thrust into the ground by me.

bagi n. Fate. Maat yang bagi naan na otaw kay masaradi kinita sang pagtamanan. That person’s fate is not good because he easily gets into fights. Maskin noon ma likay sang kaparaatan aw bagi da naan na amatay laban amatay. Even
though you remove him from evil, if his fate is to die, he will surely die.

**baglī** v. Sound of water being poured. Yagabagibi yang tobig na byobogtok ko. The water I poured produced its characteristic sound. Laong wa kaw magaaba sang tobig, na nangaon yagabagibi disaan. According to you, you did not pour water, but awhile ago there was the sound of water being poured. Yang tobig aw yooba yagabagibi. Water when poured emits an audible, identifiable sound.

**bagid** v. To sharpen (as a bolo). Yagabagid ako sang kanak kakanà. I am sharpening my bolo. Byabagid ko yang kakanà. The bolo was sharpened by me. Wain ako magabagid? Where did I sharpen it?

**bagilan** n. Kind of saltwater clam. Manga bagilan yang yamakamang ni Agbot. Large clams were gotten by Agbot. Nanaman yang bagilan aw dyadari sang golay. The large clams are tasty when they are mixed with vegetables. cf. toway (This is a large kind of clam, measuring from 8 to 12 cm in diameter; it lives in mangrove swamps.)

**bagis** adj. Brave; courageous; unafraid. Bagis laban yaan na otaw. That person is very brave. v. To be brave. Ayaw magbinagis kay marisud adoon na timpo. Don't be too brave for our time now is difficult.

**bagisan** n. Shark. Maisug yang isda na bagisan. A shark is a vicious fish. Yaarab nang bagisan yang otaw na yamallog sang lansa. The person who fell from the boat was bitten by a shark. Mataba yang bagisan tanay dili ako magkanan saan na isdå. The shark is fat but I don't eat that kind of fish. Dili ako malangoy kay yamalik akó nang bagisan. I won't swim because I am afraid of sharks.

**bagiwan** v. To be dislocated (bone). Yagabagiwan yang pusà ko. My bones are out of joint. Pyapagibiwan yang pusà. The bones were caused to be dislocated. cf. bilwå; lisay

**baglit** v. To mark; to draw (a line); to write. Yagabaglit ako sang papil. I am drawing a line on the paper. Byabaglit ko yang pyagalaong mo. I drew what you told me.

**bagnas** v. To wash s.t. Yagabagnas ako sang donot na kaoy. I am washing off the rotten wood. Byabagnasan ko yang tábò. The cup was washed by me.

**bagnaw** v. To soothe by cooling (as by application of something cold). Yatagan ko yang otaw na yamasakit nang bangnaway. The sick person was given soothing cold compresses by me. Byabagnawan naan yang bobay na yamasakit. The sick woman was being cooled off by him/her.

**bagnas** n. Uprooted tree. Badibadi yang bagnas disang tobig. There are many uprooted trees in the river.

**bago** n. Kind of tree. Yangamang kami sang bago matamo yudogay kami do-matung. We got the leaves of a bago tree, that is why we arrived late. Ilaw yang bago, wakaw maat kaanun yang kana tyora na dyadariyan nang bago. The bago leaves are half cooked, that is why your soup with those leaves is not good to eat. Wain adoon yang madaig na bago kay mangamang kami. Where are there many bago leaves now, for we will get them? (The leaves of this tree are edible.)

**bágo** adj. New; fresh (as of a flower). Madyaw yang dagom naan na bágo. He has nice new clothes. Bágo yang radio
ni Damyasan. The radio of Damyasan is new.

bágo pa ti. Just now. Ayaw magosip saan kay bágo pa na yadahung, wa yaan aktigam. Don’t ask him that because he just now arrived; he does not know.

bagokbok v. To make a sound (as an engine when running). Yudungug ako sang yagabagokbok na makina. I heard the sound of the machine. Yang makina nang agotan maamug magbagokbok. The machine for stripping abaca runs (lit., makes sounds) fast. Wa pa aandar yang makina katagaaan wa pay yagabagokbok. The machine has not yet started, see, there is no sound yet.

bagol n. Kind of saltwater fish. Badibadi yang bagol asang bato digadagat. There are a lot of bagol fish in the rocks there in the sea. (This kind of fish has hard skin, and it lives in the holes of big rocks.)

bágong otaw (from bago) n. Young unmarried man. Wa pay asawa nang bágong otaw. The young man has no wife yet.

bagongon n. Kind of snail. Ikita ak nang bagongon agtobig. I saw a bagongon snail in the water. (This kind of sea life has a white shell and black flesh, and lives in the mangrove swamps.)

bágoros v. To swish past; to make a swishing sound (as something rushing by). Aw yalabay kanmo yang maanug na dyip yaan gaid yang udunggun mo yang bagoros. If a fast jeep passes by you, you will only hear a whizzing sound. Yudungug ako sang byagoros nang langgam na yallayog sang said ko. I heard the swishing sound of birds that flew near me. Matalag yudungug ako sang byagoros nang langgam, wara ako ikiđa.

Even though I heard a swishing sound produced by flying birds, I did not see them.

bagos v. To confine; to punish with hard work. Yagabagos sa ako sang otaw na yakasarà. I am punishing the person who has erred. Byabagos ko yang otaw. The person was punished by me.

bagsà v. To repel insects (as those that attack plants). Yang mamang na yakaan sang tanum yang yanabagsà. The insects that are eating the plants are the ones being repelled.

bagsak1 n. Swamp; marsh. Kyakatyan yang bagsak nangaoon nong timpọ nang suga. The swamp dried up before during dry season. Mararum na bagsak yang kyakaagyan nami kagabi. The swamp we passed through yesterday was deep. Yanalluk ako tumunga na bagsak kay daw aan tinanap. I am afraid to pass through the swamp for there might be a snake.

bagsak2 v. To drop; to fall. Yakabagsak yang butangan sang lagus kayan yadogdag. The container was dropped on the floor and then it shattered. Iliyam yang pagbutang sang kaon kay daw makbagsak, daw madodog dag yang lasak. Place the box carefully lest it fall and the contents be shattered. Byabagsak ko yang kaoy kayan yaranan yang otaw na yatorog. I dropped a piece of wood and then the person who was sleeping was startled.

bagsug adj. Hard. Mabagsug yang kanaan oro maynang bato. His head is hard as a stone. (He is as stubborn as can-be.) Dilì amadodag yang kay mabagsug. That cannot be broken for it is hard. Mabagsug yang kaoy na pyagaligwat ko sang batang. The pole that I used to pry up the log was hard. v. To be hard; to be stubborn. Yagabagsug ako kay lagi.
I was stubborn, friend. Pyapakabagsug ko. I caused it to be hardened.

bagtli v. To break (as a twig). Yagabagti ako sang gangaw. I am breaking twigs. Byabagti ko yang gangaw. The twigs were broken by me.

bagting v. To ring (as a bell or clock chimes). Yagaboting da yang kampana nang simbaan. The church bell is ringing already. Byabating naan yang kampana nang iskwilaan. The school bell was rung by him. Ipan yaan na anfo magbagting kada alas dosi. That clock usually rings at 12 o'clock.

bagton v. To retrieve; to get back. Yagabagon ako sang kanaan kyamang. I got back the things he had taken. Byagabon ko yang kanaan tawas. I got back his bride-to-be.

bagtuk v. To consolidate; to freeze; to coagulate; to crystallize; to harden. Yagabtuk yang itlog na yamadogdog asang kanaan dagam. The egg that was broken on his shirt coagulated. Yikita kami nang dogo na yagabagtk asang lagus. We saw blood that had coagulated on the floor. Yang taro yalanay aw dyadangdang kayan yagabguk aw yaniki da. The wax melts if it is heated; then hardens again when it cools off. Yang asin aw yotanaw dili da magbagtuk oman. Salt if it dissolves does not crystallize anymore.

bagud v. To scratch (as thorns, rough vines, or trees). Wain ko abagudi? Where is that which was scratched by me? Wain ako akabagudi? Where was it that I could have been scratched?

bagunghung v. Buzzing (as bees). Yagabungbung yang ligwan. The bees are buzzing. Magabungbung yang urup aw mabokad. The bees will start buzzing if they are disturbed. Yamanlluk ako nang yagabungbung na ligwan. I am afraid of the bees buzzing around.

bawo n. Storm; typhoon. Yamalluk ako nang bawo kay madaig yang otaw na ipan matay. I am afraid of a storm because many people often die. Pyaparid yang bawo na asang butay nang bawo. The house on the mountain was blown away by a storm. Madaig na bawo yang pyagalowad nang bawo. There are many houses that were demolished by the storm. Yamalowad yang iyog nang bawo. The coconut tree was uprooted by a storm.

bali adj. Wither. Dili da amakaan yang pawda kay bai da. Those sweet potatoes should no longer be eaten because they are already old and withered. Mabagsug maroto yang bai na pawda. An old, withered sweet potato is hard to cook. Yang obi na bai dili ko akamangun kay dili amakaan. I will not get an old withered yam because it is inedible.

bayi n. Kind of palm tree. Yogamang kami nang bayi na pagalagus sang komoom baray. We got bayi palms for the flooring of our house. Yogapiyak ako sang bayi na pagalagus ko sang kanak baray. I am splitting bai palms that I will use for the flooring of my house. Mayamuk yang babok nang bayi aw gaid mabagsug yang basog. The inner part of the bai palm is soft, but the outer part is hard. Madaig yang bai asang kogaran. There are many bai palms in the forest. (This is a wild palm tree, which is used for flooring.)

bain (Ceb.) pil. Concerning, about. Ayaw magkaundug bain kanak kay yatigam ako sang imoon ko. Don't be anxious about me because I know what I will do. Wana yaan na otaw ahatigam sang mga babaran aw bain sang Diyos. That
person does not know the words about God. Yagasosoriin si Magsaysay bain sang kadyawan nang kwatawan. Magsaysay is talking about the good of the people.

bain, n. Share; portion that falls to a person; inheritance. Talagbi yang kanak bain wakow yamadaman ako. My share is very small, that is why I am angry. Dakora yang bain mo, kay lagi, wakaw sapiyan kaw. You have a big share, friend, that is why you are rich. v. To share with. Wara ako abaini nang kanak mga lomon sang kabilin nang kanami amà. I was not given a share by my brothers and sisters from the properties of our father. Baini ako nang kanmo bain. Share with me from your share.

baís, v. To put to one side; to set aside. Baisi yang baang, kay lagi. Put the log to one side, friend.

baís, n. That which is stored. Pangamanga kariko nang bais ko na balad. Get all my stored corn. Pyamot ko yang bais mo na pawdd. I picked up your stored sweet potatoes.

bais, v. To make native wine (of Mansaka). Yagabáis ako. I am making native wine. Byabáis ko yang palla mo. Your ginger-like plants were used by me to make native wine.

baiyan, n. Monkey (female). Yakakamang ak sang baiyan na amà. I was able to catch a female monkey. Yang bobay na amo yaan yang pyaganganan nang baiyan. The female monkey is the one that is named baiyan. cf. bagkal

bala (Sp. bala) n. Bullet. Yagabili ako nang bala nang isa na simana. I bought a bullet the other week. Wa day bala nang kanak sinapang. There are no bullets for my gun. Kabos da ko panimbak yang bala na yaatag mo kanak.

I used all the bullets you gave me for hunting. cf. bará

balaan (Ceb.) n. Holy; sanctified, sacred. Kariko nang mga butang na kanang Diyos podo mga balaan. All the things that belong to God are all holy. Yang Bibliya yaan yang libro na balaan. The Bible is the book that is holy. Yang mga otaw na pinili nang Diyos yaan yang mga otaw na mga balaan. The persons chosen by God are the ones who are holy.

balaod n. Law; ordinance. Kinaanglan magatoman yang kariko sang balaod nang gobirno. It is necessary for everybody to follow the law of the government. Yang di makatoman sang balaod nang gobirno istolotan. Those who will not obey the laws of the government will be punished.

balaw, n. Kind of tree. Makawwas yang balaw. The balaw tree is tall.

baluw, n. Gong beater. Adi mo yang balaw kay magaagong kita. Give me a gong beater for we will beat it. Onnoon ta yang pagagong nang way kanatu balaw. How could we beat a gong for we don’t have a beater. Wain da yang balaw nang kanak agong? Where is the beater for my gong? (This beater is a stick made from balaw wood.)

balaw, n. Color of a cock. Maisug yang kanak manok na balaw. My cock with white and brown feathers is fearless. Yanalo sang sabong yang manok ko na balaw. My cock with white and brown feathers won in a cockfight. Yang balaw na manok madyaw tanawun. A cock with white and brown feathers is colorful to look at. (This color consists of red, white, and brown.)

baling (Ceb.) n. Fishnet. Yakakamang yang baling nang isdà. The fish were caught in the net.
ballas v. To curse by use of water. Byaballasan ako nang tobig. I was put under a curse by the use of water. Byaballas yang tobig. Water was used to bring a curse (on someone). Wara ako haballi. I was not put under a water-induced curse.

balla v. To exchange; to replace. Yagaballin ako sang ukat nang karabaw. I replaced the tie-rope of the carabao. Byaballinan ko yang ukat nang karabaw. The tie-rope of the carabao was replaced by me.

ballis v. To remove extra contents in order to make container measure level. Yagaballis ako sang omay. I removed the extra rice. Byaballisan ko yang omay. The extra rice was removed by me.

ballos v. To starve. Byaballos yang isu katagaan yamarutuy. The child has been starved; just see how weak he is. Paginurum antak di kaw ballosalon asang pangidaranan. Eat breakfast so that you will not be starved while traveling.

balluk v. To cover. Byaballukan yang longag nang lopè. The hole in the ground has been covered up. Balluki yang tai nang karabaw asang lopè. Cover the carabao’s excrement there on the ground. Byaballuk ko kariko nang sagbut sang daran. I used all the grass to cover the trail.

ballud v. To cover with mud. Byaballudan yang kanak tanum na asang dorog nang tobig. My plants on the bank of the river were covered with mud. Kamanga yang dyapog mo na bato kay daw balludan aw moa yang tobig na yaan. Get your pile of stones lest they be covered with mud if that river floods.

ballung v. To play (as games or a sport). Yagapaballung ako kagayma. I was playing just a while ago. Pyapagpaballung ko yang mga isù. I got the children to play games.

balsamar (Sp. embalsamar) v. To embalm. Byabalsamar yang otaw na yamatay. The dead person was embalmed.

balyaa n. Shaman; religious leader. Yang-anito yang balyan durug yasayaw. The shaman chants to the spirits while dancing. Yang balyan yagaipat sang yamaskit. The shaman is making a sacrifice on behalf of the sick person. Matigam magiawag yang balyan aw matigam somayaw. The shaman knows how to call on the spirits and also knows how to dance.

balyug v. To wear a necklace. Yamanlyug ako nang borawan. I am wearing a gold necklace. Pyamalyug ko yang balyug naan. Her necklace is being worn by me.

bambaa n. Kind of plant. Madaig yang bambah asang bagsak. There are many bambah plants in the swamps. Mangamang ako sang bambah na pagasib ko sang pawud na pagaatup ko. I will get bambah plants for my sewing of nipa (palm leaves) that I will use for roofing. (This plant is similar to bamboo. It grows in swamps and is used for sewing nipa roofing.)

bambangin n. Kind of saltwater fish. Madaig yang sigpang nang bambangin. There are many bambangin fish striking. (This kind of fish is about 45 cm long and 20 cm wide; it is white; has no scales; and is edible.)

baa conj. However; except. Makadto ak Davao ban way sapi ko adoon. I shall go to Davao; however, I don’t have money now.

baanai mod ptl. It is because; because of; in view of. Bana mo sa, kay lagi, way mga otaw dato. Friend, it’s because there are no people there. cf. tungud
bana₂ n. Husband. Wain yang bana mo?
Where is your husband? v. To marry a man. Yagabana ako saan na usug. I am marrying that man. Pyagabana ko yuan na usug. That man is the one I am marrying. Wain ako magabana? Where did I get married?

baná v. To offer food to a visitor. Yagabána ako sang kanak otaw. I offer food to my visitors. Pyagabána ko yung otaw. The visitors were fed by me. Pagabána ta kaw aw toomod kaw agkanak. I will make a feast for you if you will visit our place.

pagbáaá (deriv.) n. Feast made (as for a visitor).

banad v. To teach. Byabanad ko yang manga isít. The children were taught by me. cf. bansay

banas n. Stick used to clean oneself after defecation. Yagasiyak yang otaw sang kanaan banas. The man is splitting a piece of wood for his banas. Yang banas mayanuk na siinyak na kaoy. Banas sticks are small split pieces of wood. Yang banas yaan yang ipan pangito sang bobot pagkatapos magintaron. A banas stick is that which is usually used to clean oneself after defecation.

banasbanas v. To shower (rain) while the sun is shining. Maat yang banwa kay yagabanasbanas. The weather is bad because it is showering while the sun is shining. Yagabanasbanas pasilonga yang mga isú. It is showering while the sun is shining; have the children get under shelter. Yanilili durug yusuga yaan yang pyagangananan nang banasbanas. Sprinkling while the sun is shining, that is what is called banasbanas.

banati n. Kind of hardwood. Yang banati yang madyaw pagsatat sang kakana kay mabaska na kaoy. Banati wood is that which is good for making handles for bolos because it is a hardwood. Yapanganap ako sang banati kay pagsatat ko sang kanak baradaw. I am searching for banati wood because I will use it to make a handle for my dagger. Mabagsug na kaoy yang banati malamo ipan umaon pataw nang mangkadyaw na baradaw. Banati wood is hard, that is why it is often used to make handles for good daggers. (This wood is yellow in color, and is used for handles of bolos and daggers.)


bandila (Sp. bandera) n. Flag. Madaig yang manga bandila digAmerica. There are many flags there in America.

bando v. To exchange; to trade. Yagabando kami sang kanami kabayó. We exchanged our horses. Yanagibando yang kanilan lapis. Their pencils were exchanged with each other. Pyapagibando nami yang kanami manok aw baboy. Our chickens and pigs are that which we exchanged with each other.

bandos n. Bolo (has blade with a rounded end). Yang bandos way ani. The bolo with rounded end has no tip. Yang maturum na bandos madyaw pagsodsod sang tabla. A sharp bolo with rounded end is good for smoothing lumber. Ipan paglabon yang bandos. The bolo with rounded end is often used to cut weeds.

bandus v. To blow hard (as wind). Yagabandus yang samut. The wind is blowing hard. Wara magabandus. It is not blowing hard.

baniban₁ v. To double. Yagabaniban ako. I doubled it. Wain ako magabaniban? Which one did I double?
baniban, adj. Delayed. Baniban yang pag-panaw saan na otaw. The trip of that man is delayed. (This is a poetic term, used by singers.) cf. angga

banig, v. To remove the ladder from its place. Yagabanig ako sang agdan. I removed the ladder from its place. Byabanig ko yang agdan. The ladder was removed by me.

bánig, v. To line a rice-cooking pot with leaves; padding between two surfaces. Byabanigan yang lota antak di dumukat yang kanun sang bobot nang koron. The rice being cooked is provided with a lining of leaves in order for it not to stick to the bottom of the clay pot. Kariko nang marinis aw marakbang na daon madyaw pagbánig. All clean and large leaves are good for lining.

banisil, n. Kind of snail. Badibadi yang banisil agPantukan. There are many banisil snails in Pantukan. (This snail is small, measuring 4 cm long, with a 1½ cm diameter mouth. It is black; has a conical shell; and lives in mangrove swamps.) cf. sosó

bunun, n. Eagle. Dyadagii nang banog yang bakin. The piglet was snatchet up by an eagle. Dakora na tanggam yang banog. The eagle is a big bird. Yamalluk yang ina isu nang banog kay daw dagitin. The children are afraid of an eagle because they might be seized by it.

banos, v. To masturbate.

banotan, n. Torch made of husks bound together. Yagaimo ako nang banotan na adaraun adto sang kanak pawà. I made a husk torch to carry there to my field. Madogay maapos yang banotan. The husk torch will not be consumed quickly. Aw way posporo ma pagimo sang banotan kay yang banotan di magkamatay yang atoron aw madogay maapos. If you don’t have matches, make a torch out of husks because the fire will not die and it will not be consumed quickly.

banowis, v. To put money into an account. Yang sapi ni Pedro hyabanowis adto kant Jose. Pedro’s money was put into Jose’s account.

bansa, mod pil. Yes of course; yes if; unless. Maambog yaan banza agaw matakaw. He is a boaster; unless of course, he is a robber.

bansa, n. Reputation. Wa magaonawa yang kanatun bansa. Our reputations are not the same. Dungganun yang bansa naan na otaw. The reputation of that person is highly acclaimed.

bansagun, v. To shout angrily. Yagabansagun yang otaw kagayna nang masurun. The person was shouting angrily early this morning. Aw magbansagun yang otaw agaw maynaan aon dyadam-an. If a man is shouting, then surely there is something he is angry about. Yagapallarabaw agkanami yang bansagun naan. His angry shouting was heard away over in our place.

bansay, v. To train. Byabansay ko yang mga isu sang gawbuk. I trained the children to work. Abansayan ka yang kanak idò. I will train my dog. Kariko nang bagong otaw pyapabansay nang okom sang sìndonaro. All the youths are required by the government to be trained in soldiering. cf. banad

bansisó, n. Kind of freshwater eel. Amalluk ako kimita yang bansisó. I would be afraid to see a bansisó eel. (This kind of eel is black; about 3 m long; and found only in deep rivers like the Agusan.) cf. kasili

bantà, v. To plan evil against somebody; to plan to kill s.o. Yudungug ako na yagan-banta kanmo. I heard that there was
bantay

v. To guard; to watch; to tend. Yagabantay ako sang kanak tanun. I am guarding my planted fields. Byabantayan ko yang kanak tanum. My planted fields are guarded by me.

bantog

v. To praise; to boast. Yagabantog ako sang kadayaw naan. I praise his goodness. Byabantog ko yaan na otaw. That person was praised by me.

bantogan (from bantog + -an) adj. Renowned; famous. Bantogan yaan na otaw. That person is famous. Yamaurig ako mapagatobang sang mga bantogan na mga otaw. I am embarrassed to face famous people. Si Rizal yang laban bantogan na Pilipino. Rizal is a very famous Filipino.

bantorawan

n. Prophet. Yang bahan may- nang bantorawan. The shaman is like a prophet. cf. silagan

bantoray

v. To serve food to a visitor. Bantoray ko yani na kanun kanmo, kay lagi. This food served by me is for you, friend. Bantoraya pa ako, kay lagi, pakaaana. Nevertheless, serve me, friend; feed me (something).

bantotoro

n. Wild pigeon. Mahoni yang bantotoro disang kagorangan. The wild pigeons are always cooing in the forest.

banwa

n. Home; place; earth; world. Wain yang kanmo banwa? Where is your place? Way kanaan banwa na akapaguyaan. He has no place to live. Nanga ikaw da yang otaw asang banwa.

bangan

v. To wait for. Yagabangan ako sang kanak amigo kay mangayo ako sang kanaan dara na mangga. I am waiting for my friend because I will ask for his pack of mangos. Byabanganan naan yang kanaan kontara kay apatayun naan. He waits for his enemy for he will kill him. Abanganan ko yaan mallaw nang ambong kay aadto pa Kingking. I will wait for him this afternoon because he is still in Kingking.

Why? Are you the only person on earth? Wa kaw akataqiaga sang kanorwangan nang banwa. You can't comprehend the breadth of the world. cf. donya

banwaan (der.) n. Particular location.

banyagá adj. Ill-bred; ill-mannered; rude; uncouth (does not behave like a gentleman). Ayaw mapagsagda sang otaw na banyagá. Don't play with an ill-bred fellow. Banyaga na otaw yaan. That person is ill-bred. Imaya papagadagad sang otaw na banyagá. Stop and think before going with an ill-bred person.
bangar  n. Floor joist. Madigun yang bang- 

ar na yaan. That floor joist is strong. cf. 
tarakan

bangaw  v. To lean out of to see. Yabangaw 
ako asang bintana pagdunog ko sang 
awto na yadatung. I leaned out of the 
window to look when I heard an auto-
mobile coming. Bangawa kono adto 
daw nana ngaong yagaoni agdarum. 
Lean out (of the window) and look to 
see what is making the noise there 
below. Di da mo pogabangawun yang 
isu asang bintana kay laban masamut. 
Don't let the child lean out of the 
window because it's very windy.

hangwiri  v. To make well; to return to 
former condition or position. 
Byabangwiriyan nang daktar yang 
oyaw. The person was made well by the 
doctor.

bungbang  v. To enlarge a hole (as with a 
bolo or ax). Yagabangbang ako sang 
kaoy. I enlarged the hole in the wood. 
Byabangbangan ko yang kaoy. The hole 
in the wood was enlarged by me.

bangkà  n. Cane; walking stick. Pyagaimo 
yang baklug sang kanaan bangkà. A 
walking stick was made for the old man. 
v. To use a cane. Masonìt ñan kanak 
siki wakav yagabangka ako antak dili 
ako matowad. My foot is aching, that is 
why I am using a cane so that I will not 
fall.

bangkoda  n. Kind of snail. Badibadi yang 
bangkoka agtabig. There are many 
bangkoka snails in the river. (This kind 
of snail is small, measuring 1x2 cm. It 
has black flesh and a dark shell, with a 
hard covering over the shell, and lives 
in large rivers.) cf. bugay

bangkol  v. To be punished by deceased for 
not respecting them. Wara ako 
akotigam daw monnona yang 
byabangkol. I don't know just how a 
person is punished by the dead. Wara 
pay kikita ko ow kyakatigam na otaw na 
byabangkol. There is no person yet that 
I have seen or known who has been 
punished by the dead for not respecting 
them.

bangkorisan  n. Kind of saltwater fish. 
Yang bangkorisan yomakamang 
agdagat. The bangkorisan fish were 
cought in the ocean. (This kind of fish 
is white, yellowish, or black in color; 
measures between 30 and 60 cm long 
by 5 cm wide and has scales.)

banggìd  v. To rub against. Byabanggid ko 
yang kanak likod sang arabat. I rubbed 
my back against the wall. Yamanngid 
yang karabaw sang kaoy. The carabao 
is rubbing its body against the tree. 
Pyamanggida nang babay yang arigi 
nang baray. The post of the house is 
being used by a pig to scratch itself.

banggod  v. To rub; to polish Yagabanggod 
ako sang lamisa. I am polishing the 
table. Byabanggod ko yang lamisa. The 
table was polished by me.

banggut  v. To bind up (as with rope or 
rattan). Yagabanggut ako sang kanak 
mpo tagodara. I am binding up my 
cargo. Banggunta mo doon yang kanak 
mpo daraulun. Please bind up my 
things for me to carry. Yobogo yang 
kakang banggut. My binding broke.

bangì  n. Mestizo. Sang kilid Visayà, sang 
kilid Mansaka, yang kay yang pagngar- 
aranan nang bangì. One side Visayan, 
one side Mansaka, that is what is called 
mestizo. cf. tabog

banggis  v. To smile scornfully. Yamabanggis 
ako. I smiled scornfully. Wara ako aka-
banggis. I did not smile scornfully.

bangna  v. To get up from bed. Yagabang 
na yang masurum. I got up 
this morning. Byabangon ko yang isu. 
The child was gotten out of bed by me.
bangot  v. To be dizzy; to be intoxicated. *Wa ako akitgami daw nanga ako yamabangot.* I don’t know why I am dizzy. *Yagapakabangot sang otaw yang innun.* Wine can make a person intoxicated. *Maat yang pagpananaaw nang otaw na yamabangot.* The vision of an intoxicated person is bad.

bangug  v. To have a bad odor (as manure). *Yumabangug.* It has a bad odor. *Wara ako akabangug.* I don’t have a bad odor.

banguo  v. To put a support under; to prop up. *Yagabangun ako sang bata.* I put a support under the rock. *Byabangun ko yang bata.* The rock was propped in place by me. *Wara ako magabangun.* I did not put support under it.

bangwag  n. Protrusion of floor joist from side of house. *Pyagwagian nang manok yang bangwag.* The jutting floor joist is the chicken’s roost (lit., living place).

bao  n. Turtle. *Byoboran nang isu yang bao.* The turtle was whipped by the child. *Dili ako magkaan sang bao.* I don’t eat turtle.

bod  n. Smell. *Maparaat yang bao mo.* Your smell is offensive. v. To smell odor of. *Yakabao ako sang maro.* I can smell something rotten. *Byabao ko yang maro.* The rotting debris was smelled by me.

baog  n. Clearing before burning. *Dakora na baog yang klikita asang kabutyaan.* A big unburned field can be seen there on the mountain. *Magasonog ako sang kanak baog mallaw nang masakit da yang suga.* I will burn the debris on my clearing later when the sun is hot. v. To make a clearing. *Yabaog da yang pawa ko.* My field is all ready for burning. *Makabaog da ako sang pawa ko.* I can now clear my field for planting.

bog  adj. Rotten; decayed (as food or teeth). *Dili da amakaan yang mangga kay boog.* The mango can no longer be eaten because it is rotten. *Bilog yang onto nang isu.* A tooth of the child is decayed. v. To decay. *Yamabaog yang pawda na yaaug mo kanani.* The sweet potatoes that you gave us have rotted. *Ayaw pagparil yang pawda antak dili mabaog.* Don’t cut the sweet potato so that it will not decay.

baon  n. Coconut shell dipper. *Yamadayang yang baong agaw kyakarasakan nang tabig.* The coconut shell dipper is facing upward, that is why it is filled with water (i.e., rain water).

baos  v. To wrap up. *Yagabaas ako sang isda.* I am wrapping up a fish. *Byabosan ko.* It was wrapped by me.

baoy  v. To scare off wild animals by leaving s.t. with human scent; to barricade the way of wild animals with felled trees. *Kyakabaayan yang yaras na baboy nang pinita ko na kaoy,* The wild pigs are hindered by the trees I cut down. *Yang dagom ko na kyakayawan asang lidag yang pawda yang yakabaoy yang yaras na baboy aw osa.* My clothes that are left at the edge of the field are used to scare off the wild pigs and deer. *Yang yayup na baboy di pagkabosan,* A domesticated pig cannot be scared off by something with man’s scent.

bapà  n. Uncle; term of respect for an older man. *Si Bapa yang yagaluong kanak na yaan yang yakamang sang payong.* Uncle told me that he was the one who got the umbrella. *Yang lomon ni amo mo kamuno bapà,* The brother of your father is your uncle. *Yang kanak bapa yakani nong isu na alaw.* My uncle came here the other day. *Yamadaman si Bapa kay wa ko oriyan yang kanaan koda sang kyakamangan ko.* Uncle was
angry because I did not return his horse to the place where I got it.

**bara** 

*bara* 

Measure of length (about one meter). Yang dagom naan sang ka bara. Her skirt measures one meter long.

*bara* 

Combination nail puller and screwdriver.

*barà* 

To warn of accident or misfortune. Nanang byabara ka na makadto ako nang maymini na timpo? What is the accident I will encounter if I go there at this particular time? Di kaw mallaw abaraun aw magwaring kaw saan. Later you will not receive warning of a misfortune, if you fool with that.

*barahad* 

To wrap and bind. Yagabarahad ako sang sarung. I wrapped and bound the pitch from the tree. Byabarahad ko yang sarung. The pitch was wrapped up by me. cf. *kuskus*

*barabag* 

To obstruct a way by placing s.t. horizontally across it. Kamanga yang kaoy na yamabarabag sang daran. Remove the logs that are blocking the path. Ayaw pagbarabaga yang kaoy asang daran kay makalupun sang karabaw na amigi. Don’t place a log across the trail for it can prevent the carabaos from passing. Byabarabag naan yang waris asang pilwangan. A broom was placed by him to obstruct the doorway.

*barabagan* 

The north-south direction. Yang otaw na tagabarabagan arag mangkaisug. The people living in the north are also brave. Yang mga otaw na yaan arag sikun barabagan. That person also comes from the people of the north. Tagabarabagan manga otaw arag mangkadyaw yang batasan. The people from the north also have good customs. Yang amiyan aw abagat yang samut sang barabagan. The rainy season and strong wind is the wind from the north.

*barabans* 

Noble; of respected lineage; of nobility. Nanga yagadigadiga kaw sang manga otaw na barabansa? Why did you ridicule those noble people? Sompaw yaan nang manga barabansa na otaw. He is a descendant of people of nobility.

*barabas* 

Razor. Matarum yang barabas laban. The razor is very sharp.

*barabay* 

Rhythm or pattern of music. Matigam yaan na otaw magkaik sang barabay. That person knows how to tap out a rhythm. Matigam yaan magbarabay sang gimbal. He knows how to play the drum rhythmically. Madyaw paninggan yang barabay sang kodlong. It is nice to hear a rhythm played on the kodlong.

*barakà* 

Soot. Pakaususus yang baraka sang kandilo antak mallug somobo aw paglotowan. Scrub the soot off the kettle so that it will boil and cook rapidly. Aw dili da nasususan nang madyaw nang baraka nang kandilo madogay somobo. If the soot is not cleaned off well from the kettle, it will take a long time to boil. Kada makabos magluto nususus yang bobot nang kandilo antak maka-mang yang barakà. Each time the cooking is finished, polish the bottom of the kettle so that the soot will be removed.

*barakanot* 

To gallop. Yagabarakaot yang kanak kabayo na syasayan ko padurug adio Magnaga. My horse gallops when I ride it going to Magnaga. Yamanallog yang otaw na yagusakay sang kabayo na yagabarakaot. A person riding a galloping horse fell off. Maanuig yang barakanot nang kabayo mo. Your horse has a fast gallop.

*barakas* 

Drink slog container made of palm leaf. Matigam ako magimo sang
barakas. I know how to make a palm leaf drinking container. Yagaimo ak sang barakas na kanak irunan sang tobig. I made a palm leaf drinking container for my use in drinking water. Yang boklad yang ipan imoon barakas. The palm leaf is usually used to make a barakas drinking container.

barakat n. Ladder for dogs to enter a house. Yimowan ko sang barakat yang kanami ido kay di matigam magpanik sang agdan. I made a ladder for our dog because it does not know how to climb up the rungs of an ordinary ladder. Yang barakat yang yaagi nang isu na yapanik sang baray. The dog’s ladder is used by children to come up into the house.

baradaw n. Dagger. Matarum yang kanak baradaw. My dagger is sharp. v. To attack with a dagger. Yamatay yang baboy na byabaradawan nang otaw nang kanaan baradaw. The pig died when it was stabbed with a dagger by the man.

baraduk n. Anchor stake (in the water). Yagatollok ako nang baraduk. I put an anchor stake in the ground. Yumukau kami sang baraduk antak dili kami maanod. We tied to an anchor stake in order not to be carried by the current. Yakalompak yang barangay sang baraduk. The boat accidentally struck an anchor stake. Yamabari yang baraduk na yutawan nami kayan yaanod kami aw kanakob yang kanami barangay na syasakayan. The stake to which we tied our boat broke, and then we were carried by the current and our boat capsized.

barag v. To divert attention; to distract; to allure. Yagabarag ako sang mga isu. I diverted the children’s attention. Byabarag ka yang mga isu. The attention of the children was diverted by me. Wain ako magabarag? Where did I distract anyone? cf. buying


baragun n. Vine. Yagalisud kami nang pagagi kay madaig yang baragun. We had difficulty in passing for there were many vines. Panibasa kay lagi yang baragun antak madyaw yang pagagi natu mallaw aw aon kanatu dara. Cut all the vines, friend, in order that it will be easy for us to pass later when we have a load to carry. Yagapanik nang lawaan yang baragun. The vine twines around the Lauan tree. Yuublas ko yang baragun na yakaanon nang kaoy. The vines clinging to the tree were pulled down by me.

baral v. To be related by marriage of their children (as two families). Yagakita yang magbarai asang kanak baray. The bride’s and bridegroom’s parents met in my house. Wain da adooon maguaya yang kanmo barai? Where do the parents of your daughter-in-law/son-in-law reside? Wara da ani yang kanak barai. My daughter’s/son’s parents-in-law are not here.

baranak n. Kind of saltwater fish. Badibadi yang baranak aw aon boran nang gabi. There are many baranak fish at night
when the moon is shining. (This kind of fish is about 50 cm long by 12 cm in diameter, and has white scales. It travels in shoals, is an active kind of fish and is usually caught by dynamiting.)

baranan n. Fisherman’s container for his catch of fish. Yagaimo ako sang baranan kay ubutang ko nang kanak kaya. I made a container where I will place my shrimps, eels, and freshwater fish. Dakora yang baranan naan na otaw. That person has a big fisherman’s container.

barang v. To repeat words; to interpret language. Matigam da yaan magabbarangay sang sorit. He already knows how to repeat accurately the words of another person. Marisud kadaragan yang sorit na wa mgaibbarangay nang madyaw. It is difficult to understand a speech that is not interpreted well. Wapa mgaibbarangay yang kanak sorit inibak da naan. He replied already that my speech was not yet interpreted.

baranig n. Kind of saltwater fish. Asang baba nang tobig ikitaan yang baranig. The baranig fish is seen at the mouth of the river. (This kind of fish is white and measures 30 cm in length by 10 cm in width. It is found at the mouth of rivers.)

baransi v. To compute the difference between debt and value of product. Yagabaransi kami kay anitak ko katigaman daw pila kornan yang kanak otang kaanaan. We computed the difference in order for me to know how much still remains of my debt to him. Matigam yaan magbaransi sang otaw aw sapi nang mga otaw. That person knows how to balance the accounts for people so as to know their monetary balances. Aabaransiin ko yang kanayo otang aw yang kanayo sapi. I will compute the difference between your debt and your payment.

barangkan n. Kind of bamboo. Madaig yang barangkan na kawayan agkanami. There are many barangkan bamboo in our place. Buku abay nang madyaw na kawayan yang barangkan kay ipan bokbokon. Barangkan is not a good kind of bamboo because it is often riddled with holes caused by bamboo-boring insects.

barangkun adj. To have stripes (as a tiger). Yikita ako sang koko na barangkun. I saw a striped eat. Yang barangkunan na ido makaallkalluk. A striped dog can be frightening. Yakabloy yang kanak manok na barangkun. My striped chicken got loose.

barangay n. Outrigger boat. Yasakay ako nang barangay kagabi nang ambong. I was riding in an outrigger boat yesterday afternoon. Madyaw na barangay yang syasakayan naan. It is a good outrigger boat that he rides. Yagaimo ako nang barangay nangaon. I made an outrigger boat sometime ago. Madyaw na barangay yang yimo. The outrigger boat that was constructed is excellent.

barangaw n. Rainbow. Yikita ako sang barangaw. I saw a rainbow. Pito yang batuk nang barangaw. There are seven colors in a rainbow. Madyaw tanawun yang barangaw kay madaig yang batuk. It is delightful to look at a rainbow because there are many colors.

basi conj. But; on the other hand; nevertheless; compared with; contrast with. Yakadto ako ngadto basi yapanaw da yaan. I went there, but he had left already.

barasiin adj. Has coloration consisting of two colors. Aon kanak manok na basiin. I have a chicken of two colors. Madyaw tanawun yang manok na ba-
rasii n na yangakak. It’s interesting to watch a two-colored chicken cackling. (One combination of colors seen is that of gray and white.)

barasiyonom n. Kind of bolo. Dili kariko nang otaw oon barasiyon. Not all people have a barasiyon bolo. (A barasiyon bolo is usually expensive.)

baraso (Sp. brazo) n. Arm. Dakora yang baraso naan na otaw. That person has a big arm.

baratik n. Trap for wild pigs. Madyaw yaan na baratik. That is a good baratik trap. v To make a trap for wild pigs. Yagabaratik ako ogangkilid naan na butay. I built a wild pig trap on the side of that mountain. Yakabaratik ako sang pakut. I was able to trap a wild boar with a baratik trap. (This kind of trap consists of a sharp bamboo stake attached to a bent sapling placed beside a pig trail. When a passing pig triggers the trap, the pig is speared by the sharp bamboo.)

barato (Sp. barato) adj. Cheap. Yaan yang bibili ko yang barato na dagom. That which was purchased by me are cheap cloths. Barato taban yang barigya naan na paan. The bread sold by him is very cheap. Pyapakabarato ko yang isda na byabarigya ko. I set a low price for the fish sold by me.

baratok n. Woodpecker. Maaba yang toka nang baratok. The woodpecker has a long beak.

baraw v. To talk with; to converse with. Yagabaraw ako sang bobay. I conversed with the woman.

barawang n. Hole; pit. Yamallog yang otaw asang maranum na barawang. The man fell into a deep hole. Madaig yang barawang asaan na lopà. There are a lot of holes in that ground. Mapakatanaw kamo sang barawang kay daw kamo marasot. You look carefully for the holes lest you fall into one.

barawbaraw1 v To whisper; to speak in low voice. Byabarowbaraw naan ako nang dayon da naan papanaw. He whispered to me when he was about to leave. Barawbarawo yaan, paglaongo na pyapakani ko yaan. Whisper to him; tell him I want him to come here. Ababarawbaraw ka gaid kanaan yang paglaong ko antak way dumungug na kadaygan. I will just whisper to him what I will say in order that no others will hear.

barawbaraw2 v. To say a prayer. Byabarawbaraw naang balyan yang maguya sang tobig. The shaman is uttering a prayer to the spirits residing in the river. Dadyaw barawbarawa yang maguya asang budbud antak di kaw dagodogaan. Speak solicitously to the spirits living in the budbud tree so that you will not be subjected to their whims. Ababarawbarawan naan yang somogodsgod antak di waringin yang mgo isu na ipan magpaballung asang darum ow ambong. He will say prayers to those (spirits) wandering around so that the children who are often playing there below every afternoon will not be abused.

baray n. House. Madyaw yaan na baray. That is a good house. v To build a house. Yagabaray ako kagayna. I built a house just a while ago. Byabaray ko kanaan. A house was built for him by me.

simbaray (deriv.) n. Neighbor.

bari1 n. Price; cost. Yang bari naan sang libo ka pisas. The price of that is one thousand pesos. cf. otang

bari2 v. To break. Yagabari ako sang kaoy. I broke the tree. Byabari ko yang tobo. The tube was broken by me. cf. gäpi
baribal1 v. To apologize; to seek pardon; to excuse oneself. *Yagabaribal ako ka-naan.* I am seeking pardon from him. *Byabaribal ko yaan.* I apologized to him.

baribal2 n. Soot. *Maparaat potiin yang baribal.* Soot is not good to touch.

baribari adj. Shattered. *Yang sinapang naan baribari.* His gun is shattered. v. To shatter. *Yagakabaribari yang kanaan bosoog.* His bow and arrow were shattered.


barikbarik (derivative) v. To go back and forth

barikbarik (from rdp + barik) v. To go back and forth. *Yagabarikbarik ako ani kamayo.* I am going back and forth from your place here. *Pyagapabarikbarik ko.* I had it moved back and forth.

barikug n. Earring. *Madyaw yang barikug nang babay na yamabitay asang kanaan taringa.* The woman has a beautiful earring that is hanging from her ear. *Aon barikug nang kanaan taringa.* There is an earring on her ear.

barikwat v. To turn over. *Yagabarikwat ako sang agipo.* I turned over the burning firewood. *Byabarikwat ko yang agipo.* The burning firewood was turned over by me. cf. iwat

barig v. To make tasty; to make palatable. *Pakabutangi nang asokar yang init mona kapi antak barigin.* Put sugar in your boiled coffee so it will be tasty. *Aw dili pagkadaigan yang pagbutang sang asokar dili abarigin.* If there is not a lot of sugar put in it, it will not be tasty.

bariga v. To attack. *Yagabariga yang bagani sang kawtawan.* The famous warrior attacked the people.

barigkasan n. Pants. *Aon kanak bago na barigkasan.* I have new pants. *Yamarasi yang kanak barigkasan.* My pants are torn. *Lyalabaan ko yang barigkasan.* The pants were washed by me.

barigwat v. To jam into (as a hole). *Byabarigwat ko yang kaoy asang longas.* The wood was jammed into the hole by me.

barigya v. To sell. *Yagabarigya ako sang kanak karabaw.* I sold my carabao. *Ayaw pagbarigyaan yang kanino kabayo sang kadayangan kay ibiliin ko.* Don't sell your horse to others because I will buy it. *Yang kanak barigya na manok madayaw.* The chicken I am selling is good.

barila1 n. Piece used to pound the threads together for weaving. *Yang barila ipan pagpakang sang ablun antak laban masusu aw madasuk yang yabul.* The *barila* is that which is used again and again to pound (the wool threads) while weaving cloth in order for the threads of the woven cloth to be very close and tightly woven. *Dyudungug sang kaawatan yang pyakang naan sang barila.* Her pounding with the *barila* is heard from a great distance. *Yang ipan imoon barila yang basag.* The hard part of the wild palm is usually used to make a *barila*.

barila2 n. Kind of saltwater fish. *Yang barila mapoti aw asang dagat.* The *barila* fish is white while in the sea. (This fish measures 16 cm in length by 5 cm in width, and has a black back and a white belly.) cf. baranuk.

barilis1 n Drum (i.e., container). *Yamaumo nang piroloyo yang barilis.* The drum is filled with kerosene. *Mabugat yang barilis aw yamaumo nang piroloyo.* The drum is heavy if it is filled up with
barilis

n. Kind of tuna fish. Madyaw no isda yang barilis. Tuna is good fish. Mobakla yang barilis na dyadara nang boos adto Magupgo. The barilis fish that were brought by bus to Magupgo are big. Madyow kaanun yang barilis tonay aw mabodobodo da maat da kay makatulkatul da. A barilis fish is very good to eat, but if it is not fresh anymore, it is no longer good because it already has a tangy taste.

barin

v. To transfer. Yogabarín ako sang kabayó. I am transferring the horse.

barina

n. Auger. Yang barina yang pyagalongog ko sang kaoy. The auger is what I used to make a hole in the wood. Madyaw na poglo longog yang barina. An auger is good for drilling holes. v. To drill (as with an auger). Byabarinaan ko yang arigi. The house post was drilled by me.

barinaot

adj. Thin (of people). Si Agbot nang tagbibi pa barinaot na otaw. Agbot, when he was still small, was a thin person. Ikaw, barinaot kaw na otaw. You, you are a thin person. Matamán barinaot na otaw maputnas yang kainó. Although he is a thin person, the facial features are pleasing.

barinawan

n. Kind of saltwater fish. Ga anod kuni sang barinawan. We catch barinawan fish with a dragnet. (This kind of fish is small, measuring about 5 cm in length; it is black; has small scales; and is edible. It travels in shoals.)

bariád

v. To curse with a liquid. Byarino kanmo yaung tobig. That water has become a curse to you. Abarino kanmo yang immun aw batonon mo ani. That wine will be a curse to you if you bring it up here.

barintos

n. Evidence of promise. Pyagbarintos ko yani na amabos yang kanak gawbuk. This mark is a sign of my promise to finish my work. (Sometimes a knot is used for this purpose.)

barintutuk

v. To look at directly; to look at closely. Byabarintutuk ko yang mata nang otaw. I looked directly into the eyes of the person.

baring

mod. ptl. But instead. Yakadto yaan garo Davao baring da adto Cotabato. Preferably he would have gone to Davao, but instead he has now gone there to Cotabato.

baringag


baringki

v. Mumps. Byabarinkingi ako. I have the mumps. Wara ako abaringkiya. I don’t have the mumps.

baringwas

v. To trade; to exchange. Byabaringwasan ko nang ogong yang kanaan babay. I traded a gong for his pig. Nanang pagabarissingwas mo kanak sang kanak kabayó? What will you trade me for my horse?

barisará

n. Kind of saltwater clam. Mapaso yang sabaw nang barisará. The barisará clam soup is hot. Akaramonggayyan yang barisaro na tyotora ni Malutangan. The barisará clam soup being cooked by Malutangan will be seasoned with karamonggay leaves. (This kind of clam is between 2 and 4 cm across; has white flesh and a white shell with brown streaks on it. It is cooked with karamonggay leaves.)

bariskad

v. To turn inside out; to turn over. Yogabariskad ako sang byurad. I turned inside out the things being dried
in the sun. *Byabariskad ko yang byurad.* The things being dried in the sun were turned over by me.

**bariskug** *n.* Collarbone. *Yanggisaw yang bariskug nang otaw na maniwang.* A thin person's collarbone is quite evident. *Yang pusa na asang pono nang liyung yaan yang pyagangaranan nang bariskug.* The bone at the base of the neck is that which is called the collarbone. *Yamatago yang bariskug nang otaw na matatab.* The collarbone of a fat person is hidden from view.

**bariswag** *v.* To be nauseated. *Byabariswag yaan nang kyaan naan na makopa.* He is nauseated from his eating of makopa. *Yang mangkaribas aw mangkatamis na mga makaan yangapakabariswag.* Sour and sweet food could cause one to be nauseated. (The *bariswag* condition is often caused by eating too much fruit, which causes vomiting.)

**baritok** *v.* To hit with the butt of a bolo or stick. *Kyakabaritoken yang siki ko nang kakand.* My foot was hit by the butt of the bolo.

**bariwagwag** *v.* To protrude outside; to protrude; to stick out. *Yagabariwagwag yang kaoy na byubutang naan sang sarad nang darum.* The poles that he placed under the house are sticking out. *Magabariwagwag yang mga sanga naan na kaoy aw daraun mo.* The branches of that tree will be sticking out when you cart it.

**bariwas** *v.* To turn end for end; to reverse. *Yagabariwas ako sang kaoy.* I reversed the position of the log. *Byabaritok ko yang kaoy.* The position of the log was reversed by me.

**bariwing** *n.* Kind of bird. *Maanug laban aw yalayog yang bariwing.* The *bariwing* bird is very fast when it flies. (This bird is black, and fast in flight.)

**bariyan** *n.* Deadly weapon. *Yagadara ako nang kanak bariyan.* I brought my deadly weapon. *Ayaw magdara nang bariyan asang pagkadaigan nang otaw.* Don't carry a deadly weapon in a crowd of people. *Dili pagkawaran nang bariyan yaan na otaw.* That person will never be without a deadly weapon.

**baro** *n.* Widowed person. *Wain da adoon magaunya yang baro na matading.* Where does the widower live now? *Yagakita yang baro na bobay aw yang baro na usug.* The widow (lit., widowed woman) and the widower (lit., widowed man) have met. *v.* To be widowed. *Baya pa yamabarao yaan na otaw.* That person became a widower just recently.

**baroba** *adj.* Not firm; weak; poorly done. *Baroba yang arabat mo kay lagi wakaw yamallug masapad.* Your wall is poorly constructed, friend, that is why it will quickly come apart. *Maat yang goes mo sang baray, baroba.* Your tying of the joints of the house are bad, poorly done.

**barobo** *n.* Kind of tree. *Pyagakaan yang bonga nang barobo.* The fruit of the *barobo* tree can be eaten. (The fruit of this tree is good to eat.)

**barok** *v.* To bend. *Di magkabarok yaan na kaoy tungud sang kabasag.* That tree cannot be bent because of its hardness. *Yamabarok yang kanak kakana na litig-wat ko sang kaoy.* My bolo became bent when I pried up the log. *Baroka doon kanak yang taka nang kakand.* Please bend the tip of the bolo for me.

**barok** *n.* Soft-cooked rice. *Madyaw ko kaanun yang barok na loito.* I like to eat soft-cooked rice. *Yang barok yang kaanun kay di ako sang dukut.* The soft-cooked rice is that which I will eat for I don’t like the hard, crusty part. *Aon otaw na madyaw naan kaanun yang*
dukut, mata naan yang barok. There are people who like to eat the hard, crusty part of cooked rice and not the soft-cooked rice.

barod n. Kind of bird. Mabaklu na langgam yang barod. The barod dove is a large bird. Tagmayang goro nang tagal na manok yang barod kabaktà. The size of the barod dove is somewhat like that of a chicken hen. Yakatimba akosang barod. I was able to shoot a barod dove. (This kind of bird is the largest of the dove species.)

barog v. To bend. Yaminabarog yang saging. The banana plant is bent down. cf. latay, barok.

baron v. To get provisions for a trip. Yagambaron ako kagabi. I got provisions yesterday. Byabarok yang kanun. Rice was prepared by me for the trip. Wain ako magabarong? Where did I get provisions?

barong n. Kind of bolo. Matarun na ka-kaka arag yang barong. The barong is also a sharp bolo. Madyaw ko na ka-kaka yang barong. I like the barong bolo. Yapagimo ako nang barong sang panday. I was able to get the blacksmith to make me a barong bolo.

barangkag n. Back of a pig. Yang baboy na ylangoy yaan koman yang kikia yang barangkag. That only which was seen was the back of the pig that was swimming. Asang barangkag ukurugi yang baboy na pyapana ko. The pig was hit on its back with the arrow I shot.

barot v. To pack; to wrap. Akadun da ko yang kanak byarot. I will open my pack now.

barotan (der.) n. Bundle wrapped in cloth, esp. clothing.

baroy, n. Wedding. Sikun ako asang pagbaroyan. I have come from a wedding. Magabaroy kami kang Bakatin. We will have a wedding for Bakatin. Wain da adoong yang magabaroy? Where is the wedding couple now?

baroy v. To accomplish; to finish. Yagabaroy ako sang baray. I am finishing the house. Byabarok ko yang baray. The house was finished by me.

bároy v. To go to the other side (as of a mountain); to go beyond. Yabároy ako nang butay. I am going to the other side of the mountain. Byabároy ko yang butay. I went beyond the mountain.

bároy n. Palm leaf. Yanagkamang kami sang bároy kagabi. We got palm leaves yesterday. Madaig yang bároy asang bagsak. There are many palm leaves in the swampy area. Yang bároy yang pyagaimo nang kanun. Palm leaves are used to make mats. Madigun yang kanun na bároy. A palm leaf mat is strong.

barud v. To have waves. Yagabarud yang dagat. The sea has waves. Byabarudan. It was hit by a wave.

barang v. To poison. Yamanabarong yang ido nang botiti na isà. A dog was poisoned from a botiti fish. Yang tobli yang yakabarong saan na otaw. A tobli vine is that which poisoned that person.

barang adj. Noisy. Barung mo disaan. Hey, you are noisy there. v. To disturb with noise. Yamanabarong ako nang tanog nang makina. I am disturbed by the noise of the machine. Barung mo disaan, yagaid kaw kanak makabarung. Hey, you are noisy there; you are just disturbing me.

barus n. Kind of medicinal herb. Yangamang ako sang barus na pagalapi ko sang kanak paa na yultub. I got barus herbs that I will plaster on my swollen thigh. Madaig yang barus asang kanak lopà. There are many barus herbs on my land.
barus₂ v. To reward; to recompense; to remunerate; to give an answer to (as a letter); to revenge; to reply. Ya.barus ako kanaan. I answered him. Byabaran ko ya'an. He received an answer from me. Aw barusan mo, kidwi makiniyaa antak madyaw yang pagbasa ko. If you answer, type it carefully so that I can read it well. Ako yang marbarus sang maat na imo naan. I will be the one to avenge his evil deed.

bårus adj. Bad smelling; rancid (as spoiled food). Mabårus da yang kanun kay ka-gabi pa yaan na lotot. The food smells bad already for it was cooked yesterday. Di ak makaan sang kanun na mabårus. I will not eat food that is rancid. Maat kanun yang kanun na mabårus. It is not good to eat rancid food. Makasakit yang kanun na mabårus aw kanun mo. Food that is rancid could make you sick if you eat it. v. To be rancid (as food). Yamabårus yang kanun na dyadaw ko. The rice that I kept became rancid. Di li mag-kabårus yaan na makaan. That food could not be spoiled. Kariko nang makaan magkabårus aw dogay laban. All food will become rancid if it is very old.

basa v. To read. Yagabasa ako sang libro. I am reading a book. Byabasa ko yang libro. The book was read by me.

básà v. To make wet. Yabásà ko yang kanak dagum. I got my clothes wet.

basag₂ adj. Stiff; inflexible; rigid. Yang potaw mabasag. Metal is rigid. Yamali ako sang kaoy na mabasag na pag-aligwai ko sang bato. I selected a rigid pole that I will use to pry up the rock. Mabagsug marokot yaan na bura kay mabasag. That rattan is hard to bend for it is stiff. v. To temper; to season; to harden. Yagabasag ako sang kanak Kay. I am tempering my bolo. Byabasagan ko yang kanak kakana. My bolo was tempered by me. ant. mayatik

basag n. Outer, hardest part of a palm tree. Di magkasapad yang basag. The hard part of a palm tree will not deteriorate.

bask v. To beat a drum. Yagabasal ako sang ginibal. I beat the drum.

basayan n. Shrimp. Madyaw kaanun yang basayan. Shrimp is good to eat. cf. orabang

bashas v. To trim wood. Yagabashas yang matadung sang kaoy. An old man trimmed the tree.

baskag v. To loosen; to unravel; to unroll; to untangle. Yamabaskag yang lanot na yamabobid. The intertwined fibers in the rope became unravelled. Baskag doon kanak yaan dagom ko na yamabobid. Please untangle for me that shirt of mine that has become twisted up.

baso (Sp. vaso) n. Drinking glass. Yamapusa yang baso na byubutang ko sang lamisa. The glass that I placed on the table was (accidentally) cracked. Da-yawa yang baso na tyeontong sang bangko kay daw mapusà. Put the glass away that I placed on top of a bench lest it be broken. Yamadogdog yang baso na dyadara ko kagayna. The glass I brought earlier is shattered.

basol v. To blame. Byabasol ko ikaw kay wa mo ako apakaligama. I blame you for not letting me know. Ikaw yang anabasol sang imo na maynaan. You will be blamed for an act like that. Magabasol kaw sang maror na allaw tungud sang imo na maynaan. In the days to come you will blame yourself because of your actions like that.

basta (Sp. basta) pil. Provided; if. Maski way kaanun ko basta aon makaan nang
Inga isu. Even if I don't have food to eat provided that there is food for the children. Dili ako mapanaw basta dili kow manow. I will not go if you are not going. Basta yaan na otaw yang yagala-ong tornoo kaw. As long as that person is the one speaking you will believe. Basta dili ko oyonan, laong maat kay yaran. If I will not concur, it is reported that that is bad.

Bata v. Older male child (early teenage). Kamo na nga bata pakaabong kamo anik dili kamo kadapaan. You, boys, you be cautious so that you will not be reprimanded. Madyaw na bata yaan kay maasub. That boy is good because he is industrious. Tomawatas yaan na bata. That boy is engaged to be wed.

Báta v. To divide; to apportion; to share. Yakatimbak ako sang yaras na habay kariko nang kanak simbaray arag ko yabátaan. When I'm able to shoot a wild pig, all of my neighbors are also given a share. Limang ka baray pyapɑ-anan ko bátsoon. There are five houses to whom I had a share to be distributed. Obos nang báta ko arag magonawa. All of my portions are equal. Byábáto ko yang manga papil. The papers were divided up by me.

Batak n Bottle. Pakatanaw disaan kay daw kaw makaguyuk sang yadogdog na batak. Watch there carefully lest you step on a broken bottle. Kyakapilayan ako nang yadogdog na batak. I became lame because of a broken bottle. Ly-asaakan ko nang tobig yang batuk na yaatag mo kanan. I filled the bottle you gave me with water. cf. parasko

Bátad n. Corn. Yanagpi yang inga otaw sang bátad ogaangkâlid nang butay. The people shelled the corn on the other side of the mountain. Madyaw kaanun yang bátad. Corn is good to eat. Ma-

daig yang tanun ko na baad. I have a lot of corn planted. cf. ayoba

Batang n. Log. Yootod ko yang batang na yakabarbag sang daran. I cut the log that lay across the path. Dakora na batang yang pyanaytayan nami. It was a big log that we used as a bridge. Way ikitaun mo na batang asang kanak pawa kay yamobos masonag, yamobos kaanun nang atoron. You will not see logs in my field for they are all burned; all were consumed (lit., eaten) by fire.

Batang n. Branch. Yanasagpi yang bátang nang kaoy na lawaan. The branches of the lawaan tree were severed from its trunk. Pakatanaw kay daw kaw kugdang nang bátang nang kaoy na yanasagpi. Watch carefully lest you be hit with a branch of the tree that will be severed from its trunk. Madaig yang bátang naan na kaoy wakaw matanog ow sy-asamutuan. There are many branches on that tree, that is why there is the sound of rushing wind when it is blowing.

Batas v. To burn food (when roasting it). Byabatas nang atoron yang iyrobot. The food inside the bamboo was burned by the fire.

Batasan n. Habit; custom; character. Madyaw yang batasan naan na otaw. The custom of that man is good.

Bataw v. To illuminate; to light up; to shine a light on. Yagabataw ako sang idô. I shined a light on the dog. Byabatawan ko yang abo. The fire table was illuminated by me.

Batayan v. To snare (as birds); to trap birds. Yagabatayan ako sang langgam. I trapped the birds. Byabatayan ko. They were snared by me.

Batbat v. To relate; to tell the story; to explain. Byababot ko kanaan yang kariko nang gugunaun nang kamonaan.
I related to him all the deeds of the ancestors. *Abatbatun ko kanmo yang imo naan kanak*. I will relate to you what he did to me.

**batl (Ceb.)** To have birth pangs; to struggle in delivering a child. *Yagabati da yang bobay kagabi nang ambong*. The woman already had labor pains yesterday afternoon.

**batl** v. To feel (as cold); to sense. *Yabati ako sang niki*. I am feeling cold. *Byabati ko yang niki*. I felt cold. *Wara ako abati*. I don’t feel (cold).

**batid (Ceb.)** n. Expert. *Batid da yaan na otaw*. That person is already an expert.

**batidgò** n. Basket. *Madigun yang kanaan batidgò*. His basket is strong. *Tyutanak nang isu yang kanak batidgò*. My basket was lost by a child. *Yamaimo nang kasangkapan nang kawlayan yang batidgò*. The basket is full of lady’s things. *Yagaimo ako nang batidgò*. I am making a basket.

**batillokâ** v. To tumble. *Yagabatilloka yang isu na yamallog*. The child who fell was tumbling end over end. *Kyakabariyan yang otaw na yagabatilloka agdarum*. The man suffered fractures when he tumbled end over end to the ground below. *Pakatagap kay daw kaw magbatilloka agdarum*. Be careful lest you tumble end over end to the ground below.

**bato** n. Stone. *Yamoi ako nang mayaniuk na bato asaan tobig*. I picked up small stones in the river. *Mabakla yang bato asaan na tobig*. There are big stones in that river.

**batobarani** n. Magnet; magnetism. *Yang dagum yadawas sang badi kay aon batobarani*. The needle was drawn to the knife because of magnetism (lit., because there was magnetism).

**batok** v. To find and reveal; to bring out s.t. hidden. *Yabatok ako sang tyagò*. I revealed the hidden thing. *Byabatok ko yang yagbung*. The hidden thing was revealed by me. *Wara ako abatok*. I did not reveal (it).

**bátok** v. To tell (as news); to make known. *Yagabátok ako sang dato*. I told the news to the headman. *Wara ako magabátok*. I did not tell (it).

**baton** v. To pull up. *Batona yang lobid na yamabitay*. Pull up the string to which something is hung. *Byabaton ko agtaas yang laita na yaktian nang lobid*. I pulled up the can that was tied to the string.

**batuk** n. Color. *Madyaw.pagagdarin yang batuk na mapora aw mapotl*. It is good to combine the colors red and white. v. To mark; to design; to color. *Yagabatuk ako*. I am coloring (it). *Byabatukan ko*. (It) was designed by me.

**batud** n. Kind of worm. *Yang iyog kyu-kukau nang batud*. The coconut tree was eaten by the *batud* worms. *Yang batud yagamompon da*. The *batud* worms are already going through the pupa stage of their development. *Pagkaaron nang panid nang batud lomayog*. When the *batud* worm has wings, it will fly. (This kind of worm lives inside fallen coconut trees. It is fatty and edible, having a bacon-like taste.)

**batung** n. Net for catching a wild animal. *Yagabatung ako sang baboy*. I caught a pig with a net. *Byabatung ko yang baboy*. The pig was caught by me with a net. *Wara ako magabatung*. I did not catch it with the net.

**baud** v. To become sluggish; to become dull (from eating too much). *Yadegay matigbangon yaan kay byabaudan yaan nang kanaan kyaan konggabi na sîla*. 
He got up late because he was sluggish from eating too much meat last night. Nimaya kaan saan daw kaw bawad. Go slow on eating that lest you become sluggish. Way abay lasug nang otaw na byabaudan. A person who has become sluggish hasn't much energy.


báwang v. To have had many teeth pulled; to have many missing teeth. Yama-bawang ako. Many of my teeth have been pulled. Kyakabawangan. The teeth were pulled. Wara ako maga-bawang. I haven't had a lot of teeth pulled.

bawas v. To keep part of; to remove part of (as a payment for s.t. done). Ayaw pagbawasi yang kanak sapi na adio kanmo. Don't keep part of my money that is there with you. Kyakabawasan nang samporong ka kilo yang kanak kopras na tiitimbang kagabi. Ten kilograms were taken from my copra that was weighed yesterday.

bawi v. To take back what was given previously. Byabawi ko yang kanak koda na yaatag ko kanaan. I took back my horse that I had given to him. Dili ko abawiin kariko nang yaatag ko kanmo. I will not take back all the things I gave you. Ayaw pagbawiya yang kanak manok. Don't take back my chicken.

bawing n. Kind of herb. Dyadari sang tyora yang bawing. Bawing herbs were mixed with the soup. (This kind of herb has a strong odor.)

bayad v. To pay (as a debt). Yagabayad ako sang otang. I paid the debt. Byabayad ko yang otang. The debt was paid by me. cf. arakila

bayaa n. Bark of dog after wild game. Yudungug ako sang bayan kagayna nang masuram. I heard the hunting dog’s barking early this morning. Yagapadurug agdaya yang bayan. The hunting dogs are headed upstream. v. To bark after wild game. Kanini koraw ido ngaong yabayan? Whose hunting dog is that one barking after game? Yang ido gabayan sang baboy sang kagorangan. A hunting dog is barking and chasing a wild pig in the forest.

bayaw n. Brother-in-law. Maat yang ontol nang kanamo bayaw, kay lagi. Your brother-in-law has a bad attitude, friend. Wain da adoon magayna yang kanamo bayaw. Where is your brother-in-law living now? Yanimbaray ako sang kanamo bayaw kagabi. I went to the house of your brother-in-law yesterday. Magsimbaray kami sang bayaw naan. We are neighbors, his brother-in-law and I.

bayaw1 v. To serve food; to offer food (as to visitors). Byabayawan ko yang otaw. Food was offered to the person by me. Wara ko abayawi. Food was not offered by me.

bayaw2 n. Kind of religious ceremony. Yagabayaw yang balyan pagkatapos nang paganni. The shaman performed a bayaw ceremony after rice harvest. (This ceremony is held after rice harvest, and it probably includes pasowan, an offering of the first rice harvested, and the pasawit, which is the feast.)

bayhay v. To walk on the seashore. Yagabayhay ako kagabi. I was walking on the seashore yesterday. Wara ako magabaybay. I did not walk on the seashore. Wain ako magabaybay? Where did I walk on the seashore?

baybayun (deriv.) n. People who live near the shore.

baybayun (from baybay + -un) n. People who live near the shore. Wain apanaw yang baybayun? Where did the people who live near the shore go?

baykoman mod pl. Only; the only one left. Baykoman kanami yang yamabilin asang baray kay yabos silan managpamanaw. We are the only ones left in the house because all of the rest of them left. Baykoman sang arigi nang baray yang yamasama nang sonog. Only the posts of the house are what remains after the fire. Kariko nilan yadaragan, baykoman kanak yang yamabilin. All of them ran; only I am left.

bayda excl. Let’s go. Bayda kamo, managpamanaw da kita. Let’s go; we will leave now. Bayda makadto kita Davao. Let’s go to Davao.

bayli (Sp. baile) v. To dance (Western style). Dili ako matigam magbayli. I don’t know how to dance. Managbayli silan kisurum adto sang pista. They will dance tomorrow in the fiesta. Yagabayli silan konggabi asang iskwitaan. They danced at the school last night.

bayna n. Sheath for metal spur of fighting cock. Madyaw yang bayna nang kanaan tari. He has a good sheath for his metal spur. Matigam yaan na otaw magimo sang bayna. That person knows how to make a sheath for a metal spur. Abaynaan ko yang tari nang kanak manok. I will place a sheath on the metal spur of my cock.

bayok v. To speak through singing; to chant. Yagabayok ako. I am chanting. Byabayok ko. The chanting was by me. Wara ako magabayok. I did not chant.
bayog n. Kind of tree. Yang bayog mataas na kaoy. The bayog tree is tall.

baysagun v. To speak loudly and angrily. Yagabaysagun ako kagayna. I shouted angrily a while ago. Wala ako magabaysagun. I did not speak angrily.

bayuku n. Mumps. Yamagidam yang otaw kay aon bayuku. The person is shivering because he has mumps. Yugapakagidam yang bayuku. Mumps causes chilling. Maat ka na sakit yang bayuku kay marisud yang pagkaan. I don’t like mumps because it is difficult to eat.

bi- pref. (This is a realization of the generalized form Gi-.) Active, progressive tense, object or associate orientation. Bibiyakan ako nang iyog. I was given half a coconut.

bi-an pref/suf comb. (This is a realization of the generalized form Gi- -an.) Active, progressive tense, referent orientation. Bibisayaan ako nang Amerikano. An American talked to me in Visayan.

biba v. To cheer; to clap for. Yanagibiba silan na yadatung yang pangoro nilan. They cheered when their leader arrived. Magabiba ako aw magindug da yang kanak amigo asang barintungan na magasorit. I will cheer when my friend stands up in the middle to speak.

bibang n. Kind of lizard. Kyakaan nang bibang yang kanak osoy. My chick was eaten by a bibang lizard. Yakabos sang manok nilan yang dakora na bibang na yagauyu asang pono nang kaoy. A bibang lizard that lives in the lower part of the tree has completely consumed all their chickens. Tinimbak da ko yang dakora na bibang na yagakaan sang kanak manok. I have shot the bibang lizard that was eating my chickens. (This kind of lizard is large and edible; it eats chickens.)

bibangun n. Kind of freshwater fish. Maynang bibang yang batuk nang bibangun. A bibangun fish has the same coloring as a bibang lizard. cf. kurang (This kind of fish is round, measuring about 15 cm in length and 4 cm in diameter. It has scales and is black, white, or yellow in color.)

bibi n. Kind of freshwater clam. Marakwai yang bibi sang tobig na Tomoda. Seldom are there bibi clams in the Tomoda river. Nanaman yang toway kay sang bibi. A toway clam tastes better than a bibi clam. (This kind of clam is large and black in color, having black flesh and a green paper-like covering on a whitish shell. It lives in muddy water.)

bibi v. To sprinkle water on. Yagabibi ako sang kanak tanum kay bay matay nang suga. I sprinkled water on my plants because they are nearly dead from the heat of the sun. Ayaw pagbibi yang tanum mo nang tobig. Don’t sprinkle water on your plants. Yamibi ako sang tanum kada ambong. I sprinkle water on the plants every afternoon.

bibingka n. Kind of native rice cake. Madyaw kaanun yang bibingka. Bibingka is good to eat. Dyadarian nang iyog yang bibingka aw lyloto. Bibingka, when being cooked, is mixed with coconut. (When this kind of glutinous rice is being made, tuba is used to make it red.)


bibo adj. Exciting; lively. Bibo laban yang kanilan pista kagabi. Their fiesta yesterday was very lively. Bibo yang kawtawan nang timpo nang pista aw yang timpo nang pasko. The people are joyful during the time of fiesta and
Christmas. v. To make exciting. Yang yakabibo sang pasko adoon na toig yang madaig na byotoboto nang rebintador. That which makes Christmas exciting this year is the exploding of many firecrackers.

bibog n. Soft-cooked rice. Pagkaroto nang bibog lowaun ka sang pinggan. When the soft-cooked rice is done, I put it out on a plate. Pagkaniki nang bibog sang pinggan pakaanun ko yang isù. When the soft-cooked rice on the plate is cool, I feed it to the child. v. To cook rice with extra water; to soft-cook food. Gabibog ako sang tagbi na isì. I cooked rice with extra water for the small child. Pagbibogi si Ricardo kay yanagunum. Cook soft rice for Ricardo because he is hungry.

bikad v. To sit with the legs spread apart. Yogabikad ako na yagaingkod. I was sitting with my legs spread apart.

biko n. Kind of glutinous rice. Madyaw ko koanun yang biko. I like to eat biko. Maligam magloto yaan na bobay sang biko. That woman knows how to cook biko. Magabiko kani malow nang ambong. We will cook biko this afternoon. (This kind of sticky rice is cooked with coconut.)

biday n. Boat. Madyaw nginyan na biday. That boat is excellent.

bidù n. Eunuch; man with no desire to marry. Yang otaw na bidu di magpang-asawa. A man who is a eunuch will not marry. Way gosto nang bidu sang bobay. A eunuch doesn’t desire a woman.

bidya v. To look intently. Ibidyo ako adto sang kanaan monga mata. I will look intently there into your eyes.

bigà n. Winnowing tray. Yanasapad yang kanak biga kay kyakaguyukan nang karabow. My winnowing tray was destroyed because the carabao stepped on it. Syaratul da ko yang kanak biga na yamasapad. I already threw away my winnowing tray that was destroyed. cf. bitaw

bigà v. To attempt. Wa da ako ibiga maglaong kanaan kay kyatigaman da ko dadaan na dili yaan omoyon kanak. I did not try anymore to tell him because I’ve known for a long time that he will not agree with me. Ayaw magbiga magkadto kay laban sa di kaw atagan naan nang maskin nana na ayon mo. Don’t try to go there because he certainly will not give you whatever you will ask from him. Pagkaigam ko na wa disaan yang kanak amigo, wa da ako ibiga kadto sang kanilan baray. When I knew that my friend was not there, I did not try anymore to go to their house.

bigaw v. To drive away; to chase away. Yogabigaw ako sang manok. I chased the chickens away. Bibigaw ko yang manok. The chickens were chased away by me. Wain ako magabigaw? Where did I chase them?

bignà n. Disease of bananas. Di magka-kaan yang saging na aon bignà. A banana that has bigna disease cannot be eaten. Bignaun yang saging na yootod ko kagabi. The bananas that I cut off yesterday have bigna disease. Mabagsug yang saging na bignaun, di magkainog. A banana having bigna disease is hard; it cannot become ripe.

bignit v. To remove. Bibignit ko yang ku-gang nang kanak larô. I removed the scab of my infected wound. Yakabignit yaan sang sokos na yuttubuk sang kanak siki. He was able to remove the thorn that pierced my foot. Bignita yang isu na yososo sang kanaan inà. Remove the nursing child from its mother.
bigoti (Sp. bigote) n. Mustache. Aon bigoti nang otaw na yakadto kanani. The person who went to our house has a mustache. Yamalluk yang isu nang otaw na bigotiin. The child is afraid of a man that has a mustache. Maaba da yang bigoti nang kanak amigo. My friend has a long mustache already.

bigosok v. To lance (as a boil); to pierce. Bibigosok ko yang bága ni Maratin antak mallug magkadyaw. I lanced Martin’s boil so that it will heal quickly. Aw tagadan yang pagboto nang bága aw dili bigosokon madagay si Maratin maka-paran. If we wait for the boil to burst and if it is not lanced, it will be a long time before Martin can walk. Yang madyaw aw aon da nana ibigosokon da yang bága ni Maratin kay antak maisgà. It’s a good practice that, if there is pus already, Martin’s boil will be lanced so that it can drain.

bigtaw v. To pull on suddenly; to jerk. Bibigtaw ko yang lobid antak mabogtô. I jerked on the string in order to break it. Pyagabigtaw ko yang lobid nang kanak bingwit antak kabingwitam yang isdà. I suddenly pulled on the string on my fishing hook in order to catch the fish. Ayaw pagbigtawa yang lobid kay daw kaukutan yang liyug nang isu. Don’t pull on the rope suddenly for it might tangle around the child’s neck.

bigung v. To stop a horse by pulling on the reins. Yagabigung ako sang kabayo. I stopped the horse by pulling the reins. Bibigungan ko yang kabayo. The horse was stopped by my pulling on the reins.

bilang v. To count. Yagabilang ako sang otaw. I counted the people. Bibilang ko yang otaw. The people were counted by me.

bili v. Secretion in eye. Bibilas ako kay aon kanak piyat. I have gummy secretion in my eyes because of my inflammation. Ibilibun kaw aw piyatun kaw. You will have gummy secretion in your eyes if you have sore eyes. Way kanak bilas kay yagaporamos ako. I don’t have gummy secretion in my eyes because I washed my face.

bilas n. Relation of husbands of sisters. Dogay da wa kami magakita sang kanak bilas. My brother-in-law and I haven’t seen each other for a long time. Yamakapig yang kanmo bilas, kay lagi. Your brother-in-law, friend, was injured. Matarabilas kadi kami. We are really brothers-in-law.

bilaw conj. If. Makadto kaw bilaw way otaw. You will go there if there are no people.

bilaw n. Winnowing tray. Yabaroy da kay lagi yang pyapaimo ko kanmo na bilaw? Friend, is the winnowing tray that I had you make for me already finished? Madigun yang bilaw na inimo mo kanak. The winnowing tray that you made for me is strong. Pyagatapan pa ko yang bilaw. I use the winnowing tray for winnowing. cf. bigà

bilawan n. Yellow and green coloration (as of bamboo). Yakamang ako sang bilawan na kawayan. I got a yellowish-green bamboo. Tyotolok yang bilawan na kawayan. The yellowish-green bamboo was set upright in the ground.

bili v. To buy. Yagabili ako nang lapis. I bought a pencil. Bibili ko yang lapis. The pencil was purchased by me.

bilik v. To turn (as a crank). Yagabilik ako sang galangan. I turned the corn/rice grinder. Bibilik ko yang galangan. The corn/rice grinder was turned by me.

bilik (derivative) v. To go around; to skirt.

bilin v. To abandon; to leave; to allow to remain. Ayaw pagbilina yang kanamo nga butang asang lamisa. Don’t leave
your things on the table. Yanabilin yang kanak lapis asang babow nang ingkodaran. My pencil was left on the top of the chair.

biniling v. To turn over; to turn upside down. Yagabiling ako sang kaoy. I turned the wood upside down. Bibiling ko yang kaoy. The log was turned over by me.


bila n. Discoloration (as from heat, smoke, or soot); blackening. Yang bilo kikita disang paglotawan. Blackening due to smoke is evident in the kitchen.

biloc v. To sail into the wind; to tack. Yamilok ako kagobi. I was sailing into the wind yesterday. Bibiloc ko. It was sailed by me into the wind.

bilog v. To pierce with a pointed stick in order to roast; to inject. Yagabolic ako sang pavda. I pierced the sweet potato with a skewer. Bibilog ka yang pavda. The sweet potato was pierced with a skewer by me. cf. tugbik

bilwa v. To be out of joint; to be dislocated (bone). Yambilwa yang kanak buktun. My arm is dislocated. Kyakabilwaan ako. I have bones out of joint. cf. bogiwan; lisoy

binagongon n. Cone made from a leaf or paper for carrying s.t. Lyalasak ko sang binagongon yang manga pusa nang osa. The bones of the deer were put into a conical leaf container by me.

blaning adj. Yellow color. Binaning yang dogom nang otaw na kikita ko asang daran. The shirt of the person I saw on the street was yellow. Madayw ko na batuk yang binaning. I like a yellow color.

binaning na lota (from binaning) n. Orange color.

binarangkawut v. To run slowly; to trot. Yang otaw gabinarangkawut domaragan. The man is running slowly. Pagbinarangkawut daragan antak kow malig domatung. Run slowly so you can arrive early. Yang baboy gabinarangkawut na yadaragan. The pig is running slowly.

binaroy n. Big outrigger boat. Dakora na binaroy yang yakadoong sang kanami dodoongan. There is a big outrigger boat that landed on our shore. Yagimo ako sang binaroy. I made a big outrigger boat. Baya pa na pyapalotaw yang kanak binaroy. My big outrigger boat was just recently launched.

binat v. To stretch (e.g., rubber). Yagbinat ako sang goma. I stretched the rubber. Bibinat ko yang goma. The rubber was stretched by me.

binatang n. Creature; animal. Madaig na binatang yang asining babawan nang donya. There are many animals on this earth. Pamataya yang mga binatang na malasak sang kanatin pawd. Kill the animals that get into our field. cf. mananap

bindas v. To pull out (as a drawer). Yagbindas ako sang bindasun. I pulled the drawer out. Bibindas ko yaan. That was pulled out by me. Wain ako magabindas? Which one did I pull out?

bindasun (derv.) n. Drawer (as in desk).

bindasun (from bindas + -un) n. Drawer (as of a desk). Kyakamang ko obos yang lasak nang kanak bindasun. I got all the contents of my drawer. Pyagapanibas nang kawatan yang bindasun kay ungud naan aon lasak. The drawer was chopped to pieces by a robber because he thought it had things in it. Yamaitmo nang papit yang bindasun na asang kanak lamisa. The drawer of my table is filled with papers.
binul v. To keep for seed. Yagabini ako sang omay. I kept rice for seed. Bibini ko yaan na omay. That rice was kept by me for seed.

binignit n. Taro cooked with coconut milk. Maanug ako komaan sang binignit. I quickly ate the binignit. Matigam yaan na bobay magloto sang binignit. That woman knows how to cook binignit. v. To cook taro with coconut milk. Magabinignit kami mallow aw domatung yang kanak inagad. We will cook binignit after a while when my companion arrives. (This preparation is similar to puddling.)

bino (Sp. vino) n. Wine. Di ak maginun sang bino. I don't drink wine. Yagapakao bog yang bino aw madaig yang yinum. Wine can make one intoxicated if much is drunk. Iminun ako sang bino antak ako malasing. I drink wine in order to be exhilarated.

binota n. Kind of basket. Madaig na binota yang iimo nang matadung. There were many binota baskets made by the old man.

bintad n. Body. Mabakla yang bintad nang kawbayan. The bodies of women are big. (This term is used poetically.)

bintang, v. To accuse; innocent person pronounced guilty. Bibintangan ako naan sang sara na wa ko akaimo. I was accused by him for a mistake that I did not make. Ayaw magbintang sang otaw na madayaw kay daw kaw bosongon. Don't accuse a good person lest some misfortune happen to you. Bibintangan naan yaan na otaw na yangawat kono sang manok. That person was accused when it was reported that he stole a chicken.

bintang, n. Section of container for betel nut. Yamatmo nang patakyya yang bintang. The betel nut section of the patakya box is full. Byubutangan nang kamama yang bintang. The bintang section has betel nuts placed in it.

bintuk n. Abaca fabric (which has brown-grey colors); the brown-grey color combination of such fabric. Yang bintuk yang yakadayaw sang dagmay aw tyatanaw. Brown-grey fabric makes the skirt beautiful to look at. Yang dagmay na lanot yang aon bintuk. A skirt of abaca fibers is the one that has a brown-grey color combination.

binga v. To straighten; to become taut. Bibinga ko yang lokot na arambi. The bent wire was straightened by me. Yamabinga yang kanak bingwit. My fishing line became taut.

bingas n. Harelip. Di laban matigam mag sorit yang bingas na otaw. A harelip person does not know how to talk very well.

bingkil v. To hate one another; to quarrel. Yanagbingkil yang magsimbaray. The neighbors hate each other. Di da silan magbaraw dungan yanagkabingkil. They don't talk with each other any more since they hate one another. Di ak mapagbingkil sang kanak amigo. I will not quarrel with my friend.

binggar v. To insult; to embarrass. Bibinggar ako naan wakaw yamadaman ako kanaan. I was insulted by him, that is why I am angry with him. Ayaw magbinggar sang sangka otaw kay maat. Don't insult another person because it is bad. Yamabinggar yaan na otaw tangud sang kanaan imo na makaarig. That person became embarrassed because of his shameful deeds.

bingwit v. To catch with hook and line. Yagawingwit ako sang arowan. I caught a mudfish with hook and line. Bibingwit ko yang arowan. A mudfish was caught by me with hook and line.
bisà n. Snake venom; stingray venom. *Kariko ang aon bisa masakit aw yangagat.* All creatures with venom are painful if they bite/sting. *Yang tinanap mabisa laban.* A snake has much venom. *Mangabong kaw sang mga mananap na aon mga bisa kay daw kaw kagatun.* Be careful of creatures that have venom because you might be bitten.

bisay adj. Partly cut; partly divided (as a harelip). *Bisay yang taringa naan na otaw.* That person has a partly divided ear. v. To become partly divided. *Yamabisay yang kanaan taringa na syasanggatan nang sarap.* His ear became partly divided when it was snagged by a sharp thorn. *Amabisay yang kanna waktu aw kugdan kaw nang bato.* Your lip will become partly cut open if it is hit by a stone.

bisbis v. To sprinkle with water (as clothing drying). *Yagabisbis ako sang lyadlad.* I sprinkled the clothes spread out to dry with water. *Bibisbis ko yang lyadlad.* The clothes spread out to dry were sprinkled with water by me.

bisdak v. To open up (as animal or person). *Bisidakan ko yang tongol nang baboy.* I opened up the stomach of the pig. *Kyakabsidakan yang dudub nang olaw na yukuran sang yaritan na kaoy.* The abdomen of the man who fell on a sharp pointed branch was opened up. *Bisidakan nang doktor yang kanaan siki na yulubag.* His foot that was swollen was opened up by a doctor.

bisita (Sp. visitar) n. Visitor. *Madaig yang kanami bisita adoon adio sang kanami baray.* We have many visitors now there in our house. v. To visit. *Bisitaan ko yang kanak amigo aw aon kanaan sakit.* I will visit my friend if he is sick.

bita n. Tadpole. *Pyagakaan nang Mansaka yang bita.* Tadpoles are eaten by Man-sakas. *Yang bita anak nang ambak.* A tadpole is the aquatic larva of a frog. *Di ak magkaan sang bita.* I will not eat tadpoles.

bitaog n. Kind of tree. *Ikita kami nang bitaog asang kilid nang dagat.* We saw bitaog trees along the seashore. (This kind of tree grows on or near the seashore.)

bitas₁ v. To escape. *Yakabitas yang kyabingwian ko.* A fish caught by me with hook and line was able to escape. *Yamabitas.* It escaped.

bitas₂ v. To clear (as land); to make a clearing. *Magabitas ako sang kanak pawà.* I will clear my field. *Ikaw yang papagbitasun ko sang pawa ni Juan.* You are the one I will request to clear the land of Juan's.

bitas₃ v. To separate; to cut off. *Bibitas naan yang bukitun nang kanaan dagom.* He cut off the arms of his shirt. *Bibitasun ko yang bado.* I will separate the clothes (of different persons).

bitaw v. To release. *Ako yang yagabitaw sang manok naan na syasabong kagabi.* I was the one who released his rooster to fight during the cockfight yesterday. *Bibitiawan nang polis yang piriso.* The prisoner was released by the police.

bitay v. To hang up. *Yagabitay ako sung saging.* I am hanging up the bananas. *Bibitay ko yang saging.* The bananas were hung up by me.

bitay n. Yam. *Yangainang ako sang bitay kagabi nang masurun.* I got red yams yesterday morning. *Madaig yang bitay agkanami.* There are many red yams in our place. *Madyaw kaamin yang bitay basta madyaw yang pagloto.* It's nice to eat red yams if cooked properly. (This kind of sweet potato is red.) cf. pawdà

bitbit v. To carry in hand. *Yagabitbit ako sang baskit.* I carried a basket. *Bibibit
ko yang baskit. The basket was carried by me. Wain ako magabibit? Where did I carry it?

bitbitay (dcrv.) n. Hook for attaching to things to be carried.

biti n. Kind of saltwater fish. Agdagat gaid ikitaab yang biti. The biti fish can only be seen in the ocean. (This kind of fish is small, measuring about 5 cm in length, and is black in color.) cf. budas

biti v. To crackle; to snap; to pop (as wood burning). Yibit yang baatad na syasallag. The roasting corn was making a popping sound. Yamitii yang langawngaw nang tamburang na yamassonog. The small pieces of bamboo that were burning were crackling.

bitik1 n. Space between rice plants. Madaiyang bitik na ikitaan mo asang powa na pyapanggasan nang omay. You will see many dividing spaces in a field sowed with rice. Yang bitik yang utulan nang taksangkatobok na bini. A bitik space is what separates each rice plant from the others.

bitik2 v. To trick. Bibitik garo naan ako aw baku yaparabay ako makabantay sang inangun naan. I would have been tricked by him if I had not immediately been able to guard against what he would do.

bitis n. Lower leg. Mabakla yang bitis naan na baboy. That pig has big lower legs. Bitisan yang mga otaw na yaan. Those people have big lower legs. Yamabari yang bitis nang isu. The leg of the child is fractured.

bitinga v. To catch with string. Yagabitinga ako sang manok. I caught the chicken with a string. Wara akabitingai yang manok. The chicken was not caught with a string. Dilu kaw matigam magbitinga. You don’t know how to catch something with a string.

bito n. Deep hole. Yamalluk ako komallup disaan na linaw kay mararum, maynang bito. I am afraid to submerge in that lake because it is deep, like a deep hole. Yosorog ako asang longag na maynang bito. I squeezed through a hole that was like a deep cavern.

bitok v. To nick with the tip of a bolo. Bibitokan ko yang siki nang baboy nang toka nang kanak kakanà. The pig’s foot was nicked by me with the tip of my bolo. Kyabitokan yang siki nang otaw nang kanaan kakanà. The foot of the man was accidentally nicked with the tip of his bolo.

bitoon v. To be starry. Yamitoon yang pagawanan. The sky is starry. Fyapamitoon yang pagawanan. The sky was caused to be lit up by the stars.

bituk n. Intestinal parasites; roundworm. Madaiy yang bituk naan katagaan maniwing. He has many intestinal parasites, just see how thin he is. Yang yagapakiniyang sang mga isa yang bituk. That which causes children to be thin is intestinal parasites. Bitukan kaw koraw katagaan maniwing aw lonsi kaw. You probably have many intestinal parasites, just see how thin and pale you are. Bibituk yang isu na yaan wakaw maniwing aw lonsi. That child has intestinal parasites, that is why he is thin and pale.

bitwak v. To open; to lance. Yagabitwak ako sang bága. I lanced the boil. Bibitwakan ko yang bága. The boil was lanced by me. cf. bisdak

bitwag n. Kind of fish. Madaiy yang bitwag na kikia ko disaan na arog. I saw a lot of bitwag fish in that creek. Podt bitwag yang yamakamang nami kagabi na yagakaya. Our catch yesterday when we fished in the river was all bitwag fish.
Anak nang arowan yang biwag. The biwag are the young offspring of the mudfish. (This kind of fish is a species of mudfish.)

biwag v. To nick edge. Kyakabiwangan yang kanak kakana na yakatibas sang karabo. The edge of my bolo was nicked when it accidentally hit a nail. Yamabiwang yang surab nang parakol. The cutting edge of the axe is nicked. Bibiwangan ko yang kilid nang pagarangan. The edge of the mirror was nicked by me.

biyà₁ n. Queen. Bading kadyaw naan na bobay laong mo daw biyà. That woman is so beautiful you asked if she were a queen. Nanang pagangaran mo aw buku nang biyà? What will you call her if she is not a queen? Yaan sa agaw yang biya disini na banwa. She is surely the queen of this country.

biyà₂ (Ceb.) v. To leave; to abandon; to divorce. Bibiyaan ko yaan agDavao. I left him in Davao. Di ko ibiyaan yang kanak gawbuk aw di matapos. I will not leave my work unless finished. Dogay da na yakabiya silan. They have been divorced already for a long time.

biyad n. Protuberant belly. Biyad yaan na otaw kay dakora yang kanaan dubdub. That person has a protuberant abdomen because his abdomen is so big.

biyaw v. To let one's abdomen be protuberant. Yibiad yang otaw na yapanaw. The man lets his abdomen be protuberant while walking. Ayaw magbiyad aw yapanaw kay kay maat tanawun. Don't let your abdomen be protuberant while you walk for it is not good to see.

biyug n. Fish eggs. Yang isda na yoobang ko dukora yang biyug. A fish I opened up had a large number of eggs. Kanin ko kaunun yang biyug nang baranak nang isda. I like to eat the eggs of baranak fish. Yaan yang laban mataba na biyug yang biyug nang isda na bong-
los. The fish eggs that have more fat content are those of the milkfish.

bobay *n.* Female (human). *Yang bobay na isu yang yakani kagabi.* A female child was the one who came here yesterday. *Ngaong bobay na aon anak yang yakamang sang koron.* That woman who has a child was the one who got the earthen pot. *Lytolopog nang bobay na koda ni Rofino.* A female horse ran after Rufino.

bobo *v.* To fish with trap. *Yamobo ako asaan na pasig.* I placed fish traps in that shallow part of the ocean. *Pyapamobo ko si llo.* I had fish traps set for llo, or I had llo set fish traps.

bóbo *v.* To pour out; to water. *Yagabóbo ako sang kanak bolak.* I watered my flower plants. *Byobówan ko yang bolak.* The flower plants were watered by me. cf. bisbis

bobol *n.* Feathers; body hair. *Madyaw yang bobol nang langgam na karaw.* A kalaw bird has beautiful feathers. *Madaig na bobol yang yakatapoyak asang lagus.* There is much hair scattered on the floor. *v.* To grow hair. *Byoboran da yang hakatin mayo?* Your piglets are growing hair already. *Wa pa obobori, kay lagi, mayanuk pa.* They are not yet growing hair; they are still small, friend.

bobong *n.* Ridge (of a roof). *Yamapon yang manok asang bobong.* A chicken roosts on the ridge of the roof. *Yagapoko nang bobong yang laboyo.* A rooster is perching on the ridge of the roof. *Maat da yang bobong nang kanak baray.* The ridge of my house is already bad.

boborong *n.* Medicine. *Atagi ako nang boborong kay Gordon.* Gordon, give me medicine. *Yakamang ako nang boborong agDavao.* I got medicine in Davao. *Pyagaborong ko yang boborong na yaatag ma kanak.* I used the medicine that you gave to me. *Dili akapaborong yang boborong na sikun agkanmo.* The medicine that was from you could not heal. cf. borong

bobot *n.* Rump; buttock; bottom (of can, jar, pot, or basket); seat (as of pants). *Yang bobot nang karabaw kyakapariyan kay titibas nang otaw.* The rump of the carabao was wounded because it was hacked by somebody. *Yang bobot nang isu maripa kay gaintron.* The buttocks of the child are dirty because he/she defecated. *Bonakan mo yang bobot nang isu nang tobig.* You wash the buttocks of the child with water. *Yamaboslot yang bobot nang lata.* The bottom of the can has sprung a leak. *Yang sawwal ni Paspas lasin da yang bobot.* The trousers of Paspas have a tear in the seat.

boka₁ *v.* To confess; to reveal; to disclose; to make known; to lay bare; to betray a confidence. *Yamaboka ako nangon sang bobay na wa ko laban akarimi.* I was betrayed some time ago regarding a woman that I did not like very much. *Amaaring ako laban ow maboka ako sang baro.* I would be very ashamed if my secrets were made known regarding the widow. *Obokoun ta kaw mallaw daw nanang tyatakaw ko.* I will reveal to you by and by what I have stolen.

boka₂ *n.* Muzzle (as of a gun). *Dakora yang boka nang sinapang na arosaros.* The muzzle of a gun with a sliding reloading mechanism is big. *Yang boka nang ripili iagbi.* The muzzle of a rifle is small. cf. babà

bokad *v.* To attack; to invade. *Yagabokad ako sang Managosan.* I attacked the Managosan (Mansaka native of Managusan). *Byobokad ko yang Managasan.* The Managasan were
bokad

attacked by me. Wain ako magabokad?
Where did I attack?

bokad n. Hiding place of fish. v. To pile up
(as rubbish). Yagabokad ako sang dagut.
I piled up the dirt. Yagabokad ako kagabi.
I piled it up yesterday.

bokadkad v. To expose; to reveal. Byobokadkad ko kariko nang kanaan mga
butang agsurud nang sabay. I exposed
all his things there inside the room.
Yamabokadkad yang kariko nang imonaan
na maat. All his bad deeds are
revealed.

bokag n. Blossom; bud. Ayaw pagiangkuga
yang mangga kay daw mangkallog yang
bokag. Don’t shake the mango tree,
because the blossoms may fall off.
Yamabos marata yang bokag nang samut
wakaw wa day amatibog. All the blossoms
have been broken off by the wind,
that is why there will be no fruit.

bokana (Ceb. sabang) n. Mouth of river.
Maramyang bokana nang tabig na
pyagangar anan nang Agusan.
The mouth of the river called Agusan is
deep. Madaig yang yamarumus na ataw
asa ng bokana nang Davao. Many people
have been drowned in the mouth of the
Davao River.

bokas v. To open; to uncover (as a can).
Yagabokas ako sang laata. I am opening
a can. Byobokasan ko yang tatabon
sang laata. The lid of the can was taken
off by me.

bokawbokaw n. Adam’s apple. Lyulisatan
ko garo yaan sang kanaan bokawbokaw
aw buku gyagapos ako nang kanak
inagad. I was about to gouge out his
Adam’s apple with my fingers if it were
not that I was held by my companion.
Kariko nang otaw aon bokawbokaw. All
people have an Adam’s apple. Yang
bokawbokaw asang tutultan makabu-
tang. The Adam’s apple can be located
in the throat.

bokay n. Kind of parrot. Yang bokay mapot ni langgam. The bokay
parrot is a white bird. Matigam da magsorit yang
kanak ayup na bokay. My pet bokay
parrot knows how to talk already. Kyakapatayan ako sang bokay. By death the
bokay parrot was taken from me.

bokbok n. Wood-boring insect. Madaig
yang bokbok naan na kaoy. There are
many wood-boring insects in that wood.
Yamalitug magabok yaan na kaoy kay
kyukukut nang bokbok. That wood has
quickly been weakened because it has
been riddled by woodborers. v. To be
eaten by woodborers. Byobokbok yang
tabl na pagalagos ko sang kanak
baray. The lumber I will use for the
flooring of my house has been riddled
by the woodborers.

boklad n. Kind of palm tree. Yang lawas
nang boklad ipan paglagus sang baray
aw pagatupan yang daon. The trunk of
the boklad palm tree is often used for
the flooring of a house and its leaves
for the roof. Madigun yang basag nang
boklad. The hard portion of the boklad
palm tree trunk is strong. (The leaves
of this tree look like a fan, and are used
for roofing.)

boklaw v. To be gluttonous. Byoboklawan
yaan na ataw na yakaan. That person
has become a glutton in eating. Maanug
laban komaan yang ataw na byo-
bokilawan. A person who has become
gluttonous eats very fast. Laban sa’k
oboklawan aw madyaw laban yang pagsisi-
d. I will really be a glutton if the
viand is very good.

boko n. Knot; node (as in bamboo). Obada
yang boko nang labid. Untie the knot
in the rope. Wara akaobad yang boko
nang lobid. The knot in the rope could-
n’t be untied. Yagasapol ako sang boko nang kawayan. I cut off the nodes of the bamboo. Mabagsug yang boko nang kaoy na yaan. The knot in that wood is hard. v. To tie a knot in. Papagbokowa yang lobid. Get someone to tie a knot in the rope.

boko oang arowa (idiom) n. Kind of medicinal plant. (This plant has small oval, somewhat off-centered, leaves, small fuzzy stem, and conspicuous joints. It is used as a medicine for the eyes.)

bokoboko n. Ankle. Kyakapariyan yang kanak bokoboko. My ankle is wounded. Yakasontok yang kanak bokoboko sang kaoy. My ankle accidentally struck a piece of wood. Yulubang yang kanak bokoboko kay kyakagat nang idö. My ankle is swollen because it was bitten by a dog.


bokol n. Bump; lump; small mushroom not yet open. Yangiko ako sang bokol na kaopas. I picked the small round mushroom. Aon bokol nang kanaan guya na syosombag nang kanaan kontara. There is a lump on his forehead that was made by a blow from his enemy.

bokong n. Coconut shell with husk. Aw waday kaoy nami na sosongol yaan yang syongol da nami yang bokong. If we don’t have firewood anymore, that which is burned are coconut shells with husks. Madaig yang bokong adoon kay baya kami na yangopras. There are a lot of coconut shells with husks now because we made copra recently.

bökong adj. Bent over; stooped. Maat tanawun yang otaw na bökong. It is not nice to see a person who is stooped. v. To stoop. Ayaw magpakbököng aw yapanaw. Don’t stoop when you walk. Nanang yakabökong kanmo? What is the cause of your stooping? Dagaaw yagapakbököng kaw aw yutorog kaw katagaan. Probably you cause yourself to be bent over when you sleep, that must be why. Yamabökong kaw. You have become stooped.

bokot v. To wrap up. Byobokotan ko yang kanami bini na omay. Our rice seeds were wrapped up by me. Magabokot aco sang saging antak mallug mainog. I will wrap up the bananas so they will ripen quickly. Madigun yang pagkabokot ko sang baboy. My wrapping of the pig was done securely.

bodadug n. Very fat man. Bodadug yaan na otaw wakaw magkakadurum yagakorangkorang. That person is very fat, that is why he lies down all day. Way kusug nang otaw na bodadug. A very fat person is not strong.

bodbod v. To sow; to sprinkle around. Byobodbod ko yang porobos asang ba-baw nang lamisa. I sprinkled the powder around on the top of the table. Byobodbodan ko nang asin yang tigasaw antak mangpanananaw. I sprinkled salt on the red ants so that they would leave.

bodyong v. To blow a horn. Yagabodyong ako kagayna. I blew a horn just a while ago. Byobodyongan ko silan. They were summoned by me with a horn.

bogà v. To squirt water from mouth. Yagaboga aco sang kanak manok. I bathed my chicken by squirting water from my mouth. Byobogàan ko yang manok. The chicken was bathed by me by squirting water from my mouth.
bogak  n. Spring; fountain. Yakamang nang togig asang bogak. We got water from a spring. Matinaw yang togig na bogak. The water in the spring is clear. Yomoganyo yang togig na silan sang bogak. The water is pushed up from the spring. Nang kayoogak kaw nang sapi na wawak akapannogon? Why, do you have the fountain of money, that you are not concerned about its loss? Madyaw inumun yang togig na silan sang bogak. It is nice to drink water coming from a spring.

bogkà  n. Lansone. Yang manga tanum na mga bogka ani wara pamamonga. The lansones planted here haven’t born fruit yet. Yang tanum ko na manga bogka dagaw anon day samporong pond. Of the lansone trees I planted perhaps there are now ten. Samporo aw lima na pono garo yang tanum ko na bogkà. Fifteen lansone trees are what I would have liked. Yang lima wara akaibog. The five did not grow.

bogok  v. To imprison; to put into a cage. Byobogok yang otaw na yakabonò. The killer was imprisoned. Oboogokon ko yang kanak manok. My chicken will be put in a cage by me. Magabogok ako sang babyoy. I will put the pig in a cage.

bogokan (derivative)  n. Cage.

bogokan (from bogok + -an) n. Cage; cell. Boroi yang langgum sang bogokan. Release the bird from the cage. Yakabloy yang manok asang bogokan. The chicken escaped from the cage. Magaimo ako sang bogokan nang langgum. I will make a bird’s cage.

bogol  v. To suppurate. Makangidngiid yang lawas nang otaw na yobogsi yang laro. The body of a person with a suppurring sore seems dirty. Maro yang kanaan katul na yobogsi. His suppuring skin disease is foul. Yomogsi da yang kanaan bågå. His boil has opened already.

bogosok  v. To pour out. Yagabogosok ako sang dagut. I poured out the dirt.

bogtol  v. To disconnect; to break or cut (as rope or relationship). Byobogtol ko yang lobiò. The rope was broken by me.

bogtong  (Ceb.) n. Only one; only begotten; sole; lone. Yaan yang bogtong ko na anak. That is my only child. Sambook da yang kanak anak, bogtong. I have one child, only one.

bogtoson  n. Kind of grass. Madigun maka-mang sang lopa yang bogtoson. Bogtoson grass is difficult to take out of the ground. (This particular grass has strong roots.)

bogwak  v. To flow from (as water from a spring). Yagabogwak yang togig. The water flows from a spring. Byobogwakan nang togig yang kaoy. The tree has water coming out of it.

bogwas  v. To perspire. Pyagbogwasan ako nang init pagkatapos ko konaan. I was perspiring after I finished eating. Yagapakasongaw yang yamagidam aw byobogwasan nang init. The heat will be able to come out of the one with a fever, if he perspires.

boi  adj. Alive. Boi pa asta udoon yang tanum ko na saging. My banana plants until now are still alive. v. To become alive. Yagaboi ako oman. I became alive again. Byoboi ko yang isì. The child is supported (i.e., kept alive) by me. Yanaboi yang otaw na kyakagot nang tinanap. The person who was bitten by a snake is alive.

bolabola (deriv.) n. Toy ball.
bolabola (from rdp + bola) n. Toy ball.
Yamataanak yang bolabola. The toy ball was lost.
bolak n. Flower. Mangkadyaw na bolak yang asang darum mayo, kay di. You have beautiful flowers in your yard, friend. Yangamang yang kawhayan sang bolak kagayna nang masurum. The women got flowers this morning. Yamarihot nang bolak yang kanilan darum. Their yard is surrounded by flowers.
bollu n. Bean shoot (squash vine shoot). Madyaw kaanun yang bolua nang kabasal aw madyaw yang pagloti. It is good to eat squash shoots if cooked properly. Magkaan ako sang bolua nang kabasal. I eat squash shoots.
bollang v. To make a hole in; to pierce. Yagabollang ako sang kawayan. I made holes through the bamboo segments.
bollindi n. Kind of bird. Maitum yang oro nang bollindi. The bollindi bird has a black head.
bollod n. Rubbish. Maripa na darupa yaan kay yagbollod da yang dagut. That is dirty inside because it is already full of rubbish. Byobokadan ko yang bolod disaan kagabi. The rubbish was piled up there by me yesterday.
bollong v. To go beyond expectations. Kaykabollogan ako maggawubuk. I worked beyond their expectation. Yagabollog ako kanaan. I exceeded her in what was expected.
bollanganun n. Kind of abaca. Mabakla yang bollanganun. Bollanganun abaca are large.
bollot v. To snatch. Bollota yang orabang disang tobig. Snatch the shrimp from the river.
bomba (Sp. bomba) n. Bomb. Mabakla yang bomba nang Amilikano na yoorog sang mga Apon. There were big American bombs dropped on the Japanese.
v. To bomb. Byobombaan nang Apon yang Pilipinas nong timpo nang gira. The Philippines was bombed by the Japanese during the war.
bona v. To mend (a fishnet). Yamona ako sang kanak biyara. I have mended my fishnet. Byobonaan ko yang kanmo pokot. The hole in your fishnet was mended by me. Matigam ako mamonà. I know how to mend a net.
bonak v. To wash (as clothes). Yagabonak ako sang kanak dagom. I washed my clothes. Byonakan ko yang kanak dagom. My clothes were washed by me.
bonag n. Kind of saltwater fish. Yang bonag na ida makabarung. The bonag fish is poisonous. (This kind of ocean fish is thin; measures 15 cm wide by 22 cm long; has small scales; is black and white in coloration; and is poisonous to eat.)
bonal v. To beat; to whip. Yagabonal ako sang ido. I whipped the dog. Byobonaran ko yang ido. The dog was whipped by me.
bonbon n. Sand. Wara kami alaban kay madaig silan, madaig pa sang bonbon. We did not challenge them because there were many of them, more than the sand. Yang bonbon asang baybayun madyaw tanawun kay yagaghalgikaw aw sisidatan nang suga. It is pleasurable to see the sand on the seashore because it sparkles when the sun shines on it. Pyoponas ko yang bonbon na asang kanak lamisa. The sand on my table was wiped off by me.
bondag adj. Famous; renowned. Mabondag yaan na otaw. That person is famous. (This term is used poetically.)
bondsas v. To replace with new (as a roof). Byobondsas ko yang atup nami. I replaced our roof with a new one.

boni n. Ringworm. Makatul laban yang boni. Ringworm is very itchy. Kartko nang sakit nang paris, yang boni yang laban maat ko kay makatul laban. Of all the skin diseases, ringworm is the worst to me because it's very itchy.

bonâ v. To massacre; to kill. Pyapabono ko yang managosan. Managosan (Mansaka natives of Maragusan) were caused to be massacred by me.

bônô v. To spear. Yogabôno aksang baboy. I speared a pig. Pyapabôno ko yang baboy. I had someone spear a pig. Wain aks magabôno? Which one did I spear?

bonek v. To sit still with head under wing (as a chicken). Yogabonok yang kanak manok na yamasakit. My sick chicken sits with its head under its wing. Aw mugbonok yang manok aw langgam, ogaw maynaan aon sakit. If a chicken or bird sits still with its head under its wing, it means it is sick.

bonôk n. Kind of grasshopper. Kyakaan nang koko yang bonôk. A bonôk grasshopper was eaten by the cat. Yosogba yang bonôk sang loga. A bonôk grasshopper was roasted in the flame. Yang bonôk maynang bao nang orbang aw syosogba. A bonôk grasshopper is like the smell of shrimp when roasted. (This grasshopper is large and green.)

bonung v. Kind of feast. Byonong do ko yang istu na baya pa na yamawtow. I already had a feast in honor of the newborn child. Magabonong kono yaan kisurun sang kanaan anak. They say that he will have a feast tomorrow in honor of his child. (This feast is in honor of a newborn child.)

bonot v. To withdraw (as a case in court). Byobonot naan yang kanaan sombong sang osgado. His complaint to the judge was withdrawn by him. Ayaw da pagbonota yang kanna sombong. Don't withdraw your complaint. Ako yang ma-bollog mapagkaso di da ko abonoton. I am the one who can present a strong case; I will not withdraw.

bônat v. To remove husk (as from coconut). Yogabônok aksang iyoq. I removed the coconut husk.

bônoton (der.) n. Thick husk.

bônoton (from bônat + -on) n. Thick husk.

bonsari, bunsari n. House; home. Mayan-tuk yaan na manga bonsari. Those houses are small. (This term is used poetically.)

bonsiyagan loc. East. Yamonsiyag yang suga dato bonsiyagan. The sun is shining in the east. (This term is used poetically.) cf. silatan

bonsod n. Fish corral. Yogabonsod aksang Magnaga. I made a fish corral in Magnaga. (This kind of fish trap is made of bamboo poles.)

bontatarâ n. Morning star. Yang bontatarâ yagasilat sang pakallawun. The morning star shines at dawn. Aw similit da yang bontatarâ agaw maynaan amallug da maallow. When the morning star is already shining, it means that daytime is soon approaching. Dakoro na hiton yang bontatarâ. The morning star is a big star.

bonti n. Kind of saltwater fish. Mapait yang sabow nang bonti aw dili makamang yang apdo. The soup of bonti fish is bitter if the gallbladder is not removed. (This fish is small, about 10 cm long and 4 cm wide; it is white; and has scales. It is found in mangrove swamps.)
bontok  n. Heavy hammer. *Aon kanak madyaw na bontok.* I have a good heavy hammer. v. To pound with a heavy hammer. *Yagabontok ako sang kakanà.* I hammered a bolo with a heavy hammer.

bontog  v. To drop from shoulder; to wrestle to the ground. *Yagabontog ako sang kaoy.* I dropped the log from my shoulder to the ground. *Byobontog ako na-an.* I was thrown to the ground by him.

bonton  n. Pile of abaca. *Kisurun iaksiin ko yang kanak bonton.* I will cut strips tomorrow from my pile of abaca. v. To pile up. *Yagabonton ako sang kaoy.* I piled up the wood.


bonga₂  n. Fruit; grain (as fruit of rice plants). *Yang tingway yaan yang kyakabutangan nang bonga.* The tingway is the part where the grain is attached. v. To bear fruit. *Mabonga yang iyog na asang dorog nang dagat.* The coconut trees along the seashore bear much fruit. *Yagakalingi ako nang manga na mabonga.* I like to see a mango tree that has plenty of fruit. *Mabonga yang kanak tanum na kanatis.* My tomato vines are bearing abundantly.

bongad  v. To reveal engagement (to be married). *Yagabongad ako sang bobay.* I revealed my engagement with the woman.

bongal  v. To reveal (as plan or purpose). *Byobongkal ko kanaan yang kanak kyanak adumunan.* I revealed to him my thoughts. *Yabongkal da yaan na baabarawun asang pagkadaigan.* The plan has already been revealed by those words spoken in the presence of many people. *Wa’k makabongkal sang kanak tood kanaan.* I was not able to reveal my purpose to her/him.

bongkaong  n. Kind of saltwater fish. *Yang bongkaong na isda komaakaan sang tai.* The *bongkaong* fish eats feces. (This fish is small, 20 cm long and 4 cm wide; it is black and white in color, has scales, and is edible. It is a scavenger, and it travels individually.)

bongkaras₁  v. To reveal publicly. *Byobongkaras ko paglaong asang pagkadaigan yang pyagaidarangan nami.* I revealed our agreement publicly before many people. *Ayaw pagbongkarasan asang pagkadaigan yang mga butang na maynaan.* Don’t reveal possessions like that publicly before many people.

bongkaras₂  v. To blow hard (as wind). *Yabongkaras yang amiyan kayan yaratob yang kanilan barangay.* The wind blew hard, and then their boat capsized. *Maanug yang tarangin na yobongkaras.* The south wind that is blowing hard is fast.

bongkn  v. To curl up in bed (in order to keep warm). *Yagabongko yang otaw aw titigaw.* The person curled up in bed when he felt cold.

bongkog  v. To hit someone with s.t. *Obongkogan ta kaw mallaw nang bato.* I will hit you after awhile with a stone. *Obongkog ko yang kanumo oro sang bato.* I will bump your head on a stone.

bongkos  n. Stomach; abdomen (impolite term). *Yukuyut yang kanak bongkos kay way kanak kyaa adoon na aliaw.* My stomach is shriveled up because I have no food to eat today. *Yang otaw na matikaan dokora yang bongkos.* The stomach of a person who eats too much is big. *Dakora yang bongkos mo, kay*
lagi, katagaan matikaan kaw. You have a big stomach, friend, that shows you eat too much.

bongi n. Harelip. Yamatigam magpakaballung sang bola yang bongi. The harelip person knows how to play ball. Dili abay magpakabaitok yang bongi aw yagasorit. A harelip person cannot always pronounce well when he talks. Maisug yang bongi na kikita ko agDavao. The harelip person I saw in Davao is brave. cf. bingas

bongit n. Dirt on the face. Madaig yang bongit nang isu sang kaimó. The child has much dirt on his face. Gyagarisan ko yang bongit nang kanak amigo. I wiped the dirt off my friend's face. v. To have a dirty face. Maripa yang isu na bongitin. A child who always has a dirty face is unclean.

bonglos n. Milkfish. Madaig yang bonglos asang ponong. There are many milkfish in the fishpond. Mataba na isda yang bonglos. Milkfish are fatty fish.

bongloy n. Kind of tree. Yang bongloy ikitanun disang pawá. Bongloy trees will be seen in the field.

bongn adj. Stupid. Bongo yaan na otaw katagaan maski onnoon paglaongon dili magpaningug. That is a stupid person, no matter even how many times you tell him, he will not listen. Nanga bongo kow na ampan wa da kaw akatagága? Why are you so stupid that you don't understand anything anymore?


boon n. Piece. Aon kanak isda tonoy sambook da. I have fish but only one. Pilang book yaikiita ma na awto, kay lagi? How many automobiles have you seen, friend? Dowam book da, kay lagi, dungan ko magkaisí. Only two, friend, ever since I was born. cf. urad

bood v. To go away in anger; stubbornly refuse to eat. Yagabood ako sang kawtawan. In anger I went away from the people. Pyagabood ko. I was the reason why he went away in a rage.

boodbood v. To suffer sorrow from being falsely accused. Yaan yang yakaboodbood kanak. That is what makes me worried.

boog v. To punch; to pound with fist (as table). Yang otaw gaboog sang lamisa kay yamadaman. The man pounded the table because he was angry. Pagsagada ni Diripa hyoboog si Tita. When Diripa retaliated, he punched Tita.

bool n. Offspring (deer and carabao). Yakadakup ako sang bool na osa. I was able to catch a young deer. Yang nati nang osa pyangaranan ko nang bool. I call a young deer bool.

boong v. To ruin (as reputation); to break (as glass). Byoboong ko yang kanaan dungug. Her reputation was ruined by me. Wain ako magaboong? Where did I break something?

bóong v. To become inflamed (as boil). Yagabóong yang kanak pugsá. My boil is inflamed. Pyapagboong ko yang kanak pugsá. I let my boil become inflamed.

boongon n. Pomelo. Matamis yang kanak boongon. My pomelo is sweet. Madyaw ko kaanun yang boongon. I like to eat pomelos. Matamis yang boongon na binili ko. The pomelo I bought is sweet. Tunukan yang boongon. The pomelo is juicy. (This fruit has sections and a thick skin, and is similar in size and shape to grapefruit.)

magadakup sang boot kay pagaayupun. I would like to catch a squirrel if I could, for I will make it a pet. Mattlogpat yang boot wakaw dili pagsaoton. Squirrels are quick in jumping, that is why you can’t grab (overtake) them. Ipan komaan sang bataan yang boot. Squirrels often eat corn.

borà v. To be discontented; to go away due to discontentment. Yagabora ako, kay lagi. I am discontented, friend. Wain ako magaborà? Where did I go away to due to discontentment?

bórà n. Foam; bubbles (as from soap). Madaig yang bórà nang sabon. There are many soap bubbles. Mabórá na sabon yang perla aw pyanglabà. Perla soap makes a lot of bubbles when used for washing clothes.

borabog adj. Many; long distance. Pagkaborabog panawun gikan dini adto Davao. It’s a long way to walk from here to Davao.

borabora mod ptrl. Consequently; therefore; that’s the reason why; and then. Borabora yomanaw ako kay yaadas da ako nang pagtagad kanaan. Therefore I left because I was already tired of waiting for him. Tagad ko na tagad, ampan way yadatung, borabora yomanaw dakman ako. I waited and waited, but nobody came; consequently, I left.

boran n. Moon; month. Aw way panganod na makasaranig sang boran, mapawa laban, labi pu aw pagkarayon. If there are no clouds to cover the moon, it is very clear, especially during full moon. Yang pagkarayon na boran yang pagkikihan nang mata nang otaw. A full moon is what makes things visible to the eyes of men. Yang yakapawa sang gabi yang boran. The moon makes the night bright.

boranun (deriv.) adj. Moonlit.

boranun (from boran + -un) adj. Moonlit. Kadyaw pagpanawpanaw nang boranun. Oh, how good it is to walk during a moonlit night. Basta boranun madaig yang otaw asang baybayun yagatanaw sang yanaglinopogay na barud. Provided it’s a moonlit night, there are many people at the seashore watching the waves following each other. Kadyaw nang gabi na boranun. Oh, how good is a moonlit night.

boras n. Semen. Maputiputi yang boras nang otaw. The semen of a person is a whitish color.

borata n. Sandy-loam soil. Madyaw na lopa yang borata, mataba yang tanum. Sandy-loam soil is good; the plants are healthy. Yaan yang pananuman ko yang lopa na borata kay madyaw yang tobo nang tanum. I will plant in sandy-loam soil because the growth of plants is good. Yang borata na lopa buku nang masangkut. Sandy-loam soil is not sticky.

boratokan n. West wind. Mainay yang boratokan adoom. The west wind is blowing softly now (i.e., there is a favonian wind now).

borawan n. Gold. Madaig yang mina nang borawan ani Pilipinas. There are many gold mines here in the Philippines. Ysnawsinaw yang taklay naan na borawan. Her golden bracelet is glistening. Dili ta kaw abalin sang kariko nang borawan asang babawan nang dorya. I will not exchange you for all the gold on earth.

bori n. Vagina. Yang bobay gaid yang aon bori. Only the female has a vagina. cf. bagkò

borigì v. To reciprocate. Yagaborig ako kanmo kagabi. I helped you yesterday. Byoborigan ko ikaw kagabi. You were helped by me yesterday.
borig₂ n. Hand (of bananas). Yagabili ako
nang saging na limang borig. I bought
five hands of bananas. Pilang borig
yang saging na dyadara ma adto King-
kong kogabi? How many hands of ba-
nanas did you carry to KioKing
yesterday? Maborig na saging yaan wa-
kwak carim ko yaan na saging tanunun.
That banana plant has many hands,
that is why I like to plant that kind of
bananas.

boring v. To corrupt; to defile (as sacred
things). Kyakaboringan yaan wakaw wa
da makadyaw sang yamasa*kit. That be-
came defiled, that is why it could no
longer heal the sick. Ayaw pagboringi
yang kanak tawagan. Don't defile my
altar.

boriyas n. Kind of large basket. Yama*ma-
yang boriyas nang batad. The boriyas
basket is full of corn. Paginowan ako
nang boriyas kay ubatangan ko nang
saging. Make a large basket for me
because I will put bananas in it. Ly-
lasak ko sang boriyas yang mga sagbut
cay asarabul ko. I placed the weeds in
a large basket because I will throw
them away.

boru v. To shave. Yagaboro ako ka Kang Ro-
fino. I shaved Rufino. Byoboro ko si
Rafina. Rufino was shaved by me.

borokan (Sp. volcan) n. Volcano. Yaga-
pangubuhbul yang borokan. The vol-
cano is emitting smoke. Uburan yang
borokan aw agput da matô. A volcano
is very smoky if it is about to explode.

borokborok n. Characteristic sound (call)
of the limokon bird. Yakapangenaw ako
na maknan da ako borokborok da yang
limokon. I had washed my hands and
was about to eat when a limokon bird
called. Yakapanaog ak agdarun borok-
borok da yang limokon. When I had
gone down below, a limokon bird cal-
led. Yakabos ako komaan paningug ko
borokborok da yang limokon. After eat-
ing, I heard a limokon bird calling.

borokó v. To sit with knees up; to squat.
Yagaboroko ako kay kyakanikiyan ako.
I am squatting because I felt cold.
Imaya pagboroko kay daw kay ma-
bokong. Don't squat too often lest you
become one whose body is habitually
bent. Matigam yang amo arag mag-
borokó. A monkey also knows how to
squat.

borokot v. To curl up. Yamaborokot yang
isu asang kanaan doyan. The child
curled up in his hammock. Dadyaw
yang pagdara sang isu kay daw
maborokot. Carry the child well lest he
be curled up.

borong v. To cure disease; to treat with
medicine; to heal. Kyakaborongan da
yang päri. The wound has already been
treated with medicine.

boros v. To escort partway. Oboros ta kaw
agDavao aw manaw kaw adto Manilà.
I will escort you to Davao when you
leave for Manila. Boros ma doon kanak
yang isu adta Lai. Please escort the
child for me to Lahi.

boros₁ n. Shoot (as of a palm tree). Yang-
amang ako nang boros nang iyog. I
gathered shoots from coconut trees.
Ayaw paglangiya yang boros nang ta-
tagbi pa na iyog kay daw matay. Don't
pluck off the shoots of coconut trees
that are still small lest they die. Mayutuk
yang boros nang silad wakaw madyaw
imaan nang kanun aw sadok. The
shoots of a fan palm tree are pliable,
that is why they are good for making
mats and hats.

boros₂ v. To flow. Yagaboros yang tobig.
The water is flowing. (In this example,
some hindrance to the flow has been
overcome.) Yoboros yang tobig. The
bóros  


borosa  
n. Pocket. *Yamarasi yang borosa nang kanak pantalon wakaw yamatanak yang kanak sapi.* My pants' pocket is torn, that is why my money was lost. *Yalasot yang lapis sang lasi na borosa.* The pencil slipped through the pocket that was torn.

borot1  
v. To persist; to struggle; to do diligently. *Yagaborot ako maggawbuk.* I worked diligently. *Byoborot ko yang paggawbuk.* The work is being done diligently by me.

borot2  
v. To swell; to inflate; to be bloated. *Yoborot yang dubdub nang otaw na yamarumus.* The abdomen of the person who drowned was bloated. *Pyapaborot nami yang bola na pagapaballungan nami.* We had the ball that we would play with inflated.

boroto  
n. Big bundle (as of abaca). *Mabugat yang boroto na lanot.* A big bundle of abaca fibers is heavy. v. To bundle much/many. *Yagaboroto kami sang tabako na adaran adio Davao.* We tied together a big bundle of tobacco that will be brought to Davao.

boroy  
v. To release. *Byoboroyan ko yang manok.* The chicken was released by me.

bosal  
adj. Loud (as in speaking). *Bosal laban yaan na otaw aw yagalaon.* That person is very loud when he speaks. *Muat ko yang laban da bosal aw yaga-

laong.* I don’t like a person who is very loud when speaking.

bosaw  
n. Demon. *Yang Mansaka aw yano-

ollon ipan maglaon, “Kyaan kaw nang bosaw.” A Mansaka, when he curses someone, will often say, “You are food for the bosaw demon.” *Laon nang mangkatadung yang bosaw ipan kono mangaan sang otaw.* It is said by the old people, “According to reports, the bosaw demon often eats people.” (There is only one of this demon, and he is the leader of the other demons. He is believed to eat people. He is used in curses such as, “May you be eaten by the bosaw.”)

bosawang  
v. To have a hole in; to be perforated. *Bosawang yang tamburang wakaw di akalasakan nang tobig.* The bamboo has a hole in it, that is why it cannot be filled up with water. *Bosawang yang kyamang ko na kobong.* The bamboo water pole that I got has a hole in it.

bosbos  
v. To pour freely through a hole. *Yagabosbos ako sang asin.* I poured the salt freely through the hole.

boslot  
v. To make to leak; to leak. *Yagaboslot ako sang koron.* I made the earthen pot leak.

bosog  
n. Bow and arrow. *Byobosog ko yang langgam.* I shot a bird with bow and arrow. cf. *paparà*

bósog  
v. To lift or carry something heavy. *Yagabósog ako sang dakora na kaoy.* I lifted the big log. *Dili ako makabósog sang bato kay mabugat.* I could not lift the stone because it was heavy.

bosol  
v. To swell; to protrude (as a bruise). *Yagabosol yang gya nang otaw na sosrontok ko.* The forehead of the person whom I boxed has swollen. *Magabosol yang kanmo oro aw kugdan nang kanak*
bosong n. Retribution for wrong act; curse. Dakora na bosong yang matatang kanmo aw mapagtanam kaw sang kanmo mga taganak. A great curse will come upon you if you fight against your parents. v. To curse; to visit retribution on for wrongdoing. Obosongon kaw tungsang imo na maat sang kanmo mga layon. You will be cursed because of doing wrong to your relatives. Nanga ako obosongon, dili kay way kana sara. Why will I be cursed? I won't because I have no fault. Dili pagbosongon way sara. A person who makes no mistakes will not receive retribution for a wrong act. cf. agoy

bosobosoy v. To come out fast (as water when poured); to spurt. Yobosobosoy yang tobig na yamaobo. The water that was poured out came out fast. Mbosobosoy yang tobig aw maboslot yang tangki. If the tank springs a leak, water will spurt out.

bota n. Small particle in the eye and causing pain. Lilingat ko yang bota asang kanaan mata. I removed a small particle from his eye. Maski nana na mabalasak sang mata pyagangaranan sang bota. Whatever may get in the eye is called bota. Wa ikitaan yang bota nang kanmo mata. A small particle in your eye can’t be seen.

bota v. To blind. Yagabota ako sang manok. I blinded the chicken.

botabota n. Kind of saltwater snail. Matium yang onod nang botabota. A botabota snail has black flesh. (This snail is irregular in shape, having a rough, lined triagonal exterior with points on both ends, and a spiral with the opening in the middle of its black shell.)

botakal n. Male pig; boar. Dagdagu na botakal yang kang Maison. Maison has a big male pig. Maisug yang botakal. The boar is violent. Gapanorasora yang baba nang botakal. The mouth of a boar foams.

botas v. To leave behind; to separate. Yamabotas ako sang inagad ko. I was separated from my companion. Wain akabotas yang ido? Where was it that the dog was left behind?

botawan1 v. To release grip on; to let fall from hand. Yagabotawan ako sang lapis. I let the pencil pencil slip out of my hand. Byobotawan ko yang saging. I released my grip on the bananas.

botawan2 v. To start; to leave. Yobotawan ako nang masurum. I am leaving in the morning. Wain ako obotawan. Where did I leave from?

botbot v. To bring out. Byobotbot ko kanaan yang dara ko na sapatas. I showed him the shoes I carried. Ayaw pagbotbot ko yang tuyo ko na inuman. Don't bring out the wine that I kept. Dili ko obotboton aw dili kaw domatung. I will not bring it out if you do not arrive.

boti1 n. Smallpox. Wa day byoboti adoon dungan aon day bakona nang mga otao. There are no more individuals who have smallpox since there are already people vaccinated. Yagapakaparaat sang kaimo nang otao yang boiti. Smallpox causes scarring on a person’s face.


botibot v. To carry little by little. Byobotibot ko yang pangdara wakaw ya-
**botig**

Dogay mabos. I carried the things little by little, that is why I took long to finish. Ayaw pagbotobotiya yang pagdara antak mallug. Don't carry the things little by little (but carry a lot) in order to do it quickly. Maat ko yang botoboti kay yaan yang kanak gusto yang litigkanun. I don't like to carry little by little because that which I like is to carry as much as possible.

**botig** *n.* Wart. Aon botig nang otaw na kikita ko kagabi. A person I saw yesterday had a wart. Madaig yang botig nang boyag na yodorod kang Bakiwus na yagasakol. There are many warts on the old woman who approached Bakiwus who was pulverizing (a palm tree).

**botiya** *(Sp. botella)* *n.* Bottle. Yakadara ako nang dakora na botiya. I bought a big bottle. Mapot yang botiya na liyulasakan nang itobig. The bottle that is filled up with water is white.

**botiti** *n.* Kind of fish. Dakora yang iyan nang botiti. The botiti fish has a big abdomen. (This is a poisonous fish, but it can be eaten if the poison is first removed.)

**botituk** *n.* Kind of bird. Yalayog da yang botituk. The botituk bird flew already.

**botlaw** *v.* To do greedily; to gulp; to be voracious. Byobotlawan laban yang otaw na yakaan. The person is eating very greedily. Yang yanagatun nang otaw pyagobotlawan aw yakaan. A hungry person becomes voracious when eating.

**boto** *(Sp. voto)* *v.* To vote. Yaan na kandidato yang obotowan ko kay madyaw ko yaan na otaw. I will vote for that candidate because I like that person. Di ak moboto kanaan kay magkontara kami saan na otaw. I will not vote for him because we oppose that man. Yo-boto ako saan na otaw nong yamagi na iliksiyon. I voted for that person in the past election.

**boto** *(Sp. boto)* *n.* Report (of a gun). Matanog yang boto nang lotang. The report of the cannon is loud. V. To burst; to explode; to shoot. Pyapaboto yang goma nang awto. The tire of the automobile burst.

**boto** *(Sp. boto)* *v.* To rise (as the sun). Pagboto nang suga yaan yang pagpanaw ko. When the sun rises, that is the time I will leave. Yang maasub na otaw dili pa magboto yang suga dapandaan adto ra sang paggawubukanan. Before the sun rises, an industrious person is already there at the place of work. Wa pa oboio yang suga yamanaw da ako. I had left already before the sun had risen.

**boto** *(Sp. boto)* *n.* Uncircumcised male. Pagnatapo antak dili kaw paggiran nang boto. Have yourself circumcised in order that you will not be called a boto. Maat nang Mansaka yang boto. The Mansaka does not like an uncircumcised male. Tagbi da yang boto sang Mansaka. Only a few Mansaka are uncircumcised males.

**boto** *v.* To cause to blister. Byobotowan yang kanak tollo nang aro. My finger was blistered by the pestle (i.e., pole for pounding grain). Yang pataw nang kakan mo yang yakaboto kanak. The handle of your bolo is that which caused a blister on me. Dili obootowan yang kanak parad kay madaumul yang kobil. The palm of my hand will not become blistered because of thick calluses.

**botok** *v.* To bend down (as a tree limb). Yamabotok yang bayabas nang bonga. The guava tree is bent because of much fruit. Maski amabotok yang bayabas di amabari kay maakot laban na kacy. Even though a guava tree is bent, it will not break for it is a durable tree.
botod v. Flatulence. Yobotod yang kanak dubdub, kay lagi. My abdomen is distended by flatus, friend. Dili ako makaan saan kay daw ako botodan nang dubdub. I will not eat that because I might experience flatus in the abdomen.

botog v. To protrude; to bulge. Aon yagabotog asang bultun nang otaw maynang bagã. There is something protruding in the arm of that person, like a boil. Nanga yagabotog yang kanmo borosa? Why is your pocket bulging?

boton1 (Sp. botón) n. Button. Byobotonan ko yang kanak dagom. I put the button on my shirt. Magabili ako sang boton na pagaboton ko sang kanak dagom. I will buy buttons that I will put on my dress.

boton2 n. Kind of insect. Yalayog yang boton. The boton bee flew away. (This insect, which is like a bee, is big and brown, and it digs holes in the ground.)

botongon ti. Whole day. Botongon manaw ak aw yang kanak kailog. I and my cousin walked the whole day.

botos n. Insect hole. Di ako mapangos saang tobo na podo botos. I will not chew sugar cane that has many insect holes. v. To have insect holes. Botoson yang bura na tyatagkas mo kanak. The rattan that you got for me has insect holes. Ayaw maggata sang kawayan na botoson. Don’t cut the bamboo that has insect holes.

botoy v. To lift end (as of log) opposite to end being held. Mabugut yaan na kuoy wakaw di ak makabotoy. That wood is heavy, that is why I could not lift the other end. Obotoyon ko yang kaoy kayan syarabul ko. I will lift the other end of the wood and then I will throw it. Di ak makabotoy sang kobong. I could not lift the other end of the bamboo water pole.

botyaw n. Scar. Aon botyaw nang kanaan pisngi. There is a scar on his cheek. Madyaw yang otaw na ampanampan way botyaw. The person who has absolutely no scars is fortunate. Botyawan yang kanaan bultun aw hitis. His arm and legs are scarred.

bowa n. Hammock. Yang ukut nang bowa gaoyagut aw yatagy. The tie rope of the hammock squeaks when it swings.

bowak v. To rock in a hammock (as a baby). Byobowa ko yang kanak isù. I rocked my baby in the hammock. Yamanaram yaan na isu bowaun. That child is accustomed to being rocked in a hammock.

bowa n. Coconut sprout. Maputi yang bowa nang iyog. A coconut sprout is white.

bowak v. To split open. Pagkaroto nang pangi, pupugan antak mabowak. When a pangi nut is cooked, pound it so that it will split open.

bowang v. To have already started; to go beyond the point of no return. Di da ako matangog kay yakabowang da ako manaw. I will not go back because I have started walking already. Yakabowang da yaan maggwabuk wakaw di da naan atangkuan. He has started working already so he will not stop now. Parabaya yaan sagdaa daw yaan makabowang maggwabuk. Stop him immediately lest it become inappropriate for him to stop working.

bowangin n. Sand. Madaig yang bowangin asang lagus. There is much sand on the floor. Bowanginin yang bugas na hyolo ko kagabi. There were many grains of sand in my cooked rice yesterday. cf. bonbon

bowaw adj. Vulgar; malicious (of words uttered against a woman). Yang sorit na bowaw pamaingan sang kawayan. These vulgar words are uttered mali-
violently against a woman. *Maat nang kawbayan nang Mansaka yang pama-
ingan na bowaw. Mansaka women don’t like these malicious words uttered against them.

**bowaya** *n.* Crocodile; alligator. *Dakora na bowaya yang ikita nami asang lawas nang Magnaga.* We saw a big crocodile along the Magnaga main river. *Magkita da kaw sang bowaya na yagatanan?* Have you seen crocodiles fighting? *Madaig yang bowaya asang kanam tag-
bugan piro wa pa ako ikita na yanagitanam.* There were many crocodiles on our trip downstream but I have not yet seen them fighting.

**bowis** *(Ceb.)* *n.* Tax. *Yagabayad ako sang bowis sang kanak topà.* I paid tax on my land. *Way bowis adoon sang bago na mga tanum.* There is no tax now on new plants. *Yang dakora na baray dakora oman yang bowis.* A big house also has a big tax.

**boya** *n.* Corneal ulcer. *Marisud kablongan yang boya wakaw aw aon kanmo boya na baya magponó, parabaya borongga kay aw manod da di da akablongan aw dili da kaw mikita.* A corneal ulcer is difficult to treat; therefore, if you have a new corneal ulcer, treat it immedi-
ately because, if it is already advanced, it cannot be treated anymore and you will no longer be able to see. *v.* To have a corneal ulcer. *Boyaun yaan na otag wakaw dili aboy magkita kay sangkilid koman na mata yang madyaw.* That person has a corneal ulcer, so he cannot see well because only the other eye is good.

**boyag** *n.* Old woman. *Aon boyag na py-
agakita ko asang daran.* There is an old woman that I met on the path. *Ya-
gaagad yang mga boyag adto sang pa-
ingki.* The old women go with each
other to the market. *Boyag da yang ina naan.* His mother is already old.

**boyò** *n.* Betel leaf. *Yangamang kami sang boyo na aataq nami sang dato.* We are gathering betel leaves that we will give to the headman. *Yuublas naan yang boyo matamo yamadaman yang tagtomon.* He pulled down the betel leaves that is why the owner was angry. *Wara makapagmama yang mga otaw kay way boyo aw apog.* The men could not make betel nut chews because there were no betel leaves nor lime. *Maraas yang boyò.* The betel leaf is hot (tasting).

**boyo** *v.* To distract; to attract attention of. *Byoboyo ko yang mga isù.* I attracted the attention of the children. *Wain ako magaboyo?* Which one did I distract?

**boyoko** *n.* Kind of snail. *Badibadi yang boyoko.* There are many boyoko snails. *(This kind of snail has a round spiral shell, which is black with red spots or zigzag lines; has black flesh; and lives in swamps.)* *cf. bugak*

**boyokot** *v.* To double up the body. *Yama-
boyokot yang isu na dyadara nang ka-
nan indà.* The child is doubled up when he is carried by his mother. *Ayaw pag-
boyokota yang baboy aw daraun mo.* Don’t double up the body of the pig when you carry it. *Yapakaboyokot ako konmagi na yagakorang kay laban ma-
ñiki.* I doubled up when I laid down last night because it was very cold.

**bubù** *n.* Dumb person (i.e., cannot speak). *Yang bubu dili matigam magsorit.* A
dumb person does not know how to talk. *Sining yapagbaraw sang bubù?* Who was the one who talked with the
dumb person? *Kadayaw garo naan na otag aw buku bubù.* Oh how good that person would be if he/she weren’t
dumb. *v.* To be speechless. *Nanang
bubuk v. To entice. Byububuk yang kanak inagad nang boyog antak maguya agkanitan. My companion was enticed by the old woman to live with them. Dili ako matigam magbubuk sang sangkawtaw. I don't know how to entice an individual. Ayaw magbubuk sang anak nang otaw. Don't entice the child of a person.

bubul v. To catch with the mouth (as dogs do). Yagabubul yang ido sang manok. A dog caught the chicken with its mouth. Byububul nang ido. It was caught by a dog with its mouth.

bukabuka v. To shake (as a piece of cloth to remove dust). Byubukabuka ko yang kanak dagom kay madaig yang abog. I am shaking my shirt because it is quite dusty. Ayaw pagbukabukaan adi kanak yang dagut asang kanino dagom. Don't shake the dirt off your shirt here toward me.

bukà v. To open the mouth. Yagabuka ako sang kanak babà. I opened my mouth. Byubuka ko yang kanaan babà. His mouth was opened by me.

hukabukà (deriv.) v. To open repeatedly.

bukabukà (from rdp + bubà) v. To open repeatedly (as mouth). Yamalluk ako nang bowaya na yagabukabuka yang babà. I am afraid of a crocodile that repeatedly opens its mouth.

bukad v. To open up; to crack open. Yagabukad yang doyhan kay laban da inog. The durian cracks open if it is too ripe. Yagabukad yang teway. The clam opens up. Yagbakda da yang liit nang kacy na yamaburad. The cracks in the wood that was left in the sun split open.

bubukv. To pound (as grain or coffee). Bukbuka da yang omay. Pound the rice now.

bukbul n. Unripe grains of rice. Tagbi da yang bukbuk disang kanak pawà. There is only a small amount of unripe grains of rice from my field. (The bukbuk are customarily cooked and eaten first during rice harvest.)

buklad (Ceb.) v. To lie flat; to spread out. Yagabuklad yang biyara adto tabig. The fishnet is spread out there on the water.

buklas v. To pull s.t. loose. Yagabuklas ako sang baragun. I pulled the vine down. Byubuklas ko yang baragun. The vine was pulled down by me.

buktun n. Arm. Mabakda yang buktun naan na otaw. That person has big arms. Yamabari yang buktun nang isù. The arm of the child is fractured. Way kusug nang kawara na buktun ko. My left arm has no strength.

bukà neg. No; negative of nouns. Kadayaw garo naan na otaw aw buku bubù. Oh, how good that person would be if he/she were not a dumb person.

bukug v. To be stuck in the throat (as fish bone). Byubukug nang soksook nang isda yang kokò. The fish bone is stuck in the cat's throat. Masakit yang tutultan nang otaw na byubukug nang pusa nang manok. Painful is the throat of a person in which a chicken bone has stuck. Yamabarabag yang pusa nang baboy asang baba nang ido na byubukug. The bone of a pig is crosswise in the mouth of the dog in which it is stuck.

bukunbukun v. To be reluctant; to hesitate. Yagakebukunbukun ako kanaan maglaong kay daw ako naan damanan. I was reluctant to tell him lest he be angry with me. Ayaw magkabukunbukun kanak maglaong aw aon ayoon mo. Don't hesitate to tell me if you
budas n. Kind of saltwater fish. Madayaw kaunin yang budas. A budas fish is good to eat. (This fish is very thin, measuring 30 cm in length and 12 cm in width. It has very small scales; is black; and has a poisonous dorsal fin.) cf. bili

budbud, (Ceb. baleti) n. Kind of tree. Dakora na budbud yang yigit asang dorog nang tobig. The baleti tree that grows on the bank of the river is big. Pipila nang otaw yang budbud na asang kagongkong nang butay. The baleti tree on the ridge of the mountain was cut down by someone. (This tree is supposed to be the dwelling place of evil spirits.)


budubudu adj. Obese. Maat tanawun yang bobay na budubudu. An obese woman is not good to look at. Marutay domaragan yang otaw na budubudu. An obese person runs slowly. Aw pagngaranan yang otaw nang budubudu agaw maynaan lahan gimatabana, yilipoglipog nang tåbà. If a person is called budubudu, that means he is very fat, with a large abdomen, flabby with fat.

bugà v. To choke on. Yang pawda arag ipan makabugà. A sweet potato can often cause choking. Yaan sa agaw yang maturus na magpakabuga yang pawdà. Sure enough that which usually causes one to choke is a sweet potato.

bugang v. To be weak after giving birth. Yamabugang yang bago manganak na yakanang sang tobig. The postpartum woman became weak from fetching water. Yamabugang yaan na yagadara sang kaoy kay baya pa yaan na yanganak. She became weak from carrying firewood because she recently had given birth to a child. Yang bago manganak aw yagagawbuk sang mabugat na gawbuk ipan mabugang. A woman who has given birth recently will often become weak if she does heavy work.

bugas n. Husked rice. Madayaw na bugas yang yaatag ma kanami. The husked rice that you gave to us was good. Mapoii yang bugas na bibili ko kagabi. That husked rice that I bought yesterday is white. Madaig yaan na bugas. There is much husked rice there.

bugat adj. Heavy; expensive. Mabugat yang kanak dara na kaoy. The log that I brought was heavy. Dili ako mapagun saan kay mabugat. I will not be able to carry that because it’s heavy. Mabugat yang bili ko sang karabaw. My payment for the carabao was expensive.

bugatbugat n. Kind of saltwater clam. Yatmo da yang kanmo buyas nang bugatbugat. Your basket is full of bugatbugat clams. (This kind of clam is small, being 1 to 2 cm in diameter. It has a white shell. Even though it has only a small amount of white flesh, this clam is relatively heavy. It is found along the seashore.) cf. lurung

bugbug v. To do energetically. Yagabugbug ako magpawbuk. I work energetically. Byubugbugan ko yang paggawbuk. The work was done by me energetically.

bugkarun n. Thigh. Masakit yang kanak bugkarun. My thigh is painful. Aon pitay
nang kanak bugkarun. There is a sprain in my thigh.

bugkay n. Kind of freshwater snail. Yapanaw yang bugkay. The bugkay snail is moving. (This kind of snail is small, being 2 cm in diameter, and has a short round spiral dark shell.) cf. bangkaká

buglá v. To divide; to separate (as fibers). Bugláa doon kanak yang lanot na olobidin ko. Please divide for me the abaca fibers that I will use to make a rope. Yagbuglá ya sang lanot na olobidin ko. I separated the abaca fibers that I will use to make a rope. Di amabugal ya sang lanot na gonot. Disarranged abaca fibers cannot be separated.

bugsak n. Heavy rain; downpour. Yamabasa ako nang bugsak kababi. I was drenched by the heavy rain yesterday. Dakora na bugsak yang yakuny akoon agaw obos maa yang tobog. There is a heavy downpour falling now so surely all the rivers will be flooding.

bugsay v. To paddle. Yagbuggesth ya sang barangay. I paddled the outrigger boat.

bugun n. Goiter; swelling. Marisud kablongan yang sakit na bugun. A goiter is difficult to heal. Aon bugun naan na otaw. That person has a goiter. Bugunun yaan na otaw. That person is afflicted by much swelling. Dogay da yang kanaan bugun wa akablongi. His goiter is already long standing and yet it is not healed.

bullabulla n. Kind of insect. Yulasak nang butas yang bullabulla. The bullabulla insect entered the hole. (This kind of insect is 10 to 15 mm long, and is mottled dark and light brown. It is attracted by light.)

bullun n. Kind of saltwater fish. Ikitaun mo yang bullun agdagat. You will see bullun fish in the sea. (This kind of fish is 60 cm long and 15 cm wide, and has very small white or black scales.)

bunang n. Blessed; fortune. Bunang mo, kay lagi, kariko aon asang kanmo banwa. Blessed you are (lit., your blessedness), friend; all (things) are there in your country. Bunang da agaw naa bobay, laban kyakallaatan nang Diyos. That lady is really blessed; she is greatly pitied by God. Bunang mo, kay Maria, ikaw yang bobay na kyukunsadan nang Diyos. Blessed are you, Mary; you are the woman to whom God has come (lit., descended).

bunan v. To influence; to impress. Wa ubunanga yaan na pyagalaang ko. What I said was not influential. Mabugat da laban na dara yang makabunang saan na otaw. It's the very heavy load that he is carrying that causes that man to impress people. Di pagbunanun yaan na otaw maski onnoon mo damanan. That person does not mind no matter how you scold him.

bunnal adj. True. Bunnal yang sorti nang otaw. The word of the person is true.

bunnal v. To fine; to penalize; to charge for malicious words or deeds. Yagabunnal ako sang kanaan dara. I penalized (him) for the things he was carrying. Byubunnaran ko yang otaw. The person was fined by me. cf. lidó

bunsari (var. of bonsari) n. Ilome; house. Yang bunsari madigun awgaid mapasò. The house is strong but it is hot.

buntad v. To remove from nest (as chicken and its chicks). Yagabuntad ako sang manok. I removed the chicken from its nest. Byubuntad ko yang manok. The chicken was removed from its nest by me.

bunus v. To repair (as a winnowing tray). Yagabunus ako sang bilaw nang kanak amigo. I repaired the winnowing tray of
my friend. Bunusa daon kanak yang bilaw. Please repair the winnowing tray for me. Dili ako matigam magbunus. I don't know how to repair a winnowing tray.

bungal v. Feed. Byubungal ko yang isu nang kanun. I put food into the child's mouth. Ayaw ako pagbungara nang sila kay dili magkaan. Don't put meat into my mouth for I don't eat it.

bungat v. Use of magic to discover an offender by inflicting disease upon him. Matigam yaan na otaw magbungat. That person knows how to discover an offender by inflicting disease upon him through the agency of the evil spirits. Byubungat naan yang otaw na yang-ginakaw sang kanak batad. A person who had stolen my corn was discovered by inflicting disease upon him through the agency of the evil spirits. Marisud kablongan yang sakii nang bungat. It is difficult to treat a disease caused by evil spirits. (Instruments used in the magical inflicting of disease are eggs and sticks.)

bungbung v. To have no teeth. Yama-bungbung ako. I am toothless.

bungkag v. To disperse; to scatter. Byubungkag naan yang pondok nang mga isu. The group of children was dispersed by him. Yaan na otaw yang yakabungkag sang kanani' kaiponan. That person was the one who scattered our group. Ubungkagun ko yang yagatipondok na sagbut. The grass that has been piled together will be dispersed by me.

bungkas v. To tear (as net or cloth). Yagabungkas yang kanak pokat na syosogmak nang daga da na isda. My fishnet was torn by a big fish that got caught in it. Ayaw paggallata yang kanak dagom daw magbungkas. Don't pull on my shirt for it might tear.

Amabungkas yang kanwo dagmay aw pagsaroro mo sang isu. Your skirt might tear if it is used to carry a child.


bungut v. To wrestle. Yagabungut kami kagayna. We were wrestling a while ago. Wara kami magabungut. We did not wrestle.


burabug v. To pound rice together in one mortar (two or more). Yanagburabug silan na yagalubuk sang omay. They pound in the same mortar together when pounding rice. Di ak matigam mapagburabug. I don't know how to pound rice with others in one mortar. Madyaw paninggan yang yanagburabug. It is nice to hear those pounding rice together in one mortar.

burakan n. Place of everlasting abode; eternity. Yang burakan gaid ko kitaun sang damgo. I just saw a place of everlasting abode in my dreams. (This term is used poetically for 'eternity'.)

burad v. To dry in the sun; to become hot (as in the sun). Yagaburad ako sang lanot. I am drying the abaca fibers in the sun. Byuburad ko yang lanot. The abaca fibers were placed by me in the sun to dry. Yagaukauka yang baboy na yamaburad nang suga. The pig which had become hot in the sun was panting.

burat v. To open up; to opeo out; to spread out (as mat or canvas). Yagaburat ako sang kanun. I spread out the mat. Yagaburat ako sang kanak mata. I opened my eyes wide. cf. buklad, ladlad, kutung
buruburu v. To go back and forth. Yapaburuburu yang langgam na yalayog. The bird was flying back and forth.

buruk v. To be different; to be varied. Yang mapa sang Amerikano gaburukburuk yang tinia. The map of America has different colors of ink on it. Yang otaw gaburuk aon madyaw aon maat. People have individual differences; there are good and there are bad. Yang batuk nang papil gaburukburuk, aon mapoti aw maium. The colors of papers differ; there are white and there are black.

buruk n. Kind of freshwater fish. Yanagburuk yang buruk disang ibig. The buruk fish in the rivers are varied. (This kind of fish measures 20 cm in length; it is thin, is black and white in color, and is found only in large rivers.)

burung v. To be amazed. Yamaburung ako. I was amazed. Wara ako akaburung. I was not amazed.

burungan n. Whirlpool; eddy. Yamarumus yang otaw dosang burungan. A person was drowned in the whirlpool.

burus v. To borrow. Yuiburus ako sang lapis. I borrowed a pencil. Byiburusan ko yang lapis. The pencil was borrowed by me.

burus n. Beginning grains. Yang burus nang omay mabakla. The beginning grains of rice are big.

buskag v. To open (as a bud). Yang payus yang wara pa akabuskag na borak. A flower bud is the undeveloped flower.

but na mod ptil. Because he thought thus, he then did this. But na moyanaw da ako yaparabay yaan manaw sang kanaan. Because when I thought that I will now leave, he immediately left also for his own place. But na madatung da yang kanaan pangoro maparabay yaan manaw antak di saoton. When it was thought that his head was coming, he immediately left in order not to be seen. But na adawun da yaan na yapagpariya maparabay yaan mapakawad antak paglaongon na yamarogso. Because the one running thought that he was about to lose the race, he immediately intentionally fell down so that it would be said that he accidentally stumbled.

butang v. To put away; to take care of. Yagbutang ako sang libro. I took care of the book. Byubutang ko yang libro. The book was cared for by me.

butang n. Belongings; property; thing. Tipudun mo yang kanak mga butang aw manaw kaw. You put my things in order when you leave. Di da mo pagkamangun yani na butang kay kabi lin kanak nang kanak anà. Don't you take this thing because it's a remembrance from my father. Yang mga butang na maynaan dili angay barawun asang pagkadaigan. Belongings such as those are not nice to talk about in the presence of many people.

butangan n. Jar; container; cage. Yamadogdog yang byurusan ko na butangan. The container borrowed by me was accidentally broken. Daraul mo yang butangan adto baray. You carry the container into the house. Way lasak nang butangan wakaw magaan daraul. There are no contents in the container, that is why it is light to carry. Barigya da ko yang kanak butangan. I will now sell my container.

butangbutang v. To accuse falsely. Byubutangbutangan ko. A false accusation was made by me. Byubutangbutangan ako. I was accused falsely.
butay  n. Mountain; hill. Yagabutay ako naan na butay. I walked up that mountain. Pyagbutay ko yang lopà. I had the soil made into a hill.

butuk  v. To die together in a fight with each other. Yagabutuk si Magollayon aw si Magotod na yagatanam. Both Magollayon and Magotod died together while fighting each other. Magabutuk yang arag giyusugan aw magianam. The bravest men will both die if they fight each other.

bútuk  v. To bundle. Yagabútuk ako sang tangkong. I bundled up the edible greens. Byubútuk ko yang libro. The books were bound up by me.

butung  v. To pull. Yagabutung ako sang burà. I am pulling (down) rattan. Byubutung ko yang lobid. The rope was pulled (up) by me. cf. lakon

butung  n. Young coconut. Yakaan kami kagabi sang butung na gyagaisan. We ate a young coconut with milk yesterday. Kadyaw, kay lagi, kaanun nang yasokaran aw gyatesan na buting. Oh how it is good, to eat a young coconut mixed with sugar and milk. Ayaw pagdagnasa yang butung kay dili amakoras. Don't cut down young coconuts for then they could not be used for copra.

buat  v. To resolve; to direct; to determine; to initiate; to take a decisive step. Yagabuat ako sang kawtawan. I direct the people. Pyagabuant ko yang kawtawan. The people were directed by me.

buatån  v. To be kind; to be thoughtful. Buutan laban yaan na oraw. That person is very thoughtful. Madyaw ko yaan na oraw kay laban buutan. I like that person because he/she is very thoughtful. Pagbuatån kamo antak kamo karngunan nang kamayo ama aw inà. Be thoughtful in order that you will be loved by your father and mother. Yapa- kabubutan laban ako kanilan. I really try to be very kind to them.

buahbuut  v. To decide oneself. Yaan yang yagabbuahbuut magimo sang haray. He was the one who decided on his own to make a house. Ayaw magbuahbuut mapagawbuk sang buku nang kanmo tyo-onan na gawbuk. Don't go ahead on your own to work at that which is not your own work. Yadawon yaan magbuahbuut mangatag sang buku nang ka-naan. He just decided on his own to give away things that are not his.

buwad  v. To have a full stomach. Yagka-buwadbuwad da kaw disaan, nana pa yang gosto mo? You have a full stomach already, what else do you want? (Use of this term is impolite and insulting.)

buyabuya 1  v. To shake in order to remove something (as dust). Byubuyabuya ko yang dagom antak mallog yang abog. The shirt/dress was shaken by me so that the dust would fall off.

buyabuya 2  n. Rice at the stage where husks are formed but with no seed yet inside. Yagbuyabuya da yang tanum ko na omay. My rice plants have formed husks already but no seed is yet inside.

buyung  v. To plead with; to entreat. Yagbuyung ako sang kanak pangoro antak ako atangan nang sapi. I pleaded with my boss in order to be given money. Ayaw ako pagbuyunga nang sapi adoon kay way kanak sapi. Don't plead with me now for money because I have no money. Yabay ako magbuyung kanaan sang sapi. I continued to plead with him for money.

byagko  n. Kind of insect. Badibadi yang byagko asang kaoy. There are many byagko insects in the tree. (This kind of
insect has a red thorax, mottled wings, and is 1 cm long.)

byV- pref. (This is a realization of the generalized form CyV-.) Active, progressive tense, object or associate orientation.

byV- an pref/suf comb. (This is a realization of the generalized form CyV-an.) Active, progressive tense, referent orientation.

K

ka- pref. Stative, neutral tense, associate orientation. Ayaw magkadiw daw kaw kaalhuk nang isul. Don’t go there for the children might be afraid of you.

ka-2 pref. (With numbers) ordinal number. Kapito nang oras nang masurum yang pagdating ko ani. I arrived here at seven o’clock in the morning. Yang Diyos yagapatana sang kapitong allaw. The Lord rested on the seventh day. Magtagad kaw kanak nang katlong allaw adoon asang Magnaga. You wait for me on the third day from now at Magnaga.

ka-3 pref. Stative. kapara Redness. kapagimad Way of making. kaiyogan Coconut grove. kapagpaalamod Someone can be caused to make.

kaan v. To eat something. Yakaan ako sang kanun. I ate rice. Kyakaan ko yang kanun. The rice was eaten by me.

pagkaan (derv.) n. Food.

kaanipatan v. To discover by looking around; to notice; to observe. Aon kay kaanipatan ko na manok asang said nang kanami baray. There is a chicken that I have noticed near our house. Way akaanipatan nang otaw na di mag-sagimano. There is no one who will be noticed by people if he is not hospitable.

kaanug (from ka- + anug) n. Speed. Monono yang kaanug nang kanmo kodâ? How fast is (lit., how is the speed of) your horse? Bading kaanug nang ka-rayo koda domaragon. Oh! How fast your horse runs! (lit., much is the speed of your horse in running!)

kuanuman (from ka- + unum + -an) ord num. Sixtieth; sixty. Kuanuman da yaan na otaw asining sobay. That is the sixtieth person inside this room.

kaawat n. Distance. Monono yang kaawat nang kamayo banwa? How far is (lit., how is the distance of) your place? Wain ani aw adDavao yang kaawat nang kamayo banwa? What is the distance to your place compared with from here to Davao?

kaba mod pil. While; in the meanwhile. Kaba ani pa ako, ako yang kapawa nang donya, laong ni Isu Kristo. “While I am still here, I am the light of the world,” said Jesus Christ. Ahayn ta kamo pagindoos kaba ani pa ako kamayo. I will always teach you while I am still there with you. Pakatinguningun kaba yagabasa ako. Keep quiet while I am reading.

kabaawbaaw n. Kind of ant. Kyakuniputan nang kabaawbaaw yang kanun na yla-asak ko sang baskit. The cooked rice that I placed in the basket is swarming with kabaawbaaw ants. Yainamo nang kabaawbaaw yang iâbo. The cup is full of kabaawbaaw ants. (This kind of ant is black and very small.)

kabaktol (from ka- + baktol) n. Size (as heaiveness of rope or gauge of wire). Monono kabaktol nang lobid na kikinaanglan mo? What size (lit., how is the heaviness of) rope is it that you need? cf aslag
kaban n. Chest. Lyalasak ko sang kaban yang kanak mga damit. I placed my clothes inside the chest. Yamapiyak yang kaban nang kanak amigo kay kuy-kugdan nang parakal na yamallag. The chest of my friend was split because it was hit by a falling ax. Yamatino nang damit yang kanak kaban. My chest is full of clothes. cf. kaon

kabang v. To catch crabs. Yangabang ako. I am catching crabs. Pyangabangan ko. I got crabs from there. cf. kagang

kábang v. To be spotted or striped (as an animal); to be nonuniform; to be variegated. Yamakábang yang soot nang polis, wa magaonawa. The uniform of a policeman has various stripes; they are not the same. Aw wata magaonawa yang batuk yaan yang pyagalaong nang kabang. If the colors are not the same, that is what is called kabang. Aw yagadani yang mapati aw yang mapora aw yang mainum yaan sa agaw yang pag-laongon nang kabang. If white, red, and black are mixed together, that is really what is called ‘not uniform.’

kabangawbangaw n. Kind of insect. Kabangawbangaw disaan kay itin. Boy, there are kabangawbangaw insects there. (This insect is very small, measuring 3 mm in length; it is green; and it flies.)

kabasal n. Squash. Matikaan ako sang kabasal. I relish eating squash. Aon kan-nami tanum na kabasal tonay wa pay bonga. We have squash planted, but it is not bearing fruit yet. Yakakaan ako sang kabasal adto sang baray ni Mr. Dawson agKotabato. I had the opportunity to eat squash there in the house of Mr. Dawson in Cotabato.


kabayò (Sp. caballo) n. Horse. Yagakabayò ako. I rode a horse. Pyapakabayò ko. A horse was requested by me to ride.

kabaywa n. Kind of citrus fruit. Madakamul yang paris nang kabaywa. The peeling of a kabaywa fruit is thick. (This fruit is a kind of lemon, which is small and very sour.)

kabkab v. To flap; to flutter. Yang langgam aw yalayog yakabkab yang kanilan panid. Birds flap their wings when they fly. Aw dili makakabkab yang panid nang langgam umallog asang lopà. If a bird cannot flap its wings, it will fall to the ground. Yamabani yang panid nang karaw wakaw wa da makakabkab, yamallog asang lopà. The wing of a kalaw bird was fractured, that is why it could not flap its wings anymore and it fell to the ground.

kabdas n. Pregnancy. Pila nang boran nang kabdas mo, kay aní? How many months is your pregnancy, friend? v. To be pregnant. Amakabdas kay ako koraw adoon na boran. I may be pregnant this month.

kabig v. To move aside. Yagakabig ako sang otaw na asang daran. I moved the people in the street to one side. Kyakabig yang otaw. The person was moved aside.

kabig v. To convert. Madaig yang yamakabig na mga Mansaka. There are many Mansaka people who are converted. Ako yamakabig adto sang pagtuo sang Diyos. I was converted to believe in God.

kabit  v. To go with occasionally. Yakabit yang isu asang bos. The child goes on the bus occasionally.

kabitay  ti. Night before kablos; moon two nights before full moon. Kabitay kaw manaw agkagorangan. You go to the forest two nights before full moon.


kablay  v. Muscular pain. Kyakablayan yang kanak buktun na yagabibit sang baskit. The muscles of my arm are sore from carrying a basket.

kablit  v. To touch lightly (so as to get attention). Kyakablit ko yang kanak inagad kay aon tyotolli ko kanaan. I lightly touched my companion because there was something I pointed out to him. Yamakablit ko yang gato nang sinapang kayan yagmoto yang sinapang. I happened to touch lightly the trigger of the gun and then it fired.

kablos  ti. Night before full moon; moon (night before full moon). Tibook da yang boran nang kablos. The moon is round already the night before full moon. Yang yasapi yang kablos yang kablos. The next night after kablos is full moon. Yang yasapiyang nang kablos yang kabitay. The one that is before the kablos moon is kabitay moon. cf. kabitary, pagkarayon

kabloy  v. To get loose (as from tether). Yang kanak koda yakabloy kagayna nang karamdag kay marong na yang lobid. My horse got loose early this morning because its rope was weak already. Adoon di da makabloy kay byallinan da ko nang bago na lobid. Now it cannot get loose because I have already replaced the rope with a new one. Yang yuukutan ni Tamasak na manak yakabloy. A chicken tied by Tamasak got loose.

kabo  n. Corporal. Yamawara yang kabo. The corporal is lost.

kabò  n. Decorated (painted) jar. Gikan digTsinayang kabò. The decorated jar is from China. Yamatmo yang kabò. The decorated jar is full. (These jars were made in China.)

kabokabo  n. Dust particle. Yallow yang kabokabo. The dust particles fly.

kabondag  adj. Renowned; popular. Kabondag yaan na otaw. That person is popular. (This term is used poetically.)


kaboraro  n. Knee cap. Yukudul yang kanak kaboraro na yakangingkol sang tood. My knee cap is painful from stumbling over a stump. Yamanilay yang otaw na kyakapariyang disang kaboraro. The person became lame because he was wounded on the knee cap. cf. towaytowyaw

kabos  v. To do completely. Yagakabos yang kawtawan nang bagunup nang banwa. The people completely perished when the world was flooded. Yamabos ko kaanun yang kanun na yaatag mo kanak. I have completely eaten the rice that you gave me. Yabos da ko pagkarabo yang kurabo na bibili ko I have
already completely used the nails that I bought.

kábos  n. Worth; value; use.  *Way kábos mo na otaw*. You don't have any worth as a person.  *Aw way kanak kábos asta ikaw way kábos*. If I have no worth then you also have no worth.  *Ikaw, aon kábos mo na yagalaong kaw na ako way kábos?* What about you? Do you have worth when you told me that I have no worth?  *Saraburan yaan na kasangkapana kay way kábos*. Throw that thing away for it has no use.  *Wa kay akabasan mo naan na yabay mo potiin*. It is of no value to you so why are you always holding it?  *cf. asey*

kabowakabowa  n. Kind of insect.  *Yanagayog yang kabowakabowa*. The kabowakabowa insects are flying.  *(This kind of insect measures 1 to 2 cm in length; has an orange head and brilliant blue wings and body; and it flies.)*

kabug  n. Kind of bat.  *Yang kabug aw yalayog gabi kay yamalluk nang kadagangan na langgan*. A bat flies at night because it is afraid of other birds.  *Yang kabug maynang ambaw yang kaimo tay oon parid*. A bat has a face like a rat, but it has wings.  *Yagapakatialo yang kabug aw yamapon*. A bat turns upside down when it rests.  *Yapakabitay yang kabug asang kaoy*. A bat is hanging in the tree.  *(This is a large kind of bat, measuring 30 cm in length.)*

kabut  n. Kind of big basket.  *Yagábába yang otaw nang kabut*. A man is carrying a kabut basket on his head.  *Yamaimo yang kabut nang batad kayan byába nang anaama*. The big basket was filled with corn and then carried by a big man on his head.  * Yapugimo ako nang kábut sang matadung*. I asked the man to make a kabut basket for me.

kabutang  n. Position; standard of living; status; situation.  *Maat yang kabutang nang mga otaw nang timpo nang gira*. The situation of the people during the war was bad.  *Paklatun da koman yang madyaw yang kabutang adoon na timpo*. Only a few have a good standard of living at this time.  *Madyaw yang pagkabutang nang radyo asang babaw nang lamisa*. The radio has a good position on the top of the table.

kabway  mod pil. Until; as long as; while.  *Dili kaw apapanawun nang kanmo amo kabway dili mabos yang kanmo gabwuk*. You will not have permission from your boss to leave as long as your work is not finished.

kabya  v. To scoop aimlessly with the hands (as water).  *Kabya nang bus yang tobig adto sang otaw*. Water was scooped toward the man by the child.

kaka  v. To scratch (as a chicken).  *Nanang yagakaka yang kanak tanum na batad?* What was scratching out my corn plants?  *Kabaka nang manok yang kanmo tanum na batad*. Your corn plants were scratched out by chickens.  *Arado yang kanmo tanunan antak dili maka kaka nang manok yang kanmo tanum*. You place a fence around your cultivated area in order that your plants will not be scratched out by the chickens.

kakak  v. To cackle (as hen).  *Yudungug ako kagayna nang kurambag nang kyakak nang yaras na manok*. I heard a wild hen cackling this morning.  *Yang tagal na manok aw mangakak da agpu mitlog*. A hen when it cackles is about to lay an egg.  *Pagaimo ko nang pogadan yang kanak manok kay laban da mangakak*. I will make a nest for my hen because it is cackling a lot.
kakagod (from ka- + kagod) n. Grater. Matarum yang kakagod sang iyog. The coconut grater is sharp. Yagaimo ako sang kakagod na pagakagod ko sang iyog. I am making a grater that I will use for grating coconuts.

kakais (from ka- + kais) n. Rake. Adi mu yang kakais kay pagakais ko sang sagbut. You give me that rake because I will use it for raking up the weeds. Yamabari yang kakais na pyagakais ko sang sagbut kagayna. The rake that I used for raking up the weeds a while ago was accidentally broken. Pagbili nang kanno kakais na madayaw asang tinda kay yang inimo ta dini na kakais way kabos. Buy yourself a good rake in the store because our rake made here is of low quality.

kakaisa v. To agree to. Yagakakaisa kami na magaimo sang baray. We agreed to make the house. Nanang pyagakaisaan mayo disaan? What were you agreeing to there? Magakakaisa kita daw nanang akabarayan da nong dadaan kanatu pyagbarawan. We will come to agreement as to what can now be accomplished regarding our former discussion.

kakanà n. Bolo. Matarum yang kanak kakanà. My bolo is sharp.

kakung n. Bridle. Wain mo ubutangan yang kakang nang kabayo ko? Where did you put my horse's bridle? Yamasapad yang kakang nang kanak kabayo. The bridle of my horse is destroyed. Wady pagakakang ko sang kanak kabayo. I don't have anything to use as a bridle for my horse.

kakaob (from ka- + kanb) n. Blanket; covering. Madakmul yang kakaob ko. I have a thick blanket. Di ak makaatigkal sang niki aw way kanak kakaob. I could not endure the cold if I didn't have a blanket.

kakari (from ka- + kari) n. Digging stick. Adi mo yang kanak kakari kay pangari ko sang kanak pawdà. You give me my digging stick because I will use it to dig out sweet potatoes. Yamabari yang kanno kakari. Your digging stick is broken. Yagaimo ako nang kakari sang pawda kogabi. I made a digging stick yesterday for the sweet potatoes (This digging stick is a sharp pointed piece of wood that is used for digging out sweet potatoes, yams, or potatoes.)

kakari v. To pretend; to lead to believe falsely; to provoke. Yagapakakari yang otaw na maat kona yang banwa. The man made the people believe the report that the country was bad.

kakas v. To deplete; to be out of (as food). Kyakakas kami nang pagkaan. We depleted the supply of food. Nanga dili kamo akakasun nang maskin sini papakaan mayo. Why wouldn't you be out of food, since you feed just anybody. Dili kami akakasun aw buku papata-bangan kaanun yang kanani pagkaan. We will not be out of food if the eating of our food is not shared.

kakaw (Sp. cacao) n. Cacao tree; chocolate. Yananum ako sang madaig na kakaw toyo wara pa mamonga. I planted many cacao trees but they aren't bearing fruit yet. Yang tyuanum ko nang kakaw karimaan na ponà. There are 50 cacao trees that I planted. Sonod toig mangipo da ako nang kanak kakaw kay madaig da yang inog. Next year I will pick fruit from my cacao trees because there will be a lot of ripe fruit.

kada (Sp. cada) adj. Each; every. Atagan mo nang papii yang kada otaw na makani. You give paper to each one who

kadag v. To wander; to be homeless; to be unstable. Pagkadag naan na otaw. That person is unstable.

kadaig (from ka- + daig) n. Greatness of number; abundance. Pagkadaig nang isda disang dagat. There is an abundance of fish in the sea.

kadal v. To scratch with thorns; to pulverize; to tenderize; to grate. Yagakadal ako sang pawdà. I grated the sweet potatoes. Kyakadal ko yang pawdà. The sweet potatoes were grated by me. cf. kagod

kadaskadas n. Kind of saltwater crab. Dyadara nang otaw yang kadaskadas. The kadaskadas crabs were brought by a person. (This kind of crab has a black shell and hairy claws, and is edible. It lives in mangrove swamps, and comes out at night.) cf. karaw

kadkad v. To dig. Yagakkadkad ako asang pantad. I was digging on the seashore. Kyakkadkad ko yang pasak. I dug in the mud.


kadi mod pl. Truly; really; sure, is that so? Aani kadi yaan nong isa na allaw? Was he really here the other day? Aani kadi yaan? Was he really here? Laong motatagbi yang kanan baboy, dakora sa kadi. You said his pig was small. Oh! It's really big. Wara sa kadi akan nilan yang kanilan kadong. They did not really get their puppy from here.

kadina (Sp. cadena) n. Chain. Di da maka-bogto yang karabaw kay yukan nang kadina. The carabao cannot break its tether now because it is tied with a chain. Madigun laban yang kadina na pyagaukul sang ido nang kanak amigo. The chain used for tying the dog of my friend is very strong. Gyagakot nang kadina yang pilwangan nang baray na pyagauyan nami. The door of the house where we reside is secured with a chain.

kadlum n. Fragrant leaf. Yang kadlum maballo. Kadlum leaves are fragrant. Yang kawbayan nang Mansaka di pagkawa- raan nang kadlum. Mansaka women don't remove the fragrant leaves. Pyanaad nang Mansaka na hobay yang kadlum antak kono silan maballo. The fragrant kadlum leaves are worn by Mansaka women so that it will be said that they smell fragrant. (These leaves are hung at the waist.)

kadogongan n. Corner (as of house). Dili ako maging kod asang kadongonan. I will not sit in the corner.

kadong n. Puppy. Wain da koraw adoon yang kanak kadong? Where perhaps is my puppy now? Dyadaasan nang tu-nung na ido yang kanak kadong. My puppy was harmed by a stray dog. Yagaobay yang kadong aw yang kokó. The puppy and cat stay together.

kadto v. Go there. Yakadto ako kanilan. I went to their place. Kyakaditowan ko yang kanak amigo. I went to my friend.

kadugkadug v. Sorrowful. Yamakadugkadugay yang ginawa naan. He is in too much sorrow.

kadurum ti. All day (from morning to afternoon). Magkadurum yang otaw yagagawbuk. The person works all day long. Yagakadurum matorog yang otaw na mataka. A lazy man sleeps all day long.
kadwa (from ka- + downa) num. Second. Wara kami magakita nong kadwa na pagkani ko. We did not see each other the second time I came here. Makadwa aka maglaong kanaan tonay dili yaan na otaw magpaningug. I told him two times, but that person did not listen.

kadwaun (from ka- + downa + -un) v. To do two times. Magakadwaun kaw adoon. You will do it two times now.

kadyawan n. Goodness; benefit. Way kadyawan na amakamang mayo sang imo na maat. There is no benefit that you will get from bad deeds. Yawawat kamo sang kadyawan sikun sang kanak tabang kamayo. You received the benefit of my help to you.

kagaan v. To talk senselessly; to go around without purpose. Yagakagaan yaan na otaw magbabaranawan. That person is talking senselessly. Inday daw nanang yakapagkaan saan na otaw. I don’t know what makes that person to talk senselessly. Imaya paggori sang way katabosan kay daw magkagaan. Don’t always talk about useless things because it probably won’t make any sense.

kagabkab v. To flap; to make flapping sound. Nana koraw ngaon yagakagabkab kanggabi. What was it that was making that flapping sound last night? Kanak ukang koraw ngaon kyagabkab kanagaan matanog. Probably it was my owl that was flapping, consequently it was really loud. Dili magkagabkab yang wukwak aw yalanog. A witch does not flap when it flies.

kagabi ti. Yesterday. Wara ako makakani kagabi kay aon kanak gawbuk agkanami. I was not able to come here yesterday because I had work at our place. Nanang gyagawbuk mo kagabi nang ambang na wa ta kaw ikina ani? What did you work on yesterday afternoon that I was not able to see you here? Dakora yang oran kagabi nang iyangallaw. There was a heavy (lit., big) rain the whole day yesterday.

kagadkad v. To make grating sound. Yagakagadkad yang kariton na gyogoyod nang karabaw. The cart pulled by a carabao produced a grating sound. Yudungug kaw sang yagakagadkad na maynang kyagadkad nang kariton? Have you heard a grating sound that is similar to that produced by a cart?

kagang n. Freshwater crab. Madaig yang kagang asang lawas nang Magnaga. There are many freshwater crabs in the Magnaga main river. Yagabili aka nang kagang sang Bisay. I bought crabs from a Visayan. Dili aka matigam mangagang wakaw wara aka nilan aagad na yangagang kagabi. I don’t know how to catch crabs, that is why I was not allowed to go with them yesterday. cf. kabang

kagar v. To lie; to tell a lie. Yagakagaro aka kanaan. I lied to him. Pyagakagarwan ka yaan. I told him a lie.

kagaskas v. To make rustling sound. Yang yaras yadaragan kay yabati sang kyagaskas. The wild animal ran when it heard the rustling sound. Aw yapanaw kaw sang kagorangan manimbak, ayaw pagkagaskas. If you walk in the forest while hunting, don’t make any rustling sound. Aw magkagaskas kaw dili kaw makatimbak sang yaras na baboy. If you make any rustling sound, you will not be able to shoot a wild pig.

kagati v. To bite; to sting. Yakagat yang isu sang kanaan bokton. The child bit his arm. Kyakagat nang isu yang kanaan bokton. His arm was bitten by the child.

kagat n. Claw (as of a crab). Dowa yang kagat nang kagang. There are two claws on a crab.
kagaw  n. Germs. Madaig yang kagaw asang kanatun paguwa wakaw mapakatagap kita kay daw kita dukutan. There are many germs in our place, that is why we will be careful lest we be contaminated. Paglikay kamo sang kagaw nang tisit kay daw kamo taporan. You avoid tuberculosis germs for you might be contaminated. Yang kagaw yang yagapakasakit sang otaw. Germs are what cause a person to become sick.

kagaykay  v. Sound of dried grain falling. Yagakagaykay yang omay na gango na byobogosok asam angamun. Dried rice being poured out on a mat makes a kagaykay sound. Yang batad aw gango ra magkahaykay da. Corn when dried already will produce a particular kind of sound when it falls on something.

kagayna  ti. Awhile ago. Kagayna nang matanum yakani ako tonay wa ko ikaw asaota. I came here early this morning but I didn't catch you in. Wa pa ako ikita kanaan baya kagayna. I had not yet seen him just a while ago. Wain kaw kagayna na wara kita magakita? Where were you a while ago that we did not see each other?

kagi  n. Kind of squirrel. Yang kagi manang kabug tonay tatagbi yang kagi. A flying squirrel is similar to a large bat but the flying squirrel is somewhat smaller. Maynang ambaw garo yang kagi aw buku aon panid nang kagi. A flying squirrel is quite similar to a rat if it were not that the flying squirrel has wings. Yakaan yang kagi sang obana aw bayabas. A flying squirrel eats guavas and guavas. (This animal can make long gliding leaps; thus it is called a 'flying squirrel'.) cf. kagwang

kaging  v. To be dried. Yakaging yang yaapan ko na isda. My smoked fish is dried. Kyomaging da yang yarob ko na batad. My roasted corn is dried already. Yaraborbay komaging yang payad ko kagabi kay masakit yang suga. My meat quickly dried earlier today because the sun was hot.

kagis  v. To scrape; to peel. Kyakgis ko yang paris nang kaoy. I scraped the bark off the log.

kagod  v. To grate. Yagak sog ak to sang iyog. I grated the coconut.

kagungkong  n. Backbone. Asang kagongkong ukugdi yang baboy na byobono ko nang itkili. The pig I killed with a spear was hit on its backbone. Yamaod yang kagongkong nang ido na titibas nang otaw. The backbone of the dog was cut when hacked by a man.

kagorangan  n. Virgin forest. Yamatanak ako sang kagorangan. I became lost in the forest. Mabagsug gawbukan yang kagorangan. It is difficult to work in the forest. Yaan na kagorangan mabakla yang kaoy. There are big trees in that forest.


kagti  mod pil. About to, but didn't; apt to. Kagti di magtanam silan aw yanagagis. They were about to fight when they were arguing, but didn't. Kagti di masagilas silan aw yagakita. They were about to hack each other when they met, but didn't.

kagutkut  v. Sound of gnawing. Yagakagutkut yang ambaw. A rat was making a gnawing sound. Pyaplagkagutkut nang ambaw. The gnawing sound was being made by a rat.

kagwang  n. Kind of squirrel. Dakora yang kagwang. A kagwang flying squirrel is big. (This animal is also said to fly.) cf. kagi

kaid  v. To have an accident; to experience misfortune. Yagkaid da na otaw,
yamakapig. The person had an accident, he was injured.

kaig v. To train a cock to fight; to fight (as cocks). Pyapakaig ko yang kanmo manok. Your cock was trained by me to fight. Matigam komaig yang kanak pola. My red rooster knows how to fight. Yang kanak ogis arag matigam da komaig. My white rooster also already knows how to fight.

kaimb n. Face. Maripa yang kanaan kaimo kay wara magaparanos. His face is dirty because he has not washed his face. Muat yang kaimo nang otaw na kikita nami asang daran. The face of a person we saw in the street is ugly. Yagakalluk yang mga isu nang maat na kaimb. The children are afraid of an ugly face. Yagakallingi ako tomanaw sang otaw na madyaw yang kaimb. I like to look at a person who has a kind face.

kaina n. Shame (i.e., no sense of propriety); embarrassment. Way kaina nang otaw na yaan. That person has no shame. cf. ina

kais1 v. To rake. Yagakais ako sang dagut. I raked up the dirt.

kais2 v. To overtake (as in a race). Yagakais kami nong isa na allaw. We had a race the other day. Kyakaisan ko yaan asang barinngaun. I overtook him at the halfway point. Dili kaw kay kanak makakais mataman itiigin ta adeon. You could not overtake me even if we compete now.

kaisa (from ka- + isa) ord num. First. Kaisa yang kasilit yang paspanaw adio Davao. During the first quarter is the time to go to Davao. Baya pa ako na yagapono sang kaisa na libro magbasa. I just started reading the first book.

kallaat v. To pity; to show compassion. Yamallaat ako nang matadung. I pity the old man. Kyakallaat ko yaan kanaan. I was merciful to him for his sake.

kallatan n. Thicker; grassy area. Ayaw maggauk sang kallatan kay daw kaw makauyuk sang tinanap. Don’t go through the grassy area because you might step on a snake. Yamalluk ako tumunga sang kallatan kay madaig yang maninggaul. I am afraid to go to the middle of the thicket because there are many insects. Yagatago yang baboy asang kallatan kayan kyagat nang tabawan aw kadaragan adi kanak kayan tinibus ko aw kaotod yang liyug. A pig hid in the thicket and then it was stung by a large black bee and ran towards me and then I slashed it and cut its throat.

kallay1 v. To place in slanting position (e.g., bamboo water pole). Yagakallay ako sang kobong. I placed the bamboo water pole in a slanting position. cf. kararay

kallay2 v. To be peaceful; to be calm. Makallay yang dagat. The sea is calm.

kallingi v. To want; to like; to please; to love. Yagakallingi ako magtanaw sang ballung. I like to watch a game. Kyakallingiyan ko yang kanaan kod. I like his horse.

kallit v. To dip out. Yagakallit ako sang mantikilya. I dipped out some margarine. Kyakallit ko yang mantikilya. Some margarine was dipped out by me.

kallowa n. Soul (i.e., part of a person that leaves at death). Kariko nang otaw aon kallowa, tonay yagakasingain yang kallowa nang otaw aw yamatay da? All people have a soul, but where will the soul of a person go after death? Pagbasan sang Bibliya antak kaw matigam daw yagasingain yang kallowa nang otaw dumurug aw yamatay da yang
otaw. Read the Bible so that you will know where the soul of a person will go when the person is dead already. Makalooloy yang kallowo nang otaw na saroun. The soul of a sinner is pitiful. Aw yamatuy da yang otaw yang kallowa yomanaw da. When a person has already died, the soul has left already.

kallug v. To hurry; to be in a hurry. Kallug mo domatung nang kaawat nang kya-kaditowan mo. You are in a hurry to arrive even though you come from a far place. Pakallug panaw antak dili kaw saotan nang kanomo kablang. Hurry up so that you will not be caught by your enemy. Mapakallug ako kay daw ako damanan nang kanak amà. I am in a hurry lest my father will be angry with me. Nanga wara kaw akallug datung? Yayawan da kaw nang kanmo mga in-agad. Why are you not in a hurry to arrive? You are left behind already by your companions.

kallup v. To dive; to submerge. Yakallup ako sang linaw. I dived into the lake. Si Ison napasan komallup madagay to-monga. Ison could survive submerged for a long time before emerging from the water.

kalwas v. To hang someone. Yapakalwas yang otaw asang kaoy. A person was hung from the tree.


kamaki n. Kind of bee. Yang duga nang kamaki matamis. The honey of the kamaki bee is sweet. (This kind of bee produces honey, and lives inside trees.) cf. kivut

kamagsagay (Ceb. lambay) n. Kind of salt-water crab. Madaig yang kamagsagay adio Pantukan. There are many kamagsagay crabs in Pantukan. Muunug domarogan yang kamagsagay. The kamagsagay crab runs fast. (This kind of crab measures about 7 cm in diameter; it is white with black spots, and has thorny spikes on its claw.)

kamang v. To get; to take; to take away. Yakamang ako sang butung. I got a young coconut. Kyakamang ko yang butung. A young coconut was taken by me.

kamansi n. Breadfruit. Tagukan yang kamansi toyo madyaw kaaman yang liso aw hyalaga. A breadfruit has a lot of sticky sap, but its seeds are good to eat when cooked. Madyaw oman golayun yang kamansi aw pangod pa. A breadfruit is also good to use as a vegetable when it is still young.

kamao n. Back of the hand; fist. Kayakapallyan yang kamao nang otaw na yagaotod sang kaoy. The back of the person’s hand was wounded when he was cutting wood. Yulubag yang kamao nang kanak amigoy kay yakasontok sang kaoy konggabi. The fist of my friend has swollen because he accidentally struck a tree last night.

kamaong n. Coconut borer. Kyakaan nang kamaong yang iyog. Coconut trees are eaten by kamaong insects. Yogapakasapad ipan sang iyog yang kamaong aw kyakaan naan yang karyogbos. The kamaong insect can sometimes destroy a coconut tree when it eats the shoot. (This kind of insect is large, measuring about 7 cm in length and is black. It has three horns, six legs, two wings, and a hard shell on its back. It sounds like a helicopter when it flies.)

kamari v. To be mistaken. Yagakamari yang inindo. The student is mistaken. cf. gasarà

kamarig n. Storehouse. Yamamyo yang kamarig nang otaw na yisilong rong oran. The storehouse is full of people who
seek shelter from the rain. Yaakot ka
yang hatad adto sang kamarig. The
corn was carried into the storehouse by
me. Yagaimo kami nang kamarig na
ubutangan nami nang kariko nang abot
nang kanami pawâ. We are making a
storehouse where we will put all the
produce from our field.

kamarin n. Storage shed. Aon kamarin
diisang daran. There is a storage shed
on the pathway.

kamas v. To scratch (as with fingernails or
claws). Kyakamas nang isu yang kanaan
ind. His/her mother was scratched by
the child. Yamakamas ako nang kokô.
I was scratched by a cat. Masakit yang
kyamasan nang kokô. The scratch of a
cat is painful. cf. kambang

kamatîs n. Tomato. Madyaw paganag yang
kamatîs sang iyora. Tomatoes are good
seasoning for soup. Maribas yang ka-
matis matamo madyaw na anag. To-
matoes are sour, that is why they are
good for seasoning. Nanaman yang
iyora na yanogan nang kamatîs. A soup
seasoned with tomatoes has a good
taste.

kamay (Ceb.) v. To signal with the hand.
Yaamay ako sang kanak inagad. I sig-
naled to my companion with my hand.
Kyakmay ko yang kanak inagad. My
companion was given a hand signal by
me.

kamayo pers pron. 2 p pl, directional. Yang
kamayo manok yakabloy kagabi. Your
chicken got loose yesterday. Kanini yaní
kanun, kanak daw kamayo? Whose
food is this, mine or yours? Kamayo kay
yani koraw karabaw katagaan. Look,
this is probably your carabao.

kambang v. To scratch (as a cat). Ky-
kambang ako nang kokô. I was
scratched by a cat. Yangambang yaan
na otaw, yagagaon nang kokô. That
person scratches, he is like a cat. cf.
kamas

kambing, kanding n. Goat. Syosowag yang
isu nang kambing. The child was gored
by a goat. Yagayaw kami sang kambing
kay apakan nami sang kanami anigo
na yadatung. We butchered a goat that
we will feed to our friends who arrived.
Nanaman yang kambing aw madyaw
yang pagkarotô. A goat has a good
taste if cooked properly.

kamkam v. To touch with open hand.
Yaamkam ako sang iit nang manok. I
accidentally touch the excrement of a
chicken.

kami pers pron. 1 p pl (excl), topic. Dili
kami makadio Davao. We will not go
to Davao. Kami yang yagaya disaan
na baray. We are the ones residing in
that house.

kamisadentro (Sp. camisa + dentro) n.
Shirt; undershirt. Yang kamisadentro
naaan na otaw yamanatanak. That man's
shirt is lost.

kamisita (Sp. camiseta) n. Undershirt; T-
shirt. Bago na yamabilî yang kanak
kamisita. My undershirt was purchased
recently. Wura ako mangamisita kay
mapaso laban. I don't wear an under-
shirt because it is very hot. Yagalaba
ako sang kanak kamisita. I washed my
undershirt.

kamisou n. Woman's undershirt. Maputi
yang kamison. The woman's undergar-
ment is white.

kamo pers pron. 2 p pl, topic. Wain kamo
na wa ko itiia nong mona ko na
pagkani. Where were you that I did not
see you during my first visit here. Wa
kamo ikita kanami kay aadlo kami bo-
kid. You did not see us because we
were up there in the mountains. Kamo
yang yakamang sang kanun, buku
nami. You were the ones who got the
mat, not us. Nanga kamo wara magalaong kanak na kyakaayawan yang payong. Why did you not tell me that the umbrella was left.

kamok adj. Many. Maanok yang bataad adoon na sanggi. There is much corn now during harvest. (This term is used poetically.)

kamokan n. Nursing mother. Ayaw poganggaa yang kamokan kay daw magdaraw yang kanaan isi. Don't disturb the nursing mother because her child might cry. Yang baya pa kawtawan pyagangaranan nang kamokan. A woman who has just given birth to a child is called kamokan.

kampl v. To defend. Yakampi ako kanaan. I defended him. Kyakampiyon ko yaan. He was defended by me.

kamplar n. Sword; fighting knife; long bolo. Yang kanak kampilan bibili ko kyang Sawdagar nang samporo na kapisos. I bought my long bolo from Sawdagar for ten pesos. Dili garo naan aatag yang kampilan kanak. Surely he will not give me his long bolo. Aw wara ko abadi nang samporo dili aatag kanak yang kampilan. If I had not offered ten pesos, he would not have given me the sword.

kampon n. Finger; claw. Yamaotod yang kamot nang otaw na yagagot. The finger of the man was cut off while stripping abaca. Kyakagat nang lapin yam kamot ko nang isa na simana. My finger was stung by a bee last week. Pila yam kamot nang otaw? How many fingers does a man have?

kamutlog kaoy n. Cassava. Yang kamoting kaoy yang yabay nang otaw kaanun nang timpo nang gir. The cassava was always eaten by the people during the war. Yang arina nang kamoting kaoy aring madyaw kaanun. The flour of cassava is also good to eat. (This is a tropical plant having fleshy edible root-stock, which yields a nutritious starch.)

kamotol n. Kind of ant. Masakit laban yang kamotol aw yangagat. The sting of the kamotol ant is very painful. Yagakasakit yang mga isu aw kyakagat nang kamotol. Children become sick when they are stung by the kamotol ant. cf. agtok

kampus v. To just finish; to come to the end of and then s.t. happens. Yakampus yang kanak pagsolat, yadating yang bisita ko. My letter was just finished when my visitor arrived. Ayaw pagsakampusa yang baglit mo. Don't you let your writing be stopped. cf. kyampusan

kamput v. To accomplish. Yakamput da yang kanak gawbuk. My work is already accomplished. Wa magakamput yang kanaan gawbuk. His work was not
accomplished. Way akamputan nang kanaan inang na maynaan. There will be nothing accomplished in his doing like that.

**kamugà** v. Impulsive. Yagakamuga ako kogayna. I was impulsive earlier today. Wain ako magakamugà. Where did I act impulsively?

**kamun** n. Mat. Kyakamun ko yang kamun. The mat was spread out by me. v. To spread out a mat. Kyakamun ko yang kamun. The mat was spread out by me. Yagakamun ako sang pagakorangan ko. I am spreading out a mat for me to lie on.

**kamurug** v. To be anxious. Yagakamurug yaan nining pista na madatung na way kanaan amaiyaw na baby. He is anxious about the coming fiesta because he has no pig to be butchered. Ayaw da magakamurug sang lido na maynaan kay ako yang matigam da saan karikò. Don’t be anxious about an obligation like that because I already know all about it. Nanga yagakamurug pa kaw nang madaig yang kamayo ganados. Why are you anxious for you have a lot of animals.

**kanà** v. To slash with a bolo. Pyangana kana naan yang bandos. He is repeatedly slashing with a bolo.

**kanan** pers pron. 3 p sg, directional. Wain mo ubutangan yang kanaan libro? Where did you put his book? Way otaw asang kanaan baray nang paglabay nami kagabi. There was nobody in his house when we passed by yesterday. Nanang toos naan sang kanaan lapis na ynakun naan yang kanak lapis. What is his proof that he claims my pencil to be his pencil?

**kanak, kanaku** pers pron. 1 p sg, directional. Yakabloy yang kanak (or kanaku) ayap na langgam. My pet bird got loose. Yani yang kanak, yadto yang kanmo. This is mine; that over there is yours. Yang isu na yadaragan asang daran kanak. The child running on the path is mine. Yagalaong yaan kanak na mapanaw da yaan asini na banwa. He told me that he will leave this place.

**kanatdo** (from ka- + nadto) pos deic pron. Of that (distant). Kanadta na otaw ayaw pagpotiya. It is for that person over there; don’t touch it.

**kanami** pers pron. 1 p pl (ex), directional. Yaan na baray kanami. That house is ours. Aadto kanami yang kamayo mga isù. Your children are there in our house. Kanami kono yaan koko sinari bukù. They say that is our cat even though it is not.

**kananoo** n. Eating room. Aadto ako sang kananan nang pagdatung ma kagabi. I was in the eating room when you arrived yesterday. Dyara da ko yang kanun adto sang kananan. I already carried the food there to the eating room. Yamatno yang kananan nang otaw na yanapanggaan. The eating room is full of people feasting. Yamaranas yang kananan kay yamatmo nang otaw nong isà na simana. The eating room collapsed because it was full of people last week.


**kanat** v. To scatter. Ayaw pa kanata yang pagbutang sang manga papit sang lamisa. Don’t scatter the papers you place on the table. Yang mga isu pyangkanat nilan yang mga lata sang surid nang baray. The children are the ones! They scattered the cans inside the house. Tipuda nang madyaw yang kanma manga papit antak dili makanat.
You arrange your papers well in order not to be scattered.

kanataan n. Shallow place in river. Asang kanataan ako ng yarapig ako nang tobig. I passed through a shallow part when I crossed the river. Mabaw asang kanataan. It is shallow in that part of the river. Yang kanataan yang kubabawan nang tobig. That place is the shallowest part of the river.

kanatù pers pron. 1 p pl (incl), directional. Yani yang kanatu baray. This is our house.

kanawkanaw v. To move restless. Yang otaw kaba bowi pa yabay mangawkanaw sang maski nana. A person while still living is restless doing one thing or another. Kariko nang boi na aon napas asining donya podo yaganawanaw. All the living in this earth that have breath, they all move about restless. Yang patay aw yang maynang mga bato aw kariko nang way napas di magpanganawanaw. The dead and things like stones and all those without breath don't move about restlessly.

kanayanon n. Mountain forest. Yamatanak ak disang kanayanon. I was lost in the mountain forest.

kandado n. Padlock. Kyakandado ko yang baray. I locked the house with a padlock. Cf. yabi

kandiis₁ n. Dimple. Aon kandiis asang pisngi nang isù. There is a dimple on the cheek of the child. Yakagyon kanaan yang kandiis asang kanaan pisngi. The dimple on his/her cheek is becoming for him/her.

kandiis₂ n. Kind of fruit. Mararag da yang inog na kandiis. Ripe kandiis fruit is yellow. (This fruit has a sour taste.)

kando v. To overtake; to come across. Yakando ako sang bobay. I overtook the woman. Kyakando ko yang isu ag-

sangkîlîd. I came across the child on the other side.

kandos v. To scoop up. Kyakandos nang pala yang tai nang karabaw. The carabao excrement was scooped up with a shovel. Akandoson ko nang palya yang iti nang manok. I will scoop up the chicken excrement with a coconut shell.

kani v. To come. Yakani ako kanmo. I am coming here to you. Kyakaniyan ko ikaw. I came to you (for some purpose).

kani mod ptrl. Unless. Kani di magdaraw yang isu naan aw yangayo di pagatagan. Unless his child cries when he asks, he will not be given anything. Kani di ak lumugut mangayo di ok naan atagan. Unless I ask urgently, I will not be given anything by him.

kanilan pers pron. 3 p pl, directional. Kanilan ido yang yagabubul sang kanani manok. It's their dog that got our chicken. Aw buka nang kanilan ido yang yagabubul sang kanani manok, kanang kanilan simbaray. If it was not their dog that got our chicken, it was their neighbor's dog. Yang kanilan ido dakora na maitum. Their dog is a big black one.

kanini inter. Whose. Kanini yani libro? Whose book is this? Kanini kabayo yang yakablo yayan yagkaan sang kanak batad aw omay na baya pa ma-monga? Whose horse was it that got loose and then ate my rice and corn plants that are just beginning to produce grain? Kanini anak yang kyakarigisang nang boos? Whose child was run over by a hus? Kanini baray yang asang kagongkong nang butay? Whose house is that on the ridge of the mountain?

kanis v. To split. Yagakanis ako sang paris nang kaoy. I split the bark of the tree. Kyakanis ko yang paris nang kaoy. The bark of the tree was split by me.
kanmo noun. pers pron. 2 p sg, directional. Yama-

kann, akann interj. When. Kano kaw ma-
raw ani, kay lagi? When will you leave here, friend?

kanogan noun. mod pl. Too bad; it's a pity. Kanogan nang sapi nang dato na tyaa-
takaw kagabi ansang sabongan. Too bad that the leader's money was stolen yesterday at the cockpit. (This term expresses regret over the loss or de-
struction of possessions.)

kanta noun. (Sp. cantar) n. Song. Madyaw pa-

kantag v. To go to investigate. Pagdumis-
ko sang kasamok sang baray ni Maritin kyomantag ako. When I heard the noise in the house of Maritin, I went to investigate. Pagkantag ko yaglaang ako kung Maritin, Nana yang kyakasamokan mayo? When I arrived at the scene, I said to Maritin, "What is the reason for your disturbance?" Si Tamasak ya-
kantag sang otaw na gapangiyak ag-
tobig. Tamasak went to the scene where a person was shouting in the river.

kanto noun. (of street). Magakita kita disaan na kanto. We will meet on that corner.

kanul noun. Dirt on the neck. Madaig yang kanul nang isu kay wa osogbowi nang indà. There is much dirt on the neck of the child because he was not bathed by his mother. Kanurrun kaw, kay lagi. You have dirt on your neck, friend.

kaun noun. Food; cooked rice. Butangan da-
sa yang kanun nang otaw. You put out food for the perso. Yamabos naan kaarun yang kanaan karun. He has eaten all his food. Madaig na kanun yaan dagaw dili da amabos. There is much food, it is not likely be consumed.

kang noun. sub rel mkr. Personal, directional. Kang Ose ko yaatag yang libro. I gave the book to Jose.

kangay v. To get; to go and get. Yakadto ako Dabaw kay yakangay ako sang ka-
ak amigo. I went to Davao to get my friend. Waru naan ako akangaya wakaw yadogay ako makakani. I was not met by him, that is why I was not able to come here earlier. Kangayun mo ani yang kanmo manok. You bring your chicken here.

kangkang v. To grasp for support. Yang-
angkang yang otaw agkanak. The per-
on reached towards me for support. Yamaluk ako nang otaw na yangang-
kang. I am afraid of a person who grasps for support. Yamatowad yang otaw kayan yangangkang. The person collapsed and then was grasping for help. Ayaw magpangangkang kay daw malituk yang mga isu. Don't grasp for support because the children might be afraid.

kangga noun. Carabao sled. Gyogoyod nang karabaw yang kangga na yamaimo nang batad. A sled full of corn was being pulled by a carabao. Yasakay ako sang kangga na gyogoyod nang baka. I rode on the sled pulled by a cow.

kaan noun. Blanket. Way kanak kaob aw ya-
torog. I don't have a blanket when I sleep. v. To use a blanket. Yogakaob ako kay manikl. I covered myself with a blanket because it was cold. syn. abol, taben
kaom v. To rule over; to govern; to dominate. Sini yang tagkaom kanami, ikaw? Who is the one ruling over us; you? Way tagkaom kanami kay way maka-
kaom kanami na mga otag. We don’t have anyone ruling over us because
there are no people who can dominate us. Dili yaan kanami makakaom kay
yaan asal nang allang. He is not able to rule us because he is from a slave
family.

kaon1 n. Wooden box. Dili ako mapagun
sang kanmo kaon kay nabugat. I will not be able to carry your box because
it’s heavy. Wain mo ubutangan yang
kanak kaon na pyapadora ko kanmo?
Where did you put my box that I re-
quested you to deliver? Yagaimo ako
nang kaon na ubutangan ko nang ka-
nak danit. I made a box where I will
place my clothes. Ayaw pagsapadi yang
kanak kaon kay adaman ako nang ka-
nak magorang. Don’t destroy my box
for my elder brother will be angry with
me. cf. kaban

kaon2 v. To visit. Wara akaon yang maik-
kadung kay aon kyakaanggan naan ag-
kanilan. The old man was not able to
come because he was delayed in their
house. Paglaonga yang dato na dili ako
makakaon kay aon kanak akaditowan
kisurum na allow. Tell the leader that I
cannot visit because I need to go some-
where tomorrow.

kaopas n. Mushroom. Maanug ako ko-
maan sang kaopas. I quickly devour
mushrooms. Asang bagasang abaka
igiti yang kaopas. Mushrooms grow on
dead abaca. Nanaman yang kaopas labi
pa aw dyadari sang saradinas. Mush-
rooms are tasty, even more so when
mixed with sardines

kaopo n. Whooping cough. Kyakaopo yang
isu kay di pagtayodon nang ina maski

aon kyukudlan. The child is coughing
hard because it was not cared for pro-
perly by the mother even though it was
in pain. Marisud yang kyakaopo kay di
mapakatotorog nang madyaw. It is dif-
ficult to be coughing hard because one
cannot sleep well.

kaoro n. Source (of a river). Aado sang
kabutayn yang kaoro nang tobig. The
source of the river is there in the moun-
tains. Maawat ani yang kaoro nang
tobig na Polangi. The source of the
Polangi River is far from here. Mobakla
yang bato odo sang kaoro nang tobig.
There are big stones at the source of the
river.

kaorogao n. Meaning. Nanang kaorogan
nang sorit naan? What is the meaning
of his words? Yang kaorogan nang ka-
nak sorit garaong ako paguya ansini na
baray. This is the meaning of my words,
said to live in this house. Aw dili kaw
maguyo sini na baray pagimo sang kan-
mo tyoonaan baray. If you will not reside
in this house, build your own house.

kaoy n. Tree; wood. Mobakla yang kaoy
asang kagorangan. The trees in the
forest are big. Yamatowad yang kaoy na
asang said nang kanami baray. A tree
near our house fell down. Yangumang
ako nang kaoy na pagabaray ko. I got
logs that I will use to build a house.

kapakapa, kapadkapad v. To tremble; to
flap wings rapidly (as dying chicken).
Yagakapakapa yang manok asang lopá.
The chicken was beating its wings on
the ground. Magakapakapa yang lang-
gam aw kugdan nang bala nang sina-
pang. A bird will flutter when hit by the
bullet of a gun. Yagakapakapa yang
otaw na kyukudan nang srontok nang
kanaan inagad na yagasinombagay
silan. The person trembled when struck
kapatan (from ka- + opat + -an) num. Forty. Kapatan ka otaw sang sobay. There are forty people inside the room.

kapatas (Ceb.) n. Foreman; boss. Madyaw yang batasan nang kanami kapatas. The custom of our foreman is good. Magam magindo sang gawbuk yang kapatas. The foreman knows how to teach the way to do the work. Byabantayan kami nang kapatas na yangawbuk. We are supervised by a foreman while working. cf. porman

kapay v. To signal to by waving hand; to move hands back and forth. Kyakapay ko yang kanak inagad. I waved my hands to signal to my companion. Kapaya da sa yang otaw na yapanaw asang daran. Signal with your hand to the person walking on the path. Tikita ako sang otaw na yangakapaykapay agsurud nang dagat. I saw a person moving his hands back and forth under the water of the ocean.

kapayas n. Papaya. Yakaan ako sang kapayas na kumang mo. I ate the papaya that you got. Ilaw pa yang kapayas na dyodagsang mo. The papaya that you knocked down with a pole is not ripe yet. Kanogan nang kapayas na kyakamang ko kagabi yagaid masapad kay ilaw, dili annakaan. Too bad that the papaya I got yesterday was just wasted; because it was not ripe, it could not be eaten. Maut kaanun yang kapayas aw ilaw, dili ako makaan saan na kapayas kay ilaw. An unripe papaya is not good to eat; I will not eat that papaya because it is unripe.

kapkap v. To climb (as a tree). Yakapkap ako nang kaoy. I climbed a tree.

kapl (Sp. cafè) n. Coffee. Dili ako maginum sang kapi. I don’t drink coffee. Yagainsit ako sang kapi na inumun nang kanami otaw. I am boiling water for coffee that will be drunk by our visitor. Wa day kanak kapi na yamasamà, yamabas nang otaw inumun nong isa na allaw. I have no more coffee left; all was consumed by the people the other day.


kaplig v. To be injured; to be wounded. Yamanakapig si Tamasak nang kakana nang gaotod nang kaoy. Tamasak was wounded with a bolo when he was cutting a log. Ako yamanakapig nang sanggut na galabon. I was injured with the sickle when cutting weeds. Dadyawa yang pagpanganakana mo daw kaw makapig. You be careful in slashing with it lest you be injured.

kapigturan n. Narrow place; corner. Asang kapigturan magatanan yang koko aw ida wakaw laban kyukaldul yang kokó. The cat and dog fought in a narrow place, that is why the cat was severely injured. Syasaot ko yang karabaw asang kapigturan nang toril. I was able to catch the carabao in the corner of the fence. Syusugot ko asang kapigturan yang baboy. I drove the pig into the corner.

kapis n. Fibery covering of abaca. Madigun na hubutuk yang kapis nang abaka. The fibery covering of abaca is strong binding material. Byabaosan ko nang kapis nang abaka yang silá. I wrapped the meat with the fibery covering of abaca. Madyaw yang kapis pagbarabad sang sarung. The fibery covering of abaca is good for wrapping pitch from the trees.

kaplong v. To come untied; to come loose. Yakaplong yang lobid na pyagaukat sang karabaw. The rope used for tying
the carabao came untied. Dadyawa yang pagboko mo kay daw kamaplong kayan yakabloy yang baboy. You tie the knot carefully lest it come untied and then the pig will get loose. Makaplong kay yaning ukit mo sang baboy kay buku nang madyaw yang kanno boko. Your tying of this pig will come loose because your knot is no good.

kapnot v. To cling (as vine). Yakapnot yang baragun nang kaoy. The vine clings to the tree. Yamatay yang tanun ko na tarom na kyakapnotan nang pullan. My eggplants die because string beans are clinging to them. Yaaglab ko yang baragun na yakapnot sang kanak tanum na siboyas. I cut off the vines that were clinging to my onion plants. cf. kaput

kapok (Tag. kapok) n. Cotton tree. Yangamang ako sang kapok kagabi na imo-on kooronan. I got cotton yesterday that I will use to make a pillow. Pipila ko yang kaoy na kapok kayan-pyang-mang ko yang bonga. I cut down a cotton tree and then I took off the fruit. Madag yang kanani tanum na kapok. We have many cotton trees.

kapogong n. Fish basket. Magasogo ako mapagiimo kong Oban sang kanak kapogong. I will ask Oban to make my fish basket. Gatang magkaya ako kaposipoti da ako sang kanak kapogong. Provided that I go fishing, I take along my fish basket. Dadyawa, kay Oban, yang pagbino sang kanak kapogong. Be careful, Oban, in making my fish basket. cf. arat

kapon (Sp. capón) v. To castrate. Kyakapon ko yang baboy. The pig was castrated by me.

kapongan n. Ancestor. Yamatay da yang kapongan. The ancestors are now dead. cf. kamonaan

kaposan n. End. Nanang kaposan na tingut naan? What was his last word?

Tanawa doon yang kaposan nang lobid daw wa adarit sang lopà. Look, please, at the end portion of the rope, as to whether it might not reach the ground.

kapoy v. To fail to do. Kyakapoy ko yang awto na mising adto Davao. I failed to meet the automobile going to Davao. Yaomanaon syaat ko yang boos, kyakapoy pa ko. I have caught the bus again and again, but yet I missed it. Yadaating ako wa da doon silan, tonay kyakapoy pa ko silan. When I arrived, they were no longer there; therefore, I failed again to make contact with them.

kapug n. Kind of snake. Yakogat yang kapug sang ambak. A kapug snake was biting a frog. (This kind of snake is small and not poisonous.)

káput v. To reach something high with a pole. Kyakápút ko yang iyog. I reached the coconut with a pole.

karà n. Frying pan. Pyagapitowan ko yang kara sang isdà. I fried a fish in the frying pan. Yamadogdog yang kara na yanalog kayan kyumrug sang bato. The frying pan that fell and then hit a rock is broken. Asang kara ko olotowa yang baboy. Cook the pig in my frying pan.


karabo v. To nail. Yagakarabo ako sang kaon. I nailed the box. cf. totok

karabò n. Fat. Monnono yang karabo nang kanno isî. How fat is your child? Bading karabo nang kanno baboy. Your pig is so fat. v. To become fat. Wain yaan akarabo sinari maniwang. Where did it become fat, when in fact it is thin.
karabaso (Sp. calabozo) n. Prison; jail. Yang otaw na yang ginakaw dyadakup nang polis aw lasakan sang karaboso. A robber was arrested by a policeman and put in prison. Yang arad nang karabaso arag potaw. The enclosure of a jail is also made of steel. Yang piriso yapalagwa nang polis sang karaboso aw magagawbuk. The prisoners are allowed by the police to go out from the jail if they will work.

karag v. To tell ahead of time; to warn. Kyakarag ka ikaw na madatung yang kanatun pangoro adoon na allaw. I told you that our head will arrive today. Ayaw pagkaraga silan antak katokawan silan. Don't tell them so that they will be surprised. Waro ko silan arakaga na adoon na allaw yang pogori nang kanami pangoro. I did not tell them that today is the time for the return of our head.

karagad v. To make a crunching sound. Yagakaragad yang karon na yamagi nang tobig. The cart made a crunching sound when passing through the river. Nana ngaong yagakaragad kanggabi nang tunang gabi? What was that making a crunching sound last night at midnight? Inday daw nanang gyogoyod nang karabaw na yagakaragad. I don't know what was being pulled by a carabao that was making that crunching sound.

karagakaw n. Kind of ant. Yananap sang hatad yang karagakaw. The karagakaw ants are crawling on the corn. (This kind of ant is small, brown, and does not bite.)

karaganas v. To hiss. Nanang yagarakaganas asang kasagbutan? What is that hissing in the weedy area? Yagarakaganas yang tinanap na yamagi asang said ko. A snake that passed nearby me made a hissing sound. Pagkilayam kay daw magkaraganas kayan kinita nang ido aw kagata kaw mallow. Be cautious lest you make a hissing sound, and then, a while later you will be seen and bitten by a dog.

karamayo (Ceb.) n. Ulcer. Masakit yang karamayo. The ulcer is painful.

karambat v. To put fence around; to make a corral. Yagakambat ako sang pawá. I fenced the field. Kyakambat ka yang pawá. The field was fenced by me.

karamdag ti. Morning. Karamdag pa yaan na otaw yagpanawpanaw da. While it is still morning, that person is already walking around. Kikita ko yaan na otaw kada karamdag asang pagsangaan nang daran yagaindug. I see that person every morning, standing where the paths meet. Yisingain kaw kagabi nang karamdag na wa ko ikaw ikitaa agkamayo? Where did you go yesterday morning that I did not see you at your place?

karandoong n. Beauty. Yang karandoong nang bobay makapagkallingi. The woman's beauty can catch one's attention.

karang v. To pierce. Yagakarang ako sang isú. I pierced the fish.

karang2 n. Boat canopy. Wara kami akabasa asang laod kay aon kanami karang. We did not get wet out on the ocean because we have a boat canopy. Way karang nang kanami barangay wakaw yamabasa kami. Our outrigger boat does not have a canopy, that is why we are wet. Byubutangan nang karang yang dagudagung barangay. The large outrigger boat has a canopy put on it.

karangag n. Parrot. Madyaw yang batuk nang karangag. The color of a parrot is becoming. Pyagaayup nang isu yang
karangkang  v. To project out in all directions (as branches of a tree). Yang-arangkang yang mga sanga nang kaoy na wa day daon. The branches of the tree without leaves were projecting out in all directions. Yang pinya yangarangkang yang mga daon. The leaves of a pineapple project out in all directions. Yikita ako sang bobol nang manok na yangarangkang. I saw the feathers of a chicken that were projecting out in all directions.


kararay  v. To place in a horizontal position. Kyakararay ko yang suklu agtas nang baray. I hung the spear horizontally up in the top of the house. Pyagkararay nang Mansaka yang kamun antak di makasibut sang otaw asang lagus. A Mansaka hangs mats up horizontally in order not to disturb the people on the floor. Yagakararay yang itanap agtas nang kaoy. A snake is lying horizontally up in the tree. cf. kallay

karari  v. To be troublesome; to be difficult to please. Yagakarari yang inga isu kay yamangkahum. The children are troublesome because they are hungry. Dadaan naan na isu mauput magkarari. For a long time that child has constantly been making trouble. Tyotogo nang karari yaan na otaw, yagagaon nang isù. That person likes to be difficult; he is like a child.

karariag  v. To rust; to become rusty. Kyakararing yang kanak kakana na yama-basa nang dagat. My bolo that got wet in the ocean has become rusty. Podo ra kararing yang karay kay dogay da wa pagalotot. The frying pan is full of rust for it has not been used for cooking for a long time. Kyakatapingan yang kanak dagum nang kararing nang karabo. My shirt has become dirty with rust from a nail.

karasag  v. To shield. Yangarasag ako nang kanak kakana asang purangan. I shield my bolo in a scabbard. Pyangarasag ko yang kanak kakana asang purangan. My bolo is always shielded by me in a scabbard.

karasi  (Sp. clase) n. Class; kind. Wara yani na karasi na daro. Not this class of plow.

karat  v. To hear unfavorable omen sound. Wa da yaan apanaw kay kyakaratan. He refuses to leave for he heard a bad omen sound. Yang Mansaka aw kyakaratan ipan maparabay tomángag. A Mansaka, if he hears a bad omen sound when leaving will usually go back immediately. (This kind of sound may be that of the limokon bird or a person’s sneeze, which are considered to be unfavorable omens if heard when one is departing.)

karatagan  n. Valley; plain; lowland. Asang karatagan ako magatuyà. I live in a valley. Madyaw na banwa yang karatagan maat yang kabutayan. A plain is a good place; mountains are not. Yang-anap ako sang lopa na karatagan kay pagatyuntan ko. I am looking for land in a valley because I will live there.

karaw  n. Hornbill. Mabakla na langgam yang karaw. A hornbill is a big bird. Yang karaw dakora yang tokà, pyangangaran nang obong yang kanaan tokà. A hornbill has a big beak; its beak is called obong. Mataba na langgam yang karaw. A hornbill is fat.
karaw ng. Kind of plant. Mararag yang karawag. The karawag plant is yellow. Ipan arag pamanag yang karawag. Oftentimes the karawag plant is used for seasoning. Maynang loya yang karawag tonay bukó nang mararas. The karawag plant is like ginger, but it is not hot tasting.

carawat v. To have many spaces (as a sponge). Aon bató sang dagat na yanagkarawat. There is a stove in the sea that has many holes. Yang anita nang unup yanagkarawat. A beehive has many holes. Pyapagkarawat ko yang pagnyus sang pawda asang arat. I placed the sweet potatoes in the basket so as to leave space between them.

carawkaw v. To have additional space inside (as container). Yagakarawkaw yang kanak arat na wa akatmo nang pawdá. My basket has additional space; it is not full of sweet potatoes. Magakarawkaw kay yaán aw di mo itnoon nang arobon na balád. That will have more space inside if you do not fill it up with roasted corn.

carawinit v. To be in connected streaks; to be continuous. Yagakarawinit yang kilát. Lightning flashes in connected streaks. Yagakarawinit yang laway nang otaw na yanallawit. The flow of saliva from a person that has become poisoned by betel nut is continuous. Magakarawinit yang taguk nang saging.

The sticky substance of a banana stalk oozes out continuously.

carawit n. Spear with attached line. Byobono ko nang carawit yang dagdagung isda. I speared a big fish with a carawit spear. Yakanitong hay yang kanak carawit sang baboy na byobono ko. My carawit spear stuck securely in the pig that was speared by me.

cari v. To dig up (as sweet potatoes). Yangari ako sang pawdá. I am digging up sweet potatoes.

caribangbang n. Butterfly. Yalayog yang caribangbang asang babaw nang mga balák. A butterfly flies on top of the flowers. Ipan manupsong yang caribangbang sang mga boká nang kaoy aw yang balák. Oftentimes butterflies suck nectar from the blossoms of trees and from flowers.

carikó adj. All. Kariko nang otaw yanalluk nang gira. All the people are afraid of war. Kariko nang tagaMagna yaikila sang Gobimador. All people from Magna know the governor. Kariko nang baray way auron nong timpo nang gira. All the houses had no fire during the war.

kariguan n. Authorization; title; license. Yang doktoru waray kariguan nuan, díl makapamorong. The lady doctor has no license, so she cannot practice medicine. Yang sidola isa na kariguan natun na otaw. A residence certificate is the one license for us people.

karim v. To love; to desire; to like; to want. Yamarim ako kanaan. I like him/her. Kyakariman ko yaan. That is desired by me.

karimuna n. Feeling (physical). Maat yang karimuna ko adoon, kay lagi. I don’t feel good now, friend. Madyaw da yang kanak karimuna adoon kay wa day
karindawat

masakitsnkit ko. I feel good now already, because I have no more pains.

karindawat v. To share mutually. Pyapagkarindawat nang otaw yang gogodanun sang pagkawaw ni Cristo, unun da pyagidungan sang tibook danya. There was a mutual sharing of the story of the birth of Christ among the people, and while doing that it was made known in the entire earth. Pyapagkarindawat dakman yaan sang mga babarawun na way asoy. He only shares nonsense talk.

karindong v. To handle another’s things. Yagakarindong dakman yaan na otaw sang kanak kasangkapan. That person is always handling my things. Ayaw magkarindong sang kaukdanan ko. Don’t handle my personal belongings. Di ak magkarindong sang mga butang nang kadayagan. I don’t handle the things of others. (To do this is considered to be impolite.)

karindugan n. Lower back. Masakit yang kanak karindugan. My lower back is painful. Aon pugsas asang karindugan nang otaw. There is a boil on the lower back of the person.

karinto n. Right hand. Dili ako matigam maggawbuk nang karinto kay kawara man ako na otaw. I don’t know how to work with the right hand, because I am a left-handed person. adj. Right-handed; right direction. Karinto ako tonay matigam ako komaan nang kawara. I am right-handed, but I know how to eat with the left hand. Yaan yang agin mo yang daran na apit kawara dili da kaw sang apit karinto kay daw kaw magkalanan. The one that you go on is the path to the left side; don’t go on the one to the right, because you might become lost.

karit v. To fit tightly together (as boards in a floor). Gakarit yang lagus sang baray. The floor for the house is tightly laid.

karito v. To marry a relative. Pyapagkario ra nilan yang kanilan mga anak. They let their children marry relatives. Yamapannagon yaan sang kanaan anak na amasingadto sang kadaygan wakaw pyapagkario ra nilan sang anak nang kanaan lamon da. He considers that his child would be lost to him by going to other people so they let him marry the child of his relative.

kariton (Sp. carretón) n. Cart. Dakora yang kanak karian. My cart is large.

kariwat n. Lineage; family; clan. Madyaw na kariwat yang kariwat nang doon na mga otaw. The lineage of those people is good. Ayaw pagpangasawaan yang anak na sang kariwat na matakas. Don’t get a wife for your child from a clan of robbers.

karinoro (Sp. carnero) n. Sheep. Asang Pantukan gaid ako ikita sang pagngaranan na ayup nang karinoro. Only in Pantukan have I seen an animal called a sheep. Yang babol nang karinoro yang kalobid. The wool of the sheep is matted.

karoko n. Kind of freshwater crab. Yababa yang karoko adoon. The karoko crabs are fat now. Yamagad nang baa yang karoko kagabi. The karoko crabs came down with the flood yesterday. Syasagba ni Tamasak yang karoko. The karoko crabs were roasted by Tamasak. (This is a flood crab, which measures about 5 cm across and is dark in color.) cf. manganud

karokobang n. Kind of saltwater fish. (This kind of fish is 60 cm long and 5 cm wide, and is black and white in color.) cf. bagak

karoooy n. Mercy; pity. Dakora yang karoooy ko saan na otaw. I have great pity for that person. Aon gara karoooy ko
Whenever you arrive, we have no more of anything to lay our hands on.

**kasakat** (from ka- + sakat) **n.** Opportunity. Kasakat laban na otaw maski madaig yang gawbuk. That person has a great opportunity, even though he has much work. Bading kasakat mo, kay lagi, magimo sang baray. You have lots of opportunity, friend, to make a house.

**kasal** (Sp. casar) **v.** To have a wedding. Yagatanaw ako sung kyakasal. I witnessed their being wed. Magapakasal da silan adoon nang mallug. They will soon now be wed.

**kasallongan** **n.** Low place between mountains. Maat pagbarayan yang kasallongan. It is not good to build a house in a low place between mountains. Wala abay magbasa yang iyog na tyatanum asang kasallongan. Coconut trees planted in a low place between mountains don't bear much fruit. cf. karotan

**kasamok** (from ka- + samok) **n.** Trouble; noisy bickering. Madaig yang kasamok asang kamayo banwa. There are many troubles in your place. cf. kator

**kasangkapan** **n.** Things used; personal belongings; materials. Madaig yang kasangkapan na gyaaman asang opisina. There are many things used in the office. Kanak mga kasangkapan yani kuriko. All of these are my things. Madaig na kasangkapan na payapadura nang Amilika ini Pilipinas. There are many things that have been sent by America to the Philippines. cf. kaucklandan

**kasar** **v.** To place a bet; to bet. Kyakasaran ko yang kanaan sapi na pyoposta sang kanaan manok. I placed a bet with his money that was bet on his cock. Sining yakasar sang kanam sapi na aadlo mo
opostaan sang sangkilid na manok? Who placed a bet along with your money that you used there to bet on the other cock? cf. posta

kasarotan n. Low area between mountains; foot of a mountain. Maat pagbarayan asang kasarotan kay mangingit maski allaw. It is not good to build a house in between mountains because it’s dark even during daytime. Yamangkaporan yang mga kaoy adto sang kasarotan. The logs are rolled to the foot of the mountains. cf. kasallongan

kasaw n. Rafter. Kisurum magapalosong ako sang pagkamang sang kasaw nang kanak baray. Tomorrow I will ask help to get rafters for my house. Yang apatagkas ko na kasaw kisurum karimaan na boros. I will request that fifty rafters be cut tomorrow. Yang apakamang ko na kasaw apallin yang arag mangkatorid. The rafters that I will request will be selected, so that they will also be straight.

kasaykasay v. To tremble; to shake. Yangkasaykasay yang otaw na pakamatayan da. The dying person is trembling. Yangkasaykasay yang isda na kyakabing-witan ko. The fish I caught with a hook is shaking.

kaskas v. To scratch. Kyakaskas ko yang kanak laro kayan yagdogô. I scratch my wound, and then it bleeds. Ayaw pagkasakasa yang kanino boni aw yagaloto kay daw dumukut sang kanno koron kayan yanapon sang kadayangan. Don’t scratch your ringworm when you are cooking, for it might stick under your fingernails and contaminate others.

kasok n. Kind of gnat. Aw timp ينا rantar laban madaig na kasok. During rainy season there are many kasok gnats. Gadari yang tagwok aw yang kasok. Mosquitos and kasok gnats mingle together. Aw bibigaw yang kasok gadorok yang ataron agdarum antak mandaragan. When the kasok gnats are to be chased away, a person makes a fire down below (the house) so that they will go away in a hurry. cf. gatiwati

kasorotan 125

kasi v. To tear apart (as paper). Kyakasi nang isu yang kanak libro. My book was torn by the child. Yamakasi ko yang kanak papil. My paper is torn. Ayaw pagkasiya yang sapat. Don’t tear the cloth. cf. lasi

kasili n. Eel. Dakora yang kasili na yamakangan naan. The eel caught by him is big. Pyapiran sang Amilikano yang kasili na akenun nilan. Eels are skinned by Americans when they eat them.

kasing n. Top (i.e., toy). Matutud yang kanak kasing aw yamasingung. My top turns fast when spinning. Yagasingung kamisi saang kanami kasing. We are making our tops spin. Mabagsug na kaoy yang yismo ko nang kasing. Hard wood is what I used to make tops.

kasmuran v. To be hard up. Maski nana yamapoti naan na otaw yagasmuran da yaan. Whatever that person gets ahold of, he is still hard up. Basta yagasmuran da ak, kay lagi, maski kanini baboy pyapoti ko. Since I am already hard up, friend, I grab a pig no matter whose it might be.

kastok n. Kind of gnat. Aw timpона oran laban madaig na kasok. During rainy season there are many kasok gnats. Gadari yang tagwok aw yang kasok. Mosquitos and kasok gnats mingle together. Aw bibigaw yang kasok gadorok yang ataron agdarum antak mandaragan. When the kasok gnats are to be chased away, a person makes a fire down below (the house) so that they will go away in a hurry. cf. gatiwati

katadman  n. Cape; point of land. *Yagingkod ako asang katadman na yagatagad sang kanak amigo na kyakaayawan nami. I sat down on the cape while waiting for my friend who was left behind by us. Mabakla yang barud asang katadman. There are big waves at the cape.*

katag  v. To spread out; to scatter. *Kyakatag ko yang batad na byuburad asang babaw nang stiin. I spread out the corn that is to be dried on top of the galvanized iron. Yamakatag yang kanaan mga anak. His children are scattered.*

katagaan  excl. Look here; What is the matter? *Katagaan, kay lagi, yang gaw-buk mo? What is the matter with your work, friend? Katagaan, kay lagi, yakakamang kaw na yanimbak sang yaras na baby? Look here, friend, were you able to shoot a wild pig? Katagaan, kay lagi, yakakamang kaw na gakaya kaw? Look here, friend, were you able to get some when fishing in the river?*

katagowan  (from ka- + tagò + -an) n. Secret place; hiding place. *Ulat mo, kay Tamasak, yang karabaw sang katagowan antak dili kitaun nang otaw. Tamasak, you tie the carabao in a secret place so that it will not be seen by any person. Yang baritis atakatagowan nang manga libro. The drum could be used to hide the books. Yang kabakan-an dili atakatagowan nang otaw kay mapawà. The ranch cannot be used by a person as a hiding place because it’s open to view.*

katambak  n. Kind of saltwater fish. *Valayog sang babaw nang dagat yang katambak. The katambak fish flies over the surface of the ocean. (This kind of fish measures 30 cm in length and 10 cm in width; it has scales, is white with a red mouth, and is edible.)*

katanakan nang boyag  n. Wide area. *Katanakan nang boyag yang kanak pawà. My field is wide. Dakora yang kanaan lopà, agaw katanakan nang boyag. He has a big piece of land; it is really a wide area.*

katådò  (from ka- + tådò) n. Noisy bickering. *Maa ko yang katådò wakaw di ak mapagdogpo sang magkadaig na mga otaw. I don’t like noisy bickering, that is why I don’t like to associate with many people. Kyarabnan da yanan na katåro naan na mga otaw. The noisy bickering of those persons is too much. cf. kasamok*

katåw  v. To start a fire. *Katawan ko yang ateron sang abo. Start the fire on the fire table. Akatawun ko yang ateron. I will start the fire.*

kati  v. To lure. *Yangati ako sang langgam. I am luring birds. Kyakati ko yang langgam. The birds were lured by me.*

kati  v. To dry up; to be empty of water; to drain. *Yakatiyaan yang tobig. The river dried up.*

katik  v. To beat (as a drum). *Yagakatik ako sang gimbal. I beat the drum. Kyakatik ko yang gimbal. The drum was beaten by me.*

katig  v. To fit with outrigger. *Yagakatig ako sang barangay. I built an outrigger for the outrigger boat. Kyakatig yan yang barangay. The outrigger boat was fitted with an outrigger by me.*

katigaman  (from ka- + thygam + -an) n. Knowledge; wisdom. *Dakora yang katigaman naan na otaw. That man has wide knowledge. Ampanaman way kanaan katigaman na otaw. That person doesn’t have any knowledge. Yang
yanagiskwila dakora yang mga katigbawan. The students have wide knowledge.

katigbawan (from ka- + tigbaw + -an). n. Area full of reeds. Yang dorogan nang dakora na tobig katigbawan aw yabaa yang tobig yallapya yang katigbawan. The area along the big river is one that is full of reeds so if the river floods, the reed-filled area is overflowed. Aw yabaa yang tobig yallapya yang katigbawan yang kadoyog. If there is a flood, the river overflows and the reeds are bent.

katillanun n. Kind of ant. Masakita mangagat yang katillanun. The katillanun ant’s bite is painful. (This kind of ant is small and red.)

katingganun n. Saying; proverb. Madyaw yang katingganun nilan. Their sayings are good. Dakora yang kaologan nang kanaan katingganun. There is great meaning in his sayings. Madyaw pa-ninggan yang katingganun nang Mansaka. Mansaka proverbs are good to hear.

katitò n. Kind of saltwater fish. Di ama-kaaen yang katitò. A katito fish should not be eaten. (This kind of fish is 20 cm long, is round, and measures 3 to 5 cm in diameter. It has no scales. Also, it has a dorsal fin that is poisonous.)

katomba n. Peppers. Aon otaw na dili magkaan nang katomba. There are individuals who don’t eat peppers. Aon otaw na maat aw dili makakaan nang katomba. There are individuals who don’t like it if they cannot eat peppers. Yang bonga na katomba dyadapo nang limokon. Peppers are eaten by the limokon bird. (Katomba peppers are very hot.)

katot v. To hang horizontally from. Yakatot yang orod nang daon nang saging. The worm clings to the leaf of the banana tree. Si Donisyo yakatot sang barabagan nang baray. Donisyo is hanging by his hands and feet from the ridge pole of the house. Yang lapinig yakatot nang silingan nang baray. A wasp is hanging from the edge of the roof of the house.

katowan n. Kind of rattan. Kisurum makamang ako nang katowan na burá. I will get katowan rattan tomorrow. Yang katowan na bura madyaw paggoos sang baray. Katowan rattan is good for tying in house construction. Yaang gaid yang mabagsug na bura yang katowan. Katowan rattan is the only kind of rattan that is hard.

katojó n. Kind of animal. Maymang koko yang katojó ionay mabalak pa sang koko yang kadaygan. A katojó is like a cat but some are bigger than a cat. Yagapamubul Sang manok yang katojó. Katojó animals catch chickens. Ipan ka-anun nang Insik yang katojó. Often katojó animals are eaten by the Chinese. (This is a cat-like animal about the size of a small dog, which can climb. It kills chickens, and eats ripe bananas and papayas.)

Katsihà n. Spanish. Mapurop yang Katihà kadini na yagogoberno sang Pilipinas. The Spaniards were cruel a long time ago when they were governing the Philippines. Yang Katsihà yang mona magsapaidokar sang Filipino toyo wa makatigkul yang Pilipino sang kanilan kanopig wakaw yapaganam yang Pilipo kanilan. The Spaniards were the first ones to educate the Filipinos, but the Filipinos were not able to endure their cruelty so the Filipinos fought against them.

Makatal yang kyakagatan nang tagnuk. A mosquito bite is itchy. Makatal yang kanak siki na kyakailaban nang sagbut. My feet are itchy from contact with the weeds. v. To itch; to become itchy. Yamakatal yang kanak siki na yaka-guyuk sang ii nang karabaw. My foot that accidentally stepped in carabao urine has become itchy. Kyakarot ko yang kanak katul kay yamakatal. I scratch my infected skin because it itches.

Katungud n. Privilege; right; authority. Way kanmo katungud kanak. You don’t have any authority over me. Ayaw saan magwaring kay way katungud mo saan. Don’t fool around with that, because you don’t have any right to that.

Kaukdanan n. Possessions; tools; implements; utensils. Madaig laban yang kaukdanan nang mga otaw na dato. People who are rich have very many possessions. Yamahos masonog yang kanilan kaukdanan nang pagkasongog nang kanilan baray. All of their possessions were burned when their house was burned. Abagya ka yang kananumun kaukdanan sang baray. I will sell our utensils in the house. cf. kasangkapan

Kausug v. To be excited; to be alert. Yaga-kausug ako na yikita ako sang kanak kablang. I became alert when I saw my enemy. Ayaw magkagusug antak dili ko ikaw gaposon. Don’t be so excited so that I won’t have to tie you up. Yaga-kausug yang baboy na dyadara ko. The pig I carried was frantick.

Kaw p. pers pron. 2 p sg. topic. cf. ikaw

Kawa (Ceb. karahay) n. Very big cooking utensil without a handle, a wok. Tinmo ko yang kawa nang tobig. I will fill up the kawa with water. Pyagainitan ko yang kawa nang tobig kay pagainit sang baboy. I am boiling water in kawa to scald a pig. Yang kawa na yamaimo nang tobig syomobo ra. The kawa that is full of water is boiling already.

Kawa v. To be afraid of heights. Kyakawa ako na yagapanik sang iyog. I become afraid of the height when climbing a coconut tree. Pyagakawa ako wakaw di ak magpakapanik sang makagwas na kaoy. I am afraid of heights, that is why I don’t climb tall trees. Dí yaan na otaw pagkawaun. That person is not afraid of heights. cf. ayah

Kawad v. To catch fish with hook and line. Yagakawad ako kagabi. I fished with hook and line last night. Kyakawad ka yang isda. Fish were caught by me with hook and line.

Kawara adj. Left; left-handed. Yang kawara na otaw dili magagawbuk nang karinto. A left-handed man cannot work with his right. Yamapilay yang bukun ka na kawara. My left arm is fractured. Ayaw magagi sang daran na apit kawara. Don’t pass on the path that is to the left.

Kawara v. To be poor. Dili da yang otaw magkaarig aw yang yamawara yang yagasog. A person will not be ashamed if a poverty-stricken one is the one making the request. Yang kawara yang yangasi adoon na tinpo sang kawtawan. Poverty is that which dominates the people now at this time.

Kawari n. Medium-sized frying pan. Pyagapintowan ko sang isda yang kawari. The kawari utensil is what I used to fry the fish. Pagalotowan ko sang baboy yang kawari. The kawari utensil will be used by me to cook the pig.

Kawasan n. Wild animal trail. Yang kawasan nang baboy kyakototon da yang lopà. The trail of a pig was on soil already dug up. Dogay da wara agii nang baboy yang kawasan. It is already
a long time since a pig passed over this trail. Yang kawasan nang baboy syarongag. On the trail of the pig were sharpened bamboo traps.

kawat v. To steal. Yangawat ako sang dorosi. I stole candy. Kyakawat ko yang kanaan lapis. His pencil was stolen by me.

kaway v. To not touch what is beneath. Yakaway yang kacy sang lopà. The log doesn’t touch the ground. Yuungat ko yang kaoy aw tongtongan ko sang tood antak kornaway sang lopà. I picked up the log and placed it on a stump so that it will not touch the ground. Byabangun ko nang lapis yang libro antak kamaway sang lamisa. I placed pencils under the book so that it will not touch the table.

kawayan n. Kind of bamboo. Madaig yang kawayan asang dorog nang tobig. There are many stalks of kawayan bamboo along the river. Madyaw imoon gakit yang kawayan kay matilotaw. It is good to make a raft out of kawayan bamboo because it floats very well. Madaig yang boko nang kawayan. There are many nodes in kawayan bamboo.

kawkaw v. To touch s.t. in a container; to steal Kyakawkaw ko yang lasak nang lata. The contents of the can were stolen (lit., touched) by me. Ayaw mapangawkaw sang buku nang kanmo hutang. Don’t take (lit., touch) things that are not yours.

kawigi n. End of wing (fowl). Kyakaan ko yang kawigi nang manok. I ate the end section of the chicken’s wing. Tagbi da yang onod nang kawigi. There is very little meat on the end section of a fowl’s wing. Wa malayog yang langgam kay yamabari yang kawigi. The bird did not fly because the end section of its wing was fractured.

kawil v. To hang down. Yakawil yang ikog nang amò. The tail of a monkey hangs down. Pakawila yang kanmo siki antak kitaun nang kanmo amigo. Hang your feet down so they will be seen by your friend.

kawin v. To hold a wedding ceremony. Kano kaw magkawin? When will you have a wedding ceremony? Yatambong ako sang pagkawinanan. I attended the wedding ceremony.

kawinin v. To be betrothed; to be engaged. Yang bobay kawinin da. The woman is engaged already.

kawit (Ceb.) n. Wine container (made of bamboo). Lasakan laban yang kanak kawit. My wine container is very full. Makamang ako sang kawayan na imoon ko kawit. I will get bamboo, which I will make into a wine container. Yamaboslot yang kanak kawit wakaw yamabos masapad yang kanak tuba. My wine container has a leak, that is why all my tuba was wasted. cf. sogong

kawtaw v. To give birth to. Akanon kaw akawtawi? When did you give birth?

kayı conj. Because. Wara yaan magalaong kanak kay yamalluk nang kanaan amà. He did not tell me because he was afraid of his father. Dii ak akpanaw kay madaman yang kanak amà. I will not go because my father will get angry. Wara yaan akani kay aon kanaan angga agkanilan. He did not come here because he was delayed in their house.

kayı2 ptl. Marker of direct address. Andà, kay itin. Now see there, boy!

kaya v. To fish; to catch fish. Yagakaya ako asang tobig. I went fishing in the river. Kyakaya ko yaan na tobig. I fished in that river. cf. isdà

kayaas v. To whisper. Kyakayaasan ko yaan antak way dumungug na kadayang. I whispered to him in order
that no others would hear. Dyudungug ko yang kyayaas nilan. I heard their whispering. Akayaas ko gaid kanmo aw aon paglaong ko. I will just whisper to you if I have something to tell you.

kayab v. To wave; to flap (as piece of cloth in the air). Yakayab yang bandira nang Pilipinas. The Philippine flag is waving. Fyapakayab nang kariko nang iskwilaan yang bandira nang Pilipinas. The Philippine flag is required to be put up to wave at all schools. Yagakayabkayab yang sapat na syasablay sang arapat nang tarak. The cloth that was hung to dry on the side of the truck is flapping and flapping.

kayakaya v. To spread around. Yagakayakaya ako sang lanot. I spread the abaca fibers around (to dry).

kayad v. To hang up to dry. Kyakayad naan yang kanaan hyabaan na sapat. He hung up his washed clothes to dry. Akayadun ko yang kanak komot na yamabaså. I will hang up my wet blanket. Magakayad ako sang kanami damit na yamangkahasa nang oran. I will hang up our clothes that got wet in the rain.

kayam adj. Wasted; ruined; broken; lost. Aw maobo yang batabad yaan yang yamakayam. If the corn accidentally pours out (of its container), it is wasted. Pakagsuna taguna daw makayam yang bugas. Hold it tightly lest the rice be wasted.

kayampaw n. Stingray. Nanaman yang syagul nang kayampaw. Stingray mixed with other food is tasty. (This is a flat round scaleless fish with a sting in its tail, which is 30 cm long.) cf. pagi

kayan conj. Then. Yakadiyo ako Magnaga kayan yanallas ako adio Kingking. I went to Magnaga then I proceeded to Kingking. Singadiyo Kingking kayan pega-

laonga yaan kanak na makadiyo ako kanilan aw domatung yang kanak ama aw inå. Go to Kingking, then tell him for me that I will be going to their place when my father and mother arrive. Pagbiyi nang asokar aw kapi kayan panallas adio sang baray nang kanak amigo. Buy sugar and coffee, then proceed there to the house of my friend.

kayat v. To amuse; to make laugh. Ipan magakul yang isu aw kyakayat. A child usually laughs when amused. Akayatun ko yang isu nang Amilikano. I will amuse the American child.

kayatang n. Kind of freshwater crab. (This kind of crab is small, measuring 2 cm across. It lives in the mountains, but once a year it comes down with the floods in great numbers, the first of the flood crabs to come down.) cf. kagang

kaykay v. To dig with the hands to uncover s.t. Kyakaykay ko yang bonbon na yaka-tabon sang kanak kakanå. I am digging away the sand covering my bolo.

kayot n. Undue desire for opposite sex. Kayot naan na ouaw. That person has an undue desire for the opposite sex. Maat yang kayot na kyakalabnan. A person who has an extreme desire for the opposite sex is bad. v. To have undue desire for opposite sex. Yagakayot yaan na bobay. That woman has an improper desire for the opposite sex.

kayoyó n. Kind of insect. Maymang yasayaw yang kayoyó. A kayoyó insect acts as if it were dancing. (This insect has a small body and long thin legs. It is used as a medicine for dizziness.)

kibit v. To rise to the surface. Yikibit yang kaoy asang babaw nang dagai. The wood rose to the surface of the ocean.

kiblat v. To spark; to flash. Nananag yikiblat asang kamayo baray? What sparks in your house? Yagakiblatun yang
koninti nang makina. The current of the machine is making sparks. Nanang ipan yang kimiblat aglangit? Yang kilat yang yagakiblat. What is it that often flashes in the sky? The lightning is what is flashing. Lightning is what flashes.

kibò v. To shake to find out if there is anything inside. Kibo ko yang iyog daw aan pay sabaw. I shook the coconut to see if there was still liquid inside. Aw di magkibo yang iyog aw kiboon mo agaw maynaan way onod. If the coconut does not make a sound when you shake it, it means there is no coconut meat. Yang bútung di magkibo tonay mabugat. A young coconut will not make a sound when it is shaken, but it is heavy.

kibongkibong v. To be brimful. Yangibongkibong yang lata nang tobig. The can is filled up to the brim with water. Laban yamatmo yang tangki agaw yangibongkibong. The tank is very full; it must be filled up to the brim. Pypangibongkibong ko yang kanak kobong nang tobig. I let my bamboo water pole to be filled up to the brim with water.

kibot n. Stinger. Madaig yang kibot nang urup asang kanak likod. There are many bee stingers in my back. Pyangamang ko yang kibot asang kanaan buktan. I took the stingers out of his arm. v. To sting (as a bee). Kikibotan yang kanak guya nang urup. My forehead has been stung by a bee.

kibud adj. Winding; wavy. Kibud yang surab nang kanaan kakand. The blade of his bolo is wavy. Madaig yang yagailompak na awo asang kibud na daran. There are many automobiles that collide with each other on the winding portion of the road. Yang kris kakana na kibud yang surab. A kris is a bolo that has a wavy blade.

kibul n. Testicle. Yamatay yang otaw kay yamapusa yang kanaan kibul. The man died because his testicles were crushed. Dowambook yang kibul nang otaw. A man has two testicles. Pipisuk ko yang kibul nang baboy kayan yapusà. I pressed the pig's testicle, then it broke open.

kikay n. Kind of saltwater clam. Ikia ako sang kikay agdagat. I saw some kikay clams in the ocean. (This kind of clam is small. It has a very thin red shell, which is 3 cm across and is flat. Its flesh is white.) cf. bugatbugat

kido v. To do carefully; to do well. Yagakido ako na yapanaw. I walk carefully. Kikidowan ko yang pagpanaw. I am careful in walking.

kigid n. Kind of bird. Makasling yang oni nang kigid. The sound of the kigid bird is bothersome. (This bird is brown in color.)

kigmus v. To grip firmly. Kikigmusan naan yang pagtakanag sang kaoy antak di kabotawan. He is holding the wood firmly so that it won't be dropped. Yamadogdog yang ilog kay kikigmusan naan. The egg broke because he gripped it too hard. Ayaw pagkigmus lahan yang baso. Don't grip the glass very hard.

kigpà v. To limp. Yagakigpa yaan na otaw aw yapanaw kay wa magaupung yang siki. That person limps when walking because his legs are not equal in length. Aw mapiley yang kanmo siki magakigpa kaw manaw. If your foot is fractured, you will limp in walking. cf. kimpong

kigpit v. To hold tightly. Yagakigpit ako sang kanak logay. I am holding my hair tightly. Kiggit ko yang kanak logay. I held my hair tightly.

kigpot v. To get stuck (as in mud). Kigpotan yang kanak siki nang pasak na
laban mabagsug. My feet became stuck in the very thick mud. Di ak mangoot sang longag daw ak kigpotan. I will not crawl through the hole lest I get stuck in it.

klgut v. To be stuck; to be tightly closed (as a lid). Yang saab nang tinta iklgut. The cap of the ink is stuck shut.

klingkling v. To tense with pain. Yiklingkling yang otaw na tyutubuk nang soksok. The man tensed in pain when stuck by a thorn.

kilt v. To remove with a stick. Yagakit ako sang panyo asang pasak. I removed a handkerchief from the mud with a stick. Kikiit ko yang panyo na asang pasak. The handkerchief was removed by me from the mud with a stick.

klab v. To slice. Yagakilab ako sang paan. I sliced the bread. Kikilab ko yang paan. The bread was sliced by me.

kilamkilam v. To sparkle; to flame; to flash; to glisten. Yamalluk ako nang yikilamkilam na kakana. I am afraid of a flashing bolo. Yagakilallingi ako nang kanaan kakana na yagakilamkilam. I am impressed with his glistening bolo.

kilap v. To perceive from another’s expression. Ikilap ako nang kilus saan na usug. I perceived the fear of that man from his expression. Ikilap ako sang Dagbawan na way gosta sal lapis na yaatag ma kay mamakapdag; yang gosta ni Dagbawan yang pygalista mo. I perceived from his expression that Dagbawan did not like the pencil you gave him because it is quite short; Dagbawan likes the one that you use to write with.


kilat v. To lightning. Yagakilat kagayna. It lightninged just a while ago. cf. dilam

kilaw1 v. To cut into small pieces (as meat). Ako gakilaw sang onod nang babay. I cut the meat of the pig into small pieces. Kilawa yang paris nang babay na yaras. Cut the skin of the wild pig into small pieces. Madyaw yang pagkaan sang kinilaw na babay na yaras. The small pieces of wild pig meat are good to eat.


kilay n. Eyebrow. Yagakilay ako sang kanak obay. I am raising my eyebrows at my companion. Kikilayan ko yang kanak obay. My eyebrows were raised by me at my companion.


kilikid n. Means of sanding. Yimpit ko nang kilikid yang purangan. I smoothed the scabbard with sand paper. Yang pono nang ikog nang pagni madyaw na kilikid. The beginning part of the tail of a pagni fish is good for sanding. Kikilikid ko yang kanak pataw wakaw mainig. I rubbed my bolo’s handle with sand paper, that is why it is smooth.

kilild n. Means of sanding. Yimpit ko nang kilikid yang purangan. I smoothed the scabbard with sand paper. Yang pono nang ikog nang pagni madyaw na kilikid. The beginning part of the tail of a pagni fish is good for sanding. Kikilikid ko yang kanak pataw wakaw mainig. I rubbed my bolo’s handle with sand paper, that is why it is smooth.
ko sang kanak amigo yang sangkilid. I set aside part of the cooked rice on a plate for I will leave it for my friend. Ikilidin ko yang maman kay aatag ko kanaan yang sangkilid. Part of the cake will be set aside by me because it will be given to him. Wa naan akadadayaw yang pagkilid sang poto kay tagbi yang sangkilid aw dakora yang sangkilid. He did not divide the rice cake very well because one side was small and the other side was large.

kilid₂ n. Side (of body). Masakit yang kanak kilid na kyakagad nang kaoy. My side that was hit by a log is painful. Yang otaw na yagasingkod sang kanak kilid kanak amigo. The person sitting at my side is my friend. Yutubag yang kilid naan kay kyakagat nang lapinig. His side is swollen because it was stung by a wasp.

killing v. To make to lean; to list (as a boat). Yagakiling ako sang tangki. I made the tank lean. Yanakiling adto silatan yang kanmo tangki. Your tank is leaning towards the east. Ikitaun mo yang kanak baray adto makiling salupan nang butay na yaan. You will see my house there on that mountain, leaning towards the west. Yanakilingyang barangay durug yadaragan. The boat lists to one side as it moves along.

killis v. To rake. Yagakilis ako sang darun. I raked the yard. Kikilis ko yang dagut. The dirt was raked up by me.

kilisong v. To make fire by friction. Yagakilisong ako. I produced fire by friction between two pieces of wood. Kikilisong ko yang kawayan. Bamboo was used by me to produce fire by friction.

to wink. Kikiliwang ako naan. I was winked at by her/him. Nanga yagakili yaan kanmo? Why does he wink at you? Inday daw nanga pyagakikiliwun ako naan. I don't know why he is winking at me.

kilus₂ adj. Afraid. Kilus yaan na otaw kanak. That person is afraid of me. v. To be afraid. Di magkilus yaan na otaw kang maskin sini. That person is not afraid of anybody.

kilus₂ n. Character; personality. Maa yang kilus naan na otaw. That person has a bad character. cf. batasan, ontol

kimadkimad v. To blink the eyes involuntary. Yapakimadkimad yang kanak mata. My eyes are being caused to blink. Titigmaon yagakimadkimad yang mata ko. Before I knew it, my eyes were blinking.

kimayà mod pîl. Even though; not necessary; unless (if co-occurs with dili). Kimaya pyaglaong yaan dadaan yatigam da na pyapagawbuik kanaan. Even though he was told a long time ago, he knows that he was ordered to do the work. Kimaya byayadan mo, atagan ta kaw. It's not necessary for you to pay, I will just give it to you. Di magdapa yaan kimayà di damanan. He will not obey unless you are angry with him.

kimis n. Kitten. Yagaayup ako sang kimis. I like to play with a kitten. Madaig yang kanami kimis na anak nang kanami kokò. We have many kittens that are the offspring of our cat. Yang anak nang koko pyagangaranan nang kimis. The offspring of a cat is called kimis.
kimod n. Youngest child; youngest brother/sister; last child in a family. Yang kanani kimod ustug aw yang kamayo kimod bobay. Our youngest child is male and your youngest child is female. Wain magasaya yang kimod na anak mo? Where is your youngest child residing? Yang kanak kimod pyagnaranan ni Osi aw yang kanak panganay pyagnaranan ni Piedro. My youngest child is named Jose and my eldest child is named Pedro. ant. panganay cf. mag-orang, mangod, manong

kimot v. To be closed off; to be dried up; to be healed. Yagakimot yang sabang nang tobig. The tributary of the river has dried up. Yagakimot da yang kanak pari. My wound is healed up. Yamallug magkimot yang kanak pari kay yabay ko borongon. My wound has healed quickly because I was always treating it.

kimpang adj. Unable to walk normally. Kimpang yaan na otaw aw yapanaaw kay pilay. That person limps when he walks because he is crippled. Dungan yamabari yang kanaan siki kimpang da yaan aw yapanaaw. Since he fractured his foot he has been limping when he walks. cf. kigpà

kimpi n. Kind of freshwater crab. Badibadi yang kimpi adio Maraut. There are kimpi crabs in Maraut. (This kind of crab is small, measuring 2 to 3 cm across, and is dark brown in color. It has white flesh; its shell turns red when cooked; it does not bite; and it digs holes.)

kimpit n. Pincers; chopsticks; piers. Yamasapad yang kanak kimpit na poalaw. My piers (lit., iron pincers) were ruined. Aon kimpit na Insik aw yakaan. There are chopsticks that Chinese people use when eating. v. To pinch. Kikimpit nang Insik yang kanilan kanun. The Chinese people pinch their food (when they eat).

kimpitay (derivative) n. Clip.

kimpitay (from kimpit + -ay) n. Clip (as for woman's hair); pincers. Bading kimpitay disang tindaan. There are many clips in the store.

kinabà modal pl. Unless; until. Dili kaw magpanaw kinaba dili mabos yang kanmo gawbuk. Don't you leave until your work is finished. Kinaba wa pa ako adatung pagtagito doon paglabon sang pawà. Until I arrive, please cut the weeds in the field little by little. Kinaba dili kaw paglaongon dili maggawbuk. Unless you are told, you will not work.

kiodal n. Skin of animal; hide. Madakmúl yang kindal nang yaras na baboy. The skin of a wild pig is thick. Di amakaan yang kindal nang karabaw kay laban madakmúl. The skin of a carabao cannot be eaten because it's very thick. Yang kindal nang baka pyagaimo sang sapatos. Cows' hide is used to make shoes.

kindit v. To hold between fingers. Yagakindit ako sang papil. I held the paper between my fingers. Kikindit ko yang papil. The paper was held by me between my fingers.

kinno interj. When. Kinno kaw panaw adio Davao? When will you leave for Davao?

kinutuban (from -in- + kútub + -an) n. Limit. Way kinutuban nang kanak karugun kamayo. There is no limit to my love for you.

kingking n. Little finger. Yamalopo yang kanak kingking. My little finger is out of joint. Maaba yang kokoron nang kanak kingking. The fingernail of my little finger is long. Yamaotod yang kingking nang otaw na yagaogot asang makina nang Bisaya. The little finger of
the person was cut off when he was stripping abaca on the machine of the Visayan. cf. pangaringking

kipat  mod pil. Also; together with. Singadto Magnaga aw kamang sang bugas kipat sang isdà. Go to Magnaga and get rice and also fish. Aw komadio kow Kingking paglaongong yang kanak amigo antak komani kipat sang kanmo amigo. If you go to Kingking, talk to my friend so that he will come here together with your friend.

kipat kipat  v. To look back and forth; to look all around. Yapakipakipat yang tako maynang yamalluk kanak. The female pig was looking all around as if it were afraid of me.

kipot  v. To put close together. Kikipot ko yang butas. The holes were put close together by me.

kipus  v. To become smaller; to shrink. Kimipus da yang kanak bòga asang kanak pood. My boil on my buttock has already become smaller. Yang tarombo na kawayan aw kyakambah yagakipus. A young bamboo shrinks when cut.

kisan  v. To do with one blow. Wa ak ikisan sang saging kay mangangul yang kanak kakanà. I did not cut through the banana stalk with one blow because my bolo was dull. Kikanon yang baboy na byobono ko kagabi. The pig was killed outright when I speared it yesterday.

kisang  mod pil. As soon as. Kisan akó yadaung yapanaaw yaan. As soon as I arrived, be left. Yaparabay yaan dmaragan kisang akó yadaung. He ran immediately as soon as I arrived.

kisay  v. To tear apart (as a banana leaf). Kisasay yang daon nang saging. Tear the banana leaves apart. Yamakisay yang daon na pyagatorong ko. The leaf I was using to cover my head was torn. Kikisay ko yang mga daon nang iyog na

pyanitay asang kilid nang saging na pyapaindug asang pyagatipanan nang oíaw nang timpo nang pista. I cut away the coconut leaves that were hanging at the side of the banana plant that was stood in the meeting place of the crowd of people during the time of fiesta.

kiskis  v. To scrape. Yagakiskis ako sang bura na imoon silya. I scraped the rattan that will be used to make a chair. Kiskisàn ko yang kaoy na ipintoraan ko. I scraped the wood that I will paint. Kikiskìs ko yang kararing nang kakanà. I scraped the rust off the bolo.

kiso  v. To move (as the shoulder). Yikiso yang kanaan abaga na yatorog. His shoulder moves while he is sleeping. Kikiso ko yaan nang kanak abaga antak tomanaw kanak kay aon otolli ko kanaan. I nudged him with my shoulder so that he would look at me because I had something to point out to him.

kiså  v. To rinse part of a piece of clothing. Kikisowân ko yang kanak dagom na kyakapasakan. I rinsed the part of my clothes that was soiled with mud. Ikisowan ko kanmo yang kanmo dagmay na pyagaitaronan nang isít. I will rinse for you the part of your sarong that was soiled with the child's feces.

kisol  n. Kind of medicinal plant. Madayaw sang botaad yang kisol. The kisol plant is good for constipation.

kisurum  ti. Tomorrow. Kisurum ako manaw adio Davao. I will go to Davao tomorrow. Dili da mo ako pagonanan kisurum nang masurum. Don't you go ahead of me tomorrow morning. Makani ako kisurum aw madyaw yang kanak lawas. I shall come here tomorrow if I am well (lit., my body is alright).

kita  pers pron. 1 p pl (incl), topic. Makanìng kita sang bugas na aakànum nang
otaw kisurun. We will get rice that will be eaten by the people tomorrow. Pyagalaong kita nilan na mangkaparasa kita na mga otaw. We were told by them that we are not good people.

kità v. To meet; to see each other, by chance. Yagakita kami si Olian asang daran. We met Julian on the path. Pyagakia ko yaan kagabi. I met him yesterday. Mapagkita ako sang kariko nang sakop nang kaponongan. I will meet all the members of the association.

kitkit v. To be crowded together. Wada pagurangan, yogkitkit da yang otaw. There is no more space; the people are already crowded together.

kitikití v. To shower. Ikitikití gaid kagabi. It only showered yesterday. cf. tilitili


kitub v. To clench the teeth. Pyapagkitub nang isu yang kanaan onto wakaw marisud yang pagpalamon sang boborong. The child is clenching his teeth, that is why it is difficult to get him to swallow the medicine. Yang yamasakit nang titanos ipan magkitub yang onto. A tetanus patient often clenches his teeth. cf. litub

kiwal v. To get a glimpse of. Ikiwal ko yang ikog nang amo. I caught a glimpse of the end of the tail of the monkey.

kiwat n. Kind of bee. Disaan na kaoy aon madaig na kiwat. In that tree there are many kiwat. (This kind of bee is very small, about the size of a mosquito, and lives inside trees.) cf. kanaki

ko pers pron. 1 p sg, relative. Tyotollo ko kanaan yang kanak bágà. I pointed out my boil to him. Yaan yang isu ko. That is my child. cf. nakà

kobal n. Callus. Yanapakpak yang kobal nang kanak siki. The callus of my foot is peeled off. Madakmul da yang kobal nang kanak tolló. The callus on my finger is already thick. v. To be callused. Kyokobaran yang kanak parad nang sanggut. The palm of my hand was callused from the sickle (i.e., weed cutter). (Kobal has the extended meaning of ‘hard-hearted’)

kobay v. To plant in rows; to plant in line. Pyapakobay ko yang pastanum sang iyog. I planted the coconuts in rows. Madyaw tanawun yang tanum na pyakobay. It is good to see plants that have been planted in rows. Apakobayun ko yang kanak tanum na pinyo. I’m going to plant my pineapple plants in rows.

kobkob v. To lie on; to cover with the whole body. Kyokobkoban nang ido yang manok. The chicken was lain on by the dog. Byobontog ni Pidro si Osi kayan kyokobkoban naan. Pedro threw Jose to the ground, and then he lay on him. Yamarogso ako kayan yakakobkob ako sang tòpà. I tumbled and then fell flat on the ground.

kobing n. Jew’s harp. Dili ako matigam mangobing. I don’t know how to play a Jew’s harp. Yamabari yang kobing asang kanak babà. The Jew’s harp broke in my mouth. Kanini kobing yang pyangobing naan? Whose Jew’s harp is being played by him?

kobò v. To shake. Yagakobo ako sang iyog. I shook the coconut. Kyokobo ko yang iyog. The coconut was shaken by me.

kobokobo v. To shake water from body. Yagakokobobo ako asang tòbi. I shook the water off myself there at the river.
Ko kobongko ko yang kanak lowas agtobig. I shook the water off my body there at the river.

**kobong** *n.* Bamboo water tube. *Yamamoto yang kobong nang tobig.* The bamboo water tube is full of water. *Yamarobag yang kobong na yamamoto nang tobig.* The bamboo water tube that is full of water is cracked. *Yogapsan ako nang kobong na way lasak.* I am carrying an empty bamboo water tube on my shoulder.

**koko** *n.* Sound made by a hornbill. *Yang karaw aw gaoni galaong koko.* A hornbill when making a sound says, “Koko.” *Yang karaw aw aggut da maallaw ya- goni da silan galaong nang koko.* At dawn, hornbills, they make a sound that says, “Koko.” *Aw yaglaong da yang karaw nang pakallawan koko yatigam da yang otaw na aggut da allaw.* When the hornbill has already said, “Koko,” people know that its almost daytime.

**kokò** *n.* Cat. *Yagaloop yang koko sang ambaw.* A cat is running after a rat. *Yadasas yang ambaw aw way koko.* Rats roam around freely if there is no cat. *Yang koko aon pungut aw matarum yang kokoron.* A cat has whiskers, and its claws are sharp.

**kokod** *n.* Hoof. *Mabagsug yang kokod nang karabaw.* A carabao’s hoof is hard. *Yaapos da yang kokod nang kababö.* The horse’s hoof has been worn down. *Yamanukat yang kokod nang ba- boy.* The pig’s hoof has accidentally become detached.

**kokoro** *n.* Tumpline. *Wain yang kokoro nang kanak arat na wa da ko ikita.* Where is the tumpline of my basket for I cannot see it. *v.* To use a tumpline to carry. *Kyokoro ko yang arat ni ina.* I carried my mother’s basket (by using a tumpline). *Yagakokoro ako sang kanak arat nang pagkita ko kanaan.* I was carrying my basket (by using a tumpline) when I saw her/him.

**kokorodo** *v.* To do roughly; to be rough. *Yagakokorado yang pagbabsas ko sang kakanà.* I roughly trimmed it with a bolo. *Ayaw pagiilowa nang kakano yaan kay magakokorodan.* Don’t try to smooth it with a bolo because it will be too rough.

**kokoro** *n.* Fingernail; toenail. *Maaba da yang kanak kokoron.* My fingernails are long. *Iposan ko yang kanmo kokoron na maabà.* I will cut your long fingernails.

**koda** *n.* Horse. *Yagakoda ako sang kanaan koda.* I rode his horse. *v.* To straddle. *Pyagakodaan ko yang kanaan huyog.* I rode on his neck like on a horse.


**kodi** *n.* Term of address for young girl. *Wain si ama mo, kay kodi?* Where is your father, little girl?

**kodlis** *v.* To mark. *Kodlis yang tabla taman nang otdon.* Mark the board where it will be cut.

**kodlong** *n.* Two-stringed musical instrument. *Di ako matigam mangodlong.* I don’t know how to play a kodlong. *Madyaw paninggan yang kodlong.* It is pleasing to hear a kodlong. *Matigam yaan na otaw matulok sang kodlong.* That person knows how to play a rhythm on a kodlong. cf. kotsapi

**kodong** *v.* To crawl. *Yagakodong ako sang lagus.* I crawled on the floor. *Pyagakodong ko yang kanak tood.* I crawled on my knees.

**kogakoga** *v.* To be distressed by; to be upset by. *Yamakogakoga yang mga...*
otaw disaan na dyadatung nang otaw na lango. The people became upset when a drunk person arrived. Yang bagyo yang yakakogakoga sang kawiawan agAguusan. The typhoon is the cause of distress to the people in Agusan. Yang mga otaw agDavao yanakogakoga nang lunup. The people in Davao were distressed by a flood.

kogkog n. Spiderweb. Pakaponasi yang kamo atup kay madaig yang kogkog. Clean your roof because there are many spiderwebs. Maparanay pagtanaw-un yang baray na madaig yang kogkog. It is not nice to see a house with many spiderwebs. Kada mo kitaun yang kogkog sang kamo atup parabaya ponasi. Every time you see a spiderweb on your roof, you clean it off right away.

kogit n. Kind of saltwater snail. Yang kogit asang dagat yagayud. The kogit snail lives in the sea. (This kind of snail is small; it has a white, very thin, round spiral shell, and white flesh.)

kogita n. Octopus; cuttlefish. Magkaan ako sang kogita basta madyaw yang paglotod. I eat octopus provided it is cooked properly. Masangkut yang laway nang kogita. The secretion of an octopus is viscous. Madaig yang gaway nang kogita na ipan manguput sang karim naan kapulan. There are many treacherous arms of an octopus that often cling to anything it wants to hold. cf. adà

kogon n. Cogon grass. Yagarabas ako sang kogon matamo makatul yang kanak mga buktun. I cut cogon grass, that is why my arms itch. Mailab na sagbut yang kogon. Cogon grass causes itching. Yang kogon ipan paganup sang baray. Cogon grass is often used as roofing of houses.

kogpà v. To jump up to. Kyokogpaan ako nang isu nang pungdatung ko agbaray. The child jumped up to me when I arrived home. Ipan komogpa yaan na isu kanak aw yikita kanak. That child often jumps up to me when he sees me. Mokogpa ako adto sang kanak amigo na yagakorang asang bonbon. I will jump up there to my friend who is lying on the sand.

kogwà n. Pinworm. Yamakatul yang kanak bobot kay kyologwaan nang kogwà. My anus itches because of pinworms coming out there. Yagakoraniyang yang kogwa sang otaw. Pinworms can make a person thin. Tagmaynang lanot pangkabaktol yang kogwà. Pinworms are about the size of abaca fibers.

kolang adj. Lacking; insufficient. Kolang pa yang yaatag mo kanak na kanun. The rice you’ve given me is insufficient. Kolang yang matika na poriko. The Purico shortening is insufficient. Way kolang nilan sang pagkaan kay madaig yang kanilman sapi. They don’t lack food because they have much money. Dato ako dagat magabili ako nang bugs sa kay kolang yang bugs sang baray. I will go down to the coast (lit., ocean); I will buy rice because the rice in the house is insufficient. Gakolang ako sang asin. I lack salt. cf. labis

kollawiyun n. Kind of bird. Mationi yang kollawiyun. A kollawiyun parrot habitually makes a noise. (This kind of bird is a member of the parrot family.)

kollis v. To mark; to make a line. Kyokollis ko yang kanaan buktun nang lapis. I marked his arm with a pencil. Wara akakollisi yang kanaan lawas nang baradaw nang kanaan pyagatunum. His body was not marked by the knife he used for planting. Ayaw pagkollisi yang lamisa nang badi. Don’t mark up the table with the knife.
kollisi n. Kind of bird. Mapora aw maronaw yang batuk nang kollisi. The coloring of a kollisi parrot is red and green. (This bird is a member of the parrot family, but is smaller in size.)

koman mod pil. Only. Pusa koman. Only bone. Tagbi koman yang yamasama sang bugas. Only a little of the rice is left. Toro koman yang kikita ko na otaw. I saw only three people.

komat n. Gossip. Yang komat yang kyakaponowan nang kanilan pagianam. Gossip was the root of their quarreling. v. To gossip. Maat yang ipan magkomat. One who is often gossiping is bad. Ayaw pagkomata yang sangko otaw kay maat. Don’t be gossiping to another person, it is bad.

komaw n. Kind of spider. Gabaray yang komaw. The komaw spider is making a web. (This kind of spider is small, being some 6 mm long, and has a large round abdomen. It makes webs, to which it attaches a round yellowish egg sac.)

komay n. Stonefish. Yasarad nang bato yang komay. The komay fish gets under the stones.

komig v. To pinch. Yogakomig ako sang kanaan buktan. I pinched his arm. Kyokomig ko yang kanaan buktan. His arm was pinched by me. cf. kubut


komotkomot n. Kind of saltwater clam. Asang bonbon mo akakamang yang komotkomot. You can get a komotkomot clam from the sand. (This kind of clam measures 3 to 5 cm across; it has a white shell with one side slightly flat and discolored; it has white flesh and buries itself in the sand.)

kompas, v. To descend; to bring down. Wa kita akatigam daw nana na allaw yang pagkompas ni Isokristo. We don’t know the day of the descending of Jesus Christ. Pyapakompas nilan sang lopa yang kanilan kasangkapen kay yamasonog yang kanilan baray. They had brought their things down on the ground because their house burned down.

kompas, adj. Controlled; deliberate; safe. Kompas yaan na otaw aw yagapadaragan sang dyiip. That person has good control when driving a jeep. Laban da kompas yaan aw yagagawbuk. That person is very deliberate when working. Madyaw ko yang kompas na otaw magpadaragan sang awto. I like a man’s driving an automobile safety.

kon conj. If; when. Kon manaw kaw, laonga ako. If you go, tell me.

kono mod pil. Hearsay; they say. Yagalaong kono yaan na apapanawun da ako asini na banwa. According to him, I will be asked to leave this place. Wara kono yaan magalaong, laong naan kanak nang pagkita nami. According to him he did not say it; that is what he told me when we met. Wara agaw kono yaan akani laong naan kanaan kemon na pyagakita kono nang kanak amigo. He did not come here according to his sibling who reportedly was met by my friend.

konsabo v. To connive; to agree to do s.t. wrong. Yanagkonsabo silan magimo sang maynaan. They agreed to do like that. Di ak mapagkonsabo saan na mga otaw. I will not connive with those people. Ayaw mapagkonsabo sang maat na mga otaw. Don’t connive with bad people.

kontaog v. To pile high; to rise up (as a pile). Yogakontaog yang lanot na lyo-
loran nang tarak. The abaca fibers that were loaded on the truck are piled high. *Pyapagkontaog ko yang kanak dara na kaoy*. I piled high the wood that I brought.

kontara n. Enemy. *Yapawat ako sang kanak kontara*. I went far away from my enemy. *v. To treat as an enemy. Yapagkontara yaan na otaw kanak*. That person treats me as an enemy. *Maat yang ipan mapagkontara sang sangka otaw nang way matagan sard*. It is not good to often be opposing another person who is without any definite misdoing. *cf. pagbond*

konggabi ti. Last night. *Madyaw yang katorog ko konggabi*. I had a good sleep last night. *Mararum da yang gabi konggabi ya yadatung kami agkanami*. It was already late last night when we arrived at our place.

koot v. To get out from inside (as a hole). *Kyokoot ko yang kagang amsund nang longag*. I got a crab inside a hole (with my hand). *Okooton ko yang sapi asang kanak borosa*. I will get the money inside my pocket. *cf. mangongoot*

kopa (Sp. *copia*) n. Cup. *Lyalasakan nang kapi yang kopa*. The cup is filled up with coffee.

kopal n. Corncob. *Syosonog ko yang kopal nang batad*. I burned the corncobs. *Tiponon mo yang kopal aw matapos kamo mangipod*. Keep the corncobs when you have finished shelling them. *Yang inipwan sang batad pyangningarang nang kopal*. That from which the kernels of corn are removed is called a corncob.

kopang n. Kind of shellfish. *Madaig yang kopang asang abas*. There are many shellfish at low tide. *Maikaan ako sang kabasan na kopang*. I eat much shellfish. *Yangopang kami nong isa na si-mana toyo way yamakamang nami*. We went to get shellfish the other week but we did not get any.

drop v. To fade (as color of cloth). *Madyaw ko yaan na batuk kay dili magkapos*. I like that color because it doesn’t fade. *Magkapos man gani yang otaw yang sapot pa ba yang dili*. Even a person fades; how much more will clothing. *Yokapos yang batuk nang kanak dagom*. The color of my dress faded.

kopkop v. To wrap; to surround; to encircle. *Yagakopkop ako sang bolak asang kaoy*. I wrapped a flower that was on the tree. *Kyokopkopan ko yang bolak na asang kaoy*. The flower on the tree was wrapped by me.

kap v. To crush (as a can). *Yagakapi ako sang laa*. I crushed a can. *Kyokopi ko yang laa*. The can was crushed by me. *cf. losbi*

kopras v. To make copra. *Yangopras ako sang kanaan iyog*. I made copra out of his coconuts. *Kyokopras ko yang kanaan iyog*. Copra was made from his coconuts by me.


korabung v. To make a falling or crashing sound. *Yamakorabung na yamaorog yang dyiip*. The jeep that fell made a crashing sound.

drop v. To roll liquid with the hand. *Kyokorak ko yang tobig*. I rolled the water with my hand. *Ayaw pagkooraka yang tobig na inumun ko*. Don’t roll my drinking water with your hand. *cf. kosaw*
koradkorad v. To stumble and fall down. Yokoradkorad yang dagudagung amaana na byobontog nang ambak. The great big man that was wrestling with a frog stumbled and fell down. (Excerpt from a fable.) Koradkorad da ako na yamarinas asang pasak. I stumbled and fell down when I slipped on the mud.

korambô n. Mosquito net. Akagatun kaw nang tagnuk aw woy kanmo korambô. If you don't have a mosquito net, you will be bitten by mosquitoes. Wara ako alasak nang korambô koy way tagnuk. I didn't get inside a mosquito net because there were no mosquitoes. Yagati ako nang korambô nang kanak mangkangod. I put up a mosquito net for my brothers.

korang v. To lie down; to sleep. Yagakorang ako asang kasagbutan. I lay down on the grassy area. Yokorang ako disaan na baray nangaon. I have slept in that house before. Di ak magkorang disang lagus. I will not lie down on the floor.

korangan (deriv.) n. Bed.

korangan (from korang + -an) n. Bed. Aado ako sang kanak korangan nang pagdatung mo. I was in my bed when you arrived. Yatorog ako sang kanaan korangan nang wara yaan doon. I slept in his bed when he was not there. Madaig yang libro asang sarad nang kanak korangan. There are many books under my bed.

koraw mod pit. Maybe; perhaps. Wa day isda koraw na barigya asang paringka. Perhaps there are no more fish for sale in the market. Madaig pa koraw yang otaw agMagnaga. Maybe there are still many people in Magnaga. Aon pay agawbukan koraw naan kisurum. Perhaps he will still have work tomorrow.


korikug v. To insert (as into a small hole). Unaun da ko korikugun yang kandado yaabri. As I inserted the key in the padlock, it opened. Kyokorikug ko yang kanak taringa nang babol nang manok kay laban makuatul. I inserted a chicken's feather in my ear because it was very itchy. Yoboto yang bala na kyokorikug ko yang piston. The bullet exploded when I released (lit., inserted) the firing pin.

korig v. To touch to get one's attention. Yagakorig ako sang kanak inagad. I touched my companion lightly to get his attention. Kyokorik ko yang kanak inagad. My companion was touched lightly by me to get his attention.

korigt v. To squeal (of a pig). Yudungug ako sang kyorigt nang baboy na yaras sang kagorangan kagayna nang karamdag. I heard the squealing of a wild pig in the forest early this morning. Yang baboy na byababa nang otaw gakorigit. A pig that was being carried by a man on his back was squealing. Yang sambook na baboy aw kyakagat nang sambook na baboy gakorigit. If one pig is bitten by another, it squeals.

koris, n. Stripe. Kanak inyang baboy na aon koris asang likod. That pig with a stripe on its back is mine. v. To make stripes or lines. Ayaw pagkoriskoris yang kanak papil. Don't be making lines on my paper.

korisan (deriv.) adj. Striped.

korisâ v. To read palms. Yagakoris ako sang otaw. I am reading the fate of the man from his palms. Kyokoris ko yang bobay. The fate of the woman was read by me from her palms. cf. mangngoris
korisà v. To shout for joy. Yokorisà yang maguyà disaan na banwa. The residents of that place were shouting for joy. Way pyagüidunganan nang banwa nang kyorisà nang mga otaw. When the people shouted for joy, nothing else in the world could be heard. cf. koriyà

korisao (from korisì + -an) adj. Striped. Yang babyo na korisan matabà. The striped pig is fat.

korisap n. Food between the teeth. Yang otaw na di magpanapiliyo madaig yang korisap. A person who doesn’t brush his teeth has many particles of food between his teeth. Ampanaman way korisap nang onto na marinis. Clean teeth have absolutely no food particles between them. cf. tìnga

korit v. To remove with teeth; to bite off. Yagakorit ako sang batad. I bit the kernels of corn off. Kyokorian ko yang batad. The kernels of corn was bitten off by me.

korituk v. To poke a hole in. Kyokorituk ko yang bonbon. I poked holes in the sand.

koriyà v. To wail. Yagakoriya ako nang pagkamatay nang kanak amà. I waited when my father died. cf. korisà

korò v. To gather; to cluster together. Yikita ako sang mga otaw na yagakoro asang dorog nang daran. I saw people who gathered together on the side of the path. Pyagakorowan nilan yang manok na yagasampok. They are gathered together at a place where there is cockfighting. Magakoro kita kisurun asang said nang karasada. We will gather tomorrow on the side of the street. Madyaw na paguyà yang madoig na baray na yokòr. It is good to live in a place with many houses clustered together.

korobotao n. Cuttlefish. Mainum yang aìa nang korobotan. The fluid of a korobotan is black.

korok v. To cluck for chicks. Yang korok nang manok mataning. The clucking of a hen for her chicks is high-pitched.

koromos v. To crumple; to squeeze. Kyokoromos ko yang papil. I crumpled the paper. Di da mo pagkoromoson yang kanak solat. Don’t you crumple my letters anymore.

korompapaw v. To stack up. Yagakorompapaw yang loran nang tarak. The load is being stacked up on the truck. Pyagakorompapaw ko yang kanak mga buiàng asang babaw nang lamisa. I had my things stacked up on top of the table. Kyakasaringgan yang baray nang yagakorompapaw na kaøy. The house is hidden by the logs that are stacked up.

korompot v. To extend beyond the bounds of a container. Yagakorompot yang lanot na loran nang tarak. The load of abaca fibers on the truck extends beyond its sides. Ayaw papagkorompota yang loran na kopras asang kariton kay daw mangkalog. Don’t overload the cart with copra, for some may fall off. Apapagkorompoton ko yang batad asang arut na adarauñ ko. I will put in corn until it overflows the basket that I will carry.


korongan n. Bird cage. Yang isu gaimo sang kanaan korongan. The child made his bird cage. Yang iimo naan na korongan burò. Rattan was used by him to make a bird cage. Yang kanaan iimo na korongan syokaan da nang langgam. His bird cage that he made has been vomited on by a bird.
kororok  v. To call chickens. Okorokon ko yang mga manok antak mandorod. I will call the chickens so that they will come near me. Yodorod yang manok aw kyokorok. Chickens come near when called.

korot  v. To make a hole. Yagakorot ako sang kaoy na yiima ko barangay. I am making a hole in the log that I am using to make a boat. Kyorotan nang ido yang danun. Holes have been made in the yard by a dog.

koroyong  v. To go together in a group. Yapakoroyong yang mga isu sang kanilan ina. The children went together with their mother. Yikita ako sang mga baktin na yapakoroyong sang kanilan ina. I saw the piglets going together with their mother.

kosambol  v. To splash. Yagakosambol yang otaw na yologpat adto sang tobig. The man made a splash when he jumped into the water. Pyapakosambol naan yang tobig nang kanaan tallo. He is splashing water with his hand. Kosambol da yang otaw na yamallog adta sang tobig. There was a splash when the man fell into the water.

kosaw  v. To stir with the hand. Kyokosaw naan yang tobig na inuman ko. He stirred the water that I will drink with his hand. Di ak imigap saan na sabaw kay kyokosaw naan. I will not sip that soup because it was stirred by him with his hand. Ayaw pagkosaw yang tobig asang paranggana. Don't stir the water in the basin with your hand. cf. korak

koskos  v. To speak against due to failure or fault; to criticize. Madaig yang koskos naan na otaw sang kanaan mga simbaray. There are many words spoken by that man against his neighbors. Ayaw magdayon magkoskas sang sangka otaw nang way matagan kyaka-

ponowan. Don't talk immediately against another person when there is no real basis for it.

kosi  v. To strip off (as bark from a tree). Kyokosi nang baboy na yaras yang abaka. The trunks of the abaca were stripped by a wild pig. Asta yang saging yahas kosin nang baboy. Also the trunks of the banana trees were all stripped by a pig. cf. losi

kosina  (Sp. cocina) n. Kitchen; a place for cooking food. Yagaimo yang otaw sang kanilan kosina. The man is making their kitchen. Yamasapad yang kanilan kosina na kyugadan nang kaoy na yamatowad. Their kitchen was destroyed when it was hit by a tree that fell over. Yang kosina yang ipan paglotawan sang maski nana na makaan. The kitchen is where all kinds of food are usually cooked.

kosisang  n. Kind of insect. Mabao yang otot nang kosisang. The flattus of the kosisang insect is foul smelling. (This insect is somewhat like a cockroach; it is black; and gives off a bad odor when crushed.)

koso  v. To wring. Kyokosa ko yang kanak dagom na hyalabaan ko. I wrung out my clothing that I had washed. Ayaw pagkosawa yang sida aw hyalabaan mo. Don't wring out silk clothing when you wash them.

kosokoso  v. To crumple. Kyokosakosan yang kanak salat. He crumpled my letter. Okosokosoon ko yang kanono mga papil antak manguot. I will crumple your paper so that it will be wrinkled up. Ayaw pagkosakosaway yang kanak libro kay daw magkarat. Don't crumple my book lest it be ruined.

kosot  n. Wrinkle. Yang kosot na pyramidansaan maat. A wrinkle that has been pressed into the clothes is unsightly.
kospì adj. Wrinkled. Pakadyawa yang pagpa-maransta mo sang kanak sawwal antak dili makosot. You press my pants well so they will not be wrinkled. Aw lasak mo sang kaban yang pyaransaun na painaun dadyawa antak dili makosot. If you will place the pressed clothing inside the wooden box, do it carefully so they will not be wrinkled.

kospì adj. Crushed; bent. Yoona mo yang lata na kospì? What do you do with a crushed can? Yamakospì yang kanak sadok kay pyagaingkodon ko. My hat is crushed because I sat on it.

kostabli n. Member of the constabulary. Madaig yang kostabli na yalabay ka-gayma nang masurun. There were many members of the constabulary who passed by early this morning. Dyadakap nang kostabli yang otao na yagapaisay sang kanaan simbaray. A man who killed his neighbor was caught by a constabulary member. cf. sondaro

kotì n. Cave hideout. Yagaimo ako nang kota asang butay. I made a cave hideout in the mountain. Yalasak yang kawatan nang kota nikan pagkita sang sondaro. The thieves went into their cave hideout upon seeing the soldiers. Maranum yang kota nang Magidanaw. The cave hideout of the Magidanaw is deep.

kotadkad v. To make footstep sounds. Yanagkotadkadatyang mga otaw na sumurud-gonwa sang baray. Footsteps of people were heard going in and out of the house. Ayaw magkotadkadat kay daw kapokawan yang isu na yatorong. Don't make any noise walking, lest the sleeping child be awakened.

kotaw v. To permeate; to soak. Kyokotaw ka yang anjil asang tobig. I soaked the indigo in water. Ayaw pagkotawa asang tobig na inmanun yang kanmo taping.

Don't let your dirt permeate the drinking water.

Yamakotaw yang oro naan. (saying) His mind is disturbed.

kotokot v. To dig up; to scrape away dirt. Yagakotokot ako sang lopa. I dug up the soil. Kyokotkoitan ko yang lopa. The soil was dug up by me.

koti n. Preparatory details. Madaig yang koti nang yakamang sang sapi asang bangko. There are many things to be done in withdrawing money from the bank. Way madaig na kotikoti nang byoro op lan aw mogukat kaw sang lopa. There are not many things to be done at the Bureau of Lands if you are going to get a land title.

koting n. Bedbug; nit; flea. Madaig yang koting asang korangan ko wakaw wa abay ako makatotorog kay yabay ako kagatun. There are many bedbugs in my bed, that is why I was not able to sleep well for I was always being bitten by them. Makatul yang kyagatan nang koting. It itches where fleas have bitten. Maynang koto garo yang koting toyo mabakla yang koting. Bedbugs are similar to lice but bedbugs are bigger. cf. tona

kotitub n. Kind of ant. Mayannuk yang kotitub. The kotitub ant is small.

koto n. Louse. Madaig yang koto naan na bobay. That woman has many lice. Makatul yang kyagatan nang koto. The place where a louse has bitten itches. Aw aon koto mo, pataya nang alkool. If you have lice, kill them with alcohol. Yamairimpud yang logay naan nang koto. Her hair is full of lice.

kotot v. To be puckered. Yagakotot yang kanak dagon na tyatai nang sastri. My dress that was sewn by a dressmaker is puckered. Maat yang pagkotai nang kano dagon wakaw yagakotot. Your
dress is not properly sewn, that is why it's puckered.

dress is not properly sewn, that is why it's puckered.

kotsara (Sp. cuchara) n. Spoon. Yagako-
kotsara ako sang kanun. I used a spoon
for the rice. Kyokotsara ko yang kanun.
With the rice a spoon was used by me.

kotyapi n. Kind of stringed instrument.
Madyaw paninggan yang kanak kotyapi.
My kotyapi sounds good. cf. kodlong

kowaaw v. To shout. Yokowaaw ako ka-
gabi. I shouted yesterday. Kyokowaaw
ko. It was shouted by me.

kowako n. Pipe (for tobacco). Yangowako
yang matadung na yagasingkol asang
siya. The old man sitting on the chair
is smoking a pipe. Lasaki nang tabak0
yang kanak kowako. Put tobacco in my
pipe. Yamasonog yang kanaan kowako.
His pipe was burned.

kowan n. What you may call it; what's his
name (a meaningless hesitation form in
speaking). Yang kowan madaig yang
gami. There are many uses of kowan.

kowat n. Ability to seek remedy; ambition;
resourcefulness; opportunity. Wa day
kowat nami, kay lagi, wakaw yatingun
da gaid kami. We don't have any ambi-
tion, friend, that is why we are just
resting. Miliyuk kami dayon aw kya-
saginawan pa nami na aon kowat. We
will go into action immediately if we see
that there is an opportunity.

kowini (Ceb.) v. To judge cockfight. Mati-
gam laban yaan na kowini magsin-
tinsiya sang manok. That judge knows
very well how to judge the fighting of
cocks. Ako yang magakowimi sang kan-
mo sabongan. I am the one who will
judge at your cockpit.

koyab v. To wave; to fan. Yagakoyab ako
sang Biyà. I fanned the queen. Ky-
koyaban ko yang Biyà. The queen was
fanned by me.

koyabat v. To jump up and laugh hilari-
ously at. Yokoyabat kanak yang isu
pagkita naan kanak. The child jumped
up laughing hilariously at me when he
saw me. Dili kanmo magkoyabat yan
na isu kay yagakalluk nimo. That child
will not laugh hilariously at you because
he is afraid of you.

koyakas adj. Empty. Yang oro naan ky-
kooyakas da. His head is empty already.

koyamad n. Nit. Yang koyamad anak nang
koto. Nits are the offspring of a louse.
Makatul yang kyagatan nang koyamad.
The places where nits have bitten itch.

koyampi n. Loincloth. Byobonakan ko
yang kanak koyampi. I washed my loin
cloth. v. To wear a loincloth. Yang-
yampi gaid ako na yagasogbo. I wear
only a loincloth when taking a bath.
Kadini yang mga otaw yagaid mang-
yampi kay way mga dagom. In olden
times, the people wore only loincoths
because they did not have clothing.

koyobog v. To annoy; to meddle; to dis-
turb; to disrupt; to trouble; to throw
into disorder. Kyokoyobog naan yang
kanak kyasapiyan. He disrupted my
source of income. Ayaw pagkoyoboga
yang nigooyo nang kanmo lomon. Don't
meddle in the negotiations of your bro-
ther. Wa akabaroy yang kanak gawbuk
cay kyokoyobog nang kanak amigo. My
work is not finished for it was disrupted
by my friend.

koyog v. To accompany; to go with. Maga-
koyog kita, kay lagi, agdagat mallaw
nang ambong. We will go with each
other to the beach this afternoon, my
friend. Kisurum aw tumahbung kamo
pagkoyog kamo si Tamasak aw si Do-
nisyo. When you go downstream
tomorrow, you go with Tamasak and
Donisio. Ikita ako na madaig na otaw
na gakoyog agdagat. I saw many people
accompanying each other to the beach.
cf. agad

koyos n. Smallest of a group. Dadyawa yang pagpakaan sang koyos antak to-
mabà. Feed the smallest one well, so he'll become fat. Yang koyos na bakin tataigi laban. The smallest piglet is very small. Wain yang koyos kanilan mag-
lomon? Where is the smallest of their siblings?

kuba v. To wear away (as water); to erode; to cave in. Yamakuba yang pangpang nang tobig na yabà. The cliff was worn away due to the river that flooded. Ayaw magiya disang kuba kay daw kaw kakuba. Don't live where there has been erosion lest you be caught in a landslide. Yagapanguba yaan na tobig aw yabà. That river erodes the soil when it floods. Aw maa oman amakuba ra koraw yaig na asang dorog nang tobig. If it floods again, that coconut tree on the bank of the river will probably be undermined by erosion.

kubkub v. To chew from (as meat from a bone); to break a bone with the teeth. Yagakubkub ako sang pusa nang monok. I chewed the meat off the chicken bones. Kyukubkub ko yang pusa nang monok. The meat on the chicken bone was chewed off by me.

kUBLà v. To tremble; to fear; to feel stage fright; to be nervous. Kyukula ako na pyapagsorit asang atobangan nang pag-
kadaigan. I felt nervous when I was asked to talk in front of many people. Wa yaan ukublaa na pyapuviobang sang okom. He did not feel nervous when he had to appear in court.

kublas v. To subside (as water). Kyu-
mublas da yang tobig na laong yabà? Has the river already subsided that was reported to have flooded? Wa pa ukublas kay yabay magkatogong nang oran

kada ambong. It has not yet subsided because rain continues to pour down every afternoon. Aw di da moran ya-
ning banwa, mukublas da yang tobig. If this area has no more rain, the river will subside.

kubul n. Invulnerability; charmed life. Aon kubul naan na otaw katagaan wara ata-
rumi nang kakanà. That person has a charmed life, see, he was not deeply cut by the bolo. Way kyakatigaman ko dini na aon kubul. I don't know of anybody here who has a charmed life. v. To be invulnerable. Basta dili taruman agaw maynaan kuburan. If he is not seriously wounded, it means he is invulnerable.

kubus v. To decrease (as prices); to go down. Yukuibus yang prisyo nang bataad adoon. The price of corn is going down now. Di kono mukubus yang prisyo nang kopras. It is reported that the price of copra will not go down.

kubut v. To pinch. Yagakubut ako sang pisngi naan. I pinched his cheek. Ky-
kubut ko yang kanaan pisngi. His cheek was pinched by me. cf. komig

kukù n. Chin. Kyakapallyan yang kuku nang bobay. The chin of the woman is wounded. Kyukudan ako nang kanaan sonok asang kanak kukù. I was struck by his blow to my chin. Yang kuku apií darum nang babù. The chin is below the mouth.

kukumù n. Diaper; cloth wrapping for baby. Byobonakan nang ina yang ku-
umù nang kanaan isù. The diaper of her child was washed by the mother. Pakudaknura yang kukumù na byubu-
tang mo sang isù kay laban maniki adoob na timpo. Make a thick wrapping of cloth that you put on the child because it is very cold now at this time.
kukunakut₁ v. Adjacent. Yagakukunakut yang kabarayan agDavao. The houses in Davao are adjacent to each other.

kukunakut₂ v. Involve everyone. Yagakukunakut yanan no kasamok asini na banwa. The tumult is involving everyone in this area.

kukunakut₃ v. Contaminate. Yagakukunakut da yang sakit na sikan saan na otaw. The disease from that person contaminated the others.

kukus v. To shrink; to become shorter; to contract. Yukkus yang kanak sawwal wakaw magkagap da kanak. My pants shrunk, that is why they’re too short for me. Yukkus yang kanaan bukun na kyapalyan. His fractured arm became shorter.

kudkud v. To wrap with fresh leaves and parch or bake over coals. Yagakudkud ako sang isdá. I wrapped the fish with fresh leaves and baked them. Kyukudkudan ko yang isdá. The fish was wrapped by me with fresh leaves and baked.

kuduk v. To call chickens. Kuduka yang manok antak domorod. Call the chickens so that they will come near. Di magdorado yang na manok aw kyukuduk. That chicken will not come near when called.

kudug v. To be distraught; to be sorrowful; to be upset. Yamakudugkudug ako nang kanaan imo na maai. I am upset with his bad doings. Kyukudug ko yaan na otaw. That person was made sorrowful by me.

kudul v. To give pain. Yukudul yang kanak pari nang kyakasanggoran. My wound that has become worse is painful. Nanang kyukudulan mo na yobay kaw magpangarako? What is the pain you feel, that you keep on groaning? Payapakuduran naan yang isu katagaan yoga-
daraw. He caused the child to be in pain, see, he is crying.

kudungkudung v. To be in great pain. Ako laban yamapangudungkudung na yamagapos yang kanak bokoboko asang kaco. I am in great pain with my ankle bound with a splint. Yamapangudungkudung ko na yakasonok yang siko sang kaco. I felt severe pain when I accidentally hit my elbow on a piece of wood. Yang isu yamapangudungkudung na byadasan nang amá. The child is in considerable pain, because it was whipped by its father.

kugà v. To frighten; to scare. Yukuga yang isu nang boto nang sinapang. The child was frightened by the firing of a gun. Ayaw magsamok disaan kay daw kumuga yang isu na yatorog. Don’t make noise there lest the sleeping child be frightened. Dili magkuga yanan na otaw maskin aparaatan mo. That person will not be scared no matter how much you startle him.

kugad v. To cough up phlegm and spit. Yuwugad ako sang siron. I coughed up phlegm and spit. Kyukugad ko yang siron. Phlegm was coughed up by me and spit out.

kugang v. Scab. Kyakamang ko yang kugang nang kanaan laro kayan hyorong ko. I removed the scab from his infected wound and then treated it. Yagakugang yang kanaan pari. His wound developed a scab. Yogadogo yang pari naan na yamarikit yang kugang. His wound is bleeding because the scab was accidentally torn loose.

kugung v. To become stiff due to heat. Yuwugung yang isda na byuburad ko kagabi nang masakit yang suga. The fish that I dried yesterday in the sun has become stiff. Amallug kamuugung yang payad na isda kay masakit yang suga.
suga adoon. The fish being dried will quickly become stiff because of the heat of the sun at this time. Yukugus yang tarom na yamaburad nang suga. The egg-plant that was exposed to the sun became hard.

kugus v. To be godfather/godmother. Sini yang yagakugus sang kanmo isù? Who is the godfather/godmother of your child? Way yagakugus kay wa pa ubu-nyagi. There is no godfather/godmother because he is not baptized yet.

kūgus v. To tighten bonds; to coil around more tightly (as a snake). Kyu̍kigusun nang tinanap yang ambak na bybul naan. The frog was snapped more firmly in the mouth of the snake. Yukigus yang sawa sang lawas nang otaw na syasawa naan. The python coiled more tightly around the body of the person it caught. Ukugusun ko yang awak naan nang lobid. I will tighten the rope around his waist.

kugut v. To take a shortcut. Yukugut kami matauno yamaltug kami domatung. We took a shortcut, that is why we arrived early. Onnoon nami yang pakgugut nang wura kami ikita sang kugutan. How could we take a shortcut when we did not see where to take a shortcut. Ma- tago yang kugutan disaan matauno yaga- katanak kamo na yukugut. The shortcut could not easily be seen there, that is why you became lost when taking the shortcut.

kumbung v. To get a firm foothold; to brace feet to keep from sliding. Kyu̍kumbung ka yang kanak siki kay daw ako marinas. I braced my feet on the ground to keep from sliding. Ayaw magpangumbung anbak kaw marinas. Don’t brace your feet so that you can slide. Yangumbung ako kay marandug yang lopa dungan yagaoranun. I am planting my feet firmly for the ground is slippery since it rained.

kumkum v. To clasp in hand; to grasp. Kumkuma yang sapi. Clasp the money in your hand.

kume n. Fist. Masogat kaw nang kanak kamu amabarilig kaw kay. If you are hit by my fist, you will really fall. Dakora yang kamu naan na otaw kay dakora man yaan na otaw. That person has a big fist because that person is unusually large. Yangumu ako kay mapagsinom-bagay ako. I closed my fists because I will be boxing. cf. kumkum


kumut v. To squeeze. Yagakumut ako sang daon. I am squeezing a leaf. Kyukumut ko yang kanaan kaimo. His face was squeezed by me.

kundi n. Water jug; pitcher. Kay tin, aw wapa akan yang kanmo tagallang butangi ra yang kundi nang tobig. Boy, if your master has not eaten yet, put on the jug of water. Kyakabuangan mo yang kundi nang tobig butangan sang lamisa. After you have put water into the jar, place it on the table. Aw layasakan mo nang tobig yang kundi, onaa linisi. When you put water in the jar, clean it first.

kunsad v. To descend (as through the air). Yukunsad yang Diyos kadini, yapgobaraw kang Moises. God descended a long time ago and talked with Moses. Yukunsad yang Ispirito Santo kayan timingun agkang JesuCristo. The Holy
Spirit descended and stayed with Jesus Christ.

kunut n. Wrinkle. Dadaan yaan na dagom madaig yang kunut. That dress is always like that, there are many wrinkles. Yu-
kunut yang kanak dagom kay wara aka-paransai. My dress is wrinkled because it is not ironed. Yangunut da yang ka-
imo naan na otaw kay matadung da. The face of that man is wrinkled because he is old already.

kunnay n. Kind of saltwater fish. Way kikita ko na kunnay. I didn’t see a kunnay fish. (This kind of fish measures 30 to 60 cm in length, and is black and white in color.) cf. bibangun

kungkung v. To shrink; to curl up; to be drawn up. Kyukungkung ko yang kanak tollô. I curled up my fingers. Yama-
kungkung yang kanaan tollo na yamapi-
lay. His finger is curled up because it was fractured.

kunum n. Sky. Mataas yang kunum. The sky is high. (This term is used poetically.)

kupa v. To awaken suddenly. Yukupa yang otaw na yatorog kay dagaw aon byabati naan. The person who was sleeping suddenly awakened because he probably felt something.

kupkap v. To embrace; to hug. Yagakup-
kup ako sang isû. I embraced the child. Kyukupkap ko yang isû. The child was embraced by me.

kupus v. To shrink; to decrease in size (as by dehydration). Yukupus yang patola na kyamang ko kagabi. The gourd that I got yesterday has shrunk. Byuburad ko yang pinya antak kunupus. I dried the pineapple in the sun so that it would decrease in size.

kuput v. To hold to. Yagakuput ako sang kaoy. I held on to the tree. Kyukuputan ko yang kaoy. The tree is what I was holding on to.

kurag v. To notify; to warn. Kykurag ako nang kanak amigo na lyalaongan ako nang kanak pasbonô. I was notified by my friend of what was said about me by my enemy. Ukuragun ko yang kanak simbaray na byabangan naan nang kanak kontara. I will warn my neighbor that my enemy is lying in wait for him along the way. Di ak magakurag saan na otaw kay kontara ko yaan. I will not warn that person because he is my enemy.

kurang n. Kind of saltwater clam. Madyaw kaanun yang kurang aw madyaw yang pagkalodô. Kurang clams are good to eat when cooked properly. (This kind of clam is small, and has red flesh.) cf. bugatbugat

kurat1 n. Rattan thorn. Syasanggaian yang kanak dagom nang kurat. My shirt was snagged on a rattan thorn. Kyakop-
pallyan ako nang kurat na yamabitay asang kaoy. I was wounded by a rattan thorn hanging from the tree. Madaig yang kurat asang kagorangan. There are many rattan thorns in the forest.

kurat2 v. To set snare traps. Kisurun ukuraturun ko yang kanak manga liag. Tomorrow I will set my snares. Wara ako makapakurat sang kanak liag adoon kay wara da ako masakat. I will not be able to set my snares today for I do not have time. Aksuruman ko kisurun yang kanak liag panguraturun. I will go to set my snares early tomorrow morning.

kûrat v. To screech (sound of excited monkey). Yagkûrat yang amo aw ikita yang amo sang otaw. The monkey screeched when it (lit., the monkey) saw the person.
kurub v. To cut into chunks; to slice. Yagakurub ako sang baay. I sliced the cassava. Ayaw pagkuruba yang tarom. Don't slice the eggplant.

kurug v. To hit; to land on by falling or being thrown. Yukurug yang oro ko sang arigi. I hit my head on the post. Kyukurugan nang iyog yang karabaw. A carabao was hit by a coconut. Masakit yang kanak abaga na kyukugdan nang kany. My shoulder that was hit by a tree is painful.

kurugan mod pl. Coincidence. Madyaw sa agaw na maporan yang kurugan di ak magagawbuk. It's really good that he will go, for it coincides with when I will not work. Madyaw sa agaw di kaw makaan kurugan di ak magalotè. It's really good that you will not eat, for it coincides with when I am not cooking.

kurung v. To be curly (of hair). Yukurung yang kanaan logay. His hair is curly. Yukurung yang lanot. The abaca fibers are curling up. Pyapakurung ko yang kanak logay. I curl my hair. Yang midisina yang yakakurung sang logay. The medicine is that which is used to make the hair curly.

kurupan n. Mushroom-like fungus. Madyaw kaanun yang kurupan. Kurupan fungus is good to eat. (This fungus is small, edible, and is found on rotten logs.)

kurupit v. To twine around; to swarm over. Yagakurupit yang mga isu atang sarad nang dawun. The children are swarming all over the place down below. Yukurupit nang kaoy yang baragun na yooted ko. The vine I cut was twined around the tree. Kyukurupitan ako nang tigasaw. I was attacked by a swarm of red ants.

kurus v. To frown; to wrinkle up the face; to squint because of the sun. Nanga yang kanmo kaimo ykurusus aw yikita kaw kanak? Why do you frown when you see me? Maparaat yang otaw tanawun aw ykurusus. It is not good seeing a person when he frowns. Yang otaw aw ykurusus yang kaimo yamadaman. A person when he frowns shows he is angry.

kusad v. To reach the bottom (of water); to fathom (of meaning of words). Wara ako ukusad saan na tobig kay mararun laban. I did not reach the bottom of that water because it is very deep. Wara yaan na otaw ukusad sang kaorogan nang kanak pyagalaong. That person did not fathom the meaning of my words.

kuskus v. To wrap and bind. Kyukuskus yang mga kaoy. The pieces of wood were bound together. cf. barabad

kusug v. To use force. Yagakusug ako. I used force. Kyukusugan ko. Force was used by me.

kusung v. To scrub clothes with the hands. Yagakusung ako sang kanak dagom. I scrubbed my clothes with my hands. Kyukusung ko yang kanak dagom. My clothes were scrubbed by me with my hands.

kutang v. To hold the breath while crying (as a child). Yukutang yang isu kay kyukubut nang kanaan magorong. The child held its breath while crying, because he was pinched by his elder brother/sister. Maitus kumutang yaan na isu aw yagadaraw. That child really holds his breath when he cries. Ayaw pagpasarai yaan na isu kay daw kumutang oman mayang kagayna. Don't make any mistake in caring for that child, lest he again hold his breath while crying like a while ago. Parabaya payowa yang isu na yagadaraw kay daw kumutang. Attend to the child immedi-
ately when he cries, lest he hold his breath.

**kutas** v. To tire; to be fatigued. *Kyukutasan ako na yapanaw. I am fatigued from walking. Yang yakakutas kanak yangkapaso nang suga. That which makes me tired is the heat of the sun. Baya doakowara yang kanak kutas na yiminum da ako sang tobig. When I have drunk water my fatigue just disappears.

**kutay** v. To lay out flat; to string (as a rope between two trees). *Yagokutay ako sang lobid kayan biniayan ko nang sapot. I put up a rope and then hung clothes on it. Kyukutay ko asang kanami darum yang sapot. I laid the clothes out in our yard. Maaba yang kyukutayan nang arambni nang tilipona. The telephone wire that was put up is long.

**kutuk** v. To gnaw. *Yukutukut yang anay sang kacy. The termites are gnawing the wood. Kyukutukut nang bokbok yang arigi nang kanak baray. The bokbok insects have gnawed on the posts of my house. Pakatagapi yang kanma dagom kay daw kutukutan nang ambaw. Be careful with your clothing lest they be gnawed by the rats.

**kutlug** v. To put up a line (as for drying clothes). *Kyukutlug ko yang lobid na pagaburadan ko sang kanak dagom na hyalabaan. I strung up a rope to be used by me for drying my washed clothes. Ubaklugun ko yang buro adto sang sangkilid nang butay. I will put up a rattan line there on the other side of the mountain.

**kutub** n. Needle. *Wain mo ubutangan yang kanak kiutub na pyagatai mo sang kanmo dagom kagynamo? Where did you put my needle that you sewed your dress with just a while ago? Yang pyagatai ko yang kanak kiutub. My needle is what I sewed with. Wara ako opotisang kanmo kiutub. I did not get your needle. Aw maynaan yatanak da yang kanak kuts. If it’s like that, my needle is lost. cf. dagum

**kutub** ti. From a particular time. *Kutub oodoon di dakman kaw magsingani. From now on, don’t you come here anymore. Kutub disangaon na allow wa dao yaan akani kanak. Since that day, he hasn’t come to me anymore.

**kinutuban** (deriv.) n. Limit.

**kutuk** v. To tickle. *Yagokutuk ako sang isu. I tickled the child. Kyukutuk ko yang isu. The child was tickled by me.

**kutul** v. To pluck. *Yagokutul ako sang boyo. I plucked a boyo leaf. Kyukutul ko yang daon. The leaf was plucked by me.

**kutung** v. To pull taut (as string); to parade in straight line. *Yagokutung ako sang lobid. I stretched out the string. Kyukutung ko yang lobid. The string was stretched out by me. cf. buklad, burat, ladlad

**kutuy** adj. Not in the mood; weak; slow. *Kutuy yaan na otaw maynang yamata na orod, buku nang makisi. That person is weak like a dead worm; he is not lively. Dii ako mapagagad sang kutuy kay daw kaaywan mallaw. I will not go with a slow person lest we be left behind after a while. Maat yang otaw na kutuy kay kailayam da yomasun. A weak person is a hindrance because his movements are so slow.

**kuya** adj. Happy. *Laban makuya yaan na bobay. That woman is very happy. cf. masadya, saya

**kuykuy** v. To cough violently. *Pyapakuykuy ako konggabi. I had an attack of violent coughing last night. Yaan na otaw ow yagaako loban pyagopakuykuy. That person, when he coughs, suffers violent
coughing. Apakaykuyun kay kaw mallow nang akó. You will be coughing violently later on.

kuyumú v. To fold arms across chest. Yanguyumu ako kay maniki. I am folding my arms across my chest again and again because it’s cold. Gakuyumu ako kay maniki. I folded my arms on my chest because it is cold.

kuyung v. To shake (as effect of wind on a house). Yamakuyung yang baray nang samut. The house was shaken by the wind. Ayaw pagkuyunga yang hayabas daw mallow yang bonga. Don’t shake the guava tree lest the fruit fall.

kuyungkuyung (deriv.) v. To shake (of multiple actors).

kuyungkuyung (from rdp + kuyung) v. To shake (as leaves of tree in the wind). Yamakuyungkuyung yang manga daon nang kaoy. The leaves of the tree are shaking.

kuyut adj. Shriveled. Yanguyut da yang parus, waday onod. The skin is all shriveled up; there is no more flesh.

cyà- pref. (This is a realization of the generalized form CyV-.) Active, progressive tense, object or associate orientation. Kyakaan ko yang manok. I am/was eating the chicken. Kyakamang ko ikaw sang manok. I am getting you a chicken.

kya- pref. Stative, completed tense, associate orientation. Kyaalluk da nang isu yang otaw. The child has already become afraid of the man.

kya-an pref suf comb. (This is a realization of the generalized form CyV-an.) Active, progressive tense, referent orientation. Kyakaanan ko yang pinguangan. I am/was eating from the plate.

kyaa- pref. Stative, past-present tense, associate orientation. Kyakaalluk nang isu yang otaw. The child is afraid of the man.

kyaka- an pref suf comb. Stative, past-present tense, referent orientation. Kyakakamangan yang kanak papil. Part of my paper was taken.

kyakaagoran (from kyaka- + agol + -an) v. To vomit and have severe diarrhea. Kyakaagoran yang otaw aw kamakay. The person was suffering severe diarrhea and vomiting and then died.

kyampusan (from -y- + kampus + -an) n. The last; end; farthest edge. Maat yani na kyampusan. This end is bad.

kyaponganan n. Ancestors; forebears. Yang kyponganan nami bagani. Our ancestors were warriors. Yang kypongananan nang Felix gyotawan. The ancestors of Felix were famous men. Sinung kypongananan mayo? Who were your ancestors?

kyargasaan n. Skeleton. Yikita ako sang kyargasaan nang tinaap asang dorog nang tobig. I saw a snake skeleton on the bank of the river. Pagkatapos nang gira madaig yang kyargasaan nang otaw na kikita nami asang kasagbunan. After the war there were many skeletons of men that we saw in the weedy areas.

D

da, la mod pil. Completed action. Wa da ako ikita kay yananbota yang kanak mata. I don’t see any more because my eyes are blind. Dyadyaw da ko yang kanino makina kagayna. I completed repairing your machine a while ago. Yomanaw da yang kanak otaw nong isa na simana. My visitor left last week.
daag v. To hide out. Yagadaag kami asang kagorangan nong impo nang gira. We
hid out in the forest during the war. Yang mga Mansaka agkaaro yanagdaag dakman. The Mansakas in the area around the source of the river are even yet hiding out.

daas v. To eat greedily (as a dog). Dyadaasan ko yang baboy. I was eating the pig meat greedily.

dabas v. To cut off. Yagadabas ako sang mamanun asang sayawan. I cut off the betel nuts at the ceremonial dance (to appease the spirits).

dabok v. To decay. Dili ako makamang saan na isda kay dabok da. I will not get that fish because it is decayed already. Yadabok da, kay lagi, yang kanno tyago na isda. The fish that you kept, friend, is decayed already.

dabodabo v. To hit repeatedly with fist. Dyadabodabowan ako naan sotokon wakaw yadarogan ako. I was being hit repeatedly by him, that is why I ran. Ayaw pagdabodabowi yang otaw kay daw matay. Don’t hit the person repeatedly because he might die. Pyanda-bodabowan naan danogon yang kanaan isu. He hit his child repeatedly.

dabong n. Bamboo shoot. Madyaw kaanun yang dabong aw dari sang Karni na baboy. Bamboo shoots are good to eat if mixed with pig meat. Yang baya migbas da kawayan yaan yang pyagang-aranan nang dabong. Bamboo that has just sprouted from the ground is that which is called dabong. Matikaan ako sang dabong nang kawayan. I am fond of eating bamboo shoots.

dabos v. To have diarrhea. Dyadabos, kay lagi, yang otaw. The person, friend, has diarrhea. Imaya saan kaan kay daw kaw daboson. Don’t continue eating that for you might get diarrhea.

dabukdadabuk v. To make the sound of footsteps. Yagadabukdadabuk ako na ya-

panaw. As I walked, my footsteps were heard. Wain ako magodabukdadabuk? Where were my footsteps heard?

dakagdakag v. To come with haste; to come with interest. Yadakagdakag yaan ani na pyapasogowan ko sang mga isu. He came here with haste when I sent the children to tell him to come. Dakagdakag da sa ako aw patawag mo ako. I will hasten to come if you call me.

dakdak v. To fall (as fruit or leaves). Yamangkadakak yang daon nang kaoy. The leaves of the trees have been falling. Ayaw paggayonga yang timaw daw madakdak yang mga bokag. Don’t shake the lemon tree lest the blossoms fall off.

daki n. Dirt in hair. Madaig yang daki naan na bobay. That woman has much dirt in her hair. Magainai ak a antak makamang yang kanak doki. I will wash my hair in order to remove the dirt.

daklum adj. Dark with heavy rain clouds; threatening rain. Madaklum yang langit dagaw omoran. The sky is dark; perhaps it will rain. Di ak magakaya adoon na gabi kay madaklum yang langit. I will not go fishing tonight for the sky is threatening. Omoran adoon na gabi kay laban madaklum. It will rain tonight for it is threatening. v. To become dark (from rain clouds). Omoran adoon katagaan yagadaklum yang banwa. It will rain now, see how dark it (lit., the land) has become. Wa magadaklum adoon na gabi. Now tonight it has not become dark with rain clouds.

dakmul adj. Thick (as a board). Yang libre ni Maisun na diksonani laban madakmul. The dictionary book of Maisun is very thick. Madakmul na sapot yang yiimo ko pantaron nang mga isu. The cloth I made into children’s pants is thick. Madakmul yang tabla na yaako
nang taraq. The boards carried by the
tuck are thick. Yanganap ako sang
madakmul na papil. I am looking for
thick paper. v. To make thick. Pyapaka-
dakmunan ko sang tabon yang yagbung
ko na saging kay daw waringen nang
bibinatang. I made a thick covering to
protect the bananas lest they be ex-
posed to vermin. Si Martin aw yugabaa
mangkadakmul kay baya po na gaanad.
When Martin prepares cassava, he cuts
it very thick because he is still learning.
ant. manipis

dakong mod pil. Sometimes. Dakong yu-
panaw yaan, dakong yadaragan. Some-
times he walks; sometimes he runs.
Madaig yang magkainang naan nang
allaw, dakong yagosalat, dakong
yagalinis sang darun. There are many
things that can be done by him in a day;
sometimes he writes; sometimes he
cleans the yard.

dakorà adj. Large; big. Dakora na kaoy
yang yakatarong sang kanso tanum. It
was a big tree that shaded your plants.
Dili ako mapagine saan na baboy kay
dakora laban. I will not carry that pig
because it is very big. Dakora da sa
kadi yang isu mo. Oh! Your child is big
already. cf. dagu ant. tagbi

dakú n. Centavo. Madaig yang kanak dakú.
I have many centavos. Ako aon tanay
limang ko daku da. I have but only five
centavos. Ban ako ampanampan sang
ka dakú. However, I don't have even a
single centavo.

dáku v. To catch; to seize. Yagadákup ako
sang idà. I caught the dog. Dyadákup
yang manok. The chicken was caught.

dakup v. To wrestle. Yanagdakup silan
asang pono nang kaoy. They were wres-
tling at the foot of the tree. Yapag-
dakup ako kanaan kagayna. I
challenged him in wrestling a while ago.

Daug naan ako na yagadákup kami. I
was defeated by him when we wrestled.

dadaan mod pil. Lapse of a long time.
Dadaan da yang kanmo, kay lagi, da-
gam. For a long time, friend, that has
been your shirt. Yamawtaw yaan na
dadaan bota tanay pyapakadyaw ni Je-
sus yang kanaan mata. From the time
he was born, he was blind, but his eyes
were made good by Jesus. Pagdatung
ko dadaan iyan da yaan sang kanak
bary. When I arrived, he had been
there in my house for a long time.

dadag v. To mistreat. Yamadadag ako. I
was mistreated. Dyadag ko yang isú. The
child was mistreated by me.

dadan n. Rope for tying (as a carabao or
horse). Marongo yang dadan nang ka-
nak kodà. The rope for tying my horse
is weak. Yobogta yang dadan nang
karabaw nang datà. The rope of the
chief's carabao broke. Madigun yang
dadan nang kodà naan tanay yobogta
kay maanug laban yang kanaan kodà.
The rope for tying his horse is strong
but it broke because his horse is very
fast.

dadangù v. To nod (as in affirmation).
Yang otaw gadadangù kanak. The man
nodded to me. Yagadangun ko yang otaw
kanak. The man is bowing his head to
me. Pyagadangunwan ko yang isu wa-
kaw yamalluk. I nodded to the child,
that is why he is afraid.

dag- pref. Locative (i.e., there at). Dag-
dagat silan. They are there at the
ocean.

dagami n. Straw (of grain). Yagalabsas ako
sang dagami. I cut the straws (of grain).
Syosonog ko yang dagami. I burned the
straw. Yang dagami nang omay madyaw
pagapin sang pogad. Rice straw is good
to use for lining a nest.
dagan v. To increase in intensity (as feelings); to make worse (attitude). Ayaw pagdagani yang sakit nang kanak gnawo kanmo. Don't make my feelings (lit., pain of my breath) worse towards you. Kyakadaganan yang kaparaat nang kanak dumdum kanmo. My bad thoughts about you have increased. Yang yakadagan sang konaan kaingutingut yang pyagaluong mo yaan na mataraw. What increased his anger was your calling him a coward.

dagang v. To sell. Yagadagang ako sang karabaw. I am selling a carabao. Dyadagang ko yang kanak karabaw. My carabao was sold by me.

dagat n. Sea; ocean; large body of water. Yamarabo sang dagat yang kanak idô. My dog drowned in the ocean. Yamaranod yang kanak barangay adio sang kadakoraan nang dagat. My boat was carried by the current out there into the open sea. Yamaribot nang dagat yang lopà. The island (lit., ground) is surrounded by the sea.

dagaw mod pd. No doubt; undoubtedly. Dagaw maparanaw da yaan kataagaan yaginus da. There is no doubt that he will leave, see, he is packed already. Dagaw kyakayawan mo yang kanno kakana kataagaan wo day kikita ko asang kanno awak. There is no doubt that you left your bolo, look, I don't see it on your waist anymore. Dagaw yamalluk yaan kanak kay yadaragan na yikita kanak. Undoubtedly he is afraid of me because he ran when he saw me. cf. koraw, saagaw

dáágaw n. Legendary bird or woman that reaps rice at night. Gyaganis nang dagaw yang kanak omay. My rice is being reaped by the dagaw. Nanga oon kyakaboisan nang kanami omay yang yamaboros nang dagaw ganiin. How can there be value in our rice! It is all being reaped by the dagaw.

dagawdagaw ti. Short time later. Apit pa adi dagowdagow kay aon pagalaong ko kanmo. Pass by here before long for I have something to tell you.

dagay v. To laugh aloud. Yadagay yang isu na yagokul. The child who was smiling laughed aloud. Sini ngaong yadagay di-saan? Who was the person laughing aloud there? Yaan yang yagikunun na yabay domagay. The one smiling is the one who always laughs loudly.

dagaytum v. To be clouded with dark clouds. Yagadagaytum yang banwa. The land became clouded with dark clouds. Pyapagdagaytum yang banwa. The land was darkened by dark clouds. cf. daklum

dagból v. To leave uncut (as weeds). Ayaw pagdagbori yang kanmo labonon. Don't leave anything uncut in your weeding. Konini labon yanong madaig yang dagbol? Whose weeding is this? There is much uncut. Dyadagboran, kay lagi, yang kanmo labonon nong kanmo mogtolabon. Your weeding, friend, has patches left uncut by your cutting crew.

dagdag v. To multiply by birth. Yadagdag yang oíaw asining babawan nang donya. People multiply on this earth. Padagdaga yang kanmo mga baboy antak magkadaig. Let your pigs multiply in order to become many. Madagdag yang kawtawon asining banwa kay yaan yang pagbuit nang Dios. The people in this world are multiplying, because that is the will of God.

dagidagi v. To continue in spite of hindrances; to persist. Mogadagdagí kami maggawbuk maski abay magoranun. We will continue to work even though it continues raining. Abayun do ko dagi-
dagin gawbukun yang kanak baray imoon maski sasaid ko. I will continue working on building my house even though I am alone.

daginot v. To be thrifty; to economize. Yagadaginot kami adoon kay marisud yang sapi anapun. We economize at this time because it is difficult to look for money. Adaginoan ko yang kanami mga pagkaan antak madogay mabos. I will economize on our food so that it will be a long time before it is consumed. Daginota mayo yang kamayo sapi antak di kamo kabesan. You economize in spending your money so that you will not use it all.

daging v. To fly around in search of food (as bees). Aon urup na yadaging ani, dagaw aon urup sang kasaidan. There are bees flying around here so there must be a beehive nearby. Ambong yang ipan daging nang urup. The bees usually look for food in the afternoon. Kyakagat yang isu nang urup na yadaging. That child was stung by a bee that was flying around in search for food.

dagimun v. To keep things in their proper place. Adagimunun ko yang kanak ka-sangkapan na yakatapoyak nang mga isu. My things, which were scattered by the children, I will return to their proper place. Di magdagimun yaan na bobay sang kanilan kaukdanan. That woman doesn't arrange their utensils in proper order. Dagimuna yang kamayo kaukdanan na yakatapoyak. Arrange your things that are scattered.

dagit v. To swoop down and seize. Yadagit yang awuk sang osay. A crow swooped down and seized a chick. Dyadagii nang awak yang osay. The chick was swooped down upon and seized by a crow.

dagltdagit v. To work by fits and starts. Yaan na awaw ayagawbuk dagtdagit gaid. That person, when he works, just does it in spurts. Gyaagaid naan pagdagidadigian yang kanaan gawbuk. He just does his work inconsistently by fits and starts. Maski magadagidadig gaid yaan madayaw ko. Even though he works in spurts, it's alright with me.

dagmay n. Skirt; sarong. Yamabasa yang kanak dagmay nang aran kangabi nang gabi la. My skirt was soaked by the rain yesterday evening. Madyaw yang batuk nang kanaan dagmay. The colors of her skirt are nice. Yagabili ako nang dagmay na aatag ko sang kanak ind. I bought a skirt that I will give my mother. cf. sogot, powa

dagmus v. To blow hard (as the rainy season wind). Yagadagmusun yang amiyan. The wind of the rainy season is blowing hard. Dyadagmusan yang kaoy nang samui. The trees are being blown by the wind.

dagnas v. To cut off (as coconuts so they will fall). Dyadagnas ko yang iyog. The coconuts were cut off by me. Ayaw pagdagnasa yang kanak iyog. Don't cut off my coconuts. Yamabo ko dagnasun yang bonga nang kanmo dolyan. I cut off all the fruit of your durian tree.

dagnay n. Degree; calling; attainment; status. Bagani yang dagmay naan. His attainment is that of warrior. cf. danggad

dagodal v. To be careless of one's things. Imaya papagobay sang awaw na dagodal kay daw kaw pagagad naan sang maat na gawbuk. Don't always accompany a person who is careless lest you become like him in doing poor work. Maat ko yang bobay na dagodal kay maat yang kanaan dugpasan. I don't like a woman who doesn't care for her things because her place is in bad shape. Imaya pa
sang kanmo kadagodaran kay daw ko pupugun yang kanmo oro. Don’t always be careless with your things for I might tap your head.

dagom  n. Shirt; clothing. Kadini yang mga otaw yagaid mangoyampi kay way mga dagom. In olden times, the people wore only loincloths because they did not have clothes. v. To dress s.o. Yadagom ako sang isì. I dressed the child. Dyadagoman ko yang isì. The child was dressed by me.

dagorà  v. To be in disorder; to be in disarray. Kaparaat tanawun nang mga kasangkapan na yamadagorà. It is undesirable to look at things that are in disarray. Dagimuna yang kaukadan na mayo na yamadagorà. Arrange your things that are in disarray. Ayaw pagdagoraa yang kanak mga butang. Don’t leave my things in disorder.

dagpak  v. To pierce deeply. Yadagpak yang kanak baradaw na byabaradaw ko sang baboy. My dagger I used to stab the pig pierced it deeply. Wa adagpak yang kanak tuku na byobono ko sang karabaw. My spear I used to spear the carabao did not pierce it deeply.

dagpang  v. To slap. Dyadagpang ko yang isu na yagapatay sang kanak kadong. I slapped the child who killed my puppy. Adagpangun ko yang bobay na yagakubut sang kanak isì. I will slap the woman who pinched my child. Ayaw pagdagpanga yang isu kay daw kasakit-an. Don’t slap the child lest he be hurt.

dagpny  v. To whisk away. Yadagpny akı sang ligungligung. I whisked away the big bee. Dyadagpny ko yang ligungligung. The big bee was whisked away by me.

dagpuo  n. Member of a house structure that supports exterior walls; a sill. Ta-tagbi yang dagpun nang baray ko. The sills of my house are small. Pyagaanay-an yang dagpun nang kanmo baray. The sills of your house are eaten by termites. v. To use for dagpun. Yangamang ako sang kacay na pagadagpun ko sang kanak baray. I got logs that I will use to make sills for my house.

dagsà  n. Driftwood. Yagyagoyod kami sang dagudagung dagsà. We hauled out the big driftwood. Madaig yang mga dagsa asang baybayun. There are many pieces of driftwood on the shore. v. To drift ashore. Dyadagsa yang dagsa asang baybayun. The driftwood drifted up on the shore.

dagsù  v. To come; to reach; to arrive. Yagyadagsuun ani yang otaw na maat. Bad people have arrived here. Wain ako magadagsù? Where have I arrived?

dagtang  v. To have value; to have worth; to have quality; to have usefulness. Way dagtang naan na otaw. That person has no usefulness. Ayaw way konak dagtang asta ikaw arag way dagtang. If I don’t have any usefulness, then also you don’t have any usefulness. Way akadagtangan mallow naan na otaw. That person will not have any usefulness after awhile.

dagtò  v. To pull up by the roots. Yagyadagto ako sang sagbut. I am pulling up the weeds by their roots. Dyadagto ko yang sagbut. The weeds were pulled up by their roots by me.

dagtum  v. To become dark (as from clouds). Yagyadgum da yang banwa. The land has become dark already.

dagu  adj. Big. Dagung isda na yamabili nang otaw. The fish that was purchased by the man is big. Dagung karabaw na yamatay kagabi agdagat. The carabao that died yesterday on the beach was big. Dagung otaw saan mayn da nang
Milikanoo kadagdagu. That person is big like the size of an American.

dagudagu (derv.) adj. Very big.

dagudagadu (from rdg + dag) adj. Very big. Yikita ako sang dagudagu na otaw asang daran kagabi. I saw an unusually big man on the path yesterday. Wain yang pyagalaong mo na dagudagu na karabaw? Where is the carabao who said was unusually big? Yang Tagom dagudagu na tobig. The Tagum River is very big.

dagudul v. To push into; to press against. Dyadagudul ako nang kanak amigo asang arabat. I was pushed by my friend against the wall. Daguduran da sa yaang otaw asang arigi. Push that person real hard against the post.

dagul v. To lash; to bind to. Yagadagul ako kanaan asang arigi. I am binding him to the post. Dyadagul ko yang otaw asang arigi. The man was bound by me to a post.

dagum n. Needle; spear (as of rice). Yamatanak yang dagum na pyagatai ko kagayna. The needle I was using to sew with a while ago is lost. Pagbiliyan doon ako sang dagum kay yamabariyang kanak dagum. Would you please buy a needle for me for my needle is broken. Dakora yang dagum na ibili mo kanak. The needle you bought for me is big. Gimitida yang omay katagaaan aon dagum. The rice has sprouted already; see the spears. cf. kutub, giti


dagut n. Trash; debris. Madaig yang dagut agdarun. There is much debris down in the yard. v. To make dirty. Yagadagut ako sang baray mo. I made your house dirty. Dyadagutu ko yang baray mo. Your house was made dirty by me.

daguus v. To gasp for breath; to have difficulty breathing. Yagadaguus yang otaw na kyukugdan nang kacoy. The man hit by a log is gasping for breath. Yakapadaguuus yang isu na yamasogat nang bola yang giyub. The child who was accidentally hit by a ball in the pit of the stomach is having difficulty breathing. Aw magadaguus yang otaw agaw mayanaan kyukudul. If a man gasps for breath, it means he has pain.

daguyung v. To fall over; to lean. Yagadaguyung yang kacoy. The tree is leaning.

dagwas v. To perspire; to bleed; to ooze. Dyadagwasan ako nang init pakapatapos minum sang boborong. I perspired from fever (lit., heat) after taking the medicine. Dyadagwasan nang dogo yang bobay na mabudus kay dagaw manganak da. The pregnant woman is bleeding so probably she is in labor already.

dagwat v. To jump up to get. Yagadagwat ako sang bonga nang kacoy. I am jumping up to snatch some fruit from the tree. Dyadagwat ko yang bonga nang kacoy. Some fruit of the tree was snatched off by me by jumping up.

dagyawat n. Pimple. Madaig yang dagyawat na yigit sang kanak guya. There are many pimples that have popped out on my forehead. Wa day kanak dagyawat kay byoborong ko. I don’t have pimples anymore because I treated them. Yagapakaparaat sang kaimo nang otaw yang dagyawat. Pimples cause a person’s face to be ugly.

dagyü v. To shake violently. Yadagyu yang baray na dyadagmusan nang maanug na samut. The house shook violently when it was hit by a strong wind.

daik v. To drag boat ashore. Yagadaik ako sang barangay ko. I dragged my outrigger boat ashore. Dyadaik ko yang
barangay. The outrigger boat was dragged ashore by me.

dailaw v. To light up. Yagadailaw yang lonsod. The town was lit up. (This term is used poetically.)

dait v. To be becoming; to be suitable; to be harmonious. Wara ako adaita naan na sadok. That hat is not suitable for me. Dyadait laban silan dowa na yaga-agad. Those two get along very well when they are together. Laban yakadait kanaan yang kanaan rito. His watch looks just right for him.

dallak n. Sediment; dregs. Dili ako iminum saan na tobig kay dallakun. I will not drink that water because it has a lot of sediment. Madaig yang dallak sang syarok mo na tobig. There is much sediment in the water you fetched. Mau pagsohbowan yang tobig na dallakun. It is undesirable to take a bath in water with a lot of silt in it.

dallag v. To hike along a beach. Yagadallag ako agKingking. I hiked along the Kingking beach. Dyadallag ko yang Kingking. Kingking beach is where I hiked.

dallagan (derivative) n. shore; beach

damag v. To smear with. Yagadamag ako sang kaimo naan nang pasak. I smeared his face with mud. Dyadamag ko yang kanaan kaimo nang pasak. His face was smeared with mud by me. cf. damos

damag (idiom) v. To eat (lit., to smear).

damaa v. To scold; to be angry with. Yagadamaa ako sang idò. I was angry with the dog. Dyadamaman ko yang isu. The child was scolded by me.

damay v. To cure a child of its stomach disorder. Dyadamay ko yang isu nang kanak dadamay. I cured the baby with a stomach disorder with my treatment. Damaya yang isu kay yabay magday-darawun nang kanaan dubdub. Treat the child because he is always crying because of his abdominal pain.

damdam v. To examine by touch. Yagadamam ako sang lanot. I was feeling the abaca fibers with my hand. Dyadamam ko yang lanot. The abaca fibers are what I was feeling with my hand.

damil v. To throw away; to hurl. Damilan da kay maat da. Throw it away because it is already bad. cf. ontog, sarabul, timbag

damit n. Clothes. Marinis yang kanak damit kay bago pa. My clothes are clean because they are still new. Pakasudsudi bonak yang kanuno damit antak marinis. Wash your clothes frequently so they'll be clean. Madaig yang kanaan damit na otaw. That person has many clothes.

damos v. To smear; to taint; to put dirt on anything. Yagadamos ako sang kanak kaimo nang pasak. I smeared my face with mud. Dyadamos ko yang kanak kaimo nang pasak. My face was smeared with mud by me. cf. damag

dampaw v. To hold in open hand (in order to examine). Dampawa yang bugas. Hold the rice in your open hand.

dampil v. To strike with the side of a bolo. Dyadampilan ko nang kakana yang kanana siki. I struck his foot with the side of the bolo. Ayaw pagdampil ani nang kakana yang isu kay daw kidurun. Don't strike the child with the side of the bolo lest he be hurt. Adampilan ta kaw mal-law nang kakana. I will strike you with the side of a bolo after awhile.

damporang v. To happen upon. Dyadamporang naan ako na yagingkod. He just happened to walk up to me while I was sitting there.
dampot  v. To pick up. *Yagadampot ako sang papil asang lopà.* I picked up the paper on the ground. *Dyadampot ko yang papil asang lopà.* The paper on the ground was picked up by me.

dampug  v. To put (esp. heavy things). *Yagadampug ako sang pawa naan nang kaoy.* I put logs on his field. *Dyadampugan ko yang kanaan bonton.* I put the things on his pile.

daaak  v. To become worse (as sores). *Yadanak yang laro nang isu na yakaan sang manok.* The infected sores of the child become worse when he eats chicken. *Ayaw magkaan sang tarom kay daw domanak yang kanmo bakokang.* Don’t eat eggplant lest your ulcer becomes worse. *Madanak yang kanmo laro aw magasogbo kaw sang dagat.* Your infected sores will become worse if you take a bath in the sea.

danaas  v. To tear down; to destroy; to dismantle. *Danasa yang baraybaray nang mga isu.* Dismantle the toy house of the children. *Yamadanas yang kanak baray.* My house is destroyed.

danaw  n. Lake. *Dakora na danaw yang pyagangaranan nang Lake Lanao.* The lake named Lake Lanao is big. *Wara oboros yang danaw.* A lake doesn’t flow. *Madaig yang isda asang danaw.* There are many fish in the lake.

danda  v. To describe. *Dandana kono yang ana naan.* Would you please describe his father. (This term is used poetically.)

danog  v. To strike with hand. *Dyadanog ko yang likod nang karabaw.* I struck the back of the carabao with my hand. *Ayaw pagdanonga yang likod nang isu.* Don’t strike the back of the child with your hand.

daang  v. To raise up the head; to hold head erect. *Dyadanga ako. I held my head erect.* *Dyadanga ko yang kanak oro.* I raised my head up.

dangan  v. To come out and scatter (as rats at night). *Yagadangan yang kasang nang impo nang oran.* The crabs go all around during rainy season. *Dyadanganan yang kasang.* The crabs are going all over the place. *Uu, motoyo dumangan.* Yes, they will just scatter. *Dyadanganan nang ambaw nang gabi, makaan sang parodà.* Night is the time the rats go around; they eat the camotes.

dangasdangas  v. To appear unexpectedly in a state of fear. *Yadangasdangas yaan na yadatung ani kagabi na iyolopog nang kanaan pagbonò.* He was frightened when he arrived here yesterday for he was being chased by his enemy. *Yadangasdangas yang kanak amigo pagdungug naa na aan pagaanaman.* My friend appeared unexpectedly for he was concerned when he heard that there was fighting.

dangat  v. To appear; to arrive. *Yadangat ani kanak yang kariko nang kanak nga butang na pyapadara ani kanak nga kanak amigo.* All the things that were sent here to me by my friend arrived here for me. *Yadangat kami adto Davao nang alas onsi yang suga.* We arrived in Davao at eleven o’clock in the morning. *Di madangat yang kanmo mga papil ow di sayodon.* Your papers will not arrive if they are not given proper attention.

dangaw  v. Handspan. *Yagadangaw ako sang kaaba nang lamisa.* I measured the length of the table by handspans. *Dyadangaw ko yang kaaba nang lamisa.* The length of the table was measured by me by handspans.

dangay  v. To bake in a frying pan. *Yagadangay ako sang natuk nang lombiyn.* I
baked cakes with palm flour in a frying pan. *Dik ak matigam magdangay.* I don’t know how to bake in a frying pan. *Matikaan ako sang dyangay na natuk.* I am fond of eating palm flour cakes baked in a frying pan.

dangka  v. To roast over embers; to put next to fire in order to dry or heat. *Yagadangko ako sang pawda.* I roasted sweet potatoes. *Dyadangka ko yang pawda.* Sweet potatoes were roasted by me. cf. dangdang

dangdang  v. To warm over the fire (as cold hands); to dry over fire. *Dyadangdang ko yang kanak tolto na kyakanikyan asang atoron.* I warmed my cold fingers over the fire. *Dangdanga nang atoron yang kanmo papal na gugumgum nang tobig.* Dry your damp paper by the fire.

danggà  n. Calling; degree; occupation; rank. *Pagkadoktor nang midisina yang dangga naan na otaw.* The degree of that person is doctor of medicine. cf. dagnay

danggis  v. To begin harvesting; to harvest a little as a beginning. *Dyanggisan da nami yang kanami omay kagabi na allaw.* We began to harvest our rice yesterday. *Wa pa adanggisi yang kanmo omay.* Your rice has not yet started to be harvested. *Madanggis da ako kisurum sang kanak omay.* I will start to harvest my rice tomorrow.

danglag  n. Lauan tree. *Yang danglug yang pangaranan nang lawaan.* Danglug is the name of a lauan tree.

danggot  v. To pluck; to pick (as a leaf). *Yadanggot ako sang daon nang kaoy.* I picked the leaf from the tree. *Dyadanggot ko yang daon.* The leaf was picked off by me.

dauglu  v. To request someone to do s.t. for s.o. *Dyadanggin ko kanaan yang pagpasoplo sang kakanà.* I requested him to make a bolo for someone. *Pada gaid nang pagimo sang arat dyangin da sang kadaygan.* Just to make a basket for them had already been requested of someone.

danggaugò  v. To cry loudly; to wail. *Yadangongo yang dagadagung amaama na yagadaraw pagkamatay nang kanaan lomon.* The great big man cried loudly when his sibling died. *Wa agayona yang matadung da na magadangongo.* It is not becoming for a grown man to wail.

dangun  v. To settle down to establishing one’s livelihood (i.e., having a home and field). *Yang otaw yadangun sang kanaan paguyà.* The man is settling down to establish his livelihood. *Yang otaw na wara adangun maat.* A person who doesn’t settle down is irresponsible. *Pagdangun sang kanmo paguya antak madyaw.* Settle down to establishing your livelihood so that it will be good.

dangun  v. To establish; to place. *Yadangun yang baray asang kanilan lopà.* The house was placed on their land.

daugup  v. To go to for refuge; to go to be defended. *Yadangup kanak yang otaw na dyadugdaug nang kanaan mga taganak.* The person who was being overwhelmed by his parents came to me to be defended. *Madangup sang okom yang bobay na dyadugdaug nang kanaan bana.* The woman who is being overwhelmed by her husband will go to court to be defended. *Adangup ko sang osgado yaan na kaso.* I will carry the case to the court to be defended.

daog  v. To pile up (as stones). *Yagadaog ako sang bato.* I am piling up stones.

daon  n. Leaf. *Marampug yang daon naan na kaoy.* That tree is thick with leaves.

daol  v. To leaf out. *Yadaon yang kaoy.* The tree is leafing out.
daop  n. Kind of covering. Magiging yang daop distang pata. The covering in the field is firm. (This is the kind of covering in which the two sides support each other as they come together at the apex.)

dáop  v. To clap hands. Yangadaop yang mga isu tungod sang paguma na yadatung yang kanilan amà. The children are clapping their hands because they are happy due to the arrival of their father. Managaop kita aw kitaun ta yang kanatu pangoro na magasori. We will clap when we see our leader delivering a speech. Magadaop silan kono aw dumungug sang madaw na sori. They will clap, it is reported, if they hear good words.

daoso  v. To be in piles; to be abundant. Yagadaoso yang isda assang palingki kagabi. The fish in the market were plentiful yesterday. Yagadaoso yang pananapun na byabariya ko. The clothes I am selling have been put in a large pile.

dapà₁  v. To obey. Wara ako adapa kanaan kay wara ako abayadi. I did not obey him because I was not paid. Dyadapaan ko ikaw kay. I obeyed you. Dili magdapa yaan na otau kanak aw syosog ko yaan. That person will not obey me if I request him to do something. Yang otau gatauiya kanak antak ako dapaan nang mallug. The person understood me so I’ll be obeyed quickly. Dapai da ako. You obey me.

dapà₂  n. Kind of ant. Badibading dapa disang daran. There are many dapà ants on the path. (This kind of ant is black.)

dapal  n. Handbreadth. Ako, ampan sang dapal na lopà. I don’t have even a handbreadth of land.

dapandapan  v. To join a crowd. Nanga kaw yadapandapan asang pagkadaigan nang otau? Why do you join the crowd of people? Imaya pa, kay lagi, dapandapan antak dili kaw kainaan. Restrain yourself, friend, from joining the crowd so that you will not be put to shame.

dapat  v. To scold. Yagadapat ako sang isù. I scolded the child. Dyadapat ko yang isù. The child was scolded by me. cf. daman

dapi  v. To hit with the palm of the hand; to hit with the flat side of s.t. Yagadapi ako sang tagnuk. I hit the mosquito with the palm of my hand. Dyadapi ko yang tagnuk. The mosquito was hit by me with the palm of my hand.

dapig  v. To favor one side. Yadapig ako kanno sang kamayo panagagis kagabi. I was in favor of you during your arguing yesterday. Way mataan dyadapigan ko kamayo tonay yaan yang karin ko na yang katarongan gaid garo yang panigagan. I am not in favor of any one of you but what I like is that justice only will be heard. Angay yaan na otau dapigan kay laban da dyagdaug nilan. That person is worthy of favor because they have harassed him very much.

dapit  v. To go get. Yadapit ako sang omay. I went to get the rice. Dyadapit ko yang omay. The rice was what I went to get.

dápit  v. To defend; to abet; to assist in fight. Yagadápit ako sang kanak mangod. I defended my younger sibling. Dyadapitan ko yang kanak mangod. My younger sibling was defended by me.

dápo  v. To eat the fruit from a tree (as a bird). Yadápo yang langgam sang kaos. The birds are eating the fruit of the tree. Dyadápo ngang limokon yang kotomal. The peppers were eaten by limokon birds.
dápag v. To stack. Yogadápog ako sang iyog. I stacked the coconuts. Dyadápog ko yang iyog. The coconuts were stacked by me. cf. daog
daporay v. To set on fire. Yogadaporay ako. I started the fire. Dyadaporay ko yang atoron. The fire was lit by me.
dapug n. Thick undergrowth; brush; thickset. Madaig yang dapug asang ligad nang kanak powà. There is much thick undergrowth at the edge of my field. Yaakot ko yang dapug na yakakontaog asang said nang darum. I carried away the brush that was piled high on one side (of the yard) down below. Syosenog ko yang dapug na pyagouyaan nang tinanap. I burned the thicket where the snakes were living. adj. Has thick undergrowth. Madapug yang kanak garas wakaw laban amasonog aw sonogon. My clearing had thick undergrowth, that is why it will really become a very big fire when burned. Yang buku nang madapug na garas di magkasonog. A clearing that has no thick undergrowth cannot be burned well. Laban madapug yang kilid nang kanami baray. At the side of our house is very much thick undergrowth.
dapun v. To place the hand on. Yadapun ako sang kanak aba. I put my hand on my chest.
dara v. To involve. Yakadara gaid kanak yang imo naan na otaw. The things done by that man have involved only me. Way gosto ko mapagodagad sang otaw na maat kay magaid kanak makadara. I don't like to associate with a bad man because I will just become involved. Ayaw magagad naan kay daw kaw madara naan aw mangawat yaan. Don't go with him lest you become involved with him if he steals something.
dará n. Cargo. Wain mo ubutangan yang kanak dára? Where did you put my cargo? Nanang dára mo, kay lagi, ag-Davao? What is your cargo, friend, in Davao? v. To bring; to carry. Yogadrá ako sang iyog. I carried the coconuts. Dyadára ko yang iyog. The coconuts were carried by me.
daráa n. Kind of tree. Bading daraa naan yotobo disang kilid nang iobig. There are many daraa trees of his growing on the bank of the river. (This kind of tree usually grows along a river.)
darág v. To lean against. Yogadarág ako sang kacy. I leaned against the tree.
darág1 v. To understand. Wara ako maka-darág sang kanaan sorti. I cannot understand his words. Madyaw ko yaan na otaw kay maling kaddáragan. I like that person because he can be easily understood. Dili pagidarág yaan na otaw wakaw dili ako mapagogad kanaan. There will not be mutual understanding with that man, that is why I will not go with him.
darág2 n. Dead leaf. Yakasogbut yang dárag nang kacy. The dead leaves from the tree have become a mess. Madaig yang dárag nang mangga asang sarad nang baray. There are many mango leaves under the house. Yamangkara-pad yang dárag nang lawaan. The lauan leaves are falling. Yang dárag nang kacy titipon sang pono kay osonogon. The dead leaves of the tree were piled up at the foot (of the tree) because they will be burned.
daraga n. Unmarried girl. Madaig yang mga daraga asang syodad. There are many unmarried women in the city. Mangkadyaw na mga daraga yang kikita ko. I saw beautiful unmarried women. Aon daraga na maistra. There is an unmarried female teacher.
daragan  v. To run. *Yagadaragan ako aw yikita kanaan*. I run when I see him.  
*Dyadaragan ko yang kanaan panyo*. I ran with his handkerchief.

daragbung  v. To make thudding sound (e.g., sound made by heavy things falling to the ground). *Yadaragbung yang otaw na yamallog na yagapanik sang iyog kagabi nang ambong*. The man who was climbing the coconut tree yesterday afternoon fell with a thud. *Ayaw pagorogya yang butung daw magdaragbung*. Don't let the young coconuts fall lest they come crashing down.

daragkay  v. To make a metallic sound.  
*Yagadaragkay yang kotsara na yamallog asang lagus*. The spoon that fell to the floor produced a metallic sound. *Yang dagum yang di magadaragkay aw yamallog*. A needle is that which will not produce a metallic sound when it falls.  
*Yudungug ak sang dyaragkay nang sapi na yamallog asang lagus*. I heard the metallic sound of money falling to the floor.

daragus  n. Prickly heat. *Madaig yang daragus nang isu*. The child has a bad case of prickly heat. *Yagadaraw yang isu aw gabi kay kyakatlan nang kanaan daragus*. The child cries at night, because he itches from his prickly heat.

daran  n. Path; trail; way; road; street. *Kikita ko yang otaw asang daran*. I saw the person on the way. *Pasukun yang daran padurug adto Kingking*. The road going there to Kingking is muddy.  
*Mangindaran kita siding madyaw na daran*. We will pass on this good road.

darap  v. Measles. *Dyadarap yang kanaan anak wakaw wa makapanaw yaan*. His child had measles, that is why he was not able to leave. *Yang darap masaradi domatung sang mga isu na sakit*. Measles usually shows up on children who are sick.

daras  v. To do something wrong without fear when the one in authority is absent; to abuse one's liberty. *Yagadaras ako aw wara ani si ama*. I do things without fear if my father is not around.  
*Dyadarasan ko si ina*. I take advantage of mother.

daraw  v. To cry; to weep. *Yagadaraw ako*. I cried.  
*Dyadarawan ko yang isu ko*. I cried for my baby.

daryaw  v. To encourage those fighting.  
*Dyadarayaw nilan yang mga mangayaw*. The warriors were cheered on by them.

darydayan  n. Tongue. *Yamaspad yang darydayan nang kanak kangga*. The tongue of my sledge is destroyed.  
*Yagaimo ako sang darydayan nang kangga*. I made a tongue for the sledge. (This is the part of a sledge where the yoke is attached.)

dari  v. To mix; to mingle. *Yagadari yang daon aw papit*. The papers and leaves are mingled together.  
*Dyadari ko yang papit sang daon*. I mixed the paper with the leaves.

darikan  n. Kind of root plant. *Matamis yang darikan aw ingo da*. Darikan, if ripe already, is sweet. *Asang pono yang onod nang darikan wakaw pyangaranan nang onod, buku nang bonga*. The edible part of the darikan is in the root, that is why it is called meat and not a fruit.

durid  n. Main root. *Mabakla yang darid nang lawaan na kaoy*. The main roots of the lauan tree are big. *Yakamang ako sang darid nang mangga kay pagapataw ko sang kanak kakanà*. I got a main root of the mango tree because I will make a handle for my bolo. *Nana na kaoy yang daridin? What tree has many main roots? cf. gamot*
daridari v. To be clearly visible; expose or lay open. Yapadaridari yang sapi asang daran na kikia ko. The money I saw on the trail was clearly visible. Nanga wakaw ikita sang lapis na yapadaridari asang lagus? Why did you not see the pencil that was clearly visible on the floor? Kikia ko kay yapadaridari. I see it because it’s clearly visible.

darimaso n. Thrush. Masakit yang itu na aron darimaso. A child who has thrush is sick. Yamasaik yang itu nang darimaso. The child is sick with thrush. (This ailment involves white patches on tongue and lips.)

daringgowan n. Cheekbone; area below the eye. Yulubag yang daringgowan nang otaw na kyakagat nang urup. The area below the eye of the person who was stung by a bee is swollen. Dakora yang daringgowan naan na otaw. That person has a big cheek bone.

darit v. To touch; to be in contact with. Yagadarit yang kanak likod sang arabat. My back is touching the wall. Wain ako adarit sang arabat? Where did I come into contact with the wall?

darit v. To dip into. Yagadarit ako sang asokar. I dipped it into the sugar. Dayadari ko yang saging sang asokar. I dipped the banana into the sugar.

dariyo v. To take revenge; to attack the weak in the absence of the strong; to attack the weak due to the sin of their relatives. Dyadariyosan nang otaw yang mga isu nang kanani simbaray kay wa adaan yang mga taganak. The children of our neighbor were attacked by a man because their parents were not around. Aw manaw kow daraa yang kanemo mga isu kay daw daniyosan nang kanemo pagbono. If you go, take your children with you lest they be attacked by your enemy.

daro n. Plow (i.e., implement). Bago pa yang kanak dara na yamabili. My plow that was purchased is still new. v. To plow. Yagadaro ako kagabi na allaw. I plowed yesterday.

darog v. To go after; to go looking for s.o. Yagadarog ako sang kanak lomon adto Davao. I went after my sibling there in Davao. Adarogon naan yang kanaan asawon na yapanaw. He will go after his wife who had left. Di ak magdarog kani kan maski madogoy silan manag-pangori. I will not go after them even though they will be long in returning.

darogkogan n. Kind of shellfish. Yang darogkogan asang babaw nang bato. The shellfish is on the top of a rock. (This kind of shellfish clings to rocks. It is 3 to 4 cm long and 2 cm wide; and its white flesh extends beyond its black shell.)

daromog n. Moss; scum. Marandug yang bato na madaig yang daromog. A stone with a lot of moss is slippery. Yamarinas ako sang kaoy na daromogon. I slipped on some wood that was very mossy.

daromoo v. To chase and seize. Dyadromon ko yang otaw na yapagatanang sang kanak amigo. I seized the man who fought my friend. Daromonaya yang baboy na yandoyang asang said nang kanemo darum. Seize the pig that is rooting in the ground near your yard.

daronot n. Meat of young coconuts. Mad-yaw kaanun yang daronot nang iyog. The meat of a young coconut is good to eat. Mayamuk laban yang daronot. The meat of a young coconut is very soft.

darong v. To attend a meeting or a feast. Yadarong yaan na otaw sang pista maski wa yaan itimitata. That man attended the fiesta even though he was
not invited. Dili ako magdarong sang miting aw pista nang kadayan kay yagakaarig ako. I will not attend a meeting or feast put on by others because I would feel ashamed.

darongdong n. Greens. Yangamang ako sang darongdong asang logwà. I gathered the greens outside. Yaan dakman yang kyaan nani yang mga darongdong. That which we have to eat are just greens.

daropang n. Kind of medicinal plant. Yang daropang pyagaimo sang midisina. The daropang plant is used to make medicines. (This kind of plant grows to a height of 60 to 90 cm; it has long-veined heart-shaped leaves, small white-pink blossoms, and small thistle like fruit. It is used as a medicine for boils and swelling.)

daropì n. Woven nipa shelter to attached an outrigger boat. Madyaw yang daropì nang kanak barangay. The woven nipa shelter of my outrigger boat is good. Yasapad da yang daropì nang kanak barangay wakaw di da akanarigan aw mabakla yang barud. The woven nipa shelter of my outrigger boat has deteriorated, that is why it cannot be trusted when there are big waves.

daropingan, darupingan n. Kind of freshwater fish. Aansini yagauya yang daropingan. The daropingan fish live in this place. (This kind of fish, found in the large rivers, measures from 20 to 25 cm in length and from 2 to 5 cm in diameter.)

darot v. Loss of hair due to illness. Yamadarot yang kanak logay. My hair is falling out. Yang asin aw yakabutang sang oro ipan makadarot sang logay. If salt has been placed on the head, it can often cause the hair to fall out. Kyakadarotan yaan sang logay tungud sang kanaan sakit. Hair has been falling from (his head) because of his disease.

darum n. Space below and around a house; yard; down; below. Marinis yang kanilan darum kay masudsud ponasan. Their yard is clean because it is cleaned frequently. Madyaw pagballungan yang kanaan darum. His yard is a good place for playing. Arongan yang darum. The yard is shaded.

darupaan n. Inner room. Yang darupaan madyaw na syosobay kay antak dili makanat yang kasangkapan. An inner room is a good room so that personal belongings will not be disturbed. Madyaw yang darupaan na marinis. An inner room that is clean is good.

darusù v. To drive back; to assault. Dyadarusu ko yaan asta dyomating sang kanilan. I drove him back until he arrived at their place. Darususa yaan antak manaw disaan. Assault him so that he will leave there. Adarusuan ko silan aw komani. I will assault them if they come here.

dasaran n. Anvil. Pyupupog ko yang karabo asang dasaran. I pounded the nail on an anvil. Dyadasul ko sang dasaran yang potaw na pyupupog ko. I held the metal in place on the anvil as I was hammering it.

dasdas v. To go to a dangerous place or person. Yadadas ko sang pagtanaman. I went to the fighting area. Dyadasdas ko yang pagtanaman. The fighting area is where I went.

dasi v. To inaugurate; to dedicate (with a ceremony). Dakora da na baboy yang apatayun ko sang pagdasi sang kanak baray. The pig I will kill for dedicating my house is already big. Adasiri ko mona yang kanak baray kayan pa pyaguyaan. First, I will dedicate my house
and then live in it. Kariko nang bago mabaroy aw kariko nang bago makamang pyagadasi nang tagtomon. All newly-made and acquired things are dedicated by the owners.

dasuk  v. To shake down (as grain in a sack); to crowd (as people). Yagadasuk ako sang omay asang sako. I shook down the rice in the sack. Dyadasuk ko sang omay asang sako. The rice in the sack was shaken down by me.

dasul  v. To hold something in place in order to work on it. Yang otaw gaood sang tarakayo dyadasul sang batang. The man is cutting rafters being held in place on a log. Dasuran nang madyaw yang tarakayo sang batang antak madyaw yang pagtibas. Hold the rafters securely in place on the log so they can be cut well. Dasuran yang isda sang tabla aw otodan mo. Hold the fish in place on the board when you cut it.

data  v. To pay (an installment). Yadata ako sang kanak bayadanan toda boran. I paid my monthly installment. Dyadataan ko yang kanak bayadunan. My installment was paid by me.

datà  v. To sell products in a market. Yadata ako sang lanot. I sold the abaca fibers in the market. Dyadata ko yang kanak lanot. My abaca fibers were sold by me in the market.

dato  v. There to; on my way to. Diing kaw? Dato daga. Where are you going? There to the sea. Dato ako Davao sang sonod simana. I’ll go there to Davao next week. Antak dato kaw maguya Sibo? You’ll go there so as to live in Cebu?

datò  n. Leader; chief. Madyaw na otaw yang dato kay matinabangun. The chief is a good person because he is helpful. Yagaodlin yang dato sang kawtawan. The chief is directing the people. Ya-

panaw yang dato adio sang maawat na banwa. The leader went there to a place far away. (A datò is usually someone who has wealth.)

datun  v. To use eating utensil. Yadatun ako sang paya nong timpo nang gira kay wa day kanami parato. I ate from a coconut shell during the war for we did not have plates. Madatun ako sang da-
don aw wa day kadaygan na akadatun. I will eat from a leaf if there is nothing else to put food on. Yang parato yang madyaw na datun. A plate is that which is good to serve food on.

datul  v. To be well established. Yadatul yaan na otaw sang kanaan paguyà. That person is well established in his place of residence. Pyadatul ko nang madayaw yang kariko nang kanak mga gakud. I well established all my relatives. Yang otaw na adag wa adatul maguyà. A wanderer is not well established in living.

datung  v. To arrive. Dyadatungan ako. A person arrived where I was. Yadatung ako sang kanaa haray. I arrived at your house.

domadatung (deriv.) n. Stranger; foreigner; new arrival

daug  v. To defeat. Yagadaug kami kagabi. We were defeated yesterday. Dyadaug ka yaan. He was defeated by me.


daunt  v. To punish for violating a taboo. Yang otaw aw dyadaut yamasonog nang kilat. A person, when he is being punished for violating a taboo, may be burned by lightning. Dyadaut yang mga maguya kay yagaikut sang idó. The inhabitants were punished because they laughed at a dog.
daw conj. Whether. Daw kaw komadto kaw aw dili mapanaw yaan. He will go whether you go or not.
dawa n. Millet. Mamayantuk yang dawa. Millet grains are very small. Madyaw bibogon yang dawa. Millet cooked soft is good.
dawat v. To reach for (to get or receive); to accept. Yadawat ako sang daon nang kaoy. I reached for a leaf of the tree. Dyadawat ko yang daon nang kaoy. A leaf of the tree was reached for by me.
dáwat v. To acquire; to become accustomed to. Gadawat ako nang gamot kang Tamasak kay apatayun ko yang otaw. I acquired the poison from Tamasak for I will kill the person. Ayaw magdáwat sang maat na hatasan. Don't acquire bad traits. Yakadáwat yaan na otaw sang maat na intimidation. That person has become accustomed to doing bad things.
daway v. To be jealous of; to criticize; to covet. Ayaw magpándaway, kay lagi, kay maat yaan. Don't criticize, friend, because it is bad. Nanga pyandawayan mo ako maski warna ako makaungud sang kanimo tawas. Why do you criticize me even though I am not thinking of wooing your fiancée.
dawdaw n. Kind of saltwater snail. Ikita yang isu nang dawdaw agdagat. The child saw a dawdaw snail down at the ocean. (This kind of snail is small, measuring 2 to 3 cm across and 4 cm in length; it is somewhat conical; and it has a black shell and black flesh. It is found in mangrove swamps.)
dawl v. To catch (as a crocodile its prey). Dyadawi nang bowaya yang baboy. A pig was caught by a crocodile.
dawug n. Clusters (of coconuts). Dowang dawug yang iyog na yoorog ko. I felled two clusters of coconuts. Sang dawug da sa yang kikitá. Only one cluster was seen. Dakora yang dyawugan naa n na iyog. The clusters formed on that coconut tree are large.
dawut v. To sing (as ballad). Dyadawut naan yang kanak dyawut na dyadawut ko nangaong ipan pa ako magdawut. He is singing my song that I sang before when I was still singing. Yagadawut ako. I sing. Dyadawut ko yang kanimo dyawut. Your ballad was sung by me. cf. bayok, agay
dayaw v. To keep; to hide; to store. Yagadayaw ako sang saging. I am storing bananas. Dyadayaw ko yang saging. Bananas have been stored by me.
dáyaw v. To repair. Yaqadáyaw ako sang kanak makina. I repaired my machine. Dyadáyaw ko yang kanak makina. My machine was repaired by me.
madáyaw, madyaw (deriv.) adj. Good.
dayon1 v. To fulfill; to become real; to take place. Note: When some prefixes occur with dayon, d may be deleted and n is substituted. Di amadayon yang pista nang kanatu baryo nini na boran. Our barrio fiesta will not take place this month. Di da ko adadayon yang pagbaligya sang kanak baray. I will not follow through in selling my house. Wa akadayon yang kanami sabot na magaimo sang baray. Our agreement to make a house was not fulfilled. Di amadayon yang kanatu panaw. Our trip will not take place.
dayon2 v. To do on one’s own initiative. Yadayon iyan yang Dios. Of His own will/accord God was there. Dyadayon naan potiin yang kanak manok na yutkan. He just got my chicken that was tied there. Yadayon yaan sumurud sang sobay sinari wa yaan apasuruda. He just entered the room even though he was not allowed to. Ayaw pagdayon
kamang sang mga butang na buku nang kanmo. Don't just take things that are not yours.

dayon3 ti. At last; finally. Yang pagpanaw da mayo yang dayon da mayo pagsakay sang airplano, wara ako makatigkul yakanagdò yang Iowa ko. When you were already leaving, when at last you were already in the airplane, then I couldn't keep from shedding my tears.

dayong n. Oar. Yang dayong yamabari na kyukusugan nang otaw na pag gallat. The oar broke when the man pulled on it very hard. v. To row (as a boat). Yang otaw gadayong sang barangay. The people were rowing the outrigger boat. Dayonga yang barangay nang makusug antak mallig dumatung. Row the outrigger boat very hard in order to arrive quickly.

dayongdayong n. Kind of saltwater clam. Yang dayongdayong kikita disang dagat. The dayongdayong clams were seen down at the ocean. (This kind of clam measures 6 to 8 cm; it has white flesh; and its shell has a dark green covering.)

dayù n. Stranger; newcomer. Madaig yang dayu asining kanami paguyò. There are many strangers here in our dwelling place. Madyu kita adto sang maawat na banwa. Let's go and live in a far away location. Dili magdayu silan kay madaig yang gawbuk adto kanilan. They will not go and live in a strange place, because they have a lot of work there at their place.

dayunggi v. To plead for; to ask urgently for. Yadagayungi dakanan yaan na isu sang kanaan inà. That child is always urgently making requests from his mother. Wa da magadayungi yang kanaan anak na yatagan naan nang sapi. His child does not urgently ask anymore now that he has been given money by him. Nanang pyagadayungu mo abay sang kanmo magorang? What are you continuously pleading for from your older brother/sister?

di- pref. (This is a realization of the generalized form Ci-) Active, progressive tense, object or associate orientation.

di-an pref/suf comb. (This is a realization of the generalized form Ci- -an) Active, progressive tense, referent orientation.


di (var. of idi) voc. Term of address to small girl. Anda, di, wain kaw? Oh, girl, where are you? Ayaw da, kay di, paglogsad agdarum aw ambong da yang suga. Girl, don't go outside down below anymore if its late afternoon already. Pakatingun da agharay aw ambong da yang suga, kay di. Stay in the house now when it's afternoon already, girl.

didi loc. Here; in this place. Didi ko butang yang kanak mga kasangkapan. I will place my things here. Didi ako kanami magimo sang lamisa. I will make a table here in our place. Didi mo kananga kanami yang lapis. You get a pencil from us here.

didig v. To remove. Didigan ko yang kanak dagon sang sagyad. I will remove the hem of my dress. Ayaw pagdidigi yang iyog na alanaun ko. Don't remove the coconuts that I will use to make oil.

dig- pref. Locative (e.g., there on). Digbutay ako magiawag. I will call for spirits there on the mountain.

digadiga v. To revile; to despise; to treat as inferior; to show disrespect; to ridicule. Ayaw magdigadiga sang mangkatadung. Don't despise the old people. Maat yang otaw na madigadiga. A person who is not respectful is bad.
digit adj. Stingy. Digit kow, kay lagi, aw yagaatag. You are stingy, friend, when you give. v. To be stingy; to be dissatisfied. Yamadigit ako kay tatagbi da yang yaataag mo na kanak na kanun. I am not satisfied because of such a small amount of food as you gave me. Ayaw pagdigita yang pagataag mo na kanun sang mga isù. Don't be stingy in your giving food to the children.

digsâ v. To drive away. Digsaa yang ido dasaan. Drive the dog away from there.

digsonian n. Cooking area. Maripa yang digsonian kay podo basà. The cooking area is dirty because it is all wet. Kinanalang marinis yang digsonian antak way makangiudniid. The cooking area should be clean so that there is nothing that can be nauseating.

digsul v. To be close to. Yagadigsul ako kanmo. I want to be close to you.

digun adj. Strong; firm (as building, table, or cloth). Madigun yang ukat ko sang kanak kodà. My tie rope for my horse is strong. Madigun yaan na baray kay wara akotowad nang bagyo. That house is strong for it did not collapse during the typhoon. Madigun yang pagkaimo nang kanak ingkođanarn. My chair is made strong. v. To strengthen. Yagadigun ako sang kanak barangay. I strengthened my outrigger boat. Di-digun ko yang kanak barangay. My outrigger boat was strengthened by me.

diîn interr. Where. Diîn kaw manaw na yagginus kaw? Where are you going that you are packed? Diîn koraw ako kinita sang madyaw na ayup na langgam? Where perhaps shall I see a good pet bird? Diîn kita magkita nang allow nang Dominggo? Where shall we meet on Sunday?

dilà n. Tongue. Dili abay matigam magsorit yang otaw na mabasag yang dilà. A person with an inflexible tongue doesn't know how to talk very well. Wa pa ako ikita sang otaw na maitum yang dilà. I have not yet seen a person with a black tongue. Imaya pagkomat kay daw ko otodon yang kanmo dilà. Don't always be gossiping because I might cut your tongue out.

diladilà n. Kind of plant. Bading diladilà saan. There are so many diladilà plants there. (This plant is small, and it has somewhat tongue-shaped leaves.)

dilag v. To become red-hot. Yidilag yang potaw na pyapagha ko nang atoron. The iron I was heating with the fire became red-hot. Pyapadilag ko yang potaw nang pyapagha ko. I caused the iron to become red-hot by heating it. Nanang yakadilag sang kanmo kakanà? What made your bolo red-hot?

dilam n. Lightning. Marikmat yaan na otaw maynang dilam. That person is fast as lightning. v. To flash (of lightning). Yagadilam aqsalupan, dagaw omonos. Lightning is flashing in the west; maybe a storm is coming. cf. kilat

dilat n. Sudden, sharp pain. Masakit laban yang dilat asang kanak kilid. Very painful is the sharp pain in my side. v. To have sudden pain. Ipan ako dilaw. I often have sharp pains. Didilat ako. A pain suddenly gripped me.

dili, di neg. Negates action. Dili magdayu silan kay madaig yang gawbuk adto kanilan. They will not go and live in a strange place, because they have a lot of work there at their place. v. To refuse; to dislike; to reject. Yagadili aku kanan. I refused her. Pyagadiliyan ko yaan. She was rejected by me.

dilin v. To prohibit; to forbid. Didilinan ako nang doktor sang pagkaan na buku nang marinis. I was forbidden by the doctor from eating what isn’t clean. Wa
dimakilog n. Mite. Masakit na makatul yang kyagatan nang dimakilog. The bites of the mites are painful and cause itching. Madaig yang dimakilog asang dorog nang dagat. There are many mites near the sea. (This mite is white, and its bite causes itching. It is found near the seashore.)
dimano v. To do manually. Yagadimano gaid kami kay way kanami makina. We only do manual labor because we don't have machines. Marisud yang gawbuk na dimano gaid. Work which is manual labor only is difficult.
dingding v. To use to divide space; to curtain. Yagadingding ako sang pil-wangan. I curtained the windows.
kyadingdingan nang pitong lapid na butay (saying) May it be curtained by seven ranges of mountains. (That is, to be protected from the bad reality of something that might happen). This is a prayer in response to bad words that predict bad things or accidents that might happen.
dingi v. To have a stiff neck. Yamadingi yaan na otaw kay yulubag yang kanaan liyug. That man has a stiff neck because his neck is swollen. Dadaan yaan dingi anay da pagkaotaw. That person has had a stiff neck since birth. Byobonaran nang otaw yang kanaan liyug kayan yadingi yaan asta adoon. His neck was beaten by a man, and therefore he has had a stiff neck until now.
dingus v. To sob. Yagadingus yang isu na sikun damanan nang kanaan inda. The child was sobbing after being scolded by his/her mother. Yakasamok yang isu na yabay magdingus. A child who is always sobbing disturbs me. Kaparaat nang mangkatadung tanawun aw yagadingus. It's not good to see an old man sobbing.
**dipag** *n.* Other side; opposite side. *Dili ako makadto dipag adoon kay aon kanak gawbuk.* I will not go to the other side now for I have work.

**mandipag** (derv.) *n.* People from the other side.

**disaan** *deic pron.* There (near); in that (near), directional, specific. *Dili ako magasya disaan na banwa kay maat ko.* I will not live in that place for I don’t like it. *Butangan disaan yang kanak dagom kay pandagomon ko.* Place my shirt there because I will wear it. *Imaya pagsorit disaan kay daw ko mallow gaboton yang dila ma.* Don’t talk too much there because I might pull out your tongue after a while.

**disadto** *deic pron.* There (distant), directional. *Disaan kaw kay disadto ako.* You stay there (near) because I’ll be there (distant). *Disidi ako magtago, ikaw disadto.* I will hide here and you’ll be there. *Aw dili mo kitaun disaan, anapa disadto.* If you do not see it here, look for it there.

**disidi** *deic pron.* Here; in this (very near), directional. *Disidi ako maguya kinaba wa pa kaw adatung.* I will live in this area while you have not yet arrived. *Kikita ko disiding said nang lata yang ambaw.* I saw a rat here beside this can. *Disidi mo butangan yang kanmo mga tagodara anat ko katonggowan.* You place your things in this area in order that I can guard them.

**disini** *deic pron.* Here; in this (very near), directional. *Disini mo butangan yang kanak lapis.* You place my pencil here. *Disini yaan na baray moguya.* I will live in this house. cf. *disiryan*

**disinyan** *deic pron.* There; in that (near). *Disinyan mo butangan sang said nang mangga yang bolak.* You put flowers in that area near the mango tree. *Disinyan ko na tood tongtong yang basket.* I will put a basket there on top of the stump. cf. *disaan*

**diwal** *v.* To hang out (as tongue). *Yidiwal yang dila nang otaw na yagabitay asang pono nang kacy.* The tongue of the person who hanged himself from the tree is hanging out. *Midiwal yang dila ma aw tigurun ta kaw.* Your tongue will hang out if I choke you.

**diwata** *n.* Witch; sorcerer. *Yang mga otaw na diwata madaig yang makaburung-burung na imo.* People who are sorcerers do many things that are amazing. *Nanga diwata kaw na makabow ki kaw kona sang patay?* Are you a sorcerer since it’s reported that you can make the dead live again? *v.* To become a sorcerer. *Maynang amadiwata kamo na wa kamo managpananum.* It’s like you will become sorcerers because you don’t plant anymore.

**diwil** *v.* To hand to. *Didiwil ko kang Mr. Okson yang solat ni Katin.* I handed the letter of Katin to Mr. Ocon. *Idiwil ko kanmo yang lapis.* I will hand a pencil to you.

**diwing** *n.* Kind of bird. *Mataoniyang diwing.* A diwing bird is always chirping.

**diwung** *v.* To move only the head (of snake). *Yagamadiwungdiwung yang oro nang tinanap na kyakaligpit yam ikog nang kacy.* The head of the snake whose tail was pinned down by a log was moving back and forth. *Tyatagudan ko yang pagdiwung nang kanaan oro kayan iniyas ko.* I waited for the movement of its head and then I hacked it.

**diyabo** *adj.* Troublesome; anacaying. *Madiyabo laban yaan na isu.* That child is very troublesome. *Alabutun ko yang isu na laban madiyabo.* I will whip a very troublesome child. *Di ak mapaguya sang otaw na madiyabo.* I will not live
with a person who is troublesome. **v. To disturb; to annoy.** *Wa da magaimatok yang kanak gawbuk kay didiyabo ako nang mga isi. My work has not been done well anymore because I am disturbed by the children. Ayaw pagdiyabowa si ina mo na yagagawbuk. Don't disturb your mother when she is working. Yakadiyabo kanak yang mga otaw na yahay kanani maski way tooo. The people disturb me who are always coming here even though there is no reason for it.*

**diyaga** **v. To care for; to nourish; to serve well.** *Yagadiyag ako sang mga isi. I cared for the children. Didiyagaan ko yang mga isi. The children were cared for by me.*

**diyampà** **v. To slander maliciously.** *Yagadiyampa ako sang bobay. I slandered the woman maliciously. Didiyampa ko yaan na otaw. That person was maliciously slandered by me.*

**Diyos** **(Sp. dios) n. God.** *Yang Diyos yang yagabut sang kariko asining babawan nang donya. God governs everything on this earth. Kariko nang pagbuut nang Diyos amatoman asining babawan nang donya. All God's plans will be fulfilled on this earth. Yang Diys yang yagabutang sang kariko nang mga butang. God is the One who has put all things here.*

**dobok** **adj. Rotten; spoiled (as fish).** *Dili ako makamang saan na isda kay dobok da. I will not get that fish because it is rotten already. Yadobak da yang kanak kyamang na isda aw babay. My fish and meat that I got have already spoiled.*

**dokadokà** **v. To move head up and down or from side to side while walking.** *Yagamadokadoka yang otaw na yapanaw. The person is moving his head up and down while walking.*

**dokdok** **v. To bend down toward.** *Yodokdok yang kaoy agtobig. The tree is bent down towards the river. Dyododokan nang kaoy yang kanan beray. The tree is bending down towards our house. Ayaw magdokdok adi kanak. Don't bend down here to me.*

**doda** **(Ceb.) v. To suspect.** *Yagadoda ako na aon maat na ino mo. I suspect that you have done something bad. Dyododaan ko ikaw na maat na otaw. I suspect that you are a bad person.*

**dodo** **v. To cut with tip of a bolo; to pierce with the half rounded end of a bolo.** *Yamangaotod yang gamot nang sagbut na dyododo ko nang kakanda. The roots of that grass were cut off by me with the tip of a bolo. Ayaw pagtibasa yang pano nang saging dodo wa gaid antak dili maaagit yang sad. Don't slash into the banana trunk; just cut it with the tip of the bolo so that the shoots will not be harmed. Ododoon ko yang pono nang abaka antak di maotod yang mga sad. I will cut the abaca trunk with the tip of a bolo so that the shoots will not be cut off.*

**dodoongan** **n. Pier.** *Madyaw yang dodoongan nang bapor agDavao. The pier for ships in Davao is good. Yakadoong silan sang madyaw na dodoongan. They were able to dock at a good pier.*

**dogadoga** **v. To play around (as when working); to joke.** *Pagturus kamo, kay Tin, paggawbuk, ayaw kamo sang dogadoga. You work hard, boys; don't just play around. Yang gagawbuk na durug gadoagadoga waray pagdurmuran nang gawbuk. A person working who at the same time is playing around cannot make adequate progress in the work. Aw gagawbuk kamo, kay Tin, madyaw yang waray dogadoga. If you work, boys, it's good not to play around.*
dogang  v. To increase; to add more of. Yagadogang ako sang tobig. I added more water. Dyodogang ko yang tobig. More water was added by me.

dogay  ii. For a long time. Dogay da wara kita magakita. We haven't seen each other for a long time. adj. Long time elapsed. Madogay yaan na oaw mori ow yapanow. That person will not come back for a long time if he leaves. Madogay lumukang yang matikaan aw yakaan. The person who eats much doesn't stop for a long time when eating. v. To be a long time. Nanang yiinang mo na yadogay kaw domatung? What have you been doing that took you so long to arrive? Yadogay ako domatung kay madogay manaw yang boos na sakayan adito kanami. I was a long time in arriving for the bus we rode on there to our place took a long time before departing. Di da kaw magpakadogay aw manaw kaw kay daw ako maangan. Don't you take a long time if you go, lest I be waiting anxiously. Dili pagpakadogayan agbaray yang patay. The dead person will not be allowed to remain in the house for a long time.

dogkal  v. To push something up with (e.g., a pole). Yagadogkal ako sang oaw agtaas nang baray. I pushed the person up on top of the house. Dyodogkal ko yang oaw nang kany. The man was pushed up by me with a pole.

dodog  v. To break to pieces; to shatter; to grind. Yang yamaino nang duduk yang yadogdog na bugas. The rice being ground is what is made into meal. Yagadogdog ako sang botilya. I broke the bottle to pieces. Dyodogdog ko yang botilya. The bottle was broken to pieces by me.

dogmon  v. To make a lair for young (as a wild pig). Yagadogmon yang baboy. The pig made a lair (for her young). Dyodogmon nang baboy. A lair was made by the pig.

dogò  adj. Bleeding profusely. Madogo yang pari naan oaw. That person's wound is bleeding profusely. Buku nang madogo yang pari naan kaw mabobaw. His wound is not bleeding much for it is shallow. Madogo yang pari nang kanak manok. My chicken's wound is bleeding profusely. v. To bleed; to menstruate. Yagadogo yang kanak pari kay kyakasanggoran. My wound is bleeding because it has become worse. Wain sikun yaning dogo na asang logus? Where did this blood on the floor come from? Dogo yaan nang kanak tollo na kyakapanyan. That is blood from my wounded finger. Dyodogò yang bobay. The woman is menstruating.

dogodogo  v. To make worse. Dyodogodogo ko sapadan yang baray nu lyalanas nang karabaw. The house that was pulled over by a carabao was demolished completely by me. Ayaw pagdogodogowa kabuta yang isu na yamarogsd. Don't make matters worse by pinching the child who fell down.


dogon  v. To lend support in destroying or inflicting punishment. Aw wa naan pagdogoni di pa garo amasapad yang ingkodanan na titimog ko. If he had not assisted, the chair I threw would not have been destroyed. Aw dyogonan pa mo ngaon na sorit leban so mapanaw do yaan tungdug sang kaarig. If you are going to agree with what was said, he will surely leave because of great
shame. Dogoni doon ngaan kanak sort antak yam laban toomo sang kariko nang pyagalaong ko kanaan. Please corroborate my words so that he will really believe all the things I told him.

dogong adj. Overripe. Dogong da yang kanak inog na saging. My ripe bananas are already overripe. Wa pa akadogong yang saging na litundan, dili amakan kay masaplud. The litundan bananas are not yet real ripe; they cannot be eaten because they are bitter. Maat ko kaanan yang kapayas na laban dogong. I don’t like to eat papaya that is overripe.

dogpò v. To go and live in a certain place; add, join, mix with. Yogadogpio kani saan na banwa. We went to live in that area. Dyodogpio ko yaa sang kadayan. I let him live with others. Yang kaboutang nang dato aw yang pobri maynang tobig aw yang lana dili magdogpò. The status of the rich and the poor is like oil and water, they never mix.

Di magdogpio yang tobig aw lana (saying) Water and oil will never mix.

dogsaog v. To break off with a pole (as coconuts). Yogadogsang ako sang iyog. I broke off the coconuts with a pole. Dyodogsang ko yang iyog. The coconuts were broken off by me with a pole. (This method of picking coconuts or fruit involves using a pole to push up on the fruit so that it will break off and fall to the ground.)

dogso n. Kind of saltwater fish. Pagtibal ko totobog nang dogsò. When I was fishing with hook and line, a dogso fish struck. (This kind of fish has scales, and it is 1 m long and 42 cm high. It is thin in width, and it swims upright. It is good to eat.)

dogtong v. To join together (as rope); to unite different areas or people. Dyodogtong nang isu yang lobid na yamabogò. The child joined the broken rope together. Wa magadogtong yang kanatu banwa. Our country was not connected with others.

dogyat v. To thrust upward with a pointed stick or spear; to stick with spear. Dyogyat nang mangayow yang baray na byobokad nilan. The invaders were pushing spears up into the houses they were attacking. Kyakapalyan yang bobot nang otow na dyodyogat nang isa na otow nang kakanà. The buttocks of a person were wounded when some person thrust a bolo upward.

dolyan n. Durlan. Yogatonggo si Agbot nang pagkallog nang dolyan. Agbot is overlooking the falling of the durian. Matamis yang dolyan na dara ni Pipi. The durian brought by Pepe is sweet.

dolyang v. To root out (as a pig does). Dyodyolyang nang baboy yang kanak pawdà. My sweet potato plants were rooted out by a pig. Yamalokat yang kamoting kaoy kay dyodyolyang nang baboy. The cassava plants were dug out because a pig was rooting around.

domadating (from -om + rdp + datang) n. Stranger; foreigner; new arrival. Yanagdato yang mga domadating ani Davao. The new arrivals here in Davao became rich/influential. Yang mga domadating na yanagnigoyo ani Pilipinas di da pabarigaun adoon sang bugas pinasobay sang balaod. The foreigners who have business here in the Philippines are not allowed to sell rice now according to the law.

domagsà n. East wind. Maniki yang samut na domagso na yagapanganggoyanggoy nang pakallawun. The east wind that strikes at early dawn is cold. Mabandus yang domagsa kagabi nang ambong. The east wind yesterday afternoon was
strong. Yalayag kami nang domagsa kagayna nang masurum. We sailed by means of the east wind this morning.

damaman yang suga ti. Midmorning. Akadionan ta kaw pagdamaman yang suga. I will fetch you in midmorning. cf. somapayan

dombol v. To poke/strike with the end of s.t. Dyodombol ko yang bobot nang ido nang kaoy. I poked the dog’s rear end with the end of a stick. Odomboron ko yaan nining kaoy aw damorod kanak. I will poke with the end of this stick if he comes nearer to me. Yamadombol nang aro yang lagus nang baray. The floor of the house was struck by the end of the pestle (i.e., pole for pounding grain).

don v. To ask for ingratiatingly; to plead for mercy. Yagadomo ako kanaan. I asked him ingratiatingly for something. Dyodoma ko yaan. He was entreated ingratiatingly by me.

donag v. To throw at. Dyodonag ko yang karabaw nang bata. I threw a stone at the carabao. Pagdonag ko sang karabaw nang bato asang oro naan ukurugi. When I threw a stone at the carabao, it was hit on its head. Dyodonag ni Booy yang isu nang lapad. Boy threw dirt on the child.

dondon v. To support a suggestion. Odondonan ko yang pyagalaong naan antak oyonan nang kariko. I will support his suggestion so that it will be approved by everybody. Aw dyondonan pa ngaon, laban magaidarag da. If you had still supported it, there would surely be mutual agreement now.

donot v. To mash (as potatoes). Dyodonot ko yang pawdà. I mashed the sweet potatoes. Odonatok ko yang saging. I will mash the bananas. Madyaw ko ka-

anun yang dyonot na wakag. I’d like to eat mashed gabi.

donut adj. Rotten; soft (of overripe fruit). Donut da yang bonga nang mangga. The mango is rotten already. Di da amakaan yang mangga kay donut da. The mango could not be eaten anymore because it was rotten already. v. To rot. Yadonot da yang saging na yyalasak ko sang kaon. The bananas I put in a box have already become rotten. Marangug yang bao nang kaoy na yamadonot. The smell of a tree that has decayed is offensive.

dungà v. To be drowsy. Yagadonga ako konggabi. I was drowsy last night. Wain ako magadongà? Where did I become drowsy?

dongas v. To injure by abrasion. Yandongas yang kanak tood na yaka-banggod sang siminto. My knee was scraped when it rubbed against the cement. Mandongas kay mallaw yang kanmo oro aw nusnus ta kaw sang lopà. Your head will be scratched after a bit if I rub you against the ground.

dungdong v. To bend over so as to lean against or touch. Aagtobig odongdong yang kaoy. The tree is bending down into the river. Dyodondongan yang kono-nami baray nang mangga. The mango tree is leaning over against our house. Yamalluk ako maguya disaan na baray kay dyodondongan nang dakora na kaoy. I am afraid to live in that house because of the big tree leaning against it.

dongis n. Splotch. Nanga aon dongis nang kanmo guya? Why is it that there is a splotch on your forehead? Donggisin yang otaw na yapanaw asang karasado. That person walking down the street is covered with splotches.
doog v. To be tired. Dyodoogan ako, kay lagi, nang kanatai gawbuk kogabi. I was fatigued, friend, from our work yesterday. Nanang yakadoog kanmo na yadogay kaw magimatai? What made you so tired that you woke up late? Wara ako odoogi tonay mabugat yang lawas ko. I was not tired but I just feel heaviness in my body.

doogdoog v. To revile; to ridicule. Dyodoogdoog ako nang kanak amigo. I was ridiculed by my friend. Madoogdoog kaw laban, kay lagi. You are very fond of ridiculing, friend.


dool n. Shoot of a certain tree that grows along the seashore. Ikita ak nang dool agdagat. I saw dool shoots there by the ocean.

doon mod pti. Emphasis. Na oman ta doon yang kadini na batasan aw yang adoon gasikatobok. Again we say the customs in the olden days and the customs today differ from each other. Goroyan doon kanak yaan na mga otaw adto sang paggawbukan. Please lead those people for me to the place of work.

doong v. To go ashore; to land. Yodoong ako sang kanayo baybayun. I landed on your shore. Dyodoongan ko yang kanayo tugbungan. At the mouth of the river that you travel down is where we went ashore.

dopang adj. Immoral. Imaya papagobay sang otaw na dopang. Don’t always associate with immoral persons. Yang dopang na bobay, maat yang dungug. An immoral woman has a bad reputation. Way gosta ko abay mapagbaraw sang mga dopang. I don’t like to talk very much with immoral people.

dopok v. To break to pieces; to shatter (as glass). Yamadopok yang boitlya na yakabontog sang bato. The bottle was shattered when it was accidentally thrown against the rock. Dyodopok ko yang baso asang semento. I broke the glass to pieces on the cement. cf. dog-dog

dura v. To do accidentally (as trigger a trap); to happen to do. Maat kaw, kay wanak, dyodora mo yang kanak litag. You’re bad, my relative; you triggered my snare. Dili da makaritag yang kanak litag kay dyodora mo. My snare could no longer catch anything because you triggered it. Adoon kay dyodora mo yang kanak litag pagtabang kanak pag-ima sang litag antik makaritag. Now because you triggered my snare, help me to set the snare so that it can catch something.

doraong v. To bring trouble upon oneself. Basta matangada laban maypakadoraong sang kaparaatan. As long as a person is a rascal, he can really bring something bad upon himself. Madaig yang akadoraongan mo mallaw katagaan yaan na imo mo. You will have many accidents after a while; just look at what you are doing. Anay da ko makadoraong kaw sang kaparaatan. I told you already that you would meet with some calamity.

dorat v. The thing that’s wrong with it; the trouble with; the mistake of; the question is; the problem with. Yang yakadorat kanmo, kay lagi, yang dili kaw magiabang sang kadaygan na yagalisud. The problem with you, friend, is that you will not help those who are having difficulty. Madyaw yaan na otaw tonay yang yakadorat kanaan yang dili mag-
dórat

kallaat aw dili magpanabang sang yagalsid. That person is good, but the problem is that he doesn’t have pity and does not help those who are in need.

dórat v. To burn unburned area. Dyodorat ko yang kanak pawà. I burned the unburned areas of my field. Wa abay akasonog yang kanak pawa wakaw odoratan kisurum. My field is not burned well, that is why I will burn the unburned area tomorrow.

doris v. To smear with finger. Dyodorisan ako nang oring nang kanak amigo. I was smeared with charcoal by my friend. Kyakadorisan nang inta yang guya nang isù. The forehead of the child is smeared with ink.

dorit v. To dunk. Dyodorit ko yang paan asang kapi. I dunked the bread in the coffee.

dorok v. To pile brush for burning. Kagabi yang kanak inang gadorok ako sang kanak pawà. Yesterday what I did was to pile up brush in my field for burning. Mallaw nang ambong apasonog ko yang kanak manga dorok. This afternoon I will have my brush piles burned. Aw sonocon adoon nang karamdag yang kanak dorok, dili amasonog kay yomoran kong gabi. If my brush pile is to be burned now this morning, it cannot be burned because it rained last night.

dorod v. To approach. Yodorod kanak yang otaw na wa ko ikilaraa. A person whom I do not know approached me. Di mgodorod kanak yaan na isu kay yunalluk. That child doesn’t approach me because he is afraid. cf. dotdot

dorog v. To be parallel; to put in parallel relationship; to go parallel to (as river, mountain, or path) Yagadorog yang kaoy. The logs were parallel to each other. Dyodorog ko yang kaoy. The logs were placed parallel to each other by me. Yodorog gaid ako nang ibig na yakado ako ka mayo. I just went parallel with the river when I went to your place. Dorog ngutay aw simingadto kaw kanami. Go parallel to the mountain if you go there to our place. Di ak amagi nang daran agaid ak domorog. I will not follow the path, but I will go parallel with it.

doron n. Kind of grasshopper. Ipan kaanun yang doron nang Bisayà. The doron grasshopper is often eaten by Visayans. Yagapanga sang tanum yang doron. Doron grasshoppers eat plants. (This kind of grasshopper is large.)

dorong n. Prow. Asang dorong ako nang barangay magaingkod. I will sit at the prow of the boat. Yamasapad yang dorong nang barangay na yakalompek sang kaoy. The prow of the boat was damaged when it hit the log.

doros v. To regard with pleasure; to look closely at properties that please. Yagadoros ako sang kanak buray. I looked with pleasure at my house. Dyodoros ko yang kanak isù. My child was regarded by me with pleasure.

dorot v. To lure with another one of the same kind; to decoy. Dyodorot ko yang kanak manok na yakabloy nang manok nang simbaray. I lured my chicken that escaped with the chicken of my neighbor. Odoroton ko yang manok ma, kay lagi. I will lure your chicken, friend.

dosà v. To do what is bad; to sin. Yamasosa yang otaw ipan. Quite often people have done bad things.

dosaydosay v. To gasp for breath; to shake in struggling for life. Yadosaydosay yang ido na kysuka dan nang kaoy. The dog that was hit by a log is gasping for
breath. Yapadosaydosay yang otaw na kyakallogan nang sang dawug na iyog. The person upon whom a bundle of coconuts fell is struggling for his life. Mapadosaydosay kaw kay aw kugdan kaw nang kanak kunì. You will be caused to gasp for breath if you are hit by my fist.

dosdos n. Kind of fungus infection; ring-worm. Aon dosdos nang otaw na yakani nangaon. There was a fungal infection on the person who came here some time ago. Makatul laban yang sakit na dosdos. A fungal disease is really itchy.

dosmag v. To stab; to pierce. Dyodosmag-an ko nang dagir yang baboy. I stabbed the pig with a dagger. Ayaw pagdosmag-an yang kanak kakana sang idò. Don't use my bolo to stab the dog.

dosò (Ceb.) v. To push. Yakadoso ako sang karitom. I pushed the cart. Dyodoso ko yang karitom. The cart was pushed by me. cf. turod

dotdot v. To draw near; to encounter (usually in a fight). Dyoddotot ako naan maski aadto ako sang katagowan. I was encountered by him even though I was in a hidden place. Odotdoton naan yang kanaan pagborno na apatayun naan. He will approach near to his enemy whom he will kill. Di ak makadotdot saan no otaw. I could not get near that person. cf. dorod

dotò n. Kind of saltwater fish. Yakaan ako sang dotò. I ate the dotò fish. (This kind of fish, which measures 30 to 60 cm in length and 15 cm in height, is shaped like a guavano. It has many poisonous barbs on its body, but no scales. It is black, and it is good to eat.)

dowa num. Two. Dawa yang kanak inga mangod na usug na yagaiskwila. I have two younger brothers who are going to school. Yang dowa na nga isu kikita ka

na yagapaballung. I saw two children playing. Nanga dowa yang kanmo lapis, onnoon pa mo yang paggamit saan? Why do you have two pencils; how will you use those?

dowadowa (dcrv.) v. To doubt; to do by twos.

dowadowa (from rdp + dowa) 1 v. To doubt; to hesitate; to be reluctant. Yagadowadowa kow kanak kay wo kaw akatagaga sang kanak kaagi na otaw. You are in doubt about me because you don't understand my way of doing things with people. Ayaw pagadowadowa, imowa yang kanika nang karim mo imoon. Don't hesitate; do anything you want. Wara ako magadowadowa tonay Yamataka adoon. I am not hesitating, but I just feel lazy now.

2 v. To do by twos; to do by pairs. Tagadowadowa kamayo yang adaraun na iyog. You carry the coconuts by pairs. Aw dili kamo sang torotoro kamo, dowadowa kamo daw yaan yang mdayaw mayo. If you don't like to do it by threes, do it by twos if that is what you like.

dowag n. Coward. Dowag yaan na otaw. That person is a coward.

doyan n. Child's swing. Wa magaimatok yang kanak imo na doyan. The child's swing I made was not done correctly. v. To swing (as in a hammock). Yagadoyan ako kagayna. I was swinging a while ago. Dyodoyan ka yang isù. The child was swung by me.

doyas v. To miss the mark. Gabono ako nang baboy, wara akasogat, yodoyas. I was spearing the pig, but it wasn't hit for I missed.

doyog v. To bend; to lean. Yamadoyog yang kaoy agsiliati. The tree leans towards the east. Doyoga yang töllok mo na kaoy adto sangkilid. Lean your
post towards the other side. Pilaa yang kaoy na yodoyog asang pawa mo. Cut down the tree that leaning tree there in your field.

doyong n. Kind of saltwater fish. Yasaradng bato yang doyong. The doyong fish is under the rock. (This is a large fish that has scales, but is said to have mammal-like reproductive organs and undeveloped limbs under the scales. Reported as fact by some, but doubted by others.)


dupap v. Travel without light in the dark. Yudukap ako kongabi. I went without a light last night. Dyudukap ko yang manggingit na daran. The dark road was traversed by me without a light.

duknay n. Kind of fern-like plant. Madyaw na sagbut yang duknay. Duknay is a good wild plant. Madaig yang duknay sang dorog nang tabig. There are many duknay plants on the bank of the river. Syasamsam nang osa yang sagbut na duknay. Duknay plants are eaten by deer.

dukut n. Crusted rice. Dili ako magkaan sang dukut. I don’t eat crusted rice. v. To stick to. Yudukat yang papil sang lamisa. The paper stuck to the table. Yang masangkut na papil ipan dumukat sang maskin nana na akadaritan. The sticky paper usually sticks to anything to which it can be brought into contact. Pyapadukat ko yang silyo asang solat. I stuck the stamp on the letter.

duduk n. Small particles resulting from grinding of rice or corn. Mampayamay laban yang duduk. Duduk particles are very small. Yang yamaimo nang duduk yang yadogdog na bugas. The pulverized rice is that which is made into meal. Yang dogdog na bugas madaig yang duduk. Pulverized rice has many small particles. Madaig yang duduk nang omay na iyubuk mayo. There are many pulverized grains of rice in that which you have pounded. Madyaw to-bong sang manok yang duduk. The pulverized grains are good to feed to the chickens.

dudul v. To press down on. Dyududul ko yang abaga naan antak yaan mupup. I pressed down on his shoulder so he would bend over. Duduran yang sangotod nang kaoy antak dili maung'ai. Press down on the cut end of the log so that it will not lift up.


duduraun adj. Unusual. Inaya pagimo sang mga imo na duduraun asini na hanwa kay agDavao madaig yang mga duduraun na mga buuang. Use restraint in doing unusual things here in this place, just because there at Davao there are many unusual things being done.

dudut v. To touch (i.e., be in contact with). Yagadudut yang kanami abaga na yasakay kani asang boos. Our shoulders were touching each other when we were riding the bus. Wa ududut yang kaoy sang pangang. The tree does not touch the side of the cliff. Yududut yang arigi sang arbit. The post touches the wall.

dugà n. Honey. Madaig yang duga na yaatak kanak nang kanak amigo. Much honey was given to me by my friend. Dugaan na urup yang pyopowag nani nong isa na allaw. Great producers of honey were the bees we chased away
the other day. *Wain kaw mangayo sang duga na yaatag ma kanak.* From where did you request the honey that you gave me. *Matamis yang duga.* Honey is sweet.

*dugang* v. To dry (as copra). *Yagdugang da yang kopras na byuburad ko.* The copra I was drying is dry already.

*dugkut* v. To live together (as husband and wife); to be connected. *Yagdugkut yang kanan baray.* Our houses are connected to each other. *Dyudugkut ko yang kanak baray sang kanaan baray.* I connected my house to his house.

*dugdag* v. To become worse (as sickness). *Wu da udyugug yang kanaan sakit?* His sickness has not become worse. *Dyudugugan nang kanaan sakit kay yamanasignat.* His sickness has become worse because of fever.

*dugpas* n. Place frequently visited. *Kadayaw sini na dugpas.* Oh, how good this (frequently visited) place is.

*dundum* v. To think about; to desire. *Yagadundum ako nang madyaw.* I am thinking about good things. *Dyundum ko yang madyaw.* Good things are contemplated by me.

*dumug* v. To pulverize. *Yagadumug ako sang bugas.* I pulverized the rice. *Dyudumug ko yang bugas.* The rice was pulverized by me.

*dumul* v. To look down. *Yagadumul ako agdanum.* I looked down below. *Dyudumran ko yang ida agdanum.* I looked at the dog down below.

*dumut* v. To forbid; to hold back. *Yagadumut ako sang kanak iyog kanilan.* I am forbidding them to take my coconuts. *Pyagadumut ko yang kanak iyog.* My coconuts were withheld by me.

*dumut* (Celh.) v. To hate. *Ayaw magdumut sang kanoomo manga inagad.* Don't hate your companions. *Maai yang otaw na magdudumut.* A person who habitually hates is bad. *Ako dili matigam magdumut sang sangka otaw.* I don't know how to hate another person.

*dundun* v. To press down; to hold down. *Yagadundun ako sang kaoy.* I held down the piece of wood. *Dyundundun ko yang kaoy.* The wood was held in place by me.

*dunuk* adj. Caressive; limpid; clear; glassy. *Madunuk yang mata nana na otaw.* The eyes of that person are caressive. *Yang mata nang ataw na lasing madunuk.* The eyes of a drunk person are glassy. *Madunuk yang kanak mata.* My eyes are clear. v. To be caressive (of eyes); to have clear vision. *Madunuk yaan aw yatanaw.* He has clear vision when watching something. *Yang madunuk maanur mapakodunuk aw yatanaw sang maskin nana labi pa yang urag ataw.* A person with clear vision really sees with perception when he looks at anything, especially when he looks at another person. *Yapakadunuk yang kanaan mata na yatanaw kanak.* His eyes became caressive when he looked at me.

*dungan* v. To happen at the same time; to coincide. *Yagadungan kita domatung kagabi.* We arrived yesterday at the same time. *Dili ako mapagdungan kanmo kay maanug kaw manaw.* I will not go with you at the same time because you are fast. *Yanagdungan silan manaw wakaw yanagdungan damatung kay magonawa yang kanilan kaanug manaw.* They left at the same time, that is why they arrived at the same time because they have the same speed in walking. cf. *durang*

*dungan* mod pl. Since; since then. *Dungan mo yanaw na yaan singani.* Since you left, he has not come here. *Dungan ko
byubuntad sang babawan nang donya wa pa ak utungug sang maynaan na babatokon. Since the time I was born on this earth, I have not yet heard a story like that. Wa pa ak utungug sang maynaan dungan ko ani, baya adoon. I have not yet heard anything like that since I arrived here; it's only just now. Dungan wara ko saan maggawbuk na gawbuk. Ever since then I have not worked at that work. Wara pa akani yaan na otaw dungan. Ever since then that person hasn’t yet come here. Wara sa agaw ako makakani dungan magkaisu. I really have not been able to come here since birth.

dungkag v. To hit head with. Dyudungkag ko nang tabo yang oro nang isu na mataka. I hit the head of the lazy child with a cup. Kyakadungkag yang oro ko nang agong. I accidentally hit my head on a gong.

dungkû v. To seize and hold firmly. Dyu-dungku nang koko yang ambaw. A cat seized and held the rat firmly. Dyudungku ko yang orabang na yasarad nang batang. I seized and held firmly the shrimp that went under the log.

dungdung v. To bow (the head); to hang one’s head. Yu-dungdung ako aw yalabay ako sang bantay na Apon nang timpo nang gira. I bowed my head when I passed by a Japanese guard during the war. Yagadungdungun yang otaw na Filipino aw yikita sang Apon. The Filipino people always bowed their heads if they saw Japanese.

dungganun adj. Renowned; famous. Yang dato dungganun na otaw. The leader is a famous person. Basta mga dungganun na otaw laong mo mangkadyaw kay yaan na otaw. If they are famous people, you will say that they are really good people. Basta dungganun pyaga-

ngaranan nang matikadug. If he is famous, he is called a respected man.

dungug v. To hear. Yagadungug ako sang byotoboto. I heard gun shots. Dyudungug ko yang byotoboto. Gun shots were heard by me.

dupa n. Armspan, fathom. Yang kanaan indug sang dupa naan. His height is equal to his Armspan. Yang samporong dupa na baray dakora na baray. A house measuring ten armspans is a big house.

duput v. To consume; to use up. Yagaduput ako sang samborig na saging. I consumed a hand of bananas. Dyuduput ko yang samborig na saging. One hand of bananas was consumed by me.

dura v. To be overwhelmed; to have an unusual feeling due to an extraordinary happening. Dura mo sa agaw yaan, kay itin, badi pa kaw sa gapanasang. You’re so overwhelmed by that, boy; you are still being so dull.

dura v. To disappoint. Yagadura ako sang inang mo na maynaan. I am disappointed at things like that that you’ve done. Pyapagdura ko yang isu. The child was disappointed by me.

durag v. To wither; to decay (as leaves). Dyumurag da yang lai wakow madyaw da pawau. The overgrowth on the field is already withered, that is why it’s good to clear it now. Onaa paduraga kayan pawaa yang kanmo pawaaun. Let the leaves decay first, and then go ahead with the planting of your fields.

durang v. To happen at the same time; to coincide. Yang pagkani mo yakadurang nang ampan way kanak mogkapoti wak wak way akapadara ko kanmo. Your arrival here coincided with the time that I have nothing in hand; that is why I don’t have anything to send with you.
Wa makadurang nang pista yang kanmo pagkani. Your arrival did not coincide with the fiesta. cf. dungan
during n. Kind of eel. Yakakamang ak sang during kagabi. I was able to catch a black eel yesterday. (This kind of eel is 60 to 100 cm long; it is black; and it is found in swamps. It is good to eat.)
durug1 mad pil. While; during the same time as. Yapanaw yang ataw durug yakaan. The person is walking while eating. Durug yaan yakaan yabay magbabarawan. While he eats, he is continually talking. Yokowaaw ako durug yadaragan kay yamalluk ako. I shouted while running because I was afraid. cf. dungan
durug2 v. To move ahead. Wara udurug yang harangay kay yasangyad sang bato. The boat did not move forward because it was aground on the rocks. Kailayam da na yudurug yang bapor. Oh how slowly now the ship is moving forward.
durug3 n. Fate; life; way of life; future (person's). Ayaw magsuna sang maal kaw daw magkaraat yang kanmo durug. Don't do bad things lest you ruin your future. Maal yang durug nang ataw na maropig. The future of a cruel person is bad. Makaraat sang kanmo durug yaan na ino. That kind of action could make your future bad.
durum adj. Dark (as of a night without moonlight). Pagatoron, kay lagi, mangingit yang daran kay durum da. Use a light, friend; the path is dark because there is no moonlight. Kaila adoon na gabii nang durum. Tonight is the third night without moonlight.
durus v. String (of musical instrument). Yagadurus ak sang kodlong. I put a string on the kodlong. Dyadurusan ko yang kodlong. The kodlong had a string put oh it by me.

dusus v. To go toward a dangerous man or place. Marusd dusus yan na otaw aw yasaig. That person is difficult to approach when he is vehement. Wa'k makadusus disaan na banwa kay laban madaig na kaliukan. I was not able to go to that area, because there are very many things that can cause one to be afraid.
duun v. To press down on. Ayaw pagduunan yang radyo kay daw masapad. Don't press down on the radio lest it be destroyed.
daut v. To stalk; to walk slowly and silently (as in hunting). Yagaadut ako sang baboy. I stalked a pig. Dyadut ko yang baboy. A pig was stalked by me.
duyung1 v. To sway. Yamaduyung, yang kaoy na yagiyan nang samut. The tree was swaying in the wind passing through (its branches). Yagamaduyung, duyung yang otaw na lasing. The drunk person is swaying from side to side.
duyung2 n. Kind of fern. Madaig, yang duyung data Pantukan. There are many ferns in Pantukan.

dyV- pref. (This is a realization of the generalized form CyV-.) Active, progressive tense, object or associate orientation.
dyV-an pref/suf comb. (This is a realization of the generalized form CyV-an.) Active, progressive tense, referent orientation.
dyawut n. Song; ballad. Madyaw yang dyawut naan na otaw konggabi. The song of that person last night was good. Yaningug ako sang dyawut naan. I listened to his song. Nana na dyawut yang dyadawut naan kabiki? What song did he sing yesterday?
dyomang  

"n. Mixture of pepper and salt. Yagadomang ako sang adartan ko nang pyasagan na isid. I mixed pepper and salt that I will use on my roasted fish. Asangtangan ko nang dyomang yang mata nang id. I will put a mixture of pepper and salt in the dog’s eyes.

Gaah  

v. To depreciate; to underestimate; to show no respect. Maggagaah yaan na otaw wakaw dopang. That person seldom shows any respect for anybody, that is why he is immoral.

Gaad  


Gaas  


Gaat  

v. To lull to sleep (as a baby). Gaatat ako sang isid. I lulled the baby to sleep.

Gawgaaw  

v. To be lonely. Yagaawgawaw ako maguyay asang liso nang kagorangan. I was lonely living deep (lit., in the seed of) in the forest. Maggaawgawaw kaw kay aw ayawan ta kaw. You will really be lonely if I leave you.

Gabal  

n. Tie of a scabbard; sling of scabbard. Yobogotyo yang gabal nang kanak purangan. The sling of my scabbard broke. Yagalobid ako sang gabal nang purangan ni am. I am making a rope for a sling for my father’s scabbard. Madigun yang kanak gabal. My scabbard sling is strong.

Gabas  

n. Saw (i.e., tool). Matarum yang kanak gabas. My saw is sharp. v. To saw. Yagaagabas ako sang kaoy. I sawed the wood. Agabasun ko yang potaw. The metal will be sawed by me.

Gabawon  

n. Sky; heaven. Mataas labaw yang gabawon. The sky is exceedingly high. (This term is also one that is used poetically.)

Gabay  

v. To lead; to support in walking. Gyagabay ko yaan kay dili makaayga manaw. I supported him in walking because he could not walk alone. Agabayut ta kaw aw di kaw makabaroay manaw. I will support you if you cannot manage to walk.

Gabi  

n. Night. Pagsaluzuk nang suga somali yang gabu. When the sun sets, night comes. Kariko nang otaw yatorog nang gabi. All people sleep at night. Ayaw magpanawpanaw nang gabi kay daw kaw makaguiyk sang tinanap. Don’t go walking around at night lest you step on a snake.

Gabila (comp.)  

n. Dusk; evening

Gabila (from gabi + la)  

n. Twilight; dusk; evening. Gabila ak yadatung. I arrived in the late afternoon.

Gabling  

v. To hear the unfavorable sound of the limokon omen bird at the beginning of a journey. Yatangag ako kay gyagabing ako. I came back because I was checked by the call of the limokon omen bird. Yang hatasan nang Mansaka aw gyagabing ipan tomangag. The custom of a Mansaka when he is checked by the limokon bird’s call, is that he usually returns to where he started from.

Gabling  

v. To pull aside (as from danger). Gyagabling ko yaan antak di kugdan nang kaoy. I pulled him aside so he wouldn’t be hit by the tree. Yaaratan ako na gyagabling mo ako. I was startled when you pulled me aside.

Gabdo  

v. To move forcibly, seeking a chance to down an opponent in wrestling. Gya-
gakgak v. To slice; to cut s.t. away from. Gyagakgak naan yang tinai nang baboy antak makamang asang dubdub nang baboy. He is cutting the pig’s intestine in order to remove it from the abdomen. Agakgakun ko yang onod nang baboy. I will slice the meat of the pig.

gakit n. Raft. Yagaimo ako sang gakit na asakayan nami agdipag nang tobig. I am making a raft that we are going to ride to the other side of the river. Dakora yang kanami gakit wakaw wa’k akalluk na yasakay. We have a big raft, that is why I am not afraid to ride on it. Tyatallud yang kanami gakit kay ma-bugat yang loran na bao. Our raft submerged because of the heavy load of stone.

gakot v. To pack; to bind up together. Gyagakot ako sang kanak dara. I packed up my things to carry. Gyagakot ko yang kanak dara. My things to carry were packed up by me.

gakud n. Relative. Madaig yang kanak gakud asini na banwa. I have many relatives in this area. Matinabangun naan na otao sang kanaan mga gakud. That person is helpful to his relatives. Yanotol ako sang kanak mga gakud agDavao. I searched for my relatives in Davao. cf. gipi

gakus v. To embrace. Gyagakus naan yang kanaan ina pagdatung sikan sang pa-nawan. He embraced his mother when he arrived from a trip. Agakusun ko yang kanak isu na baya pa domatung. I will embrace my child who has just arrived.

gadagmagdam v. To wonder at; to be surprised at. Yamagadagmagdam ako nang kaanug naan na isu magdara. I am surprised at the speed of that child in carrying a load. Makagadagmagdam yang katigaman na maynaan. Ability
like that can be awesome. Amagadang-gadam kaw aw kiniita kaw sang otaw na yakaan sang atoron. You will be surprised when you see the man eating fire.

**gagad** v. To disclose; to make known; to reveal. Madaig yang pyanggagagad naan kagabi disaan na yagababarawun. There were many things he revealed there yesterday when he talked. Ayaw magpyanggagad sang mga babarawan na wa mo akotagagai. Don't make known the stories you cannot understand. Agagadun ko yani kariko na mga butang asang pagkadaigan. I will reveal all these things before many people.

**gadong** n. Blue-green. Madyaw ko na banik yang gadong. I like blue-green colors. Gadong yang batuk nang kanak dagom na pyadagam ko. The color of my skirt that I am wearing is blue-green. Ayaw pagsapadi yang gadong na sadak. Don't destroy the blue-green hat.

**gagà** v. To intensify; to do with strength; to speak loudly. Ayaw maggaga aw manganese kaw kay non yatarog, daw kapokawan. Don't be loud when you go because there are those sleeping, they might be awakened. Gagai yang pagsorit kay dili yaan na otaw magdungng abay. Talk loudly because that person cannot hear well. Ayaw pagpapagai yang pagbutung sang lobid kay daw mabogio. Don't pull too hard on the rope for it might break. cf. iilayanan

**gaga** v. To be able to do; to tackle; to manage. Dili ako magagaga saan magdara kay mabugui. I am not able to carry that because it is heavy, Panallig sang amagaga mo. Select the one you can manage. Ayn nang amagaga mo yaan yang daran. Whichever one here that you can manage, that is the one to carry. Dili mo amagaga yaan na gawbuk kay mabagsug. You are not able to do that work because it is difficult.

**gagad** v. To lead; to inspire; to persuade. Yagagad ako sang kanak amigo. I persuaded my friend. Gyagad ko yang kanak amigo. My friend was inspired by me.

**gaid** mod pil. Only. Ati nang gaid da mamangisu na akalluk. Ah! Only the childish could be afraid. Wara ako magaikal gaid ako magoyom. I didn't laugh; I only smiled. Wara ako adaragan yagaid ako manaw. Nanga kaykoonan ta kaw? I did not run; I only walked. Why was I able to overtake you?

**gadakman** (comp.) adj. Only a very few now.

**gain** v. To economize on. Yagagain ako sang pagkaan. I economize on the food. Gyagain ko yang pagkaan. The food is what I economized on.

**gait** v. To clear a space between two areas. Yagaiti ako sang kanami pagurangan. I cleared our boundary. Gyaitan ko yang kanami pagurangan. Our boundary was cleared by me.

**gait** v. To cry loudly for a long time. Yagaiti yang isu domaraw kay wa adaon yang inda. The child cried for a long time because his mother was not around. Libada yang isu kay daw gomait. Pacify the baby lest it cry aloud for a long time.

**galing** (var. of garing) v. To grind (as corn or rice). Yagapagaling ako sang kanak batad kagabi. I had my corn ground yesterday. Agaling ko yang kanak omay kisurum nang masurum. I will grind my rice tomorrow morning. Yang makina yang magagaling sang omay aw
batad. The machine is what will grind the rice and corn.

gallat v. To pull on (as rope). Yagagallat ako sang lobid. I pulled on the rope. Gyagallat ko yang utak nang karabaw. The tie of the carabao was pulled on by me.

gamawgamaw n. Spirits that live in the water. Yagasya amsurud nang dagat yang gamawgamaw. Spirits are living in the sea. Pyagalunud nang gamawgamaw yang barangay aw yamadaman yaan. The boat will be sunk by the spirit living in the water if it is angry.

gambis v. To unsheathe; to draw (as a bolo). Yagambis ako sang kanak kanan. I drew out my bolo. Gyagambis ko yang kanan. A bolo was unsheathed by me.

gambul n. Halyard; rigging. Yobogta yang gambul nang kanami layag kay masan. The halyard of our sail broke because of the strong wind. Pyapakadigen ko yang pagukat sang gambul kay masan. I made secure the tying of the rigging because it was windy. Amatwad yang layag aw magto yang gambul. The sail will fall if the halyard breaks.

gamgam v. To grope (in the dark). Yagamgam ako nang gabi mori. I was groping my way along in returning home at night. Gyamgam ko yaan konggabi. I groped around for her in the dark last night.

gamit v. To use. Yagamit ako sang kanaan bisiklita. I used his bicycle. Gyagamit ko yang kanaan bisiklita. His bicycle was used by me.

gamot v. To poison. Yagamot ako sang otaw. I poisoned a person. Gyagamotan ko yang otaw. A person was poisoned by me.

gamot v. To grow roots. Yagamot yang kaoy. The tree has grown roots. Pyapagamot ko yang kaoy. I let the tree grow roots.

gamus v. To preserve with salt (as fish). Gyamusan ko yang isda na yamanakamang ko. I preserved with salt the fish I caught. Madyaw ko kaanun yang gyamusan na isda. I like to eat fish preserved with salt. Matigam ako maggamus sang isda aw maski nana. I know how to preserve with salt fish or anything else.

gana (Sp. gana) n. Appetite. Way gana na poris. The policeman has no appetite.

ganay v. To prepare thread for a loom. Yagatanaw ako sang yagaganay. I watched the one preparing thread for a loom. Matigam yang kawhayan na Mansaka magganay. Mansaka women know how to prepare thread for a loom.


gani v. To harvest. Yagagani ako sang omay. I harvested the rice. Gyagani ko yang omay. The rice was harvested by me.

ganod v. To stretch; to expand. Yaganod yang lobid na pyagaukit ko sang kanak manok. The cord I used to tie my chicken stretched. Dili magganod yang alambri na buradan. Wire used for drying something in the sun will not stretch.

ganot v. To guide to the right trail. Yagaganot ako sang mga otaw. I guided the people to the right trail. Gyaganot ko yang mga otaw. The people were guided by me to the right trail.
ganoy

v. To pull (in the water). Yagaganoy ako sang barangay. I pulled the outrigger boat. Gyaganoy ko yang barangay. The outrigger boat was pulled by me.

gansa (Sp. gansa) n. Goose. Maaba yang liyug nang gansa. The neck of a goose is long. Masamok yang gansa aw yikita sang otaw. A goose is noisy and irritated when it sees a man. Mailangoy yang gansa. A goose is a natural born swimmer.

gantang n. Ganta. Yagabili ako sang sangka gantang na bugas. I bought one ganta of rice. Di mapagun yang isu magdara sang liinang ka gantang na bugas. A child cannot carry five gantas of rice. Yang sangka ganiyang yang lasak nang torong ka tiro. One ganta is equal to three liters. (The ganta is a unit for measuring volume. It equals eight chapos or three liters.)

ganti (Ceb.) v. To take revenge; to get even with; to retaliate for. Maganti ako sang kanaan imo kanak. I will retaliate for the things he did to me. Agantiyan ko yaan sang kanaan guna kanak. I will get even with him for his deeds towards me. Di ak matanlan aw di ak makaganti kanaan. I will not stop until I am able to get even with him.

gangaan n. Doorway. Aw magimo kaw sang kanmo gangaan nang tatakup madyaw yang dakorà. If you make your doorway for the door, it is good to have a big one. Aw tagbi yang gangaan yang tatakup maparaat. If the doorway is small, the door is inadequate. Dadyawa yang pagimo sang gangaan nang kanmo tatakup. Do a good job in making a doorway for your door.

gangas n. Kind of tree. Makatul yang gung-as aw kadorian. The sap of the gangas tree causes itching if you come in contact with it.

gangat v. To break off (as teeth of a comb or a banana from a hand). Yamagangat yang kanak sowat. My comb has some of its teeth broken off. Ayaw paggangata yang kanak sodlay. Don't break off the teeth of my comb.

gangaw n. Twig. Yamoty ako nang gangaw asang sanga. I picked off the twigs from the branch. Yagaakit yang owak sang gangaw na imoon naan nang pogad. The crow is gathering twigs to make its nest. Yang mayantuk na sanga nang kaoy yaan yang pyagangaranan nang gangaw. The small branches of a tree are those which are called gangaw.

gangi v. To pull apart; to separate (as branches). Yaganggi naan yang gosok nang kanak payong. He pulled my umbrella's wires apart. Aganggi ko yang yakasarangig kanak na sanga nang kaoy. I will spread apart the branches of the tree that have shielded me.

gango adj. Dry (as corn or millet). Gango da yang maas. The corn is already dry.

gangut v. To be tangled (as wire or rope). Yanagangguangut yang lobid na yagagakot sang kanak dara. The ropes for binding my cargo are all tangled up. AgDavao yanagangguangut yang alambri nang tilipono aw ilikirisidad. The telephone and electric wires in Davao are all tangled up.

gaon v. To be capable of. Dili ako magaon saan na gawbuk. I am not capable of that work. Agaw ko gawbukun aw gaomon ko. I'll really do the work if I'm capable. Ayaw magpasarig aw dili kaw gomaon. Don't promise if you are not capable.

gaon v. To imitate; to mimic. Yagagaon ako kanaan. I imitated him. Gyagaon
ko yaan sang isù. I mimicked him as a child would.

gaos n. Bride-price. Dakora yang gaos saan na bobay. The bride-price for that woman is big. v. To ask as a bride-price. Kay lagi, magaosip ak kanmo aw pila yang apagaos mo sang kanmo anak? Friend, I want to ask you how much you would like as a bride-price for your child? Lagi, tagbi da yang apagaos ko sang kanak anak. Friend, I ask only a small amount as a bride-price for my child. Dili ko apagaosan nang dakora yang kanak anak kay magonawa nang pyagbili da ko yang anak aw pagaosan ko nang dakorá. I will not ask a big bride-price for my child because it would be as if my child had been sold by me if I were to ask a big bride-price. cf. abat.

gaoygaoy v. To resemble; to be almost the same as. Gyagayaoyyang nang matakaw yaan na otaw. That person is almost the same as a thief. Yakagayaoyyang kanak amigo sang kaimo nang gobernador. My friend has facial features that resemble those of the governor.

gapà v. To cut (as cloth for a dress). Yagapà ako sang dadagomon ko. I cut a pattern for my dress. Dili yaan matigam maggapa sang dagom nang kanaan anak. That person does not know how to cut the cloth for her child’s dress.

gapang v. To rape; to ravish. Yagapangyang otaw sang bobay. The man raped a woman. Gyagapang naan yaan. She was raped by him.

gapangawat kawat sang karaydawan ti. Late morning. Gapangawat kawat sang karaydawan da adoon. It’s now late in the morning.

gapas n. Cotton. Yang gapas yang ipan imoon nang pananaptun. Cotton is that which is usually made into clothing. Madyaw na dagom yang inimo siku sang gapas. A dress that is made from cotton is good. Madaiyang kanak ianum na gapas tonay wa pa obonga. I have many cotton plants but they haven’t produced any cotton yet.

gapi v. To break (as a stick). Yagagapi ako sang kaoy. I broke the stick. Gyagapi ko yang kaoy. The stick was broken by me. cf. bari.

gápi n. Relative; kin. Arag sini yang kanmo gápi ani? Who else are your relatives here? Madaig yang kanak gápi adto Manila. I have many relatives there in Manila. Kanini kow gápi na adto pa ako ikita kanmo ani kanami? Whose relative are you for this is the first time I have seen you here at our place?

gapò adj. Deteriorated; dead (as of tree). Ayaw magpoko sang bangwag na yaan kay gapo da. Don’t squat on that extended floor joist because it’s deteriorated already. Mayamuk da mabari yaan na kaoy kay gapo da laban. That tree can be easily broken because it is badly deteriorated already. Yamatówad yang kaoy na gapò. The dead tree fell over.

gapos v. To bind hand and foot. Yagagapos ako sang otaw. I bound the person hand and foot. Gyagapos ko yang otaw. The person was bound hand and foot by me.

garab v. To cut (as grass). Yagagarab kani sang sagbut asang said nang baray. We cut the grass near the house. Agarabun ko yaan na kogon kisurum. I will cut that cogon grass tomorrow. Wa ko alabona yang sagbut yagaid ko garabun. I did not cut out the grass; I just cut it close to the ground.

gárab v. To walk at right angles to an incline. Magárab ako sang butay. I will
walk along the side of the mountain.

Magkidó kaw aw gomarab kaw naan na butay kay marandug. Be careful if you walk along the side of that mountain because it's slippery.

garabi adj. Grave; serious. Garabi yang sakit. The sickness is serious.

garak n. Pulse. Yang marutay na otaw marutay yang garak. A weak person has a weak pulse. Wa day garak nang otaw na amatay da. There is no more pulse in a person that is already dying.

garakgarakan (derv.) n. Pulse point.

garakgarakan (from rdp + garak + -an) n. Pulse point just above the wrist. Asang garakgarakan katigaman yang garak. The pulse is made known at the pulse point above the wrist.

garang n. Bronze bracelet. Yang garang ipan sooton nang kawbayan. Bronze bracelets are usually worn by women.


garas n. Clearing. Yaganarug ako sang garas. I got twigs from the clearing. v. To clear (as a trail or a field). Yagagaras ako sang agiyanan ko padurug adto sang kanák pawá. I cleared the brush from my trail going there to my field. Agarasan ko yang daran kay laban da mapugnut. I will cut underbrush from the path because it is already very weedy. Magagaras ako sang kanami agiyanan adto sang tobig na labaan. I will clear our trail, which we use for going there to the river for washing. Magagaras kaw mona kayan yamila sang mabakla na kacy. You will cut the weeds first and then cut down the big trees. Yang kanák garasun dakora pa. I still have a big area to cut. Kisurum mogapalosong ako sang kanák garasun.

I will ask people to help me in cutting weeds tomorrow.

garaw n. Sharpened sticks or split bamboo placed in the mouth of a fishtrap to prevent fish escaping. Di makalogwa yang isda sang baba nang bobo kay aon garaw. The fish cannot go out through the mouth of a fish trap because there are barbs there. Yang garaw nang bobo yang yakalupun sang isda agsurnid. The barbs in the mouth of a fishtrap are that which are a barrier to the fish inside.

garing, galing, giling v. To grind (as corn or rice). Gyaraging ko yang bataad. The corn was ground by me. Cf. ukay

garis v. To wipe off. Yagaris ako sang kanak taping asang pisngi. I wiped the dirt off my cheek. Gyarakis ko yang kanak taping asang pisngi. The dirt on my cheek was wiped off by me.

garo mod ptil. Contrary to fact. Dili garo amagad aw buku aon akamangun ko agMagnaga. I would not accompany them if it were not that I had something to get in Magnaga. Aon garo akamangun ko agkamayo aw buku wa da kaw adto kamayo. I had hoped to get something at your place, but you were no longer there.

garodá n. Food container. Badibadi yang kanun asang garodá. There is much food in the garodá container.

garogaro n. Kind of bird. Dowambook da yang ilog nang garogaro. The garogaro bird has two eggs already.

garong n. Spout of bamboo water pole. Way garong nang tamburang na yiimo ko na sasagub. There is no spout in the bamboo I am making into a water pole. v. To cut end of bamboo as spout for a water pole. Dadyawa yang paggarong mo sang sasagub ko na kobong. Care-
fully cut a spout for my bamboo water pole.

Gasaklup yang gabi ti. Dusk. Gasaklup yang gabi nang pagdatung ko. It was dusk when I arrived.

Gasang adj. Dry (e.g., tobacco). Yang tabako laban da gasang. The tobacco is very dry already.

Gasgas v. To rub against. Lyuluri ko yang kanak sawwal agaas kay daw kogas-gasan yang kanak laro sang bitis. I rolled up my pants lest it rub against the wound on my leg. Potasa yang laro mo kay Isom daw kogas-gasan nang sagbu aw mogpanaw-anaw kaw. Isom, wrap your wound lest it be scratched by the weeds when you walk around.

Gasto (Sp. gasto) n. Expense. Pila yang gastmo sang kanmo baray kada sangka simana? How much are your expenses on your house each week? Pagbaransya yang kanmo gasto kada sangka simana kay antak mo katigaman yang agasto mo daw pila. Figure your expenses each week, in order that you will know how much you have spent. Pila yang yamagasto mo sang kanmo baray na iimob? How much were your expenses for your house that was built?

Gata n. Coconut milk. Makaan ako sang bagisan aw latoon nang gata. I will eat shark meat if it is cooked with coconut milk. v. To cook with coconut milk. Magagata ako sang tarom na pagasilat. I will cook with coconut milk the eggplant that I will use as viand. Gyagataan nami yang kamansi na pyagisila nami kagayna nang alas dosi. We put coconut milk on the breadfruit that we used as viand earlier today at noon.

Gata v. To cut to size and shape for use (as wood or bamboo). Magata ako sang kaoy na pagbaray ko. I cut wood for my building of a house. Magata ako sang kawayan na imoong ko bonsod. I will cut bamboo that I will make into a fish corral. Agata ko sang kaoy yang kanmo kakanaw. I will cut wood with your bolo.

Gatang mod.plt. Provided that; since. Maski way kanak makaan gatang yang mga isu yang makakaan. Even though I don't have food to eat, it's alright provided that the children are the ones who can eat. Mataman wara adoon yaan gatang iyan da yang kanaan lomon. Even though he is not around now, it's OK provided that his brother is present. Yoono, panaw da kamo gatang aani da ako. Never mind, you go now since I am here already.

Gatang pa conj. Small amount but it suffices; things of little value or help; just so it is. Tagbi da yaning sila gatang pa pagsilat. This is very little viand; nevertheless, it's viand.


Gatigati n. Gnat. Aw masakit yang suga laban madaig yang gatigati. If the sun is hot, there are very many gnats. Gadan yang gatigati aw yang tagnuk. The gnats and mosquitoes are mixed together. Pyapasongoran ko yang sarad nang darum nang aoron antak yang gatigati manaw. I requested that under the house down below a fire be kindled so that the gnats would leave. cf. kasok

Gato n. Trigger (as of a gun). Kyokobi ko yang gato nang sinapang tonay wa obo- to. I pulled the trigger of the gun, but it did not go off. Mabagsug kobitin yang gato naan na sinapang. It is hard to pull the trigger of that gun.

Gatos num. Unit of hundred. Yang sang-gatos dogangan nang sanggatos yaimo
da dowang gatos. One hundred plus one hundred is equal to two hundred.

gatosan n. Large snake. Lyalamon nang gatosan yang otaw. A very big snake swallowed the person. Yang dagedagung tinanap yaan yang pyagangaranan nang gatosan. A very big snake is that which is called gatosan.

gauk, gaud v. To go through (as thick grass or underbrush). Yagauk ako sang kapugnutan. I went through the thick underbrush. Ayaw maggauk asang kararayan kay daw kwag kagatun nang tabowan. Don’t go through the thick overgrowth of the fallow field lest you be stung by big bees.

gaud, gauk v. To go through (as thick grass). Yagaud ako nang kallatan. I went through the thicket. Gyagaud ko yang kallatan. The thicket is what I went through.

gawa v. To fall (as from a tree). Yamagawa ako na yanagun sang kaoy na marongo kayan yabar. I fell when I took hold of a weak branch that broke. Amagawa kaw naan na kaoy aw mabari. You will fall if that branch breaks.

gawa v. To look through a window. Yagauma yang isu na yagawawa asang bintana. The child was enjoying himself looking out of the window. Magagawa ako aw somakay ako nang ariplano. I will look through the window if I ride in an airplane. Dili yaan makapagawa aw makagwas da yang ariplano. He could not bring himself to look through the window when the airplane was already high.

gawan n. Knowledge. Way gawan ko daw nanang yiimo nilan ag Davao. I have no knowledge of what they did in Davao. Way gawan naan na yadatung yang kanaan ina. He did not have any knowledge of the fact that his mother had arrived.

gawang n. Space; crack (as in a floor). Dakora yang gawang nang lagus nang kanami baray. The spaces in the flooring of our house are wide. Ayaw paggawangi yang arapat nang baray ko. Don’t leave spaces in the walling of my house. Yamallog yang isu asang gawang. The child fell through a crack in the floor.

gawangawaa n. Cicada. Makagiginaun yang oni nang gawangawan aw pyaninggan. The sound of the cicadas when heard can be impressive. Asang kabutuyan madaig yang gawangawan. There are many cicadas in the mountains.

gawas loc. Outside. Yang iyog na tanum ko gawas da sang kanak lopâ. The coconuts I planted were already outside of my land. Pagpaballung kamo adio gawas. You play there outside. v. To get out of (as prison). Yakawawas da aco sang piriso. I have already gotten out of prison.

gaway n. Treacherous (as an octopus tentacle). Madaig yang gaway nang kogita na ipan manguput sang karin naan kuputan. There are many treacherous tentacles of an octopus that often cling to anything it wants to hold. v. To trick; to deceive. Yagaway ako magsorit I spoke deceivingly. Gyagaway ko yun soritin. He was deceived by me in what I said.

gawbuk v. To work. Yugagawbuk aco sang kanak pawâ. I am working in my field. Gyagawbuk ko yang baray. The house is being worked on by me.

gawgaw1 n. Starch (for clothes). Yagapakasabas sug dagom yang gawgaw. Starch can make clothes stiff. Masangkut yang gawgaw aw yaroto da. Starch is sticky when it is cooked already.
gawgaw

v. To feel around in looking for; to touch without seeing. Gyagawgaw ko gaid yang byubutangan nang kanun kay way kunak atoron. I just felt around for the food container because I had no torch. Agawgawun ko agsurud nang kab-an yang kanak lapis kay way atoron na pagabataw. I will feel around for my pencil inside the wooden box because I don't have a torch to illuminate it. Ya-kagawgaw yaan sang ollaiapan agsurud nang kab-an. He accidentally touched a centipede inside the wooden box. Gyagawgaw ko yaan konggabi. I felt around for her last night. Ayaw maggawgawgaw sang kawbayan aw gabi. Don't be feeling around for the women at night. Unaun da kaw manggawgaw yakagawgaw kaw sang ollaiapan. While you keep on feeling around for things, you may accidentally touch a centipede. cf. gam-gam

gawi n. Habit. Maat yang gawi naan na otaw. That person has bad habits. v. To follow; to do habitually. Ayaw maggaw sang batasan nang baboy ani kanami. Don't adopt a pig's behavior here in our place. Pagawiin mo ako sang karino sapi aw aon kanak lidd. You let me borrow your money if I have an obligation.

gawid v. To hold firmly. Gyagawidan ko yang lobid. The rope was held firmly by me. Agawidan ko yang lamisa aw butungun naan. I will hold the table firmly if he pulls it. Yanagginawiday silan sang ingkodanarn. They are holding each other on the bench.

gawul v. To protrude; to stick out. Yagawul yang ikog nang ido asang longag. The tail of a dog was protruding from a hole. Yikita ako sang oro nang kasili na yagawul asang longag. I saw the head of an eel that was sticking out of a hole.

Pyapagawul naan yang kanaan liyug antak yaan kitaun. He stuck his neck out in order to be recognized.

gaydakman (from gaid + da + koman) adj. Only a very few now. Yang bonga nang doryan gaydakman manambook. There are only a very few durian fruit now. Yang onod nang pawdo gaydakman manambook. There are only a very few sweet potatoes now. Yang otaw galaang, Gaydakman manambook yang kanak mangga. The person said, “There are only a very few of my mangoes now.”

gayon v. To fit (as clothing); to be becoming; to be worthy of. Gyagayon yaan nang kanaan dagom. His shirt fits him well. Yakagayon kanaan yang kanaan arilo. His watch is appropriate for him. Yaan na otaw yang gyagayon magdara sang kariko nang mga papit adio sang Mayor. That person is the one appropriate to carry all papers there to the mayor.

gayong v. To shake (as a house by a storm). Gyagayong ko yang baray nilan. Their house was shaken by me. Yama-gayong yang kanami baray nang samut. Our house was shaken by the wind. Madigun yang baray nami kay wa akagayong nang bagyo. Our house is strong because it was not shaken by the typhoon.

gl- pref. (This is a realization of the generalized form Gi-) Active, progressive tense, object or associate orientation.

gl- an pref/suf comb. (This is a realization of the generalized form Gi- an.) Active, progressive tense, referent orientation.

giba v. To hold on the lap. Yagagiba ako sang isu nong pagdatung mo. I was holding the child on my lap before you
arrived. Yagakakausug yaan na isu aw gigiba. That child keeps squirming around when held on the lap.

gibaan (derivative) n. Lap.

gibaan (from giba + -an) n. Lap. Yagaing-kod asang kanak gibaan yang kanak mangod. My younger brother sat on my lap. Yamallog asang gibaan nang isu yang kanaan pabalunganan na kodå. The child’s toy horse fell on his lap.

gibing v. To be on the other side of; to be opposite. Maawat da yang dyungan nami kay yagibing da kami adto Agusan. The place we came to was far already because we were already opposite Agusan. Yagibing adto Tarabognoyan yang pagboto nang sinapang nang kanak inagad. The gunshot of my friend was heard on the other side of Tarabognoyan.

gibo v. To cover newly-planted grain. Ako yang yagibio kagabi nang pagpanggas ni bapå. I was the one yesterday who covered the rice being planted by my uncle. Matigam ako magibio wakaw ako yang pyapagibo nilan. I know how to cover rice with soil so that is why I was the one requested by them. Pyapakagibo laban naan antak katabonan nang madyaw yang panggas. He swept the soil properly so as to cover the planted rice well. (The way this is done is by sweeping soil over the seed.)

gikub n. Cave (in rock). Yalasak ako nang gikub asang kilid nang tobig. I entered into a cave on the bank of the river. Mararum yang gikub na kikita nami disaan na banwa. The cave we saw in that place is deep. Pyagauyaan nang tinanap yang gikub. The cave was occupied by snakes.

gidam v. To shiver; to chill; to have chills; to tremble (with fear). Yamagidam yang otaw tungud sang kanaan pag-
kalluk. The man trembled because of his fear. Mapaso yang lawas nang otaw aw yamagidam. The body of a person who has chills is hot. Dili makapanaw yang kanak ingad kay yamagidam. My companion cannot walk because he has chills. Ayaw magpaoran kay daw kaw magidam. Don’t be caught in a rain for you may chill.

gilang v. To divide into two or more pieces (as a leaf by tearing or cutting). Gilang yang daon nang kapayas. The papaya leaf is cut apart. Yamagilang yang daon nang saging na pyagapotoc ko sang kan-nami baaw. The banana leaf in which I wrapped our provisions was cut in half. Ayaw paggilanga yang daon na pagatorong ko. Don’t cut the leaf I will use to cover my head.

gilay v. To be fringed; to be frayed (of garments). Manggilaygilay yang dagom nang otaw na yala-ay asang darum. The dress of the person who passed by the yard was fringed. Nanang yakagilay sang kanuno dagom? What was it that caused your skirt to become frayed?

giling (var. of garing) v. To grind. Yagiling ako sang batad. I am grinding corn.

gilo v. To feel lonesome for. Yamagilo ako sang kanak amigo na yapanaw. I feel lonesome for my friend who left. Yangpakagilo yang amigo aw yamaawat kanatå. A friend, when he is far from us, can cause us to become lonesome. Yang kanak amigo na Amilikanar arag yakagilo kanak. My American friend also feels lonesome for me.

gimbai n. Drum. Yudungug ako sang tanog nang gimbai. I heard the sound of the drum. Matanog yang kanak gimbai aw kyakatik. My drum is loud when beaten. v. To beat a drum. Indaw daw sinay yang yanaggimbai adoon na timpo. I don’t
gimotanan

know who is beating a drum now at this time.

gimotanan n. Joint. Anapa yang gimotanan nang lobid aw obada. Look for the place where the ropes join and untie it. Yang pyaigidogmaan yang pyangangaran nan gimotanan. The meeting point is called a joint. Asaan akabogto sang gimotanan. It's there at the joint where it has broken.

ginà n. Footprint. Madaig na otaw kay madaig yang gina sang pantad. There were many people there for many footprints on the seashore. Kagabi ikita aka sang gina nang yaras na baboy sang ligad nang kanak pawî. Yesterday I saw a wild pig's footprints at the edge of my field. v. To make footprints. Baya pa yang otaw na gagina sang paniad. Recently some person has made footprints on the seashore.

gimus n. Native sauce. Madyaw dari yang ginamus sang golay na tyora. It is good to mix ginamus with vegetable soup. Maasin yang ginamus wakaw madyaw gaid paganag sang tyora. Ginamus is salty so it is only good for seasoning soup. (This sauce is made from small fish or prawns that have been pickled.)

ginawa n. Breath; self; life. Magawbuk ako aw dili ginawa ko. Whether I work or not; it’s up to me (lit., it’s my life). Ginawa dakman mong pabuuta, manaw aw dili. It’s only up to you to decide to go or not. v. To breathe. Yiginawa ako. I am breathing.

gindawan n. Knowledge; consciousness; intuition; awareness. Way gindawan ko na yadatung kaw konggabi. I was not aware of your arriving last night. Way gindawan ko saan na gawbuk. I don't have any knowledge regarding that work.

ginuk v. To move (especially when sleeping or sitting still). Kong gabi na yatorog ako pagginuk ko allaw da. When I was sleeping last night, it was already day before I moved. Ayaw pagginukginuk aw magingkod kaw sang ingkodanan. Don't keep moving if you are sitting on a chair. Yang otaw na gakorang wara magagiruk. The person who was lying down did not move.

gingaw n. Kind of fish. Ikita ako nang gingga. I saw a gingaw fish. (This fish measures 30 to 60 cm in length and 20 cm in width; it is light brown; it has scales; and it is found at the mouth of rivers.)

gingin v. To be carried by the current in the wrong direction. Dili ako magingin naan na tobig aw tomaripag ako. I will not be carried downstream by the current of that river when I go across it. Dakora da na boya yang makagingin kanak aw taripagun ko. It's really a big flood that can carry me downstream when I cross it. Maawin yang kyakaginginan naan na yataripag nang tobig kagabi. He was carried a long way downstream when he crossed the river yesterday.

gipak v. To rip wood. Yagagipak ako sang kaoy. I ripped the wood.

gipasò adj. Warm. Madyaw na gipaso yaang sila na yamakamang mo. That viand that you got is good warm food.

v. To warm (as one's body). Maniki laban adoon na timpo wakaw madyaw pagapipasò. It’s very cold now at this time, that is why it's good to keep the body warm.

gipik v. To break (something thin). Yagagipik ako sang kanak purangan. I broke my scabbard. Gigipik ko yang kanaan purangan. His scabbard was broken by me.
gipō v. To break off (as the tip of a blade). Yamagipo yang toka nang kanak kokand. The tip of my bolo is broken off. Ayaw paggipoway yang toka nang kanak taklū. Don’t break the tip off my spear. Wa akagipo yang kanak taksiyyay. The tip of my stripping knife was not broken off.

gira (Sp. guerra) n. War. Nang timpo nang gira nang Apon yang otaw yamahos domaragun sang kabutayan. During the time of the Japanese war, the people all ran to the mountains. Yang gira yadogay magiangkū. The war was a long time in stopping. Aw wara pa pagtabangi ni MacArthur yang Filipino madogay yang gira magiangkū. If MacArthur had not helped the Filipinos, the war would have been a long time in coming to an end.

gilsung v. To wake up; to wake up and sleep again. Yigsung ako konggab tiyo wak abaiti kanmo na yadatung. I woke up last night, but I did not notice that you had arrived. Yamanusguk ako matotog, agaw ak igisung, magmata allaw da. I slept soundly, then when I awakened, I opened my eyes and it was day already.

giti v. To sprout; to germinate; to grow. Wara igit yang tanum ko na iyog. My coconut plants did not grow. Ginuiti da yang mangga na tyutanum ko. The mangoes I planted have sprouted already. Yigitu yang liso nang dolyan na titimbag ko asang likod nang baray. The durian seeds I threw into the backyard have sprouted.

giya (Sp. guía) n. Guide. Yaan yang giya nang Apon adio sang kabutayan nang timpo nang gira. That one was the guide of the Japanese into the mountains during the war. Ikaw yang imoon ko na giya aw komadto Agosan. You are the one I will make a guide when I go to Agusan. cf. allad

glyab v. To move en masse; to be moving around (as a crowd at the same time); to swarm (as bees). Yigiyab yang madakmul na panunun nang kawatawan pagdungug sang boto nang sinapang. The big crowd of people moved en masse upon hearing the gunshots. Way pyagoidungganan nang kataro nang tagus nang dakora na baray na yigiyab yang labis nang limang mararan na otaw. There is nothing to be heard compared with the noise on the floor of the big building where more than five thousand people were moving around. Makaallukalluk yang unup na yagagiyaban. Swarming bees can cause fear.

giyapon (Ceb.) adj. Still the same (as behavior or situation). Yaan di giyapon yang imo naan maski onnoon mosini. That will not change his actions, however much you tell him. Ako giyapon yang inogad naan komani. I am still his companion in coming here. Wa giyapon yaan magadura sang imo na maynaan. He still has not changed in doing things like that.

glyod v. To follow. Yagagiyod kami na yangindaran. We followed each other going along that trail. Dili ako migiyod kanaan. I will not follow him. Madaig na mga otaw yang yagagiyod na yapanaw. There are many people that are following each other walking.

glyub n. Pit of the stomach (extremity of sternum or breastbone). Yang giyub nang otaw laban masakit. The pit of the person’s stomach is very painful.

gobal v. To destroy; to ruin. Yagagobal ako sang baray. I destroyed the house. Gyogobal ko yang baray. The house was destroyed by me.
gobay  n. Stringy fibers (as in a sweet potato or banana). *Madaig yang gobay nang pawda na pangod pa.* There are many stringy fibers in an immature sweet potato. *Wa day gobay nang dadaan da na pawda.* There are no more stringy fibers in a mature sweet potato. *Gobayun yang kyari ko na pawda.* The sweet potato I dug up was very stringy.

gobot  adj. Troublesome. *Laban gobot yang kanami paguya duungan yadatung yaan na otaw.* Our life is very troublesome since that person arrived. v. To be in disorder (as among people); to be in confusion; to be in discord; to be in disarray. *Yanagobot yang kanak mga sakop aw yang kanak mga butang.* My subordinates and my things are in disarray.

gokay  v. To investigate; to interrogate. *Yang okoin yagagokay sang otaw.* The judge interrogated the person. *Gyogokay ko yang kanaan baraw.* His words were investigated by me.

gogod  v. To check over; to review. *Yagagogod ko sang kanak gawbuk.* I checked over my work. *Gyogogod ko yang kanak gawbuk.* My work was checked over by me.

gogo  n. Kind of vine. *Yapanik yang gogo sang kaoy.* The gogo vine twines up trees. (The bark of this vine is often used as soap.)

gogod  v. To tell; to reveal; to relate; to confess. *Yagagogod ako kanaan.* I revealed something to him. *Gyogogod ko kanaan.* The facts were revealed to him by me.


Yang golay yagapakataag nang kasug sang otaw. Vegetables can give strength to a person.


gombaw  v. To be higher than. *Yang apo yang yokombaw sang kaniko nang butay.* Apo is higher than all the other mountains. *Apagombawun ko yang kanak baray sang kaniko nang baray.* I will cause my house to be higher than all the other houses. *Dili kay mogombaw yang kanuno baray sang kanak baray.* Oh! Your house will not be higher than my house.

gomod-gomod  v. To whisper. *Yagagomod-gomod ako kanaan.* I whispered to him.

gomogomo  v. To grumble; to complain. *Sini ngaong yapagomogomo agsurud nang sobay?* Who is that one grumbling inside the room? *Imaya paggogomogomo kay daw damanan ni ama mo.* Don’t always be grumbling lest you be reprimanded by your father. *Maturus yaan na otaw mapaggogomogomo aw syosogo nang amat.* That person complains strongly if requested by his father to do something.

gomon, gout  v. To jumble up; to tangle up (as abaca fibers). *Ayaw mayo paggomon yang mga kasangkapan.* Don’t you jumble up the personal things. *Saraburan yang gomon na lanot.* Throw away the tangled abaca fibers. *Nanang yakagomon sang kanak lanot kagayna?* What was it that tangled up my abaca fibers a while ago?

gomoray  n. Kind of saltwater fish. *Asang dagat mo kitaun yang gomoray.* You
will see a gomoray fish in the sea. (This kind of fish is black and measures some 50 cm in length. Its mouth is like that of the baranak.)

gonot, gomon v. To put in disorder; to stir up; to tangle. Yamagonot yang mga kaukdanar aw wara ako ani. The utensils become disordered if I am not here. Yamagonot yang kawtawaw dagaw aon kasamok. The people are all stirred up; maybe there is trouble. Marisud osayun yang lanot aw yamagonot. It is difficult to straighten out abaca fibers if they have become tangled up.

gonting v. To cut with scissors. Yagagonting ako sang papil. I cut the paper with the scissors.

gunto v. To flatter. Gyogonto ko yaan antak magad kanak. I flattered him so he would go with me. Dili magkagon to yaan na otaw. That person cannot be flattered. Ogontoon ko yang kanak simbaray antak ako atogon nang sapi. I will flatter my neighbor so he will give me money.

goonggoong v. To become unusually big (as a pregnant woman). Yagoonggoong yang bobay nang kanaan kahdus. The woman became unusually big in her pregnancy. Yagoonggoong aw yabay manaw yang mabdus. A pregnant woman becomes unusually big if she is continually walking.

goos n. Gums. Yagadogo yang kanak goos na tyutubuk nang soxok nang isdà. My gums, which were pierced by a fish bone, are bleeding. Yang goos yang yakatun sang onto nang otaw. The gums hold the teeth of a person. Kyakapallyan yang kanak goos nang panninga. My gums were injured from the cleaning of my teeth.

goos v. To bind. Yogagoos ako sang baray. I am binding together the joints of the house. Gyogoos ko yang baray. The joints of the house were bound together by me.

gopis v. To underestimate the strength or ability of someone. Dili akagopis yang na otaw. The ability of that man should not be underestimated. Di pagkagopis si alog kay laban maturus. My brother should not be underestimated because he is very powerful.

gopit v. To cut hair. Apagopitan pa ko yang kanak logay kay laban da maabà. I will cut my hair because it's long already. Matigam yaan na otaw maggopit. That person knows how to cut hair.

gopok v. To fracture; to break (as a bone). Yamagopok yang pusa nang otow no kyakarigisan nang tarak. The bone of the person was fractured when he was crushed by a truck. Yagadadayaw magpok yang pusa nang idà. The bone of the dog was completely fractured.

gora n. Head covering. Way kanak gora wakaw yamabasa yang kanak oro nang oran. I don't have a head covering, that is why my head is wet from the rain. Kyakamang nang kanak isu yang gora asang kanak oro. My child took the covering from my head.

gorang v. To do as one pleases in the absence of authority. Yogorang ako kay wara ani si amà. I did what I wished because my father was not here. Yogo orang ko si inà. I took advantage of my mother.

goray v. To scrape (i.e., in preparing fibers for a broom). Yogoray ako sang waris. I scraped fibers for a broom.

gurok v. To ruffle (as feathers of a fowl in face of danger). Yaninggurok yang bobol nang manok na yikita sang owak. The feathers of the chicken ruffled when it saw a crow. Yogurok yang
gorong  v. To make a loop with. Yaga-gorong ako sang lobid. I made a loop with the rope. cf. lingki

goroy  v. To lead; to show how to do s.t. Gygoroy ko yang mga isu adto sang logwâ. I led the children outside. Go-royan doon kanak yaan na mga otaw adto sang paggawbukanan. Please lead those people for me to the place of work. Ogoroy ko kamo kisumun sang gawbuk. I will show you how to do the work tomorrow.

gosok  n. Rib. Yamabari yang gosok nang otaw na kyakalompakan nang awto. The rib of the person struck by an automobile is broken. Yang gasok nang otaw asang kilid makabutang. The ribs of a person can be located in the side of the body. Yang pusaa asang kilid nang otaw yaan yang pangangaranan nang gosok. The bones in the side of a person are that which are called gosok.

gosto  (Sp. gusto) v. To like; to want. Gosto ko yang saging aw yang paan. I want bananas and bread. Yaan yang gosto ko yang magapanaawanaw. What I like is to go walking all around.

gotanggotang  v. To lie with sides heaving (as a big pig). Yogoanggotang yang dagdagung baboy asang sarad nang durum. A very big pig is lying under the house with its sides heaving. Laban sa dagdagu na baboy agaw sa yogotang-gotang. It is really a big pig, that is why it is lying with its sides heaving.

gotong  v. To become constipated. Gyogotangan ako na yakanan ako sang batad. I became constipated when I ate corn. Wara ako akoigam daw nanang baborong sang gotong. I don't know what the treatment for constipation is. Imaya kaan sang yarab na batad kay daw kamo gotongan. Don't eat too much roasted corn lest you become constipated.

gotos  v. To swell (as a dead animal in process of decomposition). Yikita ako sang baboy na yogotos. I saw a dead pig that was bloated. Yang mananap aw gyomotos da maro da. Animals are already rotten if they are bloated already.

gowâ  v. To go out. Yogowa ako sang baray. I am going out of the house. Gyogowa ko yang isu na yagadaraw. The crying child was taken outside by me.

gowak  n. Cricket. Kyukutuk nang gowak yang pono nang omay wakaw yamangkarayud. The base of the stalks of the rice plants were eaten by crickets, that is why they are withered. Yang gowak asurud nang lapa magayû. Crickets live under the ground. Yagapakasapad sang tanum yang gowak. Crickets destroy plants.

gowad  v. To dig up. Yagowad ako sang lopà. I am digging up the soil. Gygowad ko yang lopà. The soil was dug up by me.

gowal  v. To embroider. Yakakamang ako sang gyoowaran na dagmay. I was able to get an embroidered skirt. Matigam yaan na bobay maggowal. That woman knows how to embroider.

gowang  v. To end the period of abstinence in memory of a deceased person. Yaga-gowang kami sang laraw sang diponto Bangkas. We ended the period of abstinence in memory of the deceased Bangkas. Madaig yang otaw na ya-nagkatipon na magagowang sang laraw sang dato na yamatay. There were many people gathered who will end the period of abstinence which was in memory of the leader who died.
goyó v. To lead. Yogagoyo ako kanaan. I led him. Gyogoyo ko yaan. He was led by me.

goyod v. To pull; to drag; to haul. Yagagoyod ako sang kaoy. I dragged the logs.

gual n. Rank; calling; status. Nang gual mayo saan na otaw? How do you rank that person? v. To be called; to be ranked. Sini yang gyugual mayo nang captain? Who is called captain by you?

gubà n. Small clearing in forest. Madyaw pawaan yang guba kay way mabakla na kaoy. It is good to clear a field in a relatively open area in the forest because there are no big trees. Way kaoy na mabakla na ikitaun mo asang guba kay aw aon kaoy bukan da nang gubà. You will not see big trees in a gubà area because if there were trees it would no longer be a gubà.

gubá v. To murder. Gyugubaan nang Maranaw yang kanami ompò. Our grandparent was murdered by a Maranaw. Ayaw magaya nang sasaida mo asang liso nang kagorangan daw kaw gubaan nang mangayam. Don’t live alone in the deep forest lest you be murdered by the hunter. Wa agubai nang mangayam yang matadung tonay yatay da gid yaan nang sakit. The old man was not murdered by a hunter, but he just died from a sickness.

guban v. To clear away sweet potato vines. Gyuguban ko yang kanak pawdá. I cleared away my sweet potato vines. Wa day anod nang kanak pawda agaw yaman da ko gubanun. There are no more sweet potatoes on my vines, that is why I will now clear them away completely. Ugubanun da ko, kay lagi, yang kanak pawda kay wa day anod. I will clear away my sweet potato vines, friend, because there are no more tubers.

gubanun n. Kind of sweet potato.

gubuk v. To rush aid to (as a place of trouble or excitement). Yagubuk ako sang kanami simbaray. I am rushing to our neighbors with aid. Gyugubukan ko yang kanami simbaray. I rushed to our neighbor with aid.

gudgud, gugud v. To persist. Magugud laban yaan na otaw. That person is very persistent. Agad pa magkagugud naan na otaw magpanawanaw nang timpa nang oran. Oh, that person always persists in walking around during times when it’s raining.

gugud, gudgud v. To be stubborn. Way gugud ko na otaw. I am not a stubborn person.

gugul v. To put arms around; to embrace; to hug. Yagugul ak sang isù. I hugged the child. Gyugugul ko yang isù. The child was hugged by me.

gugunaun (from rdp + gunà + -un) n. Many deeds. Maat yang gugunaun naan kanak na otaw. The things that person did to me were bad. Ogogodan kariko nang kanaan mga gugunaun nang wa kaw dini. All his deeds that were done when you were not here will be revealed. Di angay pasayloen yang maat na gugunaun. It is not easy to forgive bad deeds.

guman v. To realize; to perceive. Wa ugu- mana yaan na yapapano sung dakora na sapì. He was not perceived to be one who possessed a great amount of money. Gyuguman parabay yaan na kyakabugan nang kanaan dara kay yamabakang. It was realized immediately that he has carried heavy loads because he is bowlegged.

gumgum v. To be damp. Gyunggum nang niki yang isù. The child became
damp from the cold weather. Ayaw pagbutangan sang logwa yang dagom nang isu kay daw gungumun nang niki. Don’t put the child’s clothing outside lest it become damp from the cold weather. Tyutugun nan sang tobig yaan matamo gugumun. He soaked it in water, that is why it was damp.

gumpul v. To grasp between finger and thumb. Gyugumpul ko yang kasili. I grasped the eel between my fingers and thumb. Dakora na kasili yang yamakam-mang nanag agaw di magkagumpul. The eel he caught was big, that is why he really could not have grasped it between his finger and thumb. Marisud magumpul yang dagudagu na kasili. It’s difficult to grasp a big eel between the fingers and thumb.

gumus v. To underestimate (e.g., strength). Kyakagumusan ko yaan laban wakaw byobontog ako. I really underestimated him, that is why I was thrown down. Di kaw makagumus saan na otaw kay dakora pa laban canmo. You can not underestimate that person, because he is much bigger than you are. Di akgumusan yaan kay kasugan laban. He should not be underestimated because he is very strong.

guna v. Deed. Maat yang guna naan na otaw kanak. What that person did to me was bad. Ayaw magguna saan kay dadaman nang mangkatadung. Don’t do that because it will make the elders angry. Ayaw magguna sang marapat sang kanak baray kay daw kaw maspad. Don’t do destructive things in my house for you might ruin it.

gugunun (der.) n. Many deeds.

gunung adj. Prone to dawdle; prone to loiter. Maat paginagad yang otaw na gunung. I don’t like to go with a person who loiters. Imaya pa sang kagunungan mo, kay lagi. Don’t always be frittering away your time, friend. Nanang yakagungun kanun adoon? What is causing you to lag behind now?

gura v. To punish. Gyuguraan ko yaan na wak naan paninggi na yagasaga kanaan. He was punished by me because he did not listen when I forbade him. Ayaw magimo sang maat daw kaw guraan. Don’t do evil deeds lest you be punished.

gurâ v. To cut up tree branches; to prune. Yugura ako sang kanak pawâ. I cut up the tree branches in my field. Gyugura ko yang kanak pawâ. The tree branches in my field were cut up by me.


gurung v. To cut hair short. Gyugurung ko yang logay nang isû. I cut the child’s hair short. Dili ako matigam maggupit tonay matigam ako maggurung sang logay. I don’t know how to do a regular haircut, but I know how to cut hair short.

gusâ n. Arrow. Wa da ko ikitaay yang gusa na pyagapana ko sang langgam. I don’t see the arrow anymore that I shot at the bird. Yagaimo ako sang gusa na apara ko sang amô. I made an arrow that I will shoot at the monkey.

gusay v. To be satiated with food; to become drowsy as a result of satiation. Gyugusayn ako nang dolyan. I became satiated with durian. Yang mangkatamis na mga pagkaan yaan laban yagapakagusay. Sweet food is what can make a person very satiated. Amaranus kaw aw katotedt aw gusayan kaw. You will become slow and drowsy if you become satiated with food.

gutgut v. To rub hard (as sticks together to produce fire). Yagagutgut ako sang
kaoy. I rubbed the sticks together to produce fire. Gyugutug ko yang kanaan biktun. His arm was rubbed hard by me.

gutud v. To slice. Gyugutug ko yang kasili na kyapannan ko asang linaw. I sliced the eel that I shot in the lake with an arrow. Pyanggutud ko yang mga arowan na kyakamang ko kagayna. I sliced up the mudfish that I caught a while ago. cf. iwa

gutuk v. To fill (as with food); to stuff. Wa makapaggawubuk yaan na otaw kay gyugutukan nang sila na kyaan naan kagabi. That person was not able to work because he was stuffed with the meat he ate yesterday. Kariko nang makaan magpakagutuk aw kyarabrand da. All foods can stuff a person if too much is eaten.

gutum n. Famine. Dakora na gutumyang yadalung sang otaw kay gjudukan nang sila na kyaan naan kagabi. A great famine came upon the people in the past when I was not yet born. v. To be hungry. Yamagutum ako laban kagabi na allaw. I was so hungry yesterday. Dili da mo magpakagutumyang mga isu aw wara ani yang inda. Don’t you let the children go hungry when their mother is not here.

guun n. Crack. Aon day guum nang botiya na lasakanan nang tobig. There is already a crack in the water bottle container. v. To be cracked. Yamaguun yang parato na datonan nang isi. The plate with food for the child is cracked.

guun v. To borrow (with intent of repaying in kind). Yuguun ako sang kanaan bugas. I borrowed rice from him. Gyuguun ko yang kanaan bugas. His rice was borrowed by me.

guya n. Forehead. Marakbang yang kanaan guya. He has a wide forehead. Botiyawan yang guya nang bobay na kikita ko. The forehead of a woman I saw was scarred. Yang guya asaan makabitang sang babaw nang mata. The forehead is placed above the eyes.

guyuk v. To step on hard. Gyuguyuk naan yang kanak siki. He stepped down hard on my foot. Uguuyukan ko moallaw yang kanuun dudub. I will step down hard on your abdomen after a while. Ayaw pagguuyuka yang kanak dagom na asang loop. Don’t step on my clothing that is there on the ground.

I

i- pref. (Refer to a- entry, p.1.)
i- suf. Active, imperative, referent orientation. Kaani yang pinggan. Eat from the plate.
i- $ pref/suf comb. (Refer to a- $ entry, p.1.)
i- a pref/suf comb. (Refer to a- a entry, p.1.)
i- an1 pref/suf comb. (Refer to a- an1 entry, p.1.)
i- an2 pref/suf comb. (Refer to a- an2 entry, p.1.)
i- i pref/suf comb. (Refer to a- i entry, p.1.)
i- -in, -on, -un  pres/suf comb. (Refer to a- -in, -on, -un entry, p.1.) ilunumun. Will drink.

ibà  n. Kind of fruit. Dili ako magkaan sang iba kay maribas. I don’t eat ibà fruit because it is sour. Maat ko yang kyarihasan nang ibà. I don’t like the sourness of the ibà fruit. Yangamang sang iba yang mga isi kagabi nang gabila. The children got ibà fruit in the late afternoon yesterday.

ibak  v. To answer; to reply. Yinibak ako kanaan na yagatawag. I answered him who was calling. Yiibak ko yaan na yagatawag. He who called received an answer from me.

ibas  v. To be crooked; to be out of line. Maat yang pagkaimo nang kanak baray kay yagaibas. The way my house was built was faulty because it is crooked. Yagaibas yang pagkabutang nang kanmo lanisa. Your table is placed out of line (i.e., with reference to other things).

ibaw  v. To come in view of; to appear; to show up at. Dogay da wara akaibaw ani kanami si Pidro. Pedro has not shown up here at our place for a long time. Dili ako adoon imibaw agkanilan. I will not show up at their place now. Ibagw nang yaras na baboy yang kanak pawa konggabi. A wild pig appeared in my field last night.

ibi  v. To pout; to whimper. Kaparaat nang mangkataadung na yagaibi. Oh how demeaning it is for an old person to pout. Yakapagibi yaan nang kasakit nang kanaan bágd. He was caused to whimper due to the pain of his boil. Yagakiwa yang baba nang isu na yagaibi. The mouth of the child who is pouting is lopsided.

ibid  n. Kind of lizard. Dili ako magkaan sang ibid. I don’t eat ibid lizards. Yaga-

panik yang ibid nang kaoy kay hulopog nang idò. The ibid lizard climbed up a tree because it was chased by a dog. Yakallup yang ibid nang tobig. The ibid lizard dove into the river. (This kind of lizard is large, and can be eaten.)

ibol  n. Legendary being who receives the souls of deceased persons. Si Ibol yang datangan nang kallow na Mansaka aw yamatay. The place where the souls of deceased Mansakas arrive is with ibol. Kariko nang kallow na Mansaka na yamatay, laang pa agaw nang Mansaka, aadto kang ibol. All the souls of deceased Mansakas, according to a Mansaka, are there with ibol.

ibong  v. Yaws. Byoborong ko yang ibong nang kanak amigo. I treated the yaws of my friend. Maripa aw maat yang baon nang ibong aw dili magsagbo. Dirty and smelly is the one with yaws if he does not bathe. Kariko nang laro yang ibong gaid yang mabagsug kablongan. Of all the infectious sores, yaws is the only one difficult to heal.

ibung  v. To keep out of sight. Yiibung ko yang kanak kaukdan ang aito sang isa na baray. I kept my things out of sight there in the other house. Yiibung ko yang isu antak di kimita sang ina na mapanaw. I kept the child out of sight so that he wouldn’t see his mother leave.

ibwang  v. To appear; to come into view; to come out. Yinibwang yaan kagabi ani kanami. He appeared here yesterday at our place. Dogay da yaan na otaw wa ibwang ani kanami. For a long time now that person has not shown up here at our place. Iibwangun nang baboy na yaras yang kanmo pawd. A wild pig will come out for your sweet potatoes.

ikà  v. Kind of sickness. Inika da koraw yaan na otaw kahangan yang kanaan
yako dogang. That person probably has bronchitis; see how his coughing is increasing. (The principal symptom of this disease is bad coughing.)

ikag n. Blossom. Ayaw pagpipowa yang ikag nang limaw. Don't pick the blossoms off the kalamansi tree. Madaig yang ikag nang makopa. There are many macopa blossoms. v. To bloom; to blossom. Yangikag da yang dalyan. The durian tree is blossoming already.

ikangkang v. To walk awkwardly with legs apart. Yapaikangkang yaan na yapanaw kay yulubagun nang kanaan paa. He walks awkwardly with legs apart because of the swelling on his thigh. Yang otaw na ilogon yapaikangkang aw yapanaw. A man with swollen testicles walks awkwardly with legs apart. Yagoid magikangkang ako na yapanaw kay masakit yang kanak mga paa na yulubag. I just walk awkwardly with my legs apart because my swollen thighs are painful.

ikap v. To spy on. Yimikap ako sang kanami pagbona. I am spying on our enemy. Yukap nami yang kanami alasangun. We spied on the group we will attack.

ikas v. To detach; to remove; to tear away from. Yukas ko yang tampok sang kanak pari. I removed the bandage from my wound. Yamaikas yang manapis na kugang nang kanaan lard. The thin scab of his sore became detached.

ikat v. To inspect; to examine; to look over. Yimikat ako sang bapor. I looked over the ship. Yukat ko yang awto. The automobile was inspected by me.

ikaw pers pron. 2 p sg. topic. Ikaw yang kanak amigo. You are my friend. Oso-goon ko ikaw adto Davao kisurum. I will request you to go to Davao tomorrow. Ikaw aw ako yang mapanaw adto

Kingking. You and I will go to Kingking. cf. kaw

ikdung n. Old person. Yang ikdung marutuy da. The old person is already weak. (This term is used poetically.)

iklap v. To be aware of danger. Yagaiklap yang manok aw adakupun. A chicken being caught is wary. Ayaw pagpaklapa yang baboy na adakupun mo kay maal-lyaw. Don't cause the pig to be aware of the fact that you will catch it because it is wild. Yimiklap yang ouaw na yaanap nang sondaro kay adakupun. The person had a premonition that a soldier was looking for him in order to capture him.

iklat v. To be fast; to move fast; to hurry. Maiklat yaan na otaw aw yapanaw. That person is fast when he walks. Mapakaiklat ako kay daw ako datungan nang oran. I will hurry lest I be caught in a rain. Pakaiklat, kay lagi, kay daw kaw gabyanan. Hurry, friend, for you might be caught by darkness.

ikod v. To avoid; to shun. Yagaikod ako na makadlo Magnaga kay dili ako mapakita sang kanak mga amigo. I avoided going to Magnaga because I don't want to meet my friends. Ayaw magikod kanak kay dili ta kaw onoon. Don't shun me because I will not harm you. Pagikod sang kadayaw ayaw kanak nadyaw ako kanuna. Shun the others; not me because I am good to you. Yagaikod yaan kanak mapagkito. He avoids meeting me. Dili ako magikod mapagkita sang kyakaoangan ko. I don't avoid meeting the people to whom I owe a debt. Sangu yang ipan magikod nang otang. The one who usually avoids people because of debts is foolish.

ikod v. To react without reason. Ayaw magikod sang kanak sori kay way
labu i no. Don’t react to what I’ve said because you are not involved. Dili kaw angay maikod saan na soot kaw wa mo man inowa. You should not react to those words for you did not really do it. Agaw kaw sa maikod aw iimo no. You would really react if you did it.

ikog  n. Tail. Maaba yang ikog nang kabayo. The tail of a horse is long. Yumaotod yang ikog nang ambaw na dyudungku nang kokô. The tail of the rat that was seized by a cat was cut off. Kariko nang mananap asang lopa podo aon ikog. All animals on the earth have tails.

ikogikog (from rdp + ikog) v. To wag its tail (of a dog). (This form also has the idiomatic meaning of ‘meekly to follow others’.). Yimikogikog dakman kaw kanak maski diim ako makasaribudud. You always follow me wherever I go. Abay ako mikogikog kanaan maski onnoon naaan ako bakasuon. I always follow him no matter how he cooperates with me. Yagaikogikog kanik yang kanak ido kada ako domatang. My dog wags its tail to me each time I arrive.

ikol  v. To follow; to pursue. Yagaikol ako sang otaw na yanggawat. I pursued the person who had been stealing. Yikol ko yang otaw na kawalan. The thief was pursued by me.

ikug  n. Snare loop. Dakora yang kanak ikug sang karihaw. I have a big snare loop for the carabao. v. To snare. Yagaikug ako sang manok. I snared a chicken. Ikugun ko yang boboy na yakabloy. I will snare the pig that got loose.

ikul  v. To smile. Yagnikul ako sang yagadakip na boboy. I smiled at the woman who was trying to catch something. Yikuran ko yang yagdakip na kawbay-an. The women who were catching something is what I was smiling about.

ikwad, igwad  v. To project buttocks. Yi-mikwad yang otaw na yapanao. The person walks with buttocks protruding. Yang otaw na dakora yang poob ikwad aw yapanao. A person with a big rump, his buttocks protrude when he walks. Yapakaikwad ako kay masakit yang babaa sang kanak bobot. I project my buttocks because the bottom of my buttocks is sore.

idap  v. To hope for; to expect. Di ak magidap sang otaw na manunut. I don’t expect anything from a lazy person.

idarag  n. Friend; mutual agreement. Pyagalarag yaan na otaw. That person has come to mutual agreement with us.

idi  loc. Here it is! Idi kay yang lapis i no. Your pencil is here. cf. ngidi

idi, di  n. Term of address to a girl (by an older person). Idi, kamanga pa yang kanak libro sang babaw nang lamisa. Girl, get my book on the top of the table.

idô  n. Dog. Maisug yang ido nami. Our dog is brave. Kyakagat yang otaw nang ido na mumun. The person was bitten by a rabid dog. Dakora yang kanak idô. My dog is big. Matioma yang kanak idô. My dog is always barking.

ido nang asowang (idiom) n. Praying mantis (lit., dog of the demons).

ido nang asowang  n. Praying mantis. Mag-kîta do kaw, kay lagi, nang pyanggar-an nang ido nang asowang? Have you already seen, friend, what is named ‘dog of the demons’? Lagi, wara pa ako ikîta sang pyanggaran nang ido nang asowang. Friend, I have not yet seen what is named ‘dog of the demons.’ Masakî, kay lagi, aw mangagat yang ido nang asowang? It is painful, friend, if a praying mantis bites.
Idto  *deic pron.* That (more distant), directional. *Idio kay yang idò.* The dog is over there.

ig-  *pref.* Locative (e.g., there in). *Igbaray ko ikitaan yang isù.* I saw the child there in the house.

igam  *v.* To clear the throat. *Yangigam ako.* I cleared my throat. *Yiigam ko yang sipon.* Phlegm is what I cleared from my throat.

igang  *n.* Rice crust. *Mabagsug yang igang sang loto ko na kanun.* The crust of the rice I cooked is hard. *Madyaw kaanun yang igang kay yagalogkù.* It is good to eat rice crust because it's crispy. *Yang igang nang bago na omay madyow laban kaanun.* It is very nice to eat the crust of newly-harvested rice. (This term refers to the hard part of cooked rice that is found on the bottom and sides of a rice pot.)

igas  *v.* Injury caused by friction. *Yigasan yang kanak bobot na yasakay ako sang kabayò kagabi.* My buttocks were made sore from friction when I rode a horse yesterday. *Madakmul da yang bobot naan na otaw wakaw di do magigasan.* The buttocks of that person are already calloused, that is why it is not rubbed sore anymore. *Maturus makaigas sang bobot yang kabayò.* A horse is a great cause of friction soreness of one's buttocks.

igay  *ni.* Long time. *Igay da na yagatya dini na yaan na otaw.* That person has lived here for a long time already.

ighas  *v.* To sprout; to come up out of the ground. *Torong gabi yang tanum na bataad yangigibns da.* In three nights the corn had sprouted already. *Dowang gabi dili pa mangigbas yang tanum na bataad.* In two nights corn will not have sprouted yet. *Yang tanum ko na omay baya mangigbas sang lopà.* My rice plants have just come up out of the soil.

igkang  *v.* To arise; to get up (from sitting). *Yamaigkang ako na yamagayong yang pyagaimkodan ko na kaøy.* I arose from the log where I was sitting when it started shaking. *Amaigkang kaw aw aratan kaw nang bolo nang sinapang.* You will arise if you are startled by a gunshot. *Nanang makaigkang kanak?* What is it that can cause me to arise?

igking  *v.* To affect emotionally; to arouse to action. *Yamaigking yang kanak inagad na yudungug sang maat na sorit nang kanami pyagaatobang.* My companion was affected emotionally when he heard the bad words of the people we faced. *Dili ako amaigking maski nanang ikitaun aw udungug ko.* I will not be affected no matter what I see and hear. *Yang yakaigking kanak yang yayogon naan ako nang kakanà.* What aroused me was his shaking a bolo at me.

igi  *v.* To guard jealously. *Pyangigii naan yang kanaan ayop kanak.* He jealously kept his pet from me. *Wa day pada mo pangigii maski way kakabosan pyangigii mo.* There is no use for you to get jealous; however, even though there is no value in it, you are jealous.

igp  *v.* To drink (as from a bowl). *Yimigop ako sang sabaw.* I am drinking soup. *Yiigop ko yang sabaw.* The soup was drunk by me.

igpan  *(from igp + -an)* *n.* Bowl (without a handle). *Byubutangan ko nang sabaw yang igpan.* I put soup in a bowl. *Yimigop ako sang sabaw asang igpan.* I drank the soup from the bowl. *Dakora yang igpan ko na yamamono nang onod aw sabaw nang manok.* My bowl, which is full of chicken meat and soup, is large.
igot v. To tighten; to pull tight (as rope); to stretch tight. Yiigot ko yang lobid. The rope was stretched tight by me.


igtuk n. Flea. Kyakagat nang igtuk yang kanak kadong wakaw yabay magiyad. My puppy is being bitten by fleas, that is why it continues to cry. Yang yakaniwang sang kanak kadong yang igtuk na yabay komagat. What makes my puppy thin are the fleas that are continually biting it. Madaig yang igtuk asang sarad nang baray na bonbonon. There are many fleas under a house in the sand.

igus v. To force; to intimidate; to extort. Yagnaigus ako sang isu. I intimidated the child. Yiigus ko yang isu. The child was intimidated by me.

igut v. To be irregular in shape (e.g., smaller in center and larger at both ends). Yamaigut yang pagbasbas naan sang pataw nang parakol. The trimming of the axe handle was done so as to make it irregular in shape. Igutya yaan pagbasbas mo sang aro asang apit nang taknaganan. You trim the pestle (pole for pounding grain) more where it is held. Yang boiilya nang kokakola igut. The shape of a Coca Cola bottle is irregular.

igwad, ikwad v. To have protruding buttocks. Igwad yaan na otaw. That person has protruding buttocks.

igwas v. To clean (as surrounding area). Yiigwasan ko yang makilibot nang baray. The area around the house was cleaned by me. Magaigwas ako sang pagabarayan ko. I will clean the area where I will put up a house. Iigwasan ko yang pona nang bayabas. The area around the trunk of the guava tree will be cleaned by me.


iid (from i- + idi) v. It is here. Iidi yang isu. The child is here.

ilgsanay v. To be almost the same; to be similar. Magaigsanay yang kadakora nang kananu manok. Our chickens are almost the same in size. Managigsanay kay yang kadayaw nilan. Their goodness is quite similar.

ilayam v. To do slowly; to do infrequently. Pagilayam pa sa ani. Don’t come here frequently. Come infrequently. cf. iimaya

iimayà v. To do cautiously; to do lightly; to do carefully. Yagaaimaya ako na yapanaw kay aon yatorog. I am walking carefully because there is someone sleeping. Pagaimaya panaw asang surod nang baray aw aon yatorog. Walk carefully inside the house if there is anyone sleeping. Iimayaa yang pagkamang sang oronan antak dili magimata yang yomoron na yatorog. Be careful in getting the pillow so that the one sleeping on the pillow will not be awakened.

ilà n. Mole (i.e., spot on skin). Yang tooos saan na mga lomon yang ila asang ilong. The mark on those siblings is the mole on the nose. Yagapakagayon yang ila asang kuku aw tagbi na ilà. A mole on the chin, if small, can be attractive. Aon ila asang kanaan maata. There is a mole on his eye.
Ilab n. Itch-causing agent. Ayaw magpon saan na kaoy kay aon ilab naan. Don’t touch that tree because there is a substance on it that causes itching. Marakit na makatul yang ilab nang sagay. The itch-causing substance of the sagay plant is itchy and painful.

Kyakailaban yang isu nang kogon. The child isitching from the cogon grass. Nanang yakailab kanak na yamakatul yang kanak lawas? What makes my body itch? cf. indang

Ilabayan n. Place where a spirit passes by. Ilabayan yang tobog. The river is the place where the spirit passes by. (This is another term that is used poetically.)

Ilabò n. Kind of freshwater fish. Badibadi yang ilabo dato Tagum. There are many ilabò fish at Tagum. (This kind of fish measures about 30 cm in length and 8 cm in diameter; it is round, black, and good to eat.)

Ilag adj. Orange-yellow color (as of ripe fruit). Inog da yang kapayas katagaan yailag da. The papaya is ripe already; see, it’s already yellow. Madiyaw tanawun yang ilag na mangga. A yellow ripe mango is satisfying to the eye.

Ilag v. To hate; to be bitter toward; to have a grudge against. Yagailag ako kanaan tungid sang imo naan kanak na maat. I hate him because of the bad things he has done to me. Di ak mapag-yamiyami sang otaw na aon kyakailag ko. I will not entertain a person that I have a grudge against. Yakailag ako saaan na otaw kay wara ako atangbani na yamarido ako nang baboy. I hate that person because I was not helped when I was in debt for a pig. Di da kaw mappakailag kanak aw soriran ta kaw saaan na imo mo. Don’t hate me now if I tell you what you have done. Yakailag ako saaan na otaw tungid sang kanaan pagpallaraong kanak. I hate that person because of what he is saying about me.

Sini na otaw na dili makailag kanaan tungid sang kanaan maat na imo. Who is the person who will not hate him because of his bad deeds.


Ilas v. To lick. Yimilas ako sang bobot nang kara. I licked the bottom of the pan. Yilasan ko yang oring nang koron. The charcoal on a pot is what I licked.

Ilaw adj. Unripe; raw; uncooked. Dili ako makaan sang kanino loto kay ilaw. I will not eat what you have cooked because it is not cooked enough. Maat kaanin yang ilaw na pawad. A raw sweet potato is not good to eat. Ilaw pa yang sagin na yangbunung ko asang likod nang abo. The bananas I kept at the back of the cooking area are still unripe.

Ilawan n. Lamp; light. Wain ma ubutangan yang ilawan kay usugaan ko? Where did you put the lamp because I will light it. Yagasuka ako sang ilawan kay malinggit yang sund nang baray. I am lighting the lamp because it is dark inside the house. Lasaki nang pitrolyo yang ilawan aw sugai. Put kerosene in the lamp and light it.

Ilayum v. To do slowly; not always. Pagilayum aw yanapaw kay kayatog si Arrá. You walk slowly because Father is sleeping.

Ilimitim v. To astonish; to surprise. Yamalimitim ako na yagatanaw sang isu na yagakaan sang boitiya. I was astonished when I saw a child eating a bottle. Yang imo na maynaan makalimitim. Acts like that will cause astonishment. Amaalimitim kaw sa aw kunita kay sang ambaw na yagabubul sang kokó. You will surely be astonished if you see a rat catching a cat with its mouth.
iling v. To like; to be pleased with; to enjoy. Yumiling ako sang libro. I like the book. Yumiling ko sang libro. The book was enjoyed by me.

ilis v. To change clothes. Yagailis ako nang pagdatang mo. I changed clothes before you arrived. Wa da magailis yang kanak inagad kagabi. My companion did not change clothes yesterday.

illap v. To slice. Illlap ko yang paan. The bread was sliced by me.

illi v. To coat with fat or oil. Yagaili yang taba nang baboy na yudukat sang kanak kakanà. The pig's fat that stuck to my bolo has coated it. Yagilli la yang lamisa nami nang taba nang baka. Our table is already coated with cow's fat.

illò adj. Smooth. Maillo yaan no logay. That hair is smooth. v. To make smooth. Yagaillo ako sang pataw nang kakanà. I am making the bolo handle smooth. Yiillo ko yang pataw nang kakanà. The bolo handle was made smooth by me.

ilo v. To clean oneself (after defecating). Wa mangilo yang isu wokaw yagaimo nang tai. The child did not clean himself, that is why there are feces sticking on him. Di pa matigam mangilo yaan na isu. That child doesn't yet know how to clean himself.

ilos v. To become smaller towards one end; to taper. Yang kawayan yamailos asang opad. Bamboo becomes smaller towards the tip. Kariko nang kaoy ilos asang opad. All trees taper towards the tip.


iluk n. Armpit. Maat yang bao nang kanan iluk ow pyagoinitan. His armpit has a bad odor when perspiring. Syusukusuk naan asang kanaan iluk yang ilog nang manok. He placed a chicken egg in his armpit. Kyakagat nang tongaw yang kanak iluk matamco yama-katul. My armpit was bitten by a tick, that is why it itches.

ilum n. Discoloration on the face caused by a bruise; black eye. Aon ilum asang mata nang otaw. There is a discoloration due to a bruise around the eye of the person.
imatok v. To do correctly; to make sense. Wa magaimatok yang kanak imo na doyan. The child's swing I made was not done correctly. Di magaimatok yaan aw yagadorit. He does not pronounce words correctly. Apapagaimatokon ta yang baraw ta, kay lagi. We will choose our words to make good sense, friend.

imayà mod pl. Do infrequently; don't continue; restraint; curb. Imaya pagawbuk nang maynaan yang lawas mo, aon sakit mo. Use restraint in working your body like that; you are sick. Imaya pagpanawpanaw adoon na timpo kay daw kaw kimita nang pagtanaman. Don't keep on roaming around at this time because you might see trouble. Imaya saan pagwaring kay daw manibas mallow yaan. Don't keep on disturbing him lest he hack you with a bolo pretty soon.

imbis1 mod pl. Instead of; rather than. Imbis yagadogang yang kanatu sapi yagkaipan da magkawarà. Instead of our money increasing, it is often being depleted. Imbis iiiponon ko yang mga iyog sana pyanimbag da mo. Instead of saving the coconuts, you are even throwing them away already.

imbis2 n. Scales (as of fish). Mahakla yang imbis nang molmol na isdà. The scales of molmol fish are big. Yang isda na way imbis yang kasili. An eel is a fish without scales. Yang tinanap aon imbis. A snake has scales.

imagas adj. Dry (as grain). Imagas da yang kanak omay. My rice is already dry. Yaan yang aatag ko kannmo na omay yang imagas. The rice I will give you is that which is dry. Yang omay aw gango ra pyaganganan nang imagas. Rice when dry already is called imagas.

imò v. To make; to create. Yagaima ako sang baray. I am making a house. Yiimo...
**imón** v. To gather together; to gather around (a person). *Yangimón ako sang sagbut*. I am gathering up the weeds. *Yiímon ko yang sagbut*. The weeds were gathered up by me.

**imos** n. Kind of banana. *Matamisyang saging na imos*. An *imos* banana is sweet. *Way kanami tanum na saging na imos*. We don’t have any *imos* bananas planted.

**imosadul** v. To become involved. *Pyagimosadul gaid ako nang kanaan imo na maat*. I just got involved in his bad deeds. *Ayaw mapagagad saan na otaw kay daw kaw pagimosadul*. Don’t be accompanying that person for you might get involved.

**imot** v. To remove meat from a bone. *Yagaimot ako sang pusad*. I am removing the meat from the bone. *Yimotan ko yang pusad*. I took the meat off the bone.

**impás** v. To repay (a debt). *Yaimpas da yang kanak otang kay byabayadan nang kanak magorang*. My debt is repaid already because it was paid by my elder brother/sister. *Dili ako makaimpas sang kanak otang odoon kay way kanak sapi*. I cannot repay my debts now because I don’t have the money. *Yakaimpas da ako sang kariko nang kanak bayadan-an*. I was able to repay all my debts already.


**impit** v. To make smooth. *Yagaimpit ako sang kanak purangan*. I am making my scabbard smooth. *Yiímpit ko yang kanak purangan*. My scabbard was made smooth by me. cf. *iló*

**impó** v. To use the last of. *Inimpó da ko ngaong tyago ko na sapi*. I used already the last of the money I saved. *Yaimpo da yang kanak manok kay yaatag ko sang otaw*. The last one of my chickens is gone because I gave it to a person. *Limpoon da ko yang kanak baboy*. I will use the last one of my pigs now.

**impun** v. To put in one place. *Yíumpun ko yang kariko nang kananu kaukdaran*. I put all our needed things in one place. *Inímpun da ko yang mga butang na adaraun ta kisurnan nang masuran*. I will put together in one place all the things that we will carry tomorrow morning. *Yaimpun da ko yang kariko nang kananu tagodara*. I have already placed all our cargo in one place.

**-in-1** inf. Active, completed tense, object or associate orientation. *Kínílab da ko yang paan*. The bread has already been cut by me. cf. -y-


**-in** suf. (This is a realization of the generalized form -Vn.) Active, neutral tense, object orientation. *Kano mo ballinay nga omay? When did you replace the rice? cf. -un*


**inaun (deriv.)** n. Aunt.

**ina** v. To embarrass; to insult; to offend; to shame. *Kyakinaan nga otaw nang kanak sorit kagabi*. The person was
insulted by my words yesterday. Di pagkainaan yang otaw na sangi. A feebleminded person cannot be insulted.

**Inakad** n. Waste matter still in the body. Yanglogwa yang inakad nang manok na kyakapallyan yang tinai. The chicken’s waste matter came out when its intestine was wounded. v. To discharge waste matter in unnatural way. Kyakinakadan yang otaw na dyodosmagan yang tongol. Waste matter was coming out of the person who was stabbed in the stomach.

**Inaki** v. To wash hair. Inakii yang kanmo logay antak po marinis. Wash your hair so it will be clean. Di maginaki yan na bobay aw yagasogbo. That woman does not wash her hair when taking a bath.

**Inagad** n. Companion. Way kanak inagad kagabi na yakadto Lahi. I did not have a companion yesterday when I went to Lahi. Dowang ka otaw yang kanak inagad. I have two people for companions. Ako yang inagad naan kamadto Taytayan. I was his companion going to Taytayan. Sini yang kanmo inagad nang pagkadto mo Davao? Who was your companion when you went to Davao? Way kanak inagad sayda ko yang yaparanaw. I don’t have a companion; I walked alone. Pagagadan ako aw manaw kaw adto Manila. Let me accompany you when you go to Manila. Dili ako magagad kanmo adto Manila. I don’t like to go with you to Manila.

**Inagi** v. Footprint. Kikilara ka yang inagi nang kanak karabaw. I know the footprints of my carabao. Wa magainagi yang otaw na yangawat sang manok. The person who had stolen the chicken did not leave any footprints. Dakora yang inagi nang otaw na kikita ka asang pasak. The man’s footprints that I saw in the mud were large.

**Inai** v. To clean animal intestines. Yagainai ako sang tinai nang baboy. I cleaned the intestines of the pig. Inaiyan ka yang tinai kay olotoon ko. I will clean the intestine because I will cook it.

**Inambong** v. To be good-looking; to be becoming; to be attractive. Yang yagainambong madyaw tanawun. It is delightful to see an attractive person. Yagainambong yang lawas naan na otaw. The body of that person is good looking.


**Inang** 1 n. Deed. Maat yang inang ma kanak, kay lagi. What you did to me was bad, friend. v. To work; to do. Nanang yiinang ma kagabi na wa kaw akani? What did you do yesterday that you did not come here? Ayaw maginang sang makain nakat. Don’t do things that could make us ashamed.

2 v. To weave. Matigam maginang yan na bobay. That woman knows how to weave.

**Pyaginangan** (deriv.) n. Weaving. Kanini yani pyaginangan na dagmay? Whose woven sarong is this?

**Inumpong** v. To add; to increase. Unaun da managinapong madaig da laban. As we kept on adding, they became very many. Pyaginapong ka wakow laban da madaig. I had them increased, that is why there are very many already. Papaginapong da ka ngaong yaataq mo kanak aw ngaong yaataq kanak nang kanunamomon. I will have that one that you gave me added, and also the one that your brother gave me.

**Inara** mod ptl. Unusual; only a few. Inam da yang dili magkapakon sang otaw na
that you gave me added, and also the
one that your brother gave me.

**inara** orb pil. Unusual; only a few. **Inara**
da yang dili magkapakon sang ouaw na
maat yang bauaan. Now it is only a few
that will not suffer punishment from
getting involved with a person with bad
habits. **Inara da yang way magatanam
sang mga otaw disini kada simana.**
Now it is only a few that will not
quarrel with these people here each
week.

**inarak** n. Thin white clouds. **Maanug yang
inarak na yudurug na dyadara nang
samui.** The thin white clouds that are
carried by the wind move fast. **Maymang
gapas kaputi yang inarak.** The thin
white clouds resemble the whiteness of
cotton. **Pyaparid nang samui yang
inarak.** The thin white clouds are blown
by the wind.

**inaram** v. To understand each other; to be
close to each other. **Yanaginaran da
silan wakaw yabay magagadagad.** They
understand each other already, that is
why they are always going together.
**Yang usug aw bobay aw yaginaram da
agaw inayanaa yangagidag da.** If a
man and a woman already understand
each other, it means they are really
bosom friends already. **Marakwati kami
magkita wakaw wa kami maganiramin.
We seldom see each other, that is why
we are not close to each other.

**inari** ti. Later on. **Mudatang yaan ani inari.
He will arrive here later on. **Maga-
kamput yang kanak gawuk inari. My
work will be completed later on.

**inarig** v. To depend on each other; to
support each other. **Madyaw yang ma-
daig na magiya kay yaginarig. It is
good to have many residents because
they will support each other. **Mabagsug
mabari yang taytayan kay yanaginarig**
yang madaig na kaoy. The bridge can
not easily be broken because many logs
are together supporting it. **Papaginariga
yang kaoy na yiimo mo na taytayn
antak di mabari.** Cause the logs to
support each other in the bridge you
make so that it will not be broken. cf.
**sarig**

**inarò** v. To remove dirt. **Yanginaro ako
sang siboyas.** I am removing dirt from
the onions. **Yinarowan ko yang siboyas.
The dirt was removed from the onions
by me.

**inat** n. Foreskin. **Kyakagat nang antik yang
inat nang idò.** The dog's foreskin was
bitten by an ant.

**inarayon** n. Arrow. **Yagaimo ako nang
inarayon na apana ko sang owak. I am
making an arrow that I will use to shoot
a crow. **Mawat yang kyunugdan nang
inarayon na pyapana ko agaas.** The
arrow landed far away when I shot it
upward. **Yunampak yang arit nang
inarayon ko.** The tip of my arrow
became dull. cf. **papand**

**inatub** adj. Sexually mature; has reached
puberty. **Yainatub da madaraga yang
anak naan na otaw.** The child of that
man is a young woman already sexually
mature. **Maimo da maghana yang anak
mo kay yainatub da madaraga. Your
child could marry now because she is
already a sexually mature young
woman.

**inatyanan** n. Deer (female). **Madyaw ka-
anun yang inatyanan. A female deer is
good to eat. **Tiimbak ni Damysaan
yani na inatyanan asang arog. This fe-
male deer was shot by Damysaan in the
creek. **Madyaw yang inatyanan. The
deer female is wild.

**inaun** (from ina + -un) n. Aunt. **Lomon
na bobay ni ama yang inaun ko. My
aunt is a sister of my father. cf. babò
Indas n. Wife of husband's brother. Indas mo kadi yaan na bobay. So that woman is the wife of your husband's brother. v. To be related to woman whose husband is brother to her husband. Mataraindas yaan silan. They are the wives of brothers. Yang mataairindas maglomon yang kanilan bana. The women's husbands are brothers.

Indaw v. To ask for. Yangindaw ako sang pagkaan kanaan na yamagutum ako kogabi. I asked for food from him when I was hungry yesterday. Di mapangindaw yaan na otaw sang pagkaan maski magutum. That person will not ask for food even though he is hungry.

Inday pil. I don't know. Inday daw wain naan ubutangan yang gooting. I don't know where he has put the scissors. Aw pyagosip naan ako paglaonga na inday. When he asks about me, you say, "I don't know." Inday. Wara ako atigam daw diin yaan komadto. I don't know. I don't have any knowledge as to where he will go.

Indig v. To compare to find out which is best; to seek to excel. Pyagindig nilan yang kanilan inimo na baray. They were seeking to excel each other in the houses they made. Yagindig yaan konak. He was trying to surpass me.

Indu v. To teach. Pyagaino ko yang mga isu pagbasa sang libro. I am teaching the children to read a book. Yagaino ako kanilan antak silan matigam. I am teaching them so they will become educated. Ayaw magaino saan doon na mga otaw kay way mga gatang. Don't teach those people for it will be of little value.

Indug v. To stand. Dili da yaan mapakaindug dungan yamapilyay yang kanaan paa. He could no longer stand since the time his thigh was fractured. Yagaindug ako asang apit nang daran nang paglabay nang Gobminador. I was standing at the side of the road when the governor passed by. Pyapagindug ko yang isu asang said nang lamisa. I let the child stand at the side of the table.

Ini v. To slide (as earth on a mountainside). Yamaini yang lopa sikun sang butay. The earth slid down from the mountainside. Mayamak maini yang bo-wangin. Sand can easily slide down.

Inig adj. Smooth; shiny. Mainig yang logay naan na bobay. The hair of that woman is shiny. Mainig yang babaw nang kanak lamisa. The top of my table is smooth. v. To make smooth; to make shiny. Yainig da yang lamisa nang pagingkod nang otaw. The table has already become shiny because of the people's sitting on it. Nanang pagainig mo saan? What will you use to make that smooth? Pyapakainig ko yang kanak ingkodanan wakaw laban mainig. I had my chair shined, that is why it is very shiny.

Initi v. To beat. Yagaini ko yang tobig. I am heating the water. Yunit ko yang tobig. The water was heated by me.

Initi2 n. Sweat. Yamabasa yang kanak dagom nang init. My clothing is wet with sweat. Yamoros yang kanak init asang kanak guya. My sweat is running down my forehead. v. To perspire. Pyagainitan ako kay masakit yang guga. I am perspiring because the sun is hot. cf. pawis

inog  adj. Ripe. *Yalopsak da yang saging kay laban inog.* The bananas are very soft already because they are very ripe. v. To gather ripe fruit. *Yagainog ako sang saging.* I am gathering ripe bananas. *Yinog ko yang saging.* Ripe bananas were gathered by me.

inollan  n. Afterbirth; placenta. *Yagalubung ako sang inollan.* I buried the afterbirth. *Agaw yawtaw da yang inollan aw yawtaw da yang isu.* If the afterbirth is delivered, the child is already delivered. *Yang inollan yang inagad nang isu mawtaw.* The afterbirth is what accompanies the birth of a child.

inood  mod ptl. Enough (distance has been traversed; time has elapsed). *Inood da kay yang pyawanaw nilan doon kay dogaydogay da na yobotawan.* They have travelled far enough already because it’s quite a long time already since they left. *Inood da kay ak ani agaw kyaroto da sang lotò.* I have been here for a long enough time already for the food to be cooked.

inopà  n. What’s left after something is chewed (as sugar cane). *Tüünbug ko yang inopà ko sang tobo.* I threw away what was left of the sugar cane after chewing it. *Yang pyangosan sang tobo yaan yang pyagangaranan nang inopà.* What is left after the chewing of sugar cane is what is called *inopà.* Kariko nang tyumipusan arag pyagangaranan nang inopà. All that’s left after chewing and sucking the juice is also called *inopà.*


intaw  n. Kind of saltwater snail. *Asang dagat pagakiia yang intaw.* In the ocean is where you see the intaw snail. (This kind of snail has an oval shell and reddish flesh, and burrows in the sand.)

inuk  v. To approach quietly; to sneak up on. *Yinuk ko yang babay na yatorog.* I approached the sleeping pig quietly. *Inukinukun ko yang kanak amigo kayan pyatokaw ko takmagan antak aratan.* I will approach my friend very quietly, and then I will take hold of him unexpectedly so that he will be startled. *Inukinukal doon kanak yang manok aw sakgawa.* Please sneak up on the chicken and catch it for me.

inum  v. To drink. *Yininum ako nang tobig.* I drank the water. *Yinum ko yang tobig.* The water was drunk by me.

inurum  n. First meal of day. *Yagaloto ako sang kanami inurum.* I cooked our breakfast. *Way kanak inurum adoon na allaw.* I don’t have any breakfast today. v. To eat first meal of day. *Amasrum ako maginurum kay aon apanawan ko.* I will eat my breakfast early because I am going on a trip. *Dili maginurum yaan na otaw aw yapunan.* That person doesn’t eat breakfast when he departs.

inurung  n. Neck of a pig. *Dakora yang inurung naan na baboy.* The neck of that pig is big. *Podo taba yang inurung nang baboy na yaatag mo kanak.* The neck of the pig that you have given me is all fat. *Pabiliyan kanak yang inurung nang kanmo baboy aw pantyun mo.* Let me buy the neck of your pig if you butcher it.

inus  v. To dress and get ready for a trip. *Ygainus ako.* I am dressing and getting ready for a trip. *Yinusen ko yang isu.* The child was dressed and gotten ready by me for the trip.
ingà v. To vandalize. Pyangina naan yang kanak kasangkapan. He vandalized my things. Asapadan naan yang kanmo kakudanan antak kaw kapanggoan. He will destroy your things so that you will have no property.

Ingan v. To move slightly. Ingana kono yaang kaoy daw magana natu daraun. Move the log a little to see whether we will be able to carry it. Wa ingana yang otaw na kyukadon nang kaoy, yaparabay matay. The person who was hit by a log did not move; he died immediately.

Ingaran v. To name. Yimgaran ako kanaan. I named him. Yingaran ko yaan. He/she was named by me.

Ingaro v. To look up at. Ingaroa yang otaw na gaparik nang kaoy. Look up at the person climbing the tree. Maawat pa ako domatung sang pono nang budbud na yaariyas ko ingaro ko yang kanak manga ariyas. While still far away, before I arrived at the base of the batele tree where I had put my bird traps, I looked up at my bird traps. Pagingo ko madaig yang laggam na kyakariyas. When I looked up, there were many birds that were trapped.

Ingat v. To prepare for. Ayaw pa naa kay wa pa ako makaingat. Wait a minute because I am not ready yet. Ayaw pagpaingata yang otaw na alasangun mo. Don’t let the person that you will attack get prepared. Pagpaingat ko ikaw kay daw kay kato kawan aw manaw ako. I induced you to be prepared lest you be surprised when I leave.

Ingkargo (Sp. encargo) v. To order. Maga-ingkargo ako nang libro adto Amilika. I will order a book from America. Panang ingkargoon mo adoon, kay lagi? What will you order now, friend?

Ingkayù loc. Here it is. Ingkayu nang kanmo papil. Your paper is here. Kamanga ra yang kanmo lapis, ingkayù. Get your pencil now; here it is.

Ingkib v. To bite off. Yagaingkib ako sang galyita. I bit off a piece of the cracker. Yungkiban ko yang galyita. A piece of the cracker was bitten off by me.

Ingkod v. To sit. Pypagingkod ako naan sang madyaaw na ingkodanan. I was induced by him to sit on the good chair. Yagaingkod ako sang kanaan ingkodanan. I sat on his chair. Pagaingkodan ko yang kanaan paa. I will sit on his thigh.

Ingga adj. Combustible; burns immediately. Yang papil arag maingga. Paper is also combustible. Kariko nang malug dukutan nang ateron maingga. All that can be burned easily (lit., Everything to which fire quickly sticks) is combustible. Maingga yang kaoy kay baas laban. The wood can be burned easily because it is very dry. Yang kaoy na sarungun arag maingga. Wood with pitch in it also burns immediately. v. To be combustible; to burn immediately. Yang gimainggaan laban yang gasolina. Gasoline is that which is highly inflammable.

Inggat v. To tell repeatedly; to inform urgently; to nag. Kinaba di kaw inggatun di kaw amaindug. If you are not told repeatedly, you will not be induced to stand. Dili makaingat yang bagong otaw sang gawbuk. A young man cannot keep giving vital information about the work. Maat ko yang abay ako mag-inggat sang gawbuk. I don’t like always to be disputing about the work.

Inggit v. To become angry easily; to become easily upset. Yamainggit yaan adoon kay yamasakit. He became upset easily because he is sick now. Mainginggit yang mga isu aw maat yang lawas.
Children become easily upset when their bodies are in bad shape.

**ingguł** v. To snarl. **Yangingguł yang ido na yikita kanak.** The dog snarled when it saw me. **Yingguł ako nang kanmo idò.** I was snarled at by your dog. **Ya-gakalluk ako nang ido awyangingguł.** I was frightened by the dog when it snarled.

**ingos** v. To sniffle; to sniff up. **Yimingos ako sang sipon.** I was sniffling from a cold. **Yingos ko yang sipon.** The mucus was being sniffled up by me.

**ingug** v. To be self-conscious; to be embarrassed. **Yamaingug yaan sang kanaan gawbuk kay iyan yang kanaan pangoro.** He became self-conscious in his work because his boss was present. **Wa akaintaron yang isu kay yamaingug na madaig yang mga otaw.** The child could not defecate because he was embarrassed due to the many people.

**ingut** v. To feel uneasy and not able to endure; to be discomforted. **Yamaingut ako aní sini na banwa wakaw mapanaw da ako kisurum.** I feel uneasy in this place, that is why I will leave tomorrow. **Yakaingut kanak yani na paguya kay laban masamok.** This dwelling place causes me to be upset because it is very noisy. **Wa ako akingut maguya aní kay madyaw ko yani na banwa.** I don't feel uneasy living here because I like this place. **Nanang yakaingut kanmo, kay lagi, disini na banwa?** What makes you uneasy, friend, in this place? **Mapanaw da ako aní kay yingtingut da ako laban.** I will leave here because I feel very uneasy already.

**ingutingut** v. To be angry with. **Yamaingutingut yaan na otaw kanak.** That person is angry with me. **Dili ako magkaingtingut sang mga isù.** I will not become angry with the children. **Maat yang otaw na mallug maingutingut.** A person who becomes angry easily is bad.

**ipag** n. Sister-in-law. **Yang lomon na bobay nang kanaan asawa yaan yang kanaan ipag.** The sister of his wife is the one who is called his sister-in-law. **Yang asawa nang kanak magaron yang kanak ipag.** The wife of my older brother is my sister-in-law. **Dyadananan nang kanak ama yang kanak ipag.** My sister-in-law was reprimanded by my father.

**ipan** mod pil. Often. **Ipan ako komadto kanilan aw wara doon yang kanaan amà.** I often go there to their place if his father is not around. **Ipan yaan magpanawpanaw aw ambong asang dorog nang dagat.** He often goes walking in the afternoon on the seashore. **Nanga ipan kaw magdaraw aw wara ani si ama mo aw si ina mo?** Why do you often cry when your father and mother are not here?

**ipat** v. To treat the sick by chanting and offering sacrifices to the evil spirits. **Dili ako matigam magipat sang masakilu.** I don't know how to treat the sick by chanting to the evil spirits. **Ako yang yapaipat saan na isu kayan adoon na dakora da akamungun da mo.** I was the one who offered sacrifices to appease the spirits for the child and now that he is big already you will get him. **Yapaipat yang balay sang yamasakit.** The shaman treats the sick by offering sacrifices to appease the spirits.

**ipi** v. Unequal; not the same (as divisions or parts). **Yamaipi yang pagpiyak ko sang iyog.** My splitting of the coconuts was not into equal sizes. **Dadyawa tungaa yang pagbain mo saan aw ayaw pagipiya.** Divide carefully in your apportioning of that and don't make unequal portions. **Aw dakora yang
sangkilid kayan tagbi yang sangkilid
yaan yang payanggaranan nang ipi. If
one side is big and the other side is
small, that is what is called ipi.

ipil n. Kind of wood. Madagsug laban
yang kaoy na ipil. Ipil wood is very
hard. Madagay laban madonot yang
topas nang ipil. The core of the ipil tree
lasts for a very long time before it
decays.

ipis v. To pour into a cup (as wine) from
a container. Yagaipis ako sang immun. I
poured the native wine into a cup.
Yupil ko yang immun. The native wine
was poured into a cup by me.

iplas v. To slice off. Yuiplas ako sang
onod nang baboy. I sliced off the meat
of the pig. Yiplas ko yang onod nang
baboy. The meat of the pig was sliced
off by me.

ipò v. To pick fruit. Yangipo ako sang
bonga nang mangga. I am picking
mango fruit. Yiipo ko yang bonga nang
mangga. Mango fruit was picked by me.

ipon n. Small fish. Yagasarok kami sang
ipon nong isa na allaw. We scooped up
small fish the other day. Madaig na
ipon yang yamakamang nang mga otaw
kagabi. There were many small fish that
were caught by the people yesterday.

ipos v. To cut (as fingernail). Yagaipos
ako sang kanak kokoron. I cut my
fingernails/toenails. Yiipo ko yang ka-
nak kokoron. My fingernails/toenails
were cut by me.

ipos v. To pass on the other side; to go
around. Yimipos ako nang makagwas
na batang. I went around the high log.
Di makaagi disaan aw di kaw mipos
agsangkilid nang kaoy. You cannot pass
there if you do not pass on the other
side of the tree. Di ako makaipos ag-
sangkilid nang bato. I could not pass on
the other side of the rock.

ipsot v. To elude. Dili kaw makaipos basta
ako yang magdakup kanno. You can-
not elude being caught provided I am
the one to catch you. Yakaipos yang
otaw na tyototol nang sondaro na da-
kupun. The person whom the soldiers
searched for in order to capture was
able to elude them.

ipus n. Kind of cockroach. Kyakaan nang
ipus yang kanak dagom na syasablay.
My clothes that were hung up to dry
were being eaten by cockroaches. Yang
ipus yagapanguan sang gango na dagon
aw yang mga papil. Cockroaches are
eating the dry leaves and the papers.
Madaig yang ipus asang abo nang ka-
nami simbaray. There are many cock-
roaches in the kitchen of our neighbor.
(This kind of insect is small in size.)

ipus n. Kind of saltwater shrimp. Yanag-
kodong yang ipus disang surud nang
dagat. Ipus shrimps are crawling there
in the ocean. (This kind of shrimp is 20
cm long, and travels individually.)

isa 1 num. One. Daraa adi kanak yang
isa na kaoy kay pagubangun ko. Bring
here to me one piece of wood for I will
use it to support this. Makaisa da ako
makakadito Davao dungan ko
magkaisu. I was able to go to Davao
only once since I was born. Kanak yang
isa aw kanno yang dowa aw kanaan
yang tora. One is for me; two are for
you; and three are for him.

2 v. To agree on one thing. Yagakaisa
kami na managpamanaw kami kisurum.
We agreed on one thing that we will
leave tomorrow. Di amaisa kamayo aw
yaan yang imoon mayo. It is not pos-
sible for you to agree if that is what you
will do.

isaisa (from rdp + isa) v. To do one by
one; to do one at a time. Atagan ko
yang isaisa kanilan sang kanun. I will give food to them by one by one.

iskoba n. Kind of plant. Yadyon manobo yang iskoba disaan. Iskoba plants just grow there. (This plant is small, and it has oval leaves and small yellowish blossoms.)

isda (Ceb.) n. Fish. Yang isda na yaman kamang madaig. There were many fish caught. cf. kaya

isgā v. To drain (as a boil); to get out the core of a boil; to pop out. Aw madagay pa maisga yang kanmo bāga pagarti nang tamburang aw bigsoka yang kanmo bāga antak malhuh magkadyaw. If your boil takes a long time yet to drain, sharpen a bamboo and lance your boil so it will drain in order for it to heal quickly. Aw madagay maisga yang kanmo bāga, madagay kaw maka-paggawi. If your boil will be a long time in draining, it will be a long time before you can continue on. Madaig yang nana na yamaisga yang kang wanak bāga. There is lots of pus that has drained out of my friend’s boil.

isip v. To count; to calculate; to figure. Aw magbili kaw nang pawud agdagat umaun mo isipin daw pila. If you buy nipa roofing at the store at the beach, figure out first how much it will cost. Aw dili mo isipin dili akaratagtaan yang kadaig. If you do not calculate, you will not know how many pieces you need. Isip mo pila yang yamabili mo na pawdā. Count out the number of sweet potatoes you bought.

islang v. To remove middle part of. Isislangun ko yang saging. I will remove the bananas in the middle (of the stalk). Ayaw pagislangi yang kanak ta-num na isboyas. Don’t remove my onion plants from the middle (of the garden). Kyakaislangan yang kanak li-

bro nang sangurad. A leaf from the middle of my book has been removed.

isol n. Bedbug. Madaig yang isol asang kanak korangan. There are many bedbugs in my bed. Madaig yang yakagat kanak na isol konggabi. There were many bedbugs that bit me last night. Isarón yaan na baray. That house is full of bedbugs.

ispiso adj. Very strong (as coffee). Ispiso da yang kapi. The coffee is very strong already.

isū n. Young child. Yagadaraw yang isu kay wara doon yang kanaan inā. The child is crying because his mother is not present. Maisug yang kanaan isu magpanawpanaw nang sasaidā. His child is brave in walking around alone. Lyalabut ko yang isu na yagawaring sang kanak libro. I whipped the child for tearing my book.

isug adj. Bold; brave; daring (of person); vicious (as a dog); rough. Maisug yang mga sondaro. The soldiers are brave. Yang kanak ido laban maisug, yagapangagat sang otaw. My dog is vicious; it bites people. Yang kanak inagad maisug tomariyag nang bā. My companion is daring in crossing the flooding river. v. To be bold; to be brave; to be courageous. Yagaisug yaan na otaw ka-gayna. That person acted bravely a while ago. Yagakadaragan ako aw yagaisug yaan na otaw. I used to run if that person was acting boldly. Pagisug da sa antak malluk yang mga otaw na yagaking kod asang dorog nang daran. Act boldly so that the people sitting down near the road will be afraid.

isul1 v. To choke. Yiisul ako nang pawda kay way tobig. I was choking on a sweet potato because there was no water.

isul2 v. To press (as pus from a boil). Isurun ko yang kanmo bāga antak ma-
**bós **tômo’gwâ yâng nánd. I will press your boil so that all the pus will come out. Mâsakî yâng bôga aw yisul. A boil is painful if pressed.

**Iswak**

v. To head out (as rice); to develop kernels (as corn). Kyaiswakan da yâng kanak omay. My rice has begun to head out already. Yangiswak da yâng omay mayo na kikita ko. I saw that your rice plants are already heading out.

**Iswak**

v. To slip out (as a child being carried on the hip). Ayaw pagiswakăn yâng isu aw sisipit mo. Don’t let the child slip out when you are carrying it on your hip.

**Ità**

n. Groin. Lyahuru ko yâng kanak pantalon taman nang kanak ità. I rolled my pants up to my groin. Yagaikang-ikang yaan na otao na yapanaw kaya yulubâgan asang ità. That person walks with his legs apart because his groin is swollen.

**Itì**

n. Chicken excrement. Maaat yâng bao nang iti nang manok. The excrement of a chicken has a foul smell. Yakapoti ako sang itì. I accidentally touched the excrement of a chicken. Kanini manok yìmitì asang lagus? Whose chicken has dropped excrement on the floor?

**Itik**


**Itit**

v. To eat little by little; to nibble on. Yiitik ko yâng saging. I nibbled on the banana. Dili matigam mitìt yâng ido sang tobo. A dog does not know how to eat sugar cane. Yang koko yang laban matigam mitìt sang iyóg. A cat really knows how to nibble on a coconut. Yang ido arag yagaitit sang iyóg. The dog also ate the coconut little by little.

**Ilog**


2 n. Testicle. Dakora yâng ilog naan na otao. The testicle of that man is big. Yurubago yâng ilog nang matadung. The testicle of the old man is swollen.

**Itman**

n. Kind of freshwater shrimp. Yang itman maitum yang bauk. The itman shrimp is black in color. (This kind of shrimp is large, measuring 15 cm in length and 3 cm in diameter. It is edible.)

**Itmò**

v. To fill (as a can with water). Yagaitinü ako sang lata nang tobîg. I filled up a can with water. Yiitino ko yâng lata nang tobîg. The can was filled up with water by me.

**Itok**

adj. Quick; diligent; persevering (as in work). Maitok yaan na otao moggaw-buk. That person works diligently. Yang otao na maitaka buku nang maitok mamoyanun. A person who is lazy is not quick to get in and work. Yang kaw-bayan yang maitok manginaro sang si-boyas. The women are quick in cleaning the onions. v. To do well; to do patiently; to do diligently. Yagaitok ako manginaro sang kanak tanum. I was diligently cleaning the dirt from my plants. Yiitokan ko yang pagpanginaro. The removal of the dirt was being done diligently by me. cf. uput

**Iwa**

v. To slice. Yagaiwa ako sang onod nang baboy. I sliced the meat of the pig. Yiisâ ko yang onod nang baboy. The pig’s meat was sliced by me.

**Iwag**

v. To light up; to give light; to illuminate. Iwagan ko yang kanak baboy na yagatuyu. I shined a light on my pig
that was crying. Ayaw pagiwağı yang ido kay daow magama. Don't shine the light on the dog for it might bark. Magaiwağı ako sang kanak sapi na yamatanak. I will shine the light looking for my money that was lost.

iway v. To clean one's bottom after defecation by rubbing against something (e.g., a post or tree). Yangiwağı yang isu asang arigi. The child is cleaning his bottom on the post. Ayaw magpang-iway kay maat yaan na imd. Don't clean your bottom by rubbing it on something because that way is ineffective.

iyaw v. To clean one's bottom after defecation by rubbing against something (e.g., a post or tree). Yangiwağı yang isu asang arigi. The child is cleaning his bottom on the post. Ayaw magpang-iway kay maat yaan na imd. Don't clean your bottom by rubbing it on something because that way is ineffective.

iyaw v. To clean one's bottom after defecation by rubbing against something (e.g., a post or tree). Yangiwağı yang isu asang arigi. The child is cleaning his bottom on the post. Ayaw magpang-iway kay maat yaan na imd. Don't clean your bottom by rubbing it on something because that way is ineffective.

iyaw v. To clean one's bottom after defecation by rubbing against something (e.g., a post or tree). Yangiwağı yang isu asang arigi. The child is cleaning his bottom on the post. Ayaw magpang-iway kay maat yaan na imd. Don't clean your bottom by rubbing it on something because that way is ineffective.

when I arrive at our place. Way pyagidunggan nang iniyak nang mga otaw pagdatunang nang kanilan pangoro. There is nothing to be compared to the shouting of the people when their leader arrived.

iyambong n. Afternoon meal; supper. Way kanak iyambong konggabi. I did not have supper last night. Yangoloto ako sang kanani iyambong. I am cooking our supper. Tagadi ako kay magayambong pa ako. Wait for me because I will eat my supper first.

iyahng n. Maggot. Madaig yang iyahng na kikita ko na yutukut sang maro da na ido. There were many maggots that I saw eating the rotten flesh of a dog. Yang tai arag ipan pagiyanan. Feces also are usually swarming with maggots. Madaig laban yang iyahng asang kastihyas. There are many maggots in the outhouse.

iyahng n. Maggot. Madaig yang iyahng na kikita ko na yutukut sang maro da na ido. There were many maggots that I saw eating the rotten flesh of a dog. Yang tai arag ipan pagiyanan. Feces also are usually swarming with maggots. Madaig laban yang iyahng asang kastihyas. There are many maggots in the outhouse.

iyahng n. Maggot. Madaig yang iyahng na kikita ko na yutukut sang maro da na ido. There were many maggots that I saw eating the rotten flesh of a dog. Yang tai arag ipan pagiyanan. Feces also are usually swarming with maggots. Madaig laban yang iyahng asang kastihyas. There are many maggots in the outhouse.
sang kanaan momotaw. Yesterday Tamasak butchered a chicken that he fed to his visitors.

iyog  n. Coconut. *Yang iyog aon lana. A* coconut has oil. Yagapiyak ako sang iyog na okoprasun. I split the coconuts that will be used for copra. *Way kanak tanum na iyog. I don't have any coconuts planted.*

iyus  v. To pack (as what one will carry). Yagaiyus ako sang kanak tagodara. I am packing up my things to carry. *Yihius ko yang kanak tagodara. My cargo was packed up by me.*

la  (var. of da, occurs after i) mod pil. Just; already. *Pagkagabi la nag gaagaw yang gabi aw yang allaw omanum ma pairuman ung boborong.* When it's evening already at dusk, you again have him drink the medicine.

laab  v. To heat slightly; to heat slowly (as leaves to make them plant). Yagalaaab ako sang daon nang obana. I slowly heated the guavano leaf. *Lyalaaab ko yang daon nang obana. The guavano leaf was slowly heated by me.*

laak  n. Kind of bamboo. *Madigun yang laak, madigun pa sang tamburang. Laak bamboo is stronger than tamburang bamboo. Majonawa yang patong aw yang laak. Patong bamboo is the same as laak bamboo. (Because of its smoothness, this kind of bamboo is used as flooring in native houses.)*

laad  v. To be weary; to be impatient (of waiting). *Dili ako magkaalaad na otaw. I am not an impatient person. Ayaw magkaalaad, kay lagi, abaya doon tagadi yang kanmo inagad. Don't become impatient, friend; keep on waiting for your companion. Yalaad da ako nang pagtagad kanmo. I am already weary of waiting for you.*

laag  adj. Homeless; wandering; vagrant. *Imaya pagagadagad nang otaw na laag. Don't keep on keeping company with a vagrant. Maisug yang laag na koko. The stray cat is vicious. Nanga yapakalaag kaw nang madaig man yang kanmo gapi asini na banwa? Why have you become a wanderer when you have many relatives in this area?*

laang  n. Loop. *Yakalasak sang laang yang oro nang manok. The head of the chicken was lassoed (lit., was put in the loop). Dakora yang laang na inimo mo wakaw waras asakum sang manok. The loop that you made is big, that is why it did not snare the chicken. cf. labag.*

laap  n. Slice. *Dakora yang laap nang pawda. The slice of sweet potato is big.*

laat  v. To tear. *Di da ma paglaatun yang kanak dagom na dadaan aon lisi. Don't tear my shirt that already has tears in it. Yamaalaak ko, kay lagi, yang kanmo arawa kagabi na pyakakaya ko. Your fishnet was accidentally torn by me yesterday, friend, when I was fishing.*

laat  v. Stormy; bad (as weather). *Yagalaat yang banwa wakaw di da kaw magpanaw adto sang dagat. The country is stormy; therefore, don't you go there to the ocean. Aw maglaat yang banwa di da kaw magkaya asang dagat. If the place is stormy, don't you go fishing in the ocean.*

laaw  v. To become wild (as a chicken). *Yalaaw yang kanak manok. My chicken has become wild. Yang kanak mga manok, kay lagi, di maglaaw. My chickens, friend, will not become wild. Nanga di maglaaw yang kanmo ayup,
will your animals not become wild, friend, when you don’t feed them?

labá (Sp. lava) v. To wash (clothes). Yagalaraba ako sang kanak mga dogom. I washed my clothes.

labaa n. Razor; sharp blade attached to spur of fighting cock. Matarum yang labaa na pyagabarabas ko sang kanak pingut. The razor I used to shave my beard is sharp. Byabagid ko yang labaa na pagatari ko sang manok. I sharpened the blade that I will attach onto my fighting cock’s spur.

labak v. To swell; to expand. Yalabak yang lawas naan na otaw. The body of that person is swollen. Yang aon hitihiti na otaw ipan mallabak yang lawas. A person with beriberi will often have a swollen body.

labag v. To swell; to rise (as a river). Yalabag yang tobig tungud sang oran konggabi. The river rose because of the rain last night. Wara abaa yang tobig tanay yagaid lomabag. The river did not flood but only rose.

lábag n. Loop; noose of a litag trap. Yang lábag nang kanak litag na lujruy wara akaaros. The noose of my neck snare did not function properly. Inday daw nanga wa akaaros yang kanak lábag. I don’t know why my noose did not function properly (lit., slide along the base cord). Dagaw toyo maorad yang litag ko na waray yosogmak. Undoubtedly my snare was just sprung even though there was nothing that set it off. Yang lábag nang kanak litag na lujruy dilii ko abay pakadakoraun. The noose of my neck snare will not continually be made larger by me. Yagaimo ako nang lábag na pagaikug ko sang manok. I made a noose that I will use to snare a chicken. Yobogto’yang kanak lábag na yakaikug sang baboy. My noose broke when it snared a pig. YAKASANGKOB YANG LÁBAG SANG ORO NANG KARABAW. The loop went over the carabao’s head. Cf. laang

laban v. To resist; to challenge. Yalaban ako sang kanak pangoro. I challenged my boss. Lyalabanan ko yang kanami pangoro. Our boss was challenged by me.

lában mod plt. Very; surely. Lában maanug domaragan yang kanak kabayò. My horse runs very fast. Kyakalabnan yang kaanug nang makina wakaw yamasapad yang bolantí. The speed of the engine became excessive, that is why the propeller was destroyed. Lában maat yang kanak inimo na silya. The chair I made is very unsatisfactory.

labas v. To clean (as a field); to cut grass/weeds. Yagalabas ako sang kanak pawà. I am cleaning my field. Lyalabas ko yang dagami nang omay. The dry rice stalks were cut by me.

labaw v. To be above; to be more than; to be higher in rank. Yalabaw yam nang opat na kawitaw sang kanami sakop. He has four more persons than our group does. Labaw silan kanami sang kadaig. They are more than we are. Lyalabawan naan ako sang katigaman. He has more knowledge than I. Wara yam kanak alabaw sang dungug aw katigaman. That person doesn’t have more renown nor knowledge than I.

labay n. Sweet potato vine. YAKAPUT YANG LABAY NANG PAWDA SANG TOBO. The sweet potato vine climbs up the sugar cane. Yalabay ako sang apakaan ko sang baboy. I got sweet potato vines to feed the pigs. Yuilibas ko yang labay nang pawda kayan yangkañbogyo yang mga gamot wakaw wa da makaonod. I pulled up the sweet potato vines and then the roots were broken, that is why
they cannot produce any more sweet
potatoes (lit., tubers).

lábay v. To pass by. Yalábay ako sang
kanilan baray. I passed by their house.

labgab v. To yawn. Yagalabgab ako kay
yamatiod ako. I yawn because I am
sleepy. Yang otaw aw yagalabgab yaga-
nganga yang babà, mataman yama-
tiod ako dili ako maglabgab. When a
person yawns, he opens his mouth; so
even though I am sleepy, I don’t yawn.

labl 1 adj. More; most; to be above;
higher. Aw maat ako labi pa ikaw. If I
am bad, you are more so. Labi madyaw
aw ibilinin mo yean ani kanak. It will
be better (lit., more good) if you will
leave that here with me. Yaan na otaw
yang yagapanlabi labi kanami. That per-
son feels that he is better than we are.
2 n. Lord; Most High. Tyatabangan nang
Labi yaan na otaw katagaan madaig
yang makaburungburung na yamaino
naan. That person has been helped by
the Lord; see, there are many amazing
things he has been able to do. Yang
Labi yang yagahubuhuit sang kariko
nang asang babawan nang donya. The
Lord is the one responsible for all
things on the earth. Amambo kita sang
Labi antak kita kallaatan. We will pray
to the Lord so that we will receive
mercy.

labid v. To cross (as legs); to entwine.
Pyapaglabid ko yang kanaan siki. I had
him cross his legs. Ayaw papaglabida
yang lobid kay daw magonot. Don’t let
the ropes cross each other lest they
become tangled. Yagalabid yang ukit
nang karabaw aw yang kabayò. The
tethers of the carabao and the horse
are crossing each other.

labis mod pil. More than. Labis yang
kanpo mga dagom sang kanak dagom.

Your clothing is more than mine (i.e.,
You have more clothes than I).

labit v. To mention a person’s name; to
speak of; to talk about. Nanga yama-
labit yang aran mo kagabi nilan na
yanagbaraw? Why was your name being
mentioned yesterday by those who were
having a conversation? Di magkalabit
yang butang na maynaan. Things like
that should not be mentioned. Di ako
maglabit sang mga butang na way mga
asay. I will not talk about things that
have no use.

labnw adj. Diluted; weak (as coffee) Ma-
rabnaw yang kapi na yinum ko. The
coffee I drank was weak. v. To weaken
diluting; to dilute. Pyapakalabnaw ko
laban yang kapi na inumun mo. I am
making the coffee that you will drink to
be very weak. Dogangi nang tobig yang
boborong antak malabnaw. Add water
to the medicine so it will be diluted.
Pyapakalabnaw ko yang boborong kay
apainun ko sang isù. I will dilute the
medicine because I will have the child
drink it.

labni (Ceb.) v. To push away. Lyalabni
naan yang isu na yodorod garo kanaan.
He pushed the child away that wanted
to come near to him. Ayaw paglabniyan
yang mga isu aw domorod kanmo.
Don’t push the children away if they
come to you. Alabni naan yang otaw na
matanaw sang kanaan gawbuk. He will
push away the person who looks at his
work.

labnig n. Fatness of a person; fat abdo-
men. Yang labnig naan na otaw dakonì.
The belly of that person is big.

labno n. Kind of rattan. Yakaan yang mga
isu sang labno. The children are eating
the labno rattan fruit. Pyagabutuk ko
sang kaoy yang tiniyas ma na labno. I
tied bundles of wood with the labno
rattan you had split into strips. (This kind of rattan bears a kind of edible fruit.)

labo  v. To drown; to drop into the water; to anchor. Yagalabo ako sang idô. I drowned the dog.


labogtos  v. To fall from a height; sound made by an object falling to the ground. Pakadigun daw kaw maglabogtos asang lopâ. Tighten your grip lest you fall to the ground. Yudungug ako sang yagalabogios. I heard something fall. Nanang yamallog na yagalabogtos asang lopâ? What was that that fell crashing to the ground?

labon  v. To clear away grass/weeds; to weed (as garden). Yagalabon ako sang kanak pawâ. I am weeding my field. Labona pa yang kanno darum. Pull out the weeds in your yard. Yabos da ko labonon yang sagbut asang kanak pawâ. I am through already clearing the weeds out of my field.

labong  v. To step over; to trespass; to transgress. Yalabong ako sang arad. I stepped over the fence. Di da kaw maglabong adi sang kanak agiyanan. Don’t trespass here on my walk. Ayaw maglabong togon nang mangkatkadung. Don’t transgress the rules of the old people. Di mo paglabongan yang sogo nang Tagalang. Don’t transgress the commands of the Lord.

labotà  adj. Corpulent but not robust. Labota yang kanaan lawas. His body is corpulent but not robust. Way kanaan kasug kay labota yang kanaan lawas. He has no strength because he is not robust. Yotoyo gaid yaan mataba piro labotà. He is just fat but not robust.

laboyo  n. Rooster. Yagatagaok yang laboyo asang babaw nang bary nang mata-dung. A rooster crowed on the top of the house of the old man. Yagapoko yang laboyo nang tood kayan yamigapik. The rooster perched on the stump and then it flapped its wings. Madaig yang kanami laboyo asang darum. We have many roosters in the yard. cf. lomansad

labtik  v. To strike suddenly (as with a whip). Lyalabtikan ako nang larubut na pyagalabut sang isû. I was struck suddenly with a whip that is used on a child. Alabtikan ta kaw mallaw nining lobid na nyatakman ko. I will strike you suddenly after awhile with this rope that I am holding. Pyapalabtikan ko yaan kagabi nang maat na sorit. I had him struck suddenly yesterday because of his bad words.

labtong  v. To swell; to become enlarged (as abdomen). Yalabtong yang kanaan dub-dub nang niki. His abdomen is swollen because of the cold. Yagalabtongon yang dubdub nang otaw na gyogotongan. The abdomen of a person who is constipated is enlarged. Yobogyo yang urun ko na pyapalabtong ko yang kanak dub-dub. My belt broke when I allowed my abdomen to become enlarged.


labut1  v. To whip. Yagalabut ako sang karabaw. I whipped the carabao. Lyabalobut ko yang isû. The child was whipped by me. cf. labtik

labut2  n. Involvement; connection; relationship. Aon labut mo kono sang pagtanaman kagabi. It is reported that you
were involved in a quarrel yesterday. *Way labut ko saan na mga imô. I didn’t have anything to do with those deeds. Way labut ko kanaan. I don’t have any relationship with him.*

**labut** v. To meet; to encounter. *Yalábut ako sang kanak amigo. I met my friend. Lyalábut ko yang kanak amigo. My friend was met by me.*

**labyog** n. To sling; to cast. *Labyogan yang lobid adto sang laod. Sling the rope there farther out into the deep part of the ocean. Maanig yaan na otaw lomabyog. That person slings fast. Dili ako matigam lomabyog. I don’t know how to sling. Yang matigam lomabyog yoonan pagtaritarin kayan hyabyog. The one who knows how to sling, first he swings it around and around and then he slings it.*

**lakad** v. To conceive (human); first stages of pregnancy. *Yagalakad yang bobay. The woman has conceived. Makabuningburung yang bobay na yagalakad nang way bana. The woman who has conceived without a husband is puzzling. Baya pa maglakad yang kanaan asawa nang pagpanaw naan, pagdatung naan kyawiwan da. His wife had just recently conceived when he left; when he arrived back, his wife had given birth already.*

**lakad** v. To wade through. *Yalákad ako nang buà. I waded through the flood.*

**lakag** v. To drive away (as animals). *Yagalakag ako sang baboy. I drove the pig away. Lyalakag ko yang baboy. The pig was driven away by me. cf. sobol*

**lakang** n. Step. *Maaba yang lakang nang makagwas na otaw. A tall man has a long step. v. To step; to take steps. Matigam da lomakang yang isù. The child knows how to take steps already.*

**Alakang ko yang kanak karinto na siki. I will step out with my right foot.**

**lakat** v. Carried by two people. *Yagalakat kami sang kaøy. We carried the log together. Aw dili pagunun nang isa lakata mayo dowa. If it cannot be carried by one, two of you carry it together. Lyalakat namni kay dili apagunun nang sang kowtaw. We carried it together because it could not be carried by one person.*

**laki** adj. Industrious. *Pyagalaong ko na laki yaan na isù. I said that that child is industrious.*

**lakis** v. To roll up (as trousers or skirt). *Lyalakis ko yang kanak sawwal kay daw mabasa nang tobig. I rolled my pants up lest they become wet from the water. Yallakis yang bobay sang kanaan dagom na yataapag sang tobig. The woman rolled up her skirt upon crossing the river. Ayaw magpallakis aw yangindaran kaw. Don’t roll up your skirt when you are going along the trail.*

**laklak** v. To drink insatiably. *Yagalakang ido sang tobig. The dog is drinking water thirstily. Magkakadurun uman na otaw yulaklak sang inmun. That person drinks water insatiably all day long. Da-dyawa yang paginum, ayaw paglaklaka, ayaw maggaon nang ido aw yulaklak sang tobig. Drink properly; don’t gulp it down; don’t imitate a dog when it is drinking water thirstily.*

**lakò** v. To be burned; to blister. *Yang ido yulako kay yagagina sang atoron. The dog was burned because it stepped on the fire. cf. aklos, aru*

**lakob** v. To lie face downward; to place a thing face down; to capsize; to turn upside down. *Yagalakob ako sang kanak barangay. I turned my outrigger boat upside down. Lyalakob ko yang kanak barangay. My outrigger boat was
turned upside down by me. Si Osi galakob na gakorang sang lamisa. Jose lay face down lying on the table. Yang isu galakob sang babaw nang lamisa na yaptorog. The child was lying face downward on top of the table sleeping. Aw yaptorog kaw, kay Banunû, ayaw mag-galakob. If you sleep, Banunû, don’t lie face downward.

lakon v. To pull (as a rope). Yalakon ako sang lobid. I pulled the rope. Lyalakon ko yang lobid. The rope was pulled by me. cf. butung

lakug v. To be selfish; to be greedy. Lyalakug yaan laban nang sital. He is very selfish with the viand. Wa ak alakuga nang pagkaaan. I am not selfish with food. Lyalakug yaan laban nang sapa. He is very greedy for money.

lakulukan v. To fit loosely; to move around uncertainly. Yugakulukan yang kanak kakaran. My bolo fits loosely in its handle. Ayaw papagalkulukanwa yang kanmo kakaran. Don’t wave your bolo around.

lakwat v. To do seldom; to do far apart. Marakwat kaw, kay lagi, komani kanam. You seldom come here to our place, friend. Payakarawatw ko yang tanum na iyog. I had the coconuts planted far apart. Madyaw yang apakarakwatun yang sangin. It is good that the bananas will not be planted too close together.

lakwa n. Creeper (as of a vine). Panggallat ko yang lakwa nang pawda. I pulled up the creepers of the sweet potato vines. v. To creep (as a vine). Yalakwa yang pawda asang daran. The sweet potato vines creep along the path. Dili abay maglakwa yaan na baragun. That vine does not creep much.

ladà v. To loiter. Ayaw kamo maglada nang ambong asang kanan darun kay daw ko kamo timbakan. Don’t loiter in my yard in the afternoon lest I shoot you. Yalada yang mga otaw asang baryo kada ambong. The people loiter in the barrio every afternoon. Yaan na otaw yagakaliuk tamada asang pagkadaigan nang otaw kay daw kitaun nang poris aw sondaro. That person is afraid to loiter around many people lest he be seen by policemen or soldiers.

ladang v. To have bitter taste (as water). Maradang yang tobig asang said nang dagat. The water near the ocean has a bitter taste. Nanang yakaradang saan na tobig nang maawat da garo yaan sang dagat? What makes that water bitter for it is far away from the ocean? Kyakaradangan ako naan na tobig wa-kaw di ako maginum saan. That water is bitter to me, that is why I don’t drink it. (Water that has a ladang taste is usually found near the ocean where it is affected by the ocean salt water.)

ladat v. To tear. Lyaladat ko yang kanak dagom. I tore my clothing. Yamaladat yang kanak dagom na yasangut sang karabo. My clothing was torn when caught on a nail. Nanang yakaladat sang kanmo sawwal? What caused your pants to be torn?

ladawan n. Likeness; image; illustration; statue; picture. Yang otaw yang yimo ladawan nang Diyos na yagbutang sang karika asang babawan nang lopå. Man was made into the image of God who has put everything here on this earth. Tagowa yang kanak ladawan kay pagutanaun mo aw yamaawung kaw kanak. Keep my picture because you will look at it if you miss me. Yaan yang pagaoni yang ladawan na pyupadara ka kanmo. That which is to be copied is the illustration I caused to be brought to you.
ladlad v. To spread out; to display. Yagadlad akong pokot. I spread out the fishnet. Lyaladlad ko yang pokot. The fishnet was spread out by me. cf. burat, kutung, buklad

ladug n. Pus mixed with blood (as from a boil). Madaig yang ladug na yatawas sang kanak baga na bibitwakan ko. There was much blood mixed with pus which discharged from my boil when I lanced it. Yabos da tomagnas yang ladug nang kanaan baga. All the bloody pus from his boil has oozed out already. Yamaorawa ako na yawara da yang ladug sang kanak pugsal. I was relieved when the bloody pus from my boil was gone.

laga n. Flame. Syosogba ko sang mga yang batad wakaw wa da akakan kay yasonog da. I roasted the corn in the flame, that is why it could not be eaten because it was burned already. v. To flame up. Yamalldaga yang aitoron na syusamutan. The fire flamed up when hit by a wind.

lagà v. To boil. Yagalaga ako sang batad. I boiled the corn. Lyalaga ko yang batad. The corn was boiled by me.

lagbangab v. To burn with high flames; conflagration. Yalagablagab yang bany na yamasonog. The house that burned produced high flames. Malagablagab yang kanak pawa aw sonogon kay laban yamagango. My field when it is burned will produce a roaring fire because it is very dry. Lagablagab da yang lata na aon gasolina na dyodoklitan ko nang aitoron. The can of gasoline which I set on fire produced high flames.

lagad v. To drag. Yagalagad ako sang otaw asang lagus. I dragged the man on the floor. Lyalagad ko yaan asang lagus. He was dragged on the floor by me.

lagadat v. To make the sound of being ripped (of cloth and paper). Yagalagadat yang kanak dagom na yamarasi. My clothing that was accidentally torn made a ripping sound. Yang sapot aw lyalasi ipan maglagadat. Cloth when torn usually produces a ripping sound.

lagum n. Voice. Maat yang kanak lagam wakaw yamaarg akong magdawu. My voice is not good, that is why I am ashamed to sing. Yang simbaray ko na boboy madyaw yang lagam. My woman neighbor has a nice voice. Waday lagam naan dungan pyapaosan. He has no more voice since he has a sore throat.

lagapak v. To give the sound of a slap or a blow. Yagalagapak yang pisngi nang otaw na syasampak ko. The person's cheek made a resounding smack when I slapped him. Lagapak da yang baba nang matadung na kyukudang nang sipak na kaoy na yalatag. There was a thud, when a piece of flying split wood hit the mouth of the man. Yagalapak yang kaina nang mga otaw na yanagasinombagay. The sounds of the blows were heard as the people were hitting each other in the face.

lagapô v. To make the sound of breaking or splitting (as wood). Yudungug ako sang yagalagapo konggabi na kaoy. I heard the sound of breaking wood last night. Yabari da koraw yang bangun ko sang barangay na kaoy kay dyudungug ko yang lyagapô. My wooden support for the boat has probably broken already for I heard the breaking sound. Yagalagapo yang dagdagung kaoy na yamabari. A big tree broke, producing a splitting sound.

lagaraga n. Man known for having killed many enemies. Yagakolluk ako nang lagara. I am afraid of a man known for killing. Byobono nang maniklad
yang lagaraga. The well-known killer was killed by a killer less known. (A man known as a lagaraga wears red clothes as a symbol of his heroism.)

lagaraga, lagalaga n. Kind of ant. Yalayog yang lagaraga. The lagaraga ants are flying. (This kind of ant is a flying insect, which is attracted by light. It measures 8 mm in length of body, and its wings, which are filmy and brown in color, are from 1 to 5 cm in length. Its body is a light brown color.)

lagari n. Saw. Yuburus ako nang lagari na pyagagabas ko sang kaoy. I borrowed a saw, which I used to saw logs. Yumabakong yang lagari na pyagalagari ko sang taba. The saw was bent when I used it to saw the board. Pagalagari ko yang kanno lagari sang potaw. I used your saw to saw a piece of metal.

lagas adj. Mature coconut; ripe coconut. Yangamang ako sang lagas na iyog. I got mature coconuts. Pipiyak ko yang lagas aw saraburan ko yang butung. I split the mature ones and threw away the unripe ones.

lagatlat v. Sound of tearing cloth or paper. Lagatlat da yang dagom na lyalasi naan. The dress that she tore produced a tearing sound.

lagaw v. To look around in amazement. Yamaragaw yaan pagdatung naan sang syodad. He looked around in amazement when he arrived in the city. Yagarakagaw asang syodad yang otaw na dungan wa tugbung. The person who hadn't gone downstream before, was looking around the city in amazement. Yapalingapingap yang mata nang otaw na yamaragaw. The eyes of a person who has been overcome with amazement stare all around.

lagbas v. To penetrate; to go through. Yalagbasan nang bala yang kaoy. The tree was penetrated by the bullet. Wa alagbas yang longag nang barina. The hole of the auger did not go clear through. Yutuna kami nang kagorang-an kayan paglagbas nami adto sang baray nang Bisaya. We went to the middle of the forest, and then penetrated there to the house of the Visayan. Cf. lapos

lagbut v. To meet by prearrangement. Lyalagbut ko yaan kagabi asang daran padurug adto Kingking. I met him on the road yesterday going there to Kingking. Alagbutun na kaw kisurum nang masihum. I will meet you tomorrow morning. Alagbut ko kanno yang kanno dagon. I will meet you with your dress.

lagkat v. To open eyes wide. Pyalaggatan ko yang isu kayan dyomaragan kay yamalluk. I forced my eyes to open wide while looking at the child, and then he ran because he became frightened. Yamalluk ako nang ukang na yullakat agkanak. I was afraid of an owl that opened its eyes wide looking at me. PULLAKAT AW TANAW SANG SUGA DAW MAKAIMO KAW. Open your eyes wide and look at the sun to see if you can do it.

lagkaw n. Storehouse. Yamatmo yang kanak lagkaw nang mga maggawbukay. My storehouse is full of workers. v. To store up. Yagalagkaw ako sang kanak paganyaan. I am building a storehouse at my residence. Wain kaw magalagkaw adoon sang ubutangan mo nang batad. Where will you build a storehouse now for your storing of the corn.

lagkus v. To involve; to include. Ayaw ako paglagkusan sang kamayo kasamok. Don't involve me in your quarrel. Aon bobay na kyakalagkus timbakaun nang sondaro nangaan agNapnapan. There was a woman involved who was shot by a soldier some time ago in Napnapan.
Lagusan yan sang kanak potos sang kanmo dara. Include my pack in your load.

lagkut v. To attach by tying; to tie together. Yagalagkut ako sang arat. I tied the baskets together. Kyagalagkut ko yang arat sang arig. The basket was tied to the post by me.

lagdà n. Vagina. Yang mga bobay gaid yang aon mga lagdà. Only women have vaginas.

lagduk v. To tie to a stake in the ground. Yagaladuk ako sang kanak manok asang darum. I tied my cock to a stake in the yard. Lyagaladuk ko yang kanak manok. My cock was tied to a stake by me.

lagduag v. To become speechless. Yagaladung da gaid yaan na otaw. That person just became speechless.

lagi voc. Term of address for a man’s male friend. Misingin kaw, kay lagi, manaw? Where are you going to go, friend? Paglaonga pa kanak, kay lagi, si ama na apakanin nang mayor. Please tell my father for me, friend, that he was asked by the mayor to come. Lagi! Imaya pa sang kogaro mo. Friend, don’t always tell lies. (A man may use this term with his wife.)

lago1 n. Voice; sound of animal. Magonawa yang kanami lago. Our voices are the same. Maragong yang kanaan lago. His voice is loud. Yang lago ko mananang lago nang baka. My voice is similar to the sound (lit., voice) of a cow. cf. lagam

lago2 v. To choke. Yagalago ako sang otaw. I choked a person. Lyagalago ko yang otaw. A person was choked by me.

lagolago n. Throat. Yukyuk yang kanaan lagolago na tiigul ko. His throat that was choked by me is swollen. Yamaotod yang lagolago nang manok kayan yamatay. The throat of the chicken was cut and then it died. Yang otaw aw maotod yang lagolago amatay da. If his throat is cut, a man will die.

lagorad v. To travel to; to tour; to have an adventure. Yamalagorad ko yang bawar nang mga Ata. The place of the Aetas was toured by me. Wara ako makalagorad sang bawar nang mga Amilikano. I was not able to travel to the country of the Americans.

lagot v. To sip. Yalagot ako sang sabaw. I sipped the soup.

lagpus v. To strike against, to whip or beat (a post, ground, wood). Yagalagus pako sang manok asang arig. I struck the chicken against the post. Lyagalagus ko yang manok asang arig. The chicken was struck against the post by me.

lagsà v. To decay; to decompose. Yikita ako sang babay na yamalogsa asang lati. I saw a pig that was decayed in the overgrown fallow field. Yabay ako to magad sang kanak koda na amori wain sa kadi yang yaragsa da asang logwa. I was continually waiting for my horse to come home, but as a matter of fact, it’s carcass was decaying already outside our area. Yamaripa ako nang kyaragasan nang byona nang Managosan. I became contaminated from contact with the decayed corpse of a person killed by a Managosan native.

lagsab v. To guess; to have a hunch; to sense the presence of something (as in hunting). Wara akasogat yang baboy na tiitimbak ko kay yagaid ko lagsabun, wa ikita kay kyakasainggan nang sagbut. The pig I shot was not hit because I was just guessing. It was not seen because it was hidden from view in the brush. Wa man yaan akatigam daw sini tyo-toyo gaid naan pagpanggalasabun. He did not know what it was, he was just guessing.
lagsub v. To penetrate; to soak through. Lyalagsub yang kanak kanista nang oran. My shirt was soaked through by the rain. Madakmul yang dagom matamo wara alogsuba nang oran. The clothing is thick, that is why it was not soaked through by the rain. Dili malagsub yang tobig sang "raincoat". Water cannot penetrate a raincoat.

lagtang n. Kind of vine. Yang lagtang yagapakamatay sang isda. Lagtang kills fish. v. To poison with lagtang fruit. Lyalagtang nilan yang isda asang tobig. Fish in the river were poisoned by them with lagtang. Di ak magkaan sang isda na kyolagtaan. I don’t eat fish that have been poisoned with lagtang. (The fruit of this vine is poisonous, and is used to poison fish.)

lagti n. Top of tree. Asang lagti nang lawaan yang urup na pyapowag ko kagabi. The bees driven away by me yesterday were in the top of the lowaan tree.

lagublab v. Sound made by flapping of wings. Yagalagublab yang langgam na yawayog. The bird that flew, produced a flapping sound. Kariko nang langgam aw yawayog maglagublab. All birds when they fly produce a flapping sound. Yudungug ako sang iyagublab nang kabug konggabi. I heard the flapping sounds of bats last night.

lagukû v. To make a crunching sound (of, e.g., bones or hard food being chewed). Yagalaguku yang pusang nang manok na kyukububub nang idô. A chicken bone that was being chewed by a dog made a crunching sound. Yagalaguku yang syallog na baiad na pyangububub ko. The roasted corn I was chewing made a crunching sound. Yang mangkayanuk na makaan dili maglagukû. Soft food doesn’t make a crunching sound.

Kariko nang pagkububun maglagukû. All hard things being chewed produce crunching sounds.

lagud n. Sediment. Madaig yang lagud naan na tobig wakaw wara ako iiinum. There is much sediment in that water, that is why I did not drink. Ayaw maginum sang tobig na lagudun kay maka-sakit. Don’t drink water with sediment because it can make you sick. Pyapalagud gaid nilan yang tobig na apaiman kanak. They are just letting the sediment settle in the water they will give me to drink.

lagum v. To be black and blue (as a bruise). Yagalagum yang dariinggowan ko na kyukugdan nang kaoy. My cheek bone that was hit with a piece of wood is black and blue. Nanang yakalagum sang kawun mara? What caused your eye to be black and blue? Yagalagum yang kanaan wai. His lips are black and blue.

lagus v. To make a floor. Yagalagus ako sang kanak baray. I am making a floor in my house. Lyalagusan ko yang kanak baray. The floor of my house is being laid by me.

lugut v. To catch with a lugut trap (as monkeys or wild pigs). Yagalagut ako asang kagorangan. I am laying lugut traps in the forest. Lyalagut ko yang ani. A monkey was trapped by me.

lai (Sp. ley) n. Law, rule. Wara ako akatigam sang lai kay bai ko man ako nang abogado. I don’t know the laws because I am not a lawyer. Madaig yang lai na wa ko akatigami. There are many laws that I don’t know. Tobok yang lai nang Mansoka tobo yok Insik. Mansaka law is different from that of the Chinese.

laikû v. To return (as from a journey). Yapanaw yang masurum pa yamalaik
gabila. He left in the morning and returned in the evening. Laong ko daw di kaw amalai. I thought that you would not return. Wa da akalai yang kanak amigo na yakadto Tsina. My friend who went to China did not return anymore.

laikt v. To experience the consequences. Wara ako akaluk nang alaikan ko sang imo ko na maynini. I was not afraid of the consequences to me from my doing like this. Maat yang paglaikan nang maat na imo. The consequences of bad actions are bad.

lailai n. Kind of fish. Yapakaanod lomango yang lailai agdagat. A lailai fish swims along with the current in the ocean. (This kind of fish can sting from both its back and its sides.)

laia (Ceb.) adj. Another. Lain yang otaw dini, lain isab dato. One person is here; another is over there.

laing1 adj. Better. Laing yang paguya natu adoon. Our living situation is better now.


laingdakman mod pil. It would be better if. Laingdakman aw pagonyan mo kodionan dagaw motoo pa yaan. It would be better if you went there personally for then he might still believe that. Laingdakman aw tabangan mo amallug mabos. It would be better if you helped in order to be finished early. Madyaw aw magad yaan kanak toyo laingdakman yang arag kaw magad kanak. It is good for him to go with me, but it would be better if you also went with me.

lalls v. To dispute; to debate; to argue. Yanagalis yang mga abogado asang baray. The lawyers are arguing in the house.

lama v. To beware; to be careful; to exercise vigilance. Paglana aw komado kaw ngadio. Be careful if you go there.

lamaw n, tv. Pig food. Titipon ko yang lamaw kay apakan ko sang kanak baboy. I will store up pig food because I will feed it to my pigs. Yanaglamaw silan sang butung kagayna. They made pig food from the immature coconuts a while ago.

lamay v. To cause thinness or sicknessness (as impure or improperly cooked food). Yang yakaramay sang isu yang mangkaripa na mga pagkaan. That which caused the child to become thin was dirty food. Yang maat na pagkaloto nang aynayn da na mga makuun arag ipan makaramay sang mga isu. Food that is not properly cooked is also that which often can cause children to become thin. Aon nga pagkaan na yaga-pakarunay sang mangkatadung. There are foods that are causing adults to become thin.

lambah v. To go far away. Yamaramba laban yaan na otaw. That person has gone very far away. Yamaramba yaan adio sang kaawatan nang banwa. He has gone away to a far country. Ayaw magpalamba kay daw kaw anapun nang kanmo taganak. Don’t go far away lest your parents be searching for you.

lambayog v. To fall from. Yamalambayog yang isu adio danun. The child fell down there below. Ayaw magtayung daw kaw malambayog. Don’t swing lest you fall.
lambitan  n. Kind of bolo. *Matarun yang kakana na lambitan.* The lambitan bolo is sharp. (The blade of this kind of bolo has a rounded, not pointed, tip.)

lambo  n. String. *Magabili ako sang lambo.* I will buy string. *Pagaukut ko yang lambo sang manok.* I will use the string to tie the chicken. *Maaba yang kanak lambo na binili.* The string I bought was long.

lambog  v. To mix different kinds. *Galato aka pyapaglambog ko yang omay aw yang baiad.* I cooked a mixture of rice and corn. *Wada akatigmi yang karasi nang otaw kay yaglambog da.* The kind of people could not be determined anymore for they are mixed already. *Pa-paglamboga yang lana aw yang tobig.* Have the oil and water to be mixed.

lamboo  n. Kind of freshwater shrimp. *Madaig yang lamboo sang sabang nang Magnaga.* There are many lamboo shrimp at the junction of the Magnaga River. (This kind of shrimp, which is large and good to eat, is found in the large rivers. It measures 5 cm in diameter and 30 to 60 cm in length.)

lamdag  v. To lighten; to illuminate. *Yalamdag yang boran sang kangtingit.* The moon lights up the darkness. *Lyaramdag an nang boran yang kanak sobay.* My room was illuminated by the moon. *Wara alamdag yang boran kay yakuran nang panganod konggabi.* The moon did not shine last night because it was covered with clouds.

laming  v. Not to feed for a time. *Yagalaming ako sang manok.* I am not feeding the chickens for a time. *Lyalaming ko yang manok.* The chickens are not being fed by me for a while.

lamisa  (Sp. *la mesa*)  n. Table. *Tyotingyang ko sang lamisa yang paraao.* I put the plates on the table. *Butangan sang la-
misa yang kanun nang mga otaw.* Put food for the people on the table.

lamitan  n. Bank of a river. *Yagaingkod ako asang lamitan nang paglabay nilan.* I sat on the bank of the river when they passed by. *Yamallog yang isu asang lamitan kayan yarumus.* The child fell from the bank of the river and then he was drowned. *Madaig yang otaw asang lamitan na yagatanaw kanami na yag-osaog nang tobig.* There were many people on the bank of the river who were looking at us going along with the current of the river.

lamlam  v. To eat greedily; to devour. *Lyalamlam ko yang paan.* The bread was devoured by me. (This is an insulting word for eat.)

lamon  v. To swallow. *Yalamon ako sang bagkà.* I swallowed a lansone.

lampas  v. To go beyond a limit or boundary; to seize (as property for an unpaid debt). *Yalampas kami sang utusan mayo.* We went beyond your boundary. *Alampasun ko yang kanaan baboy tungud sang kanaan otang kanak na dogay da wa abayadi.* I will seize his pig because of his debt to me which for a long time already has not been paid.

lampaso  (Sp. *lampazo*) v. To scrub (as a floor with a wet cloth). *Yagalampaso ako sang lagus.* I am scrubbing the floor.

lampay  n. Small shallow vessel; saucer. *Yang lampay yang dyadatonesan nang isu.* The saucer is for the food of the child. *Kolang pa kanak kaanun yang lasak nang lampay.* The content of a saucer is not enough for me to eat.

lampia  v. To put a diaper on. *Yagalampia ako sang isu.* I put a diaper on the baby.

lamping  v. To sit with; to sit together. *Yanaglamping silan magingkod.* They
are sitting together. Dili ako mapag-
lamping kanaan kay maat yang kanaan
bau. I will not sit with him for he has a
bad odor. Yang kanak pagalamping
maging kod yang kanak gaid obay. Only
my companion is the one I sit with.

lampó v. Lamp; torch. Syusugan ko yang
lampó kay pagaillawan. I lit the lamp for
our light. Magadara ako nang lampó
mullaw nang gabi. I will carry a torch
tonight. Way kanak lampó. I have no
lamp. Yang lampó yaan yang lyulasik
yang pitriyó. A lamp is that in which
kerosene is put.

lamúk v. To permeate (as odor through
clothes or seasoning through food).
Lyalamuk nang kanak bao yang dagom
na pyandagom ko. The clothing that I
wore has absorbed my odor. Ayaw mag-
pasaid saan na otaw kay daw kay
lamukun nang kanaan bau. Don’t get
near that person lest his odor be trans-
mitted to you. Wa alamuk yang asin na
hyubutang ko sang sabaw. The salt that
I put in the soup did not season it.

làmak v. To conceal by mixing in with
other things; to be mixed up with other
things. Yanaglamúk da yanik manga
butang. These things are already mixed
up. Cf. lamis

lana v. To make lana oil. Yagalanak ako
sang iyog. I made lana oil from the
coconuts.

lanab n. Tide. Dakora yang lanab adoon
kay dakora yang boran. The tide now is
high (lit., big) because the moon is full
(lit., big). Basta pagkarayon dakora yang
lanab. During full moon, the tide is
high. v. To be high (of tide). Yagalanab
yang dagat nang pagdaung ko agdagat.
The ocean was at high tide when I
arrived there at the ocean.

lanag v. To have diarrhea. Yamaranag
yang isú. The child has diarrhea. Imaya
kaan saan daw kow maranag. Don’t eat
much of that lest you have diarrhea.

lánag v. To be flooded; to be covered
with water. Lyalinagan yang kanak darum
konggabi nang oran. My yard was
flooded by a rain last night. Di
paganaan yang kanami darum kay
makagwas yang lopà. Our yard will not
be flooded because the ground is high.
Alánagan yang karasada nang tobig aw
maa. The road will be covered with
water if there is flooding.

lanang v. To overflow (as water from a
river). Yalanang yang tobig asang
kanami darum kay yatamumpang yang
lawas. The river overflowed into our
yard because its channel became
dammed up. Pyalalanagan yang darun
aw yabaa yang tobig. The road is over-
flowed with water when the river is
flooding. Tampunga yang lawas nang
tobig anuk lanangan yang kanatu
anun nang tobig. Dam up the channel
of the river so that our crops will be
watered with the overflow.

lañas v. To ruin; to tear down; to destroy.
Yagalanas ako sang baray. I tore
the house down. Lyaranas ko yang baray.
The house was torn down by me.

lanay adj. Liquid; watery (as a raw egg).
Lanay yang itlog aw wara abay akaratô.
An egg is watery if it is not cooked long
enough. v. to become liquid (as wax
when melted). Yalanay yang taro kay
yotonaw. The wax became liquid be-
cause it melted. Yalanay yang taro na
yamadangdang nang ateron. The wax
that was near the fire melted.

landig v. To dock (as ship); to land (as
airplane). Yalandig yang dakora na ha-
por asang pantalan. A big ship docked
at the pier.

lanipga n. Calantas. Madyaw imoon lang
barangay yang lanipga. Calantas wood
is good for building an outrigger boat. Yagakallingi ako nang barangay na lanipga kay yimilagilag. I like an outrigger boat made of calantas wood because it is reddish-orange color. Yagapila ako sang kaoy na pyagangaraman nang lanipga. I cut down a tree that is called lanipga. (The wood of this tree is red, and although it is not hard, it is durable in water.)

lanit v. To remove. Lyalanit ko yang papil na yudukut sang kanak sadok. I removed a piece of paper that was stuck on my hat. Ayaw paglanita yang yakabutang sang kanino dagom na bolak. Don’t remove the flower that was put on your dress. Yamaranit yang pyapadukut mo sang arabet na litato nang kandidato. The candidate’s picture that you requested to be stuck on the wall was removed.

lanot n. Fiber; abaca fiber. Mapo’ti yang kanak lanot na yagatan ko kagabi. My abaca fibers that I stripped yesterday are white. Madaig yang pyagakakudan sang lanot. There are many uses of abaca fibers. Pyagalobid yang lanot. Abaca fibers are used for rope. Yang lanot nang abaka yang laban madigun na lanot. Abaca fibers are very strong fibers.


lansa (Sp. lancha) n. Launch. Yasakay ako nang lansa nong pagkadto nami Davao. I rode a launch when we went to Davao. Yukadoong da yang lansa na saya-sakayan nami asang pantalan nang Davao. The launch that we were riding has docked already at the pier in Davao. Yamanunug yang lansa asang barintungan nang laod nong isa na boran kay kyukudan nang onos. A launch sank out in the middle of the ocean last month because it was hit by a storm.

lansad v. To put down in challenge (as a fighting cock); to be a candidate. Lyalansad ko yang kanak manok agdurum. I put down my fighting cock in challenge. Yalansad yaan pagkamayor. He has become a candidate for the mayorship.


lansa na n. Onion. Nanaman yang tyora kay yanogan ko nang lansa na. The soup is delicious because I seasoned it with onion. cf. siboyas, ganda

lanta n. Kind of vine. Yangamang ako sang lanta na pagaranta nami sang isdá. I gathered lanta fruit that we will use to poison fish. Madaig yang lanta adoon asang dorog nang ibig. There is much lanta fruit now on the banks of the river. Way bonga nang lanta na asang said nang kanami baray. There is no lanta fruit near our house. (The fruit of this vine is used to poison fish.)

lantap n. Consciousness; awareness. Way lantap naan nang pagdatung konggabi. He was not aware of arriving last night. Wa pay lantap naan nang pagdatung nang gira. He was still unaware that war had begun (lit., arrived). v. To be conscious; to be aware. Wara ako alantap sang babawan nang donya na kyukudan nang kaoy yang kanak oro. I was
not conscious of anything on this earth when my head was hit with a piece of wood.

**lantayong** *n.* Scene of a beautiful place. *Mayniniyang lantayong nang banwa nami.* The scene of our homeland is like this. (This term is used poetically.)

**lantik** *v.* To be curved; to warp. *Yalanik yang likod nang kanak koda matamo madyaw sakayan.* The back of my horse is curved, that is why it is good to ride on. *Ayaw pagburada yang tabla kay dormis lomantik.* Don't dry the lumber in the sun for it might warp. *Yang sowat nang boboy pyapalanik.* The woman's comb was made to be curved.

**lanting** *v.* To carry on a pole between two persons. *Si Tamasak aw si Donisyo yanaglaning nang baboy.* Tamasak and Donisyo are carrying a pig on a pole between them. *Yang baboy na lyalaniting nilan dyadaraagyagat.* The pig that they carried on a pole between them was carried down to the waterfront. *Pagkadara nilan sang lyalaniting baboy agdagat pyabili nilan.* After they carried the pig on a pole between them down to the waterfront, they sold it.

**lanto** *v.* To be adjacent to; to be in line with. *Yagalan to kami na yagain kod agsund nang sini.* We sat in the same row inside the movie house. *Yang baray nang kanak bapa asang lanto nang otil.* The house of my uncle is next to the hotel. *Dili ako mapaglonto saan na otay kay maa ko yang kanaan butusan.* I will not get next to that person for I don't like his behavior.

**lantog** *v.* To make an addition; to add. *Lyalantog ko yang kanak libro sang kanaan libro.* I added my book to his book. *Dili da ko apalantog yang kanak dala kay dili da ako mapagun.* I will not have my cargo increased, be-

cause I could not carry it then. *Pyapalanog pa ko sang kanak bapa yang sapi na yaatag kanak nang kanaan asawa.* I had my uncle make an addition to the sum of the money that was given to me by his wife.

**lantoy** *n.* Native flute. *Yang tamburang yang ipan imoon sang lantoy.* Bamboo is often used to make a native flute. *Dili ako matigam magpaoni sang lantoy.* I don't know how to make a sound on a native flute. *Dungan aw ako ikita sang lantoy.* I have never seen a native flute.

**lantuk** *v.* To persevere; to be diligent. *Yagalanuk ako maggawbuk.* I am diligently working. *Lyalantukan ko yang paggawbuk.* The work was done diligently by me.

**lanus** *v.* To wither; to fade. *Yamaranus yang daon nang kaoy.* The leaves of the tree have withered. *Dili amaranus yang bolak aw butangan nang tobig.* The flower if placed in water will not become withered. *Yang suga yang yakaranus sang kanak tanum na bolak.* The sun is that which caused my planted flowers to wither.

**langag** *v.* To desert; to abandon; to wait for in vain. *Lyalangag naan ako kagabi asang kagorangan.* I was abandoned by him yesterday in the forest. *Dili mopaglangagun oman yang kammo inagad.* Don't desert your companion again.

**langaglangag** *n.* Forehead. *Kyukugdan yang matadung nang bato asang kanaan langaglangag.* The man was hit on his forehead by a stone. *Kyakapayan yang langaglangag yang matadung na kyukugdan nang bato.* The forehead of the man was wounded when hit by a stone. cf. guya

**langan** *v.* To give for a time; to lend. *Lyalangan ko yaan nang kaukidanan.* I
lent him the necessary things. Ayaw paglalangan sang isu yang kakanà. Don't lend a bolo to a child.

langas adj. Excited. Langas yang otow na yaan, tanawa yang kanaan guya na langas. That person is excited; look at the frantic expression of his face (lit., forehead). v. To become frantic; to become excited. Yamarangas yang bobay na yikia sang bowaya. The woman became frantic when she saw the crocodile. Yamarangas yoon na yudungug na madatung yang kanilan pangoro. She became excited when she heard that their leader was arriving.

langat v. To cock (as a gun). Yogalangat ako sang sinapang. I cocked the gun. Lyalangat ko yang sinapang. The gun was cocked by me.

langaw n. Fly. Yang langaw yakapakaatog nang sakit sang oau. Flies can give diseases to people. Maripa yang langaw kay yakapangaa sang mangkaripa. The fly is dirty because it is always eating dirty things. Ayaw mangpaapun sang langaw kay madoig yang kagaw na yagakadara nang langaw allawalaw. Don't let the flies fight for there are many germs being carried by flies every day.

langawlangaw n. Kind of insect. Yolayog isah yang langawlangaw. Langawlangaw insects are also flying around. (This insect flies; it is very small, measuring 4 mm in length; and is light brown in color.)

langkà n. Jackfruit. Matamis yang langka tonyo dili ako magkaan. Jackfruit is sweet, but I don't eat it. Yang langka sokson kan bong na nang kadoy. Regarding jackfruit, the fruit of the tree is prickly. Yananum ako sang langka asang kanak lopà. I planted jackfruit on my land.

langkis v. To clear away (as sweet potato vines). Lyulangkis ko yang kanak pawda kay wo day onod. I cleared away my sweet potato vines because there were no more tubers. Mogalangkis kami sang pawdà. We will clear away the sweet potato vines.

langkub1 v. To involve. Byobono yang bobay nang mangayaw kayan kyalangkub yang kanaan anak. The woman was spared by the attacker and then her child became involved. Pakitanawan mo daw kalangkub yang kanak katalog. You watch carefully lest my cousin become involved. Dili ko olangkub yang kanmo idarag kay yamallaa ato kanaan. I will not involve your close friend because I pity him.

langkub2 v. To sleep without supper. Yadayon kami konggabi lomangkub, way kanami iyambong kay way yakapogbili sang makaan. We just slept without supper last night; there was no supper for us because nobody bought food. Adoon na gabi oman kami lomangkub aw way makalayon sang tinda. Tonight we will also sleep without supper if no one will be able to get to the store. Makamatay da aw oman pa adoon malangkubun na gabi. If we will sleep again without supper tonight, it could already be the death of us.

langgà v. To decorate. Yang kapilya sang Magnaga pyallangaa nang allow nang pagpista. The chapel in Magnaga has been decorated for the day of feasting. Langgai yang kanmo baray kay oon madatung na dokora na oow sikun agDavao. Decorate your house for there is a high ranking person who will arrive from Davao. Aw magkawin da kamo langgaan mayo yang baray na adatungan mayo sikun kawinin. If you are going to have a wedding, you dec-
orante the house where you are going to stay after the wedding.

langga n. Thirst. Yang boborong sang langga yang tobig. Water is the treatment for thirst. v. To be thirsty. Yamarangga ako laban kagayna nang masakit yang suga. I was very thirsty a while ago when the sun was hot. Wa da ako akarangga kay yakainum ako sang tobig nang butang. I am no longer thirsty for I have drunk the water of a young coconut.

langgam n. Bird. Dili ako magkaan sang langgam tonay ipan aka manimbak sang langgam. I don’t eat birds, but I often shoot birds. Yang pyagakaan nang mga langgam yang mga orodorod aw yang mga bonga nang kaoy. That which is eaten by birds are worms and fruit of trees. Kariko nang langgam maglayog aw magapon sang kaoy. All birds fly and perch in the trees.

langgis v. To cut off. Kyakalanggisang sang taringa yang otaw na titimbak. The ear of the person who was shot was cut off. Alanggisin ko yang wait mo nw abay kaw magsoni. I will cut off your lips if you keep on talking. calamisng ako sang tapa mo na sila. I cut off a portion from your roasted meat.


langa v. To pick (as corn); to break off (as a branch). Yagonalang ako sang sanga nang kaoy. I broke off a branch of a tree. cf. sapgi

langginlangin v. To be conscious of wrongdoing. Way makarangginlangin. Clear conscience (lit., There is nothing to make one conscious of wrongdoing).

langgis n. Machine oil. Ayaw pagbutangi nang langgis yang kanmo logay. Don’t put machine oil on your hair. Byutangan ka nang langis yang makina na satyanan antak dili kararingin. I put machine oil on the sewing machine so it would not become rusty. Marandug yang langgis aw maynang tobig yang kaatinaw. Machine oil is lubricative (lit., slippery) and clear as water. cf. lana

langit n. Heaven; sky. Way otaw na yadaung aglangit. There is no person who has arrived up there in the sky. Aglangit yang paguya nang Diyos. There in heaven is the home of God. Makawgas yang langit wakaw wa pay otaw na yadaung. The sky is high, that is why there is no person yet who has arrived there. Kadyaw karaw paguwaan nang langit. Oh, how good heaven might be as a place to live.

langn adj. Drunk; intoxicated. Maisug yang langno na otaw kay dili magkalluk maski nanang apainangan mo kanaan. A drunk person is bold for he is not afraid of anything that you will cause to be done to him. Ayaw magsaad sang otaw na langno kay daw kaw papagtanaman. Don’t get near a drunk person for he might fight with you. v. To become drunk. Imayn inum kay daw kaw marango. Don’t drink so much for you might get drunk.

langogan n. Kind of saltwater fish. Pyagangtang yang langogan ipan. The langogan fish is usually thrown away. (This kind of fish has scales, is black, and measures 1 m in length and 30 cm in width.) cf. bagak

langot v. To be dizzy. Yamalangot yang otaw. The person became dizzy. cf. langugalun

langoy v. To swim. Maanug yaan na otaw lomangoy. That person swims fast. Dili
ako matiglan lomangoy sang tobig. I don't know how to swim in the river. Yalingoy ako nang dakora na baò. I swam in the big flood. Yang otaw matilangoy dili magkarunus. An experienced swimmer will not be drowned.

langub n. Cave. Mangingsi yang langub. The cave is dark. Yalasak nang langub yang tinanap. The snake entered into the cave. Yamaluk ako lomasak nang langub. I am afraid to enter into the cave.

langug v. Offensive odor (as of feces). Yabao ako sang marangug na maymang tais. I smell an offensive odor like feces. Yang paris nang kaoy ow dogoy da na yumanagum sang tobig ipan marangug. The bark of a log when it has been submerged in water for a long time usually has an offensive odor. Nanang yamarangug disini koraw? What is it here that may be causing the offensive odor?

languluangu v. To be dizzy. Anda, yalangu-langu da kaw adoon. Oh, you are already dizzy now. cf. langot

langun n. Pair of sticks used to support a pig while it is being roasted. Asini nilan asarabi yang baboy kalagaaan yanang langun. It was here that they roasted the pig; see, this is the pair of sticks that was used to support it. v. To use to support a pig for roasting (as two sticks). Yangamang ako sang pagalang-un ko sang baboy na asaraban ko agtobig. I got a pair of sticks that I will use to support the pig I will roast down at the river. Yamasonog yang pyagalangun nami sang baboy. The pair of sticks we used to support the pig were burned.

langut v. To be angered. Lyalangutan ako na yagatanaw sang kanak tanun na kyakaan nang koda nang kanak simbaray. I was angered when I saw my plants being eaten by my neighbor's horse. Nanang yakalangui kanmo, kay lagi? What is it that has caused you to be angry, friend? Asarabul ta kaw ogtobig aw ako yang langutan. I will throw you into the river if I am the one who will be angered.

langyap n. Knowledge of; consciousness of. Way langyap naan sang yamapagguna kagabi adto Magnaga. He does not have any knowledge of what has been done there in Magnaga yesterday. Wa pay langyapan ma na yadaung yang bagyo kadini ani kanati. You did not yet have the knowledge that a typhoon arrived here a long time ago at our place. Wa alangyap sang donya yaan na kyakugtan nang kaoy. He who was hit by a tree, was not conscious of anything (lit., the world).

langyaw v. To emigrate; to immigrate; to move to another place to live. Madaig na karasi nang otaw yang yalingyaw ani sang kanatu banwa. There are many kinds of people who came here to our country to live. Malangyaw kita adto sang banwa na pyagangaranan nang Bornio. We will emigrate there to a country called Bornio. Madaig arag na Pilipino yang yalingyaw adto Bornio. There are also many Filipinos who emigrated there to Bornio.

laod n. Ocean deep; open sea; horizon (of sea). Syasat silan nang onos asang tunga nang laod. They were caught by a storm in the middle of the open sea. Yamarunud yang lansa asang laod nang Ponta Linaw. A launch sank in the open sea off Ponta Linaw. Yamaluk ako tomaripag nang laod. I am afraid to go across the open sea.

laog n. Trail of wild animal. Yogalaog yang baboy asang kogon. A pig has made a
trail in the cogon grass. Yang laog yag agiyan nang yaras na baboy. The trail is where the wild pig passes. Tatagbi aw mapiyut yag daran na yagiyan nami mayyang laog. The path we used was small and narrow like the trail of a wild animal.

laog n. To thread (as a needle); to string (as beads). Lyalaog ko yag dagum nang sinorig. The needle was threaded by me. Yagalaog ako yag sang balyug. I am stringing beads for a necklace. Di da yaan makapaglaoog kay di da magkiu. He can no longer string beads because he can no longer see.

laom v. To plan to do evil to; to hate. Yallaom ako yag sang mga isu. I hated the children. Lyalaom ko na apatayun. I was planning to kill.

laong n. Pole used to carry a dead person. Yakanang yaan sang laong. He got a pole. Sara buan yag laong sang patay. Throw away the pole used for carrying the dead person. v. To use as a pole for carrying a dead person. Pyagatodotod noan yang pyugalaong sang patay. He cut poles to use in carrying the dead person.

laong v. To say; to speak; to tell. Wura ako magalaong kanaan na apapanawun yaan disaan na paguyu. I did not tell him that he would be advised to leave that dwelling place. Pagliona yaan na apaorin nang kanaan ini. Tell him that his mother requested him to return. Yagalaong ako na way apalasaakun na mga isu yag sabongan aw aor sabong. I said that no children are allowed to enter into the cockpit when there is cockfighting.

laos v. To arrive at a destination within a day or a night. Wa kami alaos nang sang allaw adio Agosan. We did not arrive there at Agusan in one day.

Marisud laoson yaan na hanwa kay mawat. That place was difficult to be reached in a day because it was far. Di kaw malaos maski itigii mo. You will not arrive in a day even though you will try.

laos v. To go through; to proceed; to go as far as; to continue on. Lyamdoas da yang daran adto Mati. The road already continues on there as far as Mati. Dili ako malaos adto Kingking. I will not proceed on there to Kingking. Di pa malaos nini na toig yang karasada adto Agosan kay laban mawat yaan na banwa. The highway going there to Agusan will not go through this year because that place is very far.

laoy v. To go into the forest; to hunt in the forest. Malao yami akgairoo nang isan na simana. We will go into the forest area at the head of the river next week. Yalaoy yami nangaon. We hunted in the forest some time ago. Sinu yang inagad mo ismaoy? Who is your companion in hunting in the forest?

lapa v. To cut up a butchered animal. Yagalapa ako sang baboy. I am cutting up the butchered pig.

lapad v. To fall; to be dropped. Yamarapad yang kanak sodok. My hat fell off. Wura arapad yang langgaun na tiimbak ko. The bird I shot did not fall. Dili amarapad yang kanak papil kay pyapakadigun ko takinagan. My papers will not be dropped for I am holding them firmly.

lapanog v. To clot (as blood). Yagalapanog yang dogo ansing baray. Blood has clotted here in this house. cf. apul

lapas1 (Ceb.) v. To transgress (a law); to violate; to trespass; to go beyond the limit. Yalapas ako sang kanatun lai. I violated our law. Lyalapas ko yang ka-natun lai. Our law was transgressed by me.
lapas₂ adj. Fallen before ripe (as fruit). Dili yaan amakaan kay lapas. That cannot be eaten because it is unripe fruit that has fallen off. Yang lapas na dolyan matabang. An unripe durian fruit that has fallen is tasteless. v. To fall before ripe. Amallig da yaan na dolyan kallogan sang bonga kay lapasan da. That durian tree will soon now have fruit falling off because there is already unripe fruit that has fallen.

lapas₃ n. Kind of shellfish. Itita ako sang lapas. I saw a lapas shellfish. (This kind of shellfish is found clinging to rocks. It measures 2 cm by 4 cm, and it has white flesh and a black shell. The shell is rough, has a series of holes in it, covers all the flesh, and turns under slightly on one end.) cf. dangkugan


lap v. To slice. Yagalaplap ako sang onod nang baboy. I am slicing the meat of the pig. Lyalaplap ko yang onod nang baboy. The meat of the pig was sliced by me.

lapag v. To spread over. Yalapag yang taba nang baboy asang babaw nang lamisa. The fat of the pig was spread all over the top of the table.

lapnot v. To become mushy. Yalapnot yang bibog ko na omay. My soft-cooked rice has become mushy. Ayaw pagapalapnota yang bibog na apakaan sang isu. Don't let the soft-cooked food that will be fed to the child become mushy.

lap v. To overflow (as water a vessel). Yalapyo yang tobig asang koron. The water overflowed the clay pot. Ipan lomapo yang init na tobig aw yosobo. Hot water often overflows when it boils. Malapo yang kanak tyora na isda kay laban yamaitomo yang toraan. My fish soup will overflow because the container is very full.

lapod v. To knock out (as teeth). Yama-lapod yang onto nang otaw na kyukagdan nang sotok. The tooth of the person came out when it was struck a blow. Yamangkalapod yang onto nang singkarodan na kyukagdan nang potaw na yamallog. The teeth of the coconut scraper were broken off when struck by some iron object which fell down. Ala-
podon ko yang kanmo onto aw abay kaw mandiyampà. I will knock your teeth out if you continue slandering maliciously.

lapog  v. To pile brush for burning. Yagalarap ako asang kanak pawà. I am piling brush in my field for burning. Dakora na lapog yang kikia ko asang butay. I saw a big pile of brush on the mountain. Dili ak matigam maglapog. I don't know how to pile brush for burning.

lapos  v. To pierce; to go through. Yalapos yang tuku sang paa nang otaw. The spear pierced the person's thigh. Wara alapos yang karabo sang kaoy. The nail did not go through the wood. cf. lagbas

lapsang  n. Testicle. Karika nang usug dowa yang lapsang. All males have two testicles. Yang baboy aw kyakapon kyakanang yang lapsang. A male pig when castrated, the testicles are removed. cf. ilog

lapwa  v. To boil. Alapwaan ko yang tinai nang baboy aw tukutuka kayan hyoto nang madayaw. I will boil the pig's intestines and chop it into small pieces and then cook it real well. Yakaan ako sang hyapwaan na tangkong. I ate the tangkong that was boiled.

lapya  v. To overflow (as water in a flood). Yalapya yang tobig kayan yarumus yang kanak baboy na yuuku ko asang dorog nang lawas nang tobig. The river overflowed onto my pig that I tied near the channel of the river and then it drowned. Pyagalapyaan yang kanani darun nang tobig aw yabad. Our yard was overflowed by the river when it flooded. Dili makalapya yaan na baa kay itaagi. That flood cannot overflow because it is quite small.

lara1  v. To weave (as a mat). Yagalarara ako sang kamun. I wove a mat. Lyalarara ko yang kanaan kamun. His mat was woven by me.

lara2  n. Kind of worm. Yang lara boboron na orod aw makanal aw kyakadorian nang otaw. A lara worm is hairy and causes itching when it has touched a person. Makanal yang lara na orod wakaw ayaw magpoti. The lara worm causes itching so don't touch it. Yagakasakat yang manok aw yakasobog sang lara. A chicken becomes sick if it has eaten a lara worm. (This kind of worm is poisonous.)

larad  v. To see and examine; to survey. Yagalarad ako sang kanaan lopà. I looked over his land.

larag  v. To become yellow (color). Yamarlarag yang daon nang kaoy. The leaves of the tree became yellow. Yang otaw na kolang nang dogo mararag. A man who lacks blood has a yellowish complexion. Yang karawag yang yakalarag sang kanak tollò. The karawag plant is what causes my fingers to be yellow.

lara2  v. To have a hot peppery taste (as peppers). Yang katombal yang yakalaras sang kanak kunan. A katombal pepper is that which can give my food a hot peppery taste. Pyapakalaras nann yang sabaw. He made the soup peppery. Di makalarasar kanak yang sanbook na katombal. One katombal pepper cannot be peppery enough for me.

laraw1  v. To refrain from; to forbid; to avoid (as in time of sorrow or in memory of the dead). Lyalaraw ko sang kanak amigo yang pagitanaw sang sini. I forbid my friend to watch any movies during the time of sorrow. Ayaw paglarawan yang panaw sang kanmo asawa. Don't forbid your wife to go about during the time of sorrow. Way lyalaraw ko kang ina na yamatay. There
was no restriction that I made in memory of my dead mother.

laraw₂ voc. Term of address between two friends. *Nana yaan, kay laraw? What is that, friend?*

largador n. Holder of rooster before cockfight. *Yang largador yamalleg disang sabongan.* The one holding the rooster fell in the cockpit.

lari adj. Troublesome (as one who cries and screams). *Marari laban yaan na isüt.* That child is very troublesome. *Maat ko yang laban marari na isüt.* I don't like a child who is very troublesome. v. To be a nuisance; to make trouble. *Yabay dakman magillari yaan na bobby.* That woman is always making trouble. *Yagillari yang kanino isüt.* Your child habitually makes trouble. *Yapakari dakman yaan na isüt.* That child is really becoming a nuisance.

laring v. To transfer; to move. *Yamalaring kani adto Magnaga.* We have transferred there to Magnaga. *Diin kamo mararing oman, kay lagi? Where are you going to move to again, friend? Amararing kani oman nang sonod na simana.* We will be moving again next week.

laris v. To roll up (as dress or pants). *Lyalaris ko yang kanak dagom na yataripag ako nang tobīg.* I rolled up my dress when I crossed the river. *Alarisin ko yang kanak sawwal antak di mabasa nang tobīg.* I will roll up my pants so that they won't become wet from the water. *Mallaris pa yaan sang kanaan dagom kayan tyamaripag.* He will roll up his pants and then cross over to the other side.

larō v. Infected sore; infected wound. *Yagalaro yang kanak tood na kyakapallyan nang tood.* My knee has an infected sore that was wounded on a stump.

Byoborong ko yang laro nang kanak sikit. I treated the infected wound on my foot. *Dakora yang laro nang kanaan biktun.* He has a big infected sore on his arm.

larong n. Infected wound. *Yututud yang nana disang larong.* Pus is draining from the infected wound.

larud v. Drunk. *Lyalarudan nang innum yang kanak amigo.* My friend is drunk from wine. *Nanang yakalarud kanuno, kay lagi? What has made you drunk, friend? cf. lasing*

larung adj. Dying out (as a fire); dim (as firelight). *Larung yang baga naan na kaoy.* The embers of that wood are dying out. *Maat yang allag nang kaoy na yaan kay larung.* The light of that burning wood is bad for it is dim.

larus v. To tie down with strips of rattan (as flooring). *Yagalarus ako sang lagus.* I tied down the floor with rattan. *Lyalarus ko yang lequis.* The floor was tied down with rattan by me.

läsa adj. Smelly (as fish or blood). *Marāsa yang bao nang isda aw ilaw pa.* The odor of fish if uncooked is smelly. *Yang dogo ara marāsa.* Blood also has a bad odor. *Dīti ako makakaan sang marāsa na isdā.* I cannot eat fish with a bad odor. *Marāsa yang isda na yamakamang ni Tamasak.* The fish that was caught by Tamasak is smelly. v. To smell a bad odor (as of rotten fish). *Kyakarāsaan ako nang dogo nang ido na yamatay na kyakarigisan nang tarak.* I smell an offensive odor from the blood of the dog that was killed when it was run over by a truck.

läsa n. Appetite. Way lasa ko komaan. I don't have any appetite to eat. *Maat yang kanak lasa adoon, mayang ama-sakīt ako.* My appetite now is poor; it seems like I will become sick. *Warā ako*
alasa komaan kay mapasod. I don't have an appetite to eat because it is hot.

lasak v. To enter; to attack (as a house). Lyalasakan nang mangayaw yang baray nang kanani simbaray. The house of our neighbor was attacked by warriors. Alasakan nang torisan yang baray nang dato. The house of the chief was entered by a robber. Yalasak ako nang arad. I entered the fenced area. Lyalasak ko sang arad yang babay. I put the pig inside the fenced area.

lasang v. To enter with hostile intent (as a house). Yalasang ako sang kanak simbaray. I entered the house of my neighbor with hostile intent. Lyalasang ko yang kanak simbaray. My neighbor's house was entered by me with hostile intent.

lasap n. Young cassava. Madyaw yang lasap na baay. Young cassava is good. Yanganap ako sang lasap na baay. I am looking for young cassava. cf. baay

lasat v. To pull out; to rip (as tongue). Lyalasat ko yang kanaan dilà. I pulled his tongue out. Imaya pagisorit kay daw ko lasatan yang kanaan dilà. Don't talk so much lest I pull your tongue out.

lasaw v. To search for; to seek (as food or other necessities). Yalasaw yang nga otaw na yudungug na aon sila nang kanilan simbaray. The people came seeing meat when they heard that their neighbor had some. Agaw ako lomasaw aw kaanipaten ko. I will really search for food if I can discover where some might be. Di maglasaw yan na otaw. That person will not search for food.

lasaw adj. Weak (because diluted with water). Laban lasaw yang kapi na pyapainum mo kanak. The coffee that you offered me is very weak.

lasay v. To suffer hardship; to be pitied; to need help. Karasay ko na otaw na wa-ray kanak lomon. I'm really a person who suffers for I don't have any siblings. Karasay na otaw na waray tabang naan sang gawubuk. A person really suffers when he does not have any help in the work. Yamarasay ako magtabang kanmo wara mo ako atabangi sang kana karisud. I have suffered to help you, but you did not help me in my hardship.

laskaw v. To take steps forward. Yalaskaw yang isu padung adto sang kanaan amà. The child is taking steps going there to his father. Dili marinam yang isu lomaskaw. The child does not know how to take steps.

laskoy v. To slip through (as an opening); to slip down. Yalaskoy da yang otaw na yalaskaw garo. The person who was going to step forward has slipped down.

lasik v. To be thrown away accidentally. Yalasik yang kaoy. The piece of wood was thrown away accidentally. cf. laiag

lasi v. To tear. Yagalasi ako sang papil. I tore the paper. Yalasi ko yang papil. The paper was torn by me.

lasing v. To be intoxicated; to be drunk. Yamarasing ako nang samso. I became drunk from the Samso wine. Ayaw maginaum antak dili kaw marasing. Don't drink so that you will not become drunk. Yagakatowadwad yang otaw na lasing. The drunk person was falling down again and again. cf. lengu

laslas v. To go through a dangerous place. Di ak makalaslas saan na banwa kay yaamalluk ako. I could not go through that area for I am afraid. Di yaan makalaslas disaan nang sayda naan. He cannot go to that area when he is alone. Alaslasun ko yaan na banwa maski sayda ko. I will go to that place even though I am alone. cf. lusas
**laso** (Sp. lazó) *n.* Ribbon; lace. Butangi nang laso yang kanino oro. Place a ribbon on your head. Yang aon laso na mapora yaan nang kanak inagad. The one with a red ribbon is my companion. Yagabili ako nang pagalaso ko sang kanak logay. I bought a ribbon I'll use in my hair.

**lasot** *v.* To break through (as a floor or a fence). Ayaw paggaga pagpanaw sang lagus daw kaw lomasot. Don't walk heavily for you might break through the floor. Yang isu yalasot sang gawang. The child slipped into a crack in the floor. Kagabi yalasot ako sang lagus. I broke through the floor yesterday.

**lasug** *adj.* Strange; foreign. Ayaw magkarin sang otaw na lasug. Don't make a habit of wanting to be with strange people. Madaig yang mga otaw na lasug an kanaiti. There are many foreign people here in our place. *v.* To be strange; to be foreign. Nanga kaw yapa-kalasug nang aon kanino mga layon? Why do you want to be like a stranger when you have many relatives?

**lata** (Sp. lata) *n.* Tin can. Ayaw pag-butangan yang bugas asang kararingin na lata. Don't put the rice inside the rusty can. Matarum yang kilid nang lata. The edge of the tin can is sharp. Yamaina yang lata nang tobig. The can is filled up with water.

**latab** *v.* To mix with fat. Yagalatab yang taba nang baboy asang tobig. The fat of the pig was mixed in the water. Wara ako makainum sang tobig na yagalatab. I was not able to drink the water mixed with fat. Nanga yang tobig na pyapa-inum mo kanak yagalatab? Why was the water that you let me drink mixed with fat?

**latak** *n.* Fluid mixed with betel nut or tobacco. Maitum yang latak. The fluid mixed with betel nut or tobacco is black. Pyagabao yang latak sang tabako. The latak is used to decompose the tobacco.

**lataq** *v.* To bleach in the sun; to dry in the sun (before washing). Lyalatagan ko yang kanak dagom antak makumang yang taping. I bleached my clothing in the sun, in order to remove the dirt. Tyuutang ko ido yang kanak sawwal na lyalatag ko asang darun. My pants that I had put below to dry in the sun were dragged back to me by the dog. Yiiit nang tanga yang kanak kanisita na lyalatag ko kagabi. My T-shirt that I dried in the sun yesterday was being eaten by cockroaches.

**lataq** *v.* To be thrown away inadvertently; to be lost accidentally. Yalatag yang kaoy na pyagabangun ko. The log that I used as a support was thrown away inadvertently. Wa da ko ikiaa yang kanak paningsing na yalatag nang pag-siyak sang kaoy. I haven't seen my ring anymore since losing it when I was splitting wood. Pakadiguna yang pag-gakot sang kanino mga dara kay daw lomatag ow lomogpat kaw sang mga batang. Tie your cargo well lest some accidentally be dropped when you are jumping over logs. *cf.* lasik

**latas** *v.* To pass through a dangerous area. Dili ako makalatas saan na butay. I cannot pass through that dangerous mountain area. Yalalatas ako sang marisud na agiyanan padurug adto Cotabato. I was able to get through on a difficult road in going to Cotabato. Marisud latasun yaan na daran. That way is difficult to pass through.

**latay** *v.* To sag; to bend. Pakaigota yang lobid antak di lomatay. Stretch the rope tight so that it will not sag. Yalatay yang bura na kyukulug ko agsalgkilid. The
rattan that I strung up there on the other side is sagging. cf. barog

lati v. To be overgrown (as an old field). Yang pawa ko iyalati da. My field is overgrown already with weeds.

latik v. To spring back (as a branch in a snare). Yataliktik yang kaoy kayan kyudan yang oro nang ataw kayan yamatay. The branch sprung back and hit the head of a man and then he died. Malatik yang kaoy aw yagaliot. The branch will spring back when set in a snare. Lyalatikan yaan nang sanga nang kaoy. He was hit by a branch of a tree that sprung back.

latiga n. Whip. Maaba yang kanak latigo sang kabayo. I have a long whip for my horse. Yugaimo ako sang latigo na pagataligo ko sang karabaw. I made a whip that I will use to whip my carabao.
v. To whip. Alatigoon ko yang ido nang latigo sang kabayo. I will whip the dog with the whip for the horse.

latlat v. To tear (as old clothes). Yagalatlat ako sang dagem. I tore the shirt. Lyatalat ko yang dagem. The shirt was torn by me.

latuk v. To conceal by placing among other things in order to keep. Yagalatuk ako sang asokar asang kanun. I concealed the sugar in the rice. cf. lámuk

Laum adj. Faded (as color in cloth). Laum da yang kanak dagem. My dress is faded already. v. To have faded. Wa pa akalaum yang kanaan dagem. His clothing has not faded yet. Yalum da yang saidok nang kanak amigo. The hat of my friend has faded already.


lawan v. To discuss. Yaglaglawan dakman kaw kanak maski wa kaw ahatotage. You keep on discussing with me even though you don't understand. Imaya papaglawan saan na ataw. Don't always be discussing with that person. Dili da agaw ako mapaglawan kanaan kay yagakadaman. I will not discuss with him because he gets angry.


lawas n. Body; trunk (of tree); stalk (of bamboo). Tatagbi yang kanak lawas kay maniwang ako. I have a small body for I am thin. Yang maaba daakora yang lawas. A fat individual has a big body. Madyaw yang pagkabutangbutang nang kanaan lawas. The putting together of his body is good. Yamabari yang lawas nang iyog nong pagdagnus nang samut. The trunk of a coconut tree broke at the height of the strong wind. Yamababag sang daran yang lawas nang iyog na pipita ko. The trunk of the coconut tree that I cut down is lying across the path. Pilang lawas yang tumburang na kyakamang mo? How many bamboo stalks did you get?

laway n. Saliva. Yanutud yang laway ko na yagatansang otaw na yakaan sang limaw. My saliva flowed when I saw a person eating a kalamansi. Yamaima yaan na otaw sang kanak kyakaaan kata-gaan yanutud yang kanaan laway. That
person is longing for the food I am eating; just look at his saliva flowing.

**laway** _n._ Fluid (ejected by octopus). *Masangkat yang laway nang kogita._ The fluid of an octopus is viscous.

**laway-laway** _n._ Kind of snail. *Yang laway-laway yanagkodong disang bagsak._ Laway-laway snails are inching along there in the swamp. (These snails are small, and they have shells that are thin, spiral, slightly conical, and speckled brown in color. They live on the trunks of trees in mangrove swamps.)

**lawi** _n._ Tail feather of a rooster. *Maaba salaban yang lawi naan na manok._ The tail feathers of that cock are very long. *Yanadok ako nang pyalluwiyan._ I wear a hat decorated with a rooster’s tail feathers. *Butangi nang lawi nang manok yang kahilo sadok antak magayon tanawun._ Put a rooster’s tail feather in your hat so that it will be attractive looking.

**lawig** _v._ To tie together; to become tangled. *Pyapaglawig ko yang manok na yukutan._ I had the bound chickens tied together. *Yagalawig yang ukut nang kodà._ The tethers of the horses were tangled. *Ayaw papagsaida yang manok kay daw maglawig yang kanilan ukut._ Don’t let the chickens near each other for their ties might get tangled.

**lawig** _v._ To sail. *Yagalawig yang yangisdà._ The fishermen went sailing. cf. *layag*

**lawis** _n._ Peninsula; spit; sand bar (extending from the shore). *Yagaingkod ako asang lawis._ I sat down on the sand bar. _v._ To jut out into the water (as a peninsula). *Yodoong kami sang yamalawis na baybayun._ We landed on the shore where it was jutting out into the ocean. *Madyaw paguwayan yang yamalawis na lopà._ Land jutting out into the ocean is a good place to live.

**lawú** _v._ To be poisoned by betel nut. *Yamalawu yang otaw nang mamau._ The person was poisoned by betel nut. *Makalawu yaan na mamau._ That betel nut can cause poisoning. *Yagakarawiniit yang laway nang yamalawu._ The saliva of the one poisoned is stringy.

**lawud** _loc._ Downstream; seaward. *Syosoko si Tamasak aglawud pagkamang sang bugas._ Tamasak was sent downstream by me to get rice. *Kisurum dato ako lawud._ I will be downstream tomorrow. *Dili ako makadto kisurum lawud._ I will not go downstream tomorrow.

**lawya** _n._ Kind of saltwater fish. *Madaig yang lawya aw boramin._ There are many lawya fish when the moon shines. (This kind of edible fish is 23 cm long and 2 to 3 cm wide; it has scales and is light green in color with a white underside.)

**layag** _v._ To sail; to set sail. *Yalayag ako nang amiyan._ I sailed with the north wind. *Lyalayag ko yang amiyan._ The north wind was my means of sailing. cf. *lawig*

**layagan** _n._ Kind of saltwater crab. *Yangagat yang layagan._ The layagan crab bites. (This kind of crab is very large, measuring 23 cm in diameter. It is usually found floating in the ocean, but if it is near the shore, it may live in a hole in a tree.)

**layalaya** _v._ To refresh oneself; to recreate. *Yagapalayalaya ako asang baybayin._ I am refreshing myself at the seashore. *Paglayalaya kamo asadiong dorog nang dagat._ You refresh yourself on the seashore. *Maglayalaya silan asang dorog nang tobig pagkaanbong._ They will recreate on the bank of the river in the afternoon.

**layam** _v._ To train (as a colt). *Yagalayam ako sang nati nang kodà._ I am training
layap  v. To soar. *Yalayap yang mandaraggit asang babaw nang kanak baray.* A hawk is soaring above my house. *Yagomlayaplayap yang murambuguk asang babaw nang kabutayan.* Eagles soar all around above the mountains.

layas  v. To escape. *Yalayas yang isu sang kanaan taganak.* The child escaped from his parents. *Malayas yang piniso aw di bantayan.* The prisoner will escape if not guarded. *Di makalayas yaan na otaw kay yabay bantayan.* That person cannot escape for he is always watched.

layay  v. To begin (as work). *Yagalaylay da yang otaw sang gawbuk.* The person has begun to work already.

layog  v. To fly. *Yalayog yang manok ag-dipag nang tobog.* The chicken flew to the other side of the river. *Yadatung yang osoy na lyomayog agdipag nang arog.* The chick that had flown to the other side of the creek arrived (home). *Kariko nang langgam maglayog.* All birds fly.

layon 1  n. Connected part (as of land); same kind. *Yang Manila buku da nang layon nang lopa na Mindanao.* Manila is not connected to the land of Mindanao. *Madoig pa yang layon naan na lanot.* There are still many of that kind of fiber. v. To be connected; to adjoin. *Yagalayon yang kanami baray.* Our houses are connected.

layon 2  n. Relative. *Madoig yang kanak layon adto Davao.* I have many relatives there in Davao. *Kanak yaan layon na otaw tonay wa da yaan kanak ikilara.* That person is my relative, but he does not know me anymore. *Way kanak layon asini na banwa.* I don’t have relatives in this area.

layud  v. To wither (as leaves). *Yalayud da yang daon nang saging.* The banana leaves are withered already. *Karo nang daon magkalayud.* All leaves will become withered. *Yamahayud yang kanak bolak kay laban masakit yang suga.* My flowers have withered for the sun is very hot.

layug  n. Tall palm tree. *Makagwas yang layug laban adto Tagum.* The palm trees are very tall there in Tagum.

layun  n. Dried leaves (as of abaca). *Yang amang ako sang layun na pagataringga ko.* I gathered dried leaves, which I’ll use to start a fire. *Yamasonog yang layun.* The dried leaves have burned. *Maingga yang layun nang abaca.* Dried abaca leaves are combustible.

li-  pref. (This is a realization of the generalized form Ci-) Active, progressive tense, object or associate orientation. *Lilinis ko yang baray.* I have cleaned the house.

li- an pref/suf comb. (This is a realization of the generalized form Ci-an.) Active, progressive tense, referent orientation. *Lilinisan ko yang botiya.* I have been cleaning the bottle.

libak  v. To backbite; to slander. *Yagalibak ako sang kanak simbaray.* I slandered my neighbor. *Lilibak ko yang simbaray.* My neighbor was slandered by me. *Pyanaglibak silan.* They were involved in backbiting.

libad 1 v. To pacify (as a baby); to distract; to keep occupied. *Yagalibad ako sang isú.* I pacified the child. *Lilibad ko yang isí.* The child was pacified by me.

libad 2 v. To give attention to; to be taken up with; to be distracted. *Yamanlibad ako magtanaw sang mga isú na yagapanballung.* I was taken up with watching
the children playing. Ayaw magkaribad nang maskin nana aw aon kanma gawbuk. Don’t be distracted by anything if you have work.

libag  v. To become upset easily; to become discouraged. Mallug ako na otaw libagun. I am a person who becomes upset easily. Pyagalibag ako nang mudaig na gawbuk. I always become discouraged because of so much work. Lilibag ako nang kanak gawbuk na yadogay mabos. I became upset that my work took so long to complete.

libanun  n. People not worthy to live. Yang libanun na otaw di magpakatanaw sang maut. A person unfit to live is the man who will not look you directly into the eyes. (This term is used poetically.)

libas  n. Sour food. Dili ako magkaan sang mga libas. I don’t eat sour foods. Yanutud yang kanak laway na yagatanaw ako sang yakaan sang libas. My saliva increases when I see someone eating sour food. adj. Sour. Maribas yang limaw. A kalamansi is sour. Ayaw magkaan sang maribas na pagkaanen. Don’t eat sour food. Dili ako makaan saan kay maribas laban. I will not eat that because it is very sour. v. To give sour taste. Nanang yakaribas sang kanun na kyakaan ko? What made the food I ate sour?

libaw  n. Mature betel nut. Madaig yang libaw na manaun asang pon a nang manaun. There are many matured betel nuts by the trunk of the betel nut tree. Yamot aha sung libaw na manaan. I picked up the matured betel nuts. Titilad ko yang libaw. I cut up the matured betel nuts into small pieces.

libis  v. To run down (as tears); to drain (as pus). Yallibis yang kanak lawa na yakanampu ako sang kanak mga layon na asang kaawatan nang banwa. My tears started to run down when I thought of my relatives who were in an area far away. Ylibis yang lawa naan na yagatanaw sang minayla na isu na yaganadaraw. Her tears drop when she sees an orphan child who is crying. Bbitwakan ko yang kanak pugsya kayun yallibis yang nana. I punctured my boil and then the pus drained out.

libo  n. Unit of thousand. Sanliba yang otaw disang baray. There were one thousand people in the building.

libog,  n. Puddle (left after a flood or high tide). Aon dikita ko na isda asang libog. I saw fish in a puddle. Kyakrinotan yang mga isda asang libog. The fish were trapped in the puddle. Madaig yang mga libog asang dagat aw dakora yang kanab. There are many puddles left along the seashore when the tide has been very high.

libog  v. To be confused; to worry. Yamaribog yang oro ko daw nanang inangun ko. My head is confused as to what I will do. Di magkaribog yaan na otaw maski madaig yang kanaan gawbuk. That person will not be worried even though he has much work. Makalibag yaan na gawbuk. That work can cause worry.

libonbon  v. To mound; to pile up (as sand). Yagalibonbon yang lopa na yako na nani. The soil we were getting was being heaped up into a pile. Pyagalibonbon ko yang pagdaogog sang bato. I had a mound made by piling up stones. Madyaw tanawaun yang yagalibonbon na bawangin. It is interesting to watch the forming of a mound of sand. cf. limosmos

libook  v. To state clearly; to pronounce clearly; to enunciate clearly. Wara aka ribook yang kanaan sanit. His words are not pronounced clearly. Libooka yang
kanmo sorit antak nami katigaman. Enunciate your words clearly in order for us to understand. Dili pa magkaribook yang kanak sorit tyaman da mo ibakan. Although my words are not finished (lit., clear yet), you are already replying.

libot v. To go around. Yilibot ako nang baray. I went around the house.

libotoo n. Kind of abaca. Buku abay nang lanutan yang abaka na liboton. Liboton abaca is not a kind having many fibers.

libtong n. Lagoon (as a body of water having a narrow outlet). Madaig yang isda asang libtong. There are many fish in the lagoon. Yalasak nang libtong yang bowaya. A crocodile entered into the lagoon. Mararam yan na libtong. That lagoon is deep.

libud v. To go round about; to circle. Yilibud ako nang baray. I walked round about the house. Lilibud ko yang baray. The house was circled round about by me. cf. lipot

likà v. To pull off; to remove. Lilika ko yang daon na yudukat sang lagus. The leaf that was sticking to the floor was removed by me. Di amalika yang paris nang kaoy. The bark of the tree could not be removed.

likab v. To open (as a door). Yagalikab ako sang tatakup. I opened the door.

likablikab v. To swing back and forth (as a door). Madaig yang mangaysu na magpahallung sang tatakup, pyagalikablikab nilan. There are many children who are playing with the door; it’s swung back and forth by them. Ayaw mayo, kay Tin, paglikablakah yang tatakup daw magkaraat. Don’t keep swinging the door back and forth, boys, lest it be damaged. Yang tatakup sang pilwangan gakakablikab kay pyagapot nang sumut. The shutter of the window is banging back and forth because of the blowing of the wind.

likad v. To turn over. Yagalikad ako sang hato. I turned the stone over.

likau n. Metal plate (as on a bolo handle). Dakora yang likan nang pataw nang kanak kakanà. The metal plate on my bolo’s handle is big.

likaw v. To have time; to have opportunity. Wa’k makalikaw wakaw wa’k makakadto kamayo. I did not have time, that’s why I was not able to go to your place. Aw yakalikaw pa ako maparabay ako komadto. If I still have the time, I will proceed to your house immediately.

likay v. To evade; to avoid (because of danger). Yilikay ako sang kanaan son-tok. I evaded his blow. Lilikay ko yang solat kanaan. I avoided (the issue of) the letter from him.

likà v. To crack open (e.g., as result of sun’s heat). Yilik ko iyog yang yama-burad sang suga. The coconut that was exposed to the sun cracked open. Miliki yang oro mo aw kugdan na kaoy. Your head will crack open if it is hit by a tree. Di magiliki yang potaw. Metal does not crack open.

likid v. To dam. Yangamang ako sang kaoy na pagalikid ko sang tobig. I gathered logs that I will use to dam the river. Likidan ko yang arog antak katan aglawud. I will dam up the creek so that it will become dry downstream.

likit v. To roll up (as a piece of paper). Lilikit ko yang papil. I rolled up the paper. Likitin ko kano yang papil. I will roll up the paper for you. Yang kamin di paglikitin awgaid pagkoronor. A mat should not be rolled up tightly, but it should be rolled up loosely. cf. loron

likò v. To turn (as a vehicle). Yiliko yang awto apit karinto nang karasada. The
automobile turned towards the right side of the road. Yamapori yang isu nang pagliko nang tarak. The child was caused to fall off when the truck turned. Apalikoon ko yang kabayo na syasakayan ko. I will cause the horse that I'm riding to turn.

likod n. Back (as of an animal). Yagalaro yang likod nang kanak koda. The back of my horse has a sore, loc. Back of; behind. Yagaaingko akon asang apiit nang likod nang kanak inagad. I sat in back of my companion. Wara yaan kanak ikita kay asang likod naan ako magaingko. She did not see me because I sat in back of her.

likoliko v. To zigzag; to weave in and out; to wind. Yagalikoliko kami na yapanaw. We zigzagged as we walked. Paglikoliko aw domaragan kow antak di kow kugdan nang bato. Zigzag when you are running so that you will not be hit by a stone. Yagalikoliko yang daran aito Mati. The road going to Mati is winding.

likos v. To surround; to put rope or string around; to wrap up; to encircle. Llikosan ko nang lobid yang kaoy na ootaan ako. I put a rope around the tree that I will cut down. Llikosan ko nang bura yang kaon antak di masapad. I put rattan around the box so that it will not be damaged. Pyanaglikosan nilan nang lobid yang barangay antak di masapad nang mabakla na barud. They put rope around the boat so that it would not be destroyed by big waves.

likwad v. To explain meaning; to translate. Yaglikwad ako sang libre. I have translated the book. cf. sobad

lidid v. To push with the body; to crowd against. Lilidid ako nang ootaw na yagaindag asang said ko. I was pushed by a person standing next to me. Lilididin

ta kaw antak kaw mapori sang pyagalingkodan mo. I will push you so that you will fall from what you are sitting on. Ayaw paglidida yang sangka ootaw kay daw mallog. Don't push a person for he might fall.

lidó n. Penalty; obligation; fine. Tabangi ako adoon kay aon kanak lidó. Help me now because I have an obligation. v. To be penalized; to be fined. Lilido ako nang dato kay yakasara ako. I was penalized by the leader because I committed a mistake. Yamarido aku naang bobay wakaw tabangi ako. I was fined because of the woman, so help me. cf. bunul

lidung adj. Round. Lidung yang kanak sadok. My hat is round. Yikita ako sang bato na lidung. I saw a round stone. v. To be round. Lidungun ko yang pagimo sang koron. I will make a pot to be round.

ligad n. Shore; edge (as of a field). Gyaagayon ko asang ligad yang kaoy. I dragged the logs to the edge of the field. Yagatalad ako kanmo asang ligad. I waited for you on the shore. Yaakoi ko yang kaoy asang ligad nang pawá. I went back and forth carrying the wood to the edge of the field.

ligad v. To roll. Yagaligad ako sang batang. I rolled the log. cf. lilid

ligaid v. To get one's attention; to disturb; to annoy. Liligaid ko si ina na yagalingkod. I got the attention of my mother who was sitting down. Ayaw ako pagligaid kay kuyakapasawan ako. Don't disturb me because I'm hot. Maturus yaan na isu magligaid sang koonaan inà. That child really disturbs his mother.

ligang adj. Thin (as of a mother pig). Dili ako makaan sang ligang na baboy aw iyawun. I will not eat the thin mother
pig if butchered. Basta pagngaranan nang ligang laong mo maniwang kay yaan na baboy. If it is called ligang, it means that mother pig is very thin. Dili yaan amaiyaw na baboy kay ligang. That mother pig should not be butchered for it is too thin.

ligas v. To be almost the same; to be close (as in ability); to be almost equal. Yagalgis yang dowang ka otaw na yagaboksing. The two people boxing each other have about the same skill. Magalgasligas agaw silan aw magpariya. They will really be very close if they run a race. Yanagligas silan dowa na yanangbungit. Those two who are wrestling are a good match.

ligas v. To miss; to slip; to miscalculate; to miss the mark. Yiligas nang tagbi yang kanak togon kanmo, yiligas nang sang allaw. I miscalculated a little in my promise sent to you; I miscalculated by one day. Yiligas yang kanak siki wakaw yamarogsa ako. My foot slipped, that is why I fell.

ligataw v. To look angrily; to scowl. Yangligataw ako na syosorit ako nang ina ko. I scowled when I was reprimanded by my mother. Pyangligatawan ko yang kanak magorang. I looked angrily at my elder brother. Ayaw magnagligataw aw pyagalaong kaw nang kanmo mga lomon sang maat na ima mo. Don’t be scowling when you are told by your siblings about your bad deeds.

ligawna n. Fishing pole. Yambahar yang ligawna nang kanak bingwiti. The fishing pole of my hook and line has broken. v. To use a fishing pole. Ligawnan ko yang kanak bingwiti. I will attach a fishing pole to my hook and line. Mangligawnan kami mallaw nang gabii. We will fish with fishing poles tonight.

ligban v. To be different; to be distinct. Yagaligban yang batuk nang koda aw yang karabaw. The color of the horse is different from that of the carabao. Pyapagligban ko yang pagatang sang kawtawa ko sang kanlan pagkaan. I have arranged to give my people their food differently. Ayaw papagligbana yang paglayod mo kanmi anlak way maidla kanmo. Don’t be causing a difference in your treating us so that there is no disappointment regarding you.

ligbat mod pil. Since. Ligbat ko yapanaw way otaw dini. Since I left, there are no people here. (This is a poetic term.)

ligbin v. To put aside; to move aside. Ligbin mo doon kanak yang kaoy ko na asang daran. You please move aside for me my tree that is on the path. Di ak makagaga magligbin sang kanmo kaoy. I am not able to move your tree aside. Ligbin ko sisuwin aw sonakat ako. I will put it aside tomorrow if I have time.


ligkap v. To cut off (as a small branch of a tree). Yligkap ako sang kaoy na lawaan. I cut off small branches from the lawaan tree. Liligkap ko yaan sang lawaan. That was cut off by me from a lawaan tree.

ligdá v. To hit; to kick. Liligdaan ko yang mga otaw na yagayangkod asang daran. I kicked the people sitting on the path. Ayaw kami pagligdaay kay daw maotad yang kanmo biliis. Don’t kick us lest
your lower leg be cut off. Nanga mga allang mo kami na iligdaan mo? Why, are we your slaves that you will kick us?

ligi v. To be emaciated; to be near death. Yanarigi yang otaw; agput matay; dida magparaw, gimaniwangan da, bay dakan sa puså. The person is thin and weak, almost dying; he cannot walk; he is very thin already with just bones only remaining.

ligid (Ceb.) n. Wheel. Yamasapad yang ligid nang tarak. The truck’s wheel is damaged. v. To roll; to roll something. Yamaligid yang otaw adto babå. The person accidentally rolled down there to the bottom. Liligid ko yang matulis adto sang daran. I rolled the drum to the road. Liligid na adto kanmo yang ka-oy. The log will be rolled towards you.

ligiligí v. To tease; to irritate; to provoke to anger. Lililigí ko yang isu antak madaran. I teased the child so that he would become angry. Ayaw pagligligiya yang isu kay daw abay magdaraw. Don’t tease the child lest he continue crying. Lililigíin ko ikaw antak kaw laban maingutingut kanak. I will tease you so that you will become very angry with me.

ligis v. To grind; to crush (as sugar cane); to run over (as a truck over a child). Yagaligis ako sang tobo. I crushed the sugar cane.

ligoligo v. To speak softly; to speak indistinctly. Yapoligoligo yang otaw agsurud nang baray. A person inside the house was speaking indistinctly. Mapa-li goligo ako mallaw agsurud nang sobay. I will be speaking softly inside the room by and by.

ligpit v. To weigh down (papers). Yagaligpit ako sang papil. I weighed down the papers.

ligsa v. To fail to fulfill (as a promise or an agreement). Gargsa yang togon ko kanmo, kay wanak, nang papil. My promise to you is unfulfilled, my friend, regarding the paper. Nana yang pyagligsaan? What was that unfulfilled part? Yang pyagligsaan ko yang pyapakamang ko kanmo ng papil na marakbang. My unfulfilled part was my getting for you a wide piece of paper.

ligsit v. To escape. Wara maklighsit yang kawatan na dyadakup nang sondoro. The thief who was seized by the soldiers was not able to escape. Yagaklighsit ako sang kanot nang Apon nong timpo nang gira. I was able to escape from the hands of the Japanese during the time of the war. cf. layas

ligson v. To punish; to discipline by inflicting punishment. Ligsonon ko yaan na isu kay laban da masamak. I will punish that child because he is very noisy. Ligsona pa doon kanak yaan na mga isu kay laban da dyomaras. Please discipline those children for me for they have become very un respectfully. Laban pilyo yang kanaan mga isu kay di naan pagligsonon. His children are very naughty for he doesn’t discipline them.

ligtå v. To speak impatiently; to speak angrily. Yagapalligta yaan na otaw aw yumibak. That person speaks very impatiently when he answers. Liligtaan ako naan na yaagasiip ako garo kanaan. He spoke angrily to me when I wanted to ask him something.

ligtas v. To accomplish; to finish. Kay wanak, turusi yang kanmo gawbuk antak kaw mallug makarigtas sang kanmo gawbuk. My relative, be energetic in your work so that you can quickly finish your work. Aw dili mo turusan madagay kaw makarigtas sang kanmo gawbuk. If
you are not energetic, you cannot finish your work for a long time.

ligtub
v. To be bitten; to be caught (as in a machine); to be pinched. Lilitub yang kanak tolo nang taklobo. My finger was caught by a taklobo shellfish. Kamanga yang kanmo tolo daw kow ligubun nang ligisan. Remove your fingers for they might be caught in the grinder. Yamadogdog yang kanaan bukun na lilitub nang makina. His arm that was caught in a machine was shattered.

ligu
n. Pool of stagnant water. Maranum yang ligu. The stagnant pond is deep.

ligu
n. Place where fate leads us. Madyaw tanawun yang ligu dini. It is good to see this place where fate has brought us. (This is a poetic term.)

ligungligung
n. Kind of bee. Yogaorigung yang ligungligung. The ligungligung bee is buzzing. Matanog yang oni nang ligungligung. The sound of a ligungligung bee is loud. (This kind of bee is big.)

ligut
v. To keep inquiring; to assure; to compromise; to bargain. Liguta daw pilo yang abayad naan naan na gawuk. Question him to be sure regarding how much he will pay for that work. Lilitug naan ako dow manaw pa ako kisurum daw dili. He kept asking me whether I would go tomorrow or not.

ligwan
n. Kind of bee. Kagabi ikita ko sang ligwan na yosorog sang longang nang iyog. Yesterday I saw a ligwan bee squeeze into a hole in a coconut tree. Dugaan da, kay lagi, yang kyokoot mo na ligwan kagabi? Was there already a lot of honey, friend, that you got yesterday from the bees? Nanang pyagayaan nang ligwan na kyokoot mo kagabi? What were the bees living in where you got the honey yesterday? (This kind of bee is black and red. It produces honey, and its sting is not too painful. It lives in the holes of trees.)

ligwaw
v. To pry. Yogaligwaw ako sang bato. I pried the rock up. Lilitigaw ko yang kaoy sang bato. The rock was pried up by me with a pole.

ligwatay (der.)
n. Something used to pry; lever.

ligwatay (from ligwaw + -ay)
n. Something used for prying; lever. Yamabari yang kanak ligwatay. My lever was broken. Wain mo ubutangan yang kanak ligwatay na pyagligwaw ko kagayna sang bato? Where did you put my lever that I used to pry up the rock just a while ago? Adi mo yang ligwatay kay pagaigwaw ko sang tarak na yakarubung nang pasak. Give me the lever because I will use it to pry out the truck that got stuck in the mud.

lilaw
v. To look around for. Lilawun ko yang manok dow kitaun ko. I will look around for I might see my chicken. Lilaw naan daw kitaun mo yang kanak karabow daw asang dorong nang tabig. Please look around to see if my carabao might be on the bank of the river.

lilid
v. To roll. Yogalilid ako sang kaoy. I rolled the log. Lilid ko yang kaoy. The log was rolled by me. cf. ligad

liling
v. To look around on all sides. Wara yaan mangalilinga wakaw wa yaan kanak ikid. He did not look around so he did not see me. Paggangalilinga pa aw yapanaw kaw. Watch on both sides when you walk.

liling
v. To do side by side. Yanagiling yang mga oasaw managingko. The people were sitting side by side. Madaig na mga oasaw yanagiling manasingko. Many people are sitting side by side.

lima
num. Five. Lima kami yang yogaya asini na baray. We are five living in this
limarima n. Kind of saltwater snail. Yodoppo adi yang limarima. The limarima snails have come here to live. (This kind of snail is small and has the form of a flat spiral. Its flesh is brown; and its shell is hard and crusty with points sticking out in a spiral.)

limas v. To drain off. Yaglimas ako sang tobig. I have drained off the water. Liliimas ko yang tobig. The water was drained off by me.


limatuk n. Kind of tree. Mangamang ako sang limatuk. I will get limatuk poison. Pagatoba ko sang isda yang limatuk. I will use limatuk poison to poison the fish. (This kind of tree has a poison that is used to poison fish.)

limaw n. Kind of fruit. Marinas yang limaw. A limaw is sour. Dili ako magkaan sang limaw kay marinas. I don’t eat limaw for they are sour. Parisi yang limaw na kyanang ko kagabi. Peel the limaw that I got yesterday. (This kind of fruit, which is like an orange, is somewhat sour.)

limbang v. Partner (as in work). Way kanak limbang sang kanak gawbuk. I don’t have a partner in my work. Sini yang paglimbang ko sang gawbuk kisurum? Who will be my partner in the work tomorrow? Liliimbangan ta kaw aw way karik gawbuk. I will be a partner for you if I don’t have work.

limbas v. To file (as a blade). Lilimbasan ko yang kanak kakan. My bolo was filed by me.

limbaw v. To throw at. Yagalimbaw ako sang langgam. I threw at a bird. Liliimbaw ko yang langgam. The bird was trowan at by me.

limbay v. To swing the arms back and forth (while walking). Yabatawan da nang otaw yang paglimbay aw yapanaw. It is a natural custom of people to swing their arms while walking. Kariko nang otaw yagalimbay aw yapanaw. All people swing their arms while walking. Gimatigaman laban yaan na otaw moglimbay. That person knows exceedingly well how to swing his arms back and forth.

limbong v. To cheat; to be crafty. Marimbong yaan na otaw wakaw madaig yang kyakatigaman. That person is crafty, that is why he knows so much. Matigam magpaagi yang otaw na marimbong. A crafty person knows how to make plans. Yoglimbong ako kanilan. I have cheated them. Liliimbongan ko silan. They were cheated by me.

limbotong n. Rain cape; armor. Di pagtaruman yang kawas nang otaw na yanglimbotong. The body of a person using armor cannot be penetrated by anything. Yang limbotong potaw na dagom. Armor is metal clothing.

limokon n. Kind of dove. Kagabi yakabatayan si Banunu sang limokon. Banunu was able to snare a limokon dove yesterday. Yang limokon na kyakabatayan naan wara apataya. The limokon dove that he was able to snare was not killed. Pyagaimo naan sang bogokan yang limokon. He made a cage for the limokon dove. (The sounds of this kind of dove are held to be omens of good or bad.)
limolimo v. To pretend. *Pagdatung ko ag-kanilan mapallimolimo yaan mamotos aw paraw.* When I arrived at their place, he pretended to pack up things and go. *Yapallimolimo ako manaw antak paglaongon na wak kanaan ikid. I pretended to go so that it would be said that I didn't see him.*

limondowan n. Termite hill. *Kyokoikotan ko yang limondowan kayan yabokad yang anay.* I dug up the termite hill and then the termites became exposed (invaded). *Yang lopa na yagalimosmos pyagangaranan nang limondowan.* Ground that is hillocky is called limondowan.

limosmos v. To be elevated. *Magaimo ako sang kanak baray sang yamarimosmos na lopa.* I will build my house on ground that is elevated. *Ampon da Moran naa dagdagu otobigan yang sarud nang baray kay yamarimosmos.* In case of a big rain, the areas below the house will be flooded because the house is elevated. *Yaglaong yang otaw na ayaw magimo nang baray mo sang yamarimosmos na lopa kay mata.* A person said, Don't build your house on ground that has become hillocky, for it is a bad spot.

limot v. To be cut off (as by high water). *Kyakalimotan yanan nang dakora na baa.* He became cut off by a big flood. *Wa da kami makapanaw kay kyakalimotan kami nang tobig na yaba.* We cannot walk any farther for we have been cut off by the river, which is flooding. *Pakalug ori kay daw kaw karimotan nang tobig mallaw aw ma.* Hurry home for you might be cut off by the river later if it floods.

limot v. To close off; to dam; to block (as a river). *Yagalimot yang tobig wakaw mararum.* The outlet of the river was closed off, that is why it is so deep. *Pyapaglimot ko yang baba nang tobig antak dili makaagi yang sida.* I had the mouth of the river closed off so that the fish would not be able to pass through. *Yoowangan ko yang arog na yagalimot antak kaiyan.* I opened the creek that was dammed up so that it would empty out.

limpas v. To remove sin with the blood of a sacrifice. *Yagalimpas yang balyan.* The shaman is removing sin with the blood of a sacrifice. *Pyapalimpasan nilan sang balyan yang kanilan baray.* They had the shaman cleanse their house with the blood of a sacrifice. *Pyagalimpas nang balyan yang kanmo manok.* Your chicken was used by the shaman to cleanse from sins.

limponas v. To get rid of; to exterminate; to wipe out. *Ilimponasun ko kamo pamatayan, laong nang otaw na yaman-daman.* "I will get rid of you by causing you to be killed," said the angry person. *Di ako makalimponas sang mga baboy asang kagorangan.* I could not get rid of the wild pigs in the forest.

limpotot adj. Spherical. *Yang ilog limpotot.* An egg is spherical.

limpowsas v. To clear (as brush and trees). *Di kaw makalimpowsas saan na kagorangan.* You cannot clear away that forest. *Ilimpowsasun ko yani na bakorod.* I will clear off this hill.

limpud v. To occupy all the space; to go all over; to do all around. *Lilimpud ko yang baray busangan nang manok na yikutian.* I placed the chickens that were tied (to a string) all around the house. *Yamalimpud yani na banwa nang otaw.* This area has become fully occupied by people. *Yagalimpud ako sang kariko nang banwa.* I went all around the country.
limung  v. To cover footprints; to obscure tracks. Limunga parabay yang yagyan maya antak di kamo katigaman na kamo yang yamagi disaan konggabi. Immediately cover up the footprints where you passed by, so that it will not be detected that you were the ones who passed by there last night. Yamalimung nang oran yang kamayo yagyan. The footprints of your passing by here have been obliterated by the rain.

limwas  v. To finish; to fulfill (as an obligation). Komadi kamo aw makarimwas kambo sang kamayo gawbuk. You come here if you are able to finish your work. Kinabà dili marinwas yang allaw nang iliksyon dili aka mapanaw. Until election day is finished, I will not leave. Makapanaw da ako kay yakarimwas da ako sang kanak liddà. I can leave oow because I have already been able to fulfill my obligation.

linabid  v. To have one’s legs crossed (as when sitting). Yagalinabid ako. I had my legs crossed. Yagalinabid dakman yaan na aiau aw yagaingkod. That person, when he sits, keeps his legs crossed. Madyaw ko na kaiingkod yang yagalinabid. I like to sit with my legs crossed.

linas  v. To slip; to slide. Yanarinhas ako kay marundug yang lopà. I slipped because the ground was slippery. Pagitiyan kay daw kaw marinhas. Be careful, you might slip. Dili anarinhas aw kumbung yang siki sang lopà. You will not slip if you brace your feet in the ground.

linaw  1 n. Calm place in a deeper part of the river. Yagasogba ako asang linaw. I took a bath in a calm place in the river. Yamalluk ako magasogba asang mararum na linaw. I am afraid to take a bath in a deep place in a river. Yamarabo yang isu asang linaw. The child was drowned in the calm place of the river.

2 v. To be peaceful; to be fair (as weather). Marinaw da ado on kay wa day gira. It is peaceful now for there is no more war. Yaglinaw da yang barwa kay wa day samut aw oran, madyaw da pagkaya asang dagat. The place is quiet now for there is no more wind and rain; it is a good time now to fish in the ocean.

lindà  v. To get the correct intonation in music or in speech. Laban madyaw yang kanaan paglinda sang dyawut na an. His pitch in his song was very good. cf. liok (This is a poetic term.)

lindug  v. To put up (as a house). Yagalin dug ako sang baray. I put up a house. Lilindug ko yang baray. The house was put up by me.


lindo  n. Puddle. Yakalonod yang ayup nang isu asang lindō. The child’s toy happened to land in a puddle. Yakalaysuk ako sang lino matamo pasakun yang kanak sapatos. I happened to step into a puddle, that is why my shoes are muddy. Madaig yang lino sang darum. There are many puddles in the road.

linog  n. Earthquake. Yamagayong yang baray nang linog. The house shook from the earthquake. Madaig yang aiau na yamatay nang linog. There were many people who died from the earthquake. Yamangkatowad yang mga baray nang linog. The houses collapsed because of the earthquake.

linong  v. To churn; to agitate; to make ripples in (as water). Yagalinong yang
isda asang tobig. Fish are making ripples on the water. Nana koraw yang yagalinong asang tobig? What perhaps is that agitating the water?

lintad  n. Residue after cooking coconut and pouring off the oil. Yang lagud nang lana aw hyolo yaan yang pyanggaran nang lintad. The residue of coconut oil when it is cooked is called lintad. Madyaw arag kaunun yang lintad nang lana. It is also good to eat the residue of coconut oil.

linti  n. Thunder. Yang linti maynang bomba aw yoboto yang katang. Thunder is similar to the noise of a bomb when it explodes. Yamalluk yang isu nang linti. The child is afraid of thunder. Aw aon kilat aon linti. If there is lightning, there is thunder.

linuk1  v. To play with (as a child). Si Misis Maison laban mapaglinuk kang Pipito. Mrs. Maison always plays a lot with Pipito. Si Pipito yapaglinuk kang Misis Maison. Pipito plays with Mrs. Maison. Si Misis Maison laban karim naan mapaglinuk sang mangaysi. Mrs. Maison likes very much to play with the children.

linuk2  n. Bay, inlet. Yang linuk sang Kingking madaig yang kaiyogan. Around the bay at Kingking there are many coconut groves. Aw mabarud yang dagal yang yanagbarangay guya ansang linuk. If the ocean has waves (i.e., stormy), people boating stay in the bay. Madaig yang kabarayan nang otaw sang linuk sang Kingking. There are many peoples' houses around the bay at Kingking.

linuklinuk  n. Plant that shrivels or folds up when touched. Maynang yamarayud yang linuklinuk aw pyopot. The linuklinuk plant when touched is like it had withered.

linukub  adj. Spherical. Matamo madaig yang linukub na kapogong dini. That is why there are many spherical fish hampers here. cf. limpotot

linunggû  n. Top; highest. Yang otaw aon allaw na yaan yang linunggû aw aon buku. A person has days when he is the one on top and there are days when he is not. (Another poetic term.)

linya  (Sp. linea) n. Line; row. Yani na liña yang agiyan nang tatas. This line is what passes by the clearing. v. To make a line. Linyaan ta antak matorid laban. We will make a line so that it will be very straight. Pakatorida yang kanno liña. Make your line straight.

lingat  v. To remove; to detach. Yagalingat ako sang pasak asang dagom. I am removing the mud from the shirt. Lilingat ko yang pasak asang dagom. The mud was removed from the shirt by me.

lingaw  v. To forget. Yakaringaw ako maglaong. I forgot to tell. Lilingawan ko yang kabon. I forgot the wooden box.

lingawlingaw  v. To recreate; to amuse oneself. Yagalingawlingaw ako asang syodad. I am amusing myself in the city. Magalingawlingaw ako aw mabos yang kanak gawbuk. I will recreate when my work is finished. Pyagalingawlingaw ko yang kanak sakit antak ko karingawan asiya yang maat ko na kyakabutangan. I am relaxing and having fun to get relief from my sickness, and also from my bad situation so that it will be forgotten by me.

lingki  v. To coil; to wreathe; to wind around; to entwine. Yagalingki ako sang kanak lobid. I coiled my rope. Lilingki ko yang kanak lobid. My rope was coiled by me. cf. gorong

lingkit  v. To join together; to adjoin; to connect. Yagalingkit yang kanami pawà. Our fields are connected. Papagling-
kitin ko yang baray nang manok aw yang baray nang baboy. I will have the house for the chickens and the house for the pigs joined together. Ilingkit ko sang kanmo baray yang kanak baray. I will connect my house to your house.

linggaw v. To bother; to annoy. Tagaling- gaw ako sang kanak inañ. I bothered my mother. Lilinggaw ko yang kanak inañ. My mother was bothered by me.

linggi v. To turn s.t. (to right or left). Lilinggi ko yang barangay apit karinto. I turned the boat towards the right. Iling- giin ko yang kabayo adi kawara. I will turn the horse here to the left. Marisud paglilinggiin yang bapor. It is difficult to turn a ship.

Lingga n. Sunday. Yanaganpo yang kaw- tawan kada linggo. The people pray every Sunday.

linggukà v. To be finished finally, eventu- ally, at last. Paglilingguka ako tapos da yang kanak gawbuk. I at last realize that my work has now been finished. Paglilingguka nang otaw sang kanaan gawbuk mori agbaray. When the person finally finished his work, he returned to the house. Yang otaw aw gagawbuk paglilingguka yabosda yang kanaan gaw- buk. A person, if he works, eventually his work will be finished.

lingi v. To turn the head. Yilingi ako sang kanak kaoriyan. I turned my head towards my back. Lilingi ko yaan asang kaoriyan. I turned my head towards him behind me.

lingis v. To go down (as the sun); to be early afternoon. Yang suga yallingis da adi sallupan. The sun is going down already here towards the west. Yaman- ringis yang suga kagabi yomoran. It was early afternoon when it rained yesterday. Mallaaw aw maringis da yang suga adi sallupan makadlo ako dagat.

This afternoon, when the sun is already going down here towards the west, I will go down to the beach area (lit., ocean).

lingon v. To refuse; to hold back; to with- hold. Tagalingon yang karabaw, dili mapanal. The carabao refuses to go; it will not walk. Nanga tagalingon kaw na dili mapanal? Why do you hold back and not walk? Ayaw paglilingonan yang karabaw kanak. Don’t withhold the carabao from me.

lingu v. Negative nod of head. Tagalingu- yang isú. The child is shaking his head. Tagalingulinguinu ako kay dili ako. I kept shaking my head for I didn’t want to do it. Ayaw maglingulinguinu aw karim no. Don’t keep shaking your head if you want it.

lingug v. To lose hearing; to hear poorly. Maal yaan papagbarawan na otaw kay lingug. That person is not good to talk with, because he cannot hear well. Bu- ku sa garo yaan nangon nang lingug na otaw. In the past the hearing of that person was not really so bad.

lingugngug v. To irritate; to disturb; to annoy (as with noise). Yamanungungugngug ako nang tanog nang makina. I became irritated from the noise of the machine. Yakanungungugngug yang oni nang galingan sang batad. The sound from the corn mill caused irritability. Wana ako makatotorog kay yamanungungugngug ako nang dyaraw nang mga isú. I was not able to sleep for I was disturbed by the crying of the children. cf. lipa

lipa v. To make dirty; to put dirt on. Yamaripa ako sang pasak. I have become dirty with mud. Kyakaripa ko yang pasak. It’s from the mud that I’ve been made dirty. Pyagatillipaan nang ido yang kanani sarad. Our yard was made dirty by the dog. Ayaw paglipai
yang kanak lamisa. Don't make my table dirty. Lilipa'an naan yang kanak korangan. He made my bed dirty.

Ilpaga v. To be disturbed (as by noise). Yamarigaga ako nang allawallaw na tanog nang kawtawan asang sarad nang baray nami. I am disturbed everyday by the noise of people in the yard of our house. Yagaid kaw kanak makinipaga, panaw adto. You just cause me to be disturbed so go away. Ayaw magpa-baling disaan kay daw maripaga yang mga otaw na yaguya agtasan nini na baray. Don't play there for you might disturb the people living upstairs in this house. cf. lingugngug

Ilpas v. To take shortcut in order to overtake. Lilipasa ko yang karabaw na yadaragan. I took a shortcut to overtake the carabao that was running. Milipas ako agsangkilid antak ko yaan pagkiid. I will take a shortcut to the other side, in order to make it possible for me to meet him. Marisad lipasan yang kabayo kay maanug laban domaranagan. It is difficult to take a shortcut so as to overtake the horse for it runs very fast.

Ilpat adj. Cross-eyed. Maat yang mata na lipat. Eyes that are crossed are defective. Dili koraw abay magkita yang lipat. Perhaps a cross-eyed person cannot always see well. v. To become cross-eyed. Yamarigata yang otaw na yabaw tananraw sang suga. The person became cross-eyed from continually looking at the sun.

Ilpat v. To transfer (as to another dwelling place). Laong sa limpat da kaw adto sang baray nang kammo lomnon. It is said that you are transferring already there into the house of your sibling. Milipat sa agaw garo ako naa adto aw buku aon pay syasagkaan ko. I would really have transferred there before this if it were not for the fact that I was hindered. Di da'k milipat aw aon day upud ko asini na baray. I will not transfer if I already have a companion in this house.

Ilpig adj. Flat. Yikita ako sang bato na lipig agto big. I saw a flat stone in the river. Lipig yang lawas nang tilapya na isda. The body of the tilapya fish is flat. v. To be made flat. Yamarigata yang tolto nang istu na kyakargpitan nang kaoyo. The child's finger that was smashed by a piece of wood was flattened.

Ilpit v. To overflow. Yang kallido yallipit nang kanun na loto. The kettle is overflowing with cooked rice. Imayaa pagatmowa yang kallido nang bugas daw mallipito. Don't fill the kettle with too much rice for it might overflow. Yang lata yallipit nang tobig. The can overflowed with water.

Iiplip v. To spy; to observe secretly. Yagaliiplip ako sang kawatan. I observed the thief secretly.

Iiipoglipo adj. To be excessive (as fat on a person). Yaliipoglipog yang taba naan na otaw. The fat on that person is way too much.

Ilpong n. Bowl. Yamamto yang lipong nang sabaw nang manok. The bowl is full of chicken soup. Kyakabanwan ko yang lipong kayan yadogdog. I dropped the bowl accidentally and then it was shattered. Dakora yang lipong na byibutarangan ko nang kanun. The bowl in which I put the rice is big. Wa day lasak nang lipong na yaatog mo kanak. The bowl that you gave to me is empty.

Ipos n. Small remaining portion (as of soap); butt (from a cigarette); residue (as ashes of s.t. burned). Yagaanap ako sang lipos ko na sabon. I am looking for my remaining piece of soap. Tatagbi
laban yang kanak lipos. My remaining piece is very small. Titimbag ko yang lipos nang sigopan. I threw away the remainder of the cigarette.

lipot v. To pass behind; to go around so as not to be seen. Yilipot ako nang baray. I passed behind the house so as not to be seen. Lilipot ko yang kanaan likod. I slipped by behind him so as not to be seen. cf. libud

lippi n. Kind of saltwater fish. Madyaw tapan yang lippi na ista. A lippi fish is good roasted. (It is medium-sized; 45 cm in length and 20 cm in width. It has no scales, is white, and has fingerprint-like markings near its tail.)

lipung v. To become dizzy; to feel dizzy. Yamaripung ako na yamasogat yang kanak oro nang bola. I became dizzy when my head was hit with a ball. Wa akaripung yaan na kyukugdan nang iyog yang kanaan oro. He did not feel dizzy when his head was struck by a coconut. Yang sakit naan na otaw yang ipan yaan maripung. The sickness of that person is what often makes him feel dizzy.

lisâ n. Nit; louse cgg. Aw aon lisa aon koto kay yang lisa anak nang koto. If there is a nit, there is a louse because a nit is the offspring of a louse. Madaig yang lisa asang kanaan logay. There are many nits in his hair. Titidok ko yang lisa na kikita ko asang logay naan. The nits I saw in his hair were squashed by me with my fingernails.

lisag v. To beat a drum (two people, one on each side). Magalisag kita, kay lagi, mallaw. We will beat the drum, friend, by and by. Marigam maglisag na mga otaw yaan doon. Those people there know how to beat the drum. Managlisag silan dowa. Those two people will beat the drum.

lisay v. To be out of joint; to be dislocated (bone). Yamalisay yang tood nang isu. The knee of the child is dislocated. Pakatagapi yang isu daw malisay yang siki. Take good care of the child lest his legs be dislocated. cf. bagiwan; bilwa

liskug v. To grow larger (as a human); to develop. Yagaliskug yang maadungan. The adult man grew larger.

lisgis v. To push with the shoulder. Ayaw ako paglisgisa kay daw ako mallog. Don’t push me with your shoulder for I might fall. Lilsigs ko yang kanak inagad. I pushed my companion with my shoulder. Yanaginisgisay silan asta yangkalog. They kept on pushing each other with their shoulders until they fell.

lisi adj. Active; alert. Marisi yaan na otaw aw yamotyanun. That person is alert when doing something. Madyaw ko yang mga isu na marisi. I like active children. v. To act alert. Yapakarisi yang isu antak sayaun. The child is alert in order to be praised.

lisit v. To stick out (as through a hole). Ylisit sang longas nang sako yang pawda na dara ko. A sweet potato was sticking out of a hole in the sack of sweet potatoes I carried. Yamalisit yang lapis sang lasi nang kanak dagom. A pencil stuck out from a tear in my shirt.

liso n. Seed. Tyatanun ko yang liso nang mangga na yaatag mo kanak. I planted the mango seed that you gave me. Yigitu yang liso nang kanais asang darun. The tomato seeds in the yard sprouted. Gimii da yang liso nang doyian. The durian seed has already sprouted.

lisè n. Failure to keep one’s word. Way lisa naan na otaw aw yagalaong. That person never fails to keep his word if he makes a promise. v. To fail to keep an agreement; to miss a date; to fail to
come to pass. *Pataan yaan paglaong na makani ako antak dili limiso yang kanani togon.* Tell him first that I will come here in order not to fail to keep our agreement. *Yiliso yang togon ko kanmo, kay lagi, kay yamaparaat yang kanak lasa.* I failed to keep my promise to you, friend, because I felt bad. *Wasa iliso yang pyagalaong ko na amallog yaan saan na kodà.* My words to you that he will fall from the horse did not fail to come to pass.

**lisongsong** adj. Hollow. *Yikita ako sang lisongsong na bato.* I saw a hollow stone. v. To be hollow. *Yamalisongsong yang bato.* The rock was hollow. *Pyagalogowan nang karabaw yang yamalisongsong na lopà.* A hollow place in the ground is where a carabao lies down.

**lista** (Sp. *lista*) v. To list; to write. *Ilista ko yang kanmo aran asang kanak listaan.* I will write your name on my list. *Listaan yang kariko nang kikita mo.* Make a list of all you see. *Maigam yaan na otaw maglista.* That person knows how to write.


**lisud** adj. Difficult; hard up. *Marisud yang kanami pagkabutang adoon.* Our situation at this time is difficult. *Marisud yang pagdara ani Taytayan sang kariton.* It is hard to bring a cart here to Taytayan. v. To have difficulty; to be hard up. *Nanga dili amarisud sang mapiyut yang daran?* Why shouldn't it be hard? The path is narrow. *Yagalisud ako adoon.* I am hard up at this time. *Pyapaglisud ko silan.* I caused them to be in difficulty.

**litak** v. To crack (as wood). *Yilitak yang kanak pataw.* My handle cracked. *Maat yaan na kaoy pagpataw kay ipan limi-tak.* That wood is not good for making handles because it often cracks.

**litag** n. Snare trap. *Dili da makaritag yang kanak litag kay dyodora ma.* My snare trap could no longer catch anything because you interfered with it. v. To snare. *Yagaliitag ako sang manok.* I snared a chicken. cf. *labag*

**litarato, litrato** (Sp. *retrato*) n. Picture; photograph. *Madyaw yang litrato naan kanak.* His picture of me is good. v. To photograph. *Lilitratowan kami nang Amilikan.* We were photographed by an American.

**litik** v. To crack open; to split open (as result of heat or of a blow). *Yilitik yang kanak purangan na yamaburad nang suga.* My scabbard cracked from exposure to the sun. *Militik mallaw yang oro mo aw bonaran ko nang kaoy.* Your head will split open after awhile if I beat you with a piece of wood. *Ayaw pagburada yang tabla kay daw limitik.* Don't put the flat lumber in the sun lest it split open.

**litok** v. Get the correct sound in music or speech; to pronounce. *Wara akaritok yang kanaan dyawut.* His song was not sung with the correct tunes. *Dadyawa yang paglitok sang kanaan aran.* Pronounce his name correctly. cf. *linda*

**litson** (Sp. *lechón*) v. To roast (whole animal on a spit over an open fire). *Gallitson ako nang babuy.* I roasted the pig.

**litub** v. To clench (as teeth); to clamp shut (as mouth). *Pyapagitub ko yang kanak onto.* I clenched my teeth. *Ayaw papagitubaya yang kanmo onto.* Don't clench your teeth. *Yagagitub yang baba nang litub.* The mouth of the *litub* clam is clamped shut.

**litub** n. Kind of saltwater clam. *Yagagitub yang baba nang litub.* The mouth of the
litus n. Girth. *Lilitus ko yang kaoy, dowang kupkup yang litus naan na kaoy.* I measured the girth of the tree; two embraces were the girth of that tree. v. To measure the girth of. *Lilitus ko yang kaoy, dowang kupkup yang litus naan na kaoy.* I measured the girth of the tree; two embraces were the girth of that tree. *Yagaliwits kani sang kanami baktun.* We measured the girth of our arms. *Magaliwits kita daw sini yang dakora yang awak.* We will measure to see whose waist is the largest.

liwag v. To get out of; to disembark from (in order to go somewhere). *Yagaliwag ako sang barangay.* I am getting out of the outrigger boat to go somewhere. *Liliwag ko yang barangay.* I disembarked from the outrigger boat and left.

liwan v. To exchange; to repay (as s.t. borrowed). *Liliwanan ko yang guum ko na bugas.* I paid back the rice I borrowed. *Dili yaan makaliwan adoon sang guum naan na sapi.* He will not be able to pay back now the money he borrowed. *Magaliwan ako sang yamasap ko na baso.* I will get a glass in exchange for the one accidentally broken by me.

liwaring v. To hinder. *Yamariwaring ako manayunan kay wara ako abay akitgam.* I was hindered in using the materials for I didn’t know much about the work. *Yang isu yang yakariwaring kanak na yagagawbuk.* The child was the one who hindered me in working. *Way makariwaring kanak adoon na allaw.* There was no one able to hinder me this day.

liwas v. To be over (as a fiesta); to take place. *Yaliwas da yang pista nang baryo.* The barrio fiesta is over. *Pagkaliwas nang allaw nang pasko mananaw yaan.* When Christmas Day is over, he will leave. *Apaliwasun naan yang bangong toig kayan pa yaan yomanaw.* He will wait until the new year is over before he goes.

liwat v. To give; to provide; to share (as food). *Liliwanan ako naan nang kanaan kaya.* He gave me some of his fish. *Yang ouw na marinut dili magpalwiwat.* A person who is selfish doesn’t share. *Wa day akaliwet ko sang kanak simbaray kay yabos da nang manga isu kaanun yang kanak isda.* I don’t have anymore to share with my neighbors for my fish have all been eaten by the children.

liwat (Ceb.) n. Generation; heredity; ethnic. *Matakaw yang kaliwat nilan.* They are a generation of robbers.

liwit n. Bark (of a tree). *Liliwit ko yang liwit nang banayaw.* The bark of the banayaw tree was removed by me. v. To remove bark. *Yagaliwit ako sang banayaw.* I am removing the bark of the banayaw tree.

liwud adj. Circuitous. *Mariwud yang daran na yaagi nami.* The road we traveled was circuitous. *Mariwud yaan na daran kay yanagadagad nang baybayin.* That path is circuitous because it follows the seashore. *Magaimo ako sang daran na buku nang mariwud.* I will make a path that is not circuitous. v. To make circuitous; to wind (as road); to ramble (as a speech). *Ayaw pagpakaliwuda yang daran na imoon mo.* Don’t you make the path circuitous.

liyab n. Neck of shirt or blouse. *Yamarasi yang liyab nang kanak dagom.* The neck of my blouse was torn. *Tagbi yang
liyak n. Temporary shelter (used when travelling or working). Galiyan ako sang sabang nang Magnaga. I built a temporary shelter near the junction of the Magnaga River. Yang liyan ko nangaoon agLai wada, yaronoi da. My temporary shelter before in Labi is gone; it is rotten.

liyat n. Rolling upward of the eyes (as in a convulsion). Nana yang madayaw na boborong sang liyat? What is a good medicine for one whose eyes have rolled upward? v. To roll upward, of eyes. Yang mga isu aw yamasakit liyat. Children’s eyes roll upward when they are sick. Yang manok yamatay kay li-liyat. The chicken is dying because its eyes are rolled upward.

liyos v. To take a different path (from another’s). Kami si Martin wara magakita kay gailiyos kami. Martin and I did not see each other for we took different paths. Yaan aado sang kilid nang butay aagi, ako aani sangkilid nang butay makaagi, wakaw gailiyos kami. He passed on the other side of the mountain and I was able to pass on this side, that is why we were on different paths. Matag yomori ako wara kami magakita si Martin kay gailiyos. Every time I went home, Martin and I did not see each other for we took different paths.

liyuk n. Initiative. Yang way liyuk magkadurum gakorang. One with no initiative lies down the whole day. adj. Never still; always moving. Yang otaw na ma-

riyuk di magaling sang ingkod. A person who is hyperactive will not sit still. Kariko nang mga isu mariyuk kay karim abay magapasaliang. All children are always on the move because they like to play. v. To take quick action; to show initiative. Miliyuk kami dayon aw kya- kasagintanawan pa nami na aon komat. We go into action at once if we sense that there will be a quarrel.

liyug n. Neck. Amatay yang otaw aw ma-atod yang liyug. A person will die if the neck is severed. Dakora yang liyug nang karabaw. A carabao’s neck is big. Byutang ko sang kanak liyug yang kanak balyug. I put my necklace around my neck.

lobag v. To break (as bamboo). Yalobag da yang tamburang. The bamboo is broken already.

lobang v. To plant taro. Lylolobang ko yang wakag na yayo ko kanno. I planted the taro that I requested from you. Lolobang ko yaning odi na sikun agsaka. I will plant the taro seedlings that came from upstream. Di ak matigam malolobang. I don’t know how to plant taro. cf. wakag

lobas v. To remove clothing; to disrobe. Yagalobas ako sang kanak dagom. I removed my shirt.

lobay v. To be weak; to have no resilience (as tree). Malobay yang isu kay aon sakit. The child is weak because of disease.


loblob n. Kind of fruit. Maribas yang loblob. Loblob fruit is sour. Mangamang aha sang loblob. I will get some loblob fruit. (This fruit is lemon-like and has a thin skin. In the Visayan language it is called kalunansi.)
loblob₁ v. To lie (of animal).
loblob₂ v. To sit (of fowl). Yagaloblob yang manok asang sarad nang darun. A chicken is sitting under the house. Magaloblob mallaw disaan yang kanak manok. My chicken will sit there after awhile. cf. loko
lobō (Ceb.) v. To shell (as corn). Yalobō kami kagabi sang batad. We shelled corn yesterday. Di ako maiyagan mallobo sang batod. I don’t know how to shell corn. Olobōn nami kisurun yang batad na yatag ma. The corn that you gave us will be shelled by us tomorrow.
lobok loc. Midst; middle (of heaven or earth). Yang lobok yang tungo nang donya. Lobok is the middle of the earth.
lobos₁ v. To finish; to get the remainder; to complete. Lyolobos ka yang kanak gaw-buk. My work was finished up by me.
lobos₂ adj. All the same; pure; not mixed; genuine. Lobos mapoti yang kananu so-ot kagabi. All the clothes he wore yesterday were white. Yapakasilaw yang bos na lobos mapora yang pintora. The bus that has all red paint shines. Lobos borawan yang kanak paningsing. My ring is pure gold. v. To do all the same. Lobosa na mapoti yang pintora sang kanmo karay. Use all white for the paint of your house.
lokā n. Bark of palm tree. Pyeopatok ko yang sila nang loka nang anibong. The meat was wrapped by me in the bark of the anibong palm tree. Byabaosan ko yang baboy nang loka nang mamau. The pig meat was wrapped by me in the bark of the betel tree.
lōka n. Pig wallow. Yakatimbak ako sang yaras na baboy asang lōka. I was able to shoot a wild pig in its wallow. Yikia ako sang lōka asang kagongkong nang butay. I saw a wild pig’s wallow at the top of the mountain.
lokad v. To fall over (as an old tree). Yamarokad yang kaoy na asang apit nang daran. A tree fell over near the road. Madaig yang kaoy na yagakarakad nang timpo nang oran. There were many trees that fell over during the rainy season. Dili pa yaan na kaoy amarokad. That tree will not fall over yet.
lokas v. To have leftover (as food from a meal); to have extra (as food). Yolokas ako sang kanun. I left some of the rice uneaten. Lyolokasan ko yang kanun. Some of the rice was left uneaten by me.
lokat v. To uproot; to dig out. Yagalokat ako sang tood. I dug out the stump.
lolok v. To gulp down. Lyoloklok nang asowang yang baga nang otaw. The lungs of the person were gulped down by the demon. Oloklokon kaw nang hosoaw. You’ll be gulped down by the head demon. Yang ido yang yagoloklok sang lasak nang karon. The dog is the one that gulped down the contents of the pot.
loko₁ (Sp. loco) adj. Foolish. Loko kaw koraw, kay lagi. Perhaps you are being foolish, friend. v. To be foolish; to be a fool. Lyoloko ako naan na otaw. That person made a fool of me. Yamaloko ako naan na otaw. I became foolish because of that person.
loko₂ v. To lie (as an animal). Yagaloko yang ido asang apit nang agdan. The dog lay down near the stairs. Yang karabaw yagalo ko asang sarad nang iyog. The carabao lay down under the coconut tree. Pyapagloko ko yang koko asang silya. I let the cat lie on the chair. cf. loblob
lokong₁ n. Bark container for rice. Yucaimo ako sang lokong na ubutang ko nang omay. I made a bark container in which I will put the rice. Pusong ko lokong yang kanak omay. My rice consists of seven full bark containers.

lokong₂ n. Part of panag snare. Gaimo ako nang lokong nang kanak litag. I made a lokong stick for my snare. Kariko nang lokong na iimo ko arug burâ. All the lokong sticks I made are of rattan. Madyaw yang lokong na bura kay dili magkabari. A rattan lokong stick is good for it does not break. (The lokong is a flexible stick used as the spring, and it is that to which the noose of the snare is fastened.) cf. tugarwadan

lokos₁ n. Squid. Madaig yang lokos na yamakaman nang Bisaya. There were many squid that sticks was made of by a Visayan. Maitum yang ato nang lokos. The fluid a squid ejects is black. Matikas ako sang lokos. I relish eating squid. cf. atâ

lokos₂ v. To fall over (due to weight); to fall off (when ripe). Lyomokos da yang abaka kay laban da onoda. An abaca plant fell over because it was already very fleshy (overweight). Yang saging arag ipan lomokos aw onodan. A banana plant also often falls over when there are many bananas. Panglokosan da yang kanak abaka tungang sang kas-onodan laban. My abaca plants have fallen over already for they were very fleshy (overweight).

lokot₁ v. To bend; to twist; to twine. Yalokot ako sang burâ. I twined the rattan.

lokot₂ n. Multiple folds (quantity); multiple layers. Dowang karokot yang kanun. The mat has two layers.

logak₁ v. To squeal (as a pig). Yologak yang baboy na yikita sang sawa. The pig squealed when it saw the python. Aw yologak yang baboy laong mo aon day kikîta. If a pig squeals, you may say it has seen something. Lyologakan nang baboy yang kanaan anak na pyopoti ko. The pig squealed for her piglet that I picked up.

logak₂ v. To release; to lose one’s grip. Lyologakan nang okom yang pagmando sang kawiawan. The government released the directive for the people. Ayaw pag-logakî yang pagtalakang mo kay daw makabloc. Don’t release your hold lest it escape.

logadlogad v. To move furiously; to move abruptly. Yologadlogad yang otau agsunud nang sobay. The man was moving around furiously inside the room. Mâgalogadlogad mallow yang ido aw kapokawan. The dog will move abruptly later on when it awakens.

logaloga v. To poke around in a hole. Logalogala ko yang longag nang kaoy. I poked around in the hole in the wood. Logalogoga yang longag na asang sarud nang buray. Poke around in the hole there under the house.

logat v. To be tired; to be fatigued. Yamarogat ako magaggawbuk. I am tired of working. Lyorogat ko yaan papaggaw- bukun. I made him tired by all the work I had him do.

logaw (Ceb.) n. Porridge (as rice or sweet potato cooked with much water). Madyaw kaanun yang logaw na pawdā. Sweet potato porridge is good to eat. v. To cook with much water. Yang bago na omay arag madyaw logawun. New rice, it is also good to cook it with much water.

logay n. Hair. Maaba yang logay naan na bobay. The hair of that woman is long. Adoyn yang kawbyn mangkakapoa da yang logay. Women nowadays have
hair cut short. *Podo karung yang logay nang mga bobay adoon.* The hair of women now is all curly.

**logit** v. To remove (as coconut meat from its shell). *Yagalogit ako sang iyog.* I removed the coconut meat from the shells. *Maanug yann mallogit sang iyog.* He removes coconut meat quickly. *Ologitiin ko yang bato na yakalubung sang lopâ.* I will remove the stone that got covered up in the ground.

**logitum** v. To appear in the distance (as a dark object). *Aon klikia ko na yagalogitum asang kaawatan.* I saw something dark appearing in the distance. *Nana koro ngong klikia ko na yagalogitum.* What perhaps is that that I see appearing in the distance. *Yagalogitum yang langi.* The sky is becoming dark on the horizon.

**logi** v. To suffer loss. *Yamalogi ako, kay wanak, sang bibili ko na paningsing na yamatanan kagabi.* I have suffered the loss, my friend, of the amount to be used for the purchase of a ring for it was lost yesterday. *Ayaw pagpabilian yang kanmo baboy nang magaan daw kaw marogi.* Don’t sell your pig while the price is low lest you suffer loss. *Way bai, kay logi, malogi kay nang bili mo kay kita laban magpowanak.* It’s all right, friend, even though you will suffer loss from your purchase because we are very close friends.

**loglog** v. To use something to feel around inside of (as a hole). *Lyologlog ko nang lapis yang tuub nang kaoy.* I used a pencil to feel around inside the hole in the tree. cf. *logaloga*

**lognit** n. Old torn items (e.g., clothes). *Syosonog naan yang kariko nang kanaan lognit.* He burned all his old torn items. *Tuipad ko yang kariko nang kanak lognit.* I put away all my old torn things. *Ayaw pagtumbagan yang mga lognit kay madyaw imoon nang tarapo.* Don’t throw away your old torn clothes because they are good to make into cleaning rags.

**logob** v. To wallow (pig or carabao). *Yagalogob yang karabaw asang pasak.* The carabao wallows in the mud. *Pyapaglogob ko yang karabaw.* I let the carabao wallow. *Pyagalogoban nang baboy yang logoban asang sait nang kanak pawâ.* The pigs wallow in the wallowing hole at the edge of my field. cf. *ionang logon*

**logon** v. To fence in; to make a fence around. *Yagalogon yang mga issu sang tanum.* The children made a fence around the plants.

**logoy** v. To move the arms rhythmically and gracefully (as in dancing). *Yologoy yaan na yasayaw.* He moves his arms gracefully in dancing. *Dili ako maigam logogoy kay dili ako maigam somayaw.* I don’t know how to move my arms for I don’t know how to dance.

**logpang** v. To bump into; to collide. *Lyologpangan ako nang otaw na yadarangan.* I was bumped into by a person who was running. *Yakalogpang yang boos sang pono nang iyog.* The bus struck the trunk of the coconut tree. *Yanagilogpang yang tarak.* The trucks collided.

**logpat** v. To jump. *Yologpat ako odto sang tobig.* I jumped into the river. *Yologpat ko yang batang.* I jumped over the log.

**logso** v. To stumble and fall down. *Yakasongkol yang kanak siki sang lolod kayan yarogso ako.* My foot caught on the stump and then I stumbled and fell down. *Yamarogso yaan na yadarangan.* He stumbled and fell down as he was running. *Pailayam kay daw kaw marogsô.* Go slowly for you might stumble and fall.
Logsong v. To come down from the mountains. Dili molosong yang mga Mansoko kay yamollah nang gira kay pyagadungudungug na magagira oman. Mansakas will not come down from the mountains for they are afraid of the war and because it was heard that there will be fighting again. Wara ako ologsong nong timpo nang Apon. I did not come down from the mountains during the Japanese occupation.

Logtab v. To cut (as rope used to bind something). Lyogtab ko yang lobid na yakaikut sang siki nang karabaw. I cut the rope that tied the legs of the carabao. Yamalogtab ko, kay lagi, yang kanmo lobid. Your rope, friend, was accidentally cut by me.


Logway (Ceb.) v. To give further opportunity; to prolong; to give another chance. Lyologwayan pa naan ako sang kanani pyagabonan. He gave me more time yet regarding our agreement. Ologwayan pa ko yang kanani sabot. I will prolong our agreement. Di da ko yaan adoon ologwayan sang kanaan otag. I will no longer give him an extension of time on his debt.

Loman v. To attack. Lyotomanan nang ido yang kanak kaka asururad nang baray. My cat was attacked by a dog inside the house. Olomanan kaw nang asowang aw way kanmo upud. You will be attacked by an evil spirit if you don't have a companion. Moloman kay adoon yang taris o kay way sandalo. The thieves will really attack now for there are no soldiers.

Lomansaad n. Rooster. Tyotobog nang lomansaad yang orodorod. The small worm was pecked by a rooster. Yang dato madaig na lomansaad. The chief has many roosters. Ako sambook da yang kanak lomansaad. I have only one rooster. cf. labayo.

Lomarada n. Kind of evil spirit. Ayaw magsadawadaw nang ambong kay daw kaw pagkita nang lomarada. Don't go out for fun in the afternoon for you might be met by a lomarada evil spirit. Yamasakit yang otaw kay byabanus nang bao nang lomarada na dagaw kyakigyan naan kagabi nang gabilia. The person became sick because of the foul odor of a lomarada evil spirit which was perhaps following him yesterday late in the afternoon. (This kind of evil spirit causes death and cannot be appeased.) cf. somogosogod

Lomay v. To use an amulet; to allure mysteriously; to charm by magic. Yagalomay ako sang bobay. I charmed the woman.

Lombà (Ceb.) v. To run a race. Yanag-lomba yang mga otaw. The people are running a race. Di ako mapagloba kay maruday ako damaragan. I don't like to run a race for I am slow in running. Magalomba kita kisurun. We will have a race tomorrow.

Lomba n. Dolphin. Imihan sang barangay yang lomba. The dolphins are going along with the boat.

Lombiya n. Kind of palm tree. Pipila ko yang lombiya. I cut down the lombiya palm tree. Madaig yang natik nang lombiya na syasakot nami. There was much flour from the lombiya palm tree that we pulverized. Natukan yaan na lombiya. That lombiya palm tree had lots of flour. (It is from this kind of palm tree that palm flour is produced.)

Lombò n. Young bamboo. Lombò yang tamburang na kyakamang ko. The tamburang bamboo that I got was young.
Ayar magkamang sang lombo na tamburang kay mayamuk. Don’t get a young tamburang bamboo for it is soft. Ipan kumuyut nang sugo yang lombo na kawayan. Young kawayan bamboo often shrinks when exposed to the sun.

lombok n. To lean on something. Yg. lombok yang otaw disang batang. The person is leaning on the log. (This term is used poetically.)

lomi n. Kind of freshwater fish. Yamakamang yang lomi ng otaw. The lomi fish were caught by a person. (This kind of fish is small, measuring 5 cm in length and 1 to 2 cm in diameter. It is round, has scales, and is black.)

lomí n. Ear infection. Yatangas yang lomi naan. His ear infection is draining. Maat yang bao nang lomi. Ear infection has a foul smell. Maat ko yang otaw na lomiin. I don’t like (to see) a person with ear infection. Byoborong ko yang kanaan lomi. I treated his ear infection.

lomo v. To deliver (a child) without difficulty; to have easy delivery. Kyakaramowan yaan na yanganak. She was able to deliver the child without difficulty. Dadaan naan aw yanganak pyakaramowan. It is natural for her when she delivers not to have any difficulty. Aka-romowan kaw aw manganak kaw oman. You will not have any difficulty if you will deliver again.

lomon n. Relative. Madaig yang kanaan lomon na otaw. That person has many relatives. Maglomon kami saan na otaw. We are related to that person.

lomot (Ceb.) n. Moss. Maronaw yang lomot asang bagsak. The moss in the swamp is green.

lumpak v. To collide; to smash into. Yagalompak yang awto nang doctor aw yang awto nang abogado. The automobile of the doctor and the automobile of the lawyer collided. Yamasapad yang tarak na yakalompak sang iyog. The truck that smashed into the coconut tree was ruined. Lylompak ko yang dyip sang pona nang kaoy. The jeep was smashed into the trunk of a tree by me. cf. loggang

lompang v. To break up (as stone); to destroy (as a nation); to tear down (as a house). Di amalompag yaan na bato kay mabagsug. That rock could not be broken up for it is hard. Marisud malompag yang America na bunwa kay laban madigun. America is a place that is difficult to destroy for it is very strong. Olompagun ko yaan na baray. I will tear down that house.

lompak n. Kind of saltwater fish. Maanug lomangoy yang lompakap. The lumpakap fish swims fast. (This kind of fish is very large, measuring 60 cm in length. It is black, round, and has scales.) cf. arawan, turigan

lomping n. Kind of crab. Yadanag yang lomping adoon. The lomping crabs are coming out at this time. (This kind of crab lives in shallow holes on land. It is blackish in color, and comes out when the moon is full.) cf. kabang

lompang v. To grow in a cluster; to make into a cluster. Yagalompong ako sang borak. I am making a cluster of flowers.

lomang n. Mud wallow. Nana yang yakasukul sang lomang? What makes the mud wallow swell up? v. To wallow. Yagalomang yang karabaw asang pasak. The carabao is wallowing in a mud hole. cf. logob

landos adj. Only; exclusively. Londos ka-nun yang yaatag ko kanaan. I gave him nothing but rice. cf. tomarag

lomo v. To change skin. Yang kagang yolono. The crab is changing its skin.
lonod  v. To put into; to add to. Yagalonod ako sang kapi asang init. I put the coffee into the boiling water.

longa  v. To escape. Yagalonos ako agikan. I escaped from them.

longot  v. To decay; to decompose. Yagalonot ako sang saging. I let the bananas decay.

lonoy  v. To slip down; to slide down. Yoloney yang isu na gigiba ko. The child that I was holding on my lap slipped down. Ipan lomonoy yaan na isu aw sisipit. That child when being carried on the hip often slips down.

lonsay  adj. Pure; unadulterated. Lonsay yang kapi na pyapainun naan kanak. The coffee he gave me to drink is pure. Madyaw ko inumin yang lonsay na kapi. I like to drink pure coffee.

lonsi  adj. Pale. Yang lonsi na otaw kolang sang dogò. A pale person has deficient blood. v. To be pale; to have a yellowish complexion; to lose color. Yamalluk yang isu nang matadung katagaan yamaronsi. The child is afraid of the man; just see how pale he is. Nanga kaw yamaronsi, nanang kyakalluk ma? Why are you pale; what are you afraid of? cf. ponsi

lontod  v. To put one upon another. Pyapaglontod ko yang kanak mga libro. I put my books one upon another. Lyolontod ko yang kanak papit sang kanaan libro. I put my papers on top of his book.


longgalongga  n. Shellfish; shell used as a horn. Yang longgalongga mabagsug. Shellfish are hard.

longgod  v. To cut off the head (of a person). Olonggawan kaw sang kanmo oro aw magtiiyoba kaw kanaan. You will have your head cut off if you harm him. Yang otaw na matiyoba pyangaloggowan yang liyug nang Apon nang timpo nang gira. The person who was destroying things had his neck severed by the Japanese during the time of the war.

longan  n. Coffee. Yang otaw na patay pyagalasak sang langon kayan hyubung. A dead person is put into a coffin and then buried. Magkia da ako sang mga otaw na yagaimo sang longon na ubutangan nang yamatay na otaw. I have already seen the people who are making the coffin where the dead person will be placed.

longogoyoy  n. Top of a tree. Asang longogoyooyang lawaan aapong langgum na titimbak ko. The bird I shot has perched in the top of the lawaan tree. Pyapanik nang otaw yang karapi na asang longogoyoyoyang lawaan. The man climbed to the top of the lawaan tree to get rattan fruit.

loob  v. To cover with body (as a hen with her chicks); to lie facedown. Yagaloob yang otaw asang lopa antak dili pisikan nang bomba nang Apon. The people lay facedown on the ground in order not to be hit by flying shrapnel of a Japanese bomb. Lyolooban nang manok yang kanaan osoy. The chicken covered her chicks with its wings. Kariko nang manok magloob asang lopà. All chickens are in the habit of lying flat on the ground. cf. kikob

lood  v. To kneel (usually on both knees). Yang otaw na allang yoolood sang kanaan Tagallang. The slave is kneeling before his master. Yapalood nang kanaan tagallang kay aon sard. He is commanded by his master to kneel
down because of a mistake. Laong nang tagallang naan, Lood, kay allang, kay aon sara mo kanak. His master said, “Kneel down, my slave, because of your sin against me.”

loodan (der.) n. Place of religious ceremonies.

loodanan (from lood + -anan) n. Place of religious ceremonies. Makadto kita sang loodanan. We will go the place of religious ceremonies.

loos v. To press out (as juice from sugar cane). Yagaloos ako sang tobo. I pressed out the juice from the sugar cane. Maugam yaan na ojaw mogibos sang tobo. That person knows how to press juice out of sugar cane. Inumun ko yang losos naan na tobo. I will drink the juice pressed out of that sugar cane.

lopà n. Earth; soil; land. Marowag yang lopa nang dato. The land of the chief is extensive. Yang awo yang gimaanugan domaragan sang kariko nang madaragan asang lopà. An automobile is the fastest of all that run on land. Aw madyaw yang lopà, madyaw yang tanum. If the soil is good, the crops are good.

lopà v. To spit out. Lyopad nang manok yang orodorod. The chicken has spit the worm out. Yakaan ako sang kanun pagkatimtim ko sang mapait lyopad ko. I was eating rice, but when I tasted something bitter I spit it out. Yang isu lyopad naan yang inog nang saging na kyakaan naan. The child spit out the ripe banana that he was eating.

lopì v. To fold. Yang tatabon sang lamisa na kyakaanan lopìin mo. You fold up the tablecloth for the table where we eat. Yamalopi mo lasakan sang kabon. After you fold it up, place it inside the wooden box. Dadyawa yang paglopi mo kay antak dili makosot. You fold it well so that it will not become wrinkled.

lopìg adj. Cruel; tyrannical; oppressive. Magkarat yang durug nang ojaw na maropig. The ways of a cruel person are bad. Way abay amigo nang ojaw na maropig. A cruel person has no friends. Lyolopigan yaan nang kanilan pangoro na maropig. He is oppressed by their cruel leader. Maat yang pangoro na maropig kay pagbonoon nang kanaan sakop. A leader who is abusive is bad because he is being an enemy to his subordinates. v. To oppress; to abuse. Lyolopigan ako nang kanak simbaray. I was abused by my neighbor. Nong timpo nang Apon yallopig yang Apon sang kariko nang mga ojaw na Filipino. During the Japanese occupation, the Japanese oppressed all the Filipino people.

lopìs n. Dried stalk of abaca. Madaig yang lopìs asang kabakanan. There are many dried abaca stalks in the abaca field. Madigun yang lopìs nang abaka. A dried abaca stalk is strong. Yukutan ko yang manok nang lopìs. I tied the chicken with a strip of dried abaca.

lopà̱ v. To be broken (as joints of bones). Yamalopo yang timbahakul nang karak siki. The joint of the big toe of my foot is broken. Lyolopo ko yang kanaan siko. I broke his elbow joint. Ayaw paglopopowa yang karak siki. Don’t break the joints of my leg.

lopolopowan (der.) n. Bone joints.

lopò n. Kind of saltwater fish. Ikita ako sang lopo asang tobig na marapit agdagi. I saw a lopò fish in the river near the sea. (This fish measures 5 cm in length and 3 cm in diameter; it is red, has long barbs, and although it is poisonous, it is edible. It is also found in fresh water near the ocean.)
lpopó v. To knock out (as teeth). Yamaropod yang onto naan na kyukugdan nang bato. His teeth were knocked out when hit by a stone. Olopopoñ ko yang kanmo onto aw abay kaw maggosoriin. I will knock your teeth out if you keep on talking. Yamabos maropod yang kanan onto na syosontok ko. All his teeth were knocked out when I struck him with my fist.

lpopog v. To follow after; to trace steps of. Yoglaong yang ina na olopopoñ ko si Orodrod. The mother said, "I will follow after Orodrod". Si Tamasak galopog sang karahaw na yadaragan. Tamasak was going after a carabao that was running away. Yang karabaw yanaglinopogay. The carabaos are following after each other. Lylolopog ko yang kanak manok na yakablay. I went after my chicken that got loose.

lopolopowao (from rdp + lopò₁ + -an) n. Bone joints. Mangkasakit yang lopolopowan nang otaw na yamasakit. The joints of the sick person are painful. Yagaiwangan yang lopolopowan nang otaw na yamallog sang iyog. The joints of the person who fell from the coconut tree were dislocated.

lpoṭ v. To stick out (as the tongue). Yalopot yang dila nang otaw. The tongue of the person was sticking out.

lpsak v. To become very soft (as when overcooked or overripe). Yalopsak da yang saging kay laban iñog. The bananas are very soft already because they are very ripe. Yamaropsak yang pawda na iyaga ko. The sweet potatoes I boiled became very soft.

lorón v. To roll up (as a mat). Yagalaron ako sang kamun. I rolled the mat up. cf. likit

loros v. To roll up; to remove and put away. Yagalaros ako sang kanak bonsod. I removed and put away my fish corral.

lorot v. To cook in bamboo. Yagalarot ako sang sila aw isdà. I cooked viand and fish in bamboo. Madyaw kaanun yang ilyot. Food cooked in bamboo is good to eat. Oloroton yang tinai nang baboy. The intestines of the pig will be cooked in bamboo.

losay n. Kind of seaweed. Madaig yang losay asang dagat. There are many losay weeds in the ocean. Maronaw yang losay, maynang sahbut asang lopà. The losay weeds are green; it's like grass on land. Yang losay ipan pagtagowan nang mayantuk na isdà. The losay weeds are where the small fish often hide.

loski n. Dentied. Yang lata nang pitroloyo yamalosbi kay kyakabontog sang siminta. The kerosene can is dentied for it was dropped on the cement. Ayaw, kay tin, pagbontogan yang lata sang lagus daw malosbi. Don't throw the can down on the floor, boy, for it might be dentied. Yang bmutangan nakun nang pitroloyo na lata yamalosbi kay kyobontgan nang isu nang kaoy. The can where I placed the kerosene became dentied because a child threw a log down on it.

losgos v. To polish (as rice or corn). Lyolosgosan ko yang hyubuk ko na omay. I polished my pounded rice. Losgosí doñ kanak yani gyaling na batañ. Please polish this ground corn for me.
losi v. To strip off sheaths of a plant (to get its shoot or inner part). Lyolosi nang yaras na baboy yang abaka ko na asang kagorangan. My abaca in the forest was stripped by wild pigs. Pyang-losi nang amo yang saa nang saging. The shoots of the banana plant were stripped off by a monkey. cf. kosi

losó v. To remove (as meat from a bone). Yamaloso yang iyog sikun sang paya. The coconut meat was removed from the shell. Yambangkaloso yang putsa nang baboy. The bones of the pig had the meat removed from them. Olosoon ko yang liso nang langká. I will remove the seeds from the jackfruit.

losod v. To stack; to pile up. Losoda yang pinggan. Stack the plates up. Wara pa ko olosoda yang pinggan. I haven’t stacked the plates yet.

losong1 v. To help s.o. voluntarily with his work. Yolosong ako sang kanak amigo. I voluntarily helped my friend with his work. Lyolosongan ko yang kanak amigo. My friend was helped in his work by me.

losong2 n. Mortar. Yagaimo ako sang losong na pagalubukan ko sang omay. I made a mortar where I will pound rice. Yang losong yang lubkanan sang omay. A mortar is where rice is pounded. Banya ko paglongagan yang losong na yáimo ko. I just completed hollowing out (lit., making a hole in) the mortar I am making.

losot v. To escape (as through a hole in a net). Yolosot yang isda sang lasi nang pokot. The fish escaped through the tear in the net. Yakalosot yang langgam sang bogokan. The bird was able to escape from the cage. Dili makaloosot yang tangangang sang longag nang aparadó. The cockroach cannot escape through the hole in the cupboard.

lospi n. Kind of fish. Yadangan yang lospi adoon. The lospi fish come out at this time.

lotang n. Cannon; mortar. Matang yang boto nang lotang. The report of the cannon is loud. Yamalluk yang ataw nang Apon kay daw lotangun. The people were afraid of the Japanese because they might be hit by mortar shells. Mabakla yang lotang nang Amilikano. American cannons are big.

lotapi v. To fall down with a crash (as after stumbling). Yolotapi yang otaw na yamarogdo. The person who stumbled, fell down with a crash. Molotapi kaw disang pasak mallaw. Before long you will be plopping right down into the mud.

lotas v. To wean (a child); to separate from parents; to get away from mother’s care. Wa pa lotasa yang kanaan anak. Her child hasn’t been weaned yet. Lyotas da naan yang kanaan isú. She has weaned her child already. Yang isú agaw lyotás daw aw magkaan da. A child is really weaned if it’s eating (by itself) already.

lotaw v. Float. Yolotaw yang barangay asang dagat. The outrigger boat is floating in the ocean. Dili molotaw yang tibook na potaw. All types of metal will not float. Makaburingburing yang bato na molotaw. A stone that floats causes amazement.

lotl (Sp. lote) n. Lot; parcel of land. Dagudagú yang loti nang dato. The lot of the chief is quite large.

loto v. To mourn. Yagaloto yaan na otaw kay baya pa na yamatown yang kanaan amà. That person is mourning because his father has just died. Yang otaw na yagaloto yagabutang nang maum asang kanaan dagom. A person who is
mourned places something black on his clothing.

lotó n. Mourning.  Yagalogo ako sang saging. I cooked the bananas.

lowá v. To come out; to bring out. Yolówa ako sang longag. I came out from the hole. Lyolówa ko yang kanak lapis. I took out my pencil.

lowà n. Tears. Yallibis yang kanak lowa na yakaungud ako sang kanak ina na asang maawat na banwa. My tears fell when I thought of my mother in a country far away. Gyagarisan ko yang kanak lowa asang kanak mato. I wiped my tears from my eyes. Yang otaw aw yagadaraw yanuud yang lowá. Tears drip when a person cries.

lowad1 v. To uproot. Yagalowad ako sang kaoy. I uprooted the tree.

lowad2 v. To sprain. Yang otaw kyakalowadan sang siki naan na yamarosot sang longag nang lopá. The person sprained his foot when he slipped into a hole in the ground. Yang karahow kyakalowadan sang siki naan kay yamarabo sang taytayan. The carabao sprained its leg because it fell off a bridge. Yang isu kyakalowadan sang siki naan kay yalarosot sang gawang sang lagus. The child sprained his foot because he slipped through a space in the floor.

lowadlowadan (deriv.) n. Joint (such as ankle).

lowadlowadan (from rd + lowad + -an) n. Joint (such as ankle). Masakit yang kanak lawadlawadan. My joint is painful. Yulubog yang kanaan lowadlowadan. His joint is swollen. Yagaiwangan yang lowadlowadan nang otaw na yamallog. The joint of the person who fell was dislocated.

lowag1 v. To loosen; to become loose. Yolowag yang ukui nang manok. The tie on the chicken became loose. Mlowag yang butuk ko sang kanak potas. My binding on my package is loose. Dimaglowag yang alambre aw pyagabutuk. If a wire is used for binding it will not become loose.

lowag2 n. Large spoon. Gaimo ako nang lowag pyapatawan ko nang basag. I am making a big spoon and I am shaping its handle out of hardwood. Limambog yang ismo ko na lowag. I made five big spoons. Yang isa na lowag yaatag ko sang Maratín. I gave one big spoon to Martin. cf. sandok

lowan n. Load. Mabugat yang lowan nang tarak. The load on the truck is heavy.

lowng v. To make the interior of (as of a boat or a house). Yagalowang ako sang barangay. I am fixing the interior of the boat. Lyolowangan ko yang barangay. The interior of the boat is being built by me.

lowas (Ceb.) v. To set free; to save. Yamalowas ako sang kanak sakit. I was set free from my illness. Dili kaw amalowas aw dili kaw kallaluan nang Diyos. You will not be saved unless you are pitied by God. Yang yakalowas kanak sang kamot nang Apon yang kanak amigo. The one who saved me from the hands of the Japanese was my friend.

lowat v. To separate from. Yolowat ako sang kanak taganak. I am separating from my parents. Lyolowatan ko yang kanak taganak. I left my parents.

loya (Tag. luya) n. Ginger. Mararas yang luya. Ginger has a peppery taste. Makan ako sang isda na yanagan nang loya. I will eat fish that was seasoned with ginger. Nanaman yang sabaw na yanagan nang loya. Soup seasoned with ginger is tasty.
loyaw

loyaw n. Available space. *Way loyaw abay disini na baray.* This house has no available space.

loyloy n. Kind of snare. *Gaimo ako nang litag na loyloy.* I made a spring snare. *Yang kanak litag na loyloy wara asakum sang manok.* My spring snare did not catch the chicken. *Wara asakum yang litag ko na loyloy kay marobay yang kanak bawug.* My spring snare did not snare anything because the bent stick had no resilient strength. (This kind of snare is used to catch animals with a noose around the neck.) cf. *pantag*

lubad1 v. To fade (as color). *Yulubad yang sapot na binili ko agDavao.* The cloth I bought in Davao faded. *Di maglubad yaan na sapot.* That cloth will not fade. *Yang kanak dagom asta adoon wa ulubad.* My dress up until now has not faded.

lubad2 v. To coo (as a limokon dove). *Yudungug ako sang limokon na yagamun.* I heard a limokon dove that cooed. *Ipan maglubad yang ayup ko na limokon.* My pet limokon dove is often cooing. *Di da kaw madingug sang maglubad na limokon ani kay yahos da ko panimbakun.* You won’t hear a limokon dove cooing here for they have all been shot already by me.

lubag n. Swelling; swollen place. *Dakora yang lubag sang kanaan bitiis.* The swelling on his leg is large. v. To swell; to be swollen. *Yulubag yang kanak buktun na yamasogat nang kaoy.* My arm that was hit by a piece of wood is swollen. *Parabaya boronga yang kanuno pari kay daw lumubag.* Treat your wound at once lest it become swollen.

lublub v. To squat; to sit (as a hen covering her chicks in a nest). *Yagalublub yang manok asang kanaan pogad.* The chicken is sitting on its nest. *Yamarnublub yang otaw na kyapalayan asang paa.* The person who was wounded on the thigh was able to squat. *Lyulubluban nang ina nang manok yang kanaan osoy.* The hen (lit., mother of chickens) is sitting covering her chicks.

lubuk v. To pound (as rice). *Yagalubuk ako sang omay.* I am pounding rice. *Lyulubuk ko yang omay.* The rice was pounded by me.

lubug adj. Muddy; cloudy (as water). *Dili ako iminum sang tobig na lubug.* I will not drink turbid water. v. To stir up (as water); to become muddy. *Yamarubug yang tobig kay pyagalokowan nang karabaw.* The water became muddy for a carabao was lying in it. *Ayaw paglubuga yang tobig na pagasogbowan ko.* Don’t muddy up the water that I will use to take a bath.

lubugsabaw n. Kind of saltwater fish. *Yamaakad yang lubugsabaw.* The lubugsabaw fish are scattered. (This kind of fish measures 30 cm in length and 12 cm in width; it is black, has scales, and is edible.)

lubung v. To cover over with dirt; to bury. *Yagalubung ako sang idò.* I buried the dog. *Lyubung ko yang idò.* The dog has been buried by me.


lukad v. To turn over (as stones in the water). *Lyulukad ko yang bato nang pagkaya ko kakahi.* I turned over the rocks when I was fishing yesterday.

lukang v. To stop doing. *Madagay ako humukang aw yabollog da ako mapagbaraw sang kanak mga amigo.* It will be a long time before I stop when I am already intensely talking with my
friends. Agaw da ako lumukang aw lumukang da yang kanak inagad. I will surely stop if my companion stops. Lukukan ko yaan na itigul agput ma-ray. When I stopped choking him, he was almost dead.

lukat, v. To get; to apply for (as land or license). Yagalukat ako sang sidora ka-gabi. I got a residence certificate yesterday.

lukat, v. To flap loose; to get loose; to release. Pyapalukat naan yang isu. He caused the child to be released.

luklu, v. To hide by mingling; to hide (as among bushes). Yuluklu, ako nang sagbut. I hid in the brush. Lyuluklu ko yaan asang sagbut. He was hid by me in the brush.

lukluk, v. To collapse (as a person) Yama-lukluk ako asang sagbut. I collapsed on the grass. Yamarituy yaan kayan yuluklu asang daran. He became weak and then collapsed on the path.

lukub, n. Kind of covered basket. Lyulasak ko sang tagbi na lukub yang dagum. I put the needle in the small lukub basket. Madyaw yang saab nang lukub wakow madyaw na lasakanan. The cover of the basket is good, that is why it is a good container.

lukub, v. To put together (as papers or books); to put on top of. Lyulukub ko yang kanak libro. I put my books together.


lukunlukan (der.) n. Knee; knuckle.

lukunlukan (from rdp + lukun + -an) n. Knee; knuckle. Yamatigan yang kanak lukunlukan. My knuckles were fractured. Yulubag yang kanaan lukunlukan. His knuckles are swollen. Yamanpilay yaan na otaw kay kyapallyan yang kanaan lukunlukan. That person is lame because his knee has been injured.

ludug v. To settle to the bottom (as sediment in water). Yuludug yang dallak asang tobig. The sediment in the water has settled to the bottom. Ayaw paggayonga yang tabo antak lumudug yang dallak nang tobig. Don’t shake the cup so that the sediment in the water will settle. Dili muludug yang dallak naan na tobig. The sediment in that water will not settle out.

ludu v. To become calm; to be cloudy. Yuludu yang banwa. The country is clouded. Madyaw panaw nang yuludu kay maniki. It is pleasant to walk when it is cloudy, because it is cool. Yaparay lumudu pagtangku nang samat. It became calm as soon as the wind stopped.

lugnas v. To collapse (as a house). Yamag-ugnas yang baray nang kanani simbaray. The house of our neighbor fell down. Ayaw magpanik saan na baray kay daw marugnas. Don’t climb up into that house for it might collapse. Di pa amarugnas yaan na kasiyas kay madigun pa. That latrine will not collapse yet for it is still strong.

lugusuk v. To force to answer. Ayaw ako paglugusuka kay wara ako akatigam. Don’t force me to answer for I don’t
know. Luguska yaan na otaw kay yaan gaid yang yatigan ani saan. Force that person to tell for he is the only one here who knows about that. Lyuhugtuk nang polis yang kawaan. The thief was forced by the policeman to answer.

lugud  v. To force down and drag. Ulugud ta kaw mallaw asang lagus. I will drag it across the floor for you by and by. Lyuhugd ko yang otaw asang lepå. I dragged the person on the ground. Lu- gudan yang koko asang lagus. Drag it across the floor towards the cat.


lugus  v. To rape. Yagalugus ako sang bobay. I raped the woman. Lyuhugus ko yang bobay. The woman was raped by me.

lugut  adj. Insistent. Marugut laban yaan na otaw. That person is very insistent. Yang kanamì simbaray laban marugut aw yangayô. Our neighbor is very insistent in asking. Yang otaw na marugut maski onnoon pakainaan di magkaarig yabay dakman mangayô. A person who is insistent, no matter how embarrassing it is, is not ashamed to keep on asking. v. To ask insistently. Yulugut ako manaw. I insistently asked (for permission) to leave. Lyuhugutan ko ayoon. I was insistently asking for it.

lugut  v. To recur; to reinfect (as a disease). Yuluman yang kanak larô. My wound was reinfected. Di da muluman yaan na sakit aw kablongan nini na boborong. That disease will not recur anymore if it is treated with this medicine. Dadaan naan na sakit ipan lumuman. It is a usual thing for that disease to recur often.

lumlum  v. To brood (as a hen). Yululumun yang kanak manok. My hen is brooding. Tagdowang ko simana nang manok aw yululumun. A chicken broods for two weeks. Mulumul da yang kaamo manok. Your hen is about to begin brooding.

lumud  v. To put in the mouth; to conceal in the mouth. Yagalumud yang isu nang liso nang langkà. The child put the jackfruit seed into his mouth. Ulumudun ko yang lansonis. I will put the lansonises into my mouth. Magalumud ako sang tobig. I will keep the water in my mouth.

lumudlumud  v. To suck on (as candy). Lyululumudlumud nang isu sang kanaan baba yang dorosi. The child put the candy in his mouth to suck on.

lumuglumug  v. To shed tears. Pylaigumuglumugan yang bobay nang Iwowa pagdungug naa na yamataw yang kanaan lomon. The woman shed tears upon hearing that her sibling was dead. Ipan ak pangllumuglumugan nung Iwowa aw yagatanaw ako sang yagamataw. I often shed tears when I see a person dying.

lumus  v. To drown. Yagalumus ako sang idô. I drowned the dog. Lyulumus ko yang idô. The dog was drowned by me.

lumut  n. Selfish. Tyotogo nang lumut yaan na otaw. That person is so selfish. Imaya pa sang lumut mo, kay lagi. Don't be so selfish, friend. adj. Selfish. Maat ko yang otaw na marumut. I don't like a selfish person. Yang otaw na marumut dili magataq maskin nanang ayoon mo kanaan. A selfish person will not give anything no matter what you ask from him. cf. matanod

lunlun  v. To pull down (as a vine). Yagal- lunlun ako sang baragun. I pulled the
lunub v. To patch. Yagalanub ako sang kanak dagom. I patched my shirt. Lyulunuban ko yang kanak dagom. My shirt was patched by me.

lunuk v. To retract; to turn down (as lamp wick). Pallunuka yang mitsa nang ilawan kay laban dakora yang laga. Turn down the wick of the lamp because the flame is very high (lit., big). Pyapalanuk ko yang onod nang lapis ni Ison. I retracted the lead of Ison’s pencil. Ima-yaa pallunuka yang mitsa nang ilawan kay tagbi da yang laga. Don’t turn down the wick of the lamp anymore because the flame is already very low (lit., small). ant. lopot

lunud v. To sink. Yagalanud ako yang barangay. I sunk the boat. Lyulunud ko yang barangay. The boat was sunk by me.

lunung v. To die down (as the wind). Lyununung da yang samut. The wind has died down already.

lunup n. Flood; deluge. Yamalluk yang kawitawan nang lunup. The people are afraid of floods. v. To flood. Waroway da yang yamasama na otaw kadini nang paglunup. Long ago during the time of the flood only eight people remained. Nong toig na yamagi lyulunupan yang Manila. During the past year Manila was flooded.

lunag v. To give up waiting. Maabao pa ako sang kanak togon daw lunungad mallaw silan. I will still fetch someone to send word lest they give up waiting after awhile. Di kaw maglunag, kay lagi, maski amaangga pa kaw sang kanatu togon. Don’t you give up, friend, even though you are still hindered in going on with our agreement.

lungat v. To remove; to pull apart; to pull out. Yagalungat ako sang kanaa tolo na kyakaripitan na yanagakup. I pulled away his fingers that were being weighted down while wrestling. Mabagsug lungutan yang mga amaama aw yangkupu da. It is difficult to pull apart big men if they are already holding each other (as in wrestling).

lungatlungatan n. Joints. Masakit yang kanak mga lungatlungatan. My joints are painful.

lunggu v. To press on. Lyulunggu ko yang kokô. I stroked the cat. Ulunggu ko yang otaw na maat yang ootol. I will put real pressure on a person whose conduct is bad.

lunggud n. Part of blade (as of a bolo) next to the handle. Yamsiwyang yang lunggud nang kanak kakaná. The part of my bolo next to the handle is nicked. Matum yang lunggud naan na kakaná. The part of that bolo next to the handle is sharp. Ngangura yang lunggud nang kanmo kakaná. Make the part of your bolo next to the handle dull.

lungun v. To plant sweet potatoes. Yalunun ko sang pawda asang kanak pawá. I planted sweet potatoes in my field. Madyaw adoon pallingun kay yagaoranun. It is good now to plant sweet potatoes for it is rainy season.

lungang v. To wear away; to wash away (as plants beside a river). Yamaranupang yang saging asang dorog nang tobig. The banana trees on the bank of the river were washed away. Amarupang yang kanno tanum na pawda na asang dorog nang tobig. Your sweet potato vines that are on the bank of the river will be washed away. Di amarupang yaan kay mabagsug yang lopá. They will not be washed away because the ground is hard.
lupun n. Barrier; dam (as in a river).
Kyakamang ko yang lupun sang daran.
I removed the barrier from the road.
Yamaanod nang tabig yang lupun ko.
My dam was swept away by the river.
v. To barricade; to dam. Ayaw pag-lupuni yang kanak agiyanan. Don’t put a barrier in my path.
lupus v. To bend in order to break. Lyulupus ko yang abaka.
I bent the abaca to break it. Ayaw paglupusa yang kanak saging. Don’t bend down my banana tree.
lupus na verb. To release (as a trap). Lyulupusan ko yang kanak barakat.
I released my trap. Wa ko ulupusi yang kanak litag.
I did not release my snare. Di da mo paglupusan yang kanmo utub.
Don’t you release your wild pig trap.
lurà v. To roll up (as one’s pants). Lyuluru ko yang kanak pantalan.
I rolled up my pants. Uluruu ko yang bikutun nang kanak dagam.
I will roll up the sleeves (lit., arms) of my shirt. Maltana ko aw tomaripag ako nang tobig.
I will roll up my pants if I cross the river.
lurubuk n. Pestle; pole for pounding grain.
Yagaimo ako sang lurubuk.
I am making a pestle. Anapa yang lurubuk na pagalubuk ko.
Look for the pole for pounding grain, for I will use it.
lusad v. To reach down to s.t. at the bottom. Yuclusad yang kanak kakana sang bata.
My bolo reaches down to the rock. Dili mulusad yang parakal sang lapà.
The ax will not reach down to the ground.
lusang v. To remove some in order to make spaces (as between strips of flooring). Lyulusangan ko yang lagus nang kanak baray.
I left spaces between the strips of flooring of my house. Ayaw paglusang yang arahat kaw daw sa-sarsisiyan yang surud nang baray.
Don’t leave space in between the strips of walling lest the inside of the house be exposed. Ulusangan ko yang tanum ko na iyog kay laban da masudsud.
I will remove some of my coconut plants because they are very close to each other.
lusat v. To gouge out with the fingers; to pluck out. Ulusatin ko yang kanno mata aw ahay kaw matorag.
I will pluck out your eyes if you keep on sleeping. Lyulusat ko yang mata nang isdà.
I gouged out the eyes of the fish.
lusus n. Calf (of the leg). Masakit yang lusus nang bitis ko aw yamabaton.
The calf of my leg is painful if elevated.
Yukurung yang kanak lusus na yango-natanat ako.
My calf shrinks when I am stretching my leg.
He lacks blood; see, he is pale. Dagaw yamaluk yang isu kataa-
yan yamaluspad.
Probably the child is afraid; just see how pale he is.
lusub v. To cover a hole. Yagalusub ako sang longag.
I covered the hole. Lyulusuban ko yang longag.
The hole was covered by me.
lusub adj. Hollow; cavity. Lusub yang kanak ingkodanan.
(The wood in) my chair is hollow. Ayaw magtallok sang baray asang lusub na lapà.
Don’t erect a house on ground with a cavity in it.
Yamarusub yang lapà na pyagaingkod-
an ko.
The ground where I sat had a cavity in it.
lusuk v. To insert (as into the ground); to plant (as seed). Yagalusuk ako sang liso
asang lapà.
I inserted the seeds in the ground. Lyulusuk ko yang liso.
The seeds were planted by me.
lutung v. To stop for a while; to stop habitually doing; to postpone. Yulutung
ako sang pagpapanawan.
I stopped continually walking all around.
lung ko yang pagpanaw. The trip was postponed by me for awhile.

lutuy adj. Tired; weak; slow. Marutuy ako. I am tired. Marutuy ako domaragan. I am slow in running. Marutuy yaan na otaw maggawbuk matamo maat nang kanaan pangoro. That person is slow in working, that is why his boss does not like him. Maynang amatay da yang otaw na marutuy. A weak person is like a person who is dying already.

lunk v. To choke. Lyuhuk naan yang otaw. He choked a person. Uluuluk ko yang manok antiak matay. I will choke the chicken so it will die. Ayaw paglukiya yang isà. Don’t choke the child.

luug n. Small lake. Madaig yang isda asang luug. There are many fish in the small lake. Madaig yang patao na yagalanog-langogoy asang luug. There are many ducks swimming all around in the small lake. (This lake has a spring and a small outlet.)

luuñ v. To cook food, wrapped in a leaf, over embers. Yang kanak loito buku nang bibog aw gaid luuñ. My cooked food is not soft when it is cooked only wrapped in a leaf.

luwà n. Field in the forest. Wa pa aabot yang kaaka luwà. My field in the forest has not yet yielded a crop. Magulwa ako asang liso nang kagorangan. I will clear a field deep in the forest (lit., in the seed of the forest).

lyV- pref. (This is a realization of the generalized form CyV-) Active, progressive tense, object or associate orientation.

lyV-aa prefix suf. comb. (This is a realization of the generalized form CyV- an.) Active, progressive tense, referent orientation.

m- pref. Active, neutral tense, subject orientation. Minum. Drink. cf. -om-


ma- pref. (This is a realization of the form mV-) Active, future tense, subject orientation. Makaan ako sang manok. I will eat the chicken.

ma- pref. Stative, neutral tense, subject orientation. Dadayawa yang tanum daw marayud nang suga. Take good care of the plants lest they be withered by the sun. Ayaw magduragan daw kaw marutuy. Don’t run lest you become weak.

maal (Ceb.) adj. Expensive. Maal laban yang bulug adoon. Rice is very expensive now. Maal na bayad yaan soan na bisiklita. That is a high price for that bicycle. v. To regard as expensive. Kyakamaan ako nang kilo nang isà. For me a kilo of fish is expensive.

mauran adj. Irritating (of taste). Maaran yaan na pagkaan. That food has an irritating taste.

mausang adj. Strong; offensive (of odor). Wara ako makaagikul maguya disaan kay yaan da yang baoon ko yang maasang. I could not stand to live there because that which I am always smelling is an offensive odor. Maat ko na bao yang maasang. I don’t like the smell of an offensive odor Yang bao na mausang magonawa garo sang marasa. The mausang odor is almost the same the marusa odor of fish.

maut adj. Bad; ugly; injurious; substandard. Maut kaw na otaw kay maiakaw. You are a bad person because you steal. Maut ko yang otaw na maropig. I hate a person who is abusive. Ayaw magimong sang maat antiak dili kaw papanawan nang kanino pangoro Don’t do bad
things so that you will not be forced to leave by your leader. Maat yang kaimo nang otaw na kikita nami asang daran. The face of a person we saw in the road is ugly. cf. mapaarar

maay v. To reprove gently. Yagamaay ako kanaan. I reproved him gently. Payamaay ko yaan. He was reproved by me gently.

maayot (from ma- + ayot) n. Immoral man; sex offender. Maayot yaan na otaw. That person is licentious.

mababaw adj. Shallow. Mababaw yaan na tobig. That river is shallow. Yamaluk ako mag sogbo asaan na tobig maskin mababaw kay aon bowaya. I am afraid to take a bath in that river even though it is shallow for there are crocodiles. Mababaw yang dumduan mo katagan wara kaw makadarag sang kanaan sorit. Your thinking is shallow; see, you didn’t understand his words. Mababaw yang longag nang Kagang. The hole of the Kagang crab is shallow.

mabakla adj. Big. Mabakla yang kaoy na yigiti asang kanak lopá. The trees growing on my land are big. Mabakla na mga otaw yang mga Amulikano. American people are big. Yabos da ko kamangian yang mabakla na bonga nang mangga. I already got all the big mango fruit.

mabagnut adj. Grassy; weedy. Mabagnut yang daran adto Taytayan. The path to Taytayan is weedy. Ilinan ka yang kanumi darun kay laban mabagnut. I will clean our yard because it is very weedy. Di ak amagi disaan kay laban yaan mabagnut. I would not pass through there for it is very weedy.

maballo adj. Fragrant. Maballo yang bao nang bolak. The smell of the flower is fragrant. Tiapin ko yang maballo nang bolak kay atag ko sang kanak amigo na daraga. I am gathering the fragrant flowers because I will give them to my girlfriend. Yabao ako sang maballo asang liso nang kagorangan. I smelled something fragrant in the middle of the forest (lit., in the seed of the forest).


mabawad adj. Stubborn; difficult to deal with. Mabawad laban yaan na otaw. That person is very stubborn. Di pagidarag yaan kay laban mabawad. He cannot be reasoned with for he is very stubborn.

mabudus adj. Pregnant. Pyagakita ko yang mabudus na yagadara nang kanaan arat. I met a pregnant woman who was carrying her basket. Yang asawa nang kanak simbaray mabudus. The wife of my neighbor is pregnant. Maruty domagarang yang mabudus kay yamaluk daw kakamangan. A pregnant woman runs slowly lest the child be aborted.

maboknol adj. Big and strong; well-built; stout. Maboknol yaan na otaw kausugan. That person is well-built, that is why he is strong. Maboknol pa yaan na otaw kanak. That person is more stout than I. Maniwang ako yaan maboknol. I am thin; he is stout.

maka-1 pref. Static, neutral tense, cause orientation. Pagsako ania kiya makaakan. Cook so that we can eat.

maka-2 pref. Static, future tense, cause orientation. Makaimo yaan sang baray. He can make the house.

maka-3 pref. Static, past-dependent tense, cause orientation. Wara ako makabaroy sang baray. I was not able to complete the house.
makapà adj. Short; low (as mountain); not tall (as a tree). *Yakapanik ako saan na kaoy kay makagpà. I was able to climb that tree because it was not tall. Makagpa pa yang kanan tanum na mangga. My mango trees are still not very tall. Yakatongtong yang kananm baray nang makagpa na butay. Our house was erected on the top of a low mountain.

makagwas adj. Tall; high. *Yagapanik ako nang makogwas na kaoy. I climbed a tall tree. Makagwas pa yaan kanak na otaw. That person is taller than me. Yang sagoksok dili mappakalayog nang makagwas. A sagoksok bird does not fly high.

makaribon adj. More than one fathom deep; deeper than a man's height. *Makaribon yang karunun naan na tobig. The depth of that river is more than a man's height. Tyatabon yaan kay makaribon yang karunun. He is submerged because the depth is more than his height.

makin conj. Since; because. *Makin din la kaw tagapan mo doon kanak yang kanak bany. Since you are here now, please watch my house for me. *Daraw ina kanak yang lapis makin anapit kaw disaan na baray. You bring me a pencil since you will pass by near that house.


makopa n. Kind of fruit tree. *Yang bonga nang makopa aw laban da inog laban matamis, aw panged pa yang bonga nang makopa maat kaanun kay maribas. Macopa fruit, if very ripe is very sweet; if macopa fruit is unripe yet, it is not good to eat for it is sour. *Yang makopa aw dyodorit sang asin magsakiluk. Macopa fruit, when dipped in salt, can produce a runny nose. *Yang bonga nang makopa gabigabi dyadaapo nang kabug. The fruit of the macopa tree is eaten by bats every night.

maket v. To work hard; to work diligently; to strive; to endeavor. *Pamakoti, kay Ison, yampananad mo sang sorri nang Mansaka antak kaw laban matigam. Work hard, Ison, to learn the Mansaka language so that you will know it very well. *Pamakoti yang kariko nang gawbuk na pyogalaong ni Pittman kawmo na gawbuk. Work hard on all the work that Pittman told you to do. *Pamakoti yang kanomo gawbuk antak malyog mabos. Be diligent in your work so it will be finished quickly. *Maski ononnono yang pagpakamakot ko waray amaaron kay pyopoyogot nang yagkawara da. No matter how diligently I work, there will be nothing because my fate is to be poor.

madaig adj. Many; several. *Madaig na otaw yang kikita ko konggabi na ya-tanaw sang sinin nang USIS. There were many people I saw last night who were watching the USIS movie. *Madaig yang kanami manok nangoon, adoon wa da kay yamabos maitay nang timpo nang sakit nang manok. We had many chickens before, but now there are no more because they all died during the time of the epidemic of the chicken disease. *Madaig yang baray asang syodad. There are many houses in the city.

madapò adj. Full of birds eating the fruit (from a tree). *Madapò yang kaoy na kikita ko nangoon. Awhile back I saw the trees full of birds eating the fruit. *Madaig yang bonga naan na kaoy wa-kaw laban madapò. There is much fruit on that tree, that is why there are very many birds.
madaras adj. Mischievous. Madaras na boby yan matamo maat ko. That woman is mischievous, that is why I don’t like her. Arinarim dyadaman nang kaana na ina yan kay laban madaras. She is always reprimanded by her mother because she is very mischievous. Yang madaras laban magadas aw wara doon yang kanilan pangoro. A mischievous person is always being very mischievous if their chief is not around.

madasul adj. Affluent. Madasul yaan na otaw kay madaig yang kaanaan butang aw kaayupan. That person is affluent for he has much paraphernalia and many cherished things. Basa dato yang otaw agaw maynaan madasul. If a person is a chief, he is really like one who is well-off. Yang madasul na otaw kaiko aon. A person who is affluent has everything.

madayaw, mandyaw (from ma- + dayaw) adj. Good; beautiful; reliable; pleasant; honorable; excellent. Madayaw laban na boby ngaong kikita ko asang kaanaan. That woman I saw in the eating place was very beautiful. Madayaw ko yang madayaw na otaw. I like a good person. Kikita ko yang baray na madayaw nang kanak amigo agDavao. I saw the beautiful house of my friend in Davao.

madiadi adj. Somewhat better. Madiadi koraw kon manaw kaw. Perhaps it will be somewhat better if you leave.

madinarumun adj. Subtle; crafty; deceitful. Madinarumun yaan na sorit. Those words are deceitful. (This term is used poetically.) cf. marimbung

maduglum adj. Dark; without light (as night). Maduglum yang baray kay way ilawan. The house is dark because there is no lamp. Maduglum adoon na gabi kay way boran. Tonight is dark because there is no moon. Di ak mapanaw nang maduglum na gabi. I won’t walk during a dark night.

mag- pref. Active, neutral tense, subject orientation, comprehensive aspect. Kano kaw magimo sang baray ko? When will you make my house?

maga-1 pref. Active, future tense, subject orientation, comprehensive aspect. Magaimo ako sang baray. I will make the house.

maga-2 pref. Active, past dependent tense, subject orientation, comprehensive aspect. Akano kaw magaimo sang baray? When did you make the house?

magaan adj. Light (in weight); cheap. Magaan yang kanak dara. My pack is light. Magaan yang bili naan na awto. The automobile that he bought is cheap. Magaan yaan na kaoy kataguan pyapugun nang isit. That log is light; see, it is being carried by a child.

mngaga adj. Rash; hasty. Magaga kaw laban aw yapanaw tanawa kyakapokawan yang otaw na yaitorog. You are very thoughtless when you are leaving; look, the people who have been sleeping have been awakened. Maat yang magaga na otaw kay madaig yang pagkadorongan. A rash person is not good because it leads to many calamities. Dalan naan na otaw magaga maskin nanang pagkufuganpaglaugdang naan. It is a usual thing for that person to be rash whatever he happens to do.

magaopas n. Kind of large eel. Yakakamang ako sang magaopas. I was able to catch a magaopas eel.

mugasawa n. Couple; husband and wife; family. Yanagitanam yang magasawa. The husband and wife are quarreling. cf. tiyayon

magaspang adj. Coarse. Magaspang yaan na sapot. That cloth is coarse. Dili ako
makaan sang magaspang na pagkagaling na balad. I won't eat coarsely ground corn. Dili ako sang magaspang na sapot kay yang kanak gosto yang pina laban na sapot mayang sida. I don’t like coarse cloth because that which is appealing to me is very fine-spun cloth like silk.

magaut adj. Not cleaned; not clean; messy. Magaut yang kanak pawà. My field is not cleared. cf. pawà

magawa v. To be lonely. Yamagawa kami aw yapanaw kamo agBukidnon. We will be lonely if you leave for Bukidnon.

magawri n. Kind of banana. Madaig yang tanum nami na magawri. We have many magawri bananas planted. Matamis laban yaan na magawri aw yamanog. Those magawri bananas are very sweet if ripe. cf. saging

maghabhayà n. Familiar spirit; spirit which controls. Yang maghabhayà yang yagabayabaya sang tanan nang balan sang babawan nang donya. The controlling spirits are the ones that influence all the shamans on the face of the earth.

magkaon n. Spirits which visit people; spirit that appears to a shaman. Yang magkaon sang otaw ipan magpanaw. The spirit visiting a person usually leaves.

magkaongod mod pil. Constantly; habitually. Yaan na otaw way gawbuk magkaongod gauì. That person has no work; he is constantly living at ease. Yang otaw way gawbuk magkaongod gaid yanabo sang kabarayan. That person has no work; he is just constantly going around to the people in the neighborhood.

magdang adj. Dry. Magdang da yang dagom mo. Your clothing is dry already.

magluk v. To tickle (as body when touched lightly or tickled). Magluk yang kanak iluk aw kyukutuk. My armpit has a tickling sensation when touched lightly. Yamagihuk yang kanak tarotdod na yaapowap. My back tickles when tickled (lit., massaged).

maglayon1 adj. Of the same kind; connected; related. Maglayon si Pidro aw si Owan. Peter and John are related.


magomí adj. Fragile; easily broken. Magomi yaan na baso. That glass is fragile. cf. marongo

magonawa adj. Same; similar. Magonawa yang kadakora nang kanani idò. Our dogs are the same size. Laong ma sa magonawa yang kamayo katigaman. According to you, your knowledge is the same. Aw magonawa yang kamayo katigaman nanga sa wa kaw akatagiwa sang kanaan gawbuk? If your expertise is the same, then why is it that you don’t understand his work?

magerang n. Older sibling. Wain da adoong magauya yang kanmo magerang? Where is the residence of your older sibling now? Si Pipi yang magerang ni Pilar. Pepe is the older brother of Pilar. adj. Older (as kin). Magerang pa ko yaan na otaw tonay yadgay mamatadung. That person is older than I, but he is becoming old later than I. cf. mangod, panganay, kimod, manong

magoribas n. Kind of tree. Kariko nang akamangun ko na arigi sang kanak baray arag magoribas na kaoy. All the posts that I will get for my house will all be magoribas wood. Nanga karim mo yang kaoy na magoribas pagaarigi sang kanmo baray? Why do you like magoribas trees to use as posts for your house? Karim ko pagaarigi yang kaoy na magoribas kay maggii. I like to make posts out of magoribas trees because
they sprout. (This kind of wood, which is sometimes used for posts, will sprout when set in the ground. The wood is soft when young but quite hard when old.)

magot v. To try hard; to strive; to endeavor. Pagmagot ako anik ako karasonan. I strive hard so that I will have more possessions. Pagmamagot kano na makakamang sang kariko nang kyakalingyan mayo. You work hard so you can get everything you like. Maskin monnono magmamagot yang otaw na sangu way magkaima. No matter how hard a foolish person tries, there is nothing he can do.

magotod adj. Freak. Makaallukalluk yang lirato nang magotod na otaw. The picture of a freak person can be frightful. Yang pyagangaranan nang magotod na otaw yang kanaan oro otaw kayan yang kanaan siki kabay. A creature with the head of a person and the feet of a horse is called a freak person.

magsana mod pl. Even so; unable. Magsana pa sa garo kado pa sa kanani. Even so, you still should have left us.

magsun adj. Strong (as inanimate objects). Magsun da yang baray ko kay madaig yang bato. My house is strong already for there are many stones. Magsun yang lobid. The rope is strong.

maguyà n. People; inhabitants. Madaig na maguya yang asaan na banwa. There are many people living in that place. Yomanaw da yang maguya dosaan na banwa. The inhabitants of that place left already. Yamabos domaran yang maguya sang syodad nong timpo nang gobot. All of the people in the city fled during the war.

mallawilaw adj. Half-cooked; not well cooked. Mailawilaw yang kanun na pyapakaan kanani. The rice that was offered to us was half-cooked. Yang kanun na mailawilaw wa ahay akarot. The half-cooked rice was not cooked steadily. Yagapakakudul sang dubudub yang mailawilaw na loi. The half-cooked food caused abdominal pains.

mainang adj. Restless; uneasy. Mainang kaw laban na yagaingkod. You are very restless while sitting down. Dili magingun yaan na otaw, mainang laban. That person did not relax; he was very restless. v. To be restless. Wara ako makatororog konggabi kay yamainang ako. I was not able to sleep last night for I was restless.

maingasa adj. Warm; hot (as interior of a house); muggy; no wind; hot (as weather). Maingasa yang kamayo pagi. Your living quarters are warm. v. To feel warm. Yamaingasa ako asining kamo baray wakaw analtug ako morn. I feel hot in your house, that is why I will go home early. Agaw sa yamaingasa aw way samut. If there is no wind, it is really muggy. Cf. naorasa

maitong adj. Selfish; unwilling to give or help without pay. Maitong yaan na otaw laban. That person is so selfish. Yang otaw na maitong di magpakabunang sang kanaan simbaray. A person who is selfish will not help his neighbors. Maat ko yang otaw na maitong kay di nagtabung aw way atag kanaan. I don't like a person who is selfish because he will not help you if there is nothing given to him.

maitim adj. Black color. Yamalluk ako nang maitim na id. I am afraid of a black dog. Maitum yang logay nang mga Filipino. The hair of the Filipino is black.

mallaw n. By and by; later. Mallow da ako manaw nang ambong. I will leave later this afternoon. Mallow aw domating si
mallug  mod ptl. Quickly; fast; soon. Mallug yaan na otaw aw yapanañ. That person walks fast. Mallug maroto yang pawåi. Sweet potatoes cook quickly. Amallug ako domatung aw way makaangga kanak. I will arrive soon if there is nothing to hinder me.

mama v. To use in making a betel nut chew. Aon da bay myama nang otaw na yadatung? Was there what the person who arrived could use in making a betel nut chew? Wara pay myama nang otaw na yadatung. There was nothing for the person who arrived to use in making a betel nut chew. Nanga wara mayo apa-mamañ yang otaw na yadatung? Why did you not offer a betel nut chew to the person who arrived?

maman (derivative) n. Container for items to be used in making a betel nut chew.

mamañ (from mama + -an) n. Container for items for a betel nut chew. Madnyaw sa yaan na mainaan. That container for the items for a betel nut chew is good.

mamang n. Small insects. Madaig yang mamang na yagapanik nang kaoy. There are many small insects that are climbing the tree. Yamarinud nang mamang yang kaoy. The tree is full of small insects. Kyikuruputan nang mamang yang kanun. The food is all covered with small insects.

mamangisù (from mamang- + isù) adj. Childish. Ati nang gaid da mamangisting na akalluk. Ah! Only the childish could be afraid.


maming n. Kind of saltwater fish. Yikita ako sang maming agdagat. I saw a maming fish in the ocean. (It is green, has scales, and is 60 cm in length and 22 cm in width. It is found in the cracks in reefs.)


manak n. Kind of bird. Matnas yang siki nang manak. A manak bird has long (lit., tall) legs.

manag- pref. Stative, plural subject, subject orientation. Managtanam yang mga otaw. The people will quarrel. cf. m-, pung-, tag-

managumnun adj. Good (as food’s taste). Managumnun yaan na pagkaan. That food has a good taste.

mananap n. Animal; creature. Byubuang nang Diyos yang kariko nang mananap asang donya. God put all the animals here on the earth. Wara ako akarigam sang kariko nang mananap asang lopåi. I don’t know all the animals on the earth (lit., land).


managgiti n. Gatherer of coconut blossoms; producer of tuba (native wine). Yagapanik yang managgiti sang iyog.
The gatherer of coconut blossoms climbed the coconut tree. *Madaig yang tuba nang managgit na kanami simbaray.* The gatherer of coconut blossoms who is our neighbor has much tuba. *Yananggut yang managgit.* The coconut blossom gatherer cuts the clusters of coconut blossoms.

**manaog** *n.* Kind of wooden idol; charm for frightening away spirits. *Ipan songiti nang bibog yang manaog.* An idol is often fed soft cooked rice. *Syusarip sang atup yang manaog antak kono magdumul sang mga olaw asang surud nang baray.* An idol is inserted in the roof, they say, so that it will look down on the people inside the house. *Yang kaina nang manaog maynang kaimo nang olaw.* The face of an idol is similar to that of a person.

**manao** *n.* Kind of bird. *Yakakamang yang manao sang isdà.* The *manao* bird catches fish. (This kind of bird, which has a black and white neck, is large, and it catches fish in the open sea.)

**manao** *adj.* Thin (as rope or wood). *Manao yang labid na pyagawat sang karabaw wakaw yamabogò.* The rope I used to tie the carabao was thin, that is why it broke. *Yanganap ako sang manao aw matorid na kaoy.* I am looking for a thin straight piece of wood. *Byubutuk ko nang manao na alambri yang pataw nang kanak kakandà.* I tied my bolo’s handle with thin wire.

**manatad** *n.* Kind of bird. *Yalayog yang manatad.* The *manatad* bird flew away.

**mandaragit** *n.* Hawk. *Dyadagit nang mandaragit yang osoy nang kanak manok.* The chicks of my chicken were caught by a hawk. *Yang mandaragit ipan arag mandaragit sang mangkayantuk na langgam.* The hawk also often dives down and catches small birds. *Titimbak ko yang mandaragit na madagit garo sang asoy.* I shot the hawk that was diving down to catch a chick.

**mandaruman** *n.* People on earth. *Yang mandaruman yanagatanam.* The people on earth are fighting. *cf. sailadan*

**mandipag** *(from man- + dipag)* *n.* People from the other side of the river or sea. *Wa makakani yang mandipag duungan yagabaun yang tabig.* The people on the other side of the river have not come here since the river has been flooding a lot. *Pyagadara kami nang mandipag sang makaan.* We are being brought food by the people on the other side of the river. *Karko nang olaw na yaganya agdipag nang tobig pyagagaranan nang mandipag.* All the people living on the other side of the river are called *mandipag.*

**mandò** *n.* Command. *Way pagpangagdan naan na olaw sang kanak mandò.* That person does not follow my commands. *v.* To dominate; to control; to rule. *Kadini yang Ispanyol yang yagamando sang Pilipinas.* A long time ago the Spaniards controlled the Philippines. *Madyaw yang pagmanda nang Amilika sang mga Pilipina.* The American rule over the Filipinos was good.

**mandoyog** *n.* Kind of embroidery. *Yamaram ako magtanaw sang mandoyog.* I enjoy looking at the mandoyog embroidery.

**mani** *n.* Knowledge (co-occurs with way ‘negative’). *Way mani ko sang kawtawen disaan na banwa.* I don’t have any knowledge regarding the people in that country.

**mani** *(Sp. mani)* *n.* Peanut. *Yanggabat ako sang kanak tanum na mani.* I pulled up my peanut plants. *Madyaw kaamin yang mani na syallag.* It is satisfying to eat roasted peanuts. *Yagapakagotong yang mani.*
ilaw na mani. Uncooked peanuts cause abdominal bloating and pain.

maniki adj. Cold; chilly. Maniki yang tobig na byabutangan nang yilo. The water that had ice put into it is cold. Maniki laban yang tobig adto Nasuli. The water at Nasuli is very cold. Madyaw ko inum-un yang tobig na maniki. I like to drink cold water.

maniklad n. Warrior. Yang maniklad arag madaig na otaw yang pyatay tonay labaw yang bagani. A maniklad also kills many people but the bagani even more. Maisug na otaw yang maniklad kay ipan mamatay sang arag otaw. A maniklad is a brave man because he often kills other men. (A maniklad is known for killing enemies, but his standing is less than that of a bagani.)

manigol n. Kind of saltwater eel. Yakakamang ako nang manigol. I was able to catch a manigol eel. (It is white with black spots; it measures 1 to 1½ m in length, and 2 to 3 cm in diameter.)

manilà, 1 n. Kind of sweet potato. Matamis yang pawda na manilà. The manilà sweet potato is sweet.

manilà, 2 n. Kind of saltwater fish. Dakora yang manila na isidà. A manilà fish is big. (This is a large fish, measuring 60 cm in length and 22 cm in width. It has scales, and is colored gray, yellow, and white.) cf. lumba

maninggad n. Insect. Yamalluk yang isu nang maninggad. The child is afraid of insects. Yamangkanatay yang maninggad na byobombaan nang DDT. Insects die when sprayed with DDT. cf. mamang

manipis adj. Thin (as paper or cloth). Manipis yang papil na yaatag mo kanak. The paper that you gave me is thin. Di ak mandagom sang manipis na dagom. I will not wear thin clothing. Yang sapot na manipis maat imoon nang dagom

nang baya mawtaw na isù. Thin cloth is not good for making clothing for a newborn child. ant. madakmul

maniwang adj. Thin (as a person or animal). Maniwang ako na otaw. I am a thin person. Di ak makaan sang laban maniwang na baboy aw patayun. I will not eat a very thin pig if butchered.


mannapayan n. Kind of bee. Masakit aw yangagat yang mannapayan. A mannapayan bee is painful when it stings. Yanabos nang mannapayan yang tapayan disini na baray. The spiders in this house have all been eaten by the bees. Yanganap yang mannapayan sang tapayan asang atup nang baray. Mannapayan bees are searching for spiders in the roof of the house. (This kind of bee catches spiders and eats them.)

mannokot n. Debt collector. Yapaganam nang sang mannokot sang miyoras. He was quarreling with the one collecting the tax. Yagatago yaan pagdatung nang mannokot sang kanilan otang. He hid on the arrival of the one collecting his debt. Yang mannokot yang ipan mannakot sang otang. The debt collector is the one usually collecting debts.

manuk n. Chicken. Yukutan ko yang mga manok. I tied up the chickens. Yalayog yang manok na yikita sang mili. The chicken flew upon seeing a mili animal. Yakaan ako sang manok. I am eating the chicken.

munong n. Eldest brother. Si munong yang kanami magorung. Munong is our elder brother. Yang kanami munong yang magabuut saan karikô. Our eldest brother is the one who directs everything. cf. kimod, mangorung, mangod, panganay
mansa n. Stain. Aon mansa nang kanak dagom. There is a stain on my dress. Marisud makamang yang mansa na si-kun sang taguk nang kaoy aw taguk nang abaka. It is difficult to remove the stain resulting from the sap of a tree or the sap of abaca. v. To be stained. Ayaw magpasaid sang agutan aw karim mo na di akamansaan yang kanma dagom. Don’t get near to an abaca stripping machine if you desire that your clothing not be stained.

mantik n. Kind of ant. Butang mo yang asokal sang garapon antak dili kalayo-nan nang mantik. You place the sugar in a jar so that it will not be touched by the large red ants. Aw butang mo yang asokal sang sopot madaig yang mantik na musturud sang asokal. If you put the sugar in a paper bag, there are many large red ants that will get inside to the sugar. Madaig yang mantik na yakaupud sang asokal kay madaig yang mantik na yakalonod sang ini na kapi. There were a lot of large red ants that were in with the sugar because there were many ants that were mixed in the boiled coffee. (This kind of ant is large and red, and likes sweet things.)

mantini v. To be still doing; to keep on using things that are supposed to be thrown away or changed. Yagamanantini da gaid ako sini na dagom. I am just still wearing this clothing.

manupsupay n. Kind of bird. Mayantik yang langgam na manupsupay. The manupsupay bird is small.

manga, mga pl. Plurality. Yanagpandaragan yang manga otaw. Many people are running.

manganod n. Kind of freshwater crab. Yamaanod yang manganod nang bad. The manganod crabs were carried down by the flood. (This kind of crab lives in the mountains, and comes down in large numbers when there is a flood, which happens perhaps once a year. They come after the kayatang.) cf. karaw, kayatang

mangangul adj. Dull; blunt (as a blade). Dili aka saan na kakana kay mangangul. I don’t like that bolo because it is dull. Mangangul yoni na parakol wakaw wara atarum sang kaoy. This ax is dull, that is why it does not cut deep into the wood. Syasarabul ka yang kaka na mangangul. I threw away the dull bolo.

mangayaw n. Warrior; invader. Yang mga mangayaw yanangangori da. The warriors have already returned home. Byobokad nang mangayaw yang kanami simbaray. Our neighbors were attacked by the warriors. Yamaliyik yang kaw-bayan nang mangayaw. The women are afraid of warriors.

mangaoro n. Kind of freshwater crab. Yakakamang ako sang mangaoro. I was able to catch mangaoro crabs. (This kind of crab is 4 to 6 cm across; it is black, and has white flesh. It is found in holes in the rocks in river headwaters in the mountains. It does not come down with the floods.)

mangayontan n. People living high in the mountains. Yang mga otaw na adto magayuya sang kabutayan pyangaran-an nang mangayontan. The people who are living there in the high mountains are called mangayontan. Yanaugbong yang mga mangayontan kay yanagbili sang asin. The people living in the high mountains go downstream to buy salt. Yamaliyik yang mangayontan nang dagat. The people living in the high mountains are afraid of the ocean.
mangka- *pref.* Plural adjective marker.  
*mangkapora* red (of many, distributive);  
*mangkatadung* old men

**maogga** *n.* Mango. *Matamis yang inog na mangga.* A ripe mango is sweet. *Yang-ipo ako sang mangga.* I picked a mango. *Matikaan yang Bisaya sang mangga.* The Visayans are fond of eating mangoes.

**maaggad** *n.* Property; belongings; valuable things. *Madaig yang maaggad naan na otaw.* That person has much property. *Yang data ginudaigan na maaggad.* A rich person has very many valuable things. *Pyangbariya naan kariko nang kanaan maaggad.* He sold all his properties.

**maaggisang** *n.* Kind of ant. *Yakagat yang maaggisang.* *Manggisang* ants bite. *(This kind of ant is large; it is 9 mm in length, and is dark brown. It has a large abdomen with a circular light brown stripe.)*

**manggugubà** *n.* Invader; warrior; killer. *Kallukanan yaan na inga otaw kay manggugubà.* Those people are fearsome because they are invaders. *Tagbi dakanan yang yagmanum sang maguyya disaan na banwa na dyadayu nang manggugubà.* Only a few people are left living in that place since it was attacked by the invaders.

**mangibilus** *adj.* Slippery. *Di ak matakad adaon kay mangibilus yang tokdan.* I will not go up into the mountains now for the climb is slippery. *Ayaw magpanik sang iyag adaon nang masurum kay mangibilus.* Don’t climb the coconut tree this morning for it is slippery.

**mangngoris** *n.* Palmist. *A on mangngoris na yadatung ani kanatu kagabi.* There is a palmist who arrived here at our place yesterday. *Kyokoris yaan nang mangngoris.* His palm was read by a palmist.

**Dili ako mapakoris sang mangngoris.** I will not let a palmist read my palm. *cf. koris*

**mangngoyop** *n.* Kind of snake. *Yocoyop yang kanak manok nang mangngoyop.* My chicken was being hissed at by a *mangngoyop* snake. *(This snake is poisonous, but apparently not deadly. It is found in grassy areas. Its head, which measures 3 to 5 cm in width, is wider than its body, which is 2 to 3 cm wide and up to a meter or more long. It’s coloration is light and dark stripes alternating. When it sees a person, it hisses at him.)*

**manggod** *n.* Younger sibling. *Pyagaagad ko yang kanak mangod adia tobig.* I let my younger sibling accompany me to the river. *Tyatabangan ako nang kanak mangod sang kanak gawbuk.* I was helped with my work by my younger sibling. *Karungan ko yang karika nang kanak mangod.* I love all my younger siblings. *cf. magorang, kimad, panganay, manong*

**mangongoot** *n.* Pickpocket. *Kyokot yang sapi naan na otaw nang mangongoot.* The money of that person was taken by a pickpocket. *Pagbanay kay madaig yang mangangaat daw koatan yang kanna sapi.* Be careful because there are many pickpockets lest your money be taken. *Yang mangongoot ipan manggoot sang borosa nang sangka otaw.* A pickpocket often picks the pocket of a person. *cf. koot*

**maokot** *adj.* Durable; firm; immovable; solid; steadfast. *Maokot yang kaoy na kyakamang ko kanmo.* The wood that I got from you is durable. *Mabagsug mabani yang kaoy na maokot.* Wood that is solid is difficult to break. *Yang maokot na otaw dili magosos maskin mannono kabagsug nang gawbuk.* A person who
is steadfast will not withdraw no matter how difficult the work is.

maonit adj. Tough (as meat after cooking). Yang onod nang baboy maonit kay wara akaroto nang madyaw. The pig meat was tough because it was not cooked well.

maoponapon adj. Selfish; greedy; avaricious. Maoponapon yaan na otaw: That person is selfish. Maski naniya yaaya nang otaw na maoponapon. Whatever it is, a selfish person asks for it. Di ak mapagamigo sang otaw na maoponapon. I don’t like to make friends with a selfish person.

maorasa adj. Warm. Maorasa laban yani na banwa. This place is very warm. v. To feel warm. Yamaorasa ako konggabi. I felt warm last night. Nanga dili kaw amaorasa nang dili da kaw magso?o? Why will you not feel warm when you don’t take a bath?

maosay adj. Orderly; systematic. Maosay yang paguya nang kanak magorang. The living situation of my elder brother is well organized. Madyaw tanawun yang maosay na mga kasangkapun. It is good to see things that are in order. Maosay laban yang kanak darum. My yard is very neat.

mapanaw n. Kind of demon. Ayaw naglogsong nang unbong kay daw kaw pagkita nang mapanaw. Don’t go down in the afternoon for you might be met by a mapanaw demon. Adapiin kaw nang mapanaw aw komadto saan na banwa. You will be slapped by a demon if you go to that area. (This kind of demon walks about.)

mapantag adj. Clearly visible; visible on the opposite side. Mapantag aki kanami yang kamayo baray. Your house is visible to us here. Pyagakita yang kamayo baray agkanami kay laban mapantag.

Your house is seen here from our place because it is very visible.

maparaat adj. Bad; offensive (as odor). Maparaat yang bao mo. Your smell is offensive. cf. maat

mapiyu adj. Clear (i.e., free from darkness). Mapiyu yang baray. The house is clear. cf. mapawad

mapiyut adj. Have little space; narrow. Mapiyut yang kanak korangan, dili akapagkorangan nang dowang kawaw. My bed is narrow, two persons will not be able to lie on it. Dili makapagkita yang tarak disaan na daran kay mapiyut laban. The trucks could not meet (and pass) on that road because it is very narrow. Mapiyut yang kanami baray kay tatahbi. Our house has little space because it is so small.

mapora adj. Red color. Mapora yang atup nang baray na naganganaran nang monisipo. The roof of the house that is called the municipal building is red. Maaat ko na batuk yang mapora kay aw yahay ta tanawun yapapakakudul sang oro kay yakasilaw. I don’t like the color red because if you keep on looking at it, it produces a headache because it shines. Madyaw papagdariin yang banik na mapora aw mapoti. It is good to combine the colors red and white.

mapoti adj. White. Mapoti yang dagom nang otaw na kikita ko kagayna. The shirt of a person I saw just a while ago was white. Sisilaw ako nang mapoti na awto. I was blinded by the reflection from the shiny white automobile. Madyaw tanawun yang onto na laban mapoti. It is nice to see very white teeth.

mapoti o atay (idiom) n. Kind heart; tender heart. Ayoon ko sang mapoti na atay ma na ayaw pagimowa
yaan. I will appeal to your kind heart that you not do that. Ayoon ko sang mapati na atay ma na ayaw ako pagdamani. I will appeal to your kind heart not to be angry with me.

mapsa n. Breakable dishes (as chinaware). Di ak magamit sang mapsa kay daw mangkasapad. I will not use breakable dishes for they might be ruined. Mayamuk madogdog yang mapsa. A breakable vessel is easily broken. Madyaw na datonan yang mapsa tonday mallug madogdog. It is nice to serve food on breakable dishes but they can easily be broken.

mara n. Twins; triplets. Yang ina yanganak nang mara. The mother had twins. v. To bear twins. Yang otaw gamara. The woman had twins. cf. pingo

marabò adj. Fat; stout; healthy. Marabo na otaw yang kikita ko asang tinda nang Insik. I saw a fat person in the Chinese store. Makagpa yang liyug nang otaw na marabò. The neck of a fat person is short. Marabo yang kanak nga baktin. My piglets are fat.


marakmak v. To blaze. Yamamarakmak yang aitoron. The fire is blazing. Wara akamarakmak yang aitoron kay basa yang kaoy na syosongol. The fire did not blaze because the firewood was wet.

marakwat adj. Seldom; far apart (as plants). Marakwat domatung yang linog ani Davao. An earthquake seldom comes here to Davao. Marakwat yang kapannanum ko sang batal. I planted the corn far apart. Marakwat ako ko-

maní kamayo. I seldom come here to your place.

maradang adj. Salty (as ocean water). Maradang yang tobig maynang kyakadariyan nang dagat. The water is salty; it seems it is mixed with seawater. Yang tobig na asang dorog nang dagat maradang. The water along the seashore is salty. Yang tobig na maynang aon kaasinsa inyang yang pyagangaranan nang maradang. Water that is salty is that which is called maradang.

maragi adj. Hard; old; overmatured (as sweet potato). Di da amakan yang pawda na maragi. A sweet potato that is overmatured will not be eaten. Yang pawda aw onodan laban ipan da maragi. A sweet potato if very much overmatured often becomes hard. Tobigin yang pawda na maragi. A sweet potato that is overmatured is watery.

maragmarag v. To be surprised; to be amazed. Yamamaragmarag ako pagkita ko kanaan na yadating na wny inagad. I was surprised when I saw her arrive without a companion. Amamaragmarag kaw aw kimia kaw sang isu na matigam magpadaragan sang awio. You will be surprised if you see a child who knows how to drive an automobile. Makamaragmarag kaw kay ow domatung sang banwa nikan. You will surprise them if you reach their place.

maragsing adj. Very sour. Di ako makuan saay kay maragsing. I will not eat that for it is very sour. Maat ko kaanun yang kariko nang makaan na maragsing. I don't like to eat any kind of food that is very sour.

marambuguk n. Kind of bird. Yagapan-dagit sang mangaisu yang marambuguk. A marambuguk swoops down to snatch children. (This kind of bird is large
enough to carry off a rooster or a small pig. It is larger than the mandaragii.)

**marampug** **adj.** Thick; dense; luxuriant (as hair or forest growth). *Marampug laban yang logay naan na bobay*. That woman has very thick hair. *Marampug yang daon nang kaoy na pipila ko*. The leaves of the tree I cut down are dense.

**marandong** **adj.** Beautiful. *Marandong ya-an na bobay*. That woman is beautiful.


**marangaranga** **adj.** Fearless; venturesome; risky. *Marangaranga laban yaan na usug*. That man is very fearless. *Way pagiangkaraan nang otaw na marangaranga*. A fearless person is not intimidated by anybody. *Di magsanggang aw way pagkalluk nang otaw na marangaranga*. If a fearless person has no fear he will not be timid in approaching anyone.

**marungas** **adj.** Violent. *Marungas laban yaan na otaw*. That person is very violent. *Maat ko yang laban marungas, laba aw asang kanang kadaygan na baray*. I don't like a very violent person, especially if he is in someone else's house.

**maranglang** **n.** Kind of rattan. *Mayantuk yang bura na maranglang*. Maranglang rattan is small.

**marangug** **adj.** Has odor of decayed substances (e.g., wood). *Marangug yang bao nang kaoy na yamadonot*. The smell of a tree that has decayed is offensive.

**maranto** **adj.** Has bad or offensive odor. *Yagapakatarigwa yang bao na maranto*. An offensive odor can be nauseating.

**mararum** **adj.** Deep. *Yamarumarum yang tobig kay yabalá*. The river has become deep because it is flooding. *Pyapakaramun ko yang tobig*. I dredged the river.

marayad adj. Having a big abdomen hanging down (as animals). Marayad laban yang kanaan baboy. His pig has a big abdomen hanging down. Dakoro aw tyutanaw yang kanaan bnboy kay laban marayad. When one looked at his pig, it was huge because it has a very large abdomen hanging down. Maruttuy domaranagan yang kabayo na marayad. A horse having a big abdomen hanging down runs slowly.

maraydaw ti. Noon; location of sun at its zenith. Maraydaw ymg suga si lson yakain. lson eats at noon. Mullaw nang maraydaw yang sugn osagoon ko si Banunu agdagat. Later at noon I will request Banunu to go down to the ocean. Kisunum nang maraydaw ymg sugn makadlo ako Kingking. I will go to Kingking tomorrow at noon (i.e., when the sun is at its zenith).

marayog n. Kind of fish. Yangánod kamang marayog nong isa na simana. We caught manyog fish last week with a dragnet. (This kind of fish is said to fly; it is 15 cm long; and is round, black, and edible.)

marikmut adj. Fast. Marikmut yann na otaw aw yngagawbuk. That person works fast. Madayaw ko yang otaw na marikmut aw yamaynnun. I like a person who is fast when he is doing things. v. Pakarikonat kay daw kaw saoton nang isu na yagalopec kanmo. Hurry, lest you be overtaken by the child who is running after you.

marigas adj. Talkative; always going around and talking. Maat ko yang bobay na marigas. I don't like a woman who is always talking. Madaig yang pagkasaranan nang bobay na marigas. There are many things that could happen to a woman going around talking. Imaya sang karigas mo daw kaw kainaan. Restrain your talking lest you be put to shame.

marigsim adj. Wet and dirty. Marigsim yang kanilan paguyà. Their living area is a wet dirty mess. Aw timpo nang oran marigsim yang kanilan darum. During the rainy season their yard is wet and dirty. Marigsim yang pasak asang surad nang baray na dagutun. The mud under the dirty house is a sloppy wet mess.

maring v. To disguise; to disfigure; to change one's appearance. Wa da ikilara yang kannan mga amigo kay yagamaring. His friends could no longer recognize him because he changed his appearance. Yang toyo da otaw di maigiam magmaring sang kanilan kaimà. An ordinary person does not know how to change his appearance.

maró n. Something rotten. Yabao ako sang maró asang darum. I smell something rotten on the path. Lubungan parabay yang patay na karabaw antak dili maro asang kyakamatayan. Bury the dead carabao immediately so that it will not rot in the place where it died. v. To rot; to decompose. Yamaro yang ido na yamamatay asang said nang tobig. A dog that died near the river is decomposing.

maromà adj. Weak; easily broken (as tying of a house). Maroma yang goos ko sang

marongkò adj. Latter stages of pregnancy. Manutuy da manaw yang bobay na marongkò kay dakora laban yang dubdub. A woman in the latter stages of pregnancy is slow in walking because the abdomen is very large. Pyagakita ko yang asawa nang kanak simbaray na marongkò. I met my neighbor’s wife who is in the latter stages of pregnancy. Yang mabdu as agput da kawtawan pyangangaranan nang marongkò. A pregnant woman if about to deliver is called marongkò.

marongo adj. Weak; easily torn; easily broken. Marongo yang ukut nang kanak koda wakaw yakabogto kayan yakabloy. The tie of my horse was weak, that is why it broke and then the horse got loose. Ayaw ako pagatagi nang marongo na lobid kay daw mogio aw pagukut ko sang karabaw. Don’t give me a weak rope because it might break when I tie it on the carabao. Marongo yaan na sapot wakaw yamallug marasi. That cloth was weak, that is why it was torn easily. cf. maronì


marowag adj. Spacious; wide. Madayaw yang kanak sobay kay marowag. My room is nice because it is spacious. Dili ako saan na dagom kay marowag kanak. I don’t like that dress because it is too wide for me. Marowag na banwa yang Amilika, marowag pa sang Pilipinas. America is a vast country; it is more vast than the Philippines.


marurum v. To be very dark brown; to be purple. Yamanurum yang wai nang isu na kyakanikyan. The child’s lips are purple because of the cold.

masakpaw adj. Shallow. Masakpaw yang tobig na tyataripag nami. The river we crossed is shallow. Nanga yamalluk kaw tomaripag nang masakpaw na tobig? Why are you afraid to cross a shallow river?

masallud adj. Indistinct; barely audible (as sound from a distance). Maawat laban yang yagagimbal katagaan masallud da yang oni nang ginbal. The one beating a drum is very far off; listen, the sound of the drum can hardly be heard. Maawat ani yang pyagaagongan kay masallud da yang oni nang agong. The place where the gong is being beaten is far from here because the sound of the gong can barely be heard. Karayan da dungugun yang iniyk naan kay laban masallud. His shout could not be heard clearly because it was coming from very far away.

musangkut adj. Adhesive; sticky. Masangkut yang toguk nang kaoy na antiporo.
An antipolo tree's sap is sticky. Masangkut yang tampokay sang pari. The bandage for the wound is adhesive. Yang bongga nang anoaang laban masangkut. The anonang tree's fruit is very sticky.

masará adj. Unlucky. Masara yaan na otaw aw pyaagaad ko magkaya. That person is unlucky if I go fishing with him. Dili ako mapagagad kanaan kay masara yaan. I will not go with him because he is unlucky. Ako yang laban masara na otaw kay ampan way magkakamang. I am a very unlucky person for I don't get anything.

masaradi1 adj. Careless. Masaradi laban yaan na otaw. That person is very careless.

masaradi1 mod ptl. Often; coincidentally. Masaradi yakani yaan na otaw. That person came here often.

masasaw adj. Disturbed; nervous; excited. Masasaw yaan na otaw aw yangamay-kamay. That person gets excited when he gets something. Muat yang masasaw aw yagagawbak kay ipan kapariyan. It is not good when a disturbed person is working because he often gets hurt. Masasaw laban ako aw yudungug sang kanak mga layon na yamasakit. I am very upset if I hear that my relatives are sick.

masaya adj. Happy; joyful. Masaya yaan na nga otaw kay dyadataung sang kanilan pangoro. Those people are happy because of the arrival of their leader. Masaya yang kanuni banwa kay madaig yang maguyad. Our place is joyful because there are many people living there. Nanga dili amasaya yang syodad na kariko aon aw madaig yang otaw? Why should not the city become a joyful place when it has everything when there are many people?

maská mod ptl. Even though. Maskin dili ako mapanaw basta makapanaw kaw adto Davao madayaw da ko kay amadara mo yang kanak mga tagodara na kyakaringawan ko. Even though I will not go, provided you will go to Davao, I will be satisfied because my baggage that I forgot will be brought by you. Laong mo maskin kaayawan kaw mapanaw kaw. You said that even though you'll be forsaken, you will leave. Nanga sa wa da kaw magadalopog kanaan maskin damanan kaw naan? Why did you not run after him, even though he will be angry with you?

masigpi adj. Sensitive to cold (e.g., as in bathing in cold water). Masigpi yaan na otaw wakaw di magsogo nang masurum. That person is sensitive to cold, that is why he does not take a bath in the morning. Masigpi yang kariko nang otaw nang timpo nang amihan. All the people are sensitive to cold during the rainy season. v. Yanasigpi ako manaw adoon kay yabay pa manguinikan. I will become too cold if I walk now because it keeps on raining.

masimumína adj. Critical; contemptuous. Imaya papagbaraw saan na bobay kay laban yaan masimumína. Restrain yourself from talking to that woman because she is very critical. Yang masimumína na otaw yabar dikman magsait sang inang nang kadaygan. A person who is critical is always watching what others are doing.

masobid adj. Troublesome. Masobid yaan na isi. That child is troublesome. Laban masobid yaan aw gabi. He is very troublesome at night.

masurum ti. Morning. Masurum pa yomanaw da ako wakaw wa da mo ako asaota kagayna. I left early this morning, that is why you did not overtake me.
before now. *Yamasurum ako maggaw-buk.* I go to work in the morning. *Masurum kaw kisorum kay daw dili da ako saotion kay aon apanawan ko.* You come early tomorrow morning for you might not catch up with me anymore because there is a place I will go to.

*mata* **n.** Eye. *Yampora yang kanak mata kay kyikudan nang saniak.* My eye is red because it was struck by the blow of a fist. *v.* To awaken. *Yagamata ako nang paglabay mo kagayna nang pakal-lawun.* I awoke when you passed by earlier at dawn. *Pagamata kay allaw da.* Wake up because it is day already.

*matabang* **adj.** Tasteless. *Matabang yang tabig awgaid yagapakananabang sang otaw aw karika nang mga ayup.* Water is tasteless but it can help people and all animals. *Yangayo ako nang asin kay matabang yang kanak kyaan.* I asked for salt because my food is tasteless. *Tyatamisan ko yang kanak saa kay matabang.* I sweetened my tea because it was tasteless.

*matakaw* **(from ma- + takaw)** **n.** Robber; thief. *Tyatakaw nang otaw na matakaw yang kanak manak.* My chicken was stolen by a thief. *Tagapi yang kanmo sapi daw takawun nang matakaw.* Watch your money lest it be stolen by a thief. *Yamabos takawun nang kanak simbaray yang kanak sapi aw damit.* My money and clothing were all stolen by my neighbor.

*matada* **(Sp. mator)** **v.** To butcher. *Yagamatada silan kagabi sang baboy.* They butchered a pig yesterday. *Managmatada kami kisurun sang baka.* We will butcher a cow tomorrow. *Yagabili ako sang matada na bariya asang palingkti.* I bought butchered meat that was for sale in the market.

*mataung* **n.** Old person; person with experience. *Yamallaat ako sang mataung na yagadara sang mabugat na pypoos.* I pitied the old man who was carrying a heavy package. *Ayaw magpasogda sang mataung kay daw kaw bosangon.* Don’t rebuke an old person lest a curse fall upon you. *v.* To become old. *Kariko nang otaw amamataung.* All the people will become old.

*matag* **mod. pl.** Until; up until. *Matag ado-an yatajad pa ako kanaan.* Until now I am still waiting for her. *Matag yapanaw yaan aon sakit.* Up until he left he was sick.

*matagan* **adj.** Definite; specific; real (as place, time, or reason). *Way matagan banwa naan na otaw.* That person has no specific home. *Whin adoon yang matagan banwa mo, kay lagi?* Where now is your real home, friend?

*matagap* **adj.** Watchful over; careful with. *Matagap yaan na bobay sang mangaisi.* That woman is careful with the children.

*mataman* **mod. pl.** Even though, even. *Di ako mapanaw mataman matadungan kaw.* I will not go even though you arrive. *Mataman diin aon sakit na yagadatung sang otaw.* Even wherever it is, there are diseases that come to people.

*matambaka* **n.** Kind of saltwater fish. *Yakaan ako sang matambaka.* I ate the *matambaka* fish. (This kind of edible fish is 15 cm in length and 2 cm in width; it is black and white, and has no scales.)

*matambayugu* **adj.** Fat (as a pig). *Matambayugu yaan na baboy.* That pig is fat. *Laban sa matambayugu yang liwan ko kanmo na baboy.* The pig that I am paying back to you is really very fat. cf. *maula*
matamo  

matanooay  

mataning  

matanod  

matangada  

mataranak  

matarong  

matikadung  

matigda  

matiugad  

matinaw  

matobis  

When day comes the entire family works together.

matarong (Ceb.) adj. Righteous; just; upright. Matarong yaan na otaw. That person is upright.

matikadung adj. Respected elder. Wara ani yang kanami matikadung. Our respected elder is not here. Madyaw na otaw yang kanami matikadung. Our respected elder is a good man.

matigda adj. Serious (as sickness). Laban matigda yang sakit naan na otaw. The disease of that person is very serious. Yamagadangadam ako kay laban matigda na batok yaan. I was surprised because that news is very serious. Yamawili ako sang kanak amigo kay matigda kono yang kanaan saki. I am worried about my friend because it is reported that his illness is serious.

matiugad adj. Crack (as marksman). Matiugad laban yaan na otaw. That person is really a crack marksman. Yang tagbi na langgai yamasogut nang matiugad na otaw. The small bird was hit by a person who was a crack marksman. Laban ako ginaigongwan aw yuimbak. I am the very best marksman when hunting.

matinaw adj. Clear (as water). Matinaw na tobig yang pyagasogbowan nami. The river where we took a bath was clear. Madyaw ko inuman yaan na tobig kay matinaw aw maniki pa. I like to drink that water because it is clear and cold. Paludgada yang dallak nang tobig antak matinaw. Let the sediment in the water settle so that it will become clear.

matobis adj. Fastidious; fancy; neat. Matobis yaan na bobay. That woman is fastidious. Imaya pa sang katobis ma. Be less fastidious (lit., minimize your being fastidious).
matok  adj. True; right; correct; certain.  
Yaang kay yang matok na matungtung na batok. That is really the true news.  
Yani yang matok na dakor, yadto tagbi. This large one is the right one, over there is the small one.

matood  n. Truth; manifestation of the truth. Yang matood yang paglaongan asang aibangan nang pangoro. The truth is what should be told there in front of the director, v. To tell the truth. Magamatood yaan asang aibangan mo. He will tell the truth there in front of you.

matorada  adj. Satisfying; accurate; very true. Matorada laban na pagkaanan yang yuimo nang maguya disaan na banwa. The party that was organized by the residents in that place was very satisfying. Matorada na pista yang yuimo nang tagaKingking. A satisfying fiesta was organized by the residents of Kingking. Yaan kay yang matorada na batok. That is really the accurate news.

matungtung  adj. Right; correct; true. Matungtung yang kanaan tobag kanak. His answer to me is right. Kariko nang pyogalaong naan podo matungtung. All he says is consistently true. Madyaw ko yang otaw na kariko nang sorti podo matungtung. I like a person whose every word is consistently correct.

maturus  adj. Consistent; wise; great; mighty. Maturus yaan na otaw magdaman sang mga isu. That person is consistent in reprimanding the children. Maturus ako magpasaya sang kanak lomon. I am consistent in being affectionate with my siblings. Maturus yaan na otaw, dunganun, aw anak pa nang dato. That person is mighty, renowned since he is a child of the chief. Asal yaan nang mga maturus na otaw.

mayampo  adj. Short. Mayampo yang lobid na ukat sang manok. The cord that is used as a tie for the chicken is short. Syosogpan kay yang lobid na buradan kay mayampo. I added rope to the one used for drying things because it was short. Mayampo yang kaoy na

He/she comes from a line of great people.

matutud  adj. Fast (as a machine); rapid.  
Matutud laban yang makina na yamasing. The machine that is running (lit., rotating) is very fast. Matutud yang tagdo nang oran asang arup. The rain dripping from the roof is falling rapidly.

maya  n. Ricebird. Madaigyang maya na yamakamang ko na yakaan sang omay. There were many ricebirds that I was able to catch that were eating the rice. Bigowa yang maya asang omay. Drive away the ricebirds from the rice. Yamanbos nang maya yang kanak omay. My rice was all eaten by the ricebirds.

mayaman  adj. Rich. Madyowyang kabutang naan na otaw kay mayaman. The situation of that person is good because he is rich. Yamaimono yang kariko nang karim naan kay mayaman. All he wants became a reality because he is rich. Maturus maltopig sang mga pobri yang mayaman. Rich people consistently oppress the poor.

mayamaya  v. To move slowly. Yaqamayamaya yaan na yapanaw wakaw wa abaiya nang kanaan ina aw amu. He moved slowly when leaving, that is why he was not noticed by his mother and father. Pagsayamaya kay daw kapokawan yang yatorog. Move slowly lest someone who is sleeping be awakened. Aw magmayamaya kay di kay abatian nilan aqosongkilid nang baray. If you move slowly, you will not be noticed by them on the other side of the house.

mayampo  adj. Short. Mayampo yang lobid na ukat sang manok. The cord that is used as a tie for the chicken is short. Syosogpan kay yang lobid na buradan kay mayampo. I added rope to the one used for drying things because it was short. Mayampo yang kaoy na
mayamuk  adj. Soft; easy. Mayamuk yang inog na saging. The ripe banana is soft. Dili ako makagaga maskin mayamuk na gawbuk. I will not be able to do it even though the work is easy. Mayamuk yang paris nang otaw. The skin of a person is soft. Yang gawbuk mo mayamuk kay labonon sang abaka. Your work is easy because it is the cutting of grass under the abaca. Kariko nang anap ko arag mayamuk. All I am looking for is also something easy. Mayamuk na otaw gu-unan sang sapi. That person is easy to borrow money from.

mayasa  adj. Small. Mayasa pa yang kanak mga manok. My chickens are still small. Syasarabal ko yang kaoy na mayasa kay dili amgangit. I threw away the small pieces of wood for they could not be used. Yamoti ako sang mayasa na bato. I am picking up small stones.

maylog  n. Brother. Pila yang manga maylog mo? How many brothers do you have?

maynaan  deic pron. Like that (near), relative. Ayaw magismo sang maynaan kay daw kay daunan nang kanino pangoro. Don’t do things that for you might be reprimanded by your director. Maynaan yang pagkaimo nang kanak baray. My house is made like that. Syasarabal ko yang sadok ko na maynaan. I threw away my hat that was like that.

maynado  deic pron. Like that (distant), relative. Maynado yang otaw na yapanaw adto Tagum. The person who went to Tagum is like that one (in the distance).

maynang  conj. As; like. Yang kaimo naan na otaw maynang kaimo nang kanak mangod. The face of that person is like the face of my younger brother. Yang kanak koda maynang kana koda ka-anug domaragan. My horse runs fast like your horse does. Maynang bobay yaan na otaw aw yapanaw. That person is like a woman when he walks.

maynang syumlup na lana (idiom) v. To disappear without notice; to disappear like magic (from maynang). Maynang syumlup na lana si Juan na yapanaw. Juan disappeared without notice when he left. Yadayon mawara si Juan maynang syumlup na lana. Juan suddenly disappeared just like magic.

maynini  deic pron. Like this (very near), relative. Dili ako sang maynini kay yang karim ko yang maynato. I don’t want the one like this because I like that one in the distance. Wain mo ubutangan yang badi ko na maynini? Where did you place the knife that is like this? Maynini yang pagkabuttangbutang nang kanami banwa. The situation of our place is like this.

mayo  pers pron. 2 p pl, relative. Yang koda mayo yakadto kanami. Your horse went to our place.

mayonok  adj. Pliable; flexible. Mayonok yang kaoy na kyakainang mo kanak. The pole you got for me is flexible. Syasarabal ko yang kya-anang mo na knoy kay mayonok. I threw away the pole you got because it was easily bent. cf. mayutuk

mayot  n. Strong desire for the opposite sex; lustful; lecherous. Mayot yaan na otaw wakaw madaig yang kanaan bobay. That man is lustful, that is why he has many women. Mant da yang laban mayot. A very lustful person is bad. Yang mayot karin mangasawa
sang madaig. A lecherous person likes to marry many women.

mayûdû n. Little ones (e.g., children). Yagapabalung yang mayûdû asang sarad nang baray. The little ones are playing under the house. Ayaw mapagtiogo sang mayûdû. Don't mind the little one. Paliya yang mabakla na isda aw ayaw sang mayûdû. Select the big fish, not the small ones.

mayutuk adj. Pliable; soft; flexible. Mayamuk lokoton na kaoy yaan kay mayutuk. That stick is easy to bend because it is flexible. Mayutuk yang lawas nang mamangaysû. The bodies of little children are soft. cf. mayonok ant. mabasag

mga (var. of manga)

mi₁ pref. (This is a realization of the generalized form Ci-.) Active, progressive tense, object or associate orientation.

mi₂ pref. (This is a realization of the generalized form mV-) Active, future tense, subject orientation. Mikita. Will see.

mi-an prefix comb. (This is a realization of the generalized form Ci-an.) Active, progressive tense, referent orientation.

mîliimpasa ti. Later; at some other time. Mîliimpasa da kaw konani. You come here later.

milon (Sp. melón) n. Melon. Yananun ako sang milon asang kanak pawâ. I planted melons in my field. Matikaaan yaan naisu sang milon. That child is found of eating melons. Yanagpangaaan kami sang milon nang pagdatuang naan. We were eating melons when he arrived.

milû₁ n. Kind of animal. Lyolopog nang ido yang milû. The milû was chased by a dog. Kyakagat nang milû yang kanak manok. My chicken was bitten by a milû. Tiimbak ko yang milû na yaga-kaan sang kanami mga manok. I shot a milû that was eating our chickens. (This animal is black in color; it looks somewhat like a wildcat.)

milû₂ v. To wink. Maigigian yaan na isu magmilû. That child knows how to wink. Pyaganitüwa ako nang isû. I was winked at by the child.

mimpa mod ptl. Like; same as. Mimpa nong kadini oragaan ta kaw kay saan na imo mo. Like a long time ago, I will kill you for what you did.

minsan n. Once. Aon minsan yagaagad kami, aon minsan yagakita kami saan na otaaw. There was once that we accompanied each other and there was once that we met with that person. v. To happen once. Ako aw yagalaong tagminsan da kay maat ko na madaig yang koikotî. When I say something, it's only once because I don't like a lot of preliminaries.

minaylo n. Orphan. Yunallat ako sang mga isu na minaylo. I pity children who are orphans. Byobowi nang okom yang isu na mga minaylo. The orphans are supported by the government. Ayaw pagdadaga yang minaylo kay daw kaw bosongon. Don't mistreat an orphan lest you become cursed.

mingaw adj. Lonesome; forlorn; sad. Mamingaw yang banwa naan doon na mga otaw. The place of those people is lonely. v. To be lonely; to be lonesome. Yanamingaw ako sang kanak mga lo- mon na yanagamanaw. I am lonesome for my siblings who have gone away. Wa yaan akamingaw na pyapanawan nang kanaan mga anak. He was not lonely when he was left by his children.

miyaw n. Cat. Yagatanam yang miyaw aw yang idô. The cat and the dog are
fighting. v. To mew. Yagamiyw yang miyaw asang abo. The cat is mewing there in the cooking area. Ayaw magwaring sang miyaw na yagamiyw-miyaw. Don't mock a cat that is continuously mewing. cf. koko

mo pers pron. 2 p sg, relative. Kyakatapingan yang dagom mo. Your shirt is dirty.

mo pref. (This is a realization of the generalized form mV-) Active, future tense, subject orientation. Motorisuk. Will hide.

mokong n. Kind of freshwater fish. Badibadi yang mokong disaan na tobig. There are many mokong fish in that river. (This kind of fish is small, measuring 2 to 3 cm in diameter and 15 cm in length.)

mokot n. Glue. Pyapadukat ko nang mokot yang saab nang botilya. I pasted the bottle cover with glue. Butangy nang mokot yang pataw nang kakana mo antak dili maas. Put glue on the handle of your bolo so that it will not come off. Sikun sang taguk nang kaoy yang mokot. The glue comes from tree sap. (This glue is black in color.)

mokoy n. Kind of evil spirit. Lyalayog yaan ipan nang kanaan mokoy. His evil spirits often have him flying around. Yang mokoy yagayya agsunad nang asowanngun na olaw. An evil spirit lives inside a demon-possessed person. (It is believed that this spirit lives in an evil man who is possessed by demons.)

momol n. Kind of saltwater fish. Yakakamin nga nang momol. I caught a momol fish. (This kind of edible fish is 30 to 60 cm long, is green, and has big scales.)

momò n. Fragments of food left after eating. Madaig yang momò asang ka nan kyaanan. There are many fragments in my eating area. Way momo naan na olaw aw yakaan. There are no fragments when that person eats. Madaig yang momo aw yakaan yang mga ini. There are many fragments when the children eat.

momod n. End; point. Aon momod nang baba na yatamod. There is a point on the lips (lit., mouth) when pointing with the lips.

momotaw n. Visitor. Ako aon momotaw adoon. I have a visitor now.

mona n. First; ancestor. Yaan na olaw yang mona domatung, maori ako. That person was the first to arrive; I arrived later. Mona pa yaan kanit kiitaa sang bowaya. He saw the crocodile before I did. Yagaid kita adoon maggaon sang ima nang mona. We just imitate now the deeds of the ancestors. Yang mona yang yagaido kanatu daw ornoon yang pogpananum sang kariko nang tanum na yigii sang lopa adoon. The ancestors are the ones who taught us how to plant all the plants growing in the soil now.

kamunaan (deriv.) n. Ancestors.

momuul n. Kind of fruit. Yangamuang ako sang monani. I got monani fruit. (This is a wild fruit, and it is sour.)


montos n. Leader; highest in rank; head. Wana ani yang kanami montos. Our leader is not here. Atagadan ko yang kamayo montos kay aon pagalaang ko kanaan. I will wait for your leader because I have something to tell him.
Yagatagad kani sang odlin nang kanami montos. We are waiting for the order of our leader. (see tyomornos)

moon n. Stone boundary marker. Tyotollok ko yang moon asang kanani pagurangan. I set stone markers on our boundary. Yang moon na byubutang sang kanami utulan yanmagabor. The stone markers that were placed on our borders were removed. Butangi nang moon yang kamayo utulan. Place stone boundary markers on your borders.

mosangsang v. To open (as a sore); to blossom (as a flower). Yagamosangsang yang laro nang isu na yadanak kay kyakailaban nang sagbut. The child’s sores became worse and cracked open because they were caused to itch by the weeds. Madyaw ko na bolok yang ipan mogmosangsang aw yagabuklad. I like flowers with blossoms that are often opening and flaring.

mosara (Ceb. panyu) n. Handkerchief. Dakora yaan na mosara. That handkerchief is big.

moto v. To mourn. Yaganoto ako kay yamataw si ina. I am mourning because my mother died. Wain ako maganoto? Where did I mourn?

motod n. Kind of freshwater fish. Yakyakamang ako sang motod. I was able to catch motod fish. (This kind of fish is black, 30 cm in length, and is found only in large rivers.)

moton n. Pulley. Aw buku pa nang moton dili anagaga batonon yang dagdagung kaway. If it were not for the pulley, it would have been impossible to pull up the big log. Yang moton yang puyagaba-ton sang potaw. The pulley was used to pull up the metal. Di arnindugyang arigi aw di motonan. The post could not have been put in place if it were not being pulled up with a pulley.

motyà n. Gem; pearl. Yiﬁntab yang motya asang paningsing mo. The gem in your ring is shining. Apabutangan ko nang motya yang kanan aris. I will have somebody put a gem in my earring.

mu- pref. (This is a realization of the generalized form mV-.) Active, future tense, subject orientation. Mupusan. Will carry.

mugtuk v. To be sound asleep; to sleep soundly. Yamamugtuk ako matorog konggabi nang pagdatung mo. I was sleeping soundly last night when you arrived. Wa pa ako akamugtuk nang paglabay nang ariplano wakaw yamatigbangon ako. I was not yet sound sleep when an airplane passed over, that is why I got up. Manaw dakman kaw aw manugtuk da yaan. You leave right away when he is sound sleep already.

mumun v. To close one’s mouth. Myumumun naan yang kanaan babà. He closed his mouth tight. Di magkumun-un yang babà nang bongi. The mouth of a person with a cleft lip cannot be closed. Umumunun ko yang kanak baba kay daw lasakan nang langaw. I will keep my mouth closed lest flies get in it.

munung1 adj. Foolish; crazy. Ayaw managbaraw sang otaw na munung. Don’t talk with a crazy person. Dili magkalluk yang munung maguya nang saya. A crazy person is not afraid to live alone. Byobonaran nang munung yang ido nang kanak amigo. The dog of my friend was whipped by a crazy person.

munung2 n. Index finger; forefinger. Kyakapalayan yang tollo naan na munung. His index finger is wounded. Maa ba yang kokoron nang tollo ko na munung. The fingernail on my index finger is
long. Popol yang tollo naan na munung. His index finger is amputated.

murug *mod pfl. Frustrated desire. Murug makadio ako Davao way kanak sapi. Although I have the desire to go to Davao, I don’t have the money. Murug magasolot ako way kanak lapis. Although I have the desire to write, I don’t have a pencil.

murumuru v. To have a strong desire to possess. Yaan na pagmurumuru ko na aakaaronan yaan da sa ampan ward. I have a strong desire for something, but even so there is nothing.

musmus v. To form into a ball (as cooked rice). Yagamusmus ako sang kanun. I formed my rice into a ball. Myamusmus ko yang kanun. The rice was formed into a ball by me.

muut *adj. Tight; narrow. Maat yang sawwal na laban muut mallug marasi. Very tight pants are not good, they can easily be torn. Yang sawwal nang pyangagaaronan nang kawboy muut. Pants called cowboy are tight. v. To be tight. Aw gapatai ikaw sang sawwal mo, ayaw pagpakamuita. If you have your pants tailored, don’t have them made too tight.


myV-* pref. (This is a realization of the generalized form CyV-.) Active, progressive tense, object or associate orientation.

myV- an *pref/suf comb. This is a realization of the generalized form QyV-an. Active, progressive tense, referent orientation.

N

naa *lk. Link (e.g., between adjectives and nouns).

naa *mod pfl. First; before something else. Imoon naa yang manga litag. First I’ll make the snares. Dili naa imoon yang amung. Don’t be making the entrance-way first. Pagkaimo nang amung dili naa ukurutan yang litag. When it is being constructed, the snare will not be made ready to spring before the sides of the entrance are barricaded.

naamnaam v. To savor the taste of. Nya-naamnaam naan yang dolyan. He savored the taste of the durian. Pagkatapos naan naamnaamun turunun kayan komaan. After he savored its taste, he swallowed, and then he ate it. Yoona naamnaamun nang otaw ipan yang makaan na dungan wa naan kaana. A person often first savors the food he’s chewing while he has not yet eaten it.

naun1 *pers pron. 3 p sg, relative. Akamangun naan. He will get it.

naan2 *deic pron. That (near), relative. Kapalat naan na otaw. Oh how bad that person is. Kapalat naan na inang. Oh how bad is that deed.

naas n. Badness; oppression; evil. Yagumampo kuni sang Diyos antak makanang yang naas nang kunam pagayu. We are praying to God so that the evil in our home will be taken away. Why otaw na makakaunang sang naas nang banwa. There is no person that can remove the evil from the country. v. To be affected by evil. Dili ako magaunya sang baray na naasun. I will not live in a house inhabited by evil.

nabnaban n. Shore. Ayaw pagbuungan sang nabnaban nang dagat yang latu
kay daw madara nang barud. Don't put the can on the seashore lest it be carried away by the waves. Yang pyagatamanan nang dagat yaan yang pyagangaranan nang nabnaban. The place to which the ocean comes is called nabnaban.

nakaynakay v. To gallop. Pyapagnakaynakay ko yang kabayo na syasakayan ko. I let the horse gallop while I was riding. Yaganakaynakay yang kanak kabayo aw syasakayan. My horse gallops whenever someone is riding it.

nakû, nakun pers pron. 1 p sg, relative. Kyakamang nakun yang kakara agkang Maritin. I got the bolo from Maritin. Kyakaorogan nakun yang otaw nang bato. I dropped a stone on a person. Apakamang nakun sang otaw yang kanak baboy agdagar. I will have the person get my pig there at the ocean.

nadto deic pron. That (distant), relative.


nallos v. To proceed on one’s way. Yanallos ako agkanilan. I proceeded to their place. Pyanallosan ko. To that place is where I proceeded.

nami pers pron. 1 p pl (excl), relative. Yang ido nami yamatay da. Our dog is dead already.

namarakman mod pl. Persistence (in spite of handicap or discouragement). Namarakman yadara yan maskin yagakatowan. He continues running even though he keeps on falling down. Namarakman yangayo maski yabay damanan. He continues asking even though they are always angry with him.

namu n. Torch for smoking out bees. Dakora yang kanak namo kay dakora yang urup na opowagan ko. My torch of dried leaves is big because the mass of bees I am driving away is big. Yang daon nang iyog yang yiimo ko namo. Coconut leaves are what I am using to make a smoking torch. v. To smoke out bees with a namo torch. Yaganamo ako sang pagapowag ko sang urup. I am using smoke from a burning torch to drive away the bees. (This kind of torch is made of dried leaves bound together.)


namu interr. What. Nana yang yinang mo disaan? What are you doing there? Nana yang gawbuk mo kisurum? What will be your work tomorrow? Nana yang pyagalaong mo? What did you say?

nunang tupad (saying) What is my sin? Why me? Who am I that I should be cursed?

nanâ n. Pus. Aon nana nang pari mo. There’s pus in your wound. Madaig yang nanâ nang pari mo. There is much pus in your wound. Nanga yaan aon nanâ. Why is it that there’s pus?

nanaan interr. What is that? Nanaan? What is that? Nanaan disaan? What is that over there?

nanadto interr. What is that (in the distance)? Nanaadong yadaraan? What is that running in the distance?

nanag adj. Roasted (as corn or sweet potato). Madyaw ko kaamun yang nanag na batad. I like to eat roasted corn. v. To roast (as corn). Yagananag ako sang saging. I am roasting a banana. Ananagun yang pawdâ. The sweet potato will be roasted.
nanam n. Taste. Monnonong nanam nang kyakaan mayo na powdá? How does the sweet potato taste that you are eating? Maa ko yang nanam nang kyakan nang Apon. I don't like the taste of Japanese food.

nanaman (deriv.) adj. Good tasting.

nanaman (from naam + -an) adj. Delicious. Nanaman laban yang dolyan. Durian is very delicious. v. To regard as good-tasting. Kariko nang kyakanaman kan na pagkaan yanan gaid yang laban nanaman ko yang dolyan. Of all the good-tasting food that I've tasted the very best tasting is durian.

nanang tupad saying. What is my sin? Why me? Who am I that I should be cursed? Nanang tupad mo na yamaring naan kaw? What is your sin that you became like that?

nanaw v. To look all around searching for something; to search carefully. Yaganananw ako asang dagat daw madnig yang isdá. I looked carefully to see whether there were many fish down at the ocean. Nyananaw ko yang kasagbutan na asang said nang barat daw aon inanay. I carefully searched the weedy area beside our house to see whether there were any snakes.

nanawi n. Kind of knife. Matarun yang kanak nanawi. I have a sharp scraping knife. Yang nanawi yang paparos sang burá. The nanawi knife is used to scrape rattan.

nanidi interr. What is this (very near). Nanidi disini? Oh what is this here?

nanini interr. What is this (very near). Nanini? What is this? Nonini na ino? What kind of work is this? Nanini na bunwa? What place is this? Nanini la? What is this now?

nang sub rel mkr. Impersonal, relative; inclusive, relative.


nangon ti. Before; previously. Yakadto ako nangon. I went there before. Wain kaw nangon magayá? Where were you living before? Kyakarim na kaw nangon adoon wada. I loved you before but now no more.

nanggang v. To become worse (as a wound). Gangananggang yang kanak pari. My wound became worse. Ayaw pagpanaw daw magpanangananggang yang pari mo. Don't go lest you cause your wound to become worse. Yagananggang. It is becoming worse.

napas n. Life; breath. Yang otaw aw wa day napas yamatay da. The person that has no more breath is dead already. Yang Diyas yang yuktan yang kanawun napas. God is the one to whom our life is tied. Yang kyakaroooyan yang Diyas aon napas na way kataposan. The one who receives the mercy of God will have life with no ending.

napó n. Land beside a river. Yakadto kani sang napo kagabi. We went to the land beside the river yesterday. Asang napo utubutangan yang karabaw. The earabaw will be placed on the land beside the river. Maniki pagayaan asang napo. It's cold living near the river.

naram v. To domesticate; to tame; to train. Yaganaram ako sang baboy. I domesticated the pig.

narangí v. To warm oneself by a fire. Yanarang yang otaw na kyakanikiyán. The person who had become cold is warming himself by the fire. Ipan ako manarang aw kyakanikiyán ako. I often warm myself by the fire if I become cold. Yani na utoron yang pyanurangan
ko. This is the fire I am using to warm myself.

narang₂ v. To start a fire; to kindle; to ignite. Payapang narang ko yang ataron na pagapasagan ko sang sîla. I kindled a fire to roast the meat. Madyaw pagapasagan yang ataron na yaganarang. It is good to roast over a kindled fire.

naro v. To win. Yanaro ako sang ballung. I won the game.

narug v. To get twigs. Yaganarug ako sang garas. I got twigs from the clearing. Wain ako maganarug? Where did I get twigs?

nati n. Young animal (e.g., colt; calf). Yang nati nang baka. The colt of the cow. Yang nati nang kabayà. The colt of the horse. Mataba na nati yaan. That is a fat colt/calf.

natù pers pron. 1 p pl (incl.), relative. Maat na inang nati. Our work is bad. Our deeds are bad. Akamungun natù kusurum yang baboy. We will get the pig tomorrow. Dili natù yani aatag kanitan. We will not give this to them.

natuk n. Palm flour. Yang natuk nang bal. Flour from wild palm trees. Madyaw kaanun yang natuk. Palm flour is good to eat. Wain da yang natuk ko? Where is my palm flour?

nayanaya v. To be comfortable; to relax. Payagayanaya ko gaid yang kanak karisud. I just relaxed in my difficulties. Pagagayanaya ko yang kanak kabutang na marisud antak ko karingawan. I relaxed in my difficult situation so that I would forget.

ni sub rel mkr. Personal, relative. Yang baray ni David yamasonog. The house of David was accidentally burned.

ni- pref. (This is a realization of the generalized form Ci-.) Active, progressive tense, object or associate orientation.

ni-an pref suf comb. (This is a realization of the generalized form Ci-an.) Active, progressive tense, referent orientation.

niki adj. Cold. Maniki ako. I am cold. v. To cool off. Yagapaniki ako kayakayana. I was cooling myself off a while ago. Payapanganiki ko yang karabaw. I let the carabao cool off.

nidi deic pron. This (very near), relative. cf. nini

nito deic pron. That (more distant), relative.

nigo n. Winnowing tray. Yang goma yang payagabukul ko sang nigo. Rubber is that with which I reinforced the winnowing tray.

nilan pers pron. 3 p pl, relative. Yang sapi nilan di da amasapad. Their money can not be wasted anymore.

nini deic pron. This (very near), relative.

ningud v. To be jealous; to be envious; to be suspicious. Maat yang ovaw na ipan maningud sang baku nang tinuud. A person who often gets suspicious about things that are not true is offensive. Payanigudan ako naan sang kanaan asawa. He caused his wife to be suspicious of me. Yaringud si Osi sang kanaan asawa. Jose is jealous of his wife.

nlusis v. To brush. Inisusan ko yang kanak onto. I will brush my teeth. Nisisi yang lamisa antak marinis. Brush the table so that it will be clean. Inisusan ko yang mga parato. I will brush the plates.

nitò n. Kind of fern. Madyaw yang kanak baskit na nito. My nito fern basket is excellent. Mangamang ak sang nito na imoon ko sadok. I will gather nito ferns that I will make into a hat.

niwang v. To become thin. Magakaniwang yang baboy aw di abay pakarum. The pig will become thin if not consistently
sed. Yang yakaniwang sang otaw yang sakti. The disease is what caused the person to become thin. Amaniwang kaw aw di kaw abay komaan. You will become thin if you do not eat consistently.

donong n. Palm tree thorn. Yang bai aw anibong aw boklad aan mga nonong. Bai palm, anibong palm, and boklad palm have thorns. v. To be stuck by a nonong thorn. Kyakanonongan ako nang lagus na bai. I was stuck by a thorn of the palm tree floor.


nong n. Skill; occupation. Nanang nong mo adoon, kay lagi? What is your occupation now, friend?

nong adoto deic pron. That (out of sight).

noratos v. To be long-suffering; to endure; to survive; to remain. Yanoratos sa laban yaan na otaw. That person is really very long-suffering. Woy yanoratos sangaong dyadaatangan nang yira ag Davao. Nobody survived before when the war reached Davao.

norot v. To live with; to go with its kind or group. Yonorot ako nilan. I lived with them. Wain ako norot nilan? Where did I live with them?

nosmos v. To rub; to polish; to scrub. Kodi, nosmosi yang lagus nang madyaw. Girl, scrub the floor well. Pakanosmosi nang madyaw anik mainig. Polish it well so it will shine. Allawallaw nosmosi yang lagus. Scrub the floor every day.

nusmus v. To rub against. Nyunusmusan ko yang bangkô. The bench is what I rubbed against.

nyV- pref. (This is a realization of the generalized form GyV-.) Active, progressive tense, object or associate orientation.

ogyV- an pres/inf comb. (This is a realization of the generalized form GyV- an.) Active, progressive tense, referent orientation.

NG

nganga adj. Open (as mouth). Nanga nganga yang habo mo? Why is it that your mouth is open? v. To open (as one’s mouth). Ngangaa yang habo mo. Open your mouth.


ngarun n. Name. Sining ngaran mo? What is your name? v. To name (as a child); to give s.o. an epithet. Pagangaranan ta kaw adoon nang matakaw. Now I will call you “Thief”. cf. aran

ngangul v. To be dull (as a blade). Ayaw pognoguna yang kanak kakanà. Don’t make my bolo dull. Yamangangul yang parakol na yakatibas sang bato. The ax that accidentally hit a stone became dull.

ngasla v. To be shy before; to avoid; to fear; to be in awe of. Di magkani yaan na otaw kay yagakangasla nang mga maguya disini. That person does not come here because he fears the residents here. Di yaan magpanik ani sini na baray kay yamangasla yaan nang Amilikano. He does not come here to this house because he is shy before the American. Yang mangkutorus na mga otaw yang ipan kangaslaan. The powerful people are often the awe-inspiring ones.
ngi-  *pref.* (This is a realization of the generalized form Ci-.) Active, progressive tense, object or associate orientation.

ngi- *an* *pref/suf comb.* (This is a realization of the generalized form Ci- -an.) Active, progressive tense, referent orientation.

ngidi  *deic pron.* Here it is; this one (very near). *Ngidi yang kanmo.* This one is yours.

ngido  *deic pron.* That one (more distant). *Ngido kay yang kanak.* That one is mine.

ngiđingiid  *v.* To feel squeamish; to be unsightly. *Makangiđingiid yang pasak na asang sarad nang baray.* The mud under the house is unsightly. *Yamangiđingiid ako nang kanaan lawas na pođo laró.* I feel squeamish because of his body that is covered with sores.

ngilit  *v.* To smile broadly (showing the teeth). *Yagangilit ako sang otaw.* I smiled at the person. *Wain ako magangilit?* Where did I smile?

ngisi  *v.* To grin. *Yagangisi ako sang isî.* I grinned at the child. *Pyangangisiyan ko yang isî.* The child is who I grinned at.

ngiżyan  *deic pron.* That one. *Ngiyăn yang kanak bakiin.* That one is my piglet.

ngitngit  *adj.* Dark (as moonless night or house without light). *Mangitngit yang baray aw way ațoron.* The house is dark if there is no fire. *Mangitngit da yang gabi kay syomallup da yang boran.* The night is dark now because the moon has set already. *Pagdara nang ilawan aw manaw kaw nang gabi kay mangitngit yang daran.* Carry a light if you go out at night because the path is dark. *Laban mangitngit aqṣuṇú.* It's very dark inside. *v.* To be dark; to become dark. *Nanga yagangitngit yang bawa?* Why is it that the place has become dark?

Kangitngit nang baray mo. Oh how dark your house is.

ngusngus  *v.* To whine (as a dog to attract the attention of his master). *Yagangusngus yang idó.* The dog is whining. *Wain yaan magangusngus?* Where did he whine?

ngutngut  *v.* To throb (as with pain). *Yagangutngut yang kanak pari.* My wound is throbbing with pain. *Laban masakit yang kanaan laró kay yabay magangutngut.* His sores are very painful because they are continually throbbing. *Yang pari aw laró aw yulubag ipan mangutngut nang kasakî.* A wound or sore when swollen often throbs with pain.

ngyV-  *pref.* (This is a realization of the generalized form CyV-.) Active, progressive tense, object or associate orientation.

ngyV- *an* *pref/suf comb.* (This is a realization of the generalized form CyV- -an.) Active, progressive tense, referent orientation.

O

o-  *pref.* (Refer to a- entry, p.1.)

n-  *f* *pref/suf comb.* (Refer to a-  *f* entry, p.1.)

a-  *a* *pref/suf comb.* (Refer to a-  *a* entry, p.1.)

a-  *an* 1 *pref/suf comb.* (Refer to a-  *an* 1 entry, p.1.)

a-  *an* 2 *pref/suf comb.* (Refer to a-  *an* 2 entry, p.1.)

a-  *f* *pref/suf comb.* (Refer to a-  *f* entry, p.1.)

o-  *in* ,  *on* ,  *un*  *pref/suf combs.* (Refer to a-  *in* ,  *on* ,  *un* entry, p.1.)
obà  n. Kind of monkey. Madaig yang oba disaan na kagorangan. There are many obà monkeys in that forest. cf. amò

obad  v. To unravel; to untie; to explain meaning. Yagaobad ako nang lobid. I untied the rope.

obag  v. To make an echo. Yomobag yang kaoy. The tree made an echo. Wain oobag yang pinilà. Where did the felled tree make an echo? Ayaw pagobaga disaan. Don’t make an echo there.

oban  n. Gray hair. Madaig da yang oban sang kanak oro. There are many gray hairs already on my head. Yang otaw aw aon day oban matadung da. A person with gray hair is old already.

obana  n. Guavano. Yang daon nang obana boborong sang dubdub. Guavano leaves are used as medicine for abdominal pain. Dyadapo nang kabug yang obana. The guavano fruit is being eaten by bats. Madyaw na paan sang tidius yang inog na obana. A ripe guavano is good hair for wild catlike animals.

obas  v. To be tired; to be exhausted. Yoobas ako kagabi nang gawbuk. I was made tired by my work yesterday. Ayaw saan kay daw obasun. Don’t do that lest you become exhausted. Laban silan yoobas nang marasay na gawbuk. They are very tired because of the hard work. Sini arng yang yoobas kanayo? Who else among you is tired?


obay  v. To have a friend; to have a playmate; to have a companion. Yapagobay ako sang obay. I have a girlfriend. Kyakaobayan ko nang madyaw na obay yan. I have really become a good companion to him.

obayobay nang bitoon (idiom) adj. Very high (lit., companion of the stars).

obayobay nang bitoon (from obay) adj. Very high. Gimakagwasan yang na unup agaw pyagangaan nang obayobay nang bitoon. That beehive is very high so it is called companion of the stars. Obayobay nang bitoon yang kanaan paguyà. His residence is very high.

obi  n. Yam. Yang obi na bai dili ko akamangun kay dili amakaan. I will not get the old yam because it cannot be eaten. Yang obi magpanik nang kaoy. Yam vines climb trees. Maitum yang paris nang obi, makapora aw mapoti yang onod. The skin of the yam is black; the edible part is red and white. Yang nanam maynang parodà. The taste is like a parodà sweet potato.

obid  v. To bother; to distress. Yamaobid yang isu wakaw yabay magdaraw. The child is distressed, that is why he keeps on crying. Yang kapaso yang yakaobid sang trù. The fever is what bothers the child. Yang makaful sang kanak lawas yang yakaobid kanak. The itching of my body is what bothers me.

obit  adj. Despising. Maobit yang na otaw sang kadaigan. That person despises others. Maat ko yang otaw na maobit. I don’t like a person who despises others. Yang maobit maski nanang kitaun yobitan. A person who despises and criticizes whatever is seen. v. To despise; to criticize; to ridicule. Yagaobit ako sang otaw. I ridiculed the person. Wain ako mgaobit? Which one did I ridicule?

oblot  v. To accuse falsely. Ayaw magpang-oblot sang sangka otaw kay maat yaan na imò. Don’t falsely accuse another person because it is a bad thing to do.
Pyangoblotan naan yang kanaan simbaray wakaw laban yamadaman yang kanaan simbaray kanaan. He has falsely accused his neighbor, that is why his neighbor is very angry with him. Yagatanam silan kay pyangoblotan naan yang sangka otaw. They quarreled because a certain person was accused falsely by him.


obô v. To pour. Yoobo ko yang tobig. I poured the water.

obôd  v. Palm tree shoot. Yagaobod ako sang bai. I got shoots from the bai palm tree. Yoobo ko yang bai. The bai palm tree and shoots were gotten by me.

obôd  v. To pretend; to disguise. Yagaobod ako. I pretended. Wain ako mga obôd? Where did I pretend?

obôd  n. Kind of saltwater eel. Yakatitim da kaw nang obôd? Have you already tasted an obôd eel? (This kind of eel is white, 1 m in length, and is edible.)

obôg adj. Drunk; intoxicated. Yang otaw na obôg way ungu. A drunk person has no thinking ability. Maynang sangu yang otaw na obôg. A drunk person is like a foolish person. v. To be drunk. Yamu obôg yang otaw nang samsô. The person is drunk from commercial wine.

obonobon  n. Kind of bird. Yalayog yang obonobon. An obonobon bird is flying. cf. cacak

oboog  n. Blind for hunting. Yalasak ako asang obong. I entered into the blind for hunting.

obong  n. Bill of the hornbill bird. Mapora yang obong. The bill of the hornbill is red.

obos  v. To consume; to use up. Yagaobos ako sang kanun. I consumed the rice. Yoobo ko yang loài. The cooked food was consumed by me.

obos  adj. All; entire. Obos nang kyakabatuk kung Jesus aon akabarayan. All that was written about Jesus will be accomplished. Yamaanak obos nang kanaan butang. All his things are lost. Obosa ra butangan. Put everything there.

obos  (Ceb.) adj. Beneath; lower (as in rank or status). Binisaya yang obos. Obos is a Visayan word.

okà v. To remove scab from a sore. Yokaan naan yang kanaan laro. He removed the scab from his wound. Ayaw pagokai yang kanmo laro kay daw magdogó. Don’t remove the scab from your sore for it might bleed. Yang laro aw yabay okaan yabay tomorin. A sore if its scab is always removed, continues increasing in size.

okab v. To cut open the breast (as of a chicken). Yoobab ko yang aba nang manok. I opened the breast of the chicken.

okad v. To unpack; to open; to unwrap. Yoockad ko yang potos. The package was opened by me.

okal v. To loosen. Yagaokal ako sang byaosan. I loosened the wrapped package.

okap v. To remove bark; to husk. Yagakap ako sang kaoy. I removed bark from the tree. Yoookap ko yang parts. The bark was removed by me.

okay v. To stir. Yagaokay ako sang tyora. I am stirring the soup.

okdong v. To regard intently; to give attention to; to esteem. Yaan yabay mayo
Okokdongan yang gawbuk na way asyoy. That to which you are always giving attention is useless work. Yan kay agaw yang abaya okdongi na gawbuk. Now that really is the work to esteem continually. Yabay dakman mo okdongan yaang way asyoy na mga pyotil. You always regard intently those useless doings.

Okokitik v. To inquire about; to search diligently. Okokitin naa karika nang inang nang syasapitan naan na pangoro. He will inquire about all the activities experienced by the director. Maokokitik yaan na otaw sang butang nang ka- daygan. That person is inquiring about the possessions of others. Ayaw magokokitik sang kanak mga butang kay way kannmo labut saan. Don't search through my things because it is not your concern.

Okö n. Kind of disease. Yang oko yapakasakit ay yigit sang mga isu. Pustular skin eruptions can make children sick. Yapakamatay ipan yang okö. Pustular skin disease often causes death. Yang oko mababakla pa gaid nang tagbi sang boti. Pustular skin eruptions are a little larger than smallpox. (This is a contagious disease characterized by fever and peculiar pustular eruptions similar to those of smallpox.)

Okoł n. Fate resulting from a situation. Madyaw yaan na okol. That fate is good.

Okom v. To judge; to govern. Yogaokom ako sang kaniko nang kawtawan. I govern all the people. Yokoman ko yang otaw. The person was judged by me.

Okoman (deriv.) n. Way of judging.

Okomau (from ukom + -an) n. Way of judging.

Okoy (Ceb.) v. To approach and observe secretly. Okoyon ka yaan mallaw asang kanaan paggawbukanan daw sini yang kanaan inagad ipan. I will approach and observe him secretly at his place of work to discover who is often his companion. Magaokoy ako sang otaw na dyododaan nang kanak simbaray na yangawat sang kanak manok. I will secretly observe the person who is suspected by my neighbor of being the one who has been stealing my chickens.

Okyab (Ceb.) v. To leap up (as a chicken); to be excited. Yomokyab yang manok na yapagsampok. A chicken leaps while fighting. Maltug mokyab yaan na otaw. That person leaped up suddenly.

Odada v. To misuse; to damage; to mistreat. Yodadaan naan yang kanak mga kaukdan. He misuses my equipment. Ayaw pagododai yaan na baray kay madyaw pa paguyaan. Don't damage that house because it is still good to live in.

Odas v. To discuss; to debate (in order to find out the truth). Yanagodas silang tungad sang mga babarawan na pyondungug nang sangka otaw. They were debating because of the things that were heard by a certain person. Odasun pa ko yang dyudungug ko na babarawan naan kanak. I will discuss the things I heard he said about me. Madyaw yang managodas kay antak katagtagaan daw sini yang manungungat. It is good to discuss in order to know who is right.

Odi voc. Term of address to a girl. Odii, wain da kaw adoon? Girl, where are you now?

Odlin v. To order; to issue regulations; to make ordinances. Yoodlinan ko yang mga isu na di apakadoon sang kanayo banwaa. I ordered the children not to go
to your place. Yakani yang dato na yagaodin sang kanaan mga sakop. The leader came here to give orders to his subordinates.

**odoodo** *n.* Kind of bird. Yarayog yang odo-odo asang kaoy. An odoodo bird flew from the tree.

**odyat** *v.* To mock; to despise; to criticize.
Yagaodyat ako sang otaw. I criticized the person.

**ogad** *v.* To remove (as clutter or debris).
Yogadan ko yang kanak danaan na yamatmo nang papul aw mga sagbut. I removed the clutter from my inner room that was full of pieces of paper and other debris. Ogadan pa ko yang darum na yamo da nang kaoy. I will remove the clutter from the yard that is already full of sticks of wood. Ogadun ko yang yagadapog na saigbut asang sarad nang darum. I will remove the weeds that have been piled under the house.

**ogam** *n.* Thrush (i.e., mouth disease). *Masaakit yang ogam.* Thrush is painful.


**ogapang** *v.* To go on or over together (as a ladder at the same time). Yapaogapang yang mga isu asang agdan pagkita nilan sang kanilan iná. The children scrambled up the ladder together when they saw their mother. Ayaw kamo magpaogapang sang agdan daw kamo mangkallog. Don't you all scramble up the ladder together for you might fall.

**ogas** *v.* To wash (as dishes or floor). Yagaogas ako sang pingga. I washed the
plates. Yoogas ko yang maripà. The dirt was washed off by me.

**ogat** *n.* Vein; blood vessel. Yamaigot yang ogat nang otaw. The blood vessels of the person are expanded. Mungabakta yang ogat mo. Many of your veins are big. *Kikita yang ogat naan.* His veins are visible.

**ogaw** *n.* Decayed parts (as of a dead tree). Madaig yang ogaw nang bai asang ka-gongkong nang buay. There are many decayed fragments of palm trees on the top of the mountain.

**ogbos**1 *1 n.* New tender leaves just coming out. Martin pyapakamang ko sang ogbos nang iyog kay pallangga sang baray nang dato. I asked Martin to get new coconut leaves for decorating the house of the chief. *Yang baray nang dato yulanggaan nang ogbos nang iyog kay aon tagbi na pista.* The chief's house was decorated with new coconut leaves because there is to be a little fiesta.

2 *n.* Makatul yang ogbos nang aw baka nang madyaw yang pagtoria. New taro leaves are itchy if not cooked properly. *Matikaan ako sang ogbos nang wakag.* I relish eating new taro leaves. *Mapagtoro ako sang ogbos nang wakag sang kanak amico.* I will make soup with the new taro leaves for my friend. *v.* To have new leaves. *Yang tanum yomogbos da.* The plant has new leaves coming out already.

**ogbos**2 *v.* To prolong life. *Yomogbos yang napas naan na otaw.* The life of that person was prolonged. *Paogbosa pa, kay Tagallang, yang napas nang mga otaw asining babawan nang doraya.* Prolong, Lord, the lives of the people on the face of the earth.

**ogkang** *v.* To become unglued or unsealed; to open up (s.t. sealed with pitch or glued). *Omogkang yaan aw maburad
nang suga. That will become unglued if placed in the heat of the sun. Yagabukad yang kaoy kay yonagkang yang pyagapagkut ko na sarung. The wood has cracked open because the wood I glued together with pitch became unglued.

ogkap v. To get bark from a tree. Yagapogkap ako sang paris nang kaoy. I got some bark off a tree.

ogkas (Ceb.) n. End of formal mourning. Dogay da na lyomabay yang ogkas nang dato. The year of mourning for the chief has past a long time ago. Madogay pa yang ogkas nang matadung na yamataay. The end of formal mourning for the old man who died is a long time yet.

v. To conclude the period of formal mourning. Yagogkas da silan sang dato na yamataay. They have ended the formal mourning for the leader who died. Dogay da yagogkas silan kah Magaw na yamataay. They ended a long time ago the formal mourning for Magaw who died. (This mourning customarily lasts for one year following death.)

ogdang v. To attack (as a dog). Yoogdang-an yang otaw nang maisug na idõ. The person was attacked by a vicious dog. Ipang mangogdang yang ido nang kanani simbaray. Our neighbor’s dog often attacks. Yagagaon yang isu nang ido na yangogdang. The child imitated a dog attacking.

ogdok n. Kind of cèl. Madaig yang ogdok disang bagsuk. There are many ogdok cèls in that swamp. (This kind of cèl is 1 m long and of yellowish-pink or whitish color. It is edible, and is usually found in swamps.)

ogis adj. White (as fowl or animals). Mutaba yang manok na ogis. The white chicken is fat. Ogis yang bobol nann na manok. The feathers of that chicken are white. Madyaw yang ogis na manok. A white chicken is pretty. Ogis yang sasabong ko. My fighting cock is white.

ogmon v. To put or throw things carelessly (as clothes into a pile). Yoogmon ko yang kanak mga damit asang kapidyot nang baray. I threw my clothes into the corner of the house. Ayaw pagogmona yang korambo asang babaw nang korangan. Don’t just throw the mosquito net on top of the bed. Yamaogmon yang kanak mga damit asang sarad nang baray. My clothes are piled down below the house.

ogob v. To overflow (as when s.t. boils). Yang loto aw yosobo ipan mogob. Food being cooked often overflows when it boils. Yomogob yang tyora naan na istà. His fish soup boiled over. Kadini yomogob kono yang dagat. It is said that a long time ago the ocean overflowed.

ogos v. To rise (as hot air or steam). Yang kapaso nang suga yomogos agtaas nang baray. The moist hot air rising due to the heat of the sun is detected above the house. Yang sobo nang loto yomogos aqtaas. The steam from the boiling food rises. Yang ataron na syosongol agdarun yomogos yang kapaso aqtaas nang baray. The fire lit under the house causes heat to rise up into the house.

ogpas v. To make grasping motion toward. Yagaogpasun yang isu adi kanak kay yamaboyo nang papit na tyatakinangan. The child is grasping towards me because his attention is drawn to the paper I hold. Ipan magogpasun yang ido aw yikita sang otaw. The dog often approaches to attack if it sees a person. Yomogpas agkanak yang isu. A child is grasping towards me.

ogping v. To stay in a corner; to keep away from people. Omogping ako aw madaig
Olayon  mod pl. Always; frequently; often.
Olayon yakani. You often come here.
Olayon yakadio sang baray naan. I always go to his house. Wada magaollayon akani. He doesn’t come here frequently anymore. (Also ‘fond’ in poetic use.)

Olayon  mod pl. Always; frequently; often.
Olayon yakani. You often come here.
Olayon yakadio sang baray naan. I always go to his house. Wada magaollayon akani. He doesn’t come here frequently anymore. (Also ‘fond’ in poetic use.)
ollot v. To rise into the air; to go up (as smoke). Yomrollot yang dorok ni Mangkaring. The bonfire in Mangkaring is shooting up into the air. Yomrollot yang ubul nang sigopan. The smoke of a cigarette ascends. Ayaw pagpaoliota yang ubul nang songol mo. Don’t let the smoke come up from the fire you kindled.

olloy n. Tender new leaves of sweet potato vines. Madyaw kaanun yang olloy nang labay nang pawdã. The tender new leaves of sweet potato vines are good to eat. Yagalaga ako sang olloy nang labay nang manila na pawdã. I cooked the tender leaves of the Manila sweet potato vines. v. To pick new leaves of sweet potato vines. Mangolloy ako mallow nang ampong. I will pick the tender leaves of sweet potato vines this afternoon.

olyad v. To root out (as a pig). Yagadolyad yang baboy sang pawdã. The pig is rooting out the sweet potatoes. Yoolyad yang pawda nang baboy. The sweet potatoes were rooted out by a pig.

olyog v. System of ropes tied together over a rice field to scare away ricebirds when the ropes are pulled or shaken. Yo-olyogan ko yang kanak pawã. I placed ropes over my field to scare away the ricebirds. Hyubutangan ko nang madaig na olyog yang kanak omay. I placed many ropes above my rice field. Yo-olyog ko yang olyog antak lomayog yang maya. I pulled on the ropes that were over the rice field so that the ricebirds would fly away.

oma v. To bark (as a dog). Yooma nang ido yang baboy kay wara da odagagan. The dog was barking at the pig because it had already stopped running.

omag v. To search with dogs for wounded game. Yagomag kami sang kyiambilak-an ko kagabi. We searched with the dogs for that which I shot last night. Omagun ko yang kyabarikan ko. I will search with the dogs for the pig that had been wounded in my trap. Yang karnmo ido yang pagaomag ta sang osa na tyubuk ko kagabi. Your dog is the one we will use to search for the deer that was stabbed by my trap last night.

oman v. To do again; to repeat. Yoman ako magsorit. I spoke again. Yooman ako. I am repeating it.

omanoman n. Legend; story; anecdote. Madyaw na omanoman yaan. That is a good anecdote. v. To tell a story. Pagumanoman ako, kay logi. Tell the story there, friend. Sini yang gaomanoman konggabi? Who related the story last night? Maat adoon pagumanoman kay madaig yang gawbuk. It is a poor time to tell a story now because there is much work.

omang n. Kind of snail. Yagakolong yang omang. The snail is crawling. (This kind of snail lives on both land and sea. It has no shell of its own but takes over other shells.)

omas v. To rub; to press together. Yagaomas ako sang inyama. I put and pressed together a betel nut chew.

omay n. Rice. Gagani ako nang omay. I harvested the rice, Madyaw yani na omay. This rice is good. Omay yang lycorito nilan. Rice is what they cooked. Madaig yang tiparay nini na omay. There are many unhusked grains in this rice.

ombad v. To reveal; to tell; to report; to announce. Yagoombad ako. I announced it. Yoombad ko. It was announced by me.

ombita (Sp. invitari) v. To invite. Yoombita ako nilan sang pamurai. I was invited by them to the marriage negotiation
feast. Mungombita ako sang kanak mga amigo nang allaw nang pista. I will invite my friends for the day of the feast. Oombitaan ko kamo aw magkasal da yang kanak amigo. I will invite you when my friend has his wedding.

ombol v. To cook (e.g., rice or sweet potatoes) in bamboo. Yagaombol ako sang pawdà. I cooked sweet potatoes in bamboo. Magaombol ako sang bugas. I will cook rice in bamboo. Matikaan ako sang ombol. I always enjoy eating food cooked in bamboo.

omborombol v. To go one after another; to swarm; to crowd. Madaig na otaw ngaong yanagiyomborombol disaan lomabay kagayna nang masurun. There were many people passing by there one after the other this morning. Panagomborombol kamo aglogwa sang baray. You go outside the house one after one the other. Ayaw kamo magomborombol sang ogdan kay daw kamo mangkallog. Don't go crowding down the ladder one after another because you might fall.

omol n. Life; life span. Maaba yang omol naan na otaw. That person has a long life span. Mayampo yang omol mo katagaan yang kalimo mo. Your life span is short, just look at your face. Madyaw yang omol naan. He has a good life.

omos v. To have a nightmare. Madaig yang yamatay na yoomos. There are many who die having a nightmare. Di magpakowaaw yang otaw na yoomos. A person having a nightmare cannot shout. Aw omoson kaw akawaraan kaw nang kasug. If you have a nightmare, you will be drained of strength.

ompot v. To produce; to yield; to accomplish. Way kyakompatan nang kanak tanum na omay. My rice plants did not produce well. Aw aon pay kyakompatan nang kanak panggas apasawitin pa ko ikaw garo. If there is yet a yield from my planted rice, I will share with you if possible. Way kyakompatan nang kanak gawbuk adio Davao. There was nothing accomplished by my work there in Davao.

ompaw v. To put on top. Yoompaw ako sang kaopas sang lotô. I placed mushrooms on top of the cooked rice.

ompig v. To sit close to a wall or away from the crowd; to move back to make room. Yommpig ako adio sang ka-pidyoran. I moved back there to the corner. Ompig naa disaan kay amagi ako. Move back there first for I will pass. Oommpig ako adio kanmo kay aon amagi adi sangkild. I will move there close to you because there is someone who will pass here on this side.

ompò n. Grandchild; grandparent. Bautan na manga ompo yani. These grandchild are thoughtful. Syosogo kaw ni ompo mo. You are requested by your grandparent. Maparaat na ompo yaan. That grandchild is bad.

ompo tood n. Great-grandparent; great-grandchild.

ompo sabul n. Great-great-grandparent; great-great-grandchild.

ompo siko n. Great-great-great grandparent; great-great-great grandchild.

ompok v. To bounce. Yommpok yang bola na yukurug sang arabat. The ball upon hitting the wall bounced off. Dili magompok yang bola aw wa day lasak na samut. A ball will not bounce if there is no more air in it.

ompot v. To pile up (i.e., to accumulate). Yagaompot yang sakò na dyadapog asang said nang daran. The sacks stacked at the side of the road are piling up. Yanagompotompot yang mga
taraq kagabi. The trucks piled up yester-
yard, one on top of the other.

-oo suf. (This is a realization of the
generalized form -Vn.) Active, neutral
tense, object orientation. Pagiobongoa
yang mga baboy. Feed the pigs. cf. -un
ama v. To precede; to go first; to go
ahead. Ona da, kay lagi. You go first,
friend. Dili ako magaona. I will not go
first. Ikaw da yang pagona. You be the
one to go ahead.

onad v. To wash (as dirty vegetables or
feet). Onadan ko yang pawda na podo
pasak. I will wash the muddy sweet
potatoes. Mangoaad ako sang kanak
siki. I will wash my feet. Pakaaangi
yang biis nang isu. Wash the child's
leg carefully.

onag v. To echo. Yomonag yang kanak
tingug asang bato. My voice echoes off
the rocks. Matanog yang onag nang
kyowaaw aang mga isu. The echo of the
children's shout is loud.

onat v. To stretch. Yomonat yang kanak
sapatos wakaw dakora da laban adoon.
My shoes have stretched, that is why
they are too big now. Maanig monat
yang gona. Rubber stretches readily.

onaw v. To wash off; to remove by means
of water. Yowaaw ko yang taping aang
suko asaag tobig. I washed off the dirt
from the sack in the river. Yamaonaw
yang taping naan na yoranah. The dirt
on him was washed off by the rain.
Yagonaw ako sang asak kagabi. I
removed the debris from the palm flour
yesterday with water.

onaw v. To wash the hands. Aw waru pu
ikaw akaan pongonaw sang kanmo tollo
antak marinis. Before you eat, wash
your hands in order to be clean. Yang
isu yonawan sang ina yang kanaan
manga tollo. As for the child, his hands
were washed by his mother. Yang otau

ow komaan aw dili magonaw makaka-
an sang maripa sang kanaan tollo. A
person, if he does not wash his hands
when he eats, could eat dirt from his
hands.

onawa v. To be alike; to be the same; to
be equal. Kami aw si Ison gaonawa
yang kanami idad. Ison and I, our age
is the same. Papagonawaa yang pagillos
mo sang kacy. Make your smoothing of
the lumber to be just the same. Aw dili
magonawa yang pagillo sang kacy dili
magaidrag. If the smoothing of the
lumber is not the same, they will not
match.

onay v. To do alone. Ako yang yagaonay
magimo sang baray. I only was the one
who built the house. Buku sang kanak
pyagaonayan yaan na gawbuk. That
work was not done by me alone. Dili
makapagonay maggawbuk aw way ka-
nak tabang. I cannot work on my own
if I don't have a helper.

onay (Ceb.) v. To commit suicide. Yaga-
onay yaan pagkatigian naan no yaan
kadi yang byabaradawan naan yang
kanaan buyow. He committed suicide
when he knew that it was known that
he really was the one who stabbed his
brother-in-law. Yamay ngaon na bo-
lay kay yagaonay. That woman died
because she committed suicide. cf. toyo

onay v. To rest on a support; to be
supported by a foundation. Yoonay ko
sang tool aang dakora na kaoy yang
kanak baray. I supported my house on
the stump of a large tree. Madigun
yang yonayan ko sang kanak baray.
The foundation of my house is strong.
Di magkausun yang kanaan lamisa kay
yoonay sang arabat. His table cannot be
moved because it is attached to the wall
for support.
ondakondak  v. To jounce; to jolt up and down (as a truck on rough road). Yaga-ondakondak yang boos asang daran na yagakahusubhusub. The bus is jolting up and down as it travels the pitted road. Dili magondakondak yang tarak asang madyaw na daran. The truck does not jolt up and down on a good road. Yagaondakondak yang otaw na yada-ragan. A man running moves up and down.

ondaday v. To lean on or against. Yangondaday ako sang ararat. I leaned against the wall. Mangondaday yaan sang kanak likod. He will lean on my back. Ondadayan yang kanmo paa sang pyapagompaw na onoran. Rest your thigh on the pillows placed there.

ondag  v. To proceed; to go farther. Anda! Ondag pa sa, kay lagi. Now! Proceed on, friend.

ondang (Ceb.)  v. To stop; to give up (as one’s work). Yomondang ako sang kanak gawbuk. I gave up my work. Madogay ako mondang saan na gawbuk. I stopped that work a long time ago. Yoondangan ko yaan na gawbuk kay di dak makagagà. I stopped that work for I could not do it.

oni  n. Noise (e.g., of birds, thunder, or people). Kong gabi yitudungu ako sang oni na tomaaw yapaporon adi babà. Last night I heard the noise of big rocks rolling down here below.

onok  v. To get fat (as a child). Yomonok laban yang kanaan isù. His child has gotten very fat. Omonok yang kanmo itsu aw atagan ma na mga bitamina. Your child will get fat if you give him vitamins. Yang yakaonok sang anak nang Amilikano yang madoig na bitamina na pyapatukan. The thing that causes an American child to get fat is feeding it many vitamins.

onod  n. Meat; flesh (i.e., of plants or animals). Madaig yang onod naa na baboy. That pig has plenty of meat. Kinta da yang onod naa na otaw. The flesh of that man is inadequate. Bay-dakman sang onod yamaibilin. Only the meat is left. Tobok saagaw yang onod nang otaw. The flesh of a person is really different.

onoon  interr. How. Onnoon kong pagkad-to Davao nang way kanak sapit? How could I have gone to Davao when I didn’t have any money? Maskin onnoon mo yuan na otaw di laban makani. No matter how you treat that person, he will not come here very often.

onong  v. To stick with someone through difficulty; to die with someone. Yomonong yang kanak amigo kanaan sang kariko nang kanaan karisu. My friend sticks with him in all his hardships. Omonong kono yaan sang kanaan bana aw matay. She will die, they say, with her husband if he dies. Yoonong naan sang kanaan bana yang kanaan panyo. Her handkerchief was buried with her dead husband.

onos₁  n. Storm. Maksug na onos yani. This is a powerful storm. Onos katagan gakaraat yang banwa. It is a storm; just look, the weather has become bad. v. To storm; to be stormy. Dagaw masonos katagan yang banwa. It might be stormy, just look at (the weather of) the country. Maat na banwa adoon masonos koraw. The weather is bad today, it might storm.

onos₂  n. Drawer (as of a desk). Yamatmo yang onos nang kanak lamisa nang papil. The drawer of my table is full of paper. Lasakan sang onos yang lapis. Put the pencil in the drawer.

onot  v. To have one’s own way; to do one’s will freely. Yangonot yaan sang kariko
nang kanaan kallingi kay pyapatbang-an yaan nang kanaan taganak. He is free to do all he wants because he is always supported by his parents. Ayaw magpanganot sang kanmo ginawa, yang pagbaya nang Diyos yang tomana. Don't do all that comes into your mind (breath), but fulfill all the will of God. Yang otaw na yamalluk nang Diyos di magpanganot sang kanaan karin. The person who fears God will not be following his own desires. Wa da kami akaonoli magbaraw. We don't have freedom to talk anymore.

onsarig v. To lean against. Yangonsarig ako sang kaoy. I was leaning against the tree.

onsayà v. To request something confidently from an intimate friend. Yangonsaya ako mangayo kanaan kay laban kami magamigo. I confidently requested something from him because we are the best of friends. Di ak mutugum mangonsaya mangayo sang buki nang kanak-aniga. I could not bear to request something confidently from someone who is not my friend. Pangonsaya ako pangayo sang inog na saging sang kanmo aniga. Confidently request some ripe bananas from your friend.

onsi (Sp. once) num. Eleven. Onsi yang anak naan. She has eleven children.

ontà v. To converse; to discuss; to have a meeting. Managonia kita adoou. We will converse now. Kadogay pa mayo divaan na yangonita. Oh how long you have been there in your meeting! Way kataposan nang kanami panagonita. There is no end to our meeting.

ontaan v. To meet; to discuss. Yangonitaan yang mga otaw asang baray nang dato. The people are meeting in the leader's house. Diin kita managonitaan kisunun? Where will we meet tomorrow?

row.? Madaig na otaw yang yangonitaan asang monisipyo. There are many people who are meeting in the municipal building.

ontag v. To shake; to vibrate (as when something nearby is struck). Yomontag yang lagus na kyakallogan nang kaoy. The floor shook when the log fell on it. Kyakapokawan ako na yatorog kay yomontag yang koyangan ko nang kaoy na yamatowad asang said nang baray. I was awakened from my sleep because my bed shook when a tree fell over at the side of the house.


ontog v. To throw. Yomontog ako nang bato. I threw a stone. Yontog ko yang bato. The stone was thrown by me. cf. danil, sarubul, timbag

ontol1 n. Attitude; manner; conduct. Madyaw yang ontol naan na otaw. That person has a good attitude. Maat yang ontol naan na bobay. That girl has a bad attitude.

ontol2 v. To please; to make contented; to satisfy another's desires. Yakaontol kanak yaan na otaw. That person has pleased me. Way gawbuk naan yung makaontol kanmo kay podo maat. There is no work of his that can please you because it is all bad. Kyakaontoran ak nang ino naan kanak na lamisa. I am pleased with the table he made for me.

ontong v. To receive something without working for it. Yaan yang yontongan nang kanak pagod kay yaan yang yappanmo ra sang kanak tanum. He is the one who has obtained a prize from my hard labor because he is the one who owns my crop. Aw ayawan mo yang
kanmo lopa yang kadaygan yang oon- tongan. If you leave your piece of land, someone else will be the one to get it as a gift. Yoontongan silan nang yaya- an ko na mga pagkaan. They will have the good fortune of getting the food that was left by me.


ongaw (Ceb.) v. To escape (as steam through an outlet). Yomongaw yang lorò. The steam from the cooking food escapes.

ongal v. To give up waiting. Yomongal yaan kay yadogay kaw domating. He gave up waiting because you took so long to arrive. Omongal ako aw kaaras- dosiyao na di yaan madating. I will give up waiting if he does not come by noon. Ayaw magongal maski madogay pa yaan domating. Don't give up waiting even though he takes a long time yet to arrive.

ongka n. Flying lizard. Ipan lomayog yang ongka aw yatapos sang isa na kado. The flying lizard often flies if it reaches the top of a tree. Yang ongka maynang tabilay tonay maglayog yaan. The flying lizard is like the tabilay lizard, but with the exception that it flies. Aon panid nang ongka. A flying lizard has wings.

ongkal v. To break open (as something that has been secured). Yaonkay nang isu yang onos na silado. The child broke open the closed drawer.

ongkod v. To move slowly; to walk slowly (as result of injury or illness). Yagaaongkod yang hoyag adio tobig kayan yagosba. The old woman walked slowly there to the river and then took a bath. Magoongkod yaan adio sang isa na baray. He will walk slowly there to the other house. Payapongkod ako nang kanak anak adio sang kanaan baray. I was asked by my child to go (ahead) slowly there to his house.

onged v. To do habitually; always to do. Ikaw, kay lagi, way gawbuk, magka- onged kaw gaid gawa sang baray. You, friend, don't have work; you always only stay at home. Yaan gaid yang mag- kaangod mo yanabo sang kabarayan aw aon day kinita mo na ubul sang isa na baray. That which you are always doing is visiting the other houses (to eat) if you see that there is already smoke coming from the other house. Magka- onged kaw gaid, kay wanak, yakaan, wara kaw manganap nang makan. You always just eat, my relative; you don't look for food.

ongos v. To form hair into a bun. Yoongos ko yang kanaan logay. I put her hair up in a bun. Di amaongos yang kanaan logay kay makagpà. Her hair cannot be put into a bun because it is short. Matigam yaan laban magongos. She really knows how to put her hair up in a bun.

ongot n. Coconut shell use for drinking. Nong timpo nang gira yaan yang in- manan nami yang ongot. During the war, our drinking cup was a coconut shell. Lyalasan nang tobig yang ongot kay adaraun ko sang paggawbukanan. I filled up the coconut shell with water because I will carry it to the working area.

ongoy v. To render according to; to give equivalent of (as of work). Ayaw da pagongoya, kay lagi, yang kanak gawbuk aw bayadan mo ako. Don't give an amount equivalent to my work, friend, if you pay me. Wa ko ongoya yang bayadanak ko kanaan. I did not give the equivalent of my debt to him.
ooob v. To open up (as the abdomen of a pig). Yagaaob ako sang baboy. I opened the abdomen of the pig.

oot n. Chaff (as from rice winnowing). Madaig yang oot nang omay. There is much chaff from the rice. Makatul yang oot nang omay. Rice chaff is itchy. Kamanga yang oot disang pool. Get the chaff from the storehouse.

opak n. Strips peeled off trunk of an abaca or banana tree. Yang opak nang saging madyaw pagtabon sang bago na tanum kay maniki. Banana strips are good for covering new plants because it is cold. Pyeotos ko yang similya na kapit nang opak nang saging. I wrapped my coffee seedlings with banana strips. Madyaw na bubutuk yang opak nang abaka aw yagango ra. Abaca strips are good for tying if dry already.

opad n. Top; tip (as of a stalk of sugar cane). Matabang yang opad nang tobo. The tip of sugar cane is tasteless. Otoda adi yang opad nang purangan. Cut off the tip of the scabbard. Botoka adi kanak yang opad. Bend the tip down here to me. Dili ako sang opad mawat. I will not accept the tip.

opama n. Plan; discussion about plans. Way dyudung ko na opama nilan nini na timpo. I haven’t heard their discussion regarding their plans at this time. Maat ko yang madaig na opama kay yang madaig na opama way makatoman. I don’t like so many plans because, if the plans are many, they cannot be realized. v. To discuss plans. Yunagopama yang inga ouaw sang paragimoon nilan neg timpo nang pista. The people are discussing what they will do during the time of the fiesta.

opang v. To slander. Yagapang ako sang bobay. I slandered the woman. Yo-
opang ko yang bobay. The woman was slandered by me.

opat num. Four. Opat da gaad yang aatag ko kan mo adoon. I will just give you four now. Opat da na book yang kanak kagang. I have only four crabs.

opaw adj. Bald. Yang otaw na opaw way logay nang oro. A bald person has no hair on his head. Yuminiginig yang oro nang otaw na opaw. The head of a bald person shines. Yang oro nang opaw mayang kyagisan na paya. A bald head is like a coconut shell that has been scraped.

opi n. Taro sprouts. Dato ko sang kanak pawa tanumun yang kanak opi. I am going to my field to plant my taro sprouts. Olobang ko kisumun yang kanak opi. I will plant my taro sprouts tomorrow.

opo n. Bottle gourd; edible gourd. Madyaw kaanun yang opo aw dyadan sang manok. A bottle gourd is good to eat if mixed with chicken. Di da magkaarar yang opo aw onodan da laban. A bottle gourd will not be eaten if it is very old already.

opos n. Remaining bit of something (as a cigarette butt or a small piece of soap). Titimbag ko yang kanak opos na sigap. I threw my cigarette butt away. Yumaanod yang opos ko na sabon. My remaining piece of soap was carried away by the current. v. To become small (as by burning). Yaopos da yang kaoy nang ateron. The piece of wood has almost been burned up already by the fire. Yumaopos yang sabon nang oran. The soap has almost entirely melted away because of the rain.

ura v. To regard as false. Nanga yoraan kaw kadi nang pyagalaong ko kanno? Why? Do you really feel that what I
told you is false? Gaoraora. Telling a lie.

orabang n. Shrimp. Mapora yang orabang aw yarato da. Shrimps when cooked already are red. Ipan nami pakaan sang mga isu yang orabang. We often feed shrimp to the children. Madaig yang orabang disaan na tobig. There are many orabang shrimp in that river. cf. arigi

orabyug v. To shake (as a house in a storm). Yomorabyug yang baray na dyadagmusan nang samut. The house shook when blown by a strong wind. Yomorabyug yang kanak baray na yanapaballung yang mga isu. My house is shaking because of the children playing.

orak v. To have ample space or time (as for work). Wa ak oreok magmakiniya kay apiki yang kanak pyagaingkodan. I don’t have enough space to use my typewriter because the area where I sit is cramped. Wa oreok yang isu magpaabalubing kay mapiyut yang kanaan uyaran. The child did not have enough space to play because his living space is narrow. Di ak omonok maggawhuk kay madaig yang kanak akadiowan. I will not have enough time to work because I have many places to go.

orad v. To spring (as a trap). Pagibaw ko sang kanak litag yamangkaoral. When I went to look at my snare, it had sprung already. Inday daw nana yang yakaoan sang kanak litag. I don’t know what caused my snare to spring. Waraman kyakaritagan na yamoral yang kanak manga litag. There was nothing caught, but my snares were sprung.

oraga v. To kill. Oraagaan ko yang baboy. I will kill a pig. Kadini madaig na otaw yang yoragaan. A long time ago there were many people being killed. Di ak makapagoraga sang otaw awgaid makapagoraga ako sang baboy. I cannot kill people; however, I can kill pigs.

oragkas n. Kind of saltwater fish. Yikita ako sang oragkas. I saw an oragkas fish. (This kind of fish is 8 cm long; it is round, white in color, has scales, and is edible.)

oragku v. To make a cracking sound (as joints of fingers when bent). Yagadoragku yang kanak mga tollo na yamalopdo. My finger joints made a cracking sound when they were broken. Ipan magadoragku yang kanak mga tollo aw lypolopdo. My knuckles often make a cracking sound when forcefully bent.

oragwad v. To more quickly (as when frightened). Yomoragwad yang amaana sikun sang sobay. The big man moved rapidly from the room. Yaratang ako nang ido na yamoragwad sikun sang kanaan lokowan. I was startled by a dog that moved suddenly from where it was lying. Yamoragwad yang otaw na yaratang nang kaoy na yamorowad. The person moved suddenly when startled by a falling tree.

oral (Ceb. ampú) v. To surrender; to give up. Yomoral yang Apon sang Amilkan na yapagira. The Japanese surrendered to the Americans who were fighting in the war. Yadogay moral yang Aliman na yapagira. The Germans who were waging war continued a long time before surrendering.

oran1 n. Kind of fish. Yang oran na isda soksokon. The oran fish is prickly. (This kind of fish is 22 cm in length and 2 cm in width. It is white in color, has scales, and is edible; and, like milkfish, it has barbs. It is found in swamps.)

oran2 v. Rain. Makasug yang oran konggabi. The rain last night was a downpour (lit., strong). Yatay da yang tanum
nang oran. The plants have died because of the rain. Bugsak na oran. It was hard rain. Ayaw pagpaoran daw kaw siponon. Don't be caught in a rain; you might catch a cold.

oraday (Ceb. burit) adj. Variegated (esp. of roosters). Yang kanak manok na oraday yamataro sang sabongan. My variegated rooster was defeated in the cockpit. Yang manok ko na oraday yamispis sang kanaan bobol. My variegated rooster lost some of its feathers. Yang dato aon isu na oraday na manok. The chief has one variegated rooster.

oranib n. Mythical house with crystal walls. Madayaw tanawun yang oranib. The mythical house with crystal walls is good to look at.

oraraw v. To shout at. Yorarawan nilan yang karabaw na yagasowag. They shouted at the carabaos that were goring each other. Yorarawan nilan yang mga isu na yagaatanan. They shouted at the children who were fighting. Ayaw pagorarawi yang manok kay daw domaragan. Don't shout at the chicken for it might run.

oras (Sp. hora) n. Time; hour. Nanang oras nang oori mo mallaw? What time will you return home after awhile? Pilang ka oras mo maggawubuk kagabi? How many hours did you work yesterday? Yang oras ualoon aon inga alas onsi. The time now is about eleven o'clock.

oraras n. Scorpion. Musakit mangagai yang orarasas. A scorpion has a painful sting.

oraui adj. Same; equal; similar. Magoraui yang durlugg nilan. Their reputations are the same. Orauk nang kanaan akadto. It was the same when he went there.

oraw n. Dry season; drought. Maaba da na oraw yani. This is a long dry season already. Dogay da sa na oraw yani. This dry season has really been long already. Madaig da yang tanum na yamalay nini na oraw. There are many dead plants already because of this dry season.

orawa v. To refresh (as a breeze); to relieve (as the arrival of a friend). Yamaorawa ako na yomoyop yang samut. I am refreshed now that the breeze is blowing. Yamaorawa ako pagdatung nang kanak inagad. I was relieved when my companion arrived.

oray n. Gold. Yangunang ako nang oray. I am getting gold. (This term has poetic use.)

ori v. To return home; to return to its former position. Yomori ako kaggabi. I came home yesterday. Pyapaori ko yang ici. I had the child go home.

óri n. Second growth (e.g., sweet potatoes). Yonomod yang pawda na óri. The second-growth sweet potatoes matured. Yangamang ako sang óri na wakag. I gathered second-growth taro.

orida n. Space in cockpit where the cocks fight. Dakora yang orida nang sabongan. The cocks' fighting space in the cockpit is big. Lyasak da asurud nang orida yang manok na tyariyan kay ibitawan da. The fighting cocks with metal spurs attached have already been placed in the cocks' fighting space because they are about to be released to fight. Yang kwini gaid yang ipan maguya asurud nang orida aw binitawan da yang manok. Only the judge of the cockpit is the one who stays in the cockfighting space in the cockpit when the cocks have already been released.

origtung v. To make a vibrating sound (as an animal's tether when yanked). Yomorigtung yang lobid nang kabuyo na
yororun. The tether of the horse produced a vibrating sound when the horse kept on yanking it. Ipan mag-origtung yang ukat nang ido aw yumug- tung yang ido aw yikia sang otaw. Oftentimes the tie rope of the dog produces a vibrating sound when the dog jerks it upon seeing a person.

orin n. Stern. Aang orin ako nang barangay mgaingkod. I will sit in the stern of the boat. Apit sang orin nang barko yang kanaan. He likes to be in the stern of the ship. Ako yang yangorin sang barangay. I was the one staying in the stern of the boat.

orin n. Marble. Lidung yang orin. A marble is round.

oring n. Charcoal. Panow disann dow kaw kaoringan. Move away from there for you might be blackened with charcoal. Madaig na oring yoaan. That is a lot of charcoal. Badi nang oring asang kanmo kaimo. There is a lot of charcoal on your face.

orip v. To mend (as a mat). Yoripon ko yang kanun na yamalas. I am mending the torn mat. Oorip do ko yang kanun na kyalaro ko. I will now mend the hole in the mat I wove.

orisi n. Baton; staff. Yagadaro nang orisi yang matadung. The old man is carrying a baton. Matobo yang orisi ko. My staff is long.

oro n. Head; leader. Madyaw yang oro naan na otaw katagoan yamalug matigam. That person has a good mind; notice how quickly he learns. Dakora yang oro nang karabow. The carabao’s head is big. Wain yang oro naan na tobig. Where is the head of that river?

oro v. To lead. Sini yang yangoro sang kamyos panun? Who is the one leading your group?

pangoro (derv.) n. Head; leader.

orok n. Kind of insect. Yagadogo yang likod nang karabow na kyakagat nang orok. The carabao’s back, which was bitten by an orok insect, is bleeding. (This is a large insect, which has a bright green head, brown body, and transparent wings. Its bite is painful. The smaller ones are about 1½ cm in length.)

orokorok v. To rise (as smoke). Yomorokorok yang ubul nang songol nani asang kagorangan. The smoke of our fire in the forest is rising. Omorokorok yang ubul aw sonogon mo yuan na daporay. The smoke will rise if you burn that pile of brush.

orod n. Worm. Madaig na orod yang asang batad. There are many worms in the corn. Yoorod yang omay. The rice is attacked by worms. Mangkabakla na orod yani. Those are big worms. Kyakaaan nang owak yang orod asang pawå. The worms in the field are being eaten by the crows.

orog v. To fall. Yogaorog ako sang isu. I let the child fall.

oromigas (Sp. hormiga) n. Kind of ant. Kyakagat yang isu nang oromigas no yanabokad. The child was bitten by the oromigas ants that had invaded the place. Masakii na makaul yang kyagatan nang oromigas. The oromigas ant’s bite is painful and itchy. (This kind of ant is small and red, and has a painful bite.)

oron v. To use as a pillow. Yomoron ako sang kaoy wakaw yukudul yang kanak oro. I used wood as my pillow, that is why I have a headache. Oronan ko yang kanak libro kay way oronan ko na dara. I will use my book as a pillow because I did not bring a pillow.

oronan (derv.) n. Pillow.
oronan (from oron + -an) n. Pillow. Mayamuk yang kanak oronan. My pillow is soft. Di ak makatorog aw way oronan. I cannot sleep well if there is no pillow.

oroung v. To stop; to cease. Yomorong ako. I stopped. Yorongan ko. It was stopped by me.

osa n. Deer. Matah sa na osa yaan. That deer is really fat. Wain mo akatimbaki yang osa? Where did you shoot the deer?

osag v. To push downward (as timber down an incline). Yagaosag ako nang kaoy. I pushed the timber downward. Yoosag ko yang kaoy. The timber was pushed down the incline by me.

osag v. To go with the current. Omosag ako kisurum nang masuran. I will go downstream tomorrow morning. Kikita ko yang kanak aina na yagaosag naang labig. I saw my father who went down the river with the current. Yanagsakay silan nang barangay na yomosag. They were riding on a boat going with the current.

osar (Sp. usar) v. To use. Yoosar ko yang kanaan antipara. I used his goggles. Ayaw pagosara yaan na batasan mo ani kanami. Don't resort to that kind of behavior here with us. Ayaw magosar sang buku nang kanan kasaangkapun. Don't use things that are not yours.

osay v. To investigate; to unravel; to settle (as a controversy). Yagaosay ako sang kasanok. I settled the quarrel. Yoosay ko yang kasanok. The quarrel was settled by me.

osip v. Ask, question, inquire. Yagaosip ako kanaan. I asked her. Yoosip ka yaan. She was asked by me.

nsisa v. To inquire; to examine. Yoosisa ko kanaan yang kanak mga libro daw arag wain. I inquired of her about my books as to where they were. Ayaw magosisa sang buku nang kanan butang. Don't inquire about things that are not yours. Osisaun pa ko daw wain naan ubutang-an yang kanak mga kasangkapun. I will inquire as to where he put my things.

oslat v. To enunciate clearly (as when speaking). Di da yaan magoslat na otaw aw yagasarit. That person does not enunciate clearly when he talks. Wa ak makadarag sang sorit naan kay wa yaan abay oslat na yagasarit. I don't understand his words because he does not always enunciate clearly when he speaks. Di kow omoslat magnsorit aw dukulan kaw nang marisud na sipon. You will not speak distinctly if you are stuck with a bad cold.

osmid n. Person who eats greedily like a pig. Amaarig ako aw paglaongon ako osmid adi. I would be ashamed if I were told, “Here's a greedy one.” Abay osmid asaadong kosina. Go on eating greedily like a pig there in the kitchen. v. To eat greedily like a pig. Sari yom-osmid kaw disaan yagalaong pa kaw na yamagutum. Even though you are eating greedily there like a pig, you are still saying you are hungry! (This is an impolite word for eating.)

oso n. Style of clothing; habit. Tobok da yang oso adoon na dagom nang kaw-bayan. The style of clothing among women is different now. Madyaw yang oso adoon na dumiit. The clothing style now is good. Maat ko yaang oso naan na otaw, palalasing. I don't like the habit of that person; he is a drunkard.

osok1 n. Kind of plant. Yang osok madyaw kaanun. Osok seeds are good to eat. Pyagalubuk yang osok aw taapi. Osok seeds are pounded and winnowed. (This is a cultivated plant that grows up to 2 m high, and bears small black or light brown edible seeds.)
osok₂ v. To slide down. Yaosak da yang omay. The rice slid down.

osog v. To rub (as one's eyes). Yoosog nang isu yang kanaan mata wakaw yamapora. The child rubs his eyes, that is why they became red. Ayaw pagosoga yang mata mo kay daw humubag. Don't rub your eyes for they might swell. Osogon ko yang kanaan mata kay maka-tul. I will rub my eyes because they itch.

osong v. To creep; to crawl. Yamosong ako. I crept along. Yoosong ko yang lawas ko. I moved my body along close to the ground.


osoy n. Chick; baby fowl. Mangkataba na osoy yani. These chicks are fat. Osay nang manok. The chick of a chicken. Yamangkamatay yang osoy nang ilagun. The chicks of the brown hen died.

osto adj. Correct; right; alright; ok. Osto sangaw yaan na inang mo, kay lagi. What you did is really right, friend. Buku nang osto yang imo mo. Your deed was not right. Osto yang kanaan soro. His words are correct. Osto yang kanaan pyagalaong. He said the right thing.

otan n. Taro leaves. Madaig yang otan agkanani. There are many taro leaves at our place. Yagatora yaan sang otan. She cooked taro leaves in water.

otang v. To become indebted. Ymotang ako sang Insik. I received credit from the Chinese. Yootang ko yang bugas. The rice was owed by me. cf. bari

otas v. To whip; to club. Yomotas ako sang isü. I whipped the child. Yotasan ko yang isü. The child was whipped by me.

otaw₁ n. Man; person. Madyaw na otaw yaan. That person is good. Maat yang batasan nang otaw na yaan. That person's behavior is bad.

otaw₂ n. Visitor. Aon kanak otaw adoon na sikun agKompostila. I have a visitor now who is from Compostela. v. To visit Yomotaw ako kanaan nang yamagi na simana. I visited him this past week. Omotaw pa ako kanaan nang sonod na boran. I will visit him next month.

otaw₃ v. To be born. Yamaoiaw yang isu. The child was born.

otawotaw n. Pupil of the eye. Di da mikàa yang otaw na kapalayan yang otawotaw nang mata. A person who has had the pupil of his eye injured can no longer see. Kikita ko yang otawotaw nang kan-mo mata. I see the pupil of your eye.

otin n. Penis. Yulubag yang otin nang isu. The child's penis is swollen.

otngoy n. Top; tip (as of a tree). Yang langgam asang otingoy nang kaoy. The bird is in the top of the tree. Madyaw aw komaput kaw sang otingoy nang kaoy. It is good if you reach the top of the tree. Pagpanik adto sang otingoy nang kaoy. Climb up there to the top of the tree.

otok n. Brain. Madyaw yang otok naan na otaw. That person has a good mind. Aon otok mo. You have a brain. Madyaw kaanan yang otok nang sila. Brain viand is good to eat. Nanaman yang otok nang isda. Fish brains are tasty.

otok nang pusà (idiom) n. Bone marrow (lit., brain of the bone).

otok nang pusà (saying) (from otok) n. Bone marrow. Madaig yang otok nang pusà. There is much bone marrow.

otod v. To cut; to cut off (crosswise). Yagaoitod ako sang kaoy. I cut the wood.

otol v. Diarrhea. (usually with blood). Sini yang yootol? Who has diarrhea? Mairinud yang sakit na otol. The illness of
diarrhea is serious. *Madaigyang yootol*. There are many who experience diarrhea. *Yootol kow garo nang kyana mo*. You will surely have diarrhea from the food you have eaten.

**otot** v. To coo (as a dove). *Yagaototyang limokon*. The *limokon* dove is cooing. *Wainyang limakon magaotot?* Where did the *limokon* dove coo?

**otot** v. To pass gas; to release flatus. *Yamaotot si Arsinyo*. Arsenio had to release flatus.

**otya** n. Kind of vegetable. *Madyaw kaanun yang oya aw dyadari sang karni na baboy*. Otya is good to eat when mixed with pig meat. (This plant is like taro.)

**owà** v. To lessen; to reduce; to lighten (as cargo). *Yagaowa ako sang dara*. I reduced the things being carried.


**owag** n. Kind of vine. *Maynang manaoi na bura yang owag*. Owag vine is like small rattan. (This kind of vine is very hard like small rattan.)

**owal** (Sp. *ojal*) v. To make a buttonhole. *Yowaran ko yang kanak dagon*. I made buttonholes in my dress. n. *Buttonhole*. *Wa pay owal nang kanaan dagon*. There are not any buttonholes yet in his shirt. *Aw dakora yang botones dakora oman yang owal*. If the button is big, the buttonhole is also big.

**owang** v. To open (as a door). *Yagaowang ako sang intakup*. I opened the door. *Yoowangan ko yang baray*. The house was opened up by me.


**oyagut** v. To squeak; to creak. *Yang ukut nang bowa gaoyagut aw yatayug*. The tie rope of the baby's hammock squeaks when it swings. *Yang lagus gaoyagut aw yapanaw yang otaw*. The floor creaks when a person walks.

**oyagyaq** n. Kind of firefly. *Madaigyang oyagyaq konggahi disaan na kaoy*. There were many fireflies by that tree last night. *Madaigyang oyagyaq agdanum*. There are many fireflies down below. *Nang timpo nang boranun way ikitaun mo abay na oyagyaq*. You will not see many fireflies during the time when there is a moon. (This kind of firefly is large, and is usually seen in swarms.)

**oyambat** v. To be persistent. *Mooyambat yaan na isii*. That child is persistent. *Ayaw magagad saan kay dili makaoyambat sang panawan*. Don't let him go with you because he will not be able to continue walking steadily.

**oyasoyas** v. To ridicule (by mimicking). *Yooyasoyas ako naan wakaw yamadamun ako kanaan*. I was being ridiculed by him, that is why I am angry with him. *Imaya pa sang kaoyasoyas mo sang sangka otaw*. Restrain yourself from ridiculing another person. *Mani ko yang otaw na mooyasoyas*. I don't like a person to be ridiculed.


**oyon** v. To smile with lips closed. *Yugayyon ako*. I smiled.

**oyon** v. To agree with; to concur; to be in favor of. *Yomoyon ako saan na inang*. I agreed with that action. *Yomoyon ko yuan*. I agreed with that.
pa

pa  n. Thigh. Mapaiyang paa mo. Your thigh is white. Ayaw pagayangan yang paa mo. Don’t show your thigh. Dagdaguyang manga paa mo. Your thighs are big.

paagi  n. Idea; plan; design. Yogapaagiaka sang madyaw na paagi. I am designing a good plan. v. To plan; to design. Yogapaagi aka sang madyaw na paagi. I am designing a good plan. Wain ako magapaagi? Which one did I plan?

paamut  v. To continue patiently; to continue steadfastly. Yapamuyaan maggawubuk, wamaningugsang manga babarawuniyang kadayan. He continues working steadfastly; he doesn’t listen to the stories of the others.

paan  n. Bread. Yakana akosang paan. I am eating the bread. Madyawyang paan kaanun. The bread is good to eat. Siniyang gaino sini na paan? Who made this bread?

paan  v. Bait. Yogapaan ako sang paai. I am luring paai fish with bait. Wain aka pagapaan? Where was I luring with bait?

paat  n. Crack on edge of a bolo. Amalitic masapad yani na kakana kay aon paat. This bolo will soon be broken because there is a crack on the edge. Dakora yang paat nang kanon kakan. The crack on the edge of your bolo is big.

paayag (Ceb.) v. Announcement. Madyaw ko yang kanaan paayag kay aon kanaan katarongan. I welcome his announcement because he has some unknown information. v. To reveal (as secret). Apaayag ko sang pagkaduangan yang kanak katarongan. I will reveal my secret to the crowd.

pabilyon  n. Mosquito net. Yarasak ako sang pabilyon. I got inside the mosquito net.

pabo (Sp. pavo) n. Turkey. Madyawyang pabo litsonon. A turkey is good for roasting. Dakora pa sang manokyang pabo. A turkey is bigger than a chicken. Aon yanabitasyang asang kaku nang pabo. A turkey has something hanging from its chin.


pakaan  n. Food offered (esp. to some person). Byobono yana babay kay pakaan kanon. That pig was killed because it will be offered to you. Madyawyang pakaan kanon nang kanon amigo. The food offered to me by my friend was good. Nanag pakaan kanon nang kanon harai? What food did your parents-in-law offer you?

pakakus  n. Woman’s ornament; jewelry. Madaigyang pakakus naan babay. That woman has much jewelry. Sangkap
nang pakakus yang kawbayan disaan na banwa. The women of that place are well equipped with jewelry.

pakal n. Kind of banana. Madyaw maro-yaun yang pakal. Pakal bananas are good sprinkled with ginger. Madyaw tanumun yang saging na pakal. Pakal bananas are good to plant. Tubaa yang saging na pakal. Make wine with the pakal bananas.

pakallawun v. Early dawn. Ayaw magpa- nanaw nang pakallawun kay maniki. Don't leave in early dawn because it is cold. Pakallawun pa yaan na otaw yonanaw da. While it was still early dawn that person had left already.

pamatayun adj. Dying. Pakamatayun da yang otaw na kyakapariyan sang yapag-tanam. The person wounded in a fight is dying. Pakamatayun da yang dyodos-nag agTabongon. The person who was stabbed in Tambongon is dying. Pakamatayun da yang otaw na masakit. The sick person is dying.

pakang v. To hammer. Yapakang ako sang arigi. I hammered the post, cf. pakó

pakaras v. To rake; to harrow. Pyapakaras-an ko yang kanak darowen kay atu-anan da ko. I had my plowed field harrowed because I will plant it. Omatan ko pakaras-an yani aw matapos da ko daroon, I will have this field harrowed again after I finish plowing it.

pakuat n. Rung; step (as of a ladder). Waro yang pakat naan na adegan. There are eight rungs in that ladder.

pakaw n. Handle (as of a water jug). Yang pakaw nang kundi. The handle of a water jug. Mant yaan na pakaw nang piakawan. That is a bad handle for things having handles. Madigun yaan na pakaw. That handle is strong.

pakay v. To be possible. Mapakay ako magiina nang barangay kay matigui man ako. I can surely make the boat because I really know how to do it.

pakdong v. To take temporary shelter. Yagapakdong ako nang daon. I am making a temporary shelter with leaves. Wain ako magapakdong? Where did I make a temporary shelter?

pakdug, v. To fell one with the other (as a tree). Yagapakdug ako sang koy. I felled the tree with another tree. Wain ako magapakdug? Which one did I fell with the other one?


paki n. Manner of walking in which the feet are close together. Paki na otaw yaan. That person has a walking manner in which his feet are close together.

paklang v. To lay s.o. down (as a baby). Yagapaklang ako sang iisí. I laid the baby down. Pyapaklang ko yang iisí. The baby was what I laid down.

paklat v. To do seldom; to do infrequently. Paklatun da ako manaw. I seldom leave. Paklatun da dugpasan disini nang baboy. This area here is seldom visited by pigs. Dili abay magpangayo, paklatun da mangayo kanno. He will not continually be making requests; he will seldom ask from you.

paknis n. Inner bark of a tree. Yangunang ako sang paknis na pagagoos ko sang kanak arad sung manok. I got the inner bark of a tree that I will use to bind together my fence for the chickens. Yukatan ko nang paknis yang baboy. I tied the pig with strips from the inner bark of a tree. cf. kapis

pako n. Kind of fern. Yigii sang dryug nang tigig yang pako. Pako ferns grow on the banks of rivers. (This kind of fern is edible, and grows by rivers.) cf. duyang, sagasa
pakò n. Hammer. Mabagsug yang pakò.
The hammer is hard, cf. pakang.
pakon v. To be involved and suffer consequences (as pain, loss, or punishment). Yagaid kanak makapakon yang inang naan na otaw. The deeds of that person can only involve me. Ayaw mag-ilabut kanilan daw kaw gaid mallaw mapakon nang inang nilan na maat. Don't get involved with them for you might just be suffering later as a result of their bad deeds. Yamapakon yang kanak amigo na yimilabut sang ayup nang kadaygan. My friend was punished when he got involved in a crime regarding a domesticated animal of someone else.
pakot v. To trap (as a rat). Yagapakot ako sang ambaw. I trapped the rat. Pya-pakot ko yang ambaw. The rat was trapped by me.
pakoy v. To strike; to beat. Pyapakay ka yang ora nang idà. I struck the dog's head. Apakoyon ta kaw aw magwaring kaw sang kanak ayup. I will beat you if you touch my pet. Pakoya yang oro naan aw dili kaw atagan nang kanun ma. Hit him on his head if he does not give you your food.
pakpak v. To clap the hands. Yagapakpak yang mga otaw na yadatung yang mayor. The people clapped their hands when the mayor arrived. Apakpakan ta yang presidinti na yagaporit. We will clap our hands to applaud the president, who is speaking.
pakut n. wild boar. Yakatunbak silan sang pakut kagabi. They were able to shoot the wild boar yesterday. Mataba sa na pakut yaan. That boar is really fat. Maisug na pakut yaan. That boar is vicious.
pakway n. Shoot (as of squash or sweet potatoes). Yang pakway nang kabasal madyaw atanun. The squash shoots are good to prepare as a vegetable. Pang-alloy adto sang pakway nang pawdà. Get sweet potato shoots there. Madyaw kaanun yang pakway nang kabasal. Squash shoots are good to eat.
pakyas v. Unfulfilled promise. Yamapakyas yang kanami togon. Our word to them was unfulfilled. Amapakyas yang syasad ko kanno. What I promised you cannot be fulfilled. Ayaw pagpakyasa yang kanatu togon. Don't fail to fulfill our word to them.
pakyaw v. To make a contract (as for work). Ako yang yagapakyaw sang baray ni Pidra. I am the one who contracted to build Pedro's house. Dakara yang kanak pakyaw na labonan. I have a big contract for cutting weeds.
padà mod pti. (Usually occurs with negative way.) Not worthy of attention. Way pada ma, kay lagi, barawun. What you are saying is not worthy of attention, friend. Wa day pada ma kalluk na idà, kay lagi. There is no more sense in your being afraid of the dog, friend.
padada n. Kind of tree. Yamatawad yang padada disang marapit sang dagas. A padada tree near the ocean fell over. (This kind of tree grows on the seashore.)
padas n. Fin (of a fish). Kikita ka yang padas nang isda na yolataw. I saw the fins of the fish that came to the surface. Karika nang isda aon koraw padas. Probably all fish have fins.
padaut  

**n.** Misfortune. *Dakora kay na padaut yang madangat kanatu aw mapagguna yaan.* Surely a great misfortune will happen to us if he will do that. **v.** To suffer misfortune. *Akapatuan sa kadi silan aw mapagguna yaan.* They will surely have something happen to them if he will do that.

**padaw**  

**conj.** When; if; whenever. *Padaw yapanaw ako yakani kaw.* Whenever I go, you come here. *Padaw yokowaaw ako tyatampung naan yang kanaan la-ringa.* Whenever I shout, he covers his ears. *Padaw dili yaan maggawbuk pag-laongon ako kay manganap ako sang kadaygan na maggawbuk kanak.* Whenever he will not work, I am told because I will look for others who will work for me.

**padayon**  

**v.** To continue; to proceed. *Magpadayon ako agDavao manaw kisurun.* I will proceed to Davao tomorrow. *Di yuan magpadayon manaw aw di kaw manaw.* He will not continue walking if you will not walk.

**padi**  

**n.** Small bolo; small knife. *Matarun yaan na padi.* That small bolo is sharp.

**padigal**  

**n.** Indirect speech; (referring to another person). *Ayaw kuno, kay lagi, magbarw nang padigal kay kariko nang baraw moyo kyakativinan ko.* Don't you, my friends, speak with indirect speech because all your words are understood by me. **adj.** Indirect. *Yang padigal na sorit sang sangka otaw maparwat.* Indirect talk about another person is indecent. *Aw minpakadiini yang padigal na sorit sang sangkastw pag-bonowan.* If it were like in the past, indirect talk about another person would lead to somebody being killed.

**padis**  

**v.** To talk about somebody not present; to gossip. *Yagapadis ako sang otaw.* I am gossiping about a person.

**padlug**  

**v.** To move in the direction of; to go towards. *Pyagatanawan ta kaw kaga nya na yagapadlug kay adto kanilan.* I saw you a while ago when you were going there towards their place. *Wain koraw magapadlug yang mga isu na wara ko man ikita asang daran?* Where did the children go anyway for I certainly did not see them on the path?

**pado**  

**v.** To meet with an accident; to suffer consequences. *Yamapado kay yaan na otaaw asang panawaran.* That person met with an accident on the way. *Ayaw magdorod sang yanagitanam kay daw kay mapado.* Don't go near people who are fighting for you might meet with an accident. *Amapado kay kay aw mupud kay saan na kasamokan.* You will certainly suffer the consequences if you join that quarrel.

**padoda**  

**v.** To pretend; to disguise. *Yagaid yaan mapadoda, podo buku nang ti-nuad yang kanaan imò.* He just pretends; all he does is not true. *Ayaw magpadoda kay maat yaan na imò.* Don't pretend because that is a bad way of doing. *Magpadoda ako antak silan tomoo na ako yang tinuad na naidyaw na otaw.* I will put on an act so that they will believe that I am truly one who is a good person.

**padoydoy**  

**v.** To go directly. *Magapadoydoy ako adto antak di ako nilan kitaan.* I will go directly there in order that I will not be seen by them. *Kikita ko si Pedro na yagapadoydoy adto sang inula.* I saw Pedro going directly there to the store.

**padsa uw**  

**conj.** If; however. *Padsa uw manaw kay, udupuun naan yaning kanun.* However, if you go, he will consume all this food.

**padura**  

**v.** To mystify; to do what seems to be a mystery or a miracle. *Yagapadura*
ako sang manga otaw. I mystified the people.

pag-1 pref. Active, neutral tense, associate orientation, comprehensive aspect. Kano mo ako pagimo sang baray? When will you make the house for me?

pag-2 pref. Active, imperative or incomplete tense, subject orientation, comprehensive aspect. Pagimo sang baray. Make the house.


pag-a prefix/suf. comb. Active, imperative or incomplete action, object orientation, comprehensive aspect. Pagakamanga yang solat ko asang monisipio. Get my letters from the municipal building.

pag-an1 prefix/suf. comb. Active, neutral tense, referent orientation, comprehensive aspect. Kano mo pagtobongan yang ido ko. When will you be feeding my dog?

pag-an2 prefix/suf. comb. Active, imperative or incomplete tense, associate orientation, comprehensive aspect. Pagimowan ako sang baray. Make me a house.

pag-i prefix/suf. comb. Active, imperative or incomplete tense, referent orientation, comprehensive aspect. Pagtobongi yang ido ko. Feed my dog.

pag-un prefix/suf. comb. Active, neutral tense, object orientation, comprehensive aspect. Kano ko pagakamangun yang solat mo sang monisipio? When should I get your letters from the municipal building?

paga- pref. Active, future tense, associate orientation, comprehensive aspect. Pagaimo ko ikaw sang baray. I will make a house for you.

paga-a prefix/suf. comb. Active, past dependent tense, object orientation, comprehensive aspect. Akano mo pagakamanga yang solat ko asang monisipio? When were you getting my letters from the municipal building?

paga-an prefix/suf. comb. Active, past present tense, associate orientation, comprehensive aspect. Wara ko ikaw pagaimowan sang baray. I did not make you a house.

paga-i prefix/suf. comb. Active, past dependent tense, referent orientation, comprehensive aspect. Wara ko pagatobongi yang ido mo. I haven’t been feeding your dog.

paga- prefix/suf. comb. Active, future tense, object orientation, comprehensive asoect. Pagakamangun ko yang solat mo sang monisipio. I will be getting your letters from the municipal hall.

paga-un2 prefix/suf. comb. Active, future tense, referent orientation, comprehensive aspect. Pagatobongun ko yang ido mo. I will be feeding your dog.

paga n. Place where kitchen utensils are kept. Sapatan asang paga yang manga parato. Put the plates above on the shelf. Sangaan yang manga datonan asang paga. Put up the serving dishes in the place where they belong.

pagaas adj. Hoarse. Pagaas yang tingug naan na otaw. That person has a hoarse voice.

pagadpagad v. To struggle and squirm due to pain. Yagagadpagad yang manok na yotodan sang oro. The chicken convulsed when its head was cut off. Magagadpagad yang ido aw kudurun. A dog will writhe if it is experiencing pain. Yagagadpagad yang isu na kyakagat nang antik. The child that was bitten by an antik ant was writhing.

pagang n. Comb of rooster. Dakora yang pagang nang laboyo. The rooster’s comb is big. Pyapangol ko yang pagang
nang kanak manok. I cut off my rooster's comb. My rooster has a small comb.

paganañ (from pag- + anak + -an) n. Uterus; womb. Yang isu aw wa pa ak-awtaw aadto makabutang sang paganañ nang inà. A child when not yet born is present inside the womb of the mother.

paganv v. To make equal; to do the same way; to do uniformly. Ayaw pagpagaon-an sang kanmo inang. Don't cause your deeds to be done in the same way. Pagaon-an sang kanmo gawbuk. Do your work uniformly.

pagapaga n. Kind of snake. Lahi, dili kaw magkamang sining kaoy na oros kay aon kikita ko na pagapaga. Friend, don't get that oros tree because I saw a pagapaga snake there. Yang pagapaga na tinanap dili maqyaa sang lopà. Pagapaga snakes do not live on the ground. (This snake, which lives in trees, is small, and its coloring consists of light and dark stripes alternating. Its poison does not seem to be deadly.) cf. mangoyop

pagarongan n. Glass; mirror. Kikita ko yang kariko nang kanak lawas asang dakora na pagarongan. I saw all of my body in the big mirror. Aw karin motoranaw sang kanmo kaimo atabang aw tanaw sang pagarongan. If you like to look at your face, face the mirror and look in it.


pagba v. To make metal red-hot. Yagapagba sang pataw yang otaw. The man is making the metal red-hot. Mapasolaban yang pataw na pyagba. Metal that has been made red-hot is very hot.

Apagbaun ko yang pataw na osobowan ko. I will make the iron that I will temper red-hot.

pagbanà (from pag- + banà) v. To make a feast (as for a visitor). Pagbaña ko kanmo yaimo baboy na byobono ko. This pig I killed is what I will use to make a feast for you.

pagbayà (from pag- + bayà) n. Will; influence; inspiration. Kariko nang yiimo ko pagbayà nang Diyos. All I do is the will of God. Buku nang kanak pagbayà yang yiimo naan. What he did was not from my influence.

pagbonà (from pag- + bonà) n. Enemy. Yaan na otaw yang kanak pagbonà. That person is my enemy. Adoon dili ako mapagbaraw saan na otaw kay kanak pagbonà. I will not talk with that person now because he is my enemy. cf. kontara


Yang pagkaan yang yukan kan nang napas nang otaw. (saying) People live on food (lit., Food is that to which is tied the life of people).

pagkanà n. Limbs (as of a human). Mangkabakla yang pagkana naan na otaw. That person has big limbs. Kyakabariyan sang pagkana yang otaw na kyakalompakan nang tarak. The person who was hit by a truck had his limbs broken. Mangkabagsug yang pagkana nang otaw na kasugan. The muscles of a strong person are hard. (This term may refer also to the muscles.) cf. panagayay

pagkut v. To glue on; to paste on. Yagapagkut ako sang papil. I pasted the paper on.

pagikpi  v. To chirp (as birds); to cluck (as chickens). Yagpagikpi yang manok. The chicken is clucking.

pagkapikas nang allaw (from allaw) n. Dawn; break of day. Pogkapikas nang allaw manaw ako. I will leave at dawn.

pagod  v. To become tired; to become fatigued. Yamapagod ako nang gowbuk. I have become fatigued from the work. Pyapatag ko yang otaw. I caused the person to become fatigued.

pagotpot  v. To expel air in puffs. Yang isda na bongkaong yapagotpot. The bangka-ong fish is puffing. Yang mana nga yamagpalbung na yamapagotpot. The children were playfully puffing. Yudung-ug ako sang pyagotpot nang kasili sang longag. I heard an eel's puffing inside the hole.

pagud  v. To plant only one kind of crop in an area. Pyapatag ko yang wakag tanum. I planted the taro plants in one area. Apagudun ko disini yang pawdà. I will plant sweet potatoes in this area. Ayaw pagpaguda yang tobo, panoodan gaid. Don't plant sugar cane here; plant them only by the stumps.

pagua  v. To be able to carry. Apagunan ko yang sang ka sako na bagas. I will be able to carry one sack of rice. Way otow na mapagun sang dagudagung karabaw. No person can carry a great big caraab. Di ak magpagun sang sangka sako na batad. I am not able carry a sack of corn.

pagurangan  (from pag- + urang + -an) n. Interval; distance between; boundary. Gatanum ako sang iyog tagdogwang dupa yang pagurangan. I planted coconut trees at intervals of two armspans. Aw magtanum kaw sang iyog imayaa paka-seida yang pagurangan. If you plant coconut trees, don't plant them too close to each other. Aw laban masaid yang pagurangan nang iyog dili mo-borga nang madyaw. If the distance between the coconut trees is too close, they will not bear well. Yang tobig yang pagurangan nani. The river is the boundary between us.

pagutulan  n. Boundary. Maawat pa ani yang kanami pagutulan. Our boundary is still far from here. Tyatanum naan yang iyog asang pagutulan. He planted coconut trees on the boundary line.

paid  v. To be in view for only a moment (as a flash). Maanug laban yaan na ariplano lomayog, ipan gaid makapaid sang maia. That airplane flies very fast; it often appears only for a fraction of a second. Aw somakay ako sang boos yagaid magpakapaid yang kabarayan na pyagatalayan. When I ride a bus, the houses that are passed are in view for only a moment.

paimarag  n. Warning. Aon paimarag ka- natu nang kanatun pangoro nangoo na oon gira. There was a warning given to us by our leader before there was a war. Way paimarag sang kanaan otow wakaw kyakakowanan nang pagdatung nang gira. There was no warning for his people, that is why they were taken by surprise when the war arrived.

pait  n. Kind of freshwater fish. Yang pait tagbi na isdà. Pait fish are small. Madyow kaanan yang pait. Pait fish are good to eat. Yamingwit ako sang pait. I caught pait fish with hook and line. cf. apdo

pait  adj. Bitter. Dili ako makaan saan kay mapait. I will not eat that for it is bitter. Wara alamän yaan na isu sang bobo-
rong kay mapait. That child did not
swallow the medicine for it was bitter.
v. To taste bitter. Kyakapaitan ako na-
an na boborong. That medicine is bitter
to me.

**pala** (Sp. *pala*) n. Digging implement;
shovel. Yang pala yang ipan nami ga-
mitin aw yagakanan kami. A shovel is
what we often use when we are digging
a canal. Madyaw na pagkotkotay ang
pala. A shovel is a good tool for
digging.

**palla** n. Kind of plant. Pagbabais yang
palla. The palla plant is used to make
native wine. Mararas yang palla. The
palla plant has a biting taste. Yang palla
yimo byais. The palla plant was made
into native wine. (This plant is like
ginger, and is used to make native
wine.)

**pall** v. To choose. Yagapalli ako sang
tiparay. I chose out unhusked rice. Pya-
palli ko yang tiparay. The unhusked rice
was chosen by me. cf. *pill*

**palling** v. To respond mistakenly to a call.
Yagakapalling yaan na otaw aw ty-
tawag ako. That person responded mis-
takenly when I was called. Di magkapalling yaan aw tyatawag kay di
magpaningis sang yagatawag kanaan.
He cannot respond mistakenly when
called because he does not listen to the
one who is calling him. Aw tyatawag si
Pedro yagakapalling si Sidro kay agput
magonwa yang kanilan arun. When
Pedro was called, Sidro responded mis-
takenly because their names are almost
the same.

**pallung** v. Conceive (animal). Yagakallung
da yang kanak baboy. My pig has con-
ceived already. Wa da magaimaga yang
kanak baboy kay kyakapallungan da.
My pig does not ovulate anymore be-
cause it has conceived already. Dogay
da na kyakapallungan yang baboy mo.
Your pig conceived already a long time
ago.

**palwus** adj. Thin. Dakora yang kanak ba-
boy tonay palwus. My pig is big but it is
thin. Palwus yang kanak kabayo. My
horse is thin. Aon baboy na maski ma-
taba palwus. There is a pig that al-
though it is fat, it is thin.

**palya** (Ceb.) n. Absence. Madaig yang
palya naan na otaw na yagagawbuk.
That person has many absences from
working. v. To be absent; to sputter (as
an engine). Yagapalya yaan kagabi na
allaw, wa yaan magagawbuk. He was
absent yesterday; he did not work. Ya-
gapalyapalya yang andar nang kanak
makina. The motor of my machine is
sputtering.

**pamaingan** v. To speak maliciously against.
Ayaw magpamaingan sang arag kamo
bobay kay maat. Don’t speak mali-
ciously against other women because it
is injurious. Pyamainganan naan yang
kanaan simbaray na bobay kay yaga-
tanam. She spoke maliciously to her
female neighbor because they were
quarreling. Yang bobay yang maturus
mamaingan aw yapaganan. A woman
is the one who inveterately speaks malic-
iously when she quarrels.

**pamanag** n. Surrounding area; yard. Ma-
rinis yang pamanag ko. My surrounding
area is clean. (This is term is used
poetically.)

**pamarai** n. Betrothal feast. Dowrmbook
yang baboy na pyapatay nilan sang pa-
marai. They butchered two pigs for the
betrothal feast. v. To hold a betrothal
feast. Yamarrai nong yamanги na sima
yang tagaBungabung. This past week a
man from Bongabong had a betrothal
feast. (This feast involves inquiry as to
whether the boy is acceptable to the
family of the girl he wants to marry. It is held in the girl’s parents house.)

pamaroy n. Very big flood; deluge. Yamananod yang karabaw nong dagdagung pamaroy. A carabao was carried by the current before during the time of a very big flood. Dungan ko magkaisu, wa pa ako ikita sang pamaroy. Ever since I was born, I have not yet seen a very big flood. Yang baa na laban dagudagyu yaan yang pyagangaranan nang pama-
roy. A flood that is very big is that which is called pamaroy.

pamatok n. Yoke (as for carabaos). Pyagabutang sang liyug nang karabaw yang pumatok na yonayan nang kariton na gyogoyod nang karabaw. A yoke was placed on the necks of the carabaos and connected to the cart that they were pulling. Byutang da ko yang pamatok asang kariton na ogoyodon nang baka. I have already placed a yoke on the cart that will be pulled by the cows.

pamaysag v. To rejoice over another’s loss; to gloat. Pyamaysagan ko yaan na dya-
dauq sang kanilan kaso. I rejoiced that he lost in their case. Pamaysagan ko ikaw aw daugun kaw sang pagtanaman. I will gloat over your loss if you lose the fight. Magakidlo ako kay daw ako pamaysagan nilan aw daugun ako. I should be careful for I might be the one over whom they will rejoice if I will be defeated.

pamaysun v. To have swelling in the armpit due to injury or sore on the lower arm. Pyamaysunan ako nang kanak laro asang tollo na yulubag. I have swelling in my armpit because of my infected sore on my finger that is swollen. cf. pandurus

pamini n. Planting of rice in another’s field. Dakora yang kanak pamini asang pawa nang kanak simbaray. My plant-
ing of rice in my neighbor’s field was in a large area. v. To plant rice in another’s field. Dilii yaan mapamini sang ko-
aan paw. He will not allow his field to be used by others for planting rice. Mamini ako asang pawa mo, kay lagi. I will plant rice in your field, friend.

pamitay n. Wattle. Iplas ko yang pamitay nang manok. I cut off the rooster’s wattles. Mapora yang pamitay nang ma-
kok. A rooster’s wattles are red. Tyo-
tobog nang labyo yang pamitay na tiwmbag ko. A wattle I threw away was eaten by the rooster. cf. tayayak

pamorong n. Bracelet. Madyaw yang pa-
morong mo. Your bracelet is nice. Wain kaw sang pamorong makakamang? Where can you get bracelets? Mangkayamuk yang kanno pamorong. Your bracelets are small.


pana v. To shoot an arrow with a bow. Pyapana ko yang langgam. The bird was shot by me with an arrow.

pánabi v. To say good-by; to excuse one-
self before leaving; to ask permission before departing. Pánabi la kay bay kita. Ask permission for we will go now. Pánabi la sang tagbaray kay baykia munug. Say good-bye to the house owner for we shall depart. (see panabi)

panabi v. To excuse oneself; to apologize. Panabi aw mogi kaw sang daran. Apologize if you pass by on the path. Ayaw pagpanabi saan na otaw na maat. Don’t apologize to that bad person. Panabi disaan, kay lagi, aw magi kaw. Apologize there, friend, when you pass by.

panabô n. Live off others. Yang otaw na panabo yagaid manombaray sang isa na baray na yaan gaid yang tood yang
makaan. A person who lives off others only visits a given house around mealtime, and his only purpose is just to eat. 
Yang gawbuk naan yang panabon yagaad manabo sang kabanyan. His work is to live off others' meals so he only goes to others' houses at mealtime. Amaarig ako aw pagngananan ako nang panabo. I would be ashamed if I were to be called a person who lives off others. (This term is used of one who goes to others' houses just to eat or visit others' houses only at mealtime in order to eat.)

panag n. Loop snare. Yallitag ko na panag wara akaarad. I had set the loop snare, but it did not spring. Yakaliitang yang kanak panag sang yaras na manok. My loop snare was able to catch a wild chicken. Madyaw pa yang kanak liitag na panag arimarin yakaliitang sang manok na yaras. My loop snare is still good; again and again it has been able to catch wild chickens. (This kind of trap consists of a loop laid on the ground to catch wild chickens.) cf. loy-loy, liitag

panagaytay n. Limbs (as of a human). Yang mga buktun aw yang mga biiliis yaan yang pyagangaranan nang pana- gaytay. The arms and the legs are what are called limbs. Yang makagwas na otaw mangkaaba yang panagaytay. A tall person has long limbs. Yamangkabari yang panagaytay nang otaw na yamallog sang iyog. The limbs of the person who fell from the coconut tree were broken.

panai n. Embroidery (as on a dress). Madyaw tanawun yang panai na asang dagon naan na babay. The embroidery on the dress of that woman is nice to look at. Maal aw bilii yang panai nang

Mansaka. Mansaka embroidery is expensive if being bought.

panamila v. To turn away from as an expression of dislike. Pyamanilaan naan yaan na otaw kay laban naan maat. She turned away from that person because he is very bad in her eyes. Ayaw mag-panamila sang sangko otaw kay maat. Don't show your dislike for somebody by turning away from them because it is rude. Pyamanilaan ko agaw yang otaw na maat ko. I will really turn away from a person I don't like.

pananakmul v. To grit the teeth (as when suppressing anger). Yananakmul yaan kay laban yamadayan. He was gritting his teeth because he was very angry.

pananggitan n. Kind of saltwater eel. Masa- somo kaanun yang mangkabakla na pananggitan. Big pananggitan eels are not tasteful to eat. (This kind of eel is light brown with black spots, is 2 to 3 m long, and is very fat.)

pananglit n. Example; illustration. Panang- lit ko gaid. I just give an example. Pananglit aw dida kay mapit agaw maynaan wara kay akatoroy. For instance, if you will not pass by, it means you are not able to go on the trip. Pananglit aw makamang pakatigamun da ta kay. If in case I get some, I will inform you. cf. simpan

panaoq v. Descend, go downstairs. Yaga- panaaq ako nang agdan. I went down the ladder. Pyapanaaq ko yang agdan. The ladder is what I used to descend.

panaw v. To go; to travel; to leave. Ya- panaq ako sang baray. I am leaving the house. Pyapanaw ko yang siki ko. My feet were my means of travel.

panawpanaw (der.) v. To wander around.

panawpanaw (From rdp + panaw) v. To wander around. Yaqapanawpanaw kami
panayday v. To speak eloquently. Madyaw paninggan yang baraw aw pyanaydayan. If stories are told eloquently they are good to hear. Di ak matigam manayday sang baraw. I don't know how to use eloquent words in speaking.


pandatngaanan n. Place of the dead. Si Ibol gauya asang pandatngaanan. Ibol lives in the place of the dead. Aon pandatngaan nang otaw na patay. There is a place for the dead person. Pandatngaanan nang patay. Place of the dead.

panday v. To build; to craft. Yagapanday ako sang baray. I am building a house.

pandi n. Native skirt. Wain mo akakanang yaan na pandi. Where were you able to get that skirt. Madyaw na pandi yaan. That is a good skirt. Madyaw yang pagkaino naan na pandi. The way that skirt was made is good. cf. saragboy

pandil v. To wear an ornament in the hair. Pyagapandil ko yang sodlay. The comb is what I am decorating my hair with.

pandurus v. To have pain and swelling in the armpit or groin from infection in the lower arm or leg. Yulubag yang kanak ihuk na pyandurisan nang kanak laro sang tollo na yulubag. My armpit is sore because it is being inflamed from my infected wound on my finger that is swollen. Yang pari ipan maka-

pandurus. A wound often causes swelling in the armpit or groin. cf. panaysun

panik v. To ascend; to go up; to climb. Yapanik ako sang baray. I went up into the house. Pyapanik ko yang kaoy. The tree was climbed by me.

panid n. Wing. Dagdagu yang panid nang langgam. The wings of the bird are big. Madyaw kaaran yang panid nang manok. A chicken's wing is good to eat. Waray panid na alayog. There is no flying without wings.

paningsing n. Ring. Bading kadyaw nang paningsing mo. Oh how very good your ring is. Malowag yani na paningsing agkanak. This ring is loose on me. Pabusa ako nang paningsing na yaatag kanno nang kanmo tawas? May I borrow the ring that was given to you by your fiancè?

paningug v. To listen. Paningug sang soru naan. Listen to his words.

paniyaram (var. of panyaram)

panmo v. To own; to possess. Apanmowan ko garo yang kariko nang madyaw na kasangkapan. I'd possess, if I could, all good things. Ako yang magapannono san kariko. I am the one who will own all of that. Di kaw makapapannono sini na mga butang kay way kanmo labut. You could not own these things because you have no right to them.

panomping n. Highest honor. Yang dato ipan yang aon panomping. The chief often is the one who receives the highest honor.

panood v. To plant around a stump. Pyanood ko yang tobo. I planted sugarcane around the stump. Yang wakag arag madyaw panood. Taro plants are also good to be planted around a stump.

pantad n. Seashore. Di magkaboi yang tanum asang pantad. Plants cannot
survive on the seashore. Mapaso yang pantad asang dorog nang dagat aw masakit yang suga. The shore along the edge of the ocean is hot if the rays of the sun are painful.

pantag adj. Parallel. Labun pantag yani na baray. These houses are exactly parallel to each other. Pantag yani sidlo na baray ikaw? This is parallel to that house, isn't it? v. To be parallel. Yagapantag yang arigi. The posts are parallel to each other.

pantat n. Kind of freshwater fish. Yang pantat ipan kaanun. Pantat fish are often eaten. (This kind of fish has no scales, is found in swamps, and is not poisonous.) cf. karitod

paatay v. To be the same; to be equal (as height, rank, reputation). Yagapantatay yang kakagwas nang arigi. The height of the posts is the same. Yagapantatay yang kanilan dungug. There reputations are the same.

paati mod pil. Concerning; pertaining to; regarding; relating to; with reference to. Madaig yang gasto panti saan na bobay. There are many expenses pertaining to the getting of that woman. Madaig yang gaos panti saan na bobay. With reference to that woman, the bride price is enormous. Aatag ko yani panti kanmo. I will give this in regards to you.

pantiyum n. Kind of amulet. Aon pantiyum naan na otaw katagaan wa makapagosorti yang kanaan pyagaantord. There is a pantiyum amulet on that person; see, his opponent was not able to talk when they were debating. Di kaw makaibak sang otaw na aon pantiyum. You will not be able to answer a person who has a pantiyum amulet. (This amulet is claimed to have power to shut the mouth of an opponent.)

pantog n. Bladder. Masakit yang pantog nang otaw aw yagaitgkul sang ii. The bladder of the person is painful when struggling to urinate. Yang otaw na masudsud magii aon sakit nang pantog. A person who urinates frequently has a bladder disease.

pantuk adj. Short (as path to be followed). Yaan yang agiin ta yang daran na mapantuk. The one that we shall go on is the short path. Yang daran na mapantuk pasakun. The short path is muddy. Yang mapantuk na agiyanan adoon yang masakay nang ariplano. The shortest way to travel at this time is to ride in an airplane. v. To shorten; to take a shortcut. Pantuk la disaan yang pagagi mo. Develop a shorter method there in what you are doing. Pantuk la antak kaw mallug domatang agkamayo. Take a shortcut so that you will quickly arrive at your place. Pantuka la gaid yang pagagi mo. Just shorten the way you go.

pautud v. To cut (as a log). Yagapautud ako sang baung. I cut the log.

panuga n. Dry season. Madyaw garas nang impo nang panuga. It is best for cutting underbrush during the time of the dry season. Mata yang tanum nang impo nang panuga. Plants are poor during the time of the dry season.

panun n. Flock; herd; crowd. Yaito kay yang panun nang baboy. There in the distance is a herd of pigs. Dagsadagu na panun nang otaw. The crowd of people is quite large. Sangka panun. One flock.

panyaram, panlynaram n. Rice and wheat cake. Yang pyagadagang nang manga Islam na panyaram mamisita yang sang urad. The price of the Muslims' rice and wheat cakes is twenty centavos a piece. Yakamang ako nang limang urad na panyaram yabanyadan ko nang pisos. I got five rice and wheat cakes for...
which I paid one peso. *Yang lima na panyaram na bibili ko yaatag ko yang dowang urad kang Donisyo. Of the five rice and wheat cakes I bought, I gave two to Donisyo. (This kind of cake is round and flat, and it is made of a mixture of rice and wheat flour.)*


**pangan** **n.** Male deer; buck. *Kagabi yakatinbak ako sang pangaan agkaoro nang Taytayan. Yesterday I was able to shoot a buck at the headwaters of the Taytayan. Laban matuna yang yakatinbak ko na pangaan. The buck I shot was very fat. Down garo yang gasaid na pangaan, wara akatinbak yang isa. There were two bucks together, but the other one was not shot.*

**panganay** **n.** Eldest; firstborn. *Usug yang panganay naan na isù. Her firstborn child is male. Yaan yang panganay naan na anak. That is the one who is her eldest child. Sini yang aran nang panganay? What is the name of the eldest? cf. magorang, kimod, manong, mangod*

**panganod** **n.** Cloud. *Madakmul yang panganod sang langit. The clouds in the sky are thick. Yadarì nang panganod yang ariplanò. An airplane is up in the clouds. Wada ikitaan nang panganod. It is not seen anymore because of the clouds.*

**pangantad** **v.** To offer a sacrifice to appease the evil spirits. *Yangantad yang balyan asang dorog nang tobig. The shaman is offering a sacrifice on the bank of the river to appease the spirits. Orawa pangantadan yang kagorangan na apawaun. Before making a field in the forest a sacrifice will be offered. Yang yantad yanawatawag sang mangkararant akant di madamans. The one who offers a sacrifice calls to the evil spirits so that they will not become angry.*

**pangarik** **n.** Cloud. *Mabandus yang pangarik nang samut na amiyàn. The clouds are carried along by the hard blowing of the east wind. Adoon na allaw laban madaig yang pangarik. Today there are very many clouds. Maanug laban yang pangarik nang tarangin. The clouds are blown along very fast by the south wind.*

**pangaringking** **n.** Little finger. *Yang pangaringking yang gitatagbigyan na toldó. The little finger is the one that is the smallest finger. Manaot yang kanak pangaringking. My little finger is slender. cf. kingking*

**pangarowan** **n.** Kind of saltwater fish. *Yamasapad yang pangarowan. The pangarowan fish was lost. (This kind of fish is 1 m long and 12 cm wide; it is black, has scales, and lives in the shoals.) cf. aruwon*

**pangatiyan** **n.** Bird used as a decoy. *Yamatay yang kanak pangatiyan. My bird used as a decoy is dead.*

**pangat** **v.** To cook in water with salt and sometimes vinegar. *Yang pyangat na isda madogay magkaid. Fish cooked with vinegar and salt will last a long time. Yang pyangat na isda kyokaan ni Tamasak. The fish cooked with salt and vinegar was eaten by Tamasak. Pya-pangat ni Agbot yang cedal. The corn was cooked in salted water by Agbot.*

**pangayò** **v.** To pray and make an offering to the spirits. *Pangayò sang tagtomon sang tanum antak madayaw yang patorin. Make a request from the owner of the plants in order to have good*
growth. (This ceremony is performed just before rice is planted in order to request from the spirits a good harvest. Rice is cooked and placed in the center of the field with some other things such as cooked eggs, betel nut, betel leaf, tobacco, bolo, and other articles used by Mansakas.)

pangkat (Ceb.) n. Story (i.e., floor of a building). Limang kapangkat yang bany na yaan. That building has five stories.

panggad₁ loc. As far as; up to. Panggad mo ninyang pona nang kacoy yang kamayo labon. You clear up to the base of this tree in your weeding. Taganggad nang liyog yang karum naan na tobis aw yaba. The depth of that river when it floods is up to the neck.


panggang v. To roast (as a chicken). Pya panggang ko yang kanak manok konggabi. I roasted my chicken last night. Yakaan kami sang panggang na manok. We ate the roasted chicken. Apanggangun ta yang kanmo manok. We will roast your chicken.

panggas n. Sowing of rice. Dakora yang kanak panggas nini na toig. My sowing of rice this year was extensive. v. To sow rice. Yapanggas kami nini na toig. We are sowing rice this year. Apanggas ko yang kanmo bini na yaatag mo kanak. I will sow your rice seeds that you gave me.

panggid v. To brush against. Pyanggid ko yang bato. I brushed against the rock.

pangit v. To chew off food with the teeth and eat it. Yagapangit ako sang bataan na yarob. I chewed off the kernels of roasted corn and ate them. Apangitan ko yang pawad. I will chew off pieces of the sweet potato and eat it. Di da yaan makapanggatit kay wa day kanaan onto. He can no longer chew off food because he does not have teeth anymore.

pangod adj. Immature (as people); unripe; green. Ayaw pagubaa yang pangod na saging. Don’t make wine from the unripe bananas. Di amakaan yang kabal kay laban pangod. The squash could not be eaten because it is very green.

pangol v. To cut off (as the ear of a person or the comb of a rooster). Kyakapangoran yang taringa nang otoy. The ear of the person had been cut off. Pyapangoran ko yang tikarang nang manok. I cut off the rooster’s comb. cf. parong

pangongawan n. Finger bowl. Yang tagbi na paranggana yang yiimo nami pangongawon. The small basin is what we made into a finger bowl. Butangi nang pangongawan asang said nang lamiso. Place the finger bowl beside the table.

pangoro (from paN- + aro) n. Head; leader. Yaan yang pangoro na oaw. He is the person who is the head. Toro yang pangoro na yataho kanami. There are three leaders who met us. Madyaw na pangoro yaan magdara nang konaan sakop. He is a good leader who gets involved with those under his direction.

pangos v. To chew (as sugar cane). Yapangos kami sang tobo kogabi. We chewed sugar cane yesterday. Matamis na tobo yang pyapangos nami. The sugar cane that we chewed was sweet.

pangot v. To catch (as with the hands). Pyangot yang orahang para pagsisila sang pawad. Shrimp were caught to serve as viand with the sweet potatoes. cf. kamon
pangpang  

**n.** Cliff. MAKAGWAS LABAN YANG PANGPANG NA PYAQAAGI NANG BOOS ADIO MATI. The cliff that is passed by the bus going there to Mati is very high. Ya- molluk ako nang makagwas na pang- pang. I am afraid of a high cliff.

**paos  adj.** Hoarse. PAOS YANG TINGUG NAAN NA BOBAY. The voice of that woman is hoarse. PAOS DA YANG TINGUG NAAN KAY YAGAKADURUM KAGABI MAGBABARAWUN. His voice is already hoarse because he kept on talking the whole day yesterday. MAAT KO SA YANG PAOS NA TINGUG. I don’t like a hoarse voice.

**paotad  v.** To do slowly but steadily. YAGA- PAOTAD AKO SANG GAWBUK. I did the work slowly but steadily. WAIT AKO MAGPAOTAD? Which did I do slowly and steadily?

**papana  n.** Bow and arrow. SINI YANG GAIMA SANG KANMO PAPANA? Who made your bow and arrow? MADYAW YAAN NA PAPANA. That bow and arrow is good. KANAK DA YANG KANMO PAPANA, IKAW? May I have your bow and arrow; is it alright with you? cf. bosog

**paparà  adj.** Cylindrical. PAPARAO NA KABASAL. A cylindrical squash.

**papatà  v.** To plan to do, to discuss a plan. YAGAPOPATA AKO SANG MADYAW NA INANG. I am planning good things to do. PYA- POPATA KO YANG MADYAW NA INANG. The good things to do were planned by me.

**papatan  n.** Handle (of a spear). MARAWIG YANG PAPATAN NANG KANMO TUKIL. Your spear handle is long. MADYAW SA NA PAPATAN YAAN, KAY TAGI. That spear handle is really good, friend. SINI YANG GAIMA SAAN NA PAPATAN? Who made that spear handle?

**papatkonran  n.** Heel. KYAKAPALYAN YANG PAPA- PKORAN NANG OIAT. The heel of the person is wounded. LAAONG NANG DIIYOS SANG IINANAP, “AKAGATUN MO YANG PA- KORAN NANG SOMPAW NINI NA BOBAY AW IKAW NA BOBAY, OBOARAN NANG SOM- PAW MO YANG ORO NINI NA IINANAP”. God said to the snake, “You will bite the heel of the coming generation of this woman, and you, woman, your off- spring will beat the head of this snake.”

**papit (Sp. papel)  n.** Paper. MAPATI LABAN NA PAPIT YANG SYOSALATAN KO. The piece of paper I wrote on is very white. PYOPOTOS KO NANG PAPIT YANG KANAK BINTI NA MAAAN. I wrapped the food I bought with paper.

**parabay  mod pil.** Immediately; at once; directly. PARABAY ADI KANAK. Come here to me at once. AYAH PAPARABAY ADIO KANAAN. Don’t go directly there to him. PARABAY ANSIDING GIBARAYAN. Go directly into this main house.

**parabi  v.** To be arrogant; to show favoritism; to be partial. YAGAPARABI YAAN NA OTAW. That person is acting arrogantly. MAAT KO YANG OTAW NA IPAN MAGPARABI. I don’t like a person who is often arrogant. YADI YANG KANAK APARIBIIN, DI AK SADTO. This is the one I will favor; not that one over there.

**parabi  n.** Measure equal to between three and four gantas. GABILI AKO SANG TIPARAY KANG MARTIN DOWANG PARABI. I bought unpounded rice from Martin, about seven gantas. YANG SANG PARABI NA TIPARAY PYAPALUBUK KO NA APAROTO KO. I had between three and four gantas of rice pounded in order to be cooked. YANG SANG PARABI SYASAMA KO NA KANAK BINTI. I left between three and four gantas of unpounded rice for seed.

**parakol  n.** Axe. MATARUM NA PARAKOL YAAN. That axe is very sharp. MABUGAT PANAGA NA PARAKOL YAAN. That axe is heavy for cutting down trees. BAGIDA PA YANG PARAKOL MO, MANGANGUL. Sharpen your axe; it is dull.
parad  n. Palm (of hand); fortune. Madyaw yang parad ma. Your palm indicates good fortune. Tapingin yang parad mo, kay lagi. Your palms are dirty, friend. Tayaa nang parad mo. Place a bet with your palms.


paradparad  n. Kind of saltwater fish. Yanaagkoro yang paradparad. Paradparad fish group together. (This kind of fish, which digs into the sand, is thin, and is white on one side of its body and light brown on the other, having both eyes on the brown side. It is 50 cm in length and 20 cm in height, and is edible.)


paranaa  adj. All. Paranan bobay yang anak nilan. Their children are all girls. Paranan usug yang anak ni Bakatin. Bakatin’s children are all boys. Aon otaw na karim naan na manganak sang paranan usug. There are people who like to have children that are all boys.


paransa  n. Flat iron. Yagaparansa si inå. Mother is ironing. Dakora na paransa yaan. That is a big iron. Magaan na paransa sang pagparansa. Such a light iron for ironing.

parapå  v. To put in view; to display for use. Pyaparapa ko yang kariko nang kanak kasangkapan. I put out all my things to be used. Ayaw pagparapaan yang kanmo libro daw lasin nang iså. Don’t display your books lest they be torn by the child. Aparapa ko mallaw yang kanak lapis unlik mo kitaun aw magsolat kaw. I will get my pencil out later so that you will see it when you write.

parapå  n. Branch. Panaw disaan ukudan kaw nang parapa nang kaoy. Get away from there for you might be hit by a branch of the tree. Kamang adi sang parapa nang kaoy. Get the branch of the tree here. Onoon mo yang parapa nang kaoy? What will you do with the branch of the tree?

parapara  n. Sole (of foot). Wa makapanaw yang otaw kay kyakapalyan yang parapara. The person is not able to walk because the bottom of his foot is wounded. Masakit yang kanak parapara na yakaguyak sang bato. My sole is painful because of stepping on the stones.

parasan  n. Kind of rattan. Magakgis ako sang parasan. I will scrape parasan rattan. Mabakka yang bura na parasan. Parasan rattan is large. Pyagaimo sang sihya yang bura na parasan. Parasan rattan is used to make chairs. (This is the largest kind of rattan.)

parasaw  n. Kind of charm. Maturus yang parasaw naan na otaw sang bobay. The amulet of that man is powerful in attracting the woman. Wa ak otoo sang parasaw kay wa pay kyakasaitan ko na pyaparasawan. I don’t believe in amulets because I have not yet observed a
parasko n. Kind of bottle. Lyalasak ko sang parasko yang kobig na innanun. I placed drinking water in the four-sided bottle. Yagabili ako nang tuba na sangka parasko. I bought one parasko bottle of coconut wine. Yamapusa yang parasko na lyalaskan ko nang byais. The parasko bottle where I put the native wine is broken. (This is a big, four-sided bottle which can hold the equivalent of five glasses of water.)

parutinà n. Large round silver brooch women use to fasten their blouse. Dakora yang parutina nang bobay asang kanaan aba. The woman’s brooch on her bosom is large. Yisindaw yang kapotii nang parutina naan na bobay. The whiteness of the silver brooch of that woman reflects the light.

parato (Sp. plato) n. Plate; dishes (for food). Yaggaogas ako sang mga parato na dyadatman nang mga otao. I washed the plates that the people use. Mangkapotii yang parato na binili ko agDavao. The plates purchased by me in Davao are white. Byututang ko yang kanun asang parato. I put the rice on the plate.

paraw n. Kind of freshwater fish. Yanatabay yang paraw. The paraw fish died. (This kind of fish, which is 28 cm long and has a jagged dorsal fin, is found only in large rivers.)

parawang adj. Clear (as day with cloudless sky); light (as unshaded). Maparawang adoon na allaw kay way dagaytum. Today is clear for there are no dark clouds. Way mga kaoy ang kanilang paguyaw nakawa laban maparawang. There are no trees in their place, that is why it is very clear. v. To be bright; to be light; to be clear. Yumaparawang yang kanami paguyaw kay pyamila ko yang kariko nang kaoy asang makilibot. Our place is clear because I cut down all the trees surrounding us. Aw syumputup da yang suga, waday pagkaparawang. If the sun has already set, it is no longer bright.

pari (Sp. padre) n. Priest. Nangsaon na pista ansining Magnaga yamunyang yang pari. During the fiesta here in Magnaga some time ago the priest was baptizing. Domingo-domingo yamunyang yang pari. The priest baptizes every Sunday. Yang bayad sang pari aw yamunyang tagdwang ka pisos yang bayad sang isa na ini. The payment to the priest when he baptizes is two pesos payment per child.

pári n. Wound. Dadagyu yang pari mo. Your wound is big. Borongga yang pari mo. Treat your wound. Nana yang pyagaborong mo sang kanmo pári? What did you use to treat your wound?

paribato n. Sinker, weight attached to fishing nets. Byututangan ko nang paribato yang bago ko na biyara. I put weights on my new fishing net. Titaqghi yang paribato nang kanak bingwit. The sinker on my fishing line is quite small.

parid v. To blow away (of wind). Pyaparid nang samut yang hyurad. The dried things were being blown away by the wind. Malasug yang pagparid nang samut. The blowing force of the wind (to blow things) is strong. Ayaw pagbutangan disaan daw parid. Don’t place it there lest it be blown away.

paridpid n. Chaff. Pyaparid nang samut yang paridpid. The chaff was blown
away by the wind. Madaig na paridpid. Such a lot of chaff. Taap a yang paridpid. Winnow out the chaff.


parigl n. Well (water). Wain aqit yang parigl? Where exactly is the well? Sini yang gaimo sang parigl? Who is the one who made the well? Adto sagub sang parigl. Fetch water there from the well.

parili adj. Taboo. Yang dadaan di pagimoon kayan inimo yaan yang pyagalaong nang parili. Things proscribed long ago as not acceptable to be done and then were done, that is what is called taboo. Parili nang Mansaka yang pagintegral sang ogangan. It is a taboo for a Mansaka to speak the name of a parent-in-law. Yang maglomon na magaitoon arag parili. Brothers and sisters who will engage in sexual intercourse is also taboo.

parin v. Change of appearance or form, alter, change, revise, amend. Yogaparin ako sang lisibo. I altered the receipt. Pyaparin ko yang lisibo. The receipt was altered by me.

parinà n. Kind of tree. Yamatowad yang parinà. The parina tree fell over. (It is from this tree that torob incense is made.)

paringki n. Market. Makadto kami sang paringki. We will go to the market. Adto kaw pagbili sang paringki. You buy there in the market. Madaig yang mamili sang paringki. There are many buyers in the market.

parinparin n. Kind of freshwater crab. Yogakodong yang parinparin. A parin

parin crab is crawling. (This kind of crab is 4 to 6 cm across; it is black, often having moss sticking to it; and it lives in holes in river banks. It is not edible.)

parintà v. To request s.o. to do s.t.; to command s.o. to do s.t. Pyaparin ko yuan kagayna papaglotoon kayan asta adoon wa pa magalotd. I requested him to cook a while ago, but until now he has not yet cooked. Maasub yaan na panogwarun, ogaw di magkaparinà. That servant is industrious; surely he does not have to be commanded. Kagayna pa ak magaparinà kanilan na papangaoyon asadlone pawà kayan tig-kan adoon wa pay apanaw. I requested them sometime ago now to go to that field there to request food but until now they have not yet left.

paris1 n. Skin (as of a banana); bark (as of a tree). Pyaparis ko yang paris. The skin was peeled off by me. Yang paris nang todi yang yakapora sang kanak lobid. The bark of the todi tree is what makes my fishing line red. v. To skin; to peel. Yogaparis ako sang saging. I peeled the banana. Pyaparis ko yang paris. The skin was peeled off by me.

paris2 (Sp. par) n. Pair. Parisi yaan nang madyaw na dagom. Match that with a nice shirt. Wain da yong paris nang supatos ko. Where now is my pair of shoes. Laban madyaw yang paris nang dagom mo. That is a very good match with your shirt.

pariya v. To race. Yogaparinya yang nga isu domaragan. The children are running a race. Manogaparinya kono silan mallaw nang ambong. It is reported that they will race this afternoon. Apapgaparinyaun ta yang nga isu. We will let the children race.
pariyà n. Kind of vegetable. Madyaw nang Filipino kaamun yang pariyà. Filipinos like to eat the pariyà vegetable. Manug ako komaan sang pariyà. I relish eating the pariya vegetable. Yang bongaw dun nang pariya magkakaan. The leaves and fruit of the pariya vegetable are edible. (This vegetable has a bitter taste.)

parò n. Malaria. Aw yotorin yang dubdub nang otaw kayan lonsi agaw maynaan aon kanaan parò. If a person’s abdomen enlarges and then he becomes pale, it means he has malaria. Dakora yang dubdub nang paroon. A person with malaria has a big abdomen.

parodà n. Kind of sweet potato. Yagatanum ako sang parodà. I planted sweet potatoes. cf. pawdà

paromata n. Kind of saltwater crab. Yagakodong yang paromata. A paromata crab is crawling. (This kind of small crab is 5 cm across, has red eyes, has a very painful bite, and lives in holes in tree trunks in mangrove swamps.)

parompong n. Shoot. Bading parompong saan na tōod nang kasy. That tree stump has many shoots.

parong v. To cut off (as the comb of a rooster). Yagaparong ako sang sasa-bong. I cut off the fighting cock’s comb. Wain ako magaparong? Which one did I cut off? cf. pangol

paroparò n. Wooden mallet (used in washing clothes). Yang paroparò ipan pag-pupug sang damit na mangkadakomul aw iyarabaan. A wooden mallet is often used to pound thick clothes when washing. v. To use a paroparò. Di pagparo-paroon yang manipis na dagom. Thin clothes are not pounded.

paros v. To trim; to scrape (as rattan). Yagaparos ako sang burà. I scraped the rattan. Pyaparosan ko yang burà. The rattan was scraped by me.

paros ng bobay yang paros nang bobay yang pamorong asang kanaan buktan. The woman slipped off the bracelet from her arm. Yamaparos yang ukut nang baboy asang siki. The tie on the pig’s legs slipped off.

parosong v. To receive help (i.e., reciprocal help) in work from neighbors and relatives. Yagaparosong ako sang labonon. I received help in weeding the field. Wain ako magaparosong? Where did I receive help?

parundag n. Bamboo flute. Sini yang gaimo saan na parundag? Who was the one who made that bamboo flute? Madyaw na parundag yaan. That is a good bamboo flute. Matanog na parundag yani. This is a loud bamboo flute.

parugut n. Necklace. Madyaw yang kanmo parugut. Your necklace is nice. Sini yang gaimo sang kanmo parugut? Who is the one who made your necklace? Kanak da yang kanmo parugut, ikaw? May I have your necklace; is it alright with you?

paruway v. To be far from others. Ako gauya gaparuway. I live far from others. Madyaw yang otaw na gauya na gaparuway. The person who lives far from others is in a good situation. Waray kataro nang otaw na gauya na gaparuway. A person who lives far from others has no noisy bickering around him.

pasak n. Mud. Tomurag pasak yang daran. Oh, the whole path is mud. Waray pasak nang daran. There is no mud on the path. Ayaw pagagi nang pasak. Don’t pass through the mud.

pasag v. To roast. Yagapasag ako sang atay. I am roasting the liver. Wain ako magapasag? Which one did I roast?
pasagda n. Banter; euphemism. Kariko nang kanani mga babarawan podo pasagda. All of our talking was just bantering. Wat ak akadaman sang kanan sorit kay pasagda gaid. I did not get angry at what he said because it was just banter. v. To reprove euphemistically. Yapapasagda kami sang kanak amigo. We euphemistically reproved my friend.

pasagl adj. Square. Madyaw ko yang pasagi na lamisa. I like a square table. v. To be square. Yamapasagi yang pagkaimo nang kanak ingkodanan. My chair was made square. Ayaw pagpasagiya yang lamisa na imoon mo kanak. Don't design the table that you will make for me to be square.

pasagl n. Partitioning; divider. Dakora yang pasagi nang baray mo. The partitioning of your house is extensive. Madyaw na pasagi nang baray naan. Oh how good is the partitioning of his house. Madyaw na pagkaimo nang pasagi. Oh how good is the construction of the partitioning.

passa (Sp. pasa) n. Raisin. Madyaw nang mga isu kaanun yang pasas. The children like to eat raisins. Pagабilibi ko yang isu ko sang pasas kay karin na makaan sang pasas. I will buy raisins for my child because he likes to eat raisins.

pasayà v. To plead childishly. Yapasaya ako sang kanak intà. I was childishly pleading with my mother. Wain ako magapasayà? Where did I plead childishly?

pasaylo v. Pardon, forgive. Pyagapasaylo ako sang kanak sarì. I will be forgiven for my sin. Pyagapasaylo ko yang otaw. I forgive the person.

pasawit n. Kind of religious feast. Yatambong ako sang pasawit nang kanami simbaray. I attended the pasawit feast of our neighbor. v. To hold a pasawit feast. Pagkatapos ko maggani magpasawit ako. After I finish harvesting, I will have a pasawit feast. (The pasawit feast, which is probably part of the bayaw ceremony, is held after harvest.)

paskin n. Notice; advertisement. Byubutangan nang paskin yang daran na dili apaagian. On the path had been placed a notice not to trespass. Yang paskin yaan yang pakatigam sang otaw. A posted notice is information for the people.


pasinsiya (Sp. paciencia) v. To overlook; to be patient. Pagpasinsiya pa kanaku kay dili pa ako makabayad sang otang kanuno. Be patient still with me because I can't yet pay the debt to you.

pasidl v. To sift; to winnow. Yang bobay gapasidi sang onay. The woman is winnowing rice. Toyo wara akapasidi nang madyaw. It was not winnowed very well. Omanan pa naan pasidiin kay anitak mapasidi nang madyaw. She will winnow it again so that it will be winnowed very well.

pasig n. Shallow rocky place in the sea. Masakpaw yang pasig. The rocky place in the sea is shallow. Madyaw tanawun yang pasig. The shallow rocky place in the sea is a good place to observe. Agput da kita domatung sang pasig. We have almost reached the shallow rocky place in the sea.

pasiyo v. To have recreation; to have a vacation. Yagapasiyo ako agdagat. I am having recreation on the beach. Wain ako magapasiyo? Where did I have recreation?
paslong  v. To get s.t. stuck (as in a hole).
Pyapaslong ko yang kanak siki sang longag. I got my foot stuck in a hole.
Yakapaslong yang siki nang karabaw sang longag nang tayayan. The carabao's foot got stuck in a hole on the bridge.

paslot  v. Abrasion. Yamapaslot yang kanak siki nang sapatos. My foot has an abrasion because of my shoes. Alam paslot yang kanino tollo nang takinagan nang bisiklita. Your fingers are abraded from the handle of the bicycle.

pasmo  n. Undernourishment; malnutrition; starvation. Dagaw pasmo yaan kay wara kaw akan kagabi. That might be due to starvation because you did not eat yesterday. Nana yang boborong sang pasmo? What is the medicine for malnutrition? Pasmo kay yaan katagaan. He's really undernourished, just look at him.

pasö₁  v. To have a fever; to be hot. Yamapasö yang isu nang kanami simbaray. Our neighbor's child has a fever. Para-baya patanawan sang doktor yang isu aw yamapasö. Have the doctor look at the child immediately if he has a fever. Ipan mapaso yang mga isu aw gigiyan nang onita. Children often have fevers when they are teething (lit., teeth are sprouting).

pasö₂  adj. Hot. Ayaw magkaan sang mapaso na kanun kay daw mattako yang baba mo. Don't eat hot rice because your mouth may be burned. Mapaso laban adoon na allow kay yallahkat yang suga. It is very hot today because the sun is shining brightly. Mapaso yang aton kay ipan makasonog. The fire is hot because it often flares up. v. To heat; to warm up. Pyapaso ko yang kapi kay yaniki da. I am heating up the coffee because it is cold already. Apaso-

on pa mona yang makina nang ariplano kayan pa pyalayog. The airplane engine will be warmed up first and then the airplane is flown.

pasö₃  n. Greed; selfishness. Dili da gaonan yang paso naan na otaw. The selfishness of that person should not be imitated. Buku nang paso yani toyo dili ako amatag kamayo. This is not greed; however, I will not give this to you. adj. Greedy; selfish. Laban na otaw yaan pasoon. That person is very selfish.

pasoda  n. Calamities regarded as punishments of people for their sins. Yaning madaig na yapaguna sang donya mga pasoda da yaan sang kawawan. Because of these many deeds done on the earth, these are the calamities that have happened to the people. Pasoda da man yaan sang mga otaw kay laban da madaig na paggunauan. That is really a calamity that has happened to the people because of so many deeds that have been done by them.

pasong  n. Sideboard of a fire table. Yang pasong pyagalkid sang makibhot nang abo. Sideboards are used all around the fire table to hold the dirt in place. Pyagalapidan nang lata aw buku siin yang pasong antak dili masonog. The wooden sideboards are lined with metal from cans or galvanized iron in order not to be burned. Amangkaini yang abo aw way pasong. The dirt (of a fire table) will slide out of place if there are no sideboards.

pasoot  v. To plant one crop with another (as sweet potatoes with corn). Pyapaso-ootan ko yang batad nang pawadä. I planted sweet potatoes among the corn. Yang omay arag madyaw pasootan nang pawadä. Under rice plants is also a good place to plant sweet potatoes. Yang ipan pasoot adoon sang batad
yang monggos, aw buku, yang mani. Mongo peas are now often used as a crop planted with corn, and if not mongo peas, then peanuts.

pasori n. Expression of sympathy. Pagdungug ko na yamayat da yang kanak amigo yakapaglaong ako, pasori sa naan. When I heard that my friend died, I said, “I really feel sympathy for him.”

v. To sympathize. Akapasoriyan kaw kay aw kapitayan mo yang isu. You will be sympathized with if you should happen to cripple the child.

pasowan n. Offering of first rice harvested to the spirits and to the limokon bird. Aw makabos da pasowan nang omay mugapasawit da ako. When the offering of the rice is completed, I will share in a feast.

v. To make the pasowan offering. Apasowan da yang omay kay tapos da ganiin. The rice offering will now be given because the harvesting is already finished.

pasosoy v. To continue walking without looking around. Yagapasosoy yang otaw manaw. The person was walking without looking around. Wa mangalingiya yang otaw na yagapanosoy manaw. The person who is walking looking straight ahead did not turn his head around.

paspas v. To brush away (as dust); to drive away; to exile (as person). Pyapaspasan ko yang lamisa sang abog. I brushed the dust off the table. Paspas i yang kanom dagoang sang dagut. Brush the dirt off your shirt. Wa naan apaspas yang kanak sadok. He did not brush off my hat. Yagapaspas ako sang otaw. I drove the person away. Pyapaspas ko yang otaw. The person was exited by me.

patà v. To cut (as wood). Yagapata ako sang kaoy. I cut the wood. Pyapata ko yang kaoy. The wood was cut by me.

pataan v. To have ready for use. Aon pataan imo ko kanmo na baray. I have built and made ready a house for you. Apataanun ko kanmo imoon kaba wa pa kaw ani. I will build and get it ready for you while you are not yet here. Pyataan da naan butang yang kanun maski wa ako adatung. He already prepared and put out the food even though I had not yet arrived.

patak v. Clucking of a hen or rooster. Yagapatak yang tagal sang osayan. The hen is clucking to the chicks. Nanang pyagapatak nang manok? What is the chicken clucking for?

patakyà n. Container for betel nut ingredients. Maal yang kantidad nang sampook na patakyà. The price of one patakyà betel nut container is high. Kadini yang kabayo yagakamang nang patakyà. In the early days a horse was the means of getting a patakyà betel nut container. Yang patakyà lasakanan nang manaun aw apog aw boyo aw tabakò. A patakyà betel nut container is filled with betel nuts, lime, betel leaves, and tobacco.

patadpatad v. To see s.t. clearly even though distant. Yapatadpatad agkanami yang kamayo baray. Your house is clearly visible from our place. Yapatadpatad yang dagat adto sang baray nami asang bulay. The ocean is seen clearly there from our house on the hill.

patag  adj. Flat; level (as land). Patag na lopa yang kanami. Our land is flat. Yang patag na lopa madyaw pananunan nang aan aw waris. Level land is good for planting anything. Madaig yang patag na lopa ani Davao. There is much flat land here in Davao.

patanà v. To rest; to be inactive. Yagapatana ako asini. I am resting here. Yogapatana ko yang kasukit. I am inactive due to sickness.

pataw n. Handle (of a knife or sword). Sini yang gapataw sang kanmo padi? Who was the one who made the handle for your knife? Madyaw na pataw yaan. That handle is good. Yakaway da yang pataw. The handle is loose already.

patay n. Corpse; deceased. Syasapot sang patay yang maitum na sapat. Black cloth was used to wrap the corpse. v. To kill; to die (as people); to deteriorate (as crops). Yagapatay ako sang otaw. I killed a person. Manurs magkatayyang kaotawan kadini nong wa pay doktor. People always died a long time ago during pestilences when there were no doctors yet. Yangkapatay yang kanak tanum pagdaung sang suga. My crops deteriorated during the dry season.

patayowà n. Kind of saltwater fish. Yaka-kamang ako sang patayowà. I got a patayowà fish. (This kind of fish is 30 cm in length and 2 to 3 cm in diameter; it is light green in color, and has a short beak 5 cm long.) cf. tambilawan

patik v. To print; to impress on the mind. Apatik sang mga basaun yang aran nang mangkadyaw na sinador. The names of good senators will be printed in the newspaper. Pyapatik ko sang libro yang kanmo litrate. I printed your picture in the book. Patikan sang kanmo dimdum yang koriko nang pyagalaong ko kanmo. Impress on your mind all the things I have told you.

patok n. Axe (tool). Kanini patok yani? Whose axe is this? Matarun na patok yani. This axe is sharp. Yamasiwang yang patok mo. Your axe is nicked. cf. parakol

patola n. Patola; dishcloth gourd. Pyagakaan yang patola. A patola is edible. (This gourd is edible when it is young.)

patong, n. Kind of bamboo. Yatagakas ako sang patong. I cut down patong bamboo. (This kind of bamboo is hard, which makes it good for floors.)

patong, n. Button. Yagabutang ako nang patong sang kanak dagom. I put buttons on my shirt. Yamatakadag yang patong nang kanak sawwal. The buttons of my pants have fallen off. cf. batonis

patood v. To pretend to have interest. Yagaid magpatood kanak. He just pretends to help me. Yagapatood naan antak paglaongon na buku naan yang yakamang sang kanak lapis. His pretense at helping was so that it would be said that he was not the one who took my pencil. Yagaway magpatood maganap sang lapis antak paglaongon na buku naan yang yakamang. He is pretending to look for the pencil so that it will be said that he was not the one who took it.

patood n. Upright post to which is attached the hawug ‘spring’ of a loyloy snare. It is the catch holding it in place. Yang ilmo ko na patood sang litag ko na loyloy arag kawayan. The post I made for my loyloy snare was also of bamboo. Samporo yang ilmo ko na patood sang kanak litag na loyloy. I made ten posts for my loyloy snare. Yoona ko
panollok yang samporo na patðod na imo ko. First I placed the ten snare posts that I made in the ground vertically.

patðon n. Yeast. Yang magiimo sang paan dili pagkawaraan nang patðon. A baker would not lack yeast. Aw yagimo da nang paan byutangan da yang paan nang patðon. If someone has made bread, the bread has bad yeast put in it. Aw dili butangan nang patðon yang paan dili amadakora. If bread has not bad yeast put in it, it will not be possible for it to rise (lit., expand).

patot adj. Proud (of oneself); arrogant. Mapatot laban yaan na otaw. That person is very proud of himself. Laban mapatot na otaw dungan ak doon. That person is very arrogant since I was here. Mapatot na otaw yaan. He is an arrogant. Person. v. To be arrogant; to be proud. Ayow pagtogi kay mapatot. Don't mind him because he is arrogant.

patpat v. To relate; to describe. Papapat ko kanaan yang kariko nang kanak kaykiligaman sang pagkaya. I related to him all I knew about fishing. Yapapatpatun ako kanaan bain sang kanamii kabutang. I was continually describing to him about our situation. Dili mapatpat yang kyakainangan nang otaw nong timpo nang gira. The things being done by people during the war would not be related.

patpuð v. To distribute equally. Patpuðan doon pangatagan kanilan yang papil. Please give them equal amounts of paper. Apatpuð ko yang mango sang mga isà. I will distribute the mangoes to the children equally. Papapuð ko kamayo yang paan. I distributed the bread to you equally.

patuká v. To foretell; to predict (as a coming disaster). Yapapatukà ako. I foretold the coming disaster. Wain ako magapatukà? Where did I predict the coming disaster?

paðà v. To tie (as a horse's rope to a tree). Paudan sang arigi yang yuku nang kabayo antak di kaw madara. Tie the horse's rope to the post so that you'll not be pulled. Amagoyod kaw nang karabaw aw di paðà yang kanaan wau sang pono nang iyog. You will be dragged by the carabao if you will not tie its rope to the trunk of the coconut tree.

paul v. To suffer pain. Pyapaul ako nang kanak parà. I am suffering pain from my wound. Yang bãga yang yakapaul saan na otaw. An infection is what is causing that person pain. Dili makapaul kanak yaan pugsà. That boil will not cause me to suffer pain.

paunì v. To be abandoned; to be left waiting for a long time; to be patient in waiting. Yapaunì da yang kanak mga anak. My children were abandoned.

pawà v. To clear and prepare a field for planting. Yapapawà ko nangaon. I prepared a field sometime ago. Pyapawà ko yaan. That was cleared by me. Yapapawà ko nang isa na allaw. I cleared the field the other day. Apawun ko yang kanak pawo nang isa na simana. I will clear my field next week.

pawà adj. Bright (as day with clear skies). Mapawà adoon na allaw. Today is bright. v. To be bright; to be light; to be clear. Yapawa yang banwa nang pagsilat. The country became bright from the shining of the sun. Kyakapawa nang banwa. The country has become clear. Cf. parawang

pawà n. Sweet potato. Yangari silan sang pawà. They are digging up the sweet potatoes. Matamis na pawà yani daw
kanini? This sweet potato is sweet; whose is it?

pawikan n. Large turtle. Madyaw kaanun yang pawikan. The large turtle is good eating. Sini yang yakakamang sang pawikan? Who was the one who got the large turtle? Magkita do kaw sang itlog nang pawikan? Have you seen the eggs of the big turtle?

pawis n. Perspiration. Madaig yang kanak pawis na yagawabuk. I had a lot of sweat when I was working. Yanuud yang pawis ko asang lopa kay laban ako yagabugbug maggawabuk. My sweat was dripping on the ground because I worked very hard. v. To perspire. Payapawisan ako na yapanaw nang masakit yang suga. I was caused to perspire when I walked in the heat of the sun.

pawud v. To make nipa. Yogapawud ako sang lombiya. I am making nipa out of lombiya palm leaves.

payà n. Coconut shell. Mabagsug yang paya nang iyog. A coconut shell is hard. Ipan nami orinig yang paya nang iyog. We often make charcoal out of coconut shells.

payad n. Dried (as fish or meat). Madyaw ko kaanun yang isda na payad. Dried fish is good to eat. Tonay laban ko madyaw yang payad na baka. However dried beef is what I think is very good. Apayadun ko yang baka na yabili ko agDavao. I will dry the beef I bought at Davao.

payagpayag n. Small house or shelter made in a field. Yogaimo ako nang payagpayag asang kanak pawè. I made a small shelter in my field. Asaan ako magausya sang payagpayag. I will live there in the small shelter.

payapayà n. Hoof (as of a horse). Dakora laban yang payapaya naan na kabayò. The hoof of that horse is very big.

Syasapsapan ko yang payapayo nang kanak kabayò. I trimmed the hoofs of my horse. Mallug marogso yang kabayo na dakora laban yang payapayà. A horse that has very big hooves easily stumbles.

payò v. To pacify (as a child). Pyapayo ko yang isu. The child was pacified by me. Apayoon ko yang isu na yagadaraw. I will pacify the child who is crying. Di ako matigam sang isu magpayò. I don’t know how to pacify a child.

payodpod n. Fragments; particles; crumbs. Madaig yang payodpod nang galyita. There are many crumbs from the crackers. Kyakaan nang koko yang payodpod nang paan. The bread fragments were eaten by the cat. Di ak makaan saan kay payodpod da gaid. I will not eat that because it’s only crumbs.

payong (Ceb.) n. Umbrella. Yogapayong ako kay aon oran. I used an umbrella because there was rain. Pyapayong ko sang isu kay masakit yang suga. I had the child use an umbrella because the sun was hot. cf. tororong

payos n. Bud (as of a flower) Payos pa yang borak. The flower is still a bud. cf. buskog

pi- pref. (This is a realization of the generalized form Ci-) Active, progressive tense, object or associate orientation.

pi- an prefix comb. (This is a realization of the generalized form Ci-an.) Active, progressive tense, referent orientation.

pikas v. To rip; to tear; to break or to divide into two parts. Yogapikas ako sang dagom. I tore the clothing in half. Wa pa akapikas yang allow yagawabuk da ako. I had started working before the break of day. cf. allow, pagkapikas nang allow.
plkat v. To open wide (as the eyes). Yagapikat ako sang mata. I opened my eyes wide.

plkit v. To grow attached to each other (as twin bananas). Yagapikat yang saging. The two bananas grew attached together. Wa pa ako ikita sang iyog na yagapikat. I have nor yet seen two coconuts growing together as one. Yang yagapikat yamaimo isa yang dowa. They grow together so that two become one.

plko n. Picul. Pyapagun ko pusunan yang sangka piko na lanot. I was able to carry a picul of abaca strips on my shoulder. Limang ka pika yang itimbang ko na lanot nang yamagi na sitana. I weighed five picul of abaca strips this past week. (A picul is a unit of weight equal to 63.24 kilos or 139.15 pounds.)

pikpik v. To tap lightly. Yagapikpik ako sang isu. I tapped the child lightly.

pikut adj. Small and narrow (as eyes). Maal yang mata na pikut. Eyes that are small and narrow are not good. Nangga pikut yang mata mo, kay tin? Why is it, boy, that your eyes are narrow slits?

pigaripik v. To flap wings (as a rooster before crowing). Yaminigaripik yang manok kayan yagiagaok. The rooster flapped its wings and then crowed. Maanug manigaripik yang laboyo. The rooster flaps its wings rapidly.

pigl n. Buttock; rump. Aon bága sang pigi nang otaw. There is boil on the buttck of the person. Masakit aw yagawing kod yaan kay aon pigisa nang kanaan pigi. It is painful if he sits down because he has a boil on his buttock.

pigisa v. To crowd and push. Gapinisigasay silaang Kang Isos. They were crowding and pushing each other to get to Jesus.

pigod v. To scrape (as rattan). Pipigodan ko yang bura na pagabunik ko sang pataw nang kanan kakaan. I scraped the rattan that I will use to bind around my bolo’s handle. Mainig yang bura aw pipigodan. Rattan when scraped is smooth. Pigodi doon kanan yang bura na imoon kong basket. Please scrape the rattan for me that I’ll use to make a basket.

pigsat v. To squash; to flatten. Pipigsat ko yang orodorod. I squashed the small worm. Yamapigsat yang manok na kayakarigukan nang kaoy. The chicken that was hit by a log was squashed.

pigsoy v. To squeeze; to pinch. Pipigsoy naan yang ilong nang isu. He pinched the child’s nose.

plig v. To show favoritism; to be one-sided; to be prejudiced; to be partial. Pyagapiig naan ipan yang pagtayod sang otaw. He often shows partiality in being hospitable to people. Asta pa adoon agAmiliya yang pagpiig sang maium na di pagpadarin sang mapot. Until now in America there is prejudice against the blacks mingling with the whites.

piit v. To turn; to rotate (as the handle of a grinder). Ipiitan ko yang galungan sang kapi. I will turn the grinder of the coffee. Yang hyabi yang ipan papiit sang kangga. The bolt is that which often rotates on a sledge.

pila interr. How much. How many. Pila yang bayad mo siha na pantallon? How much was your payment for these pants? Pila yang inagad mo komadto Davao? How many companions did you have going to Davao? Pila la naan dili masadang? How many is that now? It’s not sufficient.

pilib v. To cut down; to fell (as a tree). Yagapila ako sang kaoy. I cut down the tree. Pipila ko yang kaoy. The tree was cut down by me.

pili v. To choose; to select. *Yagapili ako nang bagus.* I selected some rice. *Pipili ko yang madyaw.* The good class was selected by me. cf. *palli*

pili n. Kind of tree. *Madyaw kaanun yang pili ionay mahagsug gaid yang okap.* A pili nut is good to eat, but the shell is hard. *Pyagakaan nang baboy na yaras yang bonga nang pili.* Pili nuts are eaten by wild pigs. *Maynang iyog garo yang nanan nang pili.* A pili nut has almost the same taste as that of a coconut. (The fruit of this tree is nuts, which people like to eat.)

pilipil v. To shake off (as water from the hand). *Yamilipli yang manok sang kanaan tokà.* The chicken is shaking its beak. *Pamiliplitan yang tobig na asang kanao totor.* Shake the water off your fingers. *Pyamilipli ko yang orod na yakatot nang kanak totor.* I shook off the worm that was clinging to my finger.

pilipis v. To wad up (as paper). *Ako ga-pilipis sang papil.* I wadded up the paper.

pilipit (Ceb.) n. Kind of native cake. *Yang pilipit maynang dakora na lobid.* A pilipit cake is like a big rope. *Matamis yang pilipit.* A pilipit cake is sweet.

pilipit v. To twist to braid. *Pipilipli ko yang lanot antak di magomot.* I braided the abaca strips so that they would not become unravelled. *Yamalipluk yang isu na pyagalaong nang kanaan ama na ipilipisian yang kanaan liyug.* The child was afraid when his father told him that he would twist his neck.

pilyo adj. Naughty; mischievous; unruly; roguish. *Pilyo laban yang na isu.* That child is very naughty. *Maat ko yang pilyo na otaw.* I don’t like a roguish person. v. To be roguish. *Ayaw mag-pilipiyo daw kaw kontaraun nang kaw-tawan.* Don’t be roguish lest you be disliked by the people.

pina v. To warn. *Pipinaan yang na nang mayor na dili da napagtanam.* He was warned by the mayor not to fight anymore. *Yang pina nang okom sang kaw-tawan na di da napaganakun.* The
authorities warned the people not to gamble anymore. Way pina kanmo, kay lagi, nang owis. You were not warned, friend, by the judge.

pleasaay adj. High-class; lovely. Pinsay yaan na bobay. That woman is lovely.

pindaang tapa n. Dried meat. Nanaman yang pindaang tapa. Dried meat is delicious.

pladit n. Pinch (as of powder). Atagi ako nang sang pladit na porobas. Give me one pinch of powder. v. To pick up with two fingers, take a pinch of. Pindita doon kanak yang papil asang lopad. Please pick up the paper on the ground for me. Ipindit in ko yang asokar. I will take a pinch of sugar.

pladitin n. Kind of saltwater snail. Madaig yang pinditin agdagat. There are many pinditin snails in the ocean. (This kind of snail has a reddish shell and reddish flesh, which tears easily; it has only one claw; it is 5 cm in length and 3 to 4 cm in width.) cf. intaw

plinig v. To select from; discriminate; differentiate. Yagapinig ako sang otaw. I am selecting a person.

pino adj. Fine (as sugar or ground grain). Pino yang pagkagaling nang kanmo bataad. Your corn is ground fine. Pino yani na bugas. Wain kaw sinì magabili? This rice is finely-ground. Where did you buy this? Pino yani na asokar. This sugar is fine.

plintik n. Slingshot. Yagaimo yang isu sang plintik. The child is making a slingshot. v. To shoot with a slingshot. Pipintik ko yang langgam kogayna. I shot a bird with a slingshot just a while ago.

plingkä v. To hit each other; to strike together. Yagapingkä yang bôtiya kayan yadogdog. The bottles hit together and then broke into pieces. Yanapingkä yang mga kakana nang yanagibas. The bolos of those fighting clashed. Yapagpingkä naan yang baso wakaw yamadogdog. He caused the glasses to hit each other, that is why they are shattered.

plingga v. To carry by means of a pole between two persons. Pipingga nami yang dakora na baboy. We carried a big pig with a pole. Yagapingga kami si Kawara sang kaoy. Kawara and I carried the log with a pole. cf. lanting

plagga n. Plate (used for eating). Bading kapoti naan na pinggan. Oh, that plate is very white. Yamadogdog yang pinggan. The plate is broken. Wain kaw saan na pinggan magabili? Where did you buy that plate?

pingin n. Twins; triplets. Yikita ako sang pingin na mga isú. I saw twin babies. Magonawa yang kaimo nang pingin na kikita ko. The faces of the twins I saw were just alike. cf. mara

pipig v. To form; to shape (as an earthen pot by pounding). Yagapipig yang otaw sang koron. The person is shaping an earthen pot. Di ako maigam magpipig sang koron. I don’t know how to form an earthen pot.

pirima n. Signature. Way kanak pirima diisan na papil. I don’t have my signature on that paper. v. To sign. Ipiriman pa ko yang kanak solat. I will sign my letter.

pirimi adj. Permanent; always. Pirimi yaan na otaw komani. That person is always coming here. v. To do permanently. Wara yaan magapirimi ani kanami. He does not stay here at our place permanently.

pirinda v. To mortgage. Aw komamang sang sapi sang banko pagapirinda ko yang kanak titoro sang lopad. If I get the money from the bank, I will mortgage my title to the land. Aw dili ko
pirito v. To fry. Yagapirita ako sang isda kagayna. I fried the fish a while ago. Ipiriñoon ko yang manok. The chicken will be fried by me.

piro (Sp. pero) conj. But. Piro aw manaw yaan manapanaw arag ako. But if he leaves, I will also leave. Makadta yaan Davao piro di magadara sang karuño dara. He will go to Davao, but he will not carry your things. Wa ak akadlo piro yagapadara ako nang solat. I did not go there, but I sent a letter. Mapanaw ako piro magabilin ako nang tingug kanaan. I will go but I will leave a message for him. Akamangun naan piro dili naan butang kamayo. He will get it, but he will not put it at your place.

pisak adj. Worthless; idler; mentally retarded. Pisak yaan na otaw. That person is worthless. Yang pisak na otaw way kyakatigaman na gawbuk. A worthless person has no work skill.

pisang v. To divide into pieces. Yagapisang ako sang paan. I am dividing the bread into pieces.

pisar (Sp. pesar) v. To weigh. Yagapisar ako sang kopras. I am weighing the copra. Mabugar yang sanga sako na balad na pipisar nami kagabi. The one sack of corn that I weighed yesterday was heavy. Ipirsun na yang manak na abarigua mo kanak. We will weigh the chicken that you will sell to me.

pisgà v. To squeeze. Pisgaa yang kamatis. Squeeze the tomato. Ipisaun ko yang bága antak lomogwa yang nandà. I will squeeze the boil so that the pus will come out.

pisi n. Kind of ant. Yang pisi yagakadong. The pisi ants are crawling. (This kind of ant is small and reddish.)

pisik v. To spurt; to squirt; to splash. Maat yang pisik nang taguk nang abaka. A spurt of the sticky sap from the abaca is annoying. Yapisik yang tabig. The water splashed. Yapisik yang pasak ag-kanak. The mud splashed on me.

pisita (Sp. peseta) n. Twenty-centavo coin. Torong kapisita gaid yang kanak sapi. My money is only three twenty-centavo coins. Oneon ma yang pisita gaid? What will you do with just a twenty-centavo coin? Paguuna ako nang pisita, ikaw? Lend me a twenty-centavo coin, will you?

pisiliton n. Kind of saltwater snail. Yang-gamang ako sang pisiliten. I am gathering pisiliten snail shells. (This kind of snail has a cylindrical spiral shell, which opens lengthwise. Both this shell and the flesh of this snail are reddish-brown in color. Also this shell is used by women as a buckle.)

pisanga n. To blow one’s nose to remove the mucus. Yapisanga yang istu. The child blew his nose. Pisanga yang kanmo sipon asang ilong. Blow the mucus from your nose.

pisngi n. Cheek. Kainig nang pisngi mo. Oh how smooth your cheeks are. La-roon yang pisngi naan na otaw. The cheek of that person has infected sores. Mapoti yang pisngi naan na bobay. The cheeks of that woman are white.

pisos (Sp. peso) n. Peso. Pilang ka pisas yang sapi mo? How many pesos does your money add up to? Pisas gaid yang bayadan. Only one peso is the amount to pay. Limang ka pisas pagbili ko sina
na dagom. I bought this shirt for five pesos.

pispli v. To pluck feathers. Yagapispis ako sang langgam. I am plucking feathers from the bird. Pipispis ko yang bobal. The feathers were plucked by me.

pista (Sp. fiesta) n. Feast. Kano yang pista agkanayo? When is the feast at your place? Makadia ako kanayo nang pista. I will go to your place during the fiesta. Madaig yang otaw nang pista. There are many people during a fiesta.

pisuk v. To squeeze. Yagapisuk ako nang kalamansi. I am squeezing a kalamansi (a small citrus fruit).

pisuk adj. Blind. Wa ikita yang otaw kay pisuk yang kanaan main. The person does not see because his eyes are blind.

v. To become blind. Yamapisuk yang kanaan mata na kinyugdan nang buto. His eye became blind when it was hit by a stone. cf. bata

pisul v. To press downward on the abdomen (as of a woman giving birth). Yang Mansaka aw yanganak, isa yang yagapisul aw isa yang yanabang. When a Mansaka gives birth, one presses down on the abdomen and the other one attends to the delivery. Pipisul naan yang kanaan dubdub. She pressed downward on her abdomen.

pitak v. To become muddy. Yagapitak da yang daran pono nang oran. The path is muddy already because of the rain. Yagapitak yang pasak. It's a muddy place. Ayaw pagagi nang gapitak na daran. Don't try to go on the muddy path.

pitaka n. Pocketbook; wallet. Yang sapi pyagabutang ko sang pitaka. I put the money in my wallet.

pito num. Seven. Yang pita aw kamangan nang dawa pila koman yang amasaná? Seven minus two; how many are left? Pita silana na maglomon tomarag hobo. They are seven siblings, all girls. Pita koman yang sapi ko na yamasamá. I have only seven pesos left.

pitok v. To be broken off (as the tip of a bolo, spear, or knife). Yamapisok yang toka nang kanak kakandá. The tip of my bolo is broken off. Kyakapitakan yang tuku nang kanak amiga kay yakabanon sang bato. The tip of my friend's spear was accidentally broken off because it struck a stone. Amapitok yang toka nang kakana aw ligwát sang kaay. The tip of the bolo will be broken off if it is used to pry up the wood.

pitukpituk v. To look wide-eyed in amazement. Yamapitukpituk gaid yang kanak mata na yagatanaw sang kwawtan na yanakboronboron. My eyes were just glued on the people I was watching going back and forth. Ipan gaid mapapitukpituk yang kanak mata na yagatanaw sang mga otaw na yanaginum. My eyes are often just glued on the people I observe drinking. Mapapitukpituk yang kanalo mata aw kaburungburungan mo. Your eyes will open wide in amazement when you are astonished by something.

piyak v. To split (as a coconut). Yagapiyak ako sang iyog. I split the coconut. Pi- piyak ko yang iyog. The coconut was split by me.
piyak₂ v. To chirp; to peep (as a chick). Gapiyak yang osoy. The chicks are peeping. Kanini osoy yang gapiyak agdarun? Whose chicks are peeping down below?

piyal₁ (Sp. fiar) v. To rely on; to trust. Pypiyal kanmo naan yang kariko nang kanaan mga butang. He trusts you with all his things. Yaan na otaw madyaw pypiyan nang gawbuk. That person is good to rely on for work. Di ako makypiyal sang otaw na paraubog. I cannot rely on a person who is a drunkard.


piyas n. Baby monkey. Yakadakup silan sang pypiapiyas na amò. They were able to catch a small baby monkey. Yakanat yang piyas sang kanaan inâ. The baby monkey clings to its mother. Yakaan sang saging yang piyas na amò. The baby monkey is eating the banana.

piyat n. Trachoma; sore eyes. Nana yang pypagaborong mo sang kanimo piyat? What did you use to treat your sore eyes? Sayda tang naa ma na kudlangan yang piyat. Only trachoma is really a painful bad eye disease. v. To have sore eyes. Nanga kaw pypiyat? Why do you have sore eyes?

piyaw n. Glue. Wain kaw mangunang sang piyaw? Where did you get the glue? Madaig pa yang piyaw mo. You still have a lot of glue. Tagi ako nang piyaw mo, kay lagi. Give me your glue, friend.

piyô v. To discipline so as to cause fear. Pipiyo ko yang isu na laban pilyo. I disciplined the child who was very unruly. Madyaw yang mga isu na yagapiyo yang kanaan taganak. The children being disciplined by their parents are good. Yang mga isu na yamapiyo nang taganak yagakkult magimo sang sarâ.

The children who have been disciplined by their parents are afraid to do wrong.

piyud v. To form rattan leaves for roofing. Yagapiyud ako sang atup na pagaatup ko. I am putting together rattan leaves that I will use for the roof. Pypiyud ko yang atup. I put together rattan leaves for the roof. Di ako matigam magpiyud sang atup. I don't know how to form rattan leaves for the roof.

piyul v. To seal (as s.t. in a container); to determine (usually occurs in the negative). Pypagpiyul ko agsurud nang garapong yang ginamu. I sealed the preserved fish in a jar. Tomon magpiyul na di da magaataq. It is my preferred fixed decision not to give. Apapagpiyul-un da ko na di da magaataq. I have already determined that I will not give.

pokà v. To be out of proportion; to be out of harmony. Laban tataqbi yang arig nang kanmo baray wakaw pyopokà. Your house posts are much too small, that is why they are not in proportion with the rest of the house. Papaginambonga anuak di pokau. See that it is made nice looking so that it will not be out of harmony with the other things.

pokatpokat v. To awaken from sleep with a start (as one awakened by a ooise). Pyopokatpokat ako konggbab na yaratan ako nang tanog nang mga otaw. I was awakened from sleep last night because I was startled by the noise of the people. Yang otaw na pyopokatpokat wa akatagaga sang donya. A person who's awakened from sleep with a start does not immediately comprehend what is going on in the world.

pokaw v. To awaken. Pyopokaw ako nang isu wakaw Yamagimata ako. I was awakened by the noise, that is why I was able to wake up. Di da ma ako
pokaypokay *n.* Kind of shellfish. Yang-amang silan sang pokaypokay. They gathered pokaypokay shellfish. Yang pokaypokay yang pyagasila nami kagayna. Pokaypokay shellfish were our viand just a while ago. (This kind of shellfish is small and edible.)

pokò1 *v.* To squat. Ikita ako sang amo na gapoko sang batang nang lawaan. I saw a monkey squatting on a lawaan log. Yang onaw na gaariya gapoko nang batang nang budbud. The person who quit is squatting on the balete log. Yang batang na pyagapokawan nang onaw ya-mabari. The log where the person was squatting broke. cf. poso

pokò2 *n.* Kitchen bolo. Mangangulang pokò. The kitchen bolo is dull. Kyakapariyan yang isu nang pokò. The child was cut with the kitchen bolo. Pyagsiyak ko sang kaoy yang kamno pokò. I used your kitchen bolo to split firewood.

pokò1 *v.* To cover up (as with a blanket). Yagapokot yang isu nang dagmay. The child covered up with the sarong. Ayaw pagpokoti yang isu kay daw masumung. Don't cover the child lest he smother.

pokò2 *v.* To hide from view. Wa da ikitaa yang boos na yamapokot nang abog. The bus hidden by the cloud of dust is not visible anymore.

pokò3 *n.* Fishnet. Kanini yang pokò? Whose fishnet is that? Sini yang gaismoo saaan na pokò? Who made that fishnet? Magyay yang pagkaino nano saaan na pokò. That fishnet is well made. cf. anod

pokpok *v.* To hit with a stick. Pyopokpok naan yang oro nang onaw. He hit the person's head with a stick. Wa ko opokpoka yang kanmo oro yagaid ko apa-wun nang kanak tolol. I did not hit your head with a stick; I just tapped it with my fingers.

podo *adj.* Crushed. Maat yang bugas na podo. Crushed rice is not good. *v.* To crush; to shatter. Yumapodpod yang galyita na yaatak ko sang isu. The cracker I gave to the child was broken to pieces. Amapodpod yang mga galyita aw karigpit nang kaon. The crackers will be crushed if the box is on top of them.

poga *v.* To prepare for a visitor (as food). Yagapoga ako sang kanun. I am preparing food for a visitor.


pogaw *v.* To dig up (as eggs of turtles). Yagapogaw ako sang itlog nang pawikan. I am digging up the turtle's eggs. Opogawun pa ko ogaw yang itlog nang ibid. I will dig up the large lizard's eggs. Magapogaw kami sang itlog nang tabon. We will dig up the eggs of the tabon bird.

pogawa *v.* To interlace the other thread in weaving. Pogawa da sa yaan. Interlace that one.

pogodpogod *v.* To attack violently. Pyopogodpogodan naan yang kanaan pagbondo. He attacked his enemy violently. Pagpanaw nang polis pogodpogodan naan yang onaw na kanaan pagbondo. When the policeman left, he attacked violently the person who was his enemy.
pogong  v. To hold shut (as, e.g., the opening of a container or a child's mouth). Pyopogong ko yang baba nang sako antak di masapad yang lasak na bugas. I held the mouth of the sack shut, so that the contents would not be wasted. Pogonga yang baba nang isu antak di dungugun yang dyaraw. Hold the child's mouth shut, so that his crying will not be heard.

pogos  v. To pile in one place; to put in one bundle. Pyopogos ko yang sagbut kayan syarabul asang ligad. I piled up the weeds in one place and then threw them away at the side of the field. Marisud pogoson yang mga langawng-aw. Small insects are difficult to heap together in one pile.

pogoso  adj. Rash. Maat ko sa yang otaw na pogoso. I don't like people who are rash. Buku man ako nang pogoso. I am not a rash person. Pogoso yaan na otaw katagaan. See, that person is rash.

pogot  n. Kind of saltwater fish. Yalangoy yang pogot. Pogot fish are swimming around. (This kind of fish is small, measuring 32 cm in length. It is a round fish, which has a small mouth; it is light brown in color, and edible.)

poll  v. To relieve; to take the place of; to substitute for. Ako yang yopoli kanaan sang kanaan gawbuk adoon na allaw. I am substituting for him in his work today. Opoliyan ta kaw kisunum aw manutuy yang kanmo lawas. I will relieve you tomorrow if your body is weak. Yaari yang mopoli kanak aw manaw ako. He will substitute for me if I'll go.

polla  n. Seedling. Badibadi na polla yaan. Those are a lot of seedlings.

pollas  v. To remove (as s.t. that is stuck to s.t. else); to free (as s.t. entangled with s.t. else). Pyopollas ko yang lobid na yakasarangat sang sanga nang kaoy. I removed the rope that was tangled up on a branch of the tree. Yamapollass yang uku nang baboy. The tie rope of the pig came loose. Opollasun ko yang alambri na yasanggat sang kaoy. I will detach the wire that is snagged on the tree. cf. pollis

pollayon  v. To continue; to be frequent; always to be. Dundum ko magpollayon yang kadyow nang batasan naan na otaw. I think that the good attitude of that person will continue. Ani kanami yagpollayon da yang oran. The rain is continuous here in our place. Aw magpollayon yang Apon ani kanati madaig yang anaiy sang kawnawan. If the Japanese continue here in our place, many people will die.

pollis  v. To free; to remove; to release (as s.t. from that which holds it in place). Pyopollis ko yang lobid na yasangut sang tood. I freed the rope that was snagged on the stump. Opollisin ko yang kaoy na yasangut sang darid nang dakora na kaoy. I will free the log that is snagged on the large root of the big tree. Yamollis yang kaoy sang bang-un. The log slipped off from what was holding it in place. cf. pollas

ponas  v. To erase; to sweep away; to clean off. Pyoponas ko yang sagbut. The stubble was swept away by me.

ponaw  v. To be weak (as from loss of blood); to be unconsciousness; to be stunned. Nana yang yakaponaw kanmo? What caused you to be unconscious? Loong ko sa wara kaw oponaw. I thought you were really not unconscious. Pyoponaw gaid yang langgam na yamaigo nang pintik. The bird that was hit by a slingshot was only stunned.
ponay  n. Kind of bird. Madyaw na ayup yang ponay. A ponay bird is a good pet. Karim naan yang ponay aw gaoni. He likes to hear a ponay bird cooing. Yada po yang ponay sang karamoging. Ponay birds are eating the fruit of the karamoging vine. (This bird is a member of the dove family.)

pondaritay  n. Ring finger. Yamaotod yang kanak pondaritay. My ring finger was cut off.

pondawanan  n. Gift given as a remembrance. Atag mo kanak yang makina mo na sosorat kanatin pondawanan aw manaw kaw. You give me your typewriter as our remembrance when you leave. Atagan ta kaw oman nang kanatin pondawanan. I will give you something else also for our remembrance. Yang madyaw na pondawanan na aataag ta kanmo yang kakanà. A good remembrance that I will give you is a bolo.

ponò  v. To begin, beginning. Yagapono ako maglabon. I am starting to clear away weeds. Pyagapono ko agalipag. I began on the other side.

pondì  n. Lower trunk (of a tree). Dakora yang pono nini na kao. The trunk of this tree is big. Anno sang pono butangan. You put it at the foot of the tree. Abutangan ko asang pono nang dakora na kao. I will put it at the foot of the big tree.

ponòò  mod ptl. Because of. Wada ako aakaan pono kanmo kay yamadaman ako. I didn’t eat because of you because I am angry. Yamaundug ako pono kanan. I am worried because of her. Wara da akadito pono sang pyagalaong mo. I did not go there because of what you said.

ponòò  v. To become sick because of the evil spirits. Yagapono yang isu asang tobig.

The child began to get sick at the river. Dìti papagpakulun nìlan yang mga isu asang tobig kay daw kono makpónò. They will not let the children play in the river lest, as they say, they will get sick. Yiìpat nang bahan yang otaw kay yagapono kono. The shaman is making a sacrifice on behalf of the person because he has become sick, they say, because of the evil spirits.

ponong  n. Fishpond. Dakora yang ponong naan na otaw. The fishpond of that person is big. Madaig yang bangos na isda asang ponong. There are many bangos fish in that fishpond. Kanaan da adoon aon day ponong. He has a fishpond now.

poupon  v. To gather and take inside (as, e.g., abaca strips laid out to dry or laundry drying). Pypoupon ko yang lanot kay daw oranen. I gathered up the abaca strips because it might rain. Kyakaringawan ko yang kanak dagom ponponon. I forgot to take down my clothing. Oponponon ko yang byurad ma na kopras aw domatung yang oran. I will gather up your dried copra if it will rain.

ponsì  adj. Pale. Ponsì ngiyan na otaw. That person is pale. Cf. lonsì

ponsò  n. Kind of sweet potato. Agput du karin yang kanak ponsò. My ponsò sweet potatoes are almost ready to be harvested. Yanonso ako, kay lagi, nong isa na simana. I planted ponsò sweet potatoes, friend, last week.

pontak  v. To have spots; to be variegated. Karin ko yang mapora na kabayo na paumantakan nang mapotì. I like a red horse that is spotted with white. Madyaw tanawan yang dagmay na paumantakan. A varicolored sarong is nice to look at. Yang baboy na aon pontak
asang guya yang kanak. The pig with a
spot on the forehead is mine.

pontong v. To select; to choose. Yaan
pyopontong naan kay laban maigaan
maggawubuk. He has selected him be-
because he knows how to work very well.
Di magpanontong yang sakit na dangu
kay kiko nang wa pa igiti oboson
naan gitiyan. One sick with measles will
not be selected because all those who
have not yet been affected will all break
out with the measles because of him.
Yagapamontong gaid yang pyagadantang
nang madayaw na kabuitang. Only those
to whom good fortune has come are
being chosen.

pongas v. To comb hair towards back.
Pyopongas nang bobay yang kanaan
logay na syosowat naan. The woman
combed her hair back as she was comb-
ing. Madyaw yagapongas kay buku nang
liwaring aw yamayanin. It is good to
comb the hair back because it is not a
hindrance when doing things.

ponggot v. To cut off (as the head). Pyo-
pinggotan nang torisan yang oro nang
otaw. The robber cut off the person's
head. Nong timpo nang gira madait
yang pyamonggotan sang oro. During
the war, there were many whose heads
were cut off. Oponggotan ko sang oro
yang manok. I will cut off the chicken's
head.

ponglo n. Bullet. Yasadan ko nang ponglo
yang kanak sinapang. I inserted a bullet
in my gun. Yagabili ako sang ponglo
agDavao. I bought bullets in Davao.
Moanug magbotyo yaan no ponglo.
Those bullets explode quickly. cf. bala

pongog adj. Stripped (as a tree without
branches and leaves). Yang kaoy na
pongog wo day deon ow mgo sanga. A
tree that is stripped has no more
branches and leaves. v. To strip (as a
tree of its branches). Yamapongog yang
kaoy nang samut. The trees were
stripped of leaves by the wind. Pyo-
pongogan naan yang kaoy na asang
saig nang kanaan baray. He removed
the branches and leaves of the tree
near his house.

pongon v. To be in a cluster (as fruit).
Yagapongon yang bonga. The fruit is
growing in clusters. Dakoro yang pya-
pongongan nang bogká. The cluster of
lansones is big. Pyapapongon ko yang
iyog daraun. I grouped the coconuts
together to carry. cf. pongpong

pongos v. To tie shut (as the mouth of a
full sack). Pyopongos ko yang kanak
kabayo kay ow asong liyug ukui laban
maanug. I tied the reins around the
mouth of my horse because if they were
tied around the neck, it would run very
fast. Opongson ko yang baba nang
sako antak di maobo yang lasak. I will
tie the mouth of the sack so that the
contents will not pour out.

pongpong n. Cluster; bunch. Dakora yang
pongpong nang mga bolak na kikita ko
kagabi. The flower clusters that I saw
yesterday were big. v. To be in clusters.
Yagapongpong yang borak na asang ka-
nami darun. The flowers in our yard
below are in clusters. cf. pongon

pood n. Buttock; rump. Dagung pood naan
na oitaw. That person has a big rump.

pool n. Granary. Yagaimo ako sang pool
asang tunga nang omay. I made a gra-
mary in the center of the rice field.
Yamatmo nang omay yang kanak pool.
My granary is full of rice. Kanini yaan
pool, kay lagi? Whose granary is that,
friend? Dakora sa yaan na pool. That
granary is really big. Sini yang gaimo
mo saan na pool? Who made that
granary for you? v. To store (as rice).
Di da ko opooran yang kanak omay kay
tatagbi da. I will not store my rice because it is such a small amount.

poot  adj. Sealed. Ayaw pagbutangan disaan kay daw mapoot. Don't put it there lest it be sealed off. v. To seal; to shut up. Yamapoot yang saging agradat nang sako wakaw yamallug mainog. The bananas were sealed inside the sack, that is why they have ripened quickly. Ayaw pagpoot yang manok kay daw matay. Don't seal up the chicken for it might die. Yamapoot yang manok asang lata. The chicken was shut up in the can. Yamatay da kay yamapoot disaan butanganan. It is dead already because it was sealed in the container.

popol  v. To cut off (as a stick); to amputate (as a limb of the body). Yagapol ako sang toll. I amputated the finger.

popos  v. To come to the end (as of a rope or a period of time). Yapopos da yani na boran wara pa yaan anak. This month has ended already, yet he has not come here. Wa pa akapopos yani na simana. This week has not ended yet. Matag bay mapopos yani na boran wara ako makapapos sang gawbuk. Even up until the end of this month, I will not be able to finish the work.

poramos  v. To wash one's face. Yagaporamos ko yang tobig. I used water to wash my face.

poraw  v. Not to be able to sleep; to be wakeful. Yapakaporaw yaan na otaw konggabi. That person was not able to sleep last night. Pagimporaw kama mallaw kay daw domating yang kama moyo tagallang. Don't you sleep tonight because your master might arrive. Maporaw yaan na otaw di abay magkatyorog. That person is wakeful; he does not sleep much.

poray  n. Kind of saltwater snail. Yanoro kami konggabi nang poray. We caught poray snails last night. Karim nang matadung migop nang sabaw nang poray. The old man likes to drink poray snail soup. (This kind of snail is small, having a flat spiral shell and white and black flesh.)

pòray  v. To awaken s.o. Pyopòray ko yang otaw na yamamugtuk matorog. I woke up the person who was in a deep sleep. Yataman ko porayun yaan na yatorog wa magamata, haya da magamata na masunum da. I kept on trying to awaken him, but he did not wake up; he was just waking up when it was morning already.

pori  v. To push s.t. to make it fall. Pyopori ko yang libro asang babaw nang lamisa kayan yallog asang lagus. I pushed the book off the top of the table and then it fell on the floor. Oporiin ko yang koko na yayaingkod asang bintana an-tak mallog agdarun. I will push off the cat sitting in the window so that it will fall down below.

porman  (Eng. foreman) n. Foreman, boss. Yagatanaw yang porman sang yanag-gawbuk. The foreman is watching the people working. cf. kapata

pòro  n. Island. Dagdagu sa kadi yani na poro. Oh, this island is big. Wain kow magasay na poro? On what island do you reside?

poro  v. To preserve; to set aside part of; to keep a portion. Yagapororo ako sang batad. I set aside a portion of the corn. Pyopororo ko yang batad. A portion of the corn was set aside by me.

poraba (Sp. prueba) v. To test; to try. Porobai kono. Try it, they say.

porobos  n. Powder. Magabili ako sang porobos sang tinda kay porobos nang kanak isu na bayaa mawtaw. I will buy some powder from the store for it will be used on my newborn child. Yang
bobay aw magpanawanaw sang barya
pyoporobosan naan yang kanaan kaimo
kay antak kono paglaongon marandong
na bobay. A woman if she will be
walking around in the barrio powders
her face so that it will be said of her,
"A beautiful woman." Sarig kaw yaan
yang yakapoti sang kano kaimo yang
porobos. You trust that that which can
make your face white is the powder.

porok v. To fight (as chickens). Yagaporok
yang manok. The chickens are fighting.
porog v. To paste; to glue. Yagaporog ako
sang papil. I pasted the piece of paper.

poroga n. Purgative. Magabili ako sang
poroga. I will buy a purgative. v. To use
a purgative. Pyoporoga nang ina yang
kanaan isu. The mother gave her child
a purgative. Oporogaun mo kadi yang
kanom anak? So you will give your
child a purgative?

poron v. Roll (to roll). Pyoporon ko yang
kaoy agdarum. I rolled the log under
(the house).

poroporo n. Top (as of a tree). Yamaluk
ako magpanik asto adto sang poroporo.
I am afraid to climb up to the top of
the tree. Marisud datunung yang po-
roporo nang lawaan. It is difficult to
reach the top of the lawaan tree.

poros adj. All. Poros da matakaw yang
gauya saan na banwa. All those living
in that place are thieves.

porot1 n. Sticky substance used for catch-
ing birds or flies. Laniya mayo yang
porot. You remove the sticky substance.
Pabusa ako nang porot mo. May I bor-
row some of your sticky substance. v.
To use porot. Yagaporot ako sang agi-
mith kay madapo. I placed sticky sub-
stance to catch birds on the agimit tree
for many birds were feeding there.

porot2 v. To pound (as clothes in washing
them). Pyoporot naan yang dagon na

hyalabaan naan. She pounds the clothes
being washed by her. Maltug maka-
mang yang taping nang damit aw pyo-
porot. The dirt in the clothes will be
removed easily if they are beaten. Opo-
oroton ko yang sawwal na hyalabaan ko
kay madakmulo laban yang taping. I will
beat the pants that I wash because the
dirt is very thick.

posa n. Inheritance; property. Madaig
yang posaka ni dipinto Bangkas. There
were many properties of the late Bang-
kas. Yani posaka nang dipinto. This is
an inheritance of the deceased. Way
manga posaka nang dipinto. There is
not much inheritance of the deceased.

posas n. Handcuffs; chain used by police.
Posas nang polis. Handcuffs of the po-
lice. Mabugat yang posas. The chain is
heavy. v. To handcuff s.o. Yang yak-
bona pyoposasan nang polis. The mur-
derer was handcuffed by the police.

poso v. To squat. Yagaposo yang bobay.
The woman is squatting. cf. pokɔ;

posɔ n. Banana blossom. Madyaw otanun
yang poso nang saging. Banana blos-
soms are a good vegetable to be
cooked. Kamangga adi yang poso nang
saging. Get the blossoms of the
bananas here. Ipam panganun nang
mangaysu yang poso nang saging. The
children often eat banana blossoms.

poso nang batad (from posɔ) n. Ear of
corn. Aroba yang poso nang batad.
Roast the ears of corn.

posod n. Navel; middle (as of a river).
Nanga yang posod mo garadɔ? Why is
it that your navel is infected? Matarum
yang posod nang iobig. The middle of
the river is deep. Madaig yang tongaw
sang posod mo. There are many ticks
in your navel.

posong n. Heart. Madyaw kaanon yang
posong nang osa. A deer’s heart is
good to eat. Yapakitangkiang kono yang posong naan. His heart beats too fast, they say. Pasagi yang posong nang sila. Roast the heart for viand.

posoro (Sp. fósforo) n. Match. Madyaw yang posoro kay mallug kasgaan. A match is good because it is easy to light. Yang posoro aw kyakadlit sang bayanan mallug mallaga. A match when it is struck on the container will quickly burst into flame.

posta v. To wager; to bet. Pyoposta ko sang borit. I bet on the varicolored rooster.

potaw n. Iron (i.e., metal). Mabugat yang potaw daraun. Iron is heavy to carry. Byobanaran yaan nang potaw. It was beaten with iron. Yaan na baray kyokoral nang potaw. That house is fenced with iron.

potaw v. To see far from a high place. Yang pagtikod mayo adto sang butay ga-potaw kamo sang dagat? When you climbed up the mountain, did you see the ocean? Kagabi gapanik ako sang makagwas na kaay aw pagpotaw ako sang barangay na galayag. Yesterday I climbed a tall tree and I saw the boats sailing. Yotokod ako sang makagwas na butay aw pagpotaw ako sang madaig na lomalayag sang dagat. I climbed up a high mountain and saw many that were sailing on the ocean.

poti v. To touch; to pick up. Yagapoti ako sang sagbut. I am picking up the weeds.

potiyan n. Kind of shrimp. Madyaw pagpaan yang potiyan aw magkaya. Potiyan shrimp are good to use as bait while fishing. (This kind of shrimp is small and white.) cf. tambaba


potos v. To wrap; to package. Yagapotos ako sang ligbus. I am wrapping up the mushrooms.

potyanun n. Materials needed for a project. Aw magimo ako nang baray onaun ka kamangun yang kariko nang potyanun sang baray. If I will build a house, I will gather first all the materials needed for the house. Aw maagon da kariko nang kanak potyanun magatollok da ako nang kanak arigi. If all my materials needed are gathered already, I will put up my posts. Madyaw yang magimo nang baray aw arag da iyan yang potyanun. It is nice to build a house if the materials needed are available.

powa n. Native skirt; native sarong. Gabili ako nang powa nang kanak kaboyagan sang tinda. I bought a native skirt for my wife at the store. Yang bili ko sang powa torong ka pisos aw sang ka sapi. My payment for the native skirt was three pesos and fifty centavos. Dowan book yang bibili ka na powa yang bayan ko pitong ka pisos. That which I purchased was two native skirts; my payment was seven pesos. cf. dagmay

powag v. To drive away (as bees). Yang urup yang opowagan. The bees are what will driven away by the use of smoke. Pyopowag nang namo yang urup. The bees were driven away by the use of a dried leaves torch.

powanak v. To be friends. Magpowanak yang amo aw bao. The monkey and the turtle are friends. Kami si Ison magpowanak. We, Ison and I, are friends.

powangud n. Concern for the feelings of others. Way powangud naan na ataw. That person has no concern for others. Maat yang powangud naan na isis. That child has little concern for the feelings of others. Paganad nang madyaw na
powarag. Develop a healthy concern for the feelings of others.

powarag v. To compare. *Kan aka yang magpowarag yani yang gimadyawan.* If I am the one to compare, this one is the best.

powas v. To take off (as a hat). *Yagapowas ako sang kanak sadok. I took my hat off.*

powasa v. To abstain from eating (as because of a taboo). *Pyagapowasa ko yang allaw adoon.* I am abstaining from eating today.

poyongat v. To be continually hard up (as if cursed with this lot in life). *Wakaw poyongat da kaw kay waray magkaaran kanno.* That is why you are continually hard up because there is nothing for you to have. *Maskin amonnana yang pagpamakat ko waray amaaran kay pypoyongat nang yagkawara da.* Even how hard I work, there is no progress because I am destined already to have nothing. *Yang otaw na pypoyongat maski nana yang anapun naan waray magkaaron.* A person who is unlucky, whatever he seeks, he does not obtain.

puka v. To split in two (as a coconut). *Pyupuka ko yang iyog.* I split the coconuts. *Yamapuka yang oro nang otaw na kyukugdan nang bata.* The head of the person was split when falling on a rock.

pukas₁ n. First thing done. *Yang pukas imoon ko na arat aatag ko sang asawa ni Mariin.* I will give the first basket I’ll make to Martin’s wife. *Yang pukas kyanakitan nang manok dili ko pagabatoan.* The first chicken to be snared will not be shared by me. *Yang pukas imoon sang baray yang tagtallok sang manga irigi.* The first thing to do in building a house is to put up the posts.

pukas₂ v. To stab (as with a dagger). *Pyupukas yang otaw nang baradaw.* The person was stabbed with a dagger.

pukdù v. To stop from doing bad things; to urge not to do. *Pyaparbay naku pukduun yaan sang inang na maat an-tak di mainnaram.* I stopped him immediately from doing bad so that it would not become a habit. *Aw di mo pagpukduun yang mga isu laban sa amainnaram maginang sang maat.* If you will not stop the children, they will really become used to doing bad things. *Pagpukduwa yang mga isu an-tak di somasaw.* Stop the children so that they will not learn to do bad things.

pukpuk v. To hammer (as with a hammer or stick). *Pukpuka yang oro naan.* Strike his head.

pukpukay (comp.) n. Hammer. cf. pupug

pudpud v. To cut off (as wings of a chicken). *Yagapudpud ako sang panid nang manok.* I am cutting off the chicken’s wings. *Pyupudpud ko yang panid.* The wings were cut off by me.

pudung v. To wear s.t. around the head (as a piece of cloth). *Yagapudung ako nang sapot.* I wore a cloth band around my head. *Pyagapudung ko yang sapot.* A headband was worn by me.

pugà v. To press juice or oil out of (as coconuts). *Yagapuga ako sang iyag.* I am pressing the oil out of coconuts.

pugnut v. To have much underbrush; to have many weeds. *Dili ako makaagi saan na lati kay laban kapugnutan.* I could not pass through that old clearing because of the very thick growth of weeds. *Yang agin ko yang buku nang kapugnutan.* The area I will pass through is where there is no overgrowth of weeds. adj. *Yaan na ka-gorangan laban mapugnut.* That forest is very thick with underbrush.
pugsə n. Boil. Yasigə da yaŋ pugsə mo asang pood. The boil on your buttock has drained already. Dakora sa na pugsə yaan. Oh, that boil is really big. Nana yang pyagaborong mo sang pugsə mo? What was it that you treated your boil with?

pugung v. To hold tightly (as wounded finger). Pyupugung naan yang baba nang sako an tu di mabosbos yang lasak. He held the mouth of the sack tightly so that the contents would not pour out. Yagapugung yang otaw sang kanaan tollo na kyakapariyan. The person is holding his wounded finger tightly.

pugus v. To hurry; to force; to rush; to dispatch. Yagapugus ako agbaray. I rushed up to the house. Pyupugus ko yang panaw. The trip was dispatched by me.

pulun n. Bean. Mabonga yang pulun mo, kay lagi. Your beans are bearing well, friend. Pananum yang pulun madyaw na golay. Plant beans; they are good vegetables. Aon similla ko na pulun madaig. I have many bean seeds ready for planting.

punas adj. Handsome; beautiful. Mapunas na bobay yang yamaasawa ni Bakatin. The wife of Bakatin is beautiful. Magonawa yang kapunas ni Pilar aw si Nina. Pilar is as beautiful as Nena. Si Pipi yamagad sang mapunas na bobay. Pepe goes with a beautiful woman. Mapunas si Pipi toyo barinaot. Pepe is handsome but thin and tall.

pundul n. Area close to the side or the edge. Yang pundul sang ligad yang akamangun ko na baiad. Where I will get the corn is close to the edge of the field. Yang pundul adro yang timbagan na kaoy. The edge of the field is there where the brushwood has been thrown.

Yang kariko nang tanum na pundul agkanak kanak da, ikaw? All the plants on my side are mine, will you agree?

punpuu v. To forbid. Pyupumpunan nang pangoro yang mga otaw. The leader forbade the people to do it.

pungul v. To cut off leaves (as of a banana plant). Yang otaw gapungul sang toktok nang saging. The person cut off the tip of the banana stalk. Yang abaka aw tyotomba yoono pungrunan sang daon. Abaca, if it is being cut down, its leaves are cut off first. Aw dili pungrunan sang daon yang abaka maat yang pagtomba. If the abaca leaves are not cut off from the abaca, it is not good to cut it down.

pungut n. Beard; whiskers (as of a cat). Maaba da yang pungut ko. My beard is long already. Yang koko aon pungrut aw matorum yang kokoron. A cat has whiskers, and its claws are sharp.

pupug v. To beat; to hammer. Yagapupug ako sang tobi. I am pounding the tubers of the tobi vine. Pyupupug ko yang tobi. The tubers of the tobi vine were pounded by me. ef. pukpuk

pupul v. To visit (as relatives). Yagapupul ako sang kanak layon. I visited my relatives. Pyupupul ko yang layon ko. My relatives were visited by me.


puruk₁ n. Kind of weed. Madaig yang puruk asang kanak pawâ. There are many puruk weeds in my field. Matinor-in yang sagbut na puruk. Puruk weeds grow fast.

puruk₂ v. To sorrow; to grieve. Dakora yang yakapuruk saan na otaw. Great is
the sorrow that has come to that person. Ayaw magkapurpurek laban kay daw kaw magkaniwang kayan yasakit aw kamatay. Don't be grieving so much because you might become thin and then get sick and die.

purud v. To cut up (as firewood). Puruda doon kanok yang kaoy na osongol ko mallaw. Please cut up the wood for me that I will use to kindle a fire later today. Yagapurud ako sang kaoy na sosongol. I am cutting firewood to build a fire. Pyapakayantuk naan yang pagpurud. He cut the firewood into small pieces.

pusah v. To break (as glass). Yagapusa ako sang base. I broke the glass. Pyupusa ko yang base. The glass was broken by me.

pusah v. To hatch. Pagpusa nang osay buntad ogdamam. When the egg hatches, take the chick out of the nest and put it down below. Pyusa da yang marumlam kagabi. The eggs of the brooding hen hatched yesterday. Agput da pusah yang ilog. The egg is about to hatch.

pusa n. Bone. Nanang tagpusa sini? What bone is this? Yangimat ako sang pusah. I am removing the meat from the bone. Kablaiba yang pusah nang pato. Chew the meat from the duck bone.

pusa n. The place where ocean waves break. Yamarunud yang barangay asang pusaan nang barud. The boat was sunk at the place where the ocean waves break. Ayaw magpasaid sang pusaan nang barud kay daw kaw manunud. Don't go near the place where the ocean waves break because you might go under. Lyarasan yang kanami barangay na yakaagi kami sang pusuan nang barud. Our boat was shipping water when we passed through an area where the ocean waves break.

pusan v. To carry on shoulder. Yagapusen ako nang kaoy. I am carrying a log on my shoulder. Pyapusen ko yang kaoy. The log was carried on the shoulder by me.

puspus v. To beat (as with stick). Yagapuspus ako sang manok. I beat the chicken. Wain ako magapuspus? Where did I beat it?

pusungpusang v. To collapse after being beaten unconscious. Pusungpusang da yang manok na dyodonag ko. The chicken that I threw at collapsed unconscious when hit. Pusungpusang da kaw kay aw maigo kaw nang kanak kunu. You will collapse and become unconscious if you will be struck by my fist. Pusungpusang da na byobonan naang nang pyaæ. He was knocked unconscious when struck by a flying piece of wood.

putput v. To slice; to cut into pieces (as meat). Yagaputput ako sang sili. I sliced the meat.

puul v. To hide feelings; to suppress (as emotion). Yagapuul yang kanak kaing-tingut karno. My anger towards you was suppressed. Gapuul yang pagkadaam na ni Bakatin karno. The anger of Bakatin towards you was suppressed. Yagapuul yang kasakit nang kanaan parî. The pain from his wound was repressed.

puyã v. To criticize (in negative sense). Nanang upuya ma saan? What did you criticize about that? Di mapuya yang mga imo naan na ataw. The deeds of that person can't be criticized.

pyV- pref. (This is a realization of the generalized form CyV-) Active, progressive tense, object or associate orientation.
pyV- -an pref/suf comb. (This is a realization of the generalized form CyV- -an.) Active, progressive tense, referent orientation.

pyakupsan n. Cracklings. Mabagsug yang pyakupsan. The cracklings are hard.

pyag- pref. Active, completed tense, object or associate orientation, comprehensive aspect. Pyagakaman da ko yang solat mo asang monisipio. I have already been getting your letters from the municipal building.

pyag- -an pref/suf comb. Active, completed tense, referent orientation, comprehensive aspect. Pyagatobongan da ko yang ido mo. I have already been feeding your dog.

pyaga- pref. Active, progressive tense, object or associate orientation, comprehensive aspect. Pyagakaman ko sang solat mo asang monisipio. I am getting your letters from the municipal building. Pyagaino ko ikaw sang baray. I am making a house for you.

pyagamangan (from pyag- + Inang + -an) n. Weaving. Kanini yani pyagamangan na dagmay? Whose woven sarong is this? Yang pyagamangan nang Mansaka arag madyaw. Mansaka weaving is also beautiful. Kariko nang soot nang mga Mansaka kadini tomarag pyagamangan. All the clothing of Mansakas a long time ago was all made by weaving. Madyaw tanawun yang pyagamangan nang mana. It’s nice to see the weaving of the ancestors.

pyagkipi n. Tough guy. Pyagkipi yaan na otaw asang Kingking kadini. That person was the tough guy there in Kingking some time ago. Kariko nang maguya disaan na banwa yamaltuk ka- naan kay yaan yang pyagkipi disaan. All the people living in that area were afraid of him because he was the tough guy there.

pyonsowan n. Ancestors, forebears (esp. the original founders of a race). Mangkadyaw yang pyonsowan naan na mga otaw. The ancestors of those people were good.

sa mod pil. Intensification. Wada sa agaw. There really is none. Laban sa madyaw. It’s really very good.

sà n. Shoot (as of banana or bamboo). Gimii da yang sà. The shoots have sprouted already.

saab v. To put cover on. Yagasaab ako sang kallido. I put the lid on the kettle. cf. sakob, sangkob

saad n. Promise. Matungtung sa yaan na saad. That promise is really true.

saagaw mod pil. That is the kind; that is truly; that is really. Yaan saagaw yang pyagalaang ko kanmo na madyaw na manok. That is what I told you that that is really a good chicken. Yaan saagaw yang kariin ko na manok biiin. That is the kind of chicken I want to buy. Yaan saagaw yang madyaw imoon lamisa na kacy. That is really the kind of wood that is good for making a table.

saan deic pron. That (near), directional. Wain saan yang kadakora nang baboy na ibiliin mo? Which among those there is the size of the pig that you will buy? Ayaw dosaan pagbuangan yang kanmo baboy. Don’t place your pig in that area. Ansaan mo butangan yang
kanuno babay sang baas na lopà. You put your pig in that dry place.
sabak v. To carry in the arms. Yagasabak ako sang isū. I carried the child in my arms.
Sabado (Sp. Sábado) n. Saturday. Sabado la ako komadía kanuna, ikaw? I will go there to your place on Saturday; is that OK with you? Aon miting nami nining Sabado na madatung. We will have a meeting this coming Saturday. Waray iskwila kada Sabado. There is no school each Saturday.
sabang n. Confluence of two rivers. Magatubo kitu disang sabang. We will meet at the junction of the rivers. Panaan nang tangi asang sabang. Put the fish trap at the junction of the rivers. v. To flow into (as one river into another). Yang Migun yasabang nang Lapinigan. The Migun River flows into the Lapinigan River.
sabaw n. Soup, liquid in cooked vegetables, etc. Imayaa pakadaiga yang sabaw nang tyora mo. Limit the amount of broth in your cooking. Yunuy nang sabaw yani na tyora. This broth is weak from too much water. Tinagi da gaad yang sabaw. Have only a small amount of broth.
sabay v. To go in the same direction. Yaga kasabay kami sang boos kagayna. We were going in the same direction as the bus a while ago. Asabayon ko yaan aw manaw. I will go along with him if he goes. Masabay ako kanmo, kay lagi, kisurum. I will go along with you tomorrow, friend.
sabdun mod pil. Even though. Mapanaw ak sabdun aon kanak pari. I will go even though I have a wound. (This term is used poetically.)
sabi v. To ask permission; politely to make known that one is leaving. Yasabi ako, Umunug da ako. I said politely, “I will go now.” Magasabi pa ako, Yapakatigam na mapanaw. I will now ask permission; I'm going to let them know that I am leaving. cf. panabi
sabitan n. Native belt. Yang sabitan ni Domabuk gyowal ni Manginsawan. The belt of Domabuk was woven by Manginsawan. Sini yang gaimo sang kanmo sabitan? Who is the one who made your native belt? Mapagimo ako kanmo nang sabitan. I will have you make a native belt.
sabitan v. To remain to be done. Way yagsabitan yabos ko pangatodon. There is nothing remaining to be done; I have cut everything. Aw aon magsabitan sang kanmo garasun sagporon da ko kisurum. If there is a remaining part of your forest clearing to be done, I will just finish it tomorrow.
sablag n. Personal property. Madaig yang sablag nang dato. A rich man has much personal property. Pyangatagan ko silan nang sablag ko. I gave them my personal property. Yang pyagangaranan nang sablag yang kakarà, dagmay, aw kakariko nang pakakus nang kowbayan. Those things that are called personal property are bolos, native skirts, and all kinds of jewelry of women.
sablaw v. To be punished for offense against the spirits. Ayaw mogdogadoga agkaoro kay daaw kaw sablawun. Don’t play around at the source of the river lest you be punished by the spirits there. Yang otau na syasablaw aon pyagakabatoryan. For the person who has been punished by the spirits there is a place beyond, where he has been taken. Aw aon syasablaw yomonos aw paglinii. If there is somebody who is being punished, it storms and thunders. (This punishment is believed to consist of such happenings as being carried
away by a typhoon or struck by lightning.)

sabláy  v. To hang up to dry. Syasabláy ko yang dagom. I hung up the clothes to dry.

sablúk  n. One who hungers. Marisud agaw yang sabluk. It's really difficult for one who hungers. v. To crave (as certain foods). Yamasabluk ako nang karapi. I have a hunger for rattan fruit. Yang galakad yamasabluk nang aon aw wara. One who has conceived is hungry for just anything.

sabó1 adj. Lucky. Masabo kaw aw pyagagad ko magkaya. You are lucky when I accompany you in fishing. Masabo kita magkita asini na daran. We are lucky to meet on this path. v. To give luck. Pyagasabo ako aw ikaw yang kanak inagad kay masabo kaw na aaw. I am lucky if you are the one who is my companion because you are a lucky person. Pakasabó adoon adio kay Tagallang. Master, cause there to be good luck now.

sabó2 mod pIl. The (real) reason. Sabo sa garo ako yakani na mangayo kanmo nang sapi. The real reason I came here was to ask you for money. Sabo kaw sa yapagabayaboy kay aon pyagakungud mo asaan na baray. The real reason you are striving is because of the one you are courting in that house. Sabo ako yakani na yapakaeos ako daw kanopolil pa kaw komado. The reason I came here was to find out when you are going there.

sabó  v. To lay eggs in the same nest; to have the eggs of different hens together. Yagasabó yang kanak mga manok. My hens are laying eggs in the same nest. Ayaw papagsaboda yang mga manok kay marisud da kikilaraun mallaw daw wain yang mga ina nang mga osoy aw pusá. Don't let the hens lay eggs in the same nest because it would be difficult afterward to identify the mother hens of the chicks when hatched. Pyapagsabod da ko gaid yang kanak mga manok kay marisud yang pagimo sang madaig na pogad. I let my hens lay their eggs together in the same nest because it's difficult to make many nests.

sábó  v. To sow (as seed). Kagabi gasabó ako sang dowa nang kanak pawa. Yesterday I sowed two of my fields. Sang kallaw magasabó ako oman sang tabako. Tomorrow again, I will sow tobacco seeds. Yang sysabó ko na dawa sang kanak pawa yamabos akotan nang tugasaw. The millet seeds I sowed in my field have all been carried away by the small black ants.

sabó  v. To sprinkle; to splash water with hands. Syasabógan ako naan nang tobig. I was sprinkled with water by him. Pipisikan ako nang tobig na pyanabos-sabó naan. I was sprayed with water that was splashed by him. Yamabasa yang kanak dagam na kyakasabongan naan nang tobig. My shirt became wet when he accidentally splashed water on it.

sabo (Sp. jabón) n. Soap. Maballo na sabon yani. This is nice smelling soap. Kamay na sabon yani. This is Camay soap. Magabili ako nang sabon. I will buy soap.

sabong  v. Cockfight. Pyoposta sang sabong kayan yadaug. It was gambled in the cockfight and then lost. Maa yang sabong na gawbuk. Cockfighting is a bad work. Pila yang kapital mo sang sabong. How much is your capital for the cock fight.

saborak  v. To scatter; to spread; to distribute around. Syasarabók nang Diyo
yang kawtawan sang tibook donya. God scattered the people in the entire earth.

sabot₁ (Ceb.) v. To understand. Wa maka-sabot yaan sang pyagalaong mo. He does not understand what you said. Marisud saboton yaan na otaw aw yag-asorti. That person is difficult to understand when he talks. Matisabot yaan sang kanatu sorti. He easily understands our language.

sabot₂ n. Ball of tangled fibers (e.g., of abaca). Yang lanot na yamagonot yaan yang pyagangaranan nang sabot. Abaca fibers that become tangled up is that which is called sabot. Madyaw pagponas sang abog asang lamisu yung sabot. A ball of tangled fibers is good for cleaning the dust off the table. Pypaspasan ko nang sabot yang lagus. I wiped the floor with the ball of tangled fibers.

sabsab n. Ashes. Ylayayog yang sabsab nang sangab. Ashes from the fire are flying. Madaig na sabsab yaan. That is a lot of ashes. Yakaripa yang sabsab. The ashes have made it dirty. cf. aibo saburut v. To make a swishing sound (as the wind or a fast-flying bird). Yasa-burut yang samut turgud nang kaanug. The wind is making a swishing sound because of its velocity. Way pyagidung-ganan nang syaburut nang samut nang timpo nang bagyo. Nothing could be heard but the swishing sound made by the wind during the typhoon. Yang ma-anug na langgam aw yalayog yagaid magsaburut. A fast-flying bird when it flies just makes a swishing sound.

saka v. To ascend (as a mountain); to go upstream. Yasaka ako adto kaaro nangaoon. I went upstream to the head of the river sometime ago. Masaka yaan adto saka nang sonod na simana. He will go up into the mountains next week.


sakat n. Opportunity. Aan sakat adoon naan. He has the time to work now. adj. Having much time. Masakat laban yaan na otaw. That person seems to have a lot of time on his hands. Yang otaw na masakat maskin madaig yang gawbuk asang kanaan baray magpanawpanaw pa. A person who fritters away time, even though there is much work in his house, he just walks all around. v. To have time for. Wara ako makasakat adoon. I cannot give time to it now. Makasakat kaw koraw kisunun? Perhaps you will have time to do it tomorrow?

kasakat (deriv.) n. Opportunity.


sakay v. To ride (as in a conveyance). Yasakay ako nang awio. I rode in the automobile. Syasakay ko yang baboy. The pig was put on a conveyance by me.

sakbat v. To adopt; to employ; to apply (as a principle or procedure). Yasakbat ako nang madyaw na imó. I adopted a good procedure. Syasakbat ko yang inang na yani. This way of doing it was adopted by me.

sakbot v. To hinder; to hold back; to glue; to seal. Ayaw pagagad nang isu kay makasakbot. Don't let the child go because he will slow you up. Sakbot kay
yaan na dakorà. That is a big hindrance. Wara akasakbot yaan na yapanaw. He was not hindered in leaving.

sakgaw v. To snatch; to catch to keep from falling. Syakgaw da ko yang bula. The ball was caught by me.

sakil v. To grab and hold the heels (as of an animal). Yagasakil ako sang baboy. I grabbed the heels of the pig. Syasakil ka yang baboy. The heels of the pig were held by me.

sakisaki n. Kind of saltwater clam. Yanggamang ako sang sakisaki. I gathered sakisaki clams. (This kind of clam is 4 to 6 cm in diameter; has a whitish-colored shell with deep grooves; and has red and black flesh, some of which has a bitter taste.)

sakit n. Illness. Nana yang sakit naan na otaw? What is the illness of that person? Maat na sakit yaan. That illness is bad. Panaw disaan manapon yang sakitino. Get away there; your illness is contagious. adj. Painful; sick. Masakit yang kanak abaga na kyuugdon nang sangang nang kasyo na yamallog. My shoulder that was hit by a falling branch is painful. Masakit yang oro nang kanak amingo. My friend’s head is aching. v. To become painful. Nanga dili amasakit yang kanaan oro nang yabay minum sang tuba kayon yuobog? Why shouldn’t his head be aching when he keeps on drinking tuba and then becomes drunk?

saklaw v. To obstruct the way in order to catch. Yasaklaw ako sang manok. I caught the chicken by obstructing its way. Wain ako asaklaw? Where did I catch it by obstructing its way?

saklid v. To take care; to be watchful (as in travel). Magasaklid ako aw manaw adio Napnapan kay daw ako baaan nang tobig na Napnapan. I will be careful when I go to Napnapan lest I be caught in the flooding of the Napnapan River. Mansaklid kaw disang panawan. You be careful on your journey. Yagasaklid yaan asang panawan wakaw wa yaan aakaono. He was careful in his travel, that is why he was not harmed.

saklip v. To be dusk; to be almost night; to be after sunset. Yagasaklip da bay kita mori. It’s dusk already; let us return home. Agput da magsaklip pakaaruga ra yaan gawbuka. It’s almost night; hurry up with that work. Yagasaklip da nang pagori nami. It was almost night already when we went home.


sakob n. Cover. Yamatanak yang sakob sang kanak koron. The cover of my pot is lost. To put a cover on. Syasakoban yang kardilo antak di kallogan nang dagut yang kanun. The kettle was covered so that no dirt would fall on the rice. cf. sangkob, saab

sakol v. To pound to pieces; to pulverize. Yagasakol kami sang lombiya kagabi. We pulverized the heart of the palm tree yesterday. Dili yaan na otaw matigam magsakol. That person does not know how to pulverize it.

sakop n. Subordinate; subject. Yamagobot yang kanak mga sakop akw yang kanak mga buital. My subordinates and my things are in disarray. adj. Under jurisdiction of; subject to; dominated by. Sakop pa yaan sang baryo. That is still under the jurisdiction of the barrio.

saksak v. To cut into small pieces. Syasaksak ko yang palla. I cut the palla plant into small pieces.
sakub v. To chew. Yasakub ako sang bugas. I chewed up the rice. Syasakub ko yang bugas. The rice was chewed up by me.

sakug v. To stick in the throat (as a fish bone). Syasakug yaan nang soksok nang isdā. The fish bone stuck in his throat. Ayaw pagkaan saan dow kaw sikugun. Don’t eat that lest it stick in your throat. Nana yang yakasakug saan? What is it that got stuck in your throat?

sakum v. To catch in a snare; to lungge at. Yang manok wara asakum na nang litag. The chicken was not caught by the snare. Madyaw pa yang litig ko na loyloy yasakum sang manok. My snare is still good because it caught the chicken around the neck. Yang litog ko na panag wara asakum sang langgam. My loop snare did not catch the bird.

sakup adj. Dark (as night); without moonlight. Way boran adoön kay sakup. There is no moon now for it’s a dark night. Sakup da adoön wakaw mangitigii yang gabi. It is now a night without moon, that is why the night is dark. Mangitigii yang darun adoön kay sakup. The path is dark now because there is no moonlight.

sakyod v. To have sexual intercourse. cf. babá, abíd

sadang v. To be enough; to be sufficient. Dili masadang yang sapi na yaong mo kanak. The money that you gave me is not enough. Pasadanga adi yaning buagas. Let this rice be sufficient. Woro asadang yani munug aang ko kanuno. This is not enough; how could I give you some.

sadaw v. To go around for recreation. Masadaw ako nang allow nang Dominggo. I go around for recreation during Sunday. Yagasadawsadaw daknan yaan na ciaw. That person always goes around for recreation. Di abay mag-sadaw yaan kay mading yang kanaan gawbuk. He does not go around for recreation very much because he has much work.

saday v. To lean on one’s arm or shoulder (for support). Syasaday naan yang kanaan amigo na yamanuuy tungud sang sakit. He had his friend lean on his arm because of his weakness due to illness. Asadayun ko yang konak amigo aw marombok. I will have my friend lean on my shoulder if he will become weakened. Magasaday ynan sang olaw na masakitin. He lets the sick person lean on his arm.

sadil v. To become deformed. Yamasadil, kay lagi, yang kanan amigo na yanyakabriyan nang kaco. Friend, our friend became deformed when he was crushed by a tree. Yang olaw na yamasadil laban yang di da magpakapanaw aw yang di da magkita aw yang di da magpakapat. A person who is severely deformed is one who cannot walk, see, or hold things. Aw masadil kaw laban amapilay kaw aw dili anabota kaw. If you will become severely injured, you will be lame or blind.

sadok n. Hat. Marowag na sadok yani. This hat is too big. Sadok yani nang mangkatadung. This is an old man’s hat. Wain da yang sadok ko? Where is my hat?

sadol v. To have an accident, to have the result of bad doings (deeds). Syomadol da yaan na ciaw sang kaparoot nang kanaan onitol. That person has already had an accident as a result of his bad habits. Yang olaw na matiyoba aon pagsadoran. A person who has no regard for another’s property would have an accident. Magkasadol yang olaw na
maat yang agi. A person whose ways are bad will reap the consequences.

sadsad v. To feel around for something. Yasadsad ako sang kakanà. I felt around for the bolo. Syasadsad ko yang kakanà. The bolo is what I was feeling around for.

sadto deic pron. That (distant).

sagaksak v. To make a slight crushing sound. Yogasagaksak yang saging na títibas ko nang kakanà. The bananas I slashed with a bolo made a slight crushing sound.

sagad v. To trap with a net; to involve. Yakapagsagad kanak yang kanmo tyanan. Your trouble caused me to become involved. Yasagad kaw kanak. You involved me.

sagasa n. Fern. Madaig yang sagasa disaan na barwa. There are many ferns in that place. Matigii yang sagbut na sagasa. Fern weeds grow prolifically. Lyranbon ko yang sagusa. I cut down the ferns.

sagay n. Kind of irritating plant. Yang isu gaiiyao na yakasagan sang kanaan siki. The child is crying because his feet have come into contact with sagay plants. Yakcallaw da yang ido magtiyao kay kykasagayan. At daybreak the dog was yelping because it had come in contact with a sagay plant. Ayaw kana magagi disaan, kay tin, kay madaig yang sagay. Don’t pass through there, boy, because there are many sagay plants.

sagay nang manok (idiom) n. Kind of irritating plant.

sagay nang manok (from sagay) n. Kind of irritating plant. (This kind of plant is small; it has heart-shaped leaves with small indentations; and it causes a rash if touched.)

sagaysagay n. Kind of vine. Pyagakaan nang isda yang sagaysagay. Sagaysagay vines are eaten by fish. (This is kind of vine is black and hard, and grows underwater.)

sagbat (Ceb.) v. To intervene; to interfere; to interrupt. Yasagbat yaan sang baraw na way labut naan. He interrupts a conversation even though it has nothing to do with him. Ayaw magsagbat sang babarawan na wa ma akatagtagai. Don’t interfere in a conversation about which you don’t understand. Masagbat ako saan na baraw kay ako yang laban paigam saan. I will intervene in that conversation because I am the one who knows a lot about that.

saghat n. Weeds Aon madnig na sagbut agdarum. There are many weeds below (i.e., in the yard). v. To make dirty. Yogasagbat ako sang baray. I made the house dirty. Wain ak magagagbut? Where did I make it dirty?

sagkà v. To stop in at; to hinder by holding. Yasagka ako disaan na baray kay yagakabaraw kani sang kanak amigo. I stopped in at that house because I conversed with my friend. Yasagka disaan yang kaoy na uosag ko kay yasangut sang darid nang lawaan. The log that I was sliding down was obstructed because it got snagged on an exposed root of a lawaan tree.

sagda1 v. To rebuke; to forbid; to stop. Yagasagda ako sang isù. I rebuked the child. Syasagda ko yang isù. The child was rebuked by me.

sagda2 v. To fool around; to joke. Yogapagsagda ako ansini. I was fooling around here. Wain ako magagpasagda? Where did I fool around?

sagibay v. To embrace; to carry in the arms. Yasagibay ako sang isù. I hugged the child. Syasagibay ko yang isù. The child was hugged by me.
sagillayon  n. All-metal weapon. *Yikita kaw sang sagillayon?* Have you seen an all-metal weapon?

sagimano  adj. Attentive to friends; friendly; hospitable to friends. *Masagimano yaan na otaw sang kanaan nga amigo.* That person is attentive to his friends. *Laban ako masagimano sang kanak amigo aw yapanik agkanami.* I am very attentive to my friends when they come to our house. v. To welcome and entertain; to pay close attention to; to care for. *Yasagimano ako sang otaw.* I welcomed the person. cf. *sagipo*

saginod  v. To locate (i.e., to find, a place). *Yasaginod ako sang kanak layon.* I located my relative.

saging  n. Banana. *Pilang horig yang saging na tutiliba mo?* How many hands of bananas have you cut? *Inog da yaning saging na binarangay.* The binarangay bananas are ripe already. *Inoga doon yaning saging na borongan.* Please let these borongan bananas ripen some more. cf. *magawri*

sagipat  v. To catch a glimpse of. *Kyakasagipatan ko yang kanno lomon adto Davao.* I caught a glimpse of your sibling there in Davao. *Wa ko akanagipati yaan asang pagkadaigan nang otaw.* I did not get a glimpse of him in the crowd of people.

sagipo  v. To entertain visitors. *Yasagipo yaan sang mga otaw sikun Dabaw.* He entertained the people from Davao. cf. *sagimano*

sagisiyan  n. Kind of saltwater eel. *Yakakamang ako sang sagisiyan kagabi.* I was able to catch a sagisiyan eel yesterday. (This kind of eel is 1 m long and 8 cm wide; it has scales; and is black on its back and white on the underside.)

sagman  v. To praise; to mention for praise; to commend. *Yamasagman yaan na otaw na matigam magbabamwun.* That person was commended for his ability to speak. *Ayaw pagsagmanan antak dili katigaman.* Don’t mention it so that it will not be known. *Syasagman nang dato yang katigaman naan na otaw.* The talent of that person was praised by the leader.

sagnà  v. To live in another’s house temporarily. *Magasagna kani asang baray nang kanak amigo.* We will live temporarily in my friend’s house. *Pagsagna naa kamo asang baray nang kanmo lomon.* At first you live temporarily in your relative’s house. *Pyaplagagna ko ikaw naa ani kanami kaba wa pa aka baroy yang kamayo baray.* I will just let you live temporarily here in our house while your house is not yet finished.

sagnit  n. Old torn mat. *Yang sagnit yang pyagakorang nami asang kanilan baray.* An old torn mat was what we slept on in their house. *Wa ko yaan papagkoranga asang sagnit.* I did not let her lie on an old torn mat. *Di ak magakorang asang sagnit.* I will not lie on an old torn mat.

sagoba  v. To shoulder; to take upon oneself (as another’s difficulties). *Ako yang yakasagoba sang kariko nang karisud disini na banwa.* I am the one who has shouldered all the difficulties in this place. *Syasagoba ko yang kariko nang kanilan karisud.* I took all their difficulties upon myself.

sagobang  v. To undertake; to face hardship. *Yakasagobang yaan sang karisud.* He faced the hardship. cf. *sagoba*

sagobsob  v. To submerge. *Masagobsob kaw kay aw timbag ta kaw agtobig.* You will submerge if I throw you into the river. *Yasagobsob yang isu na titimbag
**sagok**

nang kanaan ama adto sang linaw. The child submerged when he was thrown there into the pool by his father. Yasagobsob ako nang tobig na yamallog ako sang taytayan. I submerged in the river when I fell from the bridge.

**sagok** v. To catch (as a fish). Yasagok ako sang isdà. I caught a fish.

**sagoksok** n. Kind of bird. Yagapogad yang sagoksok. A sagoksok bird is making a nest. (This bird lives in a bush.)

**sagodsod** v. To drag; to shuffle (as the feet on a floor noisily). Yasagodsod yang kanaan mga siki asang tabla na yapanaw yaan padurug aglogwà. His feet were being shuffled along on the board floor as he walked, heading outside. Ayaw papaqsgodsoda yang kanmo siki aw yapanaw kaw kay kay dapokawan yang isu na yatorog. Don't drag your feet when you walk for the children who are sleeping might be awakened. Yukutaro yang mga siki nang mga otaw na yasagodsod asang lagus magkadurum. The feet of the people shuffling along on the floor all day long are noisy.

**sagopo** v. To carry in the arms. Yasagasoporo ako nang saging. I carried the stock of bananas in my arms. Syasagopo ko yang saging. The stock of bananas was carried by me in my arms.

**sagway** v. To walk or run in the water (as a person); to go along on the water (as a boat). Yasagwaysob yang kunak barangay padurug agdaya nang lawas nang tobig. My boat is going along headstream upstream in the channel of the river. Maanug yang kunak barangay na yagasagwaysob padurug aglipag. My boat is fast speeding along towards the other side of the river. Yasagwaysob yang otaw na vadaragan na yagasoba nang tobig.

The person is running in the water going upstream.

**sagpi** v. To shell; to remove kernels from the cob (as corn). Aw laing da yang batad mo asagpiin da. If your corn is dry and matured, you will remove the kernels from the cobs.

**sagpol** v. To remove the last one; to finish the remaining work. Asagporon da ko kamangun yang yamamas na bonga nang dolyan. I will get all the remaining fruit of the durian tree. Syasagpol da nanan patayun yang sakmang hook na kanaan manok. He killed the last remaining one of his chickens. Syasagpol ko yang kanaan labonon. I finished the last of the weeding in his field.

**sagpol** n. Dividing marker (as between kinds of plants in the same field). Yang sagpol byubutang na pagurangan nang tagsakatobok na bini. A dividing marker was placed between the two different kinds of seedlings. Kariko nang panggas na omay aon sagpol. All the rice planted had dividing markers. v. To place dividing markers. Pyagasagpol yang omay aw pyapanggas. The rice field was divided into sections when planted.

**sagub** v. To fetch (as water). Yasagub ako nang tobig. I am fetching water. Syagub da ko yang tobig. The water was fetched by me already.

**sagut** v. To mix different things together. Gasagut si Bapa nang bagusan. Uncle mixed the shark food. Nanaman na syagut yang kayanpaw. The stingray mixture was delicious. Maat aw madaoig yang kyan na syagut. It's bad if a lot of the mixed food has been eaten. (This term also refers to a method of cooking, in which the liver of a fish is mixed with its flesh. The flesh is cooked first; then the liver is mixed in. Only stingray, shark, and turtle are cooked in this way.
Eating too much of it produces a laxative effect.)

sagumbabarit n. Dragonfly. Yalayog yang sagumbabarit. The dragonfly is flying around. cf. sanbabarit, sarindanaw

sagup n. Share (as of food). Madaig yang sagup mo kanak. Your sharing with me is so much. Kamangi pa yang sagup naan laban da madaig. Get a share of his food since it's very much. v. To share. Ikaw daw yang pagsagup, kay lagi? You, what about sharing, friend?

sagup-sup v. To cluck (i.e., the sound made to express sympathy or commiseration). Nanga kaw yagasagup-sup? Why are you clucking? Nana koraw yang pyanagup-sup nang otaw? What perhaps is the reason for the person's clucking? Ayaw papananagup-sup. Don't cluck.

sagyad n. Lower edge of clothes (i.e., cuff or hem). Yamarasi yang sagyad nang kanak dagom na yasangut sang sanga nang kaoy. The edge of my skirt was torn when it caught on the branch of a tree. Kayakaspan kan yang sagyad nang kanak pantalon. The cuff of my pants got muddy. Kariko nang dagom aon sagyad. All dresses have hems.

said adj. Near; beside. Aon otaw sang said nang daran. There is a person beside the path. Masaid ani kanami yang paguya nang mga Mansaka. The residences of the Mansakas are near us. Masaid sang kanak pawa yang yukanan mo sang karabaw na yakabloy. The area where you tied the carabao that escaped is near my field. Anapa yang koda asang masaid sang tobig kay kikita ko ngaon kagayna na yadaragan padorag agtobig. Look for the horse near the river because I saw it running towards the river just a while ago.

saing v. To put beside. Syasaing ko yang init na kapi sang lota. I put the boiled coffee beside the cooked food. Ayaw pagsaingi yang kanak loto nang loto mo. Don't put your cooked food beside my cooked food. Syasaing nana sang kara yang koron. The pot was placed by him beside the pan.

sait n. Barb (as on a fish hook). Yang bingwit aon snit. There is a barb on the fish hook. Yang sarapang arag non sai. A harpoon also has a barb. v. To be barbed; to have a barb. Yang ppana arag syasaitan antak di makapitas yang isd. An arrow also has a barb so that the fish cannot slip off.

sait,1 v. To witness; to observe; to watch. Yagasait ako sang otaw. I was watching the person. Yagasait ako sang manak. I was observing the chicken. Wain ako magasait? Which one did I observe?

sait,2 n. Expert. Madaig yang sait sini na gawbuk. There are many experts in this work. Buku nang sait yaan na otaw sini na gnbuk. That person is not an expert in this work. Sait yaan sang pagpamanday. He is expert in metal working.

saitan n. Evil spirit that lives on or inside the ground. Ayaw magkadto sang dorog nang bagsak kay aon saitan disaan. Don't go near the swamp because there is an evil spirit there. Di daman kaw magpanaog nang ambon kay daw kay pagisarabak nang saitan na yagayya disang apit nang tobig. Don't go down in the afternoon because you might happen to meet the evil spirit that resides near the river.

salá v. To filter (as a liquid). Yagasala ako sang kapi. I am filtering the coffee.

salamat (Ceb.) pl. Thanks; thank you. Salamat. Thank you.
salla v. To crave; to be hungry for (as for certain food). Yamasalla ako, makaan garo ako sang sili. I am craving some; I'd like to eat meat. Syasalla ako nang isda. I have been craving fish. Yang otaw na yamasalla karim garo na makaan sang mangkadyaw na pagsisidá. A person who is craving food would just prefer to eat good viand.

sallad adj. Stranded. Agput da sallad yang lata na byubutang ko sang linaw. The can that I put in the lake was almost stranded. v. To run aground; to be stranded. Syasallad yang barangay. The boat is stranded.

salladan (derivative) n. Earth, world.

salladan (from sallad + -an) n. Earth; world.

sallag v. To roast; to cook without water or lard. Yagasallag ako sang maní. I roasted the peanuts. Pyagasallag ko yang otaw. I roasted something for the person.

sallá v. To relieve; to exchange places with (as with someone on duty or at work). Yasallinn ako magionggó. I relieved him in guarding. Syasallinn ko umoon. He was replaced by me in making it.

sallup v. To come to the end; to set (as sun). Yang suga yasallup agsallupan. The sun sets in the west. Syusallup da yang suga. The sun has set already. Kadogay nang suga somallup. Oh how long the sun was in setting. Sallup da na suga. Sun, be set already.

sallupan (derivative) n. West.


samá n. Remainder; extra; leftover. Madag pa yang sama nami. We have a lot of extra. Waday sama nilan dyuput da nilan gastoon. They don't have anything left; they have spent everything already.

v. To leave extra (as food). Samai kami nang kyakaan mayo. Provide us with the leftover food you are eating.

saman v. To do completely; to do thoroughly. Dili akasamanan pamotíin yang bugas na yamaobo asung tópa. The rice that fell on the ground could not be picked up completely. Pasamani potiya yang papil asang lamisa. Completely pick up all the paper on the table.

samanay v. Split palm shoot. Syasamanayan yang baray na pyugasayawan. The house being used for the shaman's religious ceremonies was decorated with split palm shoots. Yang samanay pyamitay asang makilibot nang sayawan. Split palm shoots are hung all around the place for the shaman's religious dance. Asamanayan ta yang tarak na asakayan nang biyá. We will put split palm shoots on the truck where the queen will ride. (These shoots are used as decorations.)

samba v. To overflow (as a river). Dakora yang bhaa nang tobig wakaw yasamba. The river flood was high, that is why it overflowed. Mallug somamba yaan nang tobig kay makagpa yang kilayan. That river easily overflows because the banks are not high.

sambabárit n. Dragonfly. cf. surindanaw, sugunbabárit

sambah n. Tamarind. Makagpa pa yang sambag. The tamarind tree is still short.

sambog v To mix two substances (as vinegar and water). Syasambog ko nang tobig yang tuba antak di abay maka-rasing. I mixed water with the native wine in order that it would not easily cause drunkenness. Kyakasumbog nang tobig yang pitroly wakaw wa abay
akallaga. The kerosene was mixed with water, that is why it did not light well. Ayaw pagsambogi nang piroyo yang maniika. Don't mix kerosene in the lard. cf. sambol (variant)

sambol v. To mix two substances as water and vinegar. Pypagsambol ko yang tobig aw sokâ. I mixed water and vinegar. Syasamboran ko nang tobig yang inmun. I mixed water in the wine. Wa asambori nang kokakola yang samso wakaw laban maisug. Samso wine was not mixed with coca-cola, that is why it is very strong. cf. sambog (variant)

sambok (from sam + book) One piece. Aon kanak isda tonay sambok da. I have fish but only one.

samok v. To cause trouble; to make a commotion; to disturb. Yagasamok ako sang mga otaw. I troubled the people. Yagasamok yaan na otaw dungan yadatung ani kay yabay mapagitanam. That person has caused trouble since he arrived here because he always fights with others. Ayaw pagsamoka yang otaw na yatingan maguyâ. Don't disturb a person who is living quietly. Masamok sa agaw yaan na otaw tonay di mapagitanam. That person is really noisy, but he does not fight with others.

samong n. Kind of saltwater snail. Yagakodong yang samong. The snail is crawling. (This kind of snail has white flesh and a conical shell that is 3 cm in diameter at the base and 5 cm in height.)

samosamo n. Frayed ends (as of a rope or the edge of a piece of cloth). Madaig yang samosamo nang kanaan lobid. There are a lot of frayed ends on his rope. Madaig samosamo nang sasyad nang kanak dagom. There are many projecting strands on the hem of my skirt. v. To fray. Yanamosamo yang kanak lobid wakaw maat tanawun kay buku nang maìllo. My rope has frayed, that is why it is bad looking because it is not smooth.

sampak v. To slap. Syasampak ko yang otaw. The person was slapped by me.

sampad n. Earring. Madiaw yang sampad naan na bohay. The earring of that woman is nice. Matigam yang kanak amigo magimo sang sampad. My friend knows how to make earrings. Pyangampad naan yang binili ko na sampad. She wears the earring I bought.

sampagâ n. Kind of chicken's disease. Ipan matay yang manok nang sampagâ. Chickens often die from the sampagâ disease.

sampaw v. To envy at being excelled, or dislike at being underrated by another. Yamasampaw yang otaw. The person is envious.

sampinit n. Kind of vine. Syasanggaan nang sampinit yang kanak dagom wakaw yamarasi. My shirt got caught on a sampinit vine, that is why it is torn. Yang sampinit yamarimpud nang sok-sok. The sampinit vine is full of thorns. Di amaagi yang disaan kay podo sampinit. That place there could not be passed through for there are so many sampinit vines. (This kind of vine has thorns.)

sampok v. To have a cockfight. Yagasampok ako sang manok. I am having a cockfight.

samporat n. What bothers one. Yang samporat kanmo buku nang madyaw, wara da kaw makaungud sang kadyawan. That which bothers you is not good; you are no longer able to think about good things. v. To bother; to disturb someone's thoughts; to upset. Nana yang yasamporat kanmo, kay tîn, na wara da kaw makadumdum sang


**kadyawan?** What bothers you, boy, that you were not able to think about good things? *Inday, kay taganak, daw nana yang yasamporat kanak na wara da ako makaungud sang kadyawan. I don’t know, my parent, what it is that bothers me that I was not able to think about good things.

**samporo num.** Ten. *Samporo aw isa.* Eleven (i.e., ten and one). *Samporo aw dawa.* Twelve (i.e., ten and two).

**samporok v.** To alight (as a bird or a flying insect); to swoop down on from flight. *Yasamporok yang langgam sang up. The bird swooped down on the bee. Syasamporokan nang langgam yang ma-nak. The bird swooped down on the chicken. Dyadapi ko yang up na yasamporok kanak. I slapped the bee that alighted on me.*

**sampil** v. To come to the finishing line; to arrive (as at a destination). *Wa pa kami asampil sang kanani paga-samanan. We have not yet arrived at our destination. Yasampil kami agdi-pag nang wa pa asallup yang suga. We arrived on the other side of the river before the sun had set.*

**samput v.** To come to experience the effect of; to come to relish the taste of. *Asamudun mo kay yang masakit aw inang-un ma yaan kanak. You will come to experience pain if you do that to me. Ayaw pagnananauma antak di mo samudun yang nanan. Don’t be repeatedly savoring the taste so that you will not continue to relish its flavor.*

**samut n.** Wind; breeze. *Makusug yang bandus nang samut. A bandus wind is strong. Waray samut adoon na allaw. There is no wind today. Pyaparid nang samut yang byurad na omoy. The dried rice was blown away by the wind.*

**sanā mod.** Even; instead. *Sana ako yanagawbuk aw di pa sa ikaw. Even I work; how much more should you work. Sana yang dato magkaan sang pawda aw di pa sa yang pobre. Even the rich eat sweet potatoes; how much more the poor.*

**sārā v.** To be relieved of difficulty (as financial). *Yakasna kami na dyatung da kami nang sapi na sikun sang kanak lomon. We were relieved of difficulty upon receiving the money from my sibling. Baya da kami makasana na dyomatung da yang kanak amigo na law kay aon momotaw kanak na otaw. I will request somebody to buy two bottles of commercial wine later because there is a person who will visit me. Yang samso aw madaig da yang inumun laban magpakarasing. Commercial wine, if there is much that will be drunk, is very intoxicating. Yang pya-gangaranan nang Istrela na samso mo-bugat tagtorongka pisita aw disais yang sangka botilya. The commercial wine called “Istrela” is expensive and costs seventy-six centavos (lit., three units of twenty centavos and sixteen centavos) per bottle.*
yagadara nang mga makaan. We were only relieved when my friend arrived who brought some food. Yakasanasa sa kami nang tagbi nang yagbariga da kami sang baboy. We were relieved a little when we sold our pig.

sanap₁ v. To be stunted (as a person). Yamasanap yang isu nang mabagsug na gawbuk. The child became stunted from the hard work.

sanap₂ v. To overflow onto; to flood (as a river onto land). Yasanap da yang tobig dato Carmen, Davao del Norte. The river in Carmen, Davao del Norte, overflowed already.

sanay v. To multiply (as chickens or pigs). Yasanay yang kanami manok laban. Our chickens multiply rapidly. Yagatanuud sumanay yang kanami manak nangaon. Our chickens really multiplied in the past. Masanay arag yang baboy disaan na paguyà. The pigs will also multiply in that dwelling place.

sandag adj. Attractive; erect; good-looking. Masandag yaan na otaw laban aw yagakido maginus. That person is very attractive, especially if she carefully fixes herself up. Yanganap ako sang masandag na manok kay aatag ko sang kanak obay. I am searching for a good-looking chicken because I will give it to my companion. Gyagayon silan dowa aw yagaagad kay pada masandag. Those two are just the right ones to accompany each other because they are so attractive. Masandag na otaw yang kikita ko asang daran. The person I saw on the path was good-looking. v. To become good-looking. Maski magaonna nana kita mapakasandag aw maat yang kanatu kainó, magapabilin na maat. No matter how we try to be good-looking, if our face is ugly, it will remain ugly.

sandy v. To lean against. Yagasanay-sandy v. To stand or sit with the back leaning against a wall or post; to lean upon. Syasandig ko yang kawayan. The bamboo is what I was leaning against. cf. sandigan

sandigan yang suga ti 4 o’clock in the afternoon.

sandok v. To dish up with a wooden spoon (as rice). Yagasandok ako sang kanun. I dished up the rice with a wooden spoon. cf. lowag

sandug v. To depend upon, to rely on; to lean against. Ykasandug yaan kanak na yamaridó. He leaned on me for he became dizzy. Pyakasandugyan yaan na otaw nang ipan maglisud. That person can be depended on during the often recurring difficulties. Ysandug yang lawaan na pinila ko sang budbud. The lawaan tree I felled is leaning against the balete tree.

sanip v. To insert between parts of the roof. Yagananip ako nang taksiyay. I inserted the abaca stripping knife in the roof.

santing v. To keep ringing (as in one’s mind or ears). Yasanting sang kanak taringa yang maat na tingug naan na otaw. The bad words of that person keep ringing in my ears.

santol n. Santol or kechapi. Yakaan kami sang santol. We are eating santol fruit.

sang₁ sub rel mkr. Impersonal, directional.

sang₂ sub rel mkr. Inclusive, topic, plural of si. Sang Juan makadto. Juan and his group will go there.

sanga kay imoon ta pintik. Cut a good branch for we will use it to make a slingshot.

sangab v. To burn. Asangabun ko yang mga papil na sylatan. I will burn the pieces of paper that have writing. Magasangab ako sang kanak pawā. I will burn my field. Sangaba yang sagbut asang said nang darum. Burn the weeds at the edge of the yard.

sangaban (deriv.) n. What remains on field after burning.

sangaban (from sangab + -an) n. What remains on a field after burning.

sangal n. Crotch (as of trousers). Dakora yang sangal nang kanak sawwal. The crotch of my pants is large. Kariko nang sawwal aon sangal. All trousers have a crotch. Yang sangal yang pyagkitaan nang dowa na paa nang sawwal. The crotch is where the two legs of pants meet.

sangaong deic pron. That (out of sight).

sangay v. To have identical names. Magkasangay kita aw magonawa yang kanatura aran. We have identical names if our names are the same.

sangkā v. To be equal (as in competition); to compete militarily. Yasangkaka yang mga sampiyon sang basking. The champions are equally skilled in boxing. Wapa magakasangka sang pagtaranman yang Amilika aw Rosia. America and Russia have not yet engaged in war. Yammaluk yang kawtawan aw magnangka yang Amilika aw Rosia. The people are afraid if America and Russia will engage in war.

sangkak v. To strike downward; to pound. Syasangkak ko yang pataw nang kakand. I struck the bolo’s handle down (so the metal would lodge tightly in the wooden handle). Asangkak ko yaan na otaw aw magwaring kanak. I will pound that person if he bothers me. Yamasbolot yang koron na syasangkak sang sugang. The earthen pot was pierced when it came down on the tripod. cf. sangkal

sangkag v. To sit down hard; to jump into a seat; to throw oneself into a seat. Yasangkag yaan asang ingkodanan nang pagingkod naan. He sat down hard on the chair when he sat down. Ayaw magsangkag kay daw mayakyak yang kanmo dubudub. Don’t sit down hard because your abdomen might be jolted down. Yagasangkagun yang isu na yagadaraw. The child is repeatedly throwing himself down while crying.

sangkal v. To strike heavily downward (as in pounding). Syasangkal ko yang pataw nang kakana sang parakol. I struck the handle of the bolo down with the axe. Asangkal ko sang lapa yang otaw na pagataknan ko. The person whom I will fight I’ll pound into the ground. Yaka-sangkal sang bato yang otaw na yamagadsō. The person who stumbled came down hard on a rock. cf. sangkak

sangkap, v. To chisel. Yagasangkap ako sang losong. I chiseled out a mortar. Wain ako magasangkap? Which one did I chisel out?

sangkap, adj. Complete; equipped. Sangkap da yaan na bary. That house is complete already.

sangkasapi n. Fifty centavos; fifty-centavo piece. Sangkasapi yang bili ko sini. I bought this for fifty centavos.

sangkiki v. To hop. Yagasangkiki yang otaw kay masakai yang sangkidi nā siki. The person is hopping because one foot is painful. Maanug yang isu na yagasangkiki. The child is hopping fast. Di ak matigam abay magasangkiki. I don’t know how to do much hopping.
sangkil, n. Anklet. Madyaw na sangkil yaan. That is a good anklet.

sangkil, v. To strike with one’s foot or leg while walking. Syasangkil ko yang bato. I struck a stone with my foot.

sangkilid, n. Other side. Agsangkilid kami magauny. We live on the other side.

sangkiyod, v. To walk with a limp. Yang otaw na pilay yagasaangkiyod aw yapanaw. The crippled person limps when walking. Yagasaangkiyod da yaan aw yapanaw dungan yamabari yang kanaan paa. He limps when he walks since his thigh was fractured. Maat tanawun yang otaw na yagasaangkiyod aw yapanaw. It is not nice to see a person who limps when walking.

sangkoh, v. To put on or cover with. Syasangkoh ko yang sadak sang kanak oro. I put the hat on my head. Yagasaangkoh yang bao nang payd. A turtle is covered with a shell. Asangkoban ko nang saab nang koron yang oro mo. I will cover your head with a pot cover. cf. saab, sakob

sangkong, adj. Curved (as a bow). Yang sangkong na kakana madyaw garas. A curved bolo is good for cutting underbrush. Maat pagpila sang kaoy yang kakana na sangkong. A curved bolo is not good for felling trees. Yang dog-sangay sang iyog sangkong. The tool for getting coconuts is curved.

sanggang, v. To be in awe (as in approaching important people); to be amazed. Laban ak yasanggang sang karikmat nang mga itu maginang na makaan. I was very much amazed when the children suddenly prepared food.

sanggat, v. To hook over or on; to hang on a hook. Yamingwit ako tyotobog ako nang tambilawan toyo ansang wai naan asanggat. I was fishing with hook and line when a swordfish nibbled but the hook was merely caught in its lip. Yang bonga nang manga syasanggat ko nang kaay. I hooked the mango fruit with the use of a pole. Yang sanga syasanggat ko sang sowag nang karabaw. I hooked the branch on the carabao’s horn.

sanggod, v. To experience difficulty, hardship, or pain. Masanggod kaw kay sang karisud disaan na banwa. You will experience difficulty in that place. Wa pa yaan asanggod sang karisud na may-nang kyakagyan ko. He has not experienced yet hardship like that which I have experienced. Yasanggod sang masakit yaan na isu na yagaya saan na otaw. That child is experiencing pain living with that person.

sangnal, v. To aggravate; to make worse (as pain or anger). Yagasaanggo! ako sang pari. I made the wound worse. Wain ako magasanggo! Which did I make worse?

sanggup, v. Concede, agree with. Ako yasanggup kanmo na magaataang nang libro kisurum. I promise you that I will give you the book tomorrow. Pagostip kan-naan daw yasanggop yang matadung. Ask him to see whether the old person agrees.

sanggut, v. To cut with a weed cutter. Yagasaanggu ako sang iyog. I cut the weeds around the coconut tree. Wain ako mogasanggut? Where did I cut the weeds?

sangono, interr. How many. How much. Sangono yang yamakamang mo na isda kagabi? How many fish did you get yesterday? Sangono yang bayad mo sang bugas? How much was your payment for rice? Sangono yang dara mo na makaan? How much food are you carrying?
sangotód v. To be alike (as both ends of a thing); to be symmetrical; to be opposite one another. Magasangotód kita, kay lagi, magingkod sang bangko. We will sit, friend, on opposite ends of the bench. Magasangotód sini na bangko arag mapora. Both ends of this bench are red. Magasangotód kita komaan sang lamisa. We will eat on the table opposite each other.

sangsang1 v. To put a pepper in the mouth. Yagasangsang yang otaw na katombal. The person put a hot pepper in his mouth. Wain ako magasangsang? Which one did I put in my mouth?

sangsang2 v. To make dull (as a sharp-pointed stick or bamboo). Syasangsang ko yang yaritan na tamburung kay daw makapari sang mga isu na ipan mag-pabatlung disaan. I made the sharp-pointed piece of bamboo dull lest it cause the children who are often playing there to be wounded. Yamasang-sang yang yaritan ko na kaoy na yukung sang bato. My sharp-pointed pole was dulled when it hit the stone. Asangsangunic ko yang tydasan na tamburung. I will dull the pointed bamboo.

sangú adj. Worthless; foolish. Dagdagú yang kanaan katiganun toyo sangú. His knowledge is great but he's worthless. Yang sangú na otaw way pagkaompat-an. A worthless person does not accomplish anything. v. To be worthless. Yagakasangú kaw na yamaagad sang maat na otaw. You are foolish to go with a bad person.

sangün v. To attach; to put on. Syasangun ko yang kangga nang karatlaw. I attached the cart to the carabao. Yagasangun ako sang pataw nang parakol. I put on the axe handle. Asangun ko yang dogsangay sang iyog. I will attach the coconut cutter to the pole.

sangut v. To get caught (as on barbed wire). Yasangut ako sang alambi. I am caught on the barbed wire. Wain ako asangut? Where did I get caught?

sangyad v. To stick; to go aground (as a boat). Wara udurug yang barangay kay yasangyad sang bato. The boat did not move forward because it went aground on the rocks.

sangyaw (Ceb.) v. To spread; to make known all over; to preach; to proclaim (as news). Syasangyaw nang otaw yang madyaw na bato. The good news was preached by the person. Asangyw ko sang tibook Filipinas yani na gunú. I will make this deed known all over the Philippines. Syasangyw nang radyo ni Macapagal na yanalo sang election. It was made known on the radio that Macapagal had won in the election.

saog v. To make wet; to mix with water (as dry feed for livestock); to contaminate (as food with kerosene). Syasaog ko nang tobig yang apa na pyapakaan ko sang baboy. I mixed the chaff with water to feed the pigs. Yamasaog nang oran yang kanak kanun kay yorananan kaini na yakaan asang dorog nang tobig. My food became wet from the rain because we were rained on when we were eating near the river. Di da amakaan yang kanak kanun kay ya-masaog nung piroho. My food could not be eaten anymore because it became mixed with kerosene.

saop v. To resemble; to be the same. Syasaop kaw, kay lagi, nong kanno onpo na laban matinabangun. Friend, you resemble your grandparent who was very helpful. Way asaopon nong diponta Bangkas sang kanaan mga lo-mon kadayaw. There are none of his relatives who will resemble the late Bangkas in his goodness.
saot₁ n. Sacrifice to appease the spirits. Yotodan sang tikarang yang manok na saot sang isu na yamasakit. The chicken that was a sacrifice for the sick child had its comb cut. v. To offer as a sacrifice (as a chicken). Pyagasaot sang isu yang mapoti na manok. A white chicken was offered as an appeasement for the child.

saot₂ v. To overtake; to catch up with. Wu da ako kanaan asaot kagayna na yoropog ko. I did not overtake her anymore when I followed her earlier today. Di dak masasot kanaan kay laban da yaan maawat. I can no longer overtake him because he is very far already. Wa asaot nang limang ka pesos yang kanak sokli. My change does not come to five pesos.

sapā v. To vow. Yagasapa yaan na di da makani sang kanatt banwa. He vowed that he will not come here to our place anymore. Ayaw magsapa na di da kaw mapagbaraw kanaan. Don't vow that you will not talk to him anymore. Magsapa ako na di da ako magaino sang maat. I will vow that I will not do bad things anymore.

sapad v. To squander; to waste; to destroy. Yagasapad ako sang sapi. I wasted the money.

sapat n. Residue (as of coconut after the oil is removed). Wain mo ubutangan yang sapat nang iyog? Where did you put the coconut residue? Pakaanan sang baboy yang sapat. Feed the pig the coconut residue.

sapanag v. Flat; level (as of land). Yamasanapang yani na darun. This yard is level. Sapanag yani na lopa. This ground is flat. Madyaw yang yamasapanag na lopa. The level land is good.

sapping v. To straddle. Yasapang yang bowaya sang batang. The crocodile is straddling the log. Pyapasapang ko yang isu sang kanak paa. I let the child straddle my thighs. Masapang ako sang batang na yorotaw asang dagat. I will straddle the log floating in the ocean.

sapang₂ v. To follow or watch closely so as to guard or protect. Syasapangan naan yang inu. He followed the child closely. Syasapangan nang sondaro yang otaw na byakas. The person who was tied up was watched closely by the soldier. Maat ko yang asapangan aka aw yangindara. I don't like to be followed closely when I am carrying something.

sapat v. To be above; to put up above. Yasapat ako nang kaoy. I put the wood up above. Syasapat ko yang kaoy. The wood was put up above by me.

sapatos (Sp. zapato) n. Shoes. Maat yang sapatos mo. Your shoes are not good. Marowag yang sapatos ko. My shoes are loose. Pila yang pyagabili mo sang sapatos? How much did you pay for the shoes?

sapay v. To finish (as weaving a mat). Syapay da ko yang kamun na iyarara ko. I have already finished the mat I was weaving. Madagay pa ako somapay sang kanak iyara na kamun. It will still take a long time to finish my weaving a mat.

sapayuu n. Rafter. Yagabitay ak sang bini nu omay disang sapayan. I hung the rice seed up on the rafter.

sapding n. Crocodile. Yamaltuk ako sang sapding. I am afraid of crocodiles. (This is a poetic term.)

sapi n. Money. Madaig yang sapi naan na otao. That person has much money. Sapiyanun kono yaan na otao. That person, they say, has a lot of money. Onoon mo sa yang sapi adoon, kay lagi? What will you do with the money now, friend?
sapilya (Sp. cepillo) n. Plane (tool). Yagapaillo sang kaoy yang sapilya. A plane causes wood to be smooth.

sapiyo (Sp. cepillo) n. Toothbrush. Yagabili yaan nang sapiyo. He is buying a toothbrush.

sapling v. To respond immediately; to respond readily. Sapingsaping nyomobag yang otaw. The person responded quite readily.

sapat n. Feces remaining on bottom after defecation. Madaig yang sapit nang kaanaan bobot. There is a lot of feces on his bottom. Iloi yang isu kay aon sapit. Clean the child because there is feces on his bottom.

sápt adj. Next after; the one following. Ako yang sapit kanaan domanung. I was next after him to arrive. v. To be next. Ikaw yang masapit kanak manaw aw makapanaw ako kisurum. You’ll be the next one to leave if I can leave tomorrow. Yang yastapit kanami na awto yang syasakayan nang kanak amigo. The automobile my friend is riding in is the one following us.

sapli v. To break off (as a branch of a tree). Syasapli ko yang sanga. The branch was broken off by me.

saplo n. Kind of worm. Yakaan yang otaw nang saplo. The person is eating saplo worms. (This edible worm is found in the ocean.)

sapnay v. To carry it carefully in the arms. Syasapnay ko yang isu nang kanak dowa na bukun. I carried the child in my two arms. Asapnayun ko yang otaw na yamarokaw. I will carry the weak person in my arms. Kikidowan ko yang pasapnay sang tatagbi na isu. I was carefully carrying the small child in my arms.

sapnot adj. Thick (as liquids); congealed. Masapnot yang sabaw nang bibog. The soup of the soft-cooked rice is thick. Yagapnot yang asokaw aw gatas asang sábo. The mixture of sugar and milk in the cup was thickened. v. To thicken; to become thick (as in cooking). Yagapnot yang kanak bibog. My soft-cooked rice is becoming thick. Madyaw ko yang binignit na yagapnot. I like taro cooked with coconut milk that is thickened. Yagapnot da yang kanak bibog. My soft-cooked rice has become thick already.

sapo v. To brush off; to wipe off (as dust from a surface). Syasapo ko yang bonbon asang kanak lamisa. I brushed the sand off my table. Asapoon ko yang dagut na yakatongiog sang kanak libro. I’ll wipe off the dust that has settled on top of my books. Sapowa adto yang mamang na asang babaw nang lamisa. Brush off those insects that are on top of the table.

sapol v. To cut off (as knots of bamboo or branches from a tree); to trim (as wood). Sapori yang boko nang kawayan. Cut off the knots of the bamboo. Syasapol ko koniko nang sanga nang kaoy. I cut off all the branches of the tree. Asaporan ko yang tamburang na gyata ko. I will trim off the knots of the bamboo I cut down. Di makagaga pagsapol yang kanak kakana sang boko nang kawayan. My bolo is not adequate for cutting off the knots of the bamboo.

saponò mod ptl. The reason why; the cause of. Saponò ko biliin yaan kay karin mo. The reason why I bought that is because you like it. Saponò ako komani kay pyapatawag mo ako. The reason why I came here is because you called me. Saponò ako yakani na akamangun ko yang sasabong na pyagalang ko kamno. The reason why I came here is that I will get this fighting cock that I
told you about. Sapono saagaw ako yapagibaraw kanmo kay amatoroy kita komadto kisunum nang masumun. The reason why I am notifying you is because we will let someone go along with us tomorrow morning. Sapono wada akadio kay yamalluk uang sondaro nang Apon. The reason why he does not go there anymore is because he is afraid of the Japanese soldiers.

**sapot,** n. Cloth; material. Madyaw na sapol yoni yakaangay kanmo. This is nice material; it is appropriate for you. Tagpila yang miro nini na sapat? How much per meter is this cloth? Madakmul na sapat yaan. That cloth is thick.

**sapot,** v. To wrap in cloth (as a corpse). Syasapot sang patay yang maitum na sapat. Black cloth was used to wrap the corpse. Pyagasapot sang patay yang binili naan na sapat. The cloth he bought was used to wrap the corpse.

**sapsap** v. To scrape; to trim. Syasapsap ko yong kaoy. The tree was trimmed by me.

**sapy** n. Breakers. Sapya gaid nang barud yang yakabasa kanak. It was just the breakers of the waves that caused me to get wet. v. To overflow. Yasapyan yang aro. The creek overflowed.

**sapy** n. Tray made of palm leaves; measurement of harvested rice. Pilang kasapy Yang yaatag kanmo na omay? How many trays of rice were given to you? Dakora na sapya yani. This palm leaf tray is big. Sini yang gaimo saan na sapya? Who made that palm leaf tray?

**sapyaw** v. To support with hand so object will not touch the ground. Yagasapyaw ako sang kokb. I supported the cat.

**sapyor** n. Driver. Yamasakit yang sapyor. The driver is sick.

**sapyot** adj. Deformed (with reference to back and thighs); crooked (as posture).

**Way poold nang otaw na sapyot.** The deformed person has no buttocks. **Bo-kong aw tystanaw yang otaw na sapyot.** If you look at the deformed person, the body is stooped. **Yang pooldan buku nang sapyot.** One with well developed buttocks is not one with a stooped posture.

**sarà** v. To make a mistake; to be out of order. **Yagasara ako sini na gawbak.** I made a mistake in this work. **Wain ako magasara?** Where did I make a mistake? **Yagasara na gaimo sang arawa.** He made a bad fishing net.

**sara** n. Sin; fault. **Dakora yang sara naun na otaw.** The sin of that person is great. **Waray sara niai na otaw.** This person has no sin. v. To sin; to do s.t. wrong. **Yakasara do yaan.** He has already sinned. **Akano ak magasarà.** When did I sin?

**sarab** v. To singe. **Yagasarab ako sang baboy.** I am singeing a pig. **Wain ako magasarab?** Which one did I singe?

**saraba** n. Failure (as in keeping a promise). **Modaig yang saraba naun na otaw aw yotogon.** There are many failures of that person when he promises. v. To fail to keep a promise. **Yagasarab yang kanatu togon kay way kikita ko sang pyapaanap mo kanak.** Our promise failed because I didn't see the one that you asked me to find.

**sarabay** n. Triggering device of a baratik pig trap. **Aw yamatangkug yang sarabay yaparabay maorad yang baratik.** If the triggering device is slightly moved, the pig trap is suddenly actuated. **Yobogto yang sarabay nang kanak baratik wakaw wa akaorad.** The triggering device of my pig trap broke, that is why it didn't work. v. To use as triggering device. **Di pagsarabay yang lobid kay amalluk yang baboy.** Don't use rope as the triggering
device of the trap because a pig is afraid of it. (This device consists of a string to which corn is attached.)

sarahok v. To happen upon on the way. Pyagaisarahok ko yaan asang daran. I happened to meet him on the path. Yakasarahok yaan sang ido nang kadagyan. He happened to come upon someone else’s dog. Ayaw magkaidto daw kaw makasarabok dasadto sang pagtanaman. Don’t go there lest you run into trouble there.

sarabod n. Straybee. Madaig yang sarabod na urup na yalayog. There are many stray bees flying around. Kyakagat ako nang sarabod na urup. I was stung by a stray bee. Aon urup asang kasaidan katagaan yang sarabod. There is a beehive nearby; see, there’s a stray bee.

sarabsab v. To react with anger to another’s words. Yamasarabsab ako nang kanaan tingud kagayna. I was angry because of his words a while ago. Makasarabsabay yaan na sorti. That talk can cause anger. Ayaw maglaong nang makasarabsab sang sangka otaw. Don’t speak so as to cause anger to be aroused in another person.

sarabul v. Throw away. Yagasarabul ako sang patay na manok. I threw the dead chicken away. Syasarabul ko yang patay na manok. The dead chicken was thrown away by me. cf. damil, ontog, timbag

sarad loc. Below, under. Wara ako ikita sang otaw agsarad nang baray. I didn’t see the person under the house. Aon pa kono otaw agsarad nang lopâ, laong nang gogodanun nang Mansako. There is reported to be a person still under the ground, according to a story related by the Mansakas. Kikita ko agsarad nang baray yang kanuno istî. I saw your child under the house. Yasarad ako nang baray. I am going under the house.

sarak adj. Always unlucky; unfortunate; accident-prone. Masaarak yaan laban na otaw. That person is very unfortunate. Pagpatakagap pa aw yapanaw kaw kay laban kaw masarak. Be careful when you leave because you are very prone to accidents. Yang otaw na masarak madaig yang pyagakasarakan. A person who is unfortunate has many unfortunate experiences. v. To have an accident; to suffer a reverse. Yamasarak yaan na otaw sang kaparaatan. That person has fallen into a bad situation. Inaya pagpanawpanaw daw kaw makasarok disadiong panawan. Cut down on your walking around for you might meet up with an accident there in your walking. Inara da yang maat na batasan na di masarak. It is seldom that a bad habit will not meet up with an accident.

sarak v. To shoot a moving object without aiming. Syasarok ko gaid yang baboy na timbak ko. I just shot the pig without aiming. Asarakun ko aw domorod agkanak yang manok. I will shoot the chicken without aiming if it will approach me. Yamasogat yang langgam na syasarok naan timbakun na yalayog. The flying bird was hit when he shot at it without aiming.

sarak n. Kind of bird. Yalayog yang sarak. The sarak bird is flying.

saraksa v. To interrupt. Ayaw pagsasaraksaka ako aw yagasorit. Don’t interrupt me when I talk. Yamasarasaksak yang kanaan sorti kay kyakadariyang nang Binisayà. His words were interrupted because they were mixed with the Visayan language.

saragboy n. Garment. Bading saragboy sini. Oh there are lots of garments here. cf. pandi
saramangka  n. magic tricks. *Makaburung-burung yang kanaan saramangka*.
His magic tricks are puzzling. v. To do magic tricks. *Matigang yaan na otaw magsaramangka*.
That man knows how to do magic tricks.

Your eyeglasses are nice. *Magabili ako nang sáraming*.
I will buy eyeglasses. v. To wear eyeglasses. *Ya- náraming yang otaw na pyagkita avang daran*.
The person I met on the path wore eyeglasses.

sarampati  (Ceb.) n. Pigeon. *Yalayog da yang sarampati*.
The pigeon flew already.

saranaw  n. Mudfish trap. *Yagaino ako sang saranaw*.
I made a mudfish trap.

sarang  v. Covering (i.e., anything that covers or conceals).
*Yagaino ako sang sarang*.
I made a covering.

sarunig  n. Protection (as by witchcraft).
*An sarunig naan na otaw*.
There is a protector of that person.

sarangat  v. To hang up (as on a nail); to get stuck (as a ball in a tree).
*Syasarangat ko yang kanak sadok sang karabo asang arabad*.
I hung up my hat on the nail in the wall.
*Yakasarangat sang sanga nang kaay yang kanak bola*.
My ball got stuck up in the branches of the tree.

The sarangkipaw bird has red eyes. *Maggapanun yang langgam na sarangkipaw*.
The sarangkipaw birds fly together in a flock.
(This kind of bird is black, and usually flies in a group.)

sarap  n. Sharp thorn (barb like). *Pangamang sang sarap pagasarap ta sang mili*.
Get some sharp thorns; we will use them for the wild cat.
*Panaw di- saan daw kaw kasarapan*.
Get away from there; you might be entangled in the sharp thorns.
*Kyakasoksan yaan nang sarap*.
He was stuck by the sharp thorns.

sarupung  n. Harpoon. *Sini yang gaino sang sarapang mo?* Who made your harpoon?
*Mataw saagaw yang amaigo nang sarapang mo, kay lagi*.
Oh what will be hit by your harpoon, friend.
*Madyaw yang sarapang*.
The harpoon is good.

sarapid  v. To braid; to twist together.
*Yagasarapid ako sang lanot*.
I twisted the abaca fibers together.

sarapong  v. To store (as firewood).
*Yagasarapong ako sang kaoy*.
I am storing up firewood.

saraw  v. To claim previously. *Yasaraw ako mangayó*.
I was requesting it earlier.
*Wain ako asaraw?* Which one did I claim previously?

saray  v. To put a sling on (as on a gun).
*Yagasaray ako nang sinapang*.
I put a sling on the gun.

sari  mod ptt. Even though; notwithstanding.
*Sari minaan yabay mapagabayanba*.
Even though it’s like that, he is really striving hard.
*Sari gabi la yabay pa manaw*.
Even though it is night already, he still continues walking.
*Sari minaan yang kabutang yaabay magsagisi*.
Even though the situation is like that, you are continuing to press on.

saribadyaw  v. To wander around. *Yasari- badyaw dakman yaan na otaw*.
That person keeps on wandering around.
*Yonasarinbadyaway dakman yang mga otaw disini*.
The people here keep on wandering around.
*Magagoon pa‘k nang kadaygan magsasaribadyaway*.
I will imitate others in the habit of wandering around.

sarik  v. To roost on a crosspiece (as chickens in a tree).
*Syasarik ko yang manok*
sarig n. Blunt edge (as of a bolo). Masapa yang sarig nang kakana mo kay pagapupug mo sang karabo. The blunt edge of your bolo is rough because you use it to pound nails. Yúmo ko na dasaran sang borawan yang sarig nang parakot. I made the blunt edge of the axe an anvil where I could pound gold. v. To strike with a blunt edge. Syasarig-an ko nang sarig nang kanak kakana yang idó. I hit a dog with the blunt edge of my bolo.

sárig v. To rely on; to depend upon; to trust. Yasárig ako kanmo. I am relying on you. Syasarig ko kanmo yaan. That is what I am trusting you for. cf. inárig

sarigman v. To see something desirable. Aon day kyasarigmanan ko na paguya-an ko na baray. There is a desirable house to live in that I have seen. Way akasarigmanan mo dini kanami na kadyawan kay marisud kami. There is nothing desirable that you can see here in our place because we are hard up. Aw aon kasarigmanan mo na madyaw na banwa paguya-an maparabay kaw magbarik ani. If you have sighted a good place to live, you come back here right away.

sarill mod pl. Of one's own; belongs to one’s self. Kanak sarili tanum yani na kaiyogan. These are my own trees in this coconut grove. Way sarli baray naan na otaw. That person has no house of his own. Yakapaglaong ako sang kanak sarili na maat yaan na otaw. I told myself that that person is bad.

sarimbay n. Kind of freshwater eel. Yakanang ako sang sarimbay. I got a freshwater eel. (This kind of eel, which is found in the larger rivers, is 80 to 100 cm in length, white, and edible if well cooked. Its tail causes itching.)

sarimbong n. Camouflage. Yagalaong yaan sang maynaan kay sarimbong sang kanaan imo na maat. He is talking that way because he is camouflaging the fact of his bad deed. v. To hide the truth of one's doings. Aon otaw na yagaway magalasaun nang simbaan kay antak kasarimbongan yang kanaan imo na maat. There are people who continually go to church deceitfully so that it will hide the truth of their bad deeds.

sarín v. To select a few out of many. Yeasarín ako sang pawdá. I am selecting a few of the sweet potatoes. Syasarín ko yang pawdá. A few of the sweet potatoes were selected by me.

sarínabang n. Medicinal herbs. Yang sarínabang ipan paglapi sang yamasakit. Medicinal herbs are often used as applications on a sick person. Boborong nang Mansaka yang sarínabang. Medicinal herbs are used by the Mansakas as medicine.

sarínakup v. To be twilight; to be after sunset. Yagasinakup da. It's twilight already.

sarindangan n. Kind of saltwater fish. Madaig disang dagat yang sarindangan. There are many sarindangan fish in the ocean. (This kind of fish is small, measuring 10 cm in width and 22 cm in length. It has no scales; is black, edible, and travels in shoals.)

sarindanaaw n. Dragonfly. cf. sambabanit, sagunbabaran

saring n. Kind of caterpillar. Pyapatay ko yang saring. I killed the saring caterpillar. (This kind of caterpillar is small
and shaped like a tailless ray, and has body hairs that cause stinging sensations.)

**saringsing** v. To send out shoots; to have young branches (as a tree). Yasaring-sing yang kaoy na pipila ko. The tree I felled had young branches. Di masaring-sing yaan na kaoy kay yamasonog yang ponò. That tree will not have shoots because the trunk was burned. Ipon somaringsing yang kaoy aw yotodan sang sanga. The tree often produces shoots if its branches are cut off.

**saripud** v. To be hidden from view (as by trees); to hide behind. Yang baboy na yaras wara ko akatimbak kay yasaripud nang dagdag na kaoy. The wild pig was not shot by me because it was hidden by a big tree. Yasaripud yang otaw yadaragan. The person was hidden from view while running. Yasaripud ako kyakamang naan yang kankan manok. I was hidden from view when he got my chicken.

**saryub** v. To wrap around the neck. Yasaryub ako nang patadyong. I wrapped a native skirt around my neck. Pyasaripud ko yang patadyong. A native skirt was used by me to put around my neck.

**saro** v. To eat with; to eat together. Yasaro ako naan. I ate with her. Wain ako asaro? Where did I eat with someone?

**sâro** v. To catch (as a ball). Yasâro ako sang bola. I caught the ball. Yasâro ko yang bola. The ball was caught by me.

**sarak** v. To fetch water. Yasarak ako nang tobig. I am fetching water.

**sarod** v. To enclose in a container. Yasarod ako sang kanun. I enclosed the cooked rice in a container. Syasarod ko yang kanun. The cooked rice was enclosed by me in a container.

**sarod** v. To fight with spears. Yagarod yang arag bagani. The other warriors were fighting with spears. Di ako magtagm mapagsarod. I don’t know how to fight with a spear. Gimatigaman yan na otaw mapagsarod. That man is best in fighting with spears.

**sarogait** v. To do to an excessive degree (as fight). Pangkabariyan kaw kay aw ako yang makasarogait kanimo. You will be broken up if I am the one who will overwhelm you. Agaid kaw kay potiin nang way napas aw kasarogaitan ta kaw. You will just be picked up without life if you are overwhelmed by me. Di pagkasagdaan yaan na isu aw yakasarogait magpaballung. That child cannot be stopped if he’s playing exceedingly exuberantly.

**sarogon** n. Kind of freshwater fish. Yakakamang ako sang sarogon. I was able to catch a sarogon fish. (This kind of fish has no scales.)

**sarongag** n. Sharpened stakes placed on a trail as a trap for animals. Magaimo ako nang sarongag na aanaun ko sang kawasan. I am making sharpened stakes that I will place on the wild animals trail. Karowaan na book yang iimo ko sarongag. I made twenty sharpened stakes. Yang iimo ko na sarongag onodan da na tamburang. I made sharp stakes out of matured bamboo.

**saroro** n. Piece of cloth used as a sling for carrying babies on the back. Yagarimo ako sang saroro nang kankan isti. I am making a sling for carrying my child. v. To use a saroro sling. Asaroroon ko yang isu aw manaw ako antak di kablayan. I will place the child in a sling if I go so that it will not get sore legs. Madyaw na kadadara sang isu yang syasaroro. To place the child in a sling is good for carrying.
sas Congressman. (To look up (as to someone above).) Maat yang yanarum sang bayar nang kadaygan. It is bad to look up into the house of others. Yagapanik sang kaoy yang kanak amigo kayan ako yang yanarum. My friend climbed up a tree and then I was the one looking up. Ikaw yang panarum aw magpanik sang kaoy yang kanmo lonon. You be the one to look up if your sibling climbs the tree.

sasara v. To be depressed; to have downcast appearance. Yamasarumuy yaan odoon nang tempo anikan kay way kanaan amaimo. He seems depressed now during the time of the rainy season because there is nothing for him to do. Yang yagapakanumuy sang otaw yang ampa way magkapoti. That which can make a person depressed is when there is absolutely nothing available for his needs. Agya naan masarumuy aw wa day kanaan magkapoti. That really causing depression is if there is nothing to get for his needs.

sarsang n. Pitch. Yagasuga ako sang sanang. I ignited the pitch. Wain kaw mang-anang nang sanang? Where did you get the pitch? Madaig na sanang yaan. That is a lot of pitch. Soro nang sanang. Use pitch for fishing at night. (Pitch from an almasiga tree is very combustible.)

sarsang-sarsang n. Kind of ant. Yangagat yang sarungsarung. A saningsarung ant bites. (This ant is small and black.)

sasaru v. To interpolate; to interrupt. Yasana akon sang gaboraw. I interrupted the one speaking. Syanit ko yang gaboraw. The one speaking was interrupted by me.

sarsatà mod. ptil. Suddenly; unexpectedly. Saruta yaan domatung. He arrived suddenly.


sasaan n. Mixture of salt and pepper in a small amount of water. Yagasasaan ako kagabi. Yesterday I prepared a mixture of pepper and salt in a small amount of water.

sasad v. To become tired of; to be bored with (as food frequently eaten). Syasaradan da ako sini na kanun. I have become tired already of this food.

sasal v. To split (as bamboo). Syasasal ko yang tamburang. The bamboo was split by me.

sasan v. To fail to receive or accomplish anything desired; to be unlucky; to be unfortunate. Yamasasan yaan na otaw wakaw way yagakakanang naan aw yayasokat sang maski nana. That person is unfortunate, that is why, when he goes looking for whatever kind of food, there is nothing that he can get. Ayaw pagasana yang kanak kakaya. Don't fail (or good luck) with my fishing gear.

sasang v. To do as one pleases; to take advantage of one's freedom. Yasasang kamo kay wala ani yang kanayo amà. You are doing as you please because your father is not here. Syasasangan kaw kay pyapabayaan silan sang maski nanang inangun. They take advantage of you because they are allowed to do anything. Masasang kamo aw pabayaan ko kumo. You will do as you please if I will leave you. Cfr. daras

sawa v. To be afraid of what may happen; to fear the future. Yasawa ako daw ako nilan ayawan ani nang sasaída ko. I am
afraid that they may leave me here alone. *Yasawa ako na di ak nilan atagan.* I am afraid that they will not give me anything. *Yasawa ako na amatanak yang kanak manok.* I am afraid that my chicken will be lost. *Ayaw magsawa na amatay kaw saan na saki.* Don’t be afraid that you’ll die from that disease.

*sawa* **n.** Python. *Kuyurukusan nang sawa yang kanak baboy.* A python coiled around my pig. *Dakora na sawa yang kikita ko asang ligad nang kanak pawá.* I saw a big python at the side of my field. *Syasawa yang kanami manok konggabi.* Our chicken was swallowed by a python last night.

*sawad** **n.** Odd piece (as in group whose number is not even). *Kanak yang sawad nang kanmo siin.* Your odd sheet of galvanized iron is mine. **adj.** Odd (as number not divisible by two). *Yang pitoong book aw sawad na isa.* The number seven has one odd number. **v.** To be odd; to be leftover. *Yagasawad yang kanak atup.* My roof is not symmetrical. *Yang yagasawad wa magaado.* An odd number is not even (i.e., cannot be divided by two). *Gasawad yang kaukadan.* The things needed are grouped by odd numbers (e.g., by threes).

*saway** **v.** To criticize; to point out mistakes of others; to belittle another’s work. *Syasaway naan yang kanak gawbuk.* He criticized my work. *Di ak magsaway sang gawbuk nang kadayagan.* I won’t criticize the work of others. *Maat na batasan yang pagsaway sang kadayagan.* To criticize others is a bad custom.

*sawil** **n.** Kind of freshwater fish. *Yakakamang ako sang sawil.* I was able to catch a sawil fish. (This kind of fish is somewhat large and white, and it has scales.)
sayaw₂ n. Kind of bird. *Yang sayaw yagan- pogad asang kili d nang atup.* A sayaw bird is building its nest at the edge of the roof. (This kind of bird is black.)
sayda adj. Only (as child). *Sayda noan na isū.* That child is the only one.
saysay (Ceb.) v. To explain. *Syasaysay nan kanak kariko nang yamai mo nooan.* He explained to me all the things he did. *Dili yaan matigam magsaysay sang kanaan kaagi.* He does not know how to explain his experience. *Asaysayun ko kanmo daw yoonono ko yang pag- kamang saan na isū.* I will explain to you how I got that fish.
sayup v. To make a mistake. *Yamasayup ako.* I have made a mistake. *Wain ako magasayup? Where did I make a mistake?*
si sub rel mkr. Personal, topic.
si pref. (This is a realization of the generalized form Ci-.) Active, progressive tense, object or associate orientation.
si-an pref/suf comb. (This is a realization of the generalized form Ci-an.) Active, progressive tense, referent orientation. *Sisidian ko yang ilawan.* I lit a lamp.
sibit (Ceb.) n. Safety pin. *Yang yagapatong sang dogon nang isu arag sibit.* Also safety pins are used to fasten the child’s clothes. *Gabili ako nang sibit sang tinda.* I bought some safety pins from the store. *Samporong book yang sibit na bibili ko sang tinda.* Ten safety pins were the number purchased by me from the store.
sibō (Ceb.) v. To fit. *Yang kanaan dagon yiśibo kanak.* His shirt fits me. *Yang pisa nang kanuno makina waiśibo sang kanak makina.* The screw of your machine does not fit on my machine. *Wiśibo kanaan yang kanmo pantaron.* Your pair of pants does not fit him.
siboyas (Sp. cebolla) n. Onion. *Yanginaro ako sang siboyas.* I am cleaning the onions. cf. *ganda, lansona.*
sibul v. To butt (as an animal). *Yanag- siburay yang baka.* The bulls were butting each other.
sibya v. Broadcast. *Allawallaw yang radyo yagasibya sang kariko nang yamapag- guna nang kawianan surud nang kanau banwa.* The radio broadcasts everyday all the things done by the people here in our country. *Isibya nang radyo yaan na batok.* That news will be broadcast on the radio. *Madyaw na gogod yang sisibya nang radyo kagayna nang karamdag.* There was good news that was broadcast on the radio early this morning.
sikad (Ceb.) v. To set feet firmly (as to get strong support for pushing). *Yisikad ako sang lopa.* I set my feet firmly on the ground. *Wain ako magasikad? Where did I set my feet firmly?*
sikap v. To search for; to look over; to test; to examine. *Yisikap ako sang makaan.* I am searching for food.
sikarig n. Kind of tree. *Yalokot ako nang sikarig na pagaruan ko sang kanak yabal.* I am digging out sikarig tree roots that I will use to dye my woven cloth. *Yang sikarig yang ipan pagpora sang yabal nang Mansaka.* The sikarig root is that which is often used to dye Mansaka woven cloth red. (The root of this tree is used to make a red dye.)
sikaso (Ceb.) v. To pay attention to; to be mindful of; to take care of. Dili yaan na otaw magsikaso sang kanaan bisita. That person is not mindful of his visitors. Sisikaso ko yang mga butang nami sang baray. I took care of our things in the house. Wa naan isikasowa yang kanaan isu na yabay magdaraw. She does not pay attention to her child who is always crying.

sikat v. To card cotton fibers in preparation for weaving. Yagasilat yang bohay sang aburun naan na dagmay. The woman is carding the cotton fibers she will use to weave a skirt. Ipan sikatun yang abun. Fibers to be woven are usually carded. Matigarn ako magsikat. I know how to card fibers.

sikbit v. To be very close to each other; to be connected with only a boundary between. Yagasilbit yang kanami lopà. Our lands are close to each other. Papagasilbitin ta yang kanatu baray aw magbaray kita ag Davao. We will have our houses right next to each other’s if we will build houses in Davao.

sikl n. Leg; foot. Sisip naang siki naan. It was kicked by his foot. Mangkabakla na siki yaan. Those legs are big. Laronon yang siki nang otaw madaig na larù. The foot of the man is covered with sores.

siklat n. Wire used for roasting fish or meat. Tapai yang sila asang siklat. Roast the meat on the roasting wire. Madyaw na siklat yani. This is a good roasting wire. Tagbi na siklat yani. This is a small roasting wire.

siklot v. To play siklot. Yagasilot yang mga isù. The children are playing their shell game. Matigam yaan na isu mag-siklot. That child really knows how to play the shell game. (Siklot is game children play with a handful of stones or shells.)

siko n. Elbow. v. To strike with the elbow. Sisiko ako naan. I was struck by him with his elbow. Isikoon ta kaw mallaw disaan. I will strike you with my elbow there after a bit. Ayaw ako pagsikowa kay masukit. Don’t strike me with your elbow because it is painful.

sikot v. To worry about. Yamasikot ako nang otaw. I am worried about the person. Sisikot yang otaw. The person is being worried. Wain ako magasikot? Which one did I worry about?

siksik v. To feel for frantically; to search for urgently. Yaniksik yang bohay sang kanaan logay kay madaig yang koto aw lisà. The woman is frantically feeling around in her hair because there are many lice and lice eggs. Yang yaniksik yanadsad nang kanaan tollo sang kanaan logay. The one frantically searching is feeling around in her hair with her fingers. Isiksikin nang sondaro yang katabayan na magaanap sang yamallog na airiplano. The soldiers will search the mountains urgently looking for the airplane that fell.

sikun v. To be from; to come from. Yagasilun ako agdagait. I came from the ocean. Wain ako magasikun? Where did I come from?

sikwan n. Thread holder. Yagaimo ako sang sikwan na pagalara ko sang arawa. I am making a thread holder that I will use in weaving a fish net. Yang masbasag na bura yang madyaw imoon nang sikwan. Hard rattan is that which is good for making a thread holder. Marisud yang paglara sang arawa aw biyara aw way sikwan. It is difficult to weave these fish nets if there is no thread holder. (This is a device that
holds the thread when a fishnet is being woven.)

sikway v. To push aside; to refuse. 

Yagasikway ako kanaan. I pushed him aside. 

Sisikway ko yaan. He was pushed aside by me.

sida (Sp. seda) n. Silk. 

Mallug marasi yang sida na dagom. Silk dresses are easily torn. 

Maal yang sida na dagom. Silk clothing is expensive. 

Madyaw pandagomon yang sida na dagom. Silk dresses are nice to wear.

sidà n. Word used to drive a dog away. 

Sidà, pyataol kaw panaw disaan. Scram, get away from here, you howling dog. 

Sidà, pyagburang panaw disaan. Scram, pest, get away from here. 

Sidà, panaoq kallug sa. Scram, get down out of here right away.

sidi deic pron. This (very near), directional. cf. sini

sidlak v. To shine or sparkle. 

Yisidlak yang kanaan paningsing na borawan. His gold ring shines. 

Kariko nang masinaw ipan simidlak. All shined things usually shine. 

Yang sapi arag ipan magsidlak-sidlak. Money also often shines.

sidsid n. 1cm of a dress, cuff edge. 

Kamanga yang yudukut nang sidsid nang dagom mo. Remove that which is stuck on the hem of your dress. 

Nana yang asang sidsid nang dagom? What is that on the hem of the dress? 

Yamarasi yang sidsid nang dagom naan. The hem of her dress is torn.

sidto deic pron. That (more distant), directional.

sigay n. Kind of saltwater snail. 

Di anakakan yang sigay. Sigay snails are not edible. (This kind of ocean snail, has a spotted light brown cylindrical shell with a slit on the underside. Its flesh is white and inedible. It is used as a children's toy.)

sigbin (Ceb.) n. Kind of animal. 

Yakaan nang kabasal yang sigbin. The sigbin animal eats squash. (This kind of animal is legendary and believed to be like a lion. It is also believed to be the cause of plagues.)

sigbul v. To push with snout; to gore (as with a tusk). 

Sisigbul nang yarasna baboy yang otaw. The person was gored by a wild pig.

sigkaran n. Area around the foot of a ladder. 

Yagapaballung yang isu asang sigkaran nang agdan. The child is playing at the bottom of the ladder. 

Marinis yang kanami sigkaran kay wyawarisan. 

The area at the foot of our ladder is clean because it was swept. 

Madaig yang otaw na yagainadug asang sigkaran. 

There are many people standing around at the foot of the ladder.

sigkup adj. Sufficient for. 

Sigkup sang limang ka otaw yang kadakora nang kanaan pinayag. The size of his hut could accommodate five people. 

Yang kanak loto sigkup sang dowang ka otaw gaid. 

My cooked food is enough for two persons only. v. To limit (as to mere sufficiency). 

Kanak ayaw pagsigkupa yang kanmo loto kay arag goro ako makaan. For my sake, don't limit your cooking because I would also like to eat.

sigi v. To envy; to want to do or be like another. 

Yamasigi ako naan na otaw. I am envious of that person. 

Wain ako aksagini? Which one was I envious of?

sigi (Sp. seguir) v. To continue; to be doing still. 

Yisigi ako maggawbuk. I am continuing to work. 

Sisigi ko gawbukun. 

It was work continued by me.

sigidas (Sp. seguir) v. To be successive; to be consecutive; to continue. 

Sigidas yang oran dini. The rain here is continuous.
sigopan n. Cigarette. Yagasigopan ako sang sigopan. I smoked a cigarette. v. To smoke a cigarette. Syosigopan ko yang sigopan. The cigarette was smoked by me.

sigoro (Sp. seguro) n. Sureness; certainty. Way sigoro sang pyagalaong naan kan- mo. There is no certainty regarding what he told you. Wa kaw sigoro ako- tigaw sang yamapagguna sang kanno lomon adu Davao. Maybe you don’t know (lit., there is no certainty that you know) what is happening to your sibling there in Davao. v. To be sure; to be certain. Yamasigoro ko na makani yan kisurum. I am sure that he will come here tomorrow.

sigpung n. Prey. Madakmul yaan na sig- pang. That prey is huge.

siguk v. To choke on (as an offensive odor or smoke). Sisiguk ako nang bao nang syallag na katombal. I was choked by the smell of the roasted peppers. Ipan ayo sigukun nang ubul nang sigopan. I am usually choked by cigarette smoke.

sigung v. To spin; to turn around and around (as a top). Yagasigung ako sang kasing. I am spinning the top. Sisigung ko yang kasing. The top was spun by me.

sil n. Kind of saltwater shellfish. Taggida yang sii distini. There are only a few sii shellfish here.

slin n. Galvanized iron. Madakmul na siin yaan. That galvanized iron is thick. Pagaatup sang baray yang siin. Galvanized iron will be used for roofing the house. Pilang urad yang siin? How many pieces of galvanized iron are there?

silà1 v. To prepare viand. Yagasila ako nang silà. I am preparing viand. Wain ako magasila? Where did I prepare the viand? (Viand is the dish that goes with rice in a meal, and may consist of meat and vegetables cooked together.)

silà2 n. Wild pig. Yakalimba ak-o sang silà. I was able to shoot a wild pig. (This is an idiomatic usage of the term silà.)

silaksilak v. To shine (as s.t. smooth). Yisilaksilak nang kaingyang kanak lamis. My table is shining because of its smoothness. Mangkaingyang kanaan kaudanaw wakaw yisilaksilak. His things are smooth, that is why they are shining. Misilaksilak yang kanak inkodanan aw kabagnasan. My chair will shine if it is scrubbed.

silad n. Palm fan. Aon silad naan. She has a palm fan.

silagan1 n. Prophet; seer. Kikita nang silagan na aon madatung na maat. A prophet sees that there is a bad event that will come. Yang pagkawnaw ni Isos kikita nang silagan na si Isias. The birth of Jesus was foreseen by the prophet Isaiah.

silagan2 adj. Transparent. Silagan yang ka- naan dagom kay manipis. His shirt is transparent because it’s thin. Ayaw magpandagom sang silagan. Don’t wear transparent clothing. v. To lose waterproofing. Yoranaw yang atup nang kanak jiip kay similagan da. The roof of my jeep is dripping rain, because it has already lost its waterproofing.

silan pers pron. 3 p pl., topic. Silan yang yakakamang sang kasili. They were the ones who were able to catch the eel. Wa ko silan pagalaonga na kamangun mayo yaan. I did not tell them to get that.

silat v. To shine; to rise (as sun or moon). Yisilat yang suga. The sun is shining. Wain isilat? Where is it shining?

silatan (derv.) dir. East.
silatan (from silat + -an) dir. East. Ag-
silatan makabutang yang kanami lopà.
Our land can be allocated there east of
here. Yang suga yisilat agsilatan. The
sun rises there in the east. Tyotolli naan
agsilatan. He pointed there toward the
east.

silaw v. To illuminate brightly; to shine
brightly. Sisilaw ako nang suga. I was
bathed in the light of the sun. Sisilaw
yang otaw. The person was brightly
illuminated. Di magkatanaw yang suga
ekay yagapakasilaw. The sun cannot be
looked at because it shines so brightly.

silib v. To peek at; to watch secretly.
Yisilib ako sang otaw. I am peeking at
the person. Sisilib ko yang otaw. The
person was secretly watched by me.

siling1 v. To mimic; to imitate. Yagasil-
ing ako nang imo naan. I am imitating his
actions. Wain ako magasiling? Which
one did I imitate?

siling2 n. Witch. Tyatangag nang siling yang
istu na yamatanak. The witch abducted
the child that was lost. Di da mag-
pakanotol yang otaw aw tyatangag nang
siling. The whereabouts of a person
carried away by the witch can no longer
be discovered. (This witch lives in the
forest and is believed to carry away
children into hiding.)

silong n. To find shade; to take shelter (as
from rain). Yagasilong si Pedro asang
sarad nang kaoy. Peter is taking shelter
under the tree. Maat pagsilongan yaan
na kaoy kay way daon. That tree is not
good for shade because there are no
leaves.

A jealous person is bad. v. To become
jealous. Pyanilosan naan yang kanaan
simbaray sang kanaan asawa. He be-
came jealous of his neighbor regarding
his wife. Ayaw magpanilos kay maat na
batasan yang mauput manilos. Don't
get jealous because it is not a good
characteristic constantly to be jealous.

silot v. To punish. Yagasilot ako sang
otaw. I punished the person. Wain ako
magasilot? Which one did I punish?

siluk v. To get something up one's nose.
Sisiluk ako kagabi. I got something up
my nose yesterday. Nana yang yakasiluk
kanmo? What was it that happened to
get up your nose? Sisiluk nang tobig.
Water got up my nose.

silya (Sp. silla) n. Chair. Matigam ako
magimo sang silya. I know how to make
a chair. v. To sit in a chair. Yagasilya
yang otaw asang balkon nang kanilan
baray. The person is sitting in a chair
on the balcony of their house. Pya-
pagsilya naan yang idò. He caused the
dog to sit on a chair.

silyo (Sp. sello) n. Stamp (as used for
postage). Yagabili ako nang silyo na
byabutang ko sang kanak solat. I
bought the stamp that I placed on my
letter. Di pagdawatin nang pos opis
yang solat aw way silyo. The post office
won't accept a letter if there is no
stamp on it.

simà v. To be bitter about; to carry a
grudge. Yagasina ako sang otaw. I am
carrying a grudge against that person.

simana (Sp. semana) n. Week. Pilang ka
simana yang samboran? How many
weeks are there in one month? Nana
na simana yang akadto mo, kay lagit?
What week will you go there, friend?
Yani na simana yang apanaw ko. I will
leave this week.

simang1 v. Branch (as of a river). Dakora
na simang yani nang tobig. This is a big
branch of the river. Pagagad disang
simang. Wait for me at the branch of
the river. Disaan kita magiabo sang
simang nang Lapinigan. We will meet
there at the branch of the Lapinigan River.

**simang** v. To turn to go in another direction. *Yisimang ako nang daran.* I turned to go in another direction of the path. *Wain ako magasimang?* Where did f change direction?

**simba** (Ceb.) v. To go to church; to worship. *Yisimba ako nangaon.* I went to church a long time ago. *Yang Diyos gaid yang isimaun.* Only God is the one to be worshipped. *Misinba yaan nang allaw nang Dominggo.* He worships on Sunday.

**simbaray** (from sim- + baray) n. Neighbor. *Yang simbaray ko si Martin, si Ison, si Artis, aw yang dato.* My neighbors are Martin, Ison, Artis, and the headman. *Limpan ka baray yang kanak simbaray.* My neighbors are in five houses. *Aw aon makaan ko yatanak ko yang kanak manga simbaray.* If I have food, I give to my neighbors.

**siminto** (Sp. cemento) v. To cement; to make of cement. *Yagasininto ako sang arigi.* I am making a cement post. *Sisiminto ko yang arigi.* The post was made by me with cement.

**simod** n. Snout (as of a pig). *Maaba yang simod nang yaras na baboy.* The snout of a wild pig is long. *Yang simod nang ido magkadurun gabasi.* The snout of a dog is always wet. *Yang lopa dyo dohoyang nang simod nang baboy.* The soil has been turned up by a pig rooting around with its snout.

**simpan** mod pil. For example, *Simpan aw komado ako kamayo amagi la gaid ako nang baray ni Bakatin, ikaw?* For example, when I go to your house, I will just stop in at Bakatin’s house, okay? *Simpan aw masing naan di da ako makado.* For example, if it is like that, I will not go there anymore. *Simpan aw masingadlo kaw madyaw yang yapataan da madora nilan.* For example, if you can go there, it will be good if these things are ready to be brought by them.

**sinapang** n. Gun. *Kanini yang sinapang na pyanduut mo? Whose gun are you using in stalking game? Nana yang aran nang kanmo sinapang? What is the name of your gun? Madyaw yang kanmo sinapang pila yang pyagabili mo sanan? Your gun is nice; how much did you pay for it?* cf. arosaros, asad

**sinari** mod pil. Even though; although. *Sinari yagagawbuk ako pyagalaon naan na wara.* Even though I am working, he said that it’s not so. *Sinari yatanak yang isu yabay pak paglaongon na wa mangatag.* Even though the child has been given something, he still says to me that I did not give anything. *Laong mo wara sinari aon.* You say none even though there are some.

**sinaw** adj. Shiny; polished. *Pakanosnani, kay kodli, yang lagus antak masinaw.* Skate the floor well, girl, so it will be shiny. *Madyaw yang lagus na masinaw aw pyagalanaw.* A shiny floor is nice to look at. *Apakabagnasan ko yang kanak kakana antak masinaw.* I will clean my bolo well so that it will be shiny.

**sindi** v. To ignite; to light (as a lamp). *Sindii yang posporo.* Ignite the match.
Yagasindi ako sang ilawan. I am lighting the lamp.

sindil v. To contend; to vie; to envy; to begrudge. Yapagsindil yaan sang kanaan pangoro. He contends with his leader. Dili ako mapagsindil sang otaw na maynaan. I will not compete with a person who is like that. Ayaw magsindil sang kanmo magorang. Don’t contend with your elder brother.

sini deic pron. This (very near), directional. Kanak sining lapis. This pencil is mine.

sinty interr. Who? Sini ngaon na otaw? Who is that person? Sini yang p Yaşı-osip mo kanak? Who did you ask me about? Sini kuraw yang manaro sining ikiṣyon na madatun? Who perhaps will be the one to win this coming election?

sini (Sp. cine) n. Movie; theater. Madaig yang sini agDavao. There are many movie theaters in Davao. Magtanaw kaw nang sini? Will you watch a movie? Sini yang inagad mo to manaw nang sini. Who is to be your companion in watching the movie.

sinisul n. Slippers. Tatagbi yang sinisul nang inga isì. The slippers of the children are small. Bago pa yang kanaan sinisul. His slippers are still new. v. To wear slippers. Yagasinisas yang babay. The woman is wearing slippers.

sinimâ n. That remains after chewing the betel. Mapora yang sinimâ. The wad of a betel nut chew is red. Titimbag nang otaw yang kanaan sinima pagkatapos naan magamamâ. The wad of a betel nut chew is thrown away by a person after he has chewed it.

sinuriŋ n. Thread. Yagabili ako nang sinuriŋ. I bought some thread.

sintoron (Sp. cinturon) n. Belt. Bago yaan na sintoron. That belt is new.

Singka v. To speak roughly or harshly to another; to speak loudly with anger. Yagapaningka yaan na otaw aw yagasori. That person is harsh when he speaks. Sisingkaan naan yang kanaan isu kay laban yaan yamadaman. He spoke roughly to his child because he was very angry. Ayaw pagsingka sang arag kama otaw aw yagasoga kaw. Don’t speak roughly to your fellowman when you are issuing an order.

Singkamas (Tag.) n. Kind of vegetable. Yangamang ako sang singkamas. I am getting some singkamas. (This food, which is eaten raw, comes from turnip-like tubers of a climbing herbaceous plant.)


Singkarodan n. Coconut scraper. Yagakagod ako disang singkarodan. I am grating coconut on the scraper.

Singnaan v. To do like that; to do in that way. Pagsingnaan, kay tin. Boy, do it like that. cf. singnini

Singnini v. To do like this, to do in this way. Aw magbutang kaw sang kaoy singniniya antak madyaw yang pagka-butang. If you are putting a log in place, do it like this so that the placing of it will be right. Aw singniniin ma yang pagbutang sang kaoy maat yang pagkabutang. If you will place the log like this, it will not be placed well. Madyaw yang isingniniin yang pagkabutang. The placing of it like this is the way that is good. cf. singnaan
singsing  n. Ring. Tagon maraag sa yang kanno singsing na borawan. Oh how yellow your gold ring is. Wain kaw saan magabili na singsing? Where did you buy that ring? Amatoman koraw yaan adi kanak na singsing tanama kono orokod ko. Maybe that ring will be just right here on me; may I have it? I will try to fit it on.

singway  n. Chicken about three months old. Yang singway pyaayaw da nang ina kay matigam da mangaka. The older chicks have already been separated out by the mother hen because they know how to scratch around for food. Madyaw da kaanun yang singway. A 3-month old chicken is good to eat. Mabakla pa sang limokon yang singway. A 3-month old chicken is bigger than a limokon bird.

singyal  n. Good luck charm; sign for good luck or fortune. Aon singyal naan na otaw kay arimaring yanaro. That person has a good luck charm for he is always winning. Yang kanak manok singyaran. My rooster brings good luck. Madyaw yang singyal nang manok naan na otaw wakow sigi manaro. The charm of the rooster of that man is good, that is why it wins so quickly.

singyas  (Sp. seña) n. Sign. Yang mapora yang singyas sang karasada na di apa-agyan. Red is the sign on the road not to be traveled. v. To signal. Isingyasan ta kow aw manaw da yang kanatu pongoro. I will signal you when our headman is about to leave. Singyasi yanantak komani kanatu. Give him the signal so he'll come here to our place.

sipà  v. To kick. Yogasipa ako sang idò. I kicked the dog. Sisipa ko yang idò. The dog was kicked by me.

sipat  n. Facial features; appearance. Madyaw na sipat nang otaw yaan. That person's appearance is good. Maa na sipat nang otaw yaan. That person's appearance is bad. Yamaonono yang sipat ma, kay lagi, na yamasingnaan? What has happened to your face, friend? Why is it like that?

sipit  v. To remove from a cluster (as a banana). Yogasipi ako sang saging. I removed a banana from the cluster. Sisipi ko yang saging. The banana was removed from the cluster by me.

siping1  v. To do together. Yogasiping silan magkorang. They were lying down together. Kami yang yagasiping magingkod asang boos. We were the ones sitting together in the bus.

siping2  v. To divide; to separate; to remove part of (as a cluster). Sisipinan ko yang siboyas ko kay atanumun ko yang siniping asang bogo na pawa. I am taking apart my clusters of onion plants because I will plant the separated ones in a new field. Sisipinan ko yang kanno saging. I will remove a part of your banana stalk. Misiping yaan sang tanum ko na loya. He will take apart my ginger plants.

sipit  v. To carry on the hip or in the arms (as a child). Sisipi ko yang isù. The child was carried by me in my arms.

sipol  n. Kind of bolo. Wa atarum yang sipol na pyagasiyak ko sang kacy. The bolo I used to split the wood was not sharp. Wa makaootod yang sipol sang kawayan. The sipol bolo cannot cut the bamboo. (This bolo is usually a dull one.)

sipon  n. Cold; mucus. Nanga aon sipon mo? Why do you have a cold? Pigsaa yang sipon mo. Remove your mucus. Maparaat yang sipon na sakit, ikaw? A cold is a miserable disease, isn't it?

sipot  n. Screw. Yogabili ako sang sipot. I am buying some screws.
slipot₂ v. To appear; to come into view; to show up. *Kadogay pa nang timpo adoon pa kaw isipot.* Oh what a long time, you are just now showing up. *Misipot mal-tlaw sang kaoriyan na allaw sang kanak butang na yamatanak.* My lost things will show up later in the next day. *Nanga koraw ngaon na otaw wa da isipot ani?* What perhaps is the matter with that person for he does not show up here anymore?

sliplip v. To cut (as grass). *Sisipisan ko yang sagbut asang sarad nang darum.* I cut the grasses down below under the house. *Sisipin ko yang sagbut asang makilibot nang baray.* I will cut the grass all around the house.


slipyat v. To miss (as the mark); to fail to keep (as a promise). *Yisipyat yang kanatu togon.* Our promise was not kept. *Yisipyat yang maratilyo sang karabo wakaw kyukugyan yang kanak tolló.* The hammer missed the nail, that is why it hit my finger. *Way sipyat naan na otaw aw yitimbak.* That person does not miss when he shoots.

sira (Ceb.) v. To close (as windows and doors). *Sirai yaan.* Close that.

sirə v. To break; to destroy. *Sisira naan yang kanak lamisa.* He destroyed my table. *Yanasira ko yang kanaan biski-lila.* I accidentally broke his bicycle. *Ayaw pagsiraan yang paballunganan nang kanak isu.* Don't destroy the toy of my child.

sisl n. Kind of snail. *Yakaan silan nang sisi.* They are eating sisi snails. (This kind of edible snail is found in water.)

sisid v. To do particular dance steps. *Yisisid ako asang tunga nang baray.* I was performing the dance steps in the middle of the house. *Matigam sisisid yaan na otaw.* That person knows how to do the dance steps.

sislip n. Wedge. *Yaratag yang kanak sisip sang arigi.* My post wedge was accidentally thrown away. *Madigun yaan kay aon sisip.* That is firm because of the wedge there. v. To use a wedge. *Sisipan ko yang kaoy.* I used the wedge to split the log. *Mabagsug na kaoy yang pyagasisip ko.* The wedge I used is hard wood.

sitaw n. Bean. *Yigii yang sitaw disang pawa.* The bean plants are sprouting there in the field.

sitat v. To whistle; to signal by whistling. *Sisitsian ta kaw kagayna antak kaw domorod kanani.* I whistled to you a while ago in order for you to come to us. *Sisitsian mo ako aw manaw da kaw.* You whistle to me when you leave. *Ayaw magisitit sang buku nang kilara mo.* Don't whistle to someone you are not acquainted with.

siwà v. To push back. *Yagasiiwa ako sang bula.* I pushed the ball back.

siwang v. To break (as blade of a bolo). *Sisiwang naan yang kanak kakaná.* He broke the blade of my bolo. *Yanasiwang yang kanak parakol.* My axe blade was broken. *Ayaw pagsiwanga yang sangkap ko.* Don't break the blade of my chisel.

siyak v. Split, chop (wood) lengthwise. *Yagasiiyak ako nang kaoy.* I am splitting wood.


siyub₁ v. To cover up (as with a blanket when cold). *Aw gabi siyuban ko si Booy nang kanak sisiyub kay maniki.* During the night I cover Boy with my cover because it's cold. *Sisiyuban ko yang otaw na yatorog kay kyukanikyan.*
I covered the person who was sleeping because he was feeling cold. "Aw gabi pag-siyub sang kanmo siyub daw ka-nikyan yang dubub mo. During the night cover up with your cover for your abdomen might become cold.

siyub 2 n. Kind of bird. Yakaan yang siyub sang osoy. The siyub bird ate the chick. (This kind of bird appears to belong to the hawk family.)

siyuk v. To be shy, to be embarrassed. "Yamasiyuk ako sang pyaganaong mo. I am embarrassed about what you’ve said.

siyug v. Reverential fear; ashamed of; shy; embarrassed. "Yamasiyugsiyug yaan sang iiina. He is ashamed of what was done.

soba v. To go upstream. "Yosoba ako nang tobig. I am going up the river. "Yosoba ko yang tobig. I went up the river.

sobad v. To interpret; to explain the meaning; to translate. "Yang kasobad da yang baraw. The words spoken are those that have already been interpreted.

sobay 1 n. Room. "Dakora yani na sobay mo. This room of yours is big. "Sini yang gaimo mo sini na sobay? Who is the one you had to build this room? "Ayaw paglasak nang sobay nang mangaysu aw kaboyagan. Don’t enter into the room of the children and women.

sobay 2 v. To trace; to follow directions (as in searching for something). "Yosobay ako nang daran. I am following the path. "Syosobay ka yang daran. The path was followed by me.

soba 1 v. To give some food to his fellow man while eating. "Syosobo ako naan na yanagpangaan kami. I was given more food by him when we were eating together. "Ako yang madaig yang pagsisila kaw syosobo ako naan. I was the one who had a lot of viand because I was given more food by him. "Osoboon ta kaw aw ako yang pagsaro mo. I will share my food with you if you will be the one to eat with me.


sobo 3 n. Temper (as of a blade). "Mangangul yang kakana na way sobo. A bolo that has no temper will become dull. v. To temper. "Syosobowan ko yang kanak kakana. I tempered my bolo. "Pyagasobowan yang kakana antak maitarn laban. I tempered my bolo so that it would be very sharp.

sobò n. What is fed into a machine for processing (as abaca into an abaca stripping machine). Mabakla yang sobo nang galinan sang batad. There is a large amount fed into a corn mill. "Yang pagsongit sang agotan aw yang galinan sang batad yaan yang pyaganganan nang sobo. The feeding of an abaca stripping machine or a corn mill is that which is called sobò. v. To feed into a machine for processing. "Dili ako matigam somobo sang makina na agotan. I don’t know how to feed abaca into the abaca stripping machine.

sobok v. To discover (as a person doing evil). "Kyakasobokan ko yaan na yagaimo sang sara. I discovered him doing something evil. "Wa yaan akasoboki sang imo naan na maat. He was not discovered in his evil doing. "Marisud yaan na otaw kasobokan saan na imo. That person is difficult to be caught in that act.
sobol v. To drive (as animals toward a certain place). Syosobol nami yang bako padurug asurud nang toril. We drove the cows inside the corral. Osoboron ko yang baboy adto sang arad. I will drive the pigs towards the fence. Magasobol kami mallaw sang baboy na yaras adto sang batung. Later we will drive the wild pig towards the net.

sobong v. To hill (as in cultivating plants). Yang kaboyagan yanagobong nang ka-nilan tanum na manga tabako. The women hilled their tobacco plants. Yang tanum mayo na manga siboyas sobonga mayo antak matab. You hill your onion plants so they will be healthy. Gasobong ako sang kanak manga tanum na tarom. I am hilling my eggplants.

sobra (Sp. sobra) v. To have extra; to have excess. Yagasobra yang pagkaan nang mga otaw adoon. The people are having excess food now. Way kanak sobra na papil. I have no extra paper. Pyapag-sobra ko yang yaatag ko kanimo. I have had an extra amount added to what I have given you.

sobsob1 v. To fall into (as water). Yosobsob ako nang tobig. I fell in the water. Wain ako osobsob? Where did I fall into the water?

sobsob2 v. To ignite kindling so that all of it will burn. Pyagasobsob ko yang papil antak mallaga yang kanak songol. I used pieces of paper so that my kindling would burst into flames. Dili amasonog yang kanak daporay aw dili sobsobon nang maingga na daon nang kaul. My firewood cannot be burned if it is not ignited with combustible tree leaves.

soka v. To vomit. Yagasoka ako. I vomited. Syosoka ko. It was vomited by me.

sokâ v. To put vinegar in. Syosokaan makoraw yang nyora. You probably put vinegar in the soup. cf. suka

sokad v. To dish up (as food from the cooking vessels). Yagsokad da ako sang kanak loto. I have already dished up my cooked food. Osokadun da ko yang kanak loto. My cooked food will now be dished up by me. Magasokad kyaan sang kanaan loto. She will dish up her cooked food.

sokat v. To measure; to survey (as land). Yagasokat ako sang lopa. I am surveying the land. Syosokat ko yang lopa. The land was surveyed by me. cf. sokod1

sokat v. To go in search of food; to look for s.t. needed. Yagasokat ako sang baboy agKingking. I searched for a pig in Kingking. Way akapagokatan ko sang manok disining makilibot. There is no place that I can go to search for a chicken in this surrounding area. Nang tampo nang gutum adto ako magasokat sang pagkaan Samal. During famine, I will go to search for food there in Samal.

sokay v. To part (as hair to look for lice or grass to look for s.t. lost). Sokaya yang kanak koto. Look carefully for my head lice. Syosokay ko yang sakati kay guanap ako sang kanak sapi na yamanak. I am carefully parting the grass because I am looking for my lost money.

soki v. To be a customer; to be in one's debt. Yapagsoki ko kanaan. I let him have credit as my customer. Syosoki ko yaan. As my customer he was given credit by me.

sokip v. To insert. Yagasokip ako sang sodlay. I inserted the comb. Syosokip ko yang sodlay. The comb was inserted by me.
sokitsokit v. To inquire persistently; to question at length; to search earnestly. Syosokitsokit naan ako kagabi panti sang manga otaw na yanagatanam. I was questioned persistently by him yesterday regarding the people who were fighting. Yabay naan sokitsokin yang kanak mga kaukdanan kay dumdum naan iyan yakadari yang kanaan mga kaukdanan sang kanak. He continued searching through my things because he thought that his things had been mixed in with mine.

sokli n. Change (as money). Pila dakman yang sokli? How much is the change?

sokmat v. To ascertain the truth by questioning. Syosokmaten ko yaan sang pylingalaong naan kanak. I questioned him regarding the things he said to me. Wala kadi yaan magalaong sang maynaan katagaan na syosokmaten ko yaan. Surely he did not talk like that; just think, when I questioned him, I verified it.

sokob v. To have completely grown out (as feathers of a bird or chicken). Yag-sokob da yang panid nang kanak mga osoy. The wings of my chicks are already covered with feathers. Di pa makalayog yang impis nang karaw kay wa pa magasokob yang panid. The baby hornbills cannot fly yet because the wing feathers have not yet completely grown out.

sokod v. To measure; to survey. Sokoda yang karawig nini na lamisa aw sokoda oman yang karahbang. Measure the length of this table and then measure the width, cf. sokat

sokod mod pl. As soon as; immediately after; almost at the same time. Sokod kaw yakapanaw yadatang yaan. Immediately after you left, he arrived. Pagbili sang bugas sokod kaw yadatang aw parabay ori. Buy rice as soon as you arrive and return home at once. Sokod dakman ak yakakaan yadatang yang kanak amigo. Immediately after I had eaten, my friend arrived.

sokol (Ceb.) v. To challenge; to resist belligerently. Yosokol yaan sang kanaan ama. He challenged his father. Dili yaan da magsokol sang kanaan taganak. He does not challenge his parents anymore. Madyaw ka yaan na otaw kay di magsokol aw papagatanaman yaan. I like that person because he does not challenge the one who wants to fight him.

sokol2 v. To grow new branches (as a tree). Yosokol yang kaoy. The tree produces new branches. Wain magasokol? Which one has produced new branches?

sokot v. To collect (as a debt or taxes). Yanokot ako sang miyoras. I am collecting the tax. Syosokot ko yang miyoras. The tax was collected by me.

soksok n. Thorn. Panaw disaan madaig yang soksok. Get away from there; there are many thorns. Mangkaaba na soksok yani. These are long thorns. v. To have thorns; to be stuck by a thorn. Soksokon na kao yani asini. This tree here has plenty of thorns. Kyakasokokan si Tamasak nang soksok nang lombiya. Tamasak has been stuck by a thorn of the lombiya palm tree.

soksok v. To insert into (as abaca into the stripping machine). Yagasoksok ako sang taksiyay. I am inserting abaca into the stripping machine. Syosoksok ko yang taksiyay. Abaca was inserted by me into the stripping machine.

 sodang v. To do in an offensive way (as give or offer). Wa akasodang. It was given in an offensive way.
sodlay n. Comb. Yagabili ako sang sodlay. I bought a comb. v. To comb. Syosodlay ko yang kanak togay ng bogo na sodlay. I combed my hair with a new comb. Osodlayun ko ikaw ning kanak yobili na sodlay. I will comb your hair with my newly-bought comb. cf. sowat

dod v. To push up with the head; to carry on the head. Syosodo ko agtaas yang tatakup nang kanami agdan. I pushed up with my head the trapdoor of our ladder. Yogasodo yang karabow nang sagbut na syosowag naan. The carabao is pushing up the underbrush that it jabbed with its horns.

sod sod v. To plane (as lumber). Yagosodsod sang tabla. I planed the lumber. Wain ako magasodsod? Which one did I plane?

sodya v. To confront (with facts or truth). Syosodyaan ko yaan sang kanaan tingug na kagaro. I confronted him with his words that were a lie. Aon otaw na yagakadaman ow syosodyaan. There are people who become angry if confronted. Ayaw magsodya saan na otaw kay daw kaw damanan. Don’t confront that person lest he be mad at you.

sogu v. To repeat for clarification. Sogaa kono yaan, kay lagi, daw nanang pyagalaong naan. Repeat that which was spoken, friend, for what was his message. Wa ako makamaran wakaw syosaga ko yaan. I did not desire anything, that is why I repeated that. Yomadaman yaan na syosoga ko. He became angry when I repeated it.

sogabul v. To go about in all directions (of people). Yosogabul yang kawiawan disini kagabi nang ambong. The people moved about in all directions here yesterday afternoon. Nangga komo yogogabul dakunan? Why are you always going about all over the place? Mosog-

abul da kay oman yang kawiawan adon disini. The people will now again be going about all over the place.

sogal v. To gamble. Yanogosogal yang mga otaw disaan na baroy. The people in that house are gambling. Di ako matigam mapagosogal. I don’t know how to gamble. Syosogal ko yang kanaan sapi. I gambled with his money.

sogamak v. To entangle; to involve (as in difficulty). Ako yang yagasogamak sang karisud nang kariko nang kanak simbaray. I am the one who became involved in all the hardships of my neighbor. Ayaw magatup saan daw makasogamak mallaw sang karisud. Don’t become associated with that lest you become involved in difficulty later. Ako yang yagapakasogamak song koriko nang kanaan ima. I am the one who got myself involved in all his doings.

sogut, adj. Enough; exact; right (as fit). Sogat da naan, kay lagi. That is enough, friend. Sogat yaning kanak kyuanang na dadagomon. This piece of cloth gotten for my dress is enough. Bukat nang sogat kanmo yang kanak sapatos. My pair of shoes is not right for you.

sogat v. To hit. Yakasogat saan. It hit that. Wain ako makasogat? Where was I able to hit it?

sogaysogay v. To get the last one. Ayaw da pagsogaysogay kamango yang kanaan manok. Don’t get the last of his chickens. Syogaysogay da naan kamangunyang kaworawara na baboy. He already got the last pig.

sogha v. To put into the fire; to roast. Yagasogha ako nang atay. I am roasting the liver. Syosogha ko yang atay. The liver was roasted by me.

sogbo v. To bathe; to take a dip. Kisurum magasogbo ako sang dagat. I will take a dip in the ocean tomorrow. Matapos
sogdà  v. To take revenge; to retaliate; to respond to. Sogdai yang kanak solat. Answer my letter. Pagsogda ni Diripa byoboog si Tita. Diripa retaliated by hitting Tita.

sogmak  v. To catch (as a bird in a snare trap or s.t. in fishing or hunting). Yang manok na yanasa osoginak sang kanak panag. The wild chicken was caught in my snare. Yang yosogmak na manok sang kanak panag yobogto yang lobid. The chicken that got caught in my snare broke the string. Yang litag ko na panag yosogmak nang tabon. My snare trap caught a tabon bird.

sogmat  v. To recur (of sickness). Yosogmat yang kanaan sakit na dadaan kay yakan yang sang pawikan. His old sickness recurred because he ate pawikan meat. Aw yagagawhuk ako sang inabugat yagagomat yang kanak sakit. If I work hard, my sickness recurs.

sognò  n. Generation; offspring; descendant. Yani kay yang sogna ngaon na otaw. This is the offspring of that person. Maat yang adoon na sogno nang otaw. The present generation of people is bad. Kita yang kanaan sogno dili nati akapegtago. We are his offspring; we cannot deny it.

sogò  v. To request; to command; to summon. Yagasogò ako sang isü. I summoned the child. Syosogo ko yang isu. The child was summoned by me.

kasogowan (dcrv.) n. Body of commandments.

sogot,  v. To start; to begin. Magasogot kita magbas. We will begin to read.

sogot  2. v. To go all around. Yagasogot sogot yaan sang makilibot nang kanaan baryo kagabi nang masunun. He was going all around his house yesterday morning. Magasogot sogot ako asang baryo mallaw nang ambong. I will go all around the village this afternoon.

sogung  n. Bamboo container for wine. Tingbi sa yaan na sogang. That bamboo wine container is really small. cf. kawit.

sogonsog  v. To become worse; to make worse; to cause to become worse. Syagosoggo pa naan kamungan yang kanak sapi na tatagbi kounan. He became worse in demanding to get my little bit of remaining money. Osogosogon da ko sapadan yang lamisa na kyabarian da sang sangkilid na siki. I will cause the table which already has one of its legs broken to become even more dilapidated. Yagarisud yang kanaan simbaray kayan syogosogo pa naan kamangan sang makaan. His neighbors are hard up and then he still makes it worse by demanding food from them.

sogot  4. n. Kind of heavy thread used in weaving sarongs. Magabili ako nang sogot na imoonon dagmay. I will buy heavy thread for weaving sarongs. Yang ibiliin ko na sogot dawang ka dagmay yang yainaino. The heavy thread that I will buy will be enough to make two sarongs. Aw magbili ako sang sogot papagbunikbunikan ko yang karasi. If I will buy heavy thread, I will have various kinds.

sogot  2. v. To extend; to lengthen (as the tether of an animal). Syosogotan ko yang ukut nang manok antik maka-panohogobog yaan asang makilibot naan. I lengthened the chicken’s tying cord so that it could peck all around it for food. Segoti pa yang ukut nang karabaw antik nakapanamsam. Extend
the carabao's tether rope so that it can graze a wider area. *Di da mo pag-sogotan yang kano mo kabayo kay daw sipaun yang mga isu aw kaputun naan.* Don't you extend the rope of your horse because it might kick the children that it gets to (literally, reaches to).

**sogot** (Ceb.) v. To agree. *Di yaan mosogot na apanawan mo yaan nang sayda na-an. He will not agree that you will leave him alone. Mosogot yaan na yaan yang apakadtoon mo Davao. He will agree that he will be the one to be sent by you to Davao. Wa yaan sosogot na uburusan yang kanaan kabayo. He did not agree that his horse will be borrowed.*

**sogpat** v. To add; to join; to connect. *Yagasogpat ako sang lobid. I am joining the ropes. Syasogpat ko yani saan. This was joined to that by me.*

**soggon** v. To weave; to entwine. *Yagasoggon ako sang sogot. I am weaving the heavy thread. Syasoggon ko yang sogot. The heavy thread was woven by me.*

**sagos** v. To pierce. *Yamasosog yang kanaan siki nang giwi nang iyog. His foot was pierced by a rib of a leaf of a coconut tree. Masakit yang kanaan pani na yamasosog nang gangaw. His wound that was pierced by a twig is painful. Yurubag yang kanaan siki na yamasosog nang tood nang batad. His foot that was pierced on the stump of a cornstalk is swollen.*

**sogwak** v. To overflow (as boiling water); to rise to top (as of water). *Yosogwak yang tobig na yosobo. The boiling water is overflowing. Yamaburingburung ako sang tobig adto Nasuli na yosogwak. I was surprised that the pool of water there at Nasuli was overflowing.*

**sogwanun** n. Messenger; house helper; servant. *Kanini sogwanun yani? Whose servant is this? Usug yang kanak sogwanun. My servant is male. Malisti na sogwanun yaan. That house helper is fast.*

**sogot** v. To suggest strongly; to encourage; to influence; to urge; to induce; to exhort. *Syasogotan ko yaan antak naan kamangun yang bola na pagapaballungan nang mga isu. I urged him so that he would get the ball that the children will play with. Aon yagasogot saan na otaw katagaan laban da yaan adoon yagusug. There is somebody who exhorted him; see, he is very courageous now.*

**solat** v. To write (as a letter). *Yagasolat ako kanaan. I am writing her. Syasolat ko sang papil. I have written on a piece of paper.*

**solla** v. To catch in the act (as s.o. doing something wrong). *Kyakasollaan ko yaan na otaw na yagaimo sang maat. I happened to catch that person doing something wrong. Amaang ako aw kasollaan ako na magaimo sang maat. I would be ashamed if I were caught doing something wrong. Kyakasollaan naan yang isu na yangawat sang dorosi. He happened to catch the child stealing candy.*

**sollat** v. To despise; to scorn; to insult. *Yosollat ako sang otaw. I despised the person. Syosollat ko yang otaw. The person was despised by me.*

**sulog** mod pil. That is the situation; it is decided. *Sulog aw kamangun kamangara adoon. If it has been decided to get it, then get it now. Sulog sa yasingda nang minaan. The situation is like that already. Sulog abaya kamanga kay yasingda nang minini. Just continue getting them because the situation is like this. cf. dillan*

**somad** (Ceb.) n. Anniversary. *Yani na allaw yang somad nang kanak...*
kyakawtaw. This day is the anniversary of my birth. Kano sang somad nang kyakawtaw nang kanmo anak? When is the anniversary of your child's birth?

somapayan ti. Midmorning. Somapayan yang suga kisunum magaanaw ako sang kanak pawa. I will go look at my field in tomorrow in midmorning. Pyapakani ko kisunum si Tanasak nang somapayan yang suga. I ask Tamasak to come here tomorrow in midmorning. Somapayan yang suga kagabi yomoran. There was rain yesterday during midmorning.

somariya v. To investigate; to question (as s.o. accused). Syosomariya naan yang mga otaw na yamaganan. He questioned the people who were fighting. Osomariyaun nang tininti yang otaw na yangawat. The lieutenant will question the robber. Di maigay magsomariya yaan na tininti. That lieutenant does not know how to investigate.

sombag n. Blow of the fist. Masakit yaan na sombag. That blow of the fist is painful.

sombol v. To insert into a socket. Syosombol ko yaan. That was inserted by me into the socket.

sombong v. To report; to file a complaint in court; to accuse. Syosombong ako naan sang kanaun aina na ako kono yang yakasapad sang avto nilan. I was accused by him to his father that I, they say, was the one who destroyed their automobile. Osombong ia kaw sang Osgado tungid sang kanmo pagnangawat sang kanak manok. I will file a complaint against you in court because of your stealing my chickens.

sombowan n. Wick of stove or lamp. Madyaw yang sombowan nang kanmo lotawan. The wick of your stove is good.

v. To use as a wick. Pagasombowan ko yani sang kanak ilawan. I will use this as a wick for my lamp.

somitsomit adj. Very inquisitive. Masomitsomit yaan na otaw. That person is very inquisitive. v. To scrutinize; to examine closely. Syosomitsomit dakman naan maski nana. He scrutinizes just anything. Maski nanang kitaun naan syosomitsomit dakman naan. Anything he sees will be scrutinized by him.

somo v. To satiate. Syosomowan ko nang taba nang baboy. I was satiated with the fat pig meat. Makasomo yaan na makaan kay madaig laban yang taba. That food can satiate a person because there is very much fat. Somowan da ako nang alawallaw podo baboy na kyaan. I have become satiated already because daily the food eaten has been all pig meat.

somogodsogod n. Kind of evil spirit. Madaig yang somogodsogod disini. There are many evil spirits here that cause death. (This kind of evil spirit is believed to cause death.) cf. lomaradâ

sompa1 v. To counteract (as witchcraft); to treat (as a boil with medicine). Syosompa naan yang antinganting ni Pedro. He counteracted the witchcraft of Pedro. Dili magkasompa yang tinuud na antinganting. Real witchcraft cannot be counteracted (by man). Yanasompa nang boborong yang pugsá. The boil was treated by medicine.

sompa2 v. To make a vow; to promise solemnly. Yanompa yaan na di da yaan magaimo sang maat. He promised not to do bad things anymore. Osompa ko kanmo na di da ako omomam magimo sang maynaan. I will make a vow to you that I will not do anything like that anymore.

sompan v. To mention (as what another has done); to remind of mistakes or wrong deeds. Di ak magsompa sang
inang nang sangko otaw. I'll not mention the things done by another person. Aon otaw na ipan manabol aw syosompanan sang kanaan inang na makaarigang. There are people who will often get angry if reminded of their shameful acts. Madyaw ko yang syosompanan ako sang kanak dara kay antak ako matigam aw antak ko katigaman na maat kadi nang sangko otaw yang kanak gunà. I like to be reminded of my mistakes so that I will know and so that I will realize that my deed was really considered by another person to be bad.

sompaw n. Offspring; coming generation. Yani yang sompaw sang kanaan amà. This one is the offspring of his father. Yaan yang sompaw kisurum nang kanaan mangataganak. He is the one who is the next generation tomorrow of his parents. Kana yang sompaw sining barwa. You are the next generation of this place.

sompit n. Projectile (as a dart from a blowgun). Maanug yaan na otaw domaragan, maynang sompit. That person runs fast; like a projectile. v. To burst out; to shoot out fast (as water in spurts or a dart from a blowgun). Syosompit ko yang langgam. I hit the bird with a dart.

sompò (Ceb.) v. To prevent; to stop (as somebody from doing wrong). Syosompo ko yang kanaan ina na maat. I prevented his doing wrong. Marisuad da masompo yang kanaan batasan na maynaan. It is difficult to stop that kind of behavior of his. Pagsompowa parabay yaan sang imo na maynaan. Prevent him at once from doing that kind of thing.

sompok v. To make dull (as point of a bolo). Yagasompok ako sang kakandà. I am making the point of the bolo dull. Syosompok ko yang kakana. The tip of the bolo was made dull by me.

sompong v. To become depressed again; to have recurring pain or feelings. Asta pa adoon pyagasompong pa yaan na otaw nang kanaan sakit. Until now that person still has recurring pains due to his illness. Maat yang dumdum naan adoon kay syosompong yaan. His thinking now is dejected because he has become depressed again.

sompot v. To do one after the other. Yagasompotsompot yang mga otaw domatung asang kanami pyagayyan. The people arrived one after the other in our dwelling place. Pyagasompot-sompot naan yang kaoy osag adto baba. He pushed the logs one after the other down to the bottom (of the incline).

sona v. To request repetition for clarification; to verify; to ascertain. Syosona ko yaan sang pyagalaong naan kanak kagnyna. I had her repeat what she told me a while ago. Wa da no osonaa wakaw wa kita akatagtaga adoon. You did not have it verified, that is why we don't understand it now.

sondaro (Sp. soldado) n. Soldier. Madaig yang mga sondaro na yadatung sikun agDavao. There are many soldiers who arrived from Davao. Yagadakup yang mga sondaro sang kriminal. The soldiers captured the criminal.

sondip v. To insert between. Syosondipan naan yang aitup na pyagaronan. He inserted something in the roof where the rain was coming through.

sondò v. To agree together. Yagakasondo kami na ibilin ko yang kanaan kabayo. We agreed that I would buy his horse. Aw dili kaw moyon kanaan dili kamo magakasondo. If you will not agree with
him, you will not be able to come to a mutual agreement.

**sondong** v. To observe; to examine. **Yosondong ako sang otaw.** I am observing the person. **Syosondong ko yang otaw.** The person was observed by me.

**sonò** n. Kind of saltwater fish. **Nanaman yang sonò.** Sono fish are delicious. (This kind of edible fish is large, measuring 1 m in length, 30 cm in height, and 22 cm in width. It has scales, is red, and has a large mouth.)

**sonoksonok** v. To express great relief (as one declared not guilty). **Yamasonoksonok yaan laban na pyagalaong nang kanaan magorang na way kanaan sara.** He was greatly relieved when he was told by his elder brother that he had not made a mistake. **Yang laban da yakasonoksonok kanaan yang pyagalaong nang kanaan ama na madyaw yaan na isu.** That which greatly relieved him was the proclamation by his father that he was a good child.

**sonod** v. To follow; to be next. **Ako sonod komaan kong Ison.** I will eat next after Ison. **Yakasonod oman kanak si Donisyo komaan.** Then again after me Donisyo will eat. **Yang somonod oman kong Donisyo komaan si Banunù.** Again the next after Donisyo to eat is Banunù.

**sonog** v. To burn (as brush in a field). **Yagasonog ako sang pawa.** I am burning (the brush) in the field. **Syosongog ko yang pawa.** The field was burned by me.

**sonoy** (Ceb.) n. Young rooster. **Sonoy pa yang kanak manok wakaw daug nang tagal.** My chicken is still a young rooster, that is why it was defeated by a hen. **Malawaw pa yang manok na sonoy.** The young rooster is still cowardly. **Di pa akatari yang manok na sonoy.** The young rooster will not yet be equipped with metal spurs.

**sontok** n. Punch (as with the fist). **Kuyugdan ako nang kanaan sontok.** I was hit by his punch. v. To strike; to hit; to punch (as with the fist). **Maanug yaan na otaw somontok.** That person punches fast. **Yakasonok yang kanak bokoboko sang kaly.** My ankle struck a log.

**songkang** n. That which makes an illness worse. **Songkang yaan na pagkaan sang kanak sakti.** That food worsened my illness. v. To make an illness worse; to become worse. **Yamasongkang yang kanaan sakti na yakaan yaan sang pawi.** His sickness worsened when he ate pawi meat. **Malung masongkang yang sakti naan na otaw.** The disease of that person becomes worse quite easily.

**songkip** v. To repair a leak in the roof. **Syosongkipan ko yang atup na yoran.** I fixed the roof where it was leaking rain. **Wa da orani yang kanak baray kay syongkipan da ko yang atup.** My house is not leaking rain anymore because I have fixed the leaks in the roof. **Yang pyagasongkip ko sang kanak baray na yoran yang siun.** Galvanized iron is what I have used to repair my house that leaks when it rains.

**songkit** v. To remove with a long pole (as fruit in a tree). **Yagasongkit ako sang kapayas.** I am getting the papaya with a long pole. **Songkit aoon kanak yang mangga.** Please get the mangoes for me with a long pole. **Yanongkit ako sang iyog kagabi.** I knocked down the coconuts yesterday with a long pole.

**songkò** v. To touch (as with the tip of the head). **Yosongkò yang kanak oro sang lagus aw aadi ako magainydang sang lopa.** My head touches the floor if I will stand here on the ground. **Dili
songkod n. Cane; staff used as a help in walking. Yagaimo yang otao sang songkod naan kay masakii yang kanaan siki. The person is making a cane because his foot is painful. Di yaan makapanaw aw way songkod kay pilay yang sangkilid na kanaan siki. He cannot walk if there is no cane because one of his legs is fractured. Yang otao na pilay di pagkawaraan nang songkod. A person who is crippled cannot be without a cane.

songkol v. To stumble; to trip. Yakanongkol yang kanak siki sang tooo. My foot tripped over a stomp. Ako, yang kanak siki arag yakanongkol sang bato. And dumb me, my foot also tripped over the stone. Kamangga yang kaoy disaan aw kasongkoran nang mga isu. Remove the limb there lest it be stumbled over by the children.

songgak v. To rub; to touch with finger or stick (as one’s eye). Syosonggak ko yang kanak mata. I rubbed my eye.

songgo v. Nosebleed. Yagasoncco ako. I have a nosebleed.

songgod, n. Bride-price. Pila, kaw wanak, yang songgod mo sang kanuno kay bayangan? How much, my friend, was your bride-price for your wife? v. To ask as a bride-price. Aw kaamangun, kay wanak, yang kanuno anak na daraga aw pagsonggodon nang laban madaig. If your daughter will be married, my friend, you’ll request a very big bride-price. Aw pasonggodon mo nang ma-daig yang kanuno anak, magonawa na ikaw gabarigya sang kanuno anak. If the bride-price for your daughter is big, it’s the same as though you were selling your child. cf. sukat

songgod, n. High tide. Dukora laban yang dagat nang tampo nang songgod. The ocean is very extensive during the time of high tide. Mararum yang tobig adoon na masaid sang dagat kay songgod. The water now that is near the ocean is deep because it’s high tide.

songit v. To feed (i.e., to put food into the mouth of a child). Syosongit ko yang isu nang kanun. I fed the child the rice. Ayaw pagsongita yang isu nang maripa na makaan. Don’t feed the child dirty food.

songu v. To match (as cocks in a fight). Syosongo ko yang kanak manok sang manok naan. I matched my cock against his cock. Di pa ko osongo yang kanak manok kay di pa ko atari. I will not match my cock yet because I will not put metal spurs on it yet.

songul v. To kindle (as a fire). Yagason gloko sang atoron. I am kindling a fire. Syosongol ko yang atoron. The fire was kindled by me.

songun v. To go out to meet on the way. Syosongun ako nang kanak isu kagabi nang kanak pagor. I was met by my child yesterday when I was returning. Osongonon ako nilan aw mori ako. I will be met by them when I return.

songatsongot v. To become tired; to become weary (as from continuous or repeated action). Syosongotsongot ako sang paganap sang karabaw na tigkan adoon wa pa kita. I have become tired to searching continuously for the carabao which until now has not yet been seen. Osongotsongoton kaw kay naan di kaw makadakup. You will become weary because of that; you cannot catch it.

songsong v. To go against (as the current); to sail against (as the wind). Yosongon ako nang samut. I am sailing
against the wind. *Syosongsong ko yang sanuy. I sailed against the wind.*

**soob** v. To sheathe (as a bolo in a scabbard or a knife in a sheath). *Syosob ko sang purangan yang kakana ko.* I put my bolo into its scabbard. *Sooban sang purangan yaning kanak sanggut.* Put this sickle of mine in a sheath. *Osoob ko sang purangan yang badi.* I will put the knife into the sheath.

**sool** 1 n. Salary; wages. *Yadawat yaan kagabi sang kanaan sool sang kanaan Gawbuk.* He received his salary for his work yesterday. *Way sool naan ya gagawbuk.* He does not have a salary for working.

**sool** 2 v. To enter (as into a snare). *Yosool sang kanak itag yang manok na yarasi.* A wild chicken got caught in my snare. *Way yosooal sang kanak tangi konggabi.* There were none that got into my fish trap last night. *Osoron nang dakora na kasili yang kanino warakup aw iaanun mo adoon.* Your trap will be entered by a big eel if you submerge it now.

**sot** 1 n. Clothes. *Yang sot nang mga otaw kadini tokob aw tandi sang sot nang tipawri.* The clothes of the people in the past are different when compared to the clothes of later generations. v. To wear (as clothes). *Mapoti na dagom yang syosoot ko kagabi.* I wore a white shirt yesterday.

**sot** 2 v. To stoop to go under (as s.t. low). *Yosoot ako sang tarak.* I stooped to go under the truck. *Yosoot yang isu sang sarad nang makagpa na baray.* Th child stooped to go under the low house. *Di magkasoot yang baray naan kay laban makagpa.* His house cannot be gone under because it is too low.

**sopè** v. To measure (as by chupas). *Yagasiopa ako sang bugas.* I am measuring out the rice by chupas. *Syosopa ko yang bugas.* A chupa of rice was measured out by me.

**sopak** 1 v. To oppose; to refuse. *Yosopak ako kanaan.* I opposed him. *Syosopak ko yaan.* He was opposed by me.

**sopak** 2 v. To punish. *Yagasiopak ako sang isu.* I am punishing the child.

**sopla** v. To disagree with; to disobey; to reprove. *Yosopla ako sang sorit naan.* I disagreed with his words. *Syosopla ko yang sorit naan.* His words were rejected by me.

**soplo** v. To manufacture from metal (as bolos, axes, or machine spare parts). *Yanoplo ako sang mga kakana na agamit in sang mga sindoro.* I am making bolos to be used by the soldiers. *Madaig yang syoplo naan na parakol.* He made many axes. *Manoplo yaan sang mga pisa sang makina.* He will make the machine parts.

**sopo** 1 v. To resemble. *Yasopo yaan naan.* He resembles him. *Wnin ako osopo? Whom do I resemble?*

**sopo** 2 v. To stop by embarrassment (as from doing or speaking bad). *Yunasopo yaan na ka na yagalaang garo sang manga otaw.* He was stopped by me from telling the people what he intended to tell them. *Syasopo ko yaan na yagababarawan asang pagkadulagian.* I stopped him from conversing with the crowd. *Osoon ko yaan aw oinan yaan maglaang sang maynaan.* I will stop him if he will say things like that again.

**sopog** v. To harvest before maturity (as plants). *Yamasopog yang kanaan mga ayup wakaw wa da asanay.* His animals were separated out too early, that is why they don’t multiply anymore. *Syosopog naan yang kanaan mga ianun wakaw wa day kanaan adoon makigolay da.* He harvested his plants before they were mature, that is why he
has no more oow, not even vegetables. *Maat yang ipan magasopog sang tanum.* The harvesting of immature plants is bad practice.


sorá₁ v. To splice. *Dili ako matigam mag-sora sang lobid.* I don't know how to splice a rope. *Pagsoraan ako sang kanak lobid.* Splice my rope for me. *Yagasora ako sang lobid na pagaukat ko sang karabaw.* I am splicing a rope that I will use to tie the carabao.

sóra₂ n. Foam; scum; lather. *Madaig yang sora na kikita ko asang tobig na sikun maa.* I saw a lot of scum on the water after the flood. v. To lather; to foam; to bubble. *Kyokosaw ko yang tobig antak mag-sora.* I stirred up the water with my hand so it would bubble. *Yagasora yang sabon na pyasabon ko sang lyabaan.* The soap that I use for washing clothes lathers.

sorab n. Kind of basket. *Madyaw na lasakanan yang sorab nang mga damit.* A tightly-woven basket is a good container for clothes. *Lyalasak sang sorab nang bobay yang kanaan mga damit.* The woman put her clothes into a tightly-woven basket. *Yagaimo ako sang sorab na alasakan ko nang kanak inga kasangkapan.* I am making a holeless basket where I will put my things. (This good kind of basket is tightly woven, with no holes.)

sorumbuw v. To cheat; to deceive. *Ayaw pagsoranbaw kanak.* Don’t cheat me. cf. tiyopi


It's good to massage so as to ease the situation of a person being born in a breech position.

soraw adj. Blond (as human hair); albino (as of animals). *Madyaw tanawun yang logay na soraw.* Blond hair is nice to look at. *Yang kanak baboy na soraw yakabloy.* My albino pig escaped.

soray v. Post (as of a house). *Yodorog nang soray yang otaw na yagaindug.* The person who is standing resembles a post. *Dakora yaan na soray wakab laban madigun.* That post is big, that is why it is very strong. *Yamabari yang soray nang kanak baray.* The post of my house broke.

sorís v. To take revenge; to retaliate. *Wara ako osori sang imo naan kanak na maat.* I did not take revenge for his bad deed to me. *Syosoríyan ko yaan sang kanaan imo kanak.* I took revenge on him for what he did to me.

sorido (Ceb.) n. Salary. *Waray sorido ko.* I don’t have any salary.

sorás₁ n. Kind of fish. *Yangaya kumi sang sorig.* We caught some sorig fish.

sorás₂ v. To grow. *Yosong yang isu.* The child has grown.

sorit v. To talk; to speak. *Yagasorit ako.* I am speaking. *Syosorit ko yaan.* He was spoken to by me.

soró v. To fish with a light. *Yanoro kumi konggabi.* We went fishing with a light last night. *Tagbi da yang yannakamang nilan na yanoro.* They caught only a few fish, fishing with a light.

sorod n. Fine-toothed comb. (This kind of comb is used to remove lice from the hair.) *Yang sorod yagapakamang sang koto nang otaw.* A fine-toothed comb can remove the lice on a person. v. To use a sorod comb. *Madaig yang koto na yanadara nang sorod na pyagasorod ko.* There were many lice that were
removed by the fine-toothed comb I used. Soroda yang kanno oro antak makamang yang kanno koto. Comb your head with a fine-toothed comb in order to remove your lice.

sorog v. To squeeze (as to force oneself into a hole or under a log). Yosorog ako nang batang. I squeezed under the log. Syosorog ko yang batang. I forced myself under the log.

sorong1 v. To invade. Yosorong ako sangka magiya. I invaded one community. Syosorong ko yang sangka magiya. One community was invaded by me.

sorong2 n. Eaves. Yani yang sorong nang baray. This is the eave of the house. Butangan sang sorong nang baray naan. Put that in the eaves of his house. Syusukusik sang sorong. It is inserted in the eaves. Tamawa na yang sorong yamatilo. Look, the eaves are tilting down too much.

sorosi v. To patch (as clothing). Yagosorosi ako sang kanak dagon na yamarasi. I am patching my torn shirt. Osorosiyan naan nang makina yang kanak sawawal. He will patch my pants with a sewing machine.

sorotan n. Ruler; tribal leader; sultan. Yang sorotan nang kariko nang Mansaka ansang Tattayan si Banks. The ruler of all the Mansakas in Tattayan is Banks. Yang sorotan allawattaw gaindo sang kanaan manga otaw sang paggawbuk nang madyaw kay antak mabowi. The tribal leader teaches his people to work well everyday in order to live. Dunudun nang sorotan dili angagutum yang kanaan manga otaw. The leader thinks that his people will not become hungry.

soroy v. To go out for recreation. Yagasaroryo kami asang dorog nang dagat. We are going around on the beach for recreation. Mauput yaan na otaw sororoy sang baryo. That person is always occupied with having fun in the village. Yosoroy ako sang kariko nang karasada. I go out for enjoyment in all the streets.

soroy n. Sprout; bud; shoot (as of a tree). Madag yang soroy naan na kaay. There are many shoots on that tree. v. Wa da osoroy oman yang kanak kamonggay. My horseradish plant did not sprout again.

sosi v. To inquire; to ask a question; to examine. Kagabi gasosi ako kang Maritiin daw magbayad pa yaan sang otang kanak. I asked Martin yesterday if he will still pay his debt to me. Kisunun apasosi ko kang Banunu yang kanak manok agkang Tamasak daw wara pa naan aakaana. Tomorrow I will have Banunu inquire about my chicken there with Tamasak whether it has not yet been eaten. Sosiin mo, kay Tamasak, yang gynun ni Banunu kanro daw balinan pa kaw naan. You inquire, Tamasak, about what Banunu borrowed from you whether he will still repay you.

sosi n. Key. Torombook yang sosin ko. I have three keys.

soso v. To nurse (as a baby at its mother’s breast). Yososo yang isu. The child is nursing.

sosò n. Kind of freshwater snail. Yakaan ako nang sosò. I am eating sosò snails. (This kind of snail is small, and has black shell and flesh.) cf. dawdaw

sosok v. To blame. Syososok kaw, kay lagi. You are blamed, friend.

sosol v. To burn (as a person or an animal with a lamp or firebrand). Yagasosol ako sang otaw. I burned the person with a firebrand. Syosol ko nang atoron. It was burned by me with the fire.
soson  v. To follow along behind doing the same thing; to follow in the same way. Sosona yang kanak gawubak antiak kaw makagaon kanak. Imitate my work so that you can work like me. Di ako makasoson kanno kay marisud yang kanno imo. I cannot do similarly to what you did because your work is difficult. Ososonen ko yang yagan mo antiak ko kitaun yang pyagatagawan mo. I will follow along the trail over which you passed so that I can see where you were hiding.

sosordô  n. Torch. Gabutang ako nang pitroho sang botihya kay kanak sosordô. I am putting kerosene in the bottle because it’s my torch. Pagimo nang kanatun sosorô mawal nang gabi. Make our torch for this evening. v. To use a torch. Mosoro ako mawal nang gabi sang isda sang tabig ng Taytayan. I will go fishing with a torch tonight on the Taytayan River.

sowag  v. To gore (as an animal with horns). Yosowag yang karabaw. The carabao gores. Syosowag yang otaw. The person was gored.

sowat  v. To comb. Pagsowat kaw sang kanno logay. You comb your hair. cf. sodlay

sowaw  v. To expose the thighs. Yagasowaw yang bobay na yagaingkad asang agdan. The woman exposed her thighs when she sat down on the steps. Yikita ako sang ustug na yagasowaw. I saw a man who was exposing his thighs. Maat sang bobay yang magnasowaw. It is bad for a woman to expose her thighs.

soway  v. To turn; to go in opposite or different direction; to part from someone on the trail. Yasoway ako sang daran. I am taking another path. Syosoway ko yang daran. Another path was taken by me.

soyak  v. To place sharp-pointed stakes with points upward. Yang tamburan osoyakun yang lawas nang saging. Sharp bamboo stakes are what I will put around the banana trees. Yang kanak boyo osoyakun ko kay laban kamangun nang otaw. I will put sharp-pointed stakes around my betel leaf trees because very many of the leaves are being taken by people. Syosoyak ko yang kanak manga tanum na wakag. I put sharp-pointed stakes around my taro plants.

subsub  v. to suffer ill effects from being wet or cold. Panaw disaan usubsubun kaw nang tabig. Get away from there; you will be affected adversely by the water. Syusubsub ako nang niki. I was affected adversely by the cold. Ayaw paginum sang maniki daw subsubun yang onto mo. Don’t drink cold water lest your teeth be affected adversely.

subul  v. To drive away; to chase away. Yagasubul ako sang ido. I chased the dog away. cf. lakag

sukat  n. Bride-price. Pila yang sukut sang kanro anak? How much is the bride-price for your child? cf. sanggod;

sukmud  v. Manner of drinking. Syusukmud ko yang kanak baba sang imun. I put my mouth to the native wine to drink it. Usukmud ko yang kanak wai sang maballo aw nanaman na sabaw. I will put my lips to the good-smelling and delicious soup.

suksuk  v. To insert; to put between. Yagasuksuk ako nang tybas. I am inserting the cut material. Syusuksuk yang tybas. The cut material was inserted (as a patch).

sukû  v. To be frustrated (as when s.o. does not keep a promise). Yasuku ako adon. I am frustrated now.
**sukul** v. To swell (as a mud wallow); to rise up. *Yusukul yang tonang.* The mud wallow swells up. *Yusukul yang kyaan nang otaw.* The food eaten by the man is bulging out. *Nana yang yakasukul sang tonang?* What makes the mud wallow swell up?

**sudsud** adj. Crowded; close together. *Masudsud yang baray asang syodad.* The houses in the city are close to each other. *Masudsud yang pagtanum ko sang iyog.* I planted coconuts close to each other. *Yang Liyi masudsud datungun nang bagyo.* Leyte is struck by typhoons one after another. v. To do frequently; to crowd; to put close together. *Pakasudsuda yang pagtollok sang arigi sang arad.* Erect the posts of the fence closer to each other. *Pakasudsud pa, kay lagi, pagtarok adi kainini.* Friend, visit us here more frequently. *Pakasudsuda yang kanomo arad antik dili tonasot yang baboy.* Erect your fence posts closer to each other so that the pigs cannot break out.

**sugà** n. Sun. *Syumultub da yang sugà.* The sun has already set. v. To light (as a fire); to shine (as the sun); to be sunny. *Yagasuga ako nang atoron.* I am lighting the fire. *Wain ako magasugà? Which one did I light? Wain ko usugai? Where did I light it? Yusuga adoon na allaw.* There is sunshine today. *Yusuga yang banwa.* The country is sunny. *Wain usugà? Where did the sun shine?*

**sugang** n. Tripod (as for a cooking pot). *Kanini yaan sugang?* Whose tripod is that? *Makagwas na sugang yaan kanno pyagalotowan.* That tripod you use for cooking is high. *Dadyawa yang sugang kay pagalotowan da nañi.* Adjust the tripod well for we will use it for cooking now.

**sugasuga** n. Kind of saltwater fish. *Yakan ako nang sugasuga.* I am eating sugasuga fish. (This kind of fish, which is found in the ocean, is red in color; it is 30 to 60 cm long and 18 cm wide; it has scales; and, although it has a poisonous dorsal fin, is edible.)

**sugkà** v. To be crowded; to be full (as with people). *Yang baray nang dato syygkaan nang kanaan momotaw.* The house of the headman is crowded with his visitors. *Yang arat syygkaan nang paroda.* The basket is full of sweet potatoes. *Kagabi syusyagkaan yang baray nang Amilikanono nang tomatanaw na otaw karitan.* Yesterday the house of the American was full of people looking at them.

**sugsug** v. To disperse; to drive away (as people or animals). *Yagasugsug ako sang mga otaw na yapasaid sang kamini pangoro.* I dispersed the people who were getting near our headman. *Ayaw pagsugsuga yang mga manok adi kay daw tomobog sang bañad na byuburad.* Don’t drive the chickens over here for they might eat the corn that is drying.

**sugdûg, sugdû** v. To sting (as bees). *Yagapansugud yang unup.* The bees are stinging.

**sugdû** v. To ride together (as two people on a horse). *Yagasugud kiñi disung kawayo.* We rode the horse together.

**sullang** v. To happen to arrive at a particular time; to coincide with. *Yakasullang ako sang pagkaan nilan kagabi.* I happened to arrive yesterday when they were eating. *Aw komani kw ayaw pagssullangan nang allow nang Linggo kay wara aku aní.* If you’ll come here, don’t come on Sunday because I am not here. *Yakasullang ako disaan na banwa nong timpó nang gira.* I
happened to arrive at that place during the time of the war.

**sullasulla** v. To rain while the sun shines. 
**Yagasullasulla na yomoran yang bawal.** This country has rain while the sun is shining. **Sullasulla gaid yang pagoran.** The rain is occurring only while the sun is shining. **Maat na bawal adoon kay sullasulla.** The country has bad weather now for it rains while the sun is shining.

**sullub** v. To set (as the sun). **Syumullub da yang suga.** The sun has already set.

**sullup** v. To disappear. **Yusullup yang ootaw asang ligad nang kanak pawa.** The person disappeared at the border of my field. **Wain usullup si Pedro?** Where did Pedro disappear?

**sumbaf** v. To remind of wrongdoing. **Yagakadaman yaan na ootaw aw syusumbal sang kanaan inang na maat.** That person gets angry if he is reminded about his bad deeds. **Pagsumbala pa ipan yang inang na maynaan.** Remind him often about things like that. **Di ak magainang nang maat antak way magsumbala kanak na ootaw.** I will not do bad things so that no person will be reminding me about them.

**sumud** v. To annoy (as a bad odor). **Syusumud ako nang bao nang kanding.** I was annoyed by the goat’s smell. **Yakasumud ngaon na bao, daw nana ngaon?** That odor is annoying; what is it?

**sumung** v. To hold closed the mouth and nose of another; to smother. **Yagasumung ako sang isu.** I held closed the mouth and nose of the child. **Syusumung ko yang isu.** The mouth and nose of the child were held closed by me.

**sumsum** v. To eat while drinking (as wine). 
**Yagasumsum ako nang isda.** I am eating fish while drinking. **Syusumsum ko yang isda.** The fish was eaten by me while drinking.

**sundul** v. To repel; to offend; to disgust; to be revolting (as by one’s stubbornness). 
**Yagasundul ipan yaan.** He is often disgusting.

**sunduran** adj. Ugly; ghastly; shocking (as a face that causes fear). 
**Sunduran yang kaino naan na ootaw.** The face of that person is shocking. **Yamallik yang nga isu nang kaino naan na sunduran.** The children are afraid of his ugly face.

**sungkuy** v. To stunt growth; to be underdeveloped. 
**Yamasungkuy yang isu ngaang Gawbu kay laban pagod yaan na isu.** The child is underdeveloped due to work because that child is very tired. **Yang sagbut yagapakasungkuy sang tanum.** Weeds can stunt the growth of the plants. **Yang sakit yang yasungkuy sang isu.** Illness is what caused the child’s stunted growth.

**sunggauk** v. To sob. 
**Yagasunggauk yang isu.** The child is sobbing. **Yagatinnuud yuan magdaraw kauagaan yagatasunggauk.** He certainly is crying; look, he’s sobbing. **Yang ootaw aw yagatasunggauk laban yagatinnuud magdaraw.** A person, when he is sobbing, really is crying very much.

**sungsung** n. Cap. 
**Yamakunang yang sungsung ngaang botiya.** The cap was taken off the bottle. 
**v.** To put a cap on; to stop up (as an opening). 
**Usungusung ko yang botiya na hyarasakan ngaang tobig kay daw lasakan ngaang mamang.** I will put a cap on the bottle containing water so it will not be gotten into by insects. 
**Magasungusung ako sung longog ngaang luta na arasakan ko ngaang tobig.** I will cover the hole of the can in which I will put water.
supà  v. To chew. Yusupa ako sang kanun. I chewed the food. Syusupa ko yang kanun. The food was chewed by me.
supsup  v. To suck. Yusupsup ako sang dugà. I sucked the honey. Syusupsup ko yang dugà. The honey was sucked by me.
surab  n. Fishhook. Aw magkaya ako magsabili ako nang kanak surab sang tinda. If I will go fishing, I will buy my fishhook at the store. Yang ibiliin ko na surab timanbook. I will buy five fishhooks. Yamahinga yang kanak surab na tyotobog nang dakora na isdà. My fishhook was bent when it was struck by a big fish.
surab  n. Cutting edge (as of a blade). Mangangul yang surab nang kakana ko. The cutting edge of my bolo is dull. Yang surab nang kakana mo maynang sarig nang kanak kakana. The cutting edge of your bolo is the same as the blunt edge of my bolo. Wa day surab nang parakol na kikita ko sang darar. There was no more cutting edge on the axe I saw on the path.
surang  v. To block the view (as of people sitting down); to go between (as in time or in space). Ayaw pa makasurangsurang da, nanang tood mo? Don’t keep on blocking the view; what is your intention? Ayaw makasurang sang yagalingkod. Don’t block the view of the people sitting down.
surud  v. To enter. Yusurud ako nang baray. I entered the house. Syusurud ko yang balay.’ The house was entered by me.
surud  loc. Inside. Yagatago yang isu agsurud nang sobay nang kanilan baray. The child is hiding inside a room of their house. Aon langgam na kikita ko agsurud nang baray nang datà. There was a bird I saw inside the house of the headman. Yarasak agsurud nang longag nang kaoy yang miltì. The miltì animal went inside the hole in the tree.
surud  v. To live together (as in the same house). Yagasurud kami maguya disaan na baray. We live together in that house. Tataghi yani na baray di akapagsurudan nang dowang ko yangogran. This house is small; it could not accommodate two couples. Maat ko yang yapagsurud ako sang kadayagan. I don’t like to live with others.
surud  n. Contents (as of a container); innards. Madaig yang surud nini na kaon. The contents of this box are many. Yaaya naan yang kariko nang surud nang baboy na myannatada. What he is asking is for all the innards of the butchered pig. Yang Mansaka aw ya- nolton ipan maglaang na yaromot yang surud mo. A Mansaka, when he is putting a curse on someone, will often say, “Your innards have become rotten.”
surug  n. Current (as of a river). Yosonod ako sang surug nang tibig. I am going with the current of the river, cf. masurug
surum  n. Black ant. Badi nining surum. There are many black ants. Panaw di-saan daw kaw kagatun nang surun. Get away from there; you might be stung by the black ants.
surup  v. To drip; to leak through. Yusurup sang atup yang ohan. The rain is leaking through the roof.
surut  v. To go between; to interrupt; to take time from one thing to do another. Di magkasurut yaan na olaw aw yagasorit. That person cannot be interrupted when he is talking. Maski madaig yang kanak gawbuk usuru ko gawbukun yang kanno gawbuk. Even though I have a lot of work, I will take the time to do (lit., work) your work. Aw maimo
usuut ko imoon yang pabaltunganan nang mga isù. If it can be done, I will take the time to make a place for the children to play.

susù v. To put close together (as flooring); to make tight (as a roof). Syususu naan yang kaoy na pyanaliok naan makilibot nang kanaan baray. He placed posts close together all around his house. Ususuun ko yang kanak atup antak di da oranan. I will make my roof to be tight in order that it will not leak when there is rain. Yang kanak lagus na kawayan ususuun ko antak di manasio yang isù. I will lay my bamboo flooring close together so the children will not have their feet slipping through the spaces.

susul v. To blame; to regret. Yogasusul ako sang yamapagundù. I regret what I’ve done. Syususu ko yaan sinì. He was blamed for this by me.

suun v. To put into a socket (as a bolo into its handle). Syusuun ko yang kakana sang pataw. The bolo was fitted into the slot of its handle by me.

suyup v. To absorb. Syusuyup nang gapas yang nana nang kanaan bâga. The pus of his boil was absorbed by the cotton. Byabakbakan ko yang isù antak suyu- puin yang kanaan iì aw magii yaan. I put a diaper on the child in order to absorb his urine when he urinates. Yang gapas yang maisuyup sang tobìg. Cotton absorbs water fast.

syV- pref. (This is a realization of the generalized form CyV-) Active, progressive tense, object or associate orientation.

syV-an pref/suf comb. (This is a realization of the generalized form CyV- an.) Active, progressive tense, referent orientation.

ta pers pron. 3 p pl (incl), topic. cf. kila

taab v. To melt (as lard). Yaaab yang mantika. The lard melted. Wain aaaa? Where did it melt?

taad n. Spur (as of a rooster). Maaba yang taad nang manok. The spur of the rooster is long. Laban arian na taad yaan. That spur has a very sharp point. Gyagabasan yang taad nang sasabong. The spur of a fighting cock is cut off.

v. To be injured by a rooster’s spurs. Panaw disaa daw kowo kataadan nang manok. Get away from there; you might be injured by the spurs of the rooster.

taam v. To initiate; to do straightaway. Taamun mo, koy Mariin, pagdayawan yang arad sang baboy. You do it straightaway, Martin; repair the fences of the pigpen. Taamun mo ballinan yang manga kaoy na donot do. You replace straightaway the wood that is rotten already. Taamun mo kamangun yang maggit na manga kaoy na pagbalin sang maat na kaoy. You get straightaway trees which have recently germinated to replace the poor trees.

taan v. To place s.t. (as a trap). Yang otaw gapanik sang budbud gataan sang kanaan ariyas. The person is climbing the balete tree to place his bird trap. Yama- tapos magtaan sang kanaan ariyas ya- panaog. After placing his bird trap, he climbed down. Sang allow itibaw naan yang kanaan tyaaan na ariyas. The next day he went to see if his bird trap, which he had placed in the tree had caught anything.

taap v. To winnow. Yogataap ako sang omyay. I am winnowing the rice. Tyataap ko yang apa. The chaff was winnowed out by me.
taas
1. loc. Above. Kikita ko yang otaw ag
taas nang kaoy. I saw a person up in
the tree. Agtaas nang pyagainludgan ko
aon otaw na yapopoko. Above where I
am standing there is a person squatting.
Yagaroko ko koko agitaas nang aparado.
The cat is sitting up on the cabinet.
2. v. To leave alone; to leave s.o. by
himself. Pataasi yaan antak naan inoon
yang kanko nang karim naan inoon.
Leave him alone so he can do all the
things he wants to do. Apataasan ko
yaan antak yaan magataman sang karim
naan. I will leave him alone so that he
can complete all he wants to do. Ayaw
pagpataasi yang isu na yabay magda-
raw. Don't leave the child by himself
when he is continually crying.
The taaw bird is flying. (This kind of
bird looks like a hawk and is seen at
night.)
tabà n. Fat. Yataba ako nang tabà. I
became obese with fat. adj. Fat. Yikita
ako sang otaw na laban matabà. I saw
a very fat person. Yang mataba laban
na otaw maniay da manaw. A very fat
person walks slowly. Madyaw ko ka-
anun yang isda na matabà. I like to eat
fat fish. v. To become fat. Yataba ako
nang tabà. I became obese with fat.
Wain ako atabà? Where am I fat?
tabakò (Sp. tabaco) n. Tobacco. Maat ko
yang bao nang tabakò. I don't like the
smell of tobacco. Yang tabako yang
pyagapiit nang otaw aw sigopana. To-
bacco is what a person rolls up when
making a cigar. Madaig laban yang ta-
um na tabako agsaka. There is very
much tobacco planted upstream.
tabag n. Hybrid (of fowl or animals).
Mabakla yang tabag nang Australia na
baka. Hybrid Australian cows are big.
Yang kanak manok podo tabag nang
Amsayli. My chickens were all bred
with Hampshire chickens. v. To breed
different species. Yang kanak baboy ky-
akatabagan nang baboy nang Amilikan-
o. My pig was bred with an American
pig.
taban v. To plunder. Yataban naan yang
kaoy. The trees were plundered by him.
tabang v. To help; to aid; to support.
Yatabang ako kanaan. I helped him.
Tyatabang ko yani. This was supported
by me.
tábang n. Pulling instrument. Dakora da
laban na tábang yaan. That pulling in-
strument is very big. Magabili ako nang
tábang nang makina. I will buy the
pulling instrument of the machine. Ma-
dyaw na tábang yani mallug makudara
nang taksi. This is a good pulling ins-
trument; it can easily pull the abaca
strips. (This is a wooden device, which
is part of an abaca stripping machine.
It is placed on the point of the iron bar
of the wheel used to pull the abaca
strips.)
tabangaw n. Kind of vine. Pyagasinon
yang tabangaw. The tabangaw vine is
used as soap. (The bark of this vine is
often used as soap.)
tabang n. Kite. Dakora na tabang yaan.
That is a big kite. Madyaw na tabang.
What a good kite. Matilayog na tab-
ang yani. This kite flies very well.
Ako man yang gaimo saan na tabang.
I am the one who made that kite.
tahauun n. Kind of bird. Yamatay yang
tahauun. The tahauun bird died.
tabas v. To cut pattern (for clothes). Ma-
tigam yaan magtabas sang dagom. She
knows how to cut the patterns for a
dress. Ako yang magtabas sang kanak
dagom. I am the one who will cut the
patterns for my dress. Atabasun da ko
yang kanaan pantaron. I will cut the patterns for his pants.

**tabay da mo** adj. Many. *Tabay da mong saging na kikia nami*. There were many bananas that we saw. *Nanga tabay da mong yanakamang nilan na isda?* Why do you think they got so many fish?


**tabid** v. To twist (as rope); to wring. *Yagatabid ako sang lobid. I am twisting the rope. Tyatabid ko yang lobid. The rope was twisted by me.*

**tabidak** v. To cook rice with vegetables. *Madyaw ko kaamun yang tyabidak. I like to eat rice that has been cooked with vegetables. Matigam yaan magtabidak. She knows how to cook rice mixed with vegetables. Atabidakun ko yanging kanak ogbos. I will cook my new green leaves with rice.*

**tabil** v. To pull on a fishing line (as a fish striking the bait). *Tyabil nang dakora na isda yang kanak bingwit. My fish-hook was pulled by a big fish. Way isda disaan katagaan way yagatabil sang kanak bingwit. There are no fish there; see, there is no pulling on the hook and line. Pyagabigaw naan yang kanaan bingwit aw aon yatabil. He jerks his hook and line if there's a pull by a fish.*

**tabilay** n. Kind of lizard. *Yadaragan yang tabilay. The tabilay lizard is running away. (This kind of lizard is somewhat larger than a house lizard, and it lives on the ground.)*

**tabilay** n. Kind of saltwater fish. *Madogay domaranagan yang isda na tabilay. A tabilay fish will seldom swim away in a hurry. (This kind of edible fish is flat; it is 15 cm in length and 2 cm in width, light brown in color, and has scales.)*

**tabing** v. To sew. *Yagatabing ako sang dagom. I am sewing a dress. Tyatabing ko yang dagom. The dress was sewed by me.*

**tablak** (Sp. *tabla*) n. Board (as lumber). *Mangkadyaw na tabla yanang bibili mo. These boards you bought are good. Dakora na tabla yani. This is a big board. Mainig na tabla yaan. That board is smooth. Madaknul yang tabla na binili ko. The board I bought is thick.*

**tablak** v. To be the same or equal. *Yagatabla yang kanami manok. Our cocks are equal. Yang gatabla yang yanag-baksing. The boxers are a good match.*

**tablak** v. To swing high. *Yatablak akong doyan. I swing high in the hammock. Tyatablak ko yang doyan. The hammock was swung high by me.*

**tabu** v. To meet. *Magatabo kita, kay lagi, kisurum sang Magnaga. Friend, let's meet tomorrow in Magnaga. Pakadaga-igin mo yang dara mo na atabo mo kanak. You bring many to meet me. Aw ako oman, kay lagi, kutub nang ikiaun ko atabo ko kanmo kisurum. As for me, friend, as many as I will see will be brought by me to meet you tomorrow.*


**tabok** n. Heel. *Nana yang yakapari sang tabok mo? What was it that caused your heel to be wounded? Makagwas
na tabok yaan. That is a high heel. Ginai nang tabok mo. Step on your heel. Tapingin yang tabok naan. His heel is dirty.

tabodok n. Termite nest. Yikita ako sang tabodok asang lawas nang iyog. I saw a termite nest on the trunk of the coconut tree. Yang tabodok baray nang anay. The termite nest is the habitat of termites. Madaig yang anay na yagaya saan na tabodok. There are many termites that reside in that termite nest.

tabog v. To waste. Yagatabog ako sang sapi. I wasted the money. Tyatabog ko yang sapi. The money was wasted by me.

tabon v. To cover. Yagatabon ako sang yagbung. I covered the things stored away. Tyatabon ko yang daon. Leaves were used by me to cover it.

tabon n. Kind of bird. Kagabi yakaritag ako sang tabon. I snared a tabon bird yesterday. Yang tabon aw gagatokot sang ilog nang tabon. The person is digging up the eggs of a tabon bird. Yang tabon aw gagatokot sang lopa agsurud nang lopa pagaitlog. A tabon bird, when laying an egg, digs a hole in the ground and lays its egg inside the hole. Yagaitlog yang tabon disaan na lopa. The tabon bird is laying its egg in that ground there. (This kind of bird is about the size of a small chicken; it is tailless, and flies. It lays its eggs, which are larger than duck eggs, in a hole in the ground and covers them.)

tabantabon n. Kind of tree. Byabatukan ko yang kanak purangan nang tabontabon. My scabbard was colored by me with tabontabon coloring. Yang tabontabon yang madyaw pagbatuk sang arat. Tabontabon fruit is good to use for coloring a basket. Madaig yang tabontabon agkanami. There are many tabontabon trees in our place. (This kind of tree bears an egg-shaped fruit, larger than a chicken egg, which is used as coloring.)

tabotabo (Ceh. kasp) n. Dandruff. Madaig yang tabotabo mo. You have a lot of dandruff.

tabowan n. Kind of bee. Di da kaw makatio sidto na iyog kay aon gauya sang pono na tabowan. Don't go to that coconut tree because there are tabowan bees that reside in its trunk. Kagabi kayakobadan ako nang tabowan didito na iyog. Yesterday I was attacked by tabowan bees from that coconut tree. Dakora da yang tanwa naan na tabowan. The nest of those tabowan bees is big already. (This kind of bee is large and black. It lives in holes in the ground or trees, and has a very painful sting.) cf. urup, bagabaga

tabug v. To return to its customary place of living (as bees or people). Yadogay totabug yang urup na yamabogad. After a long time the bees returned to their former hive after having been chased away. Tyotabug da yang urup. The bees have returned to their former hive. Asta adoon wa pa atabug yang kawtawan na yamasisimbol. Until now the people who were dispersed have not yet returned to their former places of residence.

tabung v. To be knocked unconscious. Tyatabung yaan na kyukugdan nang kanak spanok. He was knocked unconscious when he was hit by my punch. Wut akamataw yang ido na hyobonarun ko yagaid tabungan. The dog I beat did not die; it was just knocked unconscious. Yang tyatabung kyakawaran nang tanod. The one knocked unconscious has lost consciousness.

tabya v. To ask to be excused. Tabya kanmo, kay lagi, amagi ako. Will you
taka adj. Lazy. Matakayang kanak inagad. My companion is lazy. Karimnang taka yang abay komaan sang madayaw na mga kyaan kayan dili mamotyanun. A lazy person wants always to be eating good food but then he will not do anything. Mabugat maindig yang otaw na mataka. A person who is lazy is slow to stand up. v. To be lazy. Katakon naan na otaw dungan ko doon. That person has been lazy ever since I arrived here. Badi nang taka mo na otaw. You're such a lazy person. Laban mataka si Bakatin. Bakatin is very lazy.

takadakad adj. Overjoyed. Takadakad da yaan pagsita naan sang kanaan lomon na yndatung sikun sang naawat na banwa. She was overjoyed upon seeing her brother who arrived from a far country. v. To run out with joy; to show glad surprise. Matakadakad yaan anì aw maiganaan yaan na dyornaung da ako. He will run out here in glad surprise if he knows that I have already arrived. Yatakadakad ako pagdungg ko sang madayaw na hatok. I was glad when I heard the good news.

takamtakam v. To make a chewing sound (as a pig). Yatakamtakam yang baboy na yusupa sang kanaan makaan. A pig makes a chewing sound when it eats its food. Kariko nang baboy aw yakanan yapatakamtakam. All pigs make a chewing sound when they eat. Yaan na otaw maynang baboy aw yakaan ipan mapatakamtakam. That person is like a pig when he eats for he often makes a chewing sound.

takang v. To step up onto (as a ladder or a branch). Yatakang ako nang agdan. I stepped up onto the ladder. Tyatakang ko yang agdan. The ladder is what I stepped up onto. cf. taklang

takas v. To burn a wound with fire fueled by a certain combustible oil to prevent tetanus. Masakis laban yang pari aw tyatakas. A wound is very painful if burned to avoid tetanus. Atakasun ko yang kanmo pari na kyakapalyan nang karabo. I will burn your wound that was made (lit., wounded) by a nail. Pyapatatas naan kanak yang pari naan nang karabo. He requested me to burn his wound made by a nail.

takaw v. To steal. Yanakaw ako sang sapi. I stole the money. Tyatakaw ko yang sapi. The money was stolen by me.

matakaw (deriv.) n. Thief.

takdag v. To fall (as leaves from a tree); to drip (as rain through a leak). Akatakadagan kaw nang oran aw aon lasi na asip. Rain can drip on you if there is a leak in the roof.

takdagan n. Kind of saltwater snail. Yang kabasan ni Agbot kagabi madaig yang takdagan. The shellfish of Agbot yesterday were many takdagan. Kyomaan da kaw nang takdagan? Have you ever eaten takdagan snails? (This kind of snail has a dark-colored, round spiral shell with a large mouth 2 to 3 cm in diameter and black flesh. It comes out of its shell when shaken hard after it has been cooked.)

takdô n. Kind of spider. Yangagat yang takdô. The takdô spider bites. (This kind of spider is black and small, being about 5 mm long.)

takig n. Chills (as one suffering from malaria). Aon takig ni Bakatin. Bakatin is
having chills. Maat na sakit yang takig. Chills are a bad illness.

Takig v. To move by hopping on one foot. Yagatakig yan na kypalayan nang botiya. He is hopping on one foot because he was wounded on a bottle.

Takip n. Cover (as of a kettle). Yang saab nang kardo yan yang pyangajaranan nang takip. The cover of a kettle is that which is called takip. Kyakamang ko yang takip nang kardo. I got the cover of the kettle. Yamasapad yang takip nang kanak koron. The cover of my earthen pot is destroyed.

Takla v. To click the tongue. Yagatakla ako kagayna. I was clicking my tongue a while ago. Tyataklaan ko yaan. I clicked my tongue at him.

Taklang v. To step onto a ladder; to lodge (as a bolo in the trunk of a tree). Pagatiklang ko sang agdan kitaun yang kanak amigo agtaas nang baray. When I stepped up onto the ladder, I saw my friend up above in the house. Yataklang garo ako sang agdan kayan yarin as ko aw katowad ako. I was stepping up on the ladder and then I slipped and fell. Tyataklang ko yang kanak kakana asang pono nang iyog. I lodged my bolo in the trunk of a coconut tree.


takliyad v. To fall backwards. Yumatukliyad yang isi adio darun. The child fell backward landing there below. Pakadugan panagun sang agdan kay dau kaw matukliyad. Hold on tightly to the ladder because you might fall backwards. Amatukliyad kaw aw makabatowan kaw sang pyanagunan mo. You will fall backward if you should release your grip on what you are holding onto.

taklobo n. Kind of shellfish. Kagabi yakubili ako sambook na taklobo bibili ko nang pisos aw sangko sap. Yesterday I was able to buy a taklobo shellfish; I bought it for one peso and fifty centavos. Yang yakakamang sann na taklobo yang simbaray ko. My neighbor was the one who caught that shellfish. Aw aon pa pyagbili ko sang taklobo manarig ako sang Sambowangan. If I have to buy shellfish, I will rely on the fisherman of Zamboanga. (This kind of shellfish can be as large as 50 cm in diameter, and has black flesh and a white shell. The shell is used to make bracelets.)

takmar v. To hold with the hand. Yagatakmar ako sang sap. I am holding the money in my hand. Tyatakmaran ko nang madyaw na pagatakmar. I held it in my hand with a firm grip.

takmud v. To put to the mouth (as a cup). Tyatakud ko sang kanak baba yang tabo na yamaitno nang innun. I put a cup full of wine to my mouth. Takmudan sang kanak baba yang tabo na yamaitno nang tuba. Put to your mouth the cup full of coconut wine. Laban sadili ako matakud sang tabo na yamasakan nang innun. I will certainly not put to my mouth a cup that contains wine.

takol n. Kind of musical instrument. *Madyaw paninggan yang takol aw yang kodlong na yagahandayun*. It is nice to listen to a takol and a kodlong being played together. *Yang kawayan yang pyagaimo takol*. Kawayan bamboo is what is used to make a takol. v. To play a takol instrument. *Matigam yaan na otaw manakol*. That person knows how to play a takol. (This instrument is made of bamboo, with strips of bamboo stretched from top to bottom. The sound is produced by plucking these strips.)


taksi v. To cut abaca into strips. *Kisunun takiin ka yang kanak bonton*. I will cut strips tomorrow from my pile of abaca. *Aw dili mabos kisunun yang kanak bonton aparosongon ka yang pagtaksi*. If my pile of abaca is not finished tomorrow, I will invite my neighbors to work with me in cutting the strips. *Dadyaw mayo yang pagtaksi kay antik maaron yang lanot*. You cut the abaca strips well in order to have more abaca fibers.

taksò v. To remove; to pull out (as an axe from wood). *Yngatakso ako sang atsa*. I pulled the axe out. *Tyatakso ko yang asa*. The axe was pulled out by me.


takun v. To accuse falsely. *Tyatakunan ako naan sang yamawara na sapi*. I was falsely accused by him regarding the lost money.

takup v. To close; to shut. *Yagatakup ako sang tatakup*. I am closing the door. *Tyatakup ko yang baray*. The house was closed up by me.

takus v. To tie around the waist (as a bolo). *Yagatakus ako nang lodyo*. I am tying the bolo around my waist. *Tyatakusan ko nang lodyo si Bakatin*. I tied the bolo on Bakatin.

takutakù v. To fit loosely (as in a socket, scabbard, or frame). *Yang kakana gatakutak ko yang piyangang naan*. The bolo fits loosely in its scabbard. *Yang bintana gatakutaka kay inarowag, wa adasul*. The windowpane is loose because the frame is wide; it does not fit properly.

takyaw v. To hand up to someone. *Tyakyaw adio kannan yang kannun*. The rice was handed up to him. *Ayaw pagtakyawan yang sabaw daw maabo*. Don't hand the soup up to anybody for it might be spill. *Atyakyaw ko yang kanak kannun kay daw ako agawan nang idò*. I will hand my rice up to you lest it be snatched from me by the dog.

tadil v. To disagree with; to oppose; to disobey. *Tyadil naan yang kanak ting-ug kanggabi*. He disobeyed my word last night. *Ytadil dakman yaan na otaw kanak*. That person always
opposes me. *Di magtadil yaan na otaw aw syasogó.* That person does not disobey when commanded to do something.

**tading** *v.* To lose; to disappear. *Yagatading ako sang sapi nuan. I lost his money. Tyatading ka yang sapi.* The money was lost by me.

**tado** *v.* To move up and down or back and forth (as the muzzle of an unsteady gun or a scales). *Di magtado yang kanak sinapang aw itiimbak. My gun does not move when I fire it. Yatado yang sinapang wakaw wa nkasogat yang baboy na itiimbak ko.* The gun moved, that is why the pig I shot at was not hit. *Yang timbangan ipan tornado aw pyagatimbangan.* Scales usually move up and down when used for weighing.

**taduk** *n.* Boatman's pole. *Madigun yaan na taduk.* That boatman's pole is strong.

**tag** *pref.* Locational: Customary-presence-there, owner. *Tagiomon yaan sini.* He is the owner of this.

**tag** *pref.* Each (unitize). *Pan-ag-imo (pang-tag-imo).* Many making one each. *Tagsangkilid kanuít.* One side for each of us. *Tagsanbook.* One piece each. *(Pang-tag-imo occurs as pan-agimo.)*

**taga** *pref.* Locational: Customary-presence-there-temporal, resident of. *TagaTagun ynan doon.* He is a resident now of Tagum.

**tagablay** *v.* To be stiff and sore (as muscles). *Tyatagablay yang liyng ko nang pagdumul ko.* My neck is stiff from my looking down.

**tagabtab** *v.* To make a hollow sound. *Yagatagabtinb yaan na hai kay longagan agsurud.* That palm tree sounds hollow because of its cavity inside. *Yang otaw aw gyogatongan aw torin yang dubdub ipan magtagabtab yang dubdub.* A person whose abdomen is bloated and swollen, the abdomen often sounds hollow.

**tagad** *v.* To wait. *Yagatagad ako kanmo l waited for you. Kyakatagadan ko yaan kagabi. I was waiting for him yesterday.*

**tagal** *n.* Hen. *Mangilag da na tagal yaan.* That hen is laying eggs already. *Yang akak yang tagal yagatawag sang laboyo.* A hen cackles calling a rooster. *Yang tagal yang biliya na manok.* A hen is what you are to buy. *Yagaparownt ako saan na tagal.* I separated that hen from the others.

**tagallang** *n.* Lord; master. *Yaan yang tagallang naan na otaw.* He is the one who is the master of that person. *Yang kanak Tagallang yang aglingit.* My Lord is the One in heaven. *Aw aon allang aon tagallang.* If there is a slave, there is a master.

**tagam** *(Ceb.)* *v.* To become disappointed; to be discouraged. *Yamatagam yaan saan na gawbuk wakaw di da yaan oman saan magagawbuk.* He became disappointed with that kind of work, that is why he will not do do that kind of work anymore. *Di da yaan makani oman kay yamatagam yaan na way yamakamang naan.* He will not come here anymore because he was disappointed when he did not get anything. *Di yaan na otaw magkaagam. That person does not become discouraged.*

**tagamun** *v.* To assist a woman in childbirth. *Yagatagamun yang dokior.* A doctor assists a woman in childbirth.

**tagana** *v.* To prepare (as food for visitors). *Yagatagana ako nang pagkaan sang kanak otaw.* I am preparing food for my visitors.

**taganak** *n.* Parents. *Wara ani yang taganak naan na mga isí.* The parents of those children are not here. *Yamadaman*
yang taganak naan na isu kay lypopig-an yaan. The parents of that child became angry because he was abused. Yamallak yaan sang kanaan taganak wakaw yaparabay yaan mori. He is afraid of his parents, that is why he goes home immediately.

tagaok v. To crow (as a rooster). Yaga-tagaok yang manok kagayna nang pakallawun. The cock crowed many holding at dawn. Yakasanok yang tyagaok nang manok. The cock crowing was disturbing.

tugap v. To take good care of. Yagatagap ako sang lawas ko. I am taking good care of my body. Tyagatap ko yaan nang kadaywan. He has been well taken care of by me.

tagawadun n. Holding stick. Kariko nang tagawadun na iimo ko arag tamburang. All the holding sticks I made were also of bamboo. Madaig yang imoon ko na tagawadun. I will make many holding sticks for the snare. Madyaw yang magasobra na tagawadun imoon. It is good to make many holding sticks for a snare. (This part of a snare is a stick that holds the bent part in position by horizontal pressure, thus keeping the noose in position until the snare is triggered.)

tagaw adj. Selfish; stingy. Laban tagaw nang sapi yaan na otaw. That person is very stingy with money. Tagaw kaw laban, kay lagi, nang inakuan. You are too stingy with food, friend. Buku ako nang tagaw nang maski nana. I am not selfish with anything. v. To be selfish. Tyagatap nang dolyan. He is selfish with the durian fruit.

tagay v. To offer (as native wine). Yatatagay ako nang byais. I offered native wine to drink. Tyatagay ko yang byais. Native wine was offered by me.

tagayan (derivative) n. Bowl for drinking wine.
tagayan (from tagay + -an) n. Bowl for drinking wine. Dakora yaan na tagayan. That drinking bowl is big.
tagaylaw n. Uncooked food (e.g., salads containing raw tomatoes and other vegetables). Madyaw kaanun yang tyagaylaw. A salad is good to eat. Matkaan si Tagnak sang tyagaylaw. Tagnak relishes salads.
tagaynup v. To dream; to have a dream. Yagatagaynup ako konggabi. I was dreaming last night. Tyatagaynup ko konggabi. I dreamed last night.
tagaytay n. Ridge (as of a mountain). Yaan yang yaagi nami yang tagaytay nang butay. That which we passed along was the mountain ridge. Madyaw yaan agin kay yagaid matagaytay. That is good to pass along because it is only along the ridge section. Buku nang marisud agin yang daran na yadayan nang tagaytay nang butay. It is not difficult to pass along a path that goes along the mountain ridge.
tagbanwa n. Kind of evil spirit. Kallukan nang inga otaw yang tagbanwa. The tagbanwa spirit is feared by the people. Yanatay yang otaw kay dyadapi nang tagbanwa. The person died because he was slapped by a tagbanwa spirit. Di pagkitaun yang tagbanwa. A tagbanwa spirit cannot be seen. (This kind of evil spirit is believed to have a body, but is still invisible.)
tagbi adj. Small, little. Tagbi laban na otaw yaan. That person is very small. Tagbi da yaning dara nami, kay lagi. Our things to carry, friend, are only a few. Pagdara gaid nang tagbi na sapi. Carry only a little money. Tagbi da na daon
yanu These are only a few leaves. ant
dakarâ
tagkas v. To cut down (as trees or rattan). Yata
tagkas ako nang burâ. I am cutting rattan. Tyata
tagkas ko yang burâ. The rattan was cut by me.
tagkip n. Sharp-pointed bamboo. Matarun
na tagkip yani. This pointed bamboo is sharp. Di
ta no pagasarongag yang tagkip
ma, kay lagi? Where will you place your
sharp-pointed bamboos, friend? Ma
dag yang tagkip ko na pagasarongag. I
have a lot of sharp-pointed bamboos
that I will place on animal trails.
tagkun mod ptil. If so. Tagkun mapanaw da
kaw? If so, will you go?
tagkurun n. Kind of bird. Yamata
tagkurun. The tagkurun bird died.
tagkus v. To tie up; to bind. Yagata
tagkus
ako sang manak. I am tying up the
chickens. Tyata
tagkus ko yang manak.
The chickens were tied up by me.
tagdô v. To drip. Yatagdo yang tagbî. The
water is dripping. Tyatagdowân nang
cran yang buray. Rain is dripping into
the house.
tagbuut n. Hatred; bitterness. Aw aon
tagbuut waray lugun. If there is hate, there is no love. cf. itag

tagik v. To weave (as a mat or hat) Yaga
tagik ako sang dayan. I am weaving a
hammock. Tyatagik ko yang dayan. The
hammock was woven by me.
tagimtim n. Unremovable dirt spot (as on
a piece of clothing). Di magkakanang
yang tagimtim sang dagom. The spots
on the clothes cannot be taken out. Di
da anaringat yang tagimtim sang kanak
sawwal. The dirt spot on my pants
cannot be removed. v. To have unre-
movable dirt spots. Tyatagimtim yang
kanak kamistâ. My shirt has unremov-
able dirty spots.
tagitingting n. Clashing metallic sound. Yu-
dungug ako sang tagitingting nang pana
dayan. I heard clashing metallic sounds
in the blacksmith shop. v. To make a
clashing metallic sound. Yagatagitingt
ing yang potaw na pyupupug ko nang mara
țiyo. The metal that I was pounding
with a hammer resounded with a clashing
metallic sound. Yamabungul ako
nang tyatingting nang potaw asang pana
dayan. I was not able to hear because
of the clashing sounds of metal in the
blacksmith shop.
tagipud v. To pick up and keep (as things
seen lying around). Atagipudun ko yang
kanno lapis na yamallag agdanum. I
will pick up and keep your pencil that
fell below. Pyanta
tagipud naan yang ka
rîko nang kanak mga butang. He picks
up and keeps all my things. Yaan yang
gosta nang ataw na matagipud sang
karako nang mga butang na ikiaun
asang lagus. That which the person
likes is to pick up and keep all the
things he sees on the floor.
tagipuspus v. To prepare. Yagatagipus
da ako kay mapanaw da ako nang
sonod na boran. I have already pre-
pared because I will leave next month.
Pagtagipuspus kamo kariko kay aon apa
awan nani. All of you, get prepared
because we will be going someplace.
Pyaptagipuspas da ko silan antak di
kotokaw anaw manaw da kia. I had
them prepare in order not to be caught
unaware when we leave.
tagîto v. To do slowly. Yagata
tagîto ako
maggawbuk. I am working slowly. Pya
gatagîtowan ko yani gawbukan kaba wa
pa kaw adatun. I worked at this slowly
while you had not yet arrived. Abay
pagtagîto disaan paggawbuk kaba ya
panaw ako. Continue slowly doing the
work there while I am out.
tagná₁ adj. First (as inhabitant). Ako yang tagná maguyá ansining banwa. I was the first one to live in this place. Yaan yang tagna domating ani. He was the first one to arrive here. Yang tagna ko maglaang kanmo nana? What was the first thing I told you? Aym nang tagna makapoti yaan yang atagan ko. Whoever is the first one who can pick it up, he is the one to whom I will give it.

tagná₂ (Ceb.) v. To predict; to guess. Yagatagna ako sang inang naan. I am guessing about what he is doing. Tyatanga ko yaan. That was predicted by me.

tagunás v. To ooze (as pus or blood). Yatagunás yang nana sang kanak bágd. Pus oozes from my boil. Yagatagnasun yang bakokang nang isù. The skin ulcer of the child oozes continuously. Wa day yatagnas dungan byoborong mo yang kanak luvó. There is no more oozing since you treated my wound.

tagunong v. To go beyond the usual in working, in fighting. Tyagnongan da yaan na otaw maggawubuk wakaw di garo oinori. That person works unusually long and hard, that is why he may not return home. Yamalluk ako nang otaw na tyatagnongan na laban yamalaman. I am afraid of a person who is very angry.

tagunuk n. Mosquito. Madáig na tagunuk yani yangagat. There are so many mosquitoes biting. Wangwangyang tagunuk na yaburawbaraw sang kanak taringu. It is pricking mosquitoes that are buzzing (lit., talking) in my ear. Magpakanañariya yang kyagatin ning tagunuk. A mosquito bite can lead to malaria.

tagó₁ adj. Hidden; concealed. Matago yang baray ko dini. My house is hidden here.
v. To hide; to conceal. Yagatago ako nang supi. I concealed the money. Tyagó ko yang supi. The money was hidden by me.

katagowan (der.) n. Hiding place.

tagó₂ (Ceb.) adj. Rotten (as rope); easily broken due to age. Tagó da na lobid yaring pyagaukut mo sang karabaw. This rope that you use to tie the carabao is already easily broken due to age. Tago da yani na ukut agput da mogto. This tie rope is already rotten; it is about to break. v. To rot; to cause to break easily. Nanang yakatago sang pangilong yang karabaw? What causes the nose ring on the carabao to break so easily? Ayaw pagbutangan sang tobig kay amallug matagó. Don’t put it into the water because it will quickly rot.

tagobotb v. Sound made by a blow to the body. Yatagobotb yang kanaan dubdub na syosontok ko. His abdomen made a thudding sound from my punch. Yatagobotb yang tikod nang otaw na kyukugdan nang iyog. The person’s back made a thudding sound from the coconut which fell on him.

tagodara n. Things carried; cargo. Wain mo utubangan yang kanmo tagodara? Where did you place your cargo? Madáig yang kanak tagodara na kyakaring-awan. There is much of my cargo that I have forgotten.

tagodtod v. To pile; to put in a heap. Yagatagodtod yang sagbut na yaakov asang ligad. The weeds that were gathered up were piled at the edge of the field. Yagatagodtod yang omay na gyan nakú. My harvested rice was piled up. Pyupagotgodtod ko yang yakot ko na kuoy. I had the logs I brought in piled up.

tagompuyus n. The little one; the inferior one (of a group). Yamaarig ako abay domaidan kanilan kay ako yang laban tagompuyus. I am always ashamed to
join them because I am the one who is very inferior. *Ako yang tagompuys ka-
nami kariko na maggawbukay. I am the inferior one among all of us workers.

**tagon** mod pil. Concerning; with regard to. *Tagon naan na kakanda, kay anak, dili
ako makapagatag kanmo kay buku nang kanak.* Concerning that bolo, my
son, I cannot give it to you because it is not mine. *Tagon nidi na pyangayo
mo, akaatag ko kanmo, kay tyoonan ko.* Concerning that one, my friend, I will em-
phasize again (lit., let my words fall) that I cannot give that bolo to you
because it is not my property.

**tagoy** v. To whistle. *Yagatagoy ako sang
bobay.* I whistled at the woman. *Ty-
atagoyan ko nang madyaw na tagoy
yang bobay.* The woman was whistled
to nicely by me.

**tagoyap** adj. Watchful; careful; taking good
care of. *Matagoyap yaan sang kasang-
kapan nang kanaan amo.* He takes
good care of the equipment of his boss.
*Yang madyaw ka na otaw yang matag-
boyap sang mga butang aw kasangkapan nang pyagawbukan naan.* I like
a person who is watchful of the things and equipment in his working area.
*Matagoyap yaan arag sang mga ini.* She
also takes good care of the children. *v.
To take care of. Nanga di da kaw
magtagoyap sang kanmo mga layon? Why
are you not taking care of your relatives?* *Yatagoyap dakman ako sang
kariko nang kanmo mga butang.* I
always take care of all your things.

**tagsurup** n. Kind of bird. *Yalayog yang
tagsurup disang kanaan pogad. The tag-
surup bird flew from its nest.

**tagtata** v. To understand. *Amatagtaga ako
aw komadio kaw sa Davao. I will
understand if you'll go to Davao. cf.
darag

**tagtomon** n. Owner. *Amadaman yang tag-
tomon naan na butang aw kamangun
mo.* The owner of that will get angry if
you take it.

**taguk** n. Sap. *Panaw disaan daw kaw pi-
sikan nang taguk.* Get away from there
lest you get the secretions of sap on
you. *Yamisik yang taguk nang sigungun.
The sap has secreted out all around
(the tree). v. To have sap; to get sap.
*Taguka yang agimit kay pagaporot ta
yang taguk.* Get the sap from the agimit
tree because we will use the sap for
catching birds. *Tagukan yaan na kaoy
katagaan.* That tree has plenty of sap;
just look at it.

**taguktuk** v. To make a knocking sound.
*Yataguktuk yang kanaan guya na kyu-
kuugdan nang kaoy.* His forehead re-
sounded with a thud when hit by the
wood. *Magataguktuk yang pusa nang siki mo aw kuugdan nang bato.* Your leg
bone will resound with a thud if hit by
a stone.

**tagudtud** v. To cut into pieces (as wood).
*Yagatagudtud ako sang kaoy.* I am cut-
ting the wood into pieces. *Yatagudtud
ka yang kaoy.* The wood was cut into
pieces by me.

**tagua1** v. To grip; to hold firmly. *Pakagsu-
ta taguna daw makayam yang bugas.
Hold it firmly lest the rice be wasted.

**tagua2** mod pil. It will be if the circum-
stances are alright. *Tagun aw manaw
ako akamangan ko yang kakana ko
digikanmo. If I can go, I will get my bolo
from you. Dili ako magalaong kanaan,
**tallud** v. To sink. *Yutallud yang barangay.* The boat sank. *Tyutallud yang barangay.* The boat was sunk.

**tallus** v. To climb by means of a ladder. *Yagatallus ako sang lawaan.* I am climbing the *lawaan* tree by means of a ladder. *Wain ako magatallus?* Which one did I climb by means of a ladder?

**tamà** n. Goblin. *Yagadar sang isi yang tamà.* The goblin carried the child away. (This goblin is believed to live in the forest and to own the wild animals.)

**tamak** n. Dirt; spot (as on clothes). *Marisud makamang yang tamak nang ka-nak dagom.* The dirt on my clothes is difficult to remove. *Maat tanawun yang dagom na anon tamak.* Clothes with spots on them are not good to look at. v. To become dirty. *Ayaw magingkod sang da-nid sang kaoy kay dow kata-makan yang kanno sawwal.* Don't sit on the big root of the tree because your pants might become dirty.

**taman** v. To reach as far as; to continue on as far as. *Yataman ako disidio.* I reached up to there. *Tyataman ko yaan na bunwa.* I continued on up to that area.

**tamasak** n. Kind of saltwater fish. *Yarangoy yang tamasak.* The *tamasak* fish are swimming around. (This kind of fish is very small, measuring 12 cm in length and 1.5 cm in diameter. It is round, has no scales, and lives among the rocks near the shore. It does not dive.)

**tambaba** n. Kind of freshwater shrimp. *Yang tambaba yakatat sang pangu-ang agKingking.* *Tambaba* shrimp cling to the cliff there in Kingking. (This kind of shrimp is small, measuring 2 to 3 cm in length and ½ to 1 cm in diameter.)

**tambak** v. To dig (as a hole). *Yagatambak ako sang longay.* I am digging a hole.
tambad  v. Altar (as of a shaman). Yang tambad nang balyan yang butanganan nang poyankun nang balyan. A shaman’s altar is the place where the shaman places his paraphernalia.

tambah  n. Advice. Madyaw yang kanak tambah kanaan tonay wa yaan maningug kanak. My advice for him was good, but he did not pay attention to me. v. To advise; to suggest. Tambah yang kanmo amigo antak di magimo sang maat adto sang kadayan na mga otaw. Give advice to your friend so he will not do bad things to other people. Di ako magatambah saam na otaw kay yagakadaman yaan aw tyaatambagan. I will not advise that person because he gets angry if he is advised.

tambal  (Ceb.) n. Medicine. Yakaborong sang pari yang tambal. The medicine is for treating wounds.

tamban  n. Kind of saltwater fish. Yakaan ako sang tamban. I eat tamban fish. (This kind of fish is black in color; it is flat, and small, measuring 15 cm in length, 3 cm in width, and 15 mm in thickness.)

tambanokawa  n. Tarantula. Kagabi aon kyakagat na otaw nang tambanokawa na gapanik sang iyog. There was a person bitten by a tarantula yesterday while climbing a coconut tree. Yang tambanokawa na yagakagat wara ikataa nang otaw. The tarantula that bit the person was not seen by him. Yang tambanokawa aw way boborong na madyaw dili pagkaiblongan yang kyakagat. A tarantula bite cannot be healed if there is no good medicine.

tambanosok  n. Kind of freshwater eel. Matigam maglongog yang tambanosok. A tambanosok eel knows how to burrow (This kind of edible eel is found in swamps. It is light brown in color; measures 1 m in length and 3 cm in diameter; and has black flesh.)

tambai  n. Corner (as inside a house where a person sleeps). Pangingkod asang tambi. Sit in the corner. Kanak yani tambi. This is my corner. Butangan asang tambi. Put it in the corner. Yatorog ako asang tambi. I sleep in the corner. Dakora na tambi yaan. That is a big corner.

tambil  v. To twist (as rope); to make rope. Yagatambil ako sang lobid. I am twisting rope. Tyatambil ko yang lobid. The rope was twisted by me.

tambilawan  n. Swordfish. Pakido ukugdan kaw nang tambilawan sang kanmo barangay. Be careful; you’ll be struck by a swordfish in your outrigger boat. (This edible saltwater fish, which has a beak 15 cm long, measures 120 cm in length and 8 cm in diameter; it has very small scales, a green back and white underside.)

tambis  n. Kind of fruit tree. Yangipo si Pipi nang tambis. Pepe is picking tambis fruit. Yobokag yang tambis ni Maratim. Martin’s tambis tree is blossoming. Dyadarit ko sang asin yang tambis na kyamang ni Tamasak. I dipped the tambis fruit that was gotten by Tamasak in salt. (This kind of tree bears small, sweet, and red fruit.)

tambiyangaw  v. To see for just awhile; to see for a short time. Nanga di da kaw, kay lagi, magtambiyangaw ani kanami? Why don’t you come see us for awhile, friend? Wa da yaan oman atambiyangaw ani. He does not come to see us here anymore. Matambiyangaw pa ako sang kanak mga layon adto Kwambog. I will still go see my relatives in Cuambog for a short time.
tambiyayong  n. Watermelon. Tunukan yang tambiyayong. A watermelon is juicy.

tambobong  v. To make a temporary shelter. Yagatanbobong ako. I am making a temporary shelter. Tyatanbobong ko. The temporary shelter was made by me.

tamboko  v. To look like a knot. Yagatanboko yang logay naan. Her hair looks like a knot.

tambong  v. To attend; to be present at. Yatambong yaan sang pista nong isa na simana. He attended the feast last week. Dili ako matambong sang kasal nilan. I will not attend their wedding. Atambongan ko yang kanayo niling. I will attend your meeting. cf. tandong


tambud  v. To twine (as a vine around a tree). Yang baragun yatambud nang kaoy. The vine twined around the tree. Yang baragun gatambudtambud nang kaoy. The vine twined around and around the tree.

tamburang  n. Kind of bamboo. Magaanit ako nang tamburang osoyakun yang la was nang saging antak kasoyakun yang dudub. I will sharpen pieces of tamburang bamboo; I will stick them in the trunk of the banana tree in order to puncture the abdomen (of animals). Kisurun managkas ako nang tamburang na sasarak sang tobig. Tomorrow I will cut tamburang bamboo for fetching water. Managkas ako sang dowa na tamburang na sasarak. I will cut two pieces of tamburang bamboo to be used to fetch water.

tamid  v. To pout; to whimper as the head is turned. Yatamid ako kanaan. I whimpered as I turned my head from him.

Wain ako magatamid? Where did I pout?


tamò  n. Small woven decoration filled with rice, used as a decoration at dances. Aw mallig da matapos yang sayawan nang balyan magaimo da nang tamò. If the dance ceremony of the shaman is almost through, we will make small woven decorations filled with rice. Yang manga kawbayan yanagloio nang tamò. The women cook the small woven young coconut leaves filled with rice. Karowaan na book yang yoroto nilan na tamò. They cooked twenty of the small woven young coconut leaves filled with rice. cf. sayaw

tamok  v. To defend oneself (as by raising the hand or by grasping the threatening weapon). Yatamoklyanamok ako nang karinto. I defended myself with my right hand. Tyatamok ko yang lodyó. The bolo was grasped by me in self-defense.

tamod  v. To point with the lips. Yatamod ako kanaan. I pointed to him with my lips. Tyatamod ko yang wait ko. My lips were used by me to point.

tampa  v. To tap with the finger or hand. Tyatampa ko yang buso na hyarasakan ko nang tobig. I tapped the glass in which I had put water.

tumpad  v. To cut evenly. Yagatampad ako sang lata. I cut the tin can evenly. Tyatampad ko yang lata. The tin can was cut evenly by me.

tamparas  v. To speak maliciously. Yanamparas ako sang bobay. I spoke maliciously to the woman. Tamparas yam na sorit. That talk is malicious. v. Ayaw pagpanamparas. Don’t speak
maliciously. Tamparasen kay yaan na soriit katagaan. Listen, that talk is malicious.

tamparing v. To slap. Ako atamparingin ni Jose. I will be slapped by Jose.

tampid v. To place in a line; to group. Yogatampid ako sang iyog. I placed the coconut trees in a line. Tyatampid ko yang iyog. The coconut trees were placed in a line by me.

tampok v. To bandage. Yogatampok ako sang pari. I am bandaging the wound. Wain ako magatampok? Which one did I bandage?

tampil v. To cover (as excrement with soil). Tyatamporan ko yang tai nang baboy nang lopà. I covered the pig’s excrement with soil. Tampori mayo yang tayabung nang isì. You cover the child’s feces (lit., that which has gone down) with soil.

tampung v. To close up (as a hole); to blindfold; to check the flow. Yogatampung ako sang longag. I am closing up the hole. Tyatampung ko yang longag. The hole was closed up by me.

tamsi n. Kind of bird. Tagiigi yang tamsi. A tamsi bird is quite small.

tamud n. To tempt. Nana yang yatamud kanaan? What was it that tempted him? Dakora kay yang yatamud kanaan katagaan. See that, that which tempted him was really great. Buku da nang toyo yang yatamud kanaan. That which tempted him was not without purpose. Tobok soogaw yang yatamud saan na otaw. That which tempted that person was really different.

tamul v. To leave alone; to abandon. Aw arangarang, kay lagi, na gawbak madyaw yang magatanul da. If in doubt, friend, about the work, it’s good to abandon it. Papagtamura ra, kay lagi, ayaw da saaan. Let it be, friend; don’t do it anymore.


tanà v. To make a temporary bridge by felling a tree (as to span a ravine). Yogatana ako sang lawaan. I made a temporary bridge by felling a lawaan tree. Wain ako magatana? Where did I make a temporary bridge by felling a tree?

tanak adj. Lost. Yaan yang tanak na otaw. That one is the lost person. Karisud nang tanak na otaw. Oh how difficult it is for a lost person. Tanak kay na isu yaan. That child is lost. v. To lose. Yogatanaak ako sang lapis. I lost a pencil. Tyatanaak ko yang lapis. The pencil was lost by me.

tanam v. To fight; to quarrel. Yapatatanam ako. I was fighting. Wain ako mapatatanam? Where was I fighting?

tanan adj. All. Si Kristo gaid yang gaado sang tanan nang banwa. Only Christ is the one who apportions out the entire world. syn. kariko

tanangaw n. Kind of insect. Yakaan yang tanangaw sang omay. The tanangaw insect eats rice plants.


tanaw v. To observe; to see. Yatanaw ako sang langgam. I am looking at the bird. Tyatanaw ko yang langgam. The bird was observed by me.

tandak v. To kick; to stamp. Yattandak ako sang lopà. I stamped on the ground.
Tantandak ko yang siki ko. I stamped my feet.

tandas  v. To sharpen (as bamboo). Atandasan ko yang kaoy na otallock ko asang lopà. I will sharpen the poles that I will erect in the ground. Kyakapalyan yang siki nang otaw nang tyadasan na tamburang. The foot of the person was wounded by a sharp-pointed bamboo. Tyatasandunan naan yang tamburang kaya-an byano naan sang ido. He sharpened the bamboo and then he speared the dog.

tandaw  v. To look at; to watch (as something in the distance). Yagatandaw ako sang tarak na yagapadung ani. I looked at a truck in the distance coming here. Atandawun ko yang otaw na atado sang karasada. I will watch the person there on the street. Magatandaw ako sang dagat daw aan barangay. I will look out on the ocean to see if there is a boat. Tyatandaw ko garo atado sang daran daw dyonatung da silan. I just looked up the path to see if they had arrived already. Atandawun ka atado sang dagat daw yakadoang da silan. I will look there at the ocean to see if they have been able to land already. Magatandaw ako atado sang mad daw aan day barangay. I will look there toward the horizon to see if there is a boat.

tanday  v. To cross the legs. Yagatanday yang otaw na yagaingkod. The person crossed his legs while sitting.

tandayan  n. Kind of worm. Yagpakumatanay ipan sang otaw yang tandayan. Tandayan worms can often cause a person to die. (This kind of worm is small, measuring 10 cm in length. It lives in trees, and it is poisonous.)

tandi  (Ceb.) v. To compare. Pynagandiki ko yang dowa daw wain yang madyaw I compared the two to see which one was better. Atanidi yang kanak manok sang kanmo manok daw wain yang madyaw. I will compare my chicken with your chicken to see which one is better. Madyaw yang atwo naan aw tandem sang kanno awto. His automobile is better if compared to your automobile.

tanding  v. To exhibit; to display; to show; to sit or stand beside. Yatanding ako nang dagmay. I exhibited a skirt. Tyananding ko yang dagmay. The skirt was exhibited by me.

tandò  v. To become thin; to become sick (as a result of longing for somebody). Yagakaniwang yaan na isu kay tyatando nang kanaan ina na wara ani. That child has become thin because he is longing for his mother that is not here. Atandoon yang kanak kadong aw lowat sang ina. My puppy will become thin if separated from its mother. Atandoon yang isu aw ayaw sang ina naan sunid nang sangka toig. The child will become thin if separated from his mother for one year.

tanding  v. To attend; to be present at (as at a function). Yatanding ako sang ini-tig. I attended the meeting. Wain ako magatandong? Where did I attend? cf. tandemong

tandü  v. To nod the head (as a sign of concession or agreement). Yatandü yaan kanak na yosip ko daw karim naan. He nodded his head to me when I asked him whether he liked it. Waru yaan atandu kanmo kayan nanga akamangun yang kanaan karabaw? He did not nod his head to you; then why will you get his carabao? Yang otaw aw yamoyon sang pyagalaong kanaan ipan tomandu aw di moyon di magtandü. A person if he agrees to what is being said to him often nods his head, and not if
he does not agree, he does not nod his head.

tandug v. To discharge (as water by a pump or urine in urination). Yatandug yang tobig sikun sang tobo nang makina. The water was forced out through the pipe of the machine. Yatandug yang kaanaan ii adto logwa nang baray. His urine was discharged towards the outside of the house. Pyapatandug naan yang tobig adto sang borak. He let the water be discharged there on the flowers.

tandus v. To hold firmly; to keep from moving. Wara ako makatandus sang bugsay na pyagabansaran ko tungud sang kaanug nang samuit. I was not able to hold firmly the paddle I was using because of the strong wind. Di amatandus yang dakora na barangay aw lasakan yang kaanaan layag na dakora. The big boat cannot be kept from moving if its large sail is set (lit., put in place).

tani v. To boil for an extra long time. Laban yamatan rhoborong na pyaparaga mo kanak. The medicine that you had me put on the fire has boiled for a very long time. Mata aw pyapakatan rh yang ilog aw hyaraga. Eggs are not good if put on the fire to boil for a long time. Yang kapi maski amatani madayaw giyapon. Even if coffee is boiled for a long time, it is still good.

tanid v. To watch with expectation of receiving something. Yagatanid ako sang yagarapa sang baboy kay gatang pa sa aw batabataan ako nang maski sang iwa da. I watch with keen anticipation when they butcher a pig because, provided I'm given a share of even one slice, it's still alright. Yagakaarig ako ipan magatanid sang yagarapa. I am often ashamed to watch when they are butchering. Yang otaa aw yaganitid sang maski nana aw mayaan yimidap yaan na ipisikan nang maski tagbi. A person, when eagerly watching anything, it means that he is hoping that he will have even a small piece tossed (lit., squirted) to him.

tanod n. Memory; consciousness. Wara day tanod naan na otaa. That person has no more memory. Yamawara yang tanod kay yamarango yaan. His consciousness is gone because he is drunk. Aon day tanod naan dungan hyowasan. He is conscious now since he came to (from being drunk).

tanog n. Sound (as of a bus or a machine). Ngaon kay, kay wanak, yang tanog nang bas. That, my friend, is the sound of a bus. adj. Loud (as sound); noisy. Matanog yang oni nang makina nang galingan sang bato. The noise of the machine of the corn mill is loud. Matanog yang agong aw hyabakolbakol. A gong when beaten is loud. Matanog yang ubakan aw yginawa. An asthmatic person breathes noisily. v. To make a sound (as a machine). Kay wanak, nang aon yang yatanog? My friend, what is it that makes a sound like that? Yang yatanog, kay wanak, yang ayroplano. My friend, that which is making that sound is an airplane.

tansik n. Cricket. Yagaoni yang tansik. The crickets are chirping. (This kind of insect is black, and comes out at night. It resembles a grasshopper, and is short, measuring 2 to 3 cm in length.)

tantan v. To give up; to quit trying. Watantani naan yang kaanaan gawbuk asta yabor. He did not quit his work until finished. Di magtantan yaan aw yaga-gawbuk. He is not one to give up easily when he is working.
tanto  n, aj. Eminent; honorable; reputable. Yang tanto na inga otaw aw yag sorit laban madyaw paninggan. Eminent people, when they speak, are very nice to listen to. Yang tanto na otaw amaarig mangginakaw. A reputable person is ashamed to steal.

tanum  v. To plant. Yagatanum ako nang iyog. I am planting coconut trees. Tyatanum ko nang iyog. The coconut trees were planted by me.

tanung  v. Amulet. Yagatanung ako asang daran. I used an amulet on the trail. Wain ako magatanung? Where did I use an amulet? (This kind of amulet is believed to provide protection.)

tayay  (Ceb.) v. To announce; to publicize (as things to be sold). Tyatanyagan ako nang kompaniya nang madyaw na gaw-buk asang opisina. I was informed by the company about a good job in the office. Atanyag nann sang kawtawan na abariya nann yang kanaan makina. He will announce to the people that he will sell his machine.

tanga  n. Cockroach. Madaig yang tanga agsurud nang kanak kahan. There are many cockroaches inside my chest. Kun-kukuit nang tanga yang dagom. The dress had been eaten by cockroaches. Yiitian nang tanga yang sawwal. The pants were nibbled on by cockroaches. cf. tangangang

tang  v. To abduct; to carry away. Yagatang  tako nang babay. I abducted a woman. Tyatang ko nang babay. The woman was abducted by me.

tang  v. To return. Yagakodong ako asang daran. I am returning along the trail. cf. barik

tangantanga  n. Kind of insect. Yagakodong yang tongantangan. The tangantangan insect is crawling. (This kind of insect is small, measuring 7 mm in length, and is light brown with a dark stripe down the middle of its back.)

tanganga  n. Cockroach. Madaig yang tangangang asang kanak lasakan an nang libro. There are many cockroaches inside my book case. Yamabas ko patayun yang tangangang. I killed all the cockroaches. Kyakaan nang tangangang yang dagom nang kanak simbaray. My neighbor's shirt was eaten by cockroaches. cf. tanga

tangari  n. Kind of saltwater snail. Yang amang ako nang tangari. I am getting tangari snails. (This kind of snail lives in mangrove swamps. It is small, measuring 5 cm in length; it has a black conical shell, 2 cm in diameter, black and green flesh, black head, and green tail.)

tanaru  n. Kind of saltwater fish. Yamatay yang tanaru. The tanaru fish died. (This kind of fish is red and 60 cm long.)

tangaw  v. To project; to stick out; to jut; to protrude. Yatangaw yang otaw asang bintuna. The person is leaning out of the window. Ayaw magtangaw adio sang korangan nang isu antak di yaan kinita kanati. Don't have the child's bed jutting out there so that he will not see us. Aw to tangaw kaw adio sang korangan nang isu kayan kinita kaw naan magadaraw yaan. If you are protruding out there in view of the child's bed and then he sees you, he will cry.

tangkag  n. Buttock; that part of the human body around the anus. Dakora na tangkag yaan. Those buttocks are big. cf. bobot

tangkap  v. To accept; to agree with; to believe; to concur with. Yagatangkap ako sang baraw. I agreed with the words spoken. Tyatangkap ko yang
barow. The words spoken were agreed to by me.

tangkarà v. To hold in awe; to hesitate (as in approaching or talking to dignified people). Di yaan atangkaraan nang otaw na marangaranga. He will not be held in awe by an adventurous person. Di ak matangkara kanaan, atobangun ko yaan. I will not be in awe of him; I will face him. Amangtangkara kaw matobang saan na otaw. You will be hesitant to face that person.

tangkas v. To disconnect; to disunite; to take apart. Tyatangkas ko yang kanak dagoom koy oman ko tain. I took my dress apart because I will sew it again. Yamatangkas yang tai nang kanak sawwal. The seems of my pants became unsewed. Atangkasun ko yang sapat na yamabitay asang bintana. I will disconnect the cloth hanging from the window.

tangkay n. Handle (as of a vessel). Anno sang tangkay takmagi yanang kara. Here’s the handle; you hold this frying pan. Yamasapad yang tangkay nang kundi. The handle of the water jug is shattered. v. To make a handle for. Atangkayan ko yang lasakanan nang tobig. I will make a handle for the water container.

tangki (Sp. tanque) n. Tank. Dagdagu na tangki yang asaan na baray. The tank there at that house is big. Madyaw na tangki yaan. That is a good tank. Pila yang pagbili ma sang tangki na yaan? How much did you pay for that tank? Kanini tangki yang dakora? Whose big tank is that?

tangkig n. Kind of non-poisonous snake. Yangagit yang tangkig toyo way kudul. The tangkig snake bites, but there is no pain.

tangkodò v. To lean; to bend over (as a tree out over a river). Yatangkodo yang dagdagung kasyo agtobig. The big tree is leaning over the river. Ayaw magaya disang tyatangkodowan nang kasyo. Don’t live in an area where the trees are leaning towards you.


tangkàyà n. Noise, applause. Yanagangkoya yang kawitawan. The people are cheering. (This term is used poetically.)

tangkù v. To stop; to cease; to quit. Yagatangku ako komaan. I stopped eating. Wain ako magatangku? Where did I stop?

tangkud v. To stop (as bleeding). Yadogay tomanangkud yang dogo nang kanaan pari. The bleeding from his wound did not stop for sometime. Parabayya potosa nang masangkut na popotos yang pari anika tomanangkud yang dogo. Immediately cover the wound with an adhesive bandage in order to stop the bleeding. Matangkud parabay yang dogo aw butangan na parabay nang boborong. The bleeding will stop at once if you will immediately apply the medicine.

tangkug v. To shake. Yagatangkug yang baray. The house is shaking.

tanggà n. Enclosure (as for a child). Yang tangga bubutang antak di makaagi yang isi. An enclosure is set up so that the child cannot pass through. Di makalogwa yang isi sang kanaan tangga aw di ungaiun nang kanaan ini, aw dili, amà. The child cannot get out from his enclosure unless lifted up by his mother or father. v. To enclose. Yagatangga yang kanak isi. My child is enclosed.
tanggal v. To become hardened (as in the heat of the sun). Tyomanggal da yang kanak tarakayo nang suga. My rafters have become hardened by the sun. Masind iloon yang tarakayo aw yatanggal. It is difficult to smooth rafters when hardened. Maski nana aw kyarabnan da nang suga ipan tomanggal. Anything when overexposed to the sun will usually become hard.

tanggi n. Fish trap. Dii kaw manaan nang tangi? Where will you put your fish traps? Sini yang gaimo sang tangi? Who makes fish traps? Madai na tangi yaan. He has a lot of fish traps. Mangkayaw na tangi yang syasaray nang otaw. The fish traps being carried by the person on his shoulder are good.

tangigi n. Kind of saltwater fish. Madayaw kaanmin yang tangigi. Tangigi fish is good to eat. (This kind of fish is large, measuring 1 m in length and 30 cm in diameter. It has a black back and white belly.)

tango n. Tusk (as of a wild pig). Bading karawig nang tango nang baboy. Oh that pig's tusk is very long. Matawin na tango yaan. That is a sharp tusk. Tango kay yaan nang pakut. That is a wild boar's tusk.

tangtang v. Bamboo lime container (for betel nut chewing). Yang tangtang nang matikadung yunatno nang apog. The bamboo container of the esteemed man is full of lime. Yang tangtang nang matikadung yanapiyak kay kyakagigukan nang isu. The bamboo lime container of the esteemed man is split because it was stepped on by the child. Yang iimo naan na tangtang yang tamburang. A bamboo lime container is made of tamburang bamboo.

tangtang v. To remove; to detach. Yagatangtang ako sang alambri. I am removing the wire. Ayaw pagtangtanga yang byubutang ko disaan. Don't remove what I placed there.

tangway v. To ask from a neighbor; to request; to demand. Tyangway ako sang byais. I asked for some native wine from a neighbor. Tyatangway ko yang byais. Native wine was requested by me from a neighbor.

tao v. To share (as food). Yagatao ako kanno. I shared with you. Tyatao ko yang sila. The meat was shared by me.

tao v. To respect; to honor; to praise; to worship. Tyatoad ko yang Diyos. God was worshipped by me.

tao n. Kind of personal ornamentation. Byabarigya yang tao nang bobay ko-gabi. The women's fragrant waist decorations were sold yesterday. v. To wear tao decorations. Waday yagatao nang kawabayen adoon. There are no more women who wear waist decorations at this time. (These ornaments, worn by women, consist of fragrant leaves and berries hung from the waist.)

tao v. To bowl; to bark. Yagataol yang ido. A dog is howling. Tyataoan nang ido yang baboy. The dog is barking at a pig.

taos v. To be successive; to continue without intermission. Yataos kagabi na al-law yang suga. The sun was out all day yesterday. Mataos koraw yang suga adoon na allaw. The sun will probably be shining continuously today? Yataos nang dowamboran yang oran. The rain was continuous for two months.

tapa v. To roast. Yagatapa ako sang isda. I am roasting the fish. Tyatapaan ko yang isda. The fish was roasted by me.

tapak v. To patch. Yagatapak ako sang dagom. I am patching a dress. Tyatapak ko yang nyabas. The cut material was used by me for patching.
tapad₁ (Ceb.) v. To sit beside; to put beside. Yatapad ako nang daraga. I sat beside a young unmarried woman. Tya-
apad ko yani saan. I put this beside that.

tapnd₂ pron. All; both; everything. Loran-
a la ogdarun yang katko nang adaraun tapad nang ororanun. Put below all the things to be carried with all that will be loaded. Tanaana ra adi tapad nang ada-
raun. Bring here all the things to be carried. Pataana la tapad nang ada-
raun. Prepare all the things to be carried.

tapad₃ (Ceb.) v. To match (as in a fight). Di aatapad yang kanak manok saan na manok. My cock could not be matched with that cock. Tyaatapad si Puras Illois sang sumpiyon na bakside
ra Amilikan. Flash Elorde was matched with a champion American boxer. Yaang agis aw yading bani yang madyaw tapadun. That white cock and this variegated cock are the ones to make a good match.

tapal (Ceb.) v. To pay (as the debt of another). Yagatapal ako sang oang. I paid the debt. Tyapal ko yang sapi ko. I paid the debt with my money.

tapang v. To lose control of bowels due to sickness or insanity. Yagakataapang yang otaw aw laban da kyudul nang saki. A person can lose control of his bowels if he is in very great pain from a disease. Yang otaw na kyakarabnan nung saki ipon da magkataapang kay yagkasangu da. A person who has become very ill often loses control of his bowels because he has lost consciousness.

tapantapan v. To respect; fear reverently. Wa naan atapantapani yang ma-
tikadung na pyogabaraw naan. He did not respect the old man with whom he was conversing. Wa ko atapantapani yang matikadung na yakusara kanak. I don't respect the old man who did wrong to me.

tapaok n. Kind of fruit. Madyaw gaid ka-
unan yang tapaok aw yasokaran. Tapaok fruit is good to eat only if it is sugared. Way nanum nang tapaok aw way asokar. There is no taste in tapaok fruit if there is no sugar. Baya makutsa aka makakaan sang tapaok. I had op-
portunity to eat tapaok fruit only once. (This kind of fruit grows wild, and it is red when ripe.)

tapayan n. Spider. Madaig yang tapayan disaan na boray. There are many spi-
ders in that house. Musakit yang tapay-
yan aw yangagat. A spider is painful when it bites. Yagarara sang kanoan baray yang tapayan asang bintana. A spider wove its web in the window.

tapi v. To slap the hand of another (caus-
ing him to drop something). Yatapi ako sang kamot nang kadaygan. I slapped the other person's hand. Tyatapi ko yang kamot naan. His hand was slapped by me.

tapid v. To put in order. Yagatapid aka nang dyaw. I am putting in order the things being kept. Tyatapid ko yang dyaw. The things being kept were put in order by me.

taping n. Body dirt. Madaig yang taping naan na ootaw. That person has a lot of dirt on him. Pagsogbo kay antak maka-
mang yang taping mo. Take a bath in order to get your dirt off. Saboni yang taping mo. Use soap on your dirt. v. To make dirty. Nana yang kyakataping kan-
mo? What was it that made you dirty?

tapis v. To filter. Yagatapis ako sang tuba. I am filtering the coconut wine. Tyat-
ipis ko yang tuba. The coconut wine was filtered by me.

tapisan (deriv.) n. Sieve; filter.
tapisan  (from tapis + -an) Filter; sieve.
Yagaimo ako sang tapisan. I made a filter. Tyatapis ko yang tobog nang tapisan. The water was filtered by me with a filter. Maturus yang katiganan naan na otaw kay kyakarasakan naan yang tapisan nang tobig. The expertise of that person is great because he was able to put the water through a filter.

taplak  v. To throw something (as mud) on someone. Yagataplak ako nang pasak. I threw the mud. Tyataplak ko yang pasak. The mud was thrown by me.

taplil  v. To paste on. Tyotaplili ko asang arabat yang pelip. I pasted the paper on the wall. Yaan na otaw yang yagotaplili saan na litrato disaan na arabat. That person was the one who pasted the pictures on the wall.


tapogpog  v. To pile up (as trash or weeds). Yagatapogpog yang dagut asang kilid nang daran. The trash was piled up at the side of the path. Ayaw pagbutang disaan nang sagbut kay daw magatapogpog kayan di da anaagi. Don't put weeds in that spot for they may be piled up and then you could not pass there anymore. Yagatapogpog da yang mga papil asang kanak lamisa. The papers are already piled up on my table.

tapon  v. To transfer; to transmit; to contaminate (as a disease). Yotapon ako sang sangkabaray. I transferred to another house. Tyaparon ko yang baray. The house was relocated by me.

tapongan  n. Kind of fish. Kyakaan nang ina yang tapongan. The mother (mud-fish) ate tapongan fish. (This fish is a small kind of mudfish, which is about 2 cm long. It is red, and lives in swamps.)

tapos  v. To end; to finish. Yagatapos ako sang gawbuk. I am finishing the work. Tyatapos ko yang gawbuk. The work was finished by me.

tapos  v. To make one last effort; to have one last fling. Yagatapos da koraw yang otaw katagaan laban da yagbugbug maggawbuk nang ampan di na magpatanà. The person is probably making a final effort; look, he's working very hard and just will not take a rest. Agad pa sa maguma aaw pagikuran yaan na otaw na wa day maynaan dagaw yagatapos da yaan katagaan. Oh that person is in a frenzy of joy and he laughs continuously; look, he is probably at his wits' end.

tapoyak  v. To throw out; to scatter (as water). Yang otaw na goindug tyapatoyakan nang tobig. The person standing was splashed with water. Pagkatpoyak ko sang otaw nang tobig madanan kanak. When I accidentally threw out water on the person, he got mad at me. Galaung yaan, “Nanga tyapatoyakan mo ako nang tobig?” He said, “Why did you throw the water on me?”

taptap  n. Sound of drums or gongs (as signal of an emergency or a death). Yudungug ako sang taptap dogaw aon yamatay adto kanilan. I heard the beating of gongs; there may be somebody who has died at their place. Yang taptap yang toosanan na aon yamatay disaan na banwa. The beating of gongs is the signal that there is somebody who died in that place. Aw dumuntug kaw sang gimbal aw ogong na wa ito ka agaw maynaan taptap yaan. If you hear a gong or a drum being beaten without:
rhythm, it means it is signaling an emergency.

tapus v. To flip over to the opposite side. 
Yatapus ako nang taksi. I flipped over the abaca strips to their opposite sides. 
Tyatapus ko yang taksi. The abaca strips were flipped over to their opposite sides by me.

tarà v. To come upon; to find; to see unexpectedly. 
Pagtubing ko agdanag yakatara ako sang yumatay na idà. 
When I was going downstream to the ocean, I came across a dead dog. 
Waran akatorok na ataw na yumatay di-sang daran? Did you not see the dead person on the path? 
Waray kyakataraan ko na ataw na yumatay disang daran. I did not see a dead person on the path.

taraan n. Food prepared for someone who is to arrive. 
Madaig yang kanak taraan kanilà na kanun. I have a lot of food prepared for them. 
v. To prepare food for expected arrivals. 
Ataraanan ko silan kay way kakakanan nilan asang panawan. I will prepare food for them because they didn’t have food to eat on the way.

tarab v. To scrape off (as kernels of corn from the cob). 
Tyatarab ko yang batad na oratoon ko. I scraped off the kernels of corn that I will cook. 
Nananan yang tarab na batad aw iyorton nang asokar. Scraped off kernels of corn are delicious when cooked with sugar. 
Atarabun ko yangin batad kay oratoon ko. 
I will scrape off the kernels of this corn for I will cook them.

tarabad v. To worry. 
Yamatarabad ako. I am worried. (This is a poetic term.)

tarakan n. Floor joist. 
Yatangaw yang tarakan. The floor joists are protruding, cf. bangar

tarakan v. To prepare (as food). 
Kisurum tarakanun mo ako nang madyaw na pagkaan. Tomorrow you will prepare good food for me.

tarakayo n. Wood for rafters or joists. 
Adurum da mangamang ako nang tarakayo kay magnimo ako nang kanak baray. When it is already the dark of the moon, I will get wood for rafters because I will build my house. 
Mayt pangamang sang tarakayo yang boranon. It is not good to get wood for rafters when the moon is shining. 
Yang akamang ko na tarakayo sanggatos na book. I got one hundred pieces of wood for rafters. (The wood gotten for this purpose is not hard.)

taraki n. Older, lower leaf (as of a banana plant). 
Yaan yang kamanga na daon nang saging yang taraki. The leaves to be taken off banana plants are the older, lower ones. 
Yang apit darum aw apit sarad na daon yang pyagangaranan nang taraki. The lower leaves underneath are the ones called taraki. 
Yang taraki buku laban nang madyaw na daon; moyt pananglit nang boyo;yang taraki nang boyo buku abay nang madyaw. An old, lower leaf is not very good; for example, the leaf used in a betel nut chew, the older, lower leaf is usually not good.

tarakitok n. Kind of saltwater fish. 
Yakaan ako sang tarakitok. I eat tarakitok fish. 
(This kind of fish is white and medium-sized, measuring 30 to 60 cm in length and 20 cm in width, having no scales.)

tarakup n. Trap for freshwater eels. 
Yagaimo ako sang tarakup. I am making a trap for freshwater eels.

taradud v. Medicine for drawing a boil to a head. Taradidi yang kanmo bigà antak mullag magkadyaw. Put medicine on your boil so that it will quickly heal. 
Tyataradudan ko yang kanak bigà kay antak magkadyaw nang mullug. I
treated my boil so that it would heal quickly.

taradyo v. To look upon; to gaze at. Yagataradyo ako sang batuk. I was gazing at the color design. (This term is used poetically.)

taraga n. Large legendary serpent. Yang omanonan nang mona aon kono sang banwa na yamabos lamnon nang taraga. From the tales of the ancestors, there was a place, they say, in which all its populace were swallowed by a large serpent. Dumdum ko way taraga asining kanatu banwa, aon taraga na pyagadungug ko asang omanonan gagid. I think that there is no large serpent in this place of our's; I have only heard in the tales that there was a large serpent. Yang taraga na makabos lamnon sang sangka banwa laban da gidagudaguman na taraga. The serpent that can completely swallow all the people in one area must be the very largest serpent.

taram v. To talk or shout in one’s sleep; to walk in one’s sleep. Pyopokaw ko yang otaw na yatorog kay yataram. I woke up the person who was sleeping because he was shouting. Gabigabi yataram yan na otaw. That person talks in his sleep every night. Kong gabi yataram si Martin. Martin shouted in his sleep last night.

taramoro n. Kind of hardwood. Mahagsug yang kaoy na taramoro. Taramoro wood is hard. (This wood is sometimes used in house construction.)

taranding n. Shade (as for a lamp). Way taranding nang kanak sosorw wakaw pyagasitaw ako. There is no shade on my fishing light, that is why it flashes on me. Byubutang sang ilawan yang taranding antak di makasitaw yang ilawan aw antak madaw pagitanaw. The shade is placed on the lamp in order not to be glaring and so that it will be good for seeing.

tarangka n. Lock. Di amaagi yang pilwangan kay aon tarangka. The door could not be passed through because there was a lock. v. To lock (as a door). Tyatangkoan yang kanilan baray. Their house was locked. Atarangkaan ko yang baray aw manaw ako. I will lock the house if I leave.

tarangkaso n. Flu. Mangkasakit yang pagkana nang otaw na aon tarangkaso. The arms and legs of a person are painful when he has the flu. (This disease is characterized by pain in all the joints.)

tarangkaw v. To be uneasy; to worry. Tyatarangkaw ako. I was worried by it.

tarangin n. South wind. Aw yasamut yang tarangin yusuga nang madayaw. If the south wind is blowing, the sun shines brightly. Aw wara asamut yang tarangin wara usuga nang madayaw. If the south wind does not blow, the sun does not shine brightly. Makasug yang samut na tarangin aw yasamut. The south wind is strong when it blows.

tarap v. To confuse. Di magkatarap yaan na otaw maski madaig yang mga poyanum. That person will not be confused even if there are a lot of materials needed for the work. Ayaw pagtarapa yaan aw yagasori. Don’t confuse him when he talks.

tarapag v. Kitchen supplies (such as water, food, fuel). Panarapag kay daw mangamiyan. Get what is needed because it might start raining. Onnoon ko pagigo asining ako na ampanampan way tarapag? How will I cook in this kitchen when there is nothing here.

tarapawna n. Initial planting in a season. Yamonga ra yang kanak tarapawna. My initial plants are bearing fruit already. Apanggas ko yani na kanak tarapawna
tarapo n. Wiping cloth. Pyagatarapo ko yang tarapo. I used the wiping cloth for wiping it. v. To wipe off. Pyagatarapo ko yang tarapo. I used the wiping cloth for wiping it.

tarasogi n. Kind of saltwater fish. Yagakaan sang mayanyuk na isda yang tarasogi. A tarasogi fish eats small fish. (This kind of fish is white and large, measuring 30 to 60 cm in length and 20 cm in width.) cf. baranak

tarnw adj. Cowardly. Yang kanak inagad mataraw laban na otaw. My companion is a very cowardly person. Maat ko pagagad yang otaw na mataraw. I don’t like to go with a cowardly person. Pyagangoranan nang mataraw yaan kay yadaragon na lyolopog nang kanaan pyagatanam. He is called a coward because he runs when his enemies are coming after him. v. To be cowardly; to be always afraid. Yataraw dakman yaan na laboyd. That rooster is always afraid.

tarnwan (d erv.) n. Coward.

tarawtaw n. Watchman; gateman. Yang yagabanian asang ibawan yaan yang pyagangoranan nang tarawtaw. The person who guards the place where people come in to view in the distance, he is the one who is called tarawtaw. Nong timpo nang gira, asang kanani pyagatagowan yagabutang kami nang tarawtaw asang ibawan. During the time of the war, at our hiding place we placed a watchman at the spot where people came into view in the distance.

tarayowan n. Kind of edible saltwater fish. Yakaan kami nang tarayowan. We eat tarayowah fish. (This kind of fish is red and large, measuring 100 cm in length and 22 cm in width; it has scales.)

taraysug v. To encourage. Tyataraysugan naan yang isu na yapagatanam sang arag silan isu. He encourages the child to fight other children.

tari v. To swing back and forth (e.g., something hanging). Tyatar ko yang lobid na yamabitay. I swung back and forth the rope that was hanging down. Yagamatari yang baragun na yootod ko yang pond. The vine that I cut at its lower end is swinging back and forth. Yamatari yang bonga nang dolyon na dyadagmusan nang samut. The durian fruit swings back and forth when blown by the wind.

tari n. Metal spurs put on fighting cocks’ legs for fighting. Yang tari ipan butang asang siki nang manok ow syasabong. Metal spurs are often placed on the legs of a cock during cock fighting. Matarum yang kanak tari na pyagatari ko sang kanak manok. My metal spurs that I will use for my cock are sharp. v. To fit with metal spurs. Atariyan ko yang kanak manok. I will put metal spurs on my cock.

tarikod v. To turn one’s back. Yatarikod ako. I turned my back.

tarigsabo n. Gift to s.o. who has s.t. new (e.g., a house). Pyapadaru ako naan sang dowambook na kakana na tarigsabo sang kanak baray na bago pa mabaray. He brought me two bolos as a tarigsabo gift for my newly-built house. Yatagan ko yaan nang dagmay na tarigsabo ko sang kanaan baray. I gave her a skirt as my tarigsabo gift for her new house. (It is the belief that such a gift will bring the owner good fortune.)

The headman tried to shoot the tarigosok bird but it was not hit. Pagboto nang sinapang laong ko daw amaorog da yang tarigosok. When the gun fired, I wondered whether the tarigosok bird would fall. Pagboto nang sinapang lo-mayog yang tarigosok. When the gun fired, the tarigosok bird flew away. (This kind of bird is like a small hornbill, having black wings and tail and white body, and having a little knob above the hill.)

tarigubà n. Small clearing in the forest. Tyatanuman ko nang haad aw pawda yang kanak tarigubà. My small clearing in the forest was planted with corn and sweet potatoes. Madyaw arag ponggas-an nang omay yang tarigubà. It will also be good to plant rice in the forest clearing. Maawat ani yang kanak tari-gubà. My small forest clearing is far from here.

tarima v. To presume; to take for granted. Tarima ko sa aw ikaw ngaong yapanik. I presumed that you were the one who had come up the stairs. Tarima ko sa aw adio ra kaw kamayo. I presumed that you were already there at your place. Tarima naan mapanaw da kaw adoon dipa sa kadi. He presumed that you had left already, but in fact you have not yet left.

tarin v. To castrate. Yagatarin ako sang idî. I castrated the dog.

taringa n. Ear. Madaig yang atoray nang taringa mo. There is a lot of earwax in your ear. Atorai yang taringa naan. Remove the earwax from his ear. Dakora na taringa yaan. That is a big ear. Garisi yang taringa mo sang taping. Wipe the dirt from your ear. cf. atorny

tarip n. Peelings. Itimbag ko yang tarip nang boongon. I will throw away the peelings of the pomelo. Ataripan ko yang punya aw timbogan ko yang tarip. I will peel the pineapple and throw away the peelings. v. To peel. Yagatarip ako sang pawdà. I am peeling the sweet potatoes. Ataripan ko yang punya aw timbogan ko yang tarip. I will peel the pineapple and throw away the peelings.

taripag v. To go across; to cross (as a path or a river). Yaturipag ako agdipag nang nining tobìg. I am going across this river to the other side.

tariposo n. Altar decoration consisting of a wooden pole that has been trimmed and decorated. Yagaimo yang otaw sang tariposo. The person is making an altar decoration. Byabasbasan yang ka-oy na yiimo tariposo. I trimmed a pole to be made into an altar decoration.

taripsay v. To glance off (as a bolo when being used in cutting down a tree). Yaturipsay yang kakana na pyaaoatod ko sang kaoy kayan kyudan yang kanak tood aw kaparii. The bolo I used to cut the tree glanced off in another direction and then hit my knee and wounded it. Pakatagaw aw yanibastibas kaw kay daw tomaripsay yang kakana kayan kyapalayn kaw. Be careful when you are slashing with a bolo lest it glance off and then you are wounded. Ipan tomaripsay yang kakana aw tiibas sang tobìg. A bolo often glances off in another direction if just swinging at the water.

tariwan v. To pass by. Yatariwian yang kawtawan. The people were passing by. cf. This is another poetic term.

tariyas (Sp. hectárea) n. Hectare. Samporo katariyas yang lopa nilan. They have ten hectares of land.

tarlyaw v. To transfer a sick person to another house. Asariyaw nilan yang masaktin adio sang kanmo baray. They will transfer the sick person to your
house. Madyaw madyaw da kono yang masakit in dun gan tyatariyaw adto sang kano mo baray. The sick is reported to be somewhat better already since being transferred into your house. Yang laban kyukudul na yunaksat ipan tariyaw kay antak kono makasongaw. A sick person in great pain is often transferred to another house so that, as is believed, the disease can abate. (This custom is believed to improve the sick person’s condition.)

taro

n. Beeswax. Yang taro yamakamang sang urup. The beeswax was taken from the beehive.

taro

v. To lose; to be defeated. Yamataro ako kagabi sang sabong. I lost in a cockpit fight yesterday. cf. daug

taro

n. Dressing. Madakmu hai yang taro naan. His dressing is thick.

tard

v. To bother; to cause a commotion; to confuse; to make noise. Yamaduro ako nini na otaw. I am bothered by this person. Tyaduro yani na otaw. This person was bothered.

tard

adj. Noisy. Mataro yyan na otaw aw yagababarawun. That person is noisy when talking. Laban mataro yang banwa nilan kay madaig yang mga ist. There place is very noisy because there are many children. Nanang laban da maya kataro wan disaan? Why are you very noisy there? Mataro yang mga otaw na yanagkabaraw oq sung riang nang baray. The people talking inside the house are noisy. v. To make a noise. Ayaw magkataro sang otang kanmo nag mga otaw kay abayadan kaw nilan aw makapagtimbang da silan sang kanilan koporas. Don’t be ranting about the debts people owe you because you will be paid by them when they are able to weigh their coa.

kataro (derv.) n. Noisy bickering.

tarubaba

v. To carry on the back with shoulder straps. Yyatarubaba ako sang bato. I carried the stone on my back with shoulder straps.

tarok

v. To visit (as a sick person, children, or a grave). Yatarok ako sang masakiin. I visited the sick person. Tyatarok ko yang masakiin. The sick person was visited by me.

tarokaob

n. Eyelid. Yulubag yang kanak tarokaob. My eyelid is swollen.

tarokog

n. Channel where two slopes of a roof meet. Pyagoranan yang tarokog nang kanak baray. The channel on the roof of my house is where it leaking rain. Yamallug masapad yang tarokog nang kanak baray. The channel on the roof of my house quickly deteriorated. Madyaw yang baray na kinamarin kay way tarokog. A house that is like a storehouse is good because there are no channels on the roof.

tarotok

n. Summit, top (as of a mountain). Yadaung ako sang tarotok naan na butay. I reached the top of that mountain. Makagwas laban yang tarotok nang Apo. The top of Mount Apo is very high. Di ak madatung sang tarotok nang Apo. I will not reach the top of Mount Apo.

tarotod

loc. In back of; behind. Iyan ako sang tarotod nang karabow. I am here behind the carabao.

tarom

n. Eggplant. Marabo na tarom yang tanun mo. Your eggplant is healthy. Madyaw arobon yang marawig na tarom. The long eggplant is nice to be roasted. Madyaw kaanun yang tarom na yarob. It is nice to eat roasted eggplant. Madaig na tarom sang kanak pawà. There are a lot of eggplant in my field.

tarombo

n. Kind of saltwater fish. Yakaan kami sang tarombo. We eat tarombo fish. (This kind of fish is 30 to 60 cm
long; it is colored black and white, and has scales.) cf. baranak
tarombó adj. Young (as bamboo not yet mature). Tarombo yang kyi mang ma
na tamburang. You have gotten young
tamburang bamboo.
tarong v. To shade (as trees may shade plants). Tyatarong nang lawaan yang
kanak tanum na bataid. My corn plants
are shaded by a lawaan tree. Buku
nang marabo yang kanak bataid kay
tyatarong nang mga kaoy asang ma-
kilibot. My corn plants are not healthy
because they are shaded by trees all around. Yang dakora na kaoy yang yakatarong sang kanak siboyas. The big
tree is the one that shades my onion
plants.
tarongog n. Kind of fungus that is found
on decaying logs. Madyaw ko kaamin yang
tarongog. I like to eat tarongog fungus. Yang tarongog yigitu sang ba-
tang. Tarongog is growing on the log.
Mayang tarina yang tarongog tonay
mayamuk gaid. Tarongog is like an ear,
but it is softer.
tarotot n. Kind of instrument. Yagaimo
ako nang tarotot. I am making a tarotot.
(This instrument is a cone-shaped pipe
played by children.)
tarudas n. Dorsal fin. Masakit yang tarudas
aw yakasoyak sang otaw. It is painful if
dorsal fin pierces a person.
tarum adj. Sharp (as a blade). Matarum
yang kanak kakaná. My bolo is sharp.
Matarum yang parukol nang kanak sim-
baray. My neighbor's ax is sharp. v. To
sharpen; to cut deeply (as into a tree).
Taruma doon kanak yang kanak padi.
Please sharpen my knife for me. Wa
atarum yang kanak kakana sang pari
nang baka. My bolo could not cut the
cow's skin. Aw wa ko pagianuma yang
kanak kakana di matarum sang kaoy. If
I did not sharpen my bolo, it would not
be able to cut deeply into the tree.
tarung v. To become less intense (as of the
sun). Yagkadurum adoon aw atarung
yang suga. It has become dark now and
the sun less intense. Manaw dak mallaw
aw tomarung da yang suga. I will go
by and by when the sun is less intense.
Aw tomarung yang suga mallaw nang
alas dosi mapanaw ako. Later if the sun
is less intense, at two o'clock I will
leave.
tarup v. To dishearten; to discourage; to
depress. Tyatarup ako naan na gawbuk.
I am depressed by that work. Laban ak
tyatarup nang gawbuk na maynaan kay
di ak makagad. I am very depressed by
work like that because I cannot do it.
tata v. To have a speech impediment.
Gatata yang otaw. The person has a
speech impediment.
tatá v. To lap up (as a dog in drinking).
Tyatatá nang ido yang tobig asang labo.
The dog laps up the water from the
cup. Atauna yang dogo mo ang bosa-
w. Your blood will be lapped up by
the chief demon. Yabos tataum nang
koko yang sabaw. The soup has all been
lapped up by the cat.
tatak v. To fall (as leaves from a tree).
Yatakat yang daon nang mga kaoy. The
leaves of the trees are falling. Tyatatak
ko yang daon nang lombiya. I pulled off
some of the leaves of the palm tree.
Dili mgatatak yang daon naan na kaoy.
The leaves of that tree don't fall off.
tataklayan n. Forearm. Yamapari yang
kanak tataklayan. My forearm is
wounded.
tatakup n. Door (not the doorway). Kya-
kadora ko si Martin na gaino sang
kanaan tatakup. I happened to come
across Martin who was making his
door. Gaosip ako kanaan, "Nanang
tatum v. To become dirty-looking; to be covered with dirt; to become dull-looking (as color). Yagatatum da yang kanak dagon nang taping. My shirt is already covered with dirt. Maski magatatum yang kanaan dagon di naan arabaan. Even if his shirt becomes covered with dirt; he will not wash it. Ay magatatum da yang kanmo dagon parahaya yaan bonaki. If your shirt is covered with dirt, wash it right away.

taus v. To quiet (as a crying child). Yutaus da yang isu na yagatilii kayan yatorog. The child who was fussing became quiet and then he slept. Di anaanay yang isu kinaba di potin nang kanaan ina. The child will not be quiet unless picked up by his mother. Baya da akaus yang isu na yagadaw ng dyomahung da yang kanaan ina. The child who was crying became quiet when his mother arrived.

tawag v. To call to; to chant (as to the spirits). Yagatawag ako sang otaw. I called to the person. Tyatawag ko yang otaw. The person was called to by me.

tawagan (der.) n. Shaman’s altar.

tawagan (from tawag + -an) n. Shaman’s altar. Yang tawagan yaan yang amapowanan nang balyan. The shaman’s altar is where the shaman chants to the spirits. Yagaima yang balyan sang kanaan tawagan. The shaman is making his altar.

tawas v. To overflow. Yagapatawas ako sang tobog. I let the water overflow. Wain ako magapatawas? Where did I let the water overflow?

tawas n. Girl promised in marriage. Yaan na bobay yang tawas nang kanak amigo. That girl is the one promised in marriage to my friend. Tawas ko yaan na bobay. That woman is my fiancée. v. To be promised in marriage. Aon day yagatawas saan na bobay. There is already somebody to whom that girl is promised in marriage.


tawid2 v. To walk on s.t. narrow (as a plank, log, or narrow bridge). Yanawid ako nang butay. I walked along the mountain ridge.

tawintawin n. Kind of tree. Igiti yang tawintawin sang butay. A tawintawin tree is growing on the mountain.

tawu v. To celebrate the ninth day after burial. Tapos da tawuun yang dato na yamatay. The ninth day leasting for the headman who died is finished. Tyawu da nilan si diponta Magaw. The late Magaw’s ninth day after burial was celebrated by them.

tawug v. To reach in order to hand to. Tawugan adto kanaan yanang lapis. Hand this pencil over there to him. Di akatawug agkanaan yang lapis kay laban yaan maawat. The pencil cannot be handed to him because he is very far away. Akapatun naan dawatur aw tawug adto kanaan yang kanaan lapis. He can reach and receive it if his pencil is handed way out there to him.

tayà v. To bet; to gamble. Yataya ako sang baraa na mona lomogwà. I bet on a card that was the first to be shown (lit., to come out). Di da ako mataya disaan na sogaran kay pyagadag ako. I will not bet in that gambling hall because I am always defeated. Yakataya ako sang baraa na wa day dauganen. I bet on a card that had no chance of winning.
tayako. n. Kind of large land snail. Yagakodong yang tayako. The tayako snail is crawling.

tayayak n. Double chin; wattle (as of a rooster). Yagbitay yang tayayak ni Agbot, nong matab pa. Agbot’s double chin hung down before when he was still fat. cf. pamitay

tayok n. Bark of palm trees. Pypotos naan nang tayok nang manaun yang pawdd. He wrapped the sweet potato with the bark of the betel nut tree. Yang tayok nang anibong madyaw inoon ng tiwa. Anibong palm tree bark is good for making a container. Madyaw songol yang tayok nang iyog. The bark of coconut trees is good for kindling.

tayod (Ceb.) v. To pay attention to; to be hospitable; to be helpful; to take good care of visitors. Di inagayod yaan sang maski sini na pagakita naan asang daran. He does not notice anybody that he meets along the way. Di yaan na otaw magatayod sang maski rina na amapagguna asang baryo. That person does not lend a hand in anything to be done in the village. Kikidowan naan tayodan yang kanaan unigo na yamisita kanaan. He takes good care of his friends who visit him.

tayung n. Kind of shellfish. Masakit yang tayung aw yaktubuk. The tayung shellfish is painful if it happens to stick you. Madaig yang tayung asang dagat. There are many tayung shellfish in the ocean. Magkakaunyang yang tayung. The tayung shellfish is edible. (This kind of shellfish is small, and its body is covered with thorns.)

tayug v. To swing (as in a hammock). Yangatayug ako sang doyan. I am swinging in the hammock. Tyatnyug ko yang doyan. I swung in the hammock.

taytay v. To walk along something narrow (as a plank, log, or a narrow bridge). Yaniyay ako nang kaoy. I walked along the log. cf. sawid


ti-2 pref. (This is a realization of the generalized form Gt-.) Active, progressive tense, object or associate orientation. Tiyyuba ako. I was abused.

ti-an pref/suf comb. (This is a realization of the generalized form Gt-an.) Active, progressive tense, referent orientation. Tiyyubaan ako. I am being abused.

tibabà adj. Destructive (as of others’ property). Matibaba yang kanak simbaray sang mga buwang nang kanaan simbaray. My neighbor is destructive of his neighbor’s property. Magkaruay yang dunug nang otaw na matibabà. The fate of a person who is destructive will turn out bad. Magkayampoo yang omol nang matibaba sang ayup nang sangka otaw. The life of a person who destroys the animals of another person will be short.

tibad adj. Foolish. Yang otaw na tibadun magkakadunun yagasosoriin sang maska nana. A foolish person jabbers endlessly all day long about anything. Di ak mapagbaraw sang otaw na tibadun. I don’t converse with a foolish person.
To be foolish. *Tibad* yaan na otaw kay maski nana sorti. That person is foolish because he jabbers about anything.

**tibag** v. To split in two. *Yagaibag ako nang tambiyayong*. I am splitting the watermelon into two pieces. *Tibag ko yang tambiyayong*. The watermelon was split in half by me.

**tibal** v. To fish with the hook and line. *Yagaibal ako asang ligud nang pasig*. I was fishing with hook and line at the edge of the rocky shallow part of the ocean. *Magaibal ako kisurnun disaan na dagat*. I will go fishing tomorrow with hook and line there in the ocean. *Madaig yang yamakamang naan nu yagaibal*. He caught many fish when he was fishing with hook and line.

**tibas** v. To strike with a bolo. *Yiibus akosang otaw*. I struck the person with a bolo. *Tibas ko yang otaw*. The person was struck with a bolo by me. cf. *arimas*

**tibaw** v. To check (as traps to see if anything had been caught); to verify. *Yanibaw ako sang litag*. I went to check the snare. *Tibaw ko yang litag*. The snare was checked by me.

**tibayà** v. To do completely, fully. *Titibaya naan botawan wakaw yakasarubul*. It was completely released by him, that is why it was thrown away. *Ayaw pag-tibaya ingari antak dili laban katigaman nilan*. Don't completely reveal it so that it will not be well known by them.

**tibig** v. To cut into small pieces; to break to pieces. *Yagaibig yang otaw sang mamain*. The person is cutting up betel nut into small pieces. n. *Yangayo yaan nang sang tibig na mamain*. He is asking for one piece of betel nut. *Kaykatibigan yang kanak pinggan*. My plate was broken to pieces.

**tibog** v. To grow well; to mature. *Wara akatibog yang kanak tonum na golay.*

My vegetable plants did not grow well. *Dili amaitibog yang tanun nang impo nang suga*. Plants do not grow well during the dry season. *Yatibog da yang kanak pyadagadan na manok*. My chickens which I acquired when hatched have matured already.


**tibos** v. To focus; to converge. *Yamaibos yang mata nang kariko adto kanaan na pagsort naan*. The eyes of everybody were focused on him while he was talking. *Yaan yang kyanakibosan nang sara nang kariko kay yanan yang pang-oro*. That is the error upon which all were focused because he is the leader.

**tibotibo** v. To act quickly. *Manibotibo yaan na yamoti sang isda na kyatoobaan*. He acts swiftly in picking up the fish that were poisoned.

**tibotibo** n. Kind of shellfish having a horn on its shell. *Yakakita ako sang tibotibo*. I happened to see a *tibotibo* shellfish.

**tibû** v. To purchase solely; to buy exclusively. *Yagaitibu ako magbili nang sang asokal*. I am purchasing solely a supply of sugar. *Titibu ko yang pagbili sang asokal itibuan*. I purchased exclusively enough sugar for a full supply.

**tikarang** n. Rooster's comb. *Byoboro yang manok na tikarangan*. The cock with the comb was killed. *Dagdagn na manok yang tikarangan*. The cock with a comb is big.

**tikba** v. To erode; to slide (as land). *Yamaikba yang lopa aqabaw nang pang-pang*. The soil at the top edge of the
cliff slid down. Ayaw maguva disaan daw kaw katikbaan ngang lopa digtias. Don’t live in that place lest you be hit by a landslide from above. Titikba ko yang lopa antak patagyangad yang bato adio darum. I undermined the dirt to cause a landslide so that a boulder would slide down with it.

tikbò v. To spill and be wasted; to waste contents by shaking or breaking the container. Yamaikbo yang tobig na hyar rasak ko sang lata kay yamakiling yang lata. The water I put into the can spilled because the can was tilted. Yabos maikbo yang lasak nang butangan na yamatowad ako nn yagadara. All the contents were wasted when I happened to fall while carrying it.

tidug v. To stand beside. Yagatidug ako sang daran. I stood beside the path. Wain ako magatidug? Where was I standing beside it?

tiklang v. To cut a hole in (as a coconut); to cut into (as a log). Titiklangan ko yang iyog na yantog mo kanan. I cut a hole in the coconut you gave me. Ayaw pagtiklangi yang kanak knoy. Don’t cut into my log. Ayaw pagtiklangi yang pono na iyog kay daw kututun nang batud. Don’t cut into the trunk of the coconut tree because it might be eaten by worms.


tikog v. To touch. Tiikog ko yani. This was touched by me.

tidayang v. To lie on one’s back (as a person); to be topside up (as a box). Tidayang yang isit. The child lies on his back. Tidayang yang kaon. The wooden box is topside up.

tidus n. Kind of animal. Kyakuan nang tidus yang kapnyas. The papaya was eaten by a tidus. (This animal is similar to a wild cat.) cf. mili

tigà v. To belch. Yitiga ako nang taba. I belched because of the fatty food.

tigam adj. Knowledgeable; educated; cultured. Matigam yanga nachat kaw yakeiskwila agManila. That person is knowledgeable because he has studied in Manila. Buku ko yang matigam mangoris, yang kanak inagad yang matigam. I am not one who knows palmistry; my companion is one who knows it. v. To know. Yatigam ako kanaan. I know him. Kyakatigaman ko yaan. He is the one known by me.

katiigman (der.) n. Knowledge; wisdom.

tiga v. To dislocate; to break (as bone joints). Yamaigat yang kanak lopopow. My joint is dislocated. Yunibag yang kanaan tood na yamaitigan. His knee that was dislocated is swollen. Pakatagap aw magpusan kaw sang kaway kay daw matigan yang kanmo siki. Be careful when you are carrying logs on your shoulder, lest your foot be broken.

tigasaw n. Kind of red ant. Bading tigasaw saan. Oh there are many red ants there. Kyakatigat ako nang tigasaw. I have been bitten by red ants. Yaan yang banwa nang tigasaw. That is the place of the red ants. Panaw disaan daw kaw kagatun nang tigasaw. Get away from there lest you be bitten by red ants.

tigbà v. To burn up (as firewood); to die out (as a fire). Wa pa atagiba yang kanak sengol. My firewood is not yet burned up. Madogay madigba yang kanak daporray kay madakmud. My fire was not quickly die out because the firewood is thick. Yatigba da yang sonog. The fire has burned out already.

tigbaw n. Reeds; rushes. Yang tigbaw mangkatanum yang kilid nng daon. The edges of reeds’ leaves are sharp.
tigbayà

Yang dorogan nang dakora na tobig katigbawan, aw yabao yang tobig yalkapya yang katigbawan. The area of the reeds is on the bank of the big river, so if the river floods, the area of weeds is covered with water. Aw yabao yang tobig yalkapya yang katigbawan yang kadoyo. When the river is flooding, the water overflowing the bank is what causes the reeds there to be bent over.

tigbayà  v. To show up suddenly and unexpectedly without a worthy purpose. Tigbayà kaw disaan yagababarawun sang way mga asoy. You suddenly show up there and just talk and talk about things of no value. Tigbayà kaw yakani aw pagsorit sang way kakabosan. You just come here and talk about worthless things.

tigkan1  mod pdl. Until, yet. Wa pa oori yang mayor tigkan adoon. Up until now the mayor has not yet come back. Tigkan adoon way dyudungug ko na oon day dyornating adto sang boran. Until now, I hadn’t heard that there was already someone who had arrived there on the moon.

tigkan2  v. To include; to do without limit. Tingkana pagdara saan. Include that in what you carry.

Tigkaw  v. To experience a sudden sharp, excruciating pain. Masakit yang kanaan dubdub na yitigkaw. His abdomen suddenly developed a sharp excruciating pain. Wa yaan makapanaw kay yagatigkawun yang kanaan dubdub. He was not able to leave because his abdomen has sharp intermittent pains. Yakakatengisi yaan aw titigkawan yang dubdub. He contorted his face in pain when he had a sharp excruciating pain in his abdomen.

tigkul  adj. Patient; able to endure patiently. Matigkul yaan sang maski nana na karisud. He endures every kind of hardship patiently. Matigkul yang kanak amigo sang sakit. My friend patiently endures sickness. Di magparabay madaman yang otaw na matigkul. A person who is patient will not get angry easily. v. To endure; to bear; to withstand. Yagatigkul ako nang masakit. I am bearing the pain. Titigkuran ko yang masakit. The pain was endured by me.

tigdà  v. To be almost finished; to do too much; to miss the goal by doing too much or too little. Yagtigda do kay yang kanno gawbuk. Your work has already gone too far.

tigi  n. Kind of edible saltwater fish. Yakaan yaan nang tigi. He is eating a tigi fish. (This kind of fish is 12 cm long; is red and has scales.) cf. tamban
tig1  v. To try; to attempt. Yiigi ako magimo sang baray. I am trying to build a house. Yiigi ko imoon sang baray. I attempted to build a house. cf. toyo

tig2  v. To compete; to contest; to contend. Yogatigi silan dow sini kanilan yang maanung mamilo sang kaoy. They competed to see which of them was the fastest in felling trees. Yanagitigi yang karabaw ow yang tollarabong dow sini kanilan yang makaati sang tobig. The carabao and the heron competed to see which of them could dry up the water.

tigitigi  n. A large sea fish, 130 cm long, 30 cm high, somewhat round, red, scaly, edible. Yakakamang ako sang tigitigi. I was able to catch a tigitigi fish.

tigmad  adv. First. Tigmad ko kamangun yang maat pogoman yang madyaw. First I got the bad one and then the good one. n. First one. Yaan yang tigmad komamang nang sapi. He is the first one to get money. Ako yang tigmad ani
maguyà. I was the first one to live here. Yani yang tigmad nati kitaun nangon. This is the first one we saw sometime ago.

tligmaon v. To do suddenly and unexpectedly. Tligmaon kaw yakari nang way tood. You just suddenly come here without any purpose. Tligmaon yaan na otaw yapandaw nang way matagan tood. That person just goes suddenly without any real purpose. Tligmaon kaw yagababarawun maski way yagawaring karbo. You just suddenly start talking even though there is no one disparaging you.

tligmayà v. To do unexpectedly. Tligmayà kaw, kay lagi, yakari nining timpo na marisud. You unexpectedly come here at this time, friend, when we are hard up. Tligmayà kaw yagababarawun sang maski nana. You just unexpectedly start talking about any old thing

tligmillù v. To rest with the eyes closed without sleeping. Yagatigmilù yaan antak paglaongon na yatorog. He was resting with his eyes closed so it would be said that he was sleeping. Wa ak akatatorog yagaid ako magiigmilù. I did not sleep; I just rested with my eyes closed. Yagatigmilù garo ako koyan kadayonan da’k nakatorog. I was just wanting to rest with my eyes closed and then I really did fall asleep.

tligpò v. To cut; to harvest (as sugar cane). Yanigpo ako sang tobo. I am harvesting sugar cane. Tligpo ko yang tobo. The sugar cane was harvested by me.

tligpud v. To break in two (as a stick). Yamatigpud yang patow nang kanak sanggut. The handle of my sickle broke in two. Dadyawal yang kanak dogsangay kay daw matigpud. Be careful with my pole for it might break in two.

tligsing v. To brush. Tligsing ko yang kanak ontong kagayna nang masuru. I brushed my teeth earlier this morning. Pagtigisinga yang kamayo ontong allawallaw. Brush your teeth everyday. Tingking ko yang parata nang bowangin. I will brush the sand off the plate.

tlgsingay (derivative) n. Brush (for cleaning).

tligsub v. To go deep (as a wound or posts dug into the ground). Wa itigsubagsurud nang lopa yang tygotlok naam na kaoy. His erected posts did not go deep into the ground. Mababaw yang kanaan pari, wa itigsubagsurud. His wound is shallow; it did not go deep inside. Yitigsub kay yaam na pari, katagaan dogowan. That wound goes deep; just look at all the blood.

tligul v. To choke. Di ak makinigkul na titigul. I can’t endure being choked.

tii v. To remove (as a thorn from the flesh). Tiila yang soksok nang parasan asang kanak siki. Remove the rattan thorn from my foot. Yagatii ak ak soksok yang kanaan siki. I am removing the thorn from his foot. Masakit yang nonong na itiil ko. The palm tree thorn that I removed was painful.

tiing v. To serve (as wine which is put into cups to be distributed to guests). Tiiting ko yang inmun sang mga otaw na ylibot. I served wine to the people all around. Ako yang magaiting sang inmun. I will be the one to serve wine. Pyapatudan naan tiisan yang mga otaw na ylibot magingkod. He served and distributed the wine equally to the people who were sitting all around.

tliis v. To pour (as wine into cups or glasses). Tliis ko asang baso yang inmun. I poured wine into the glasses. Yamaobo yang inmun na tliis naan. The wine that was poured by him was spilled. Dili ako magaitis sang tuba. I
will not pour the coconut wine into the cup.

tilad  n. Piece of split betel nut. Yangayo yaan nang tilad na mamanin kay magamama kono yaan. He asked for a piece of the betel nut because he will chew it, he says. Yang tinibag na mamanin yaan yang pyogangananan nang tilad. A divided portion of betel nut is that which is called tilad. v. To cut up (as betel nut for chewing). Itiladun ko yang mamanin kay magamama yang kanak otaw. I will cut up betel nut because my visitor will chew it.

tilang  v. To open (as shellfish). Yangatilang ako sang toway. I am opening toway clams. Itilangun ko yang toway na yaatag ino kanak. I will open the toway clams that you gave me.

tilangaw  n. Kind of large, black, flying ant. Yarayog yang tilangaw. The tilangaw ant is flying.

tilibilib  v. To be shocked (as when witnessing something horrifying). Payanilibiliban ako na yagatanaw sang otaw na syosowag nang karabaw. I was shocked when I saw a person who was gored by a carabao. Dili yaan pagpanilibiliban maski nanong ikitaun naan na makaallukaluk. He will not be shocked at whatever frightening thing is seen by him.

tiliti  v. To sprinkle (as small amount of rain). Addon gatilitili nang ambong. It is sprinkling now in the afternoon.

tillas  n. Sharp-pointed piece of split bamboo. Yang yiima tillas yang tamburang. The tamburang bamboo was made into sharp-pointed sticks. Matarum yang tillas. The pointed bamboo sticks were sharp. Kyakapalyan yang isu nang tillas. The child was wounded on a sharp-pointed bamboo stick.

tillilit  v. To roll around (as on the ground or in the mud). Ako gatillilit sang pantad na mapas. I rolled around on the hot beach. Yang karabaw gatillilit sang pasak. The carabao is rolling around in the mud. Pogkatapos nang karabaw magtillilit sang pasak sonaka aw pansaam sang sagbut. After the carabao rolls around in the mud, it walks up out of the mud hole and grazes on the grass.

tillipa  v. To become dirty. Ayaw pagtillipa disaan. Don’t get dirty there.

tilo  v. To turn upside down. Yagatilo ako sang boiiya nang sanso. I turned the wine bottle upside down. Tililo ko yang boiiya. The bottle was turned upside down by me.

tilos  v. To pour out to the last drop; to empty completely; to drain. Tililos ko yang tobig asang tabo. I drained the water in the cup to the last drop. Woday yamasama na tobig asang tabo kay tililos ko. There is no more water left in the cup because I drained it to the last drop.

timaroy  n. Husband and wife together. Yangakaya yang timaroy. The husband and wife were fishing together. v. To cut down together (of a tree by two persons, one person on each side). Yangatimaroy kami sang dakora na kaoy. We together felled the big tree. Pagtimaroyan ta yang dakora na kaoy. The big tree will be cut down by us two together. (This term is used poetically.)

timba  n. Bucket; pail. Dakora yaan na timba. That pail is big.

timbabakul  n. Thumb. Dakora na tollo yang timbabakul. The thumb is the big finger.

timbak  v. To shoot with a gun. Yanimbak ako sang baboy. I shot a pig. Tiimbak ko yang baboy. The pig was shot by me.
timbag  v. To throw. Yagatimbag ako sang manok. I threw the chicken. Titimbag ko yang kacoy. The wood was thrown by me. cf. damil, onotog, sarabul

timbang  v. To weigh. Yagatimbang ako sang lanot. I am weighing the abaca fibers. Titimbang ko yang lanot. The abaca fibers were weighed by me.

timbangkan (deriv.) n. Scales.

timbangan (from timbaag + -an) n. Scales. Yang timbangan ipan tomando aw pyagatimbangan. Scales often move back and forth when used for weighing.

timbardo v. Mourning clothes. Lyorobas yang pagitimbaro kay tapos da yang sang ko toig. The mourning clothes were taken off because one year was up. (These are the clothes worn by a widow for one year following the death of her spouse.)

timbongan n. Kind of saltwater fish. Nanaman laban yang timbongan. A timbongan fish is delicious. (This is a kind of catfish, and it has two hairs on its chin.)

timò v. To eat a snack. Yagatimoto kimai asang aristaruan. We were eating a little snack in the restaurant. Pagimoto kamu adi kanami. You eat a little snack here in our house. Yanabatan ko yang pagimoto kada ambong. It is my custom to eat a little snack every afternoon.

timpanros v. To conclude; to finish. Wanaan itimpanrosa pagluongan yang ka-rikđe. He did not finish saying everything.

timpo (Sp. tiempo) n. Time. Yagataay yang Mansaka nang timpo nang gira kay way makaan. During the time of the war, the Mansakas prepared cassava to eat because there was no other food. Marisud yang naglolo nang timpo nang bagyo. It is difficult to cook during the time of storms. cf. tupad

timpowad n. Mosquito larva. Madaig yang timpowad asang byais. There are many mosquito larvae in the native wine. Yanagiudigwudig yang timpowad disang butangan. The mosquito larvae are wiggling around inside the container. Ayaw paginum sang tobig na aon timpowad. Don’t drink water that has mosquito larvae. Tagida yang timpowad. Mosquito larvae are tiny.

timtim v. To taste. Yitimtim ako sang batud. I tasted the batud worm. Titimtiman ko yang sibaw. The soup was tasted by me.

tin (var. of itin) n. Term of address by older person to a young man or boy. Kisurum, kay Tin, magagawbuk kita sang labonon. Tomorrow, boy, we will work to cut the weeds in the field. Diin kaw, kay Tin? Where are you going, boy? Mailaw nang ambong, kay Tin, kamangun mo yang kanak kakana adto kang Ropino. This afternoon, boy, you get my bolo there from Ropino. Mailhug kaw, kay Tin, mort, kay aon pa kanatan gwabuk. Come home early, boy, because we have work.

tinañi n. Intestines; umbilical cord. Masakit kono yang tinañi naan. It’s reported that his intestines are painful. Yangoriyuk yang tinañi no. Your intestines are making sounds. Dakora na tinañi nang manok yani. This chicken’s intestines are big. Waray lasak nang tinañi nini na baboy. There are no contents in the intestines of this pig. Tagbi na tinañi yani nag amo. The intestines of the monkey are so small.

tinanap n. Snake. Mainum na tinanap yang yomosag agkanmo. The snake that is slithering towards you is black. Dakora da sa na tinanap yaan katagaan. That
snake is so big; just look. Yaninila yang tinanap. The snake shoots out its tongue. Gagiwudgivud yang tinanap. The snake wiggles back and forth sideways.

tindà (Sp. tienda) n. Store. Magabili ako nang bugsas asang tindà. I will buy rice at the store. Dakora yang tinda nang kanak amigo. The store of my friend is big. Madaig yang amabili ta sang tinda nang kanak amigo. We can buy a lot at the store of my friend.

tindok1 n. Kind of banana, Madyaw ka- anun yang saging na tindok. Tindok bananas are good to eat. Mabakla yang saging na tindok. A tindok banana is big.

tindok2 n. Kind of cricket. Ikita ako nang tindok disadto na banwa. I saw some crickets in that place.

tinoig adv. Annually; yearly. Tinoig yang pagabot kanani nang onay. The harvesting of rice at our place is yearly. Tinoig yang bayad sang mga gobimador. The payment for the governors is annually.

tintal (Ceb.) v. To tempt. Tintal naan ako. I was tempted by her.

tinuud adj. True; right; correct. Tinuud sa kadi na yedalang yan pagkamayor. It is really true that he won the election to be mayor. Buko nang tinuud yang pyagalaong naan. The things he said are not true. Tinuud kay yang pyagalaong kanno, kay lagi. That which was told to you, friend, is right. Laban tinuud na aadto ra yan na kagabi. It is very true that he left yesterday.

tinga n. Food between the teeth. Tingai yang tinga mo. Remove the food from between your teeth. Badi nang tinga naan na otao. Oh that person has a lot of food between his teeth. Maripa yang tinga naan na otao. The food between the teeth of that person is filthy. Ari- mogi yang tinga mo, kay tin. Gargle, boy, to remove the food from between your teeth. cf. korisap

tinggaok n. Kind of bird. Yagoni yang tinggaok. The tinggaok bird chirped. Marawig yang siki nang tinggaok. The legs of the tinggaok bird are long.

tingog n. Dried nasal mucus. Bading yang tingog mo. You have a lot of dried nasal mucus.

tingosay n. Unmarried person. Tingosay pa yaan asta adoon kay wa pay kanaan kabooyangan. He is still unmarried until now because he has no wife yet. Yang usug na way kabooyangan aw yang bobay na way baklig yan yang pyagangan-an nang tingosay. A man without a wife and a woman without a husband are called tingosay.

tingug n. Voice; word. Mataning yang tingug nini na bobay. The voice of this woman is high pitched. Maragong yang tingug mo. Your voice is low pitched. Maat yang tingug naan na otao. The voice of that person is not good. Tagbi yang tingug naan magsorit. The words he speaks are few.

tingun v. To stay; to be quiet; to stop and rest. Wa yaan na otao tingun ani kanani. That person did not stop and rest here at our place. Di magtingun yaan aw allaw. He does not rest during the day. Way itingunan naan na otao paguyaan. There is no home for that person to stay at.

tingway n. Head (as of rice). Yang tingway yaan yang kyakabulangan nang bonga. The tingway is the part where the grain is attached.
tipang v. To coincide; to do at the same time as. Tipang ko kanaan sogoon yang kanak isti. I happened to summon my child at the same time as he did. Tipang ko sang kanaan panggas yang kanak panggas. I will do my rice planting at the same time as he does his rice planting. Di ako mapagtipang sang kanak panggas. I will not have my rice planting at the same time as others.

tiparay n. Grains of unhusked rice (as found in husked rice). Madaig yang tiparay nini na bugas. There are still many unhusked grains in this husked rice. Pallii sang tiparay yang bugas. Pick out the unhusked grains from the husked rice. Madaig pa sa kadi yang kanmo tiparay. Oh you still have a lot of unhusked rice. Tiparay pa yang asang kambol na omay wara pa akarubuk. The rice in the palm leaf rice container is still unhusked; it is not pounded yet.

tipay n. Kind of saltwater clam. Yagakakan yang tipay. Tipay clams are edible. (This kind of clam has a flat thin shell, which is square on two corners. Pearl buttons are made from the shells when the clams are big.)

tipgà n. Lead (metal). Tyataga ko yang tipgà. I concealed the lead.

tipig n. Chaff; decayed rice; husks. Tomarag da tipig yang oon omay. Oh this rice is just chaff. Taapi yang tipig. Winnow out the chaff. Madaig yang tipig tagida yang aon onod. There are many husks; only a few have grains inside. Otobong da sang baboy yang waray onod. The ones without grains inside will be fed to the pigs.

tiplus v. To become thin; to decrease in size; to reduce. Yitiplus yang otaw. The person is becoming thin. Wain ako tiplus. Where am I becoming thin.

tipo v. To suffer (as a consequence of others’ wrongdoing). Ako yang yamatipo nang kanaan imo na maat. I am the one who suffered from his bad deed. Makatipo yaan kanatu na otaw tungud sang imo naan na maat. That person can cause us people to suffer because of his bad deed. Ayaw kamo mapagiog naan kay magaid yaan kanatu makatipo. Don’t you pay attention to him for he will only cause us to suffer.

tipodi n. Kind of insect. Yangagat yang tipodi. The tipodi insect bites. (This kind of insect is about 1 cm long. It has red and white stripes on its abdomen, and a red back with a large black patch across the upper part of it.)

tipon v. To gather; to save; to collect; to pile up. Yagatipon ako sang sapi. I am saving money. Titipon ko nang sapi yang otaw. I collected money for the people.

tiptip v. To chop (as wood). Yagatiptip ako sang kaoy. I am chopping wood. Tiptipan ko yang kaoy. The sticks of wood were chopped by me.

tipud v. To put in place; to arrange. Yagatipud ako yang dagom. I am arranging the dresses. Titiud ko yang dagam. The dresses were arranged by me.

tisa (Sp. teja) n. Roof tile. Bakakumang ako sang tisa. I was able to get roof tiles.

tisas (Sp. tiza) n. Chalk. Minang porobos yang tisas aw yamatonaw. A piece of chalk, when it is disintegrated, is like powder. Madyaw pagsalat yang tisas. A piece of chalk is good for writing. Tobok na tisas yan buku nang minangadon. That piece of chalk is different; it is not like it was before. Marawig na tisas yang agkanmo, kay lagi. The piece of chalk you have, friend, is long.
tisis  n. Tuberculosis. Marisud kablongan yang sakti na tisis. Tuberculosis disease is difficult to cure. Yagaakoon yang otaw na aon tisis. A person with tuberculosis is constantly coughing.

titibaya  adj. Very much; too much. Titibaya da yani. This is already too much.

titig  v. To strike with a hard object. Titig ko yang bato nang potaw. I struck the rock with the metal. Hitigan ko yang bato nang matutuloy. I will strike the rock with a hammer. Kyakatitigan yang onto naan na kyukaugan nang bato. His tooth was hit by a stone.

titil  v. To make fire by friction. Yagatitil silan. They are striking steel on flint to make a fire.

titindugà  v. To compete. Yapagtiinduga dakunan yana na otaw kanami. That person always competes with us. Dili ako mapagtiinduga saan na otaw kay dungganaw aw sapiyan. I will not compete with that man because he is famous and rich. Yabay managtiinduga yana na mga otaw. Those people are always competing.

tiwa  n. Palm bark container. Di pagatupan yana na tiwa. The palm bark container is not leaking. Yang tiwa yang ipan butangan nang duga nang Mansaka aw yagapowag sang imun. A palm bark container is where Mansakas often put honey when the bees are driven away. Inoon ko ng tiwa yang tayok nang manaan. I will make a palm bark container from the bark of betel nut trees.

tiwang  v. To make an opening in (as in coconuts or bamboo). Titiwangan ko yang kanaan buutng kayan ininum ko yang sabaw wakaw yamadaman yana kanak. I made an opening in his young coconut and then drank the coconut water, that is why he got angry at me. Titiwangan ko kanmo yang kanmo bu-
tung. I will make an opening in your young coconut for you. Magatiwaw ako sang butung. I will make an opening in the young coconut. Yang tamburang aw kawayan arag ipan tiwanan. Tamburang and kawayan bamboo also often have openings made in them.

tiwas  (Ceb.) v. To finish; to do completely; to bring to an end. Ako yang yagatiwas sang kanaan Gawab. I am the one who is finishing his work. Titiwasan naan patayan yang otaw na pariin. He ended the life of the wounded person. Yamatiwas madogdog yang kanak baso. My glass was completely shattered.

tiway  v. To separate; to have a distance between. Piyapatiway naan yang kanaan abo aw yang kanaan giba-rayan kay antak di ioriokon nang ubul yang aput nang giba-rayan. He separated his kitchen from the main part of his house so that the smoke would not smoke up the roof of the main part of the house. Yang dowa na pora wa magalayon aw-gaid yagatiway. The two islands are not connected and furthermore, there is a gap between them. Papagatiwayun nami yang kanami mga barangay. We will cause a space to be between our boats.

tiwi  n. Part of chicken or animal where the tail grows. Madyaw kaanun yang tiwi nang manok kay mataù. A chicken's tail is good to eat because it has fat. Laban ko madyaw yang tiwi kay nanaman. I like the tail section because it is delicious.

tiwis  v. To drain; to remove (as water) from its container by dripping. Titiwis-an ko yang botiya. I completely drained the bottle. Yaparabay mabaas yang baso na titiwisan. The glass that was being drained was soon dry. Itiwisan ko yang tabo na arasakan ko nang makaan
nang isù. I will drain the cup in which I will place the child’s food.

tiyakap v. To do more than one thing simultaneously. Matiyakap kaw, kay lagi, kay gasorit kaw gasolat. You do things at the same time, friend, because you are talking and writing simultaneously. Yong otaw matiyakap gadara sang mabugat durung gasoriin. The person is simultaneously carrying a heavy load while he is talking. Tiniyakapan mo nang madyaw yang manga isu maski aon kanno libad. You have the children doing several things well simultaneously even though you have distractions.


tiyà v. To cry. Yitiyao ako kagabi. I was crying yesterday. Titiyao ko yang pani. I cried because of the wound.

tiyap n. Usefulness; value. Yang kakana na manganul waray iiyap. A dull bolo has no usefulness. v. To be useful; to have value. Waray akatiyapan ko kanma na aobangan ko sang gawbuk. I am of no value to you to help in the work. Waray akatiyapan mo kanak aw aabangan mo ako sang gawbuk ko. If you should help me in my work you are of no value to me.

tiyan v. To split (as rattan). Yagatiyas yang matadung sang bura na pagagoos sang pool. The man is splitting rattan to use for binding in the construction of a storehouse. Tiyasun ko yang bura na kyummam mo kanak. I will split the rattan that you’ve gotten for me. Dili ako matigam magtiyas sang bura. I don’t know how to split rattan.

tiyaw n. Call (as of a deer at night). Yagatiyaw yang osa. A deer made a call.

tiyon n. Husband and wife couple. Yamarugun yang tiyonyi. The husband and wife couple love each other. cf. magasawa

tiyobà adj. Lacking respect for the property of others. Way gosto ko mapagsimbaray sang otaw na matiyobà. I don’t like to be a neighbor to a person who does not respect the property of others. Madyaw otonan sang kamot yang otaw na matiyobà. It is good to cut off the fingers of a person who does not respect the property of others. Yang matiyoba sang butang nang kadaygan di pagkaaronan nang maski nana. The person who does not respect the property of others will not possess anything. v. To vandalize property (e.g., out of envy). Titiyobaan naan yang kanno ta num. Your planted crops were destroyed by him. cf. matibaba

tiyopi v. To cheat; to deceive. Titiyopi silan naan na otaw. They were cheated by that person. cf. sorambaw

tiyorin v. To go straight; to go the right way; to go in the right direction. Yatiyorin da manaw yang kuriko nang ma nga otaw. All the people were walking in the right direction. Waray akatiyorin durung yang kanak barangay kay di matigam yang yangorin. My boat did not go on the right course because the one steering did not know how.

toba v. To poison (as fish). Yagatoba ako sang pait. I am poisoning pait fish. Tyotoba ko yang pait. Pait fish were poisoned by me.

tobà n. Sputum. Tyotobad ko yang tobad ko. My sputum was expectorated by me. v. To spit. Yotobad ako sang lagus. I spit on the floor.

tobag v. To answer; to reply. Yotobag ako sang sorit naan. I replied to what he said. Tyotobag ko yaan. I answered her.

tobang v. To go down the hill. Yotobang ako sang tobagan. I am going down
the slope. Tyotobang ko yang tobangan. I went down the slope.

tobangan (deriv.) n. Downward slope.

tobangan (from tobang + -an) n. Downward slope. Yotobang ako sang tobangan. I am going down the slope.

tobig v. To water (as flowers). Yagatobig ako sang bolak. I am watering the flowers. Tyotobigan ko yang bolak. The flowers were watered by me.

tobigan (deriv.) n. Swampy area.

tobiglia (deriv.) adj. Watery; wet.

tobigan (from tobig + -an) n. Swampy area; swamp. Maduaig yang tobigan na lopa nilan. There are a lot of swampy areas on their land. Yang tobigan na lopa maat sang iyog. A swampy area is not good for coconut trees.

tobigin (from tobig + -in) adj. Watery; wet. Tobigin na lopa yani maat pana-nunan sang abaka. This is wet land; it is not good for planting abaca. Tobigin na pawda yani maat kaanun. This sweet potato is watery; it is not good to eat. Madyaw yang tobigin na lopa tanuman nang omay. Wet land is good for planting rice.

tobny v. To sag because loose (as rope or wire). Yotoblay yang lobid kay yamahadbad yang boko. The rope is sagging because the knot became unied. Yang lobid ipan tomoblay piro yang alambri di magioblay ban sa aw limugang yang yuktuan. A rope often becomes loose but wire does not become loose unless the place where it is attached moves.

tobli n. Kind of vine with roots that are poisonous. Yamabarung yang babay nang tobli. The pig was poisoned with tobli vine. Pyagatoba ko yang kawmo tobli sang arog. I used your tobli vine to poison fish in the creek.

tobling v. To arrange in a row; to put in a line. Yamatabling yang pagtanum ko sang saging. My banana planting was lined up in a row. Ototobling ko aw magtanum ako sang iyog. I will arrange them in a row if I plant coconuts. Yagatobling yaan sang kanaan batad. He arranges the corn in a row.

tobo1 (Sp. tubo) n. Tube; pipe. Dakora na tobo yani. This is a big tube. Maaba na tobo yani. This tube is long. Pilo yang pyagabili mo sang tobo nang tangki. How much did you pay for the pipe for the tank? Madyaw na tobo yaan. That is a good pipe.

tobo2 n. Sugar cane. Batakana na tobo yaan katagaan? That is batakana sugar cane, isn’t it? Mangkaaba yang baratinaw na tobo. Baratinaw sugar cane stalks are long. Madyaw pangoson na tobo yani. This is good sugar cane for chewing. Matabang na tobo yang daro ko kagabi. The sugar cane I brought yesterday was tasteless.

tobbo v. To grow (as plants). Yotobbo yang tanum. The plants are growing. Wain ako otobbo? Which did I grow? cf. torin

tobok v. To be different; to segregate; to separate from; to set apart. Yagatobok ako maguyod. I am living in a separate area. Tyotobok ko yaan na buisang. I set that personal item apart.

tobod (Ceb.) n. Spring (i.e., source of water). Yasagub ako sang tobig asang tobod. I fetched water from the spring. v. To give water. Yotobod yang kanak parigi. My well always supplies water.

tobog v. To peck; to eat (as a chicken); to strike (as a fish). Yotobog nang lomansad yang orodorod. The worm was eaten by the rooster. Yang manok yotobog sang batad. The chicken is eating the corn. Yang isu yotobog nang manok sang kanaan paa. The child was pecked by a chicken on his thigh. Yamabinga yang kanak surab na yotobog
nang dakora na isdà. My fishhook was bent when it was struck by a big fish.

**tobol₁**  
**n.** Excrement (of a person); dung; manure (as of an animal). *Kanini tobol yang kikita ko asang dorog nang tobig?* Whose excrement was it I saw on the bank of the river? *Yakaguyuk yang otaw sang tobol asang daran.* The person happened to step on dung on the path.  
*cf. tai*

**tobol₂**  
**v.** To get angry (as when rebuked). *Yanobol yaan kanak na syasagada ko sang inang naan na maat.* He got angry at me when he rebuked him for the bad thing he did. *Ayaw magpanobol aw pyangalaong kaw sang kaunno guna na makaarigar.* Don't get angry if you are spoken to about your shameful acts. *Mannobol yaan na otaw aw sagdaa sang isang maat.* That person is always angry if rebuked for one of his bad deeds.

**tobong**  
**v.** To feed (as livestock). *Tobongi mayo yang mango baboy kay yanagtiyab.* You feed the pigs because they are squealing. *Yang sang allaw makadwo tobongan yang baboy.* In one day the pig is fed twice. *Aw aon panawan ko tobongan mo, kay Tamasak, yang mango sasabong na manok.* If I go on a trip, Tamasak, you feed my fighting cocks.

**tobos** (Ceb.)  
**v.** To redeem (as pawned items); to liberate. *Yagatobos ako sang kanak pirinda.* I am redeeming my pawned things. *Tyotobos ko yang pirinda.* The things pawned were redeemed by me.

**tokà₁**  
**n.** Tip of blade (as of a bolo); tip (as of an arrow). *Matanum laban yang toka nang kanak kakand.* The tip of the blade of my bolo is very sharp. *Yamasampok yang toka nang tuklu mo.* The tip of the blade of your spear has become dull. *Wa day toka nang kanak inarayan na yukurug sang kaoy.* There is no more tip on my arrow that hit the tree.

**tokà₂**  
**n.** Beak; bill (as of a bird or chicken). *Maaba yang toka nang langgam.* The bill of the bird is long. *Madyow na toka nang manok yaan.* That chicken's bill is nice. *Dakora yang toka nang kalaw.* A hornbill’s beak is big. *Tagbi yang toka nang osoy.* A chick's bill is small.

**tokà₃**  
**v.** To bite (as a snake). *Tyotoka yang otaw nang tinanap.* The person was bitten by a snake. *Kariko nang otaw yamalluk dow tokaun nang tinanap.* All people are afraid lest they be bitten by a snake.

**tokabtokah**  
**v.** Heartbeat. *Yagatobtokah yang posong nang otaw.* A person's heart beats.

**tokag**  
**v.** To get with a long pole (as fruit on a tree). *Yagatokag ako nang kapayas.* I am getting a papaya with a long pole. *Tyotokag ko yang kapayas.* The papaya were gotten by me with a long pole.  
*cf. dogsang*

**tokaw**  
**v.** To do unexpectedly; to do at once; to do immediately. *Tokawa butunga yang lobid.* Pull the rope at once.

**tokay**  
**v.** To push up. *Tyotokay ko yang isu adito taas sang kanaan ino na yagoingkod apit taas nakì.* I pushed the child up toward his mother who was sitting above me. *Pyagayab yang isu aw tyotokay nang amà.* The child became afraid of the height when pushed up by his father. *Otokay ko yang lamiso antak maungat.* I will push up on the table so that it will be raised.

**tokod₁**  
**v.** To start (as a business). *Yagatokod ako nang tinda.* I am starting a store business. *Tyotokod ko yang tinda.* A store business was started by me.
tokod₂ v. To support (as a post); to brace (as with braces). Yagatokod ako sang baray. I am bracing the house. Tyotokod ko yang baray. The house was braced by me. (see tubung)
tókód v. To ascend; to go up (as a mountain). Yotokod ako nang butay. I am going up the mountain. Tyotokod ko yang butay. I went up the mountain.
tokong adj. Tailless (as fowl or an animal).
Tokong na manok yaan. That is a tailless chicken.

toktok₁ n. Top (as of a tree); point. Kanak yang toktok, yang pono yang kanno. The top portion is mine; the bottom portion is yours. Yang karaw yamanon sang toktok nang lawaan. A horn is perching in the top of the lawaan tree. Iloka nang madyaw yang toktok nang kaoy. Smooth thoroughly the top portion of the wood.

toktok₂ v. To knock (as on a door); to tap; to thump. Tokotoka yang tatakup antuk dumunting yang otaw agsurud nang baray. Knock on the door in order for the people inside the house to hear. Ako gatotok sang lamisa. I was tapping on the table. Yang otaw gatotok sang kaoy. The person was thumping on the wood.

tokyab v. To shore up; to prop (as with a stick). Tyotokyab ko yang lagis nang kuoy. I shored up the floor with a timber. Otokyab naan yang tatakup nang keoy. He will prop open the window with a stick.

todak n. Seed holes for rice. Pakalanunlaruna pa yang kamayo todak. Make your seed holes a little deeper. v. To make seed holes (as in rice planting).
Ako yang yotodak sang kanaan pawà. I am the one making seed holes for rice in his field. Yagatodak silan kayan kamin yang yagapanggas. They are making the seed holes and we are the ones putting in the rice seed.

toddi n. Kind of tree. Yiligkap ako sang paris nang todí na pagasosot ko sang kanak lobid. I am cutting off some bark of the todí tree, which I will use to dye my rope/string. Yang paris nang todí yang yakapora sang kanak lobid. The bark of the todí tree is what makes my rope/string red. (The sap, which comes from the bark of this tree, is used for dyeing fishing lines.)

todtod n. Drowsiness; sleepiness. Dyaug da ako nang todod. I am overcome already by drowsiness. Labon maling daugun nang todod na otaw yaan. That person is very easily overcome by sleepiness. v. To be drowsy; to be sleepy.
Nana yang yakatodtod kammo kagayna?
What made you sleepy a while ago?
Laban da ako tyotodod. I am very sleepy already.

toga₁ n. Special gift (as ability or knowledge from a supernatural power). Yang kanaan katigaman sang saramangka toga nang yawa kanaan. His knowledge of magic is the gift of a demon to him. Togo nang Diyos kanaan yang kanaan katigaman kay yadayon yaan matigam nang way yagayindo kanaan. His knowledge is a gift of God to him because he knows intuitively without anybody's teaching him. v. To be given a special gift. Karim ko na otogaan ako nang Diyos nang maski nana na makapagkadyaw sang kowtainaw aw kanak. I'd like to be given by God anything that could benefit people and myself.

toga₂ n. Value; worth. Dakora yang toga nang barong ma. The value of your barong bolo is great.

togamtogam v. To be amazed; to marvel; to wonder. Yamatogamtogam yang otaw na yagatunan sang ido na
yasayaw. The person was amazed when he saw a dog dancing. Makatogamotgam sa agaw yang kabayo na yasayaw. A dancing horse really makes one marvel. Maski sini amatogamotgam sang ido na yagabasa sang namiro. Anybody would be amazed by a dog reading numbers.

togiba n. Colic. Ipan painum sang baborong yang baya mawraw na isu antak mawara yang togiba. A newborn child is often given medicine to drink in order not to have colic.

toginub v. To think about what may be or possible; to project the outcome; to contemplate the future. Toginuba nang kanimo dumdum daw maino mo yaan daw dili. Turn it over in your mind as to whether you can make it or not. Yamatoginub nang kanak dumdum na marisud naan atag yaan kanak. It is fixed in my mind that it is difficult for him to give that to me.

togo v. To be fond of; to be accustomed to. Tyotogo yaan na otaw nang taka. That person is accustomed to laziness. Yang kagaro yang yakatogo sang kanak powanak. It’s lying that has a fascination for my friend. Yang kanak sa oran amig yaan yang yakatogo yang pana. And my friend also, that which he is fond of is walking around.

togon v. To send word (through s.o. to someone). Tyotogon ko kang Juan na apakadii si Pedro kanami kisinun. I sent a message through Juan to have Pedro come here to our place tomorrow. Panogon ko kang Dokdok si Bantasan antak komani nang sonod na simana. I will send word through Dokdok to Bantasan so that he will come here next week.


The Kangomabon waterfall is high. Madyaw tanawun yang togonan. It is nice to look at a waterfall. Yagapanik kami nang togonan. We are climbing up to the waterfall.

togong v. To add to; to dilute with (as water). Tyotogong ka nang maniki na tobig yang ini ko na tobig. I added cold water to my boiled water. Yamatogong nang oran yang dugi. The honey was diluted by rainwater.

togpa v. To dive; to descend and land (as an airplane). Tyotogpa yang ariplano. An airplane is descending to land. Tyotogpa nang ariplano. An airplane has landed.

togpa v. To spit s.t. on s.o. (as water). Tyotogpaan naan ako nang tobig na hyuminud naan. I was spit on by him with water that he had in his mouth. Otogpaan ta kaw nang kapi. I will spit coffee on you. Kyakatogpaan naan ako nang sabaw na mapasd. I was unintentionally spit on by him with hot soup.

togpo v. To toss. Tyotogpo naan adi kanak yang kanaan bola. He tossed his ball to me. Togpowan yang koko adio sangkild nang lamisa. Toss the cat to the other side of the table. Otogpo ko agtaas yang paballanganan nang isu. I will toss up the child’s toy.

togpo v. To give to one who cannot afford to obtain his own. Tyotogpowan gaid nang kanaan toman nang asawa. His brother was just given a wife. Pyagatogpo siyan nang kanilan pyagawyaan. They were asked to share their living quarters. Otogpowan ko siyan nang kanilan mga damit. I will supply them with their clothes.

togsa v. To melt (as ice); to soften (as glue or pitch). Yotogsa yang pagkut ko sang kanak barangay. The glue in my boat is softening. Motogsa yang yilo aw tongtong sang lamisa. The ice will
melt if put on top of the table. _Ipang Tomogosaw yang mantika na poriko aw yomadangdang nang atron. _Puricollard often melts if it becomes warmed by a fire.

togsip n. Kind of insect. _Yang bobay gaburad sang pabilyon sang suga kay madag yang togsip. _The woman is drying the mosquito net in the sun because of the many togsip insects. _Dili mayo pagurangan nang butas yang lagus kay panghaiyang nang togsip. Don’t you have cracks between the flooring because they are the habitat of togsip. _Madyaw asarahan yang sarad nang lagus nang atron natak maray yang togsip. It is good to put a fire below the floor so the heat will kill the togsip. (This kind of insect is small and lives in cracks in wood. It sucks blood somewhat like fleas or nits.)

togsock v. To spear; to pierce. _Yagatogsock ako sang isdà. I am spearing fish. Tyotogsock ko yang isdà. Fish were speared by me.

togtoy v. To beat (as a drum); to tap. _Tyotogtoy ko yang gimbal. I beat the drum.

togwan n. Kind of bird. _Yarayog yang togwan. The togwan bird is flying.

tolg n. Year. _Aput da yani na toig matapos. This year is almost ended. Kada toig yapakakason kaini agBagyo. We take our vacation in Baguio every year. _Nana yang inangun nata nang baya na toig? What shall we do during the new year? _Mangasawa la yaan nini na toig. He will get married this year.

tollak v. To dip a finger into; to touch with a finger. _Yotollak ako sang asin. I dipped a finger into the salt. Tyotollak ko yang asin. The salt was touched by me.

tollang v. To make an opening in (as a node division of bamboo or a coconut).

Tyotollangan ko yang kawayan ni Andi. I made openings in the node divisions of Andi’s kawayan bamboo. _Sini yang yagatollang sang kanak kobong? Who made the openings in the node divisions of my bamboo water pole? _Kya- katollangan yang iyog. The coconut has an opening made in it.

tollarabong n. Heron. _Yarayog yang tollarabong. The heron flew away.

tollay v. To sag as result of becoming loose (as a rope); to become loose. _Yotollay yang lobid na pyagakuk ko. The rope that I tied up is sagging. _Yang bura yang madyaw kay di magtollay. Rattan is good because it does not sag. _Agaw tomollay yang bura aw mabaddad yang pagukut. Nevertheless rattan will sag if the tie becomes loose.

tolli v. To point to. _Yotolli ako sang otaw. I pointed to the person. _Tyotolli ko yang baray. The house was pointed out by me.

tolli n. Finger. _Mangkaaba yang kanaan tollò. His fingers are long. _Tapingin yang kanak tollò. My fingers are dirty. _Ilos yang kanmo tollò. Your fingers are tapered. _Yang tollo mo minang tollo nang bobay. Your fingers are similar to a woman’s fingers.

tollok v. To set upright in the ground (as posts). _Yang otaw gatollok nang kanaan ariji. The person is setting his posts upright in the ground. _Yang kanaan ariji na tyotolok arag Amorawun na kaoy. His posts that he set upright in the ground also were of Amorawon hardwood. _Kisurum magatollok ako nang kaoy na maggidi. Tomorrow I will set upright in the ground some poles that will sprout.

tollon v. To call down a curse on (as from the evil spirits). _Yagatollon ako sang ini. I called down a curse on the child.
Tyotollon ko yang isū. The echild had a
curse called down on him by me.

toma v. To have lice. Tyotoma silan kay aw
yamabasa yang kanilan painuin disaan
da magdang yang kanilan painuin sang
lowas. They are bothered with lice be-
cause, when their clothes become wet
and then dry out on their bodies, the
lice start bitting. Yang tomaun na otaw
laban maniwang kay syusup sup nang
toma yang kanaan dogō. The person
with many lice is very thin because his
blood is sucked out by the lice.

tomaw n. Big rock. Dagudaging tomaaw
yaan. That is a very big rock. Yogapoko
nang tomaaw si Bakain. Bakatin is
squatting on the big rock. Kadyaw nang
tomaaw na bato. Oh how great a big
rock.

toman v. To fulfill; to complete. Yatoman
ako sang kanak togon. I fulfilled my
promise to relay the message. Tyotoma
an ko yang togon. The promise to relay
the message was fulfilled by me.

tomanan v. To begin; to start. Kisurum
nang karamdag tomanan kaw magpata-
an magloto sang inunun. You start
preparing to cook breakfast at dawn
tomorrow. Tomanam kaw kisurum ko-
madio kanak daw aon mabili ko na
isdā. You start going there to my house
tomorrow for I might be able to buy
fish. Tomanam kaw tunugbung ogdagat
daw aon kitaun mo na isdā. You start
going down to the ocean for you might
see some fish.

tomarag adj. All the same; without mix-
ture. Tomarag puso yang yaatag mo
kanak na silā. The viand that you’ve
given to me is all bones. Tomarag inga
isu yang yodating kanami kagobi. The
people who arrived at our place yester-
day were all children. v. To be all the
same. Yodaras kay agaw kamo kay kya-
katamaragan kamo. You really abuse
your liberty because you are all the
same.

tomba v. To cut down (as abaca or banana
trees). Otombaun ko yang kanak abaka
na masaid sang tobīg. I will cut down
my abaca that is near the river. Ma-
nomba ako kisurun sang abaka ko ag-
sangkilid nang butay. I will cut down my
abaca on the other side of the moun-
tain tomorrow. Pyapatomba kanak yang
nyubaan ko sang saging. I was requested
to cut down my banana trees which had
had the bananas cut off.

tombaga n. Bronze. Mayang garo nang
borawan yang tombaga aw nyunusuan.
Bronze is almost like a gold when
polished. Di pagkararingin yang tomba-
gra. Bronze will not become rusty. Yang
tombaga yang pyagaima nang Mar-
anaaw nang pataky. Bronze is used by
the Maranao to make containers for
betel nut.

tombok1 v. To be perpendicular to; to be
at right angles to. Tombokin nang ma-
dyaw yang tarakayo sang arigi. Carefully
place the ceiling joists at right angles to
the posts. Pagkotombok ko sang tarak-
yayo sang arigi tyoosan ko yang karawig
nang torakayo. After I placed the
ceiling joists at right angles to the posts,
I marked the place to tie the ceiling
joists.

tombok2 n. Dot. Maitun yang tombok. A
dot is black.

tomon mod pln. Preference. Tomon da ko
yadi yang kakamangun. I prefer this as
the one to get. Tomon da ako yang-
asowa dida ako sang minaaan. I prefer
to marry; I don’t like it like this. Tomon
po ko yani dida ako saan. I prefer this;
I don’t like that. Tomon da ko yogarag
dida ako sang aon upud. I prefer to go
alone; I don’t want a companion.
tomas n. Sprig of ginger. Mainig yang tomas nang loya. A sprig of ginger is smooth. Maynang tomas nang loya yang kamot naan na otaw. The fingers of that person are like sprigs of ginger.


tonaw v. To dissolve; to melt; to disintegrate. Nangaan yotonaw yang asokar na bibilin ni Misis Maison sang butanganan naan. Some time ago the sugar bought by Mrs. Maison dissolved in its container. Tyotonaw ko yang asokar sang tabo na aon kapi. I dissolved the sugar in a cup of coffee. Yang kapi byubuangan nang asokar aw tonawa nang sisilok. The coffee had sugar put in it and it was dissolved by stirring.

tonawan n. Mold; cast; matrix. Marandug yang tonawan. The mold is slippery.

tonay1 mod pl. But. Tonay wuja kaw akadto dagat magbili nang isda. But you did not go to the seashore to buy fish.

tonay2 1 v. To do of one's own accord; to do by oneself. Kanaan pyagtonayan yoan na gawbuk. That work was his own doing. Yaan yang yagtonay kanadiyo Davao. He went to Davao of his own accord.


tondà v. To meet; to rendezvous with (as another boat at sea). Tyotonda ko yaan kagabi adio sang laod. I met him yesterday out on the open sea. Tondaun mo ako, kay lagi, kisurum nang masurum. You meet me at sea, friend, tomorrow morning. Otondaun ko yang barangay na yamaanod. I will rendezvous with the boat that is drifting.

tondog v. To follow. Ako yang yakatondog kanino kagabi. I was the one who followed you last night. Wara yaan makin tondog kanino. He was not able to follow you.

tonton v. To lower (as by a rope). Tyotononan nami nang lobid yang kaoy. We lowered a rope from the tree. Yang barangin yang pyagatonton ko sang tiwu. A vine is what I used to lower the palm bark container. Otontonon ko agdanun yang kanak manok. I will lower down my chicken there below (the house).

tong1 n. Snag (as in a river). Yasarangyang kanami barangay asong tonga. Our boat got stuck on a snag. Yamarakob yang kanami barangay na yakalompak sang tonga. Our boat was turned upside down when ran into a snag. Yooyod ko yang tunga asang osogan nami. I cut the snags in the way while we were floating with the current.

tong2 v. To come out (as from the water); to emerge. Yooyanga ako asog tobig. I came out of the water. Tyotonga ko yang lawas ko. I raised my body up out of the water.

tongaktonak v. To gasp for air (as one who has been under water a long time). Yooyaktonak yang otow na yotonga sikau konalhip. The person came up from diving gasping for air. Motongaktonak kaw kay aw timbag to kaw adio sang dagat. You'll be gasping for air if I throw you into the ocean. Yooyaktonak yang amo na yamarumus asang tobig. A monkey that is drowning in the river is gasping for air.

tongaw n. Tick. Madaig yang yakatag kanak na tongaw na yakadto ako kagabi sang bagsak. There were many ticks that were biting me when I went to the
swampy area yesterday. Badibadi na tongaw yang gauya sang kabagsakan.
There are many ticks living in the swamps. Dili da ako makadio saan na bagsak kay laban madaig yang tongaw.
I will not go to that swamp anymore because there are so many ticks.

tongayaw v. To put a curse on. Yagatongayaw ako sang otaw. I put a curse on the person. Tyotongayaw ko yang otaw.
The person had a curse put on him by me. Cl. tollon

tongkà v. To experience misfortune because of not eating food that one craves. Otongkaun kaw aw di kaw ko-
aaun sining pagkaan na kyakatinaan.
You'll have a misfortune if you'll not eat this food that you are craving. Atagi ako naan daw ako tongkaun. Give me
that lest I experience misfortune. Maka-
tongka gaid sang sangka otaw yang in-
ang mo na wa mo yaan upahimuma
sian. What you are doing when you
don't let him taste it can only cause a
person to experience misfortune.

tongkag n. Nipple. Asang tongkag ososo yang isû. The child sucks on the nipple.

tonggò v. To watch; to guard (as in rice in the
field in order to scare away ricebirds).
Nang aani na aon onay nang mai-
kadung yang gatangga na otaw si Ba-
nûnû. Now here when the esteemed
man has rice, the person guarding it is
Banunu. Kami aw gatanun sang onay
aw yagbonga ra intowan da nami nang
tonggawan kay otonggawan da. We. if
we plant rice when it is already bearing
seed, we will make a guardhouse be-
cause we are going to start guarding the
rice. Yang otaw na pyapalli nami na
pyapagonggò nami sang onay aw aon
day bonga yang madyaw na otaw.
The person we choose to guard the rice
plants when they are bearing seed is a
good person. Tonggoi, kay Tamasak,
yang barotan nang Amilikan asang bar-
ray nang Bisaya kaba wara pa akadapit.
Tamasak, watch the baggage of the
American in the house of the Visayan
while it is not yet fetched. Dadyawa
yang pagtonggo daw mangkatanak.
Watch them well lest they be lost. Si
Banunu pyapagonggo ka sang kanatun
baray. I requested Banunu to watch our
house.

tongol n. Stomach. Dogu nang tongol naan
na otaw. That person has a big stom-
ach. Masakiyang tongol ko. I have a
stomachache. Madyaw kaanun yang
tongol nang baboy. A pig's stomach is
good to eat. Dakora yang tongol nang isû. The stomach of the child is big.

tongoron (from tongolton) v. Potbelly;
large stomach. Tongoron yaan na otaw.
That person has a potbelly.

tongtong v. To put on top of. Yotongtong
ako nang bato. I put it on top of the
rock. Tyotongtong ko yang kaoy. The
wood was put on top of it by me.

too v. To believe. Ayaw pagtoo kanaan.
Don't believe him.

took v. To guess. Yatook ako sang aran.
I am guessing the name. Tyootok ko yang
aran. The name was guessed by me.

tood1 n. Purpose; objective; goal. Yaan na
otaw yotoyo magpanawpanaw sang way
tood. That person just walks all around
without any purpose. Wara ako maku-
paglaong sang kanak tood kay yamaarig
ako na madaig yang otaw. I could not
tell what my objective was because I
was embarrassed in the presence of
many people. Nanang tood mo ani ka-
nami, kay lagi? What is your purpose
here with us, friend?

tood2 v. To visit. Yootood ako sang kanak
tagalanak. I am visiting my parents.
tood\textsubscript{3} v. To be contented; to be satisfied. Dili ynan na otaad sang gabwik nang sangkawaraw. That person is never satisfied with the work of another person. Wa da kaw otaad sang kanak gabwik na karisud. You were not satisfied with my hard work. Tyomaad da ako sang karisi ma, kay lagi. I am satisfied with your speed, friend.

totoodan (derivative) adj. Satisfying.


toon v. To have sexual relations with. Yang kanak amiga yang yakatoon sanan na babay. My friend is the one who had sexual relations with that woman. Yaan na usig yang makatoon saan na babay. That man is the one who can have sexual relations with that woman. Wain koraw na babay yang yanatooon naan na usig? With which woman perhaps did that man have sexual relations. Yo-toon aka ngang asawa ko. I had sexual relations with my wife.

toøn v. To have a mortal wound. Kyakataanan sa yaan. That is a mortal wound. Kyakataanan na yannpari yaan. That wound is fatal. Asang iluk yang pari kyakataanan sa laban. The wound is in the armpit; the wound surely is fatal.

toos\textsubscript{1} v. To verify; to find out the truth. Wa akataasi daw wain yang yaatng naan kanatu na monak. It was not verified as to which chicken was given to us by him. Pakatoosi daw nanang kyakainangan nang kanatu inagad. Find out what happened to our companion.

toos\textsubscript{2} n. Sign; indication; symptom; omen. Nana yang toos ma saan na sakit? What are the symptoms of your illness? Yaan yang madyaw na toos saan. That is a good sign for that. Aan toos ko sang kanak manak. I have an omen regarding my chicken. v. To be a sign; to mark (as a trail). Tyotoosan ko yang daran na yangi. I marked the trails I traveled. Pagtoosi yang karika nang imoa na madyaw. Point out all the good things done. Yaan yang tyaasan kan-mo, kay lagi. That is a sign for you, friend.

topa v. To follow the matrilocal marriage custom. Yotopa yaan wakaw iyan da yaan maguynh sang tagunan nang kanan asawa. He is following the matrilocal marriage custom, that is why he is here living with his wife’s parents. Dili aka motapa kay marisud yang yotopa. I will not live with my wife’s parents because the matrilocal marriage custom is difficult. (This is the custom in which a man lives with the parents of his wife after marriage.)

topas n. Part of a tree that has not yet decayed away. Dakora pa yang topas na yaan. There is still a big part of the tree that has not decayed.

topo v. To circumcise. Tyotopa ko yang isu. The child was circumcised by me.


tora v. To make soup. Tyora na isda. Fish soup. Yang daon na wakag na payos madyaw toaraun. Taro leaf buds are good for making soup. Otoraun ko yang tatoraun. I will make soup with the greens.

tora v. To coincide with; to be in the same place. Yatora kaw sang way kanak sapi.
You hit a time when I don't have
money.

toraay v. To be able to work steadily at.
Yakatoray ikaw sang gawbuk na marisud. You have been able to work
steadily on a difficult job. Dili akatorayan yang pagindo saan na otaw kay
mabagsug yang oro. That person cannot
be taught steadily because he is hard-headed.

torak v. To counteract misfortune (as by
witchcraft). Yanorak sang kaparaaan
yang banyan. The shaman counteracts
the threat of misfortune.

torad v. To be arranged orderly or prop-
erly. Wa da akatorad yang kanak ka-
sangkapan tungid sang madoig na
momoti. My things are not orderly ar-
anged anymore because of many using
them. Why are things inside your house
not arranged properly? Wa mang-
katorad yang mga isu na yananpangaan.
The children are not eating properly.

toran v. To coincide with; to be sim-
ultaneous. Yakatoran nang allow nang
Dominggo yang pagdumung naan. His
arrival happened to be on a Sunday.
Ayaw pagtoranan nga allow na aon
kanak gawbuk yang pagkani ma. When
you come here, don't coincide with a
day that I have work.

torus v. To have a sore tongue (as from
certain foods). Yakotoras yang limaw.
Limaw fruit caused the tongue to be
sore. Tyotorasan yang kanak dilation sang
panon. My tongue was made sore by
panon wild root. Yakotoras yaan na
pagkaan kanak. That food caused me
to have a sore tongue. Madaig na mga
pagkaan yang yogapakatoras sang dila.
There are a lot of foods that can cause
the tongue to be sore.

toryay v. To stand. Yogatoray yang isu
asang tunga nong baray. The child is
standing in the middle of the house.
Baya magtoray yang kanak isu. My child
has just recently been standing. Yogato-
ray yang otaw na kikita ko asang said
nang iyog. I saw a man standing near
the coconut tree.

toray2 n. Kind of fish. Badhadi yang toray
disaan na dogat. There are many toray
fish in that ocean. (This kind of fish
travels in groups.)

torik adj. Critical of others; patiently per-
sistent in doing something; exacting;
meticulous; perfectionist. Matorik yaan
sang kadayan wakaw hystrong do yaan.
He is critical of others, that is why he
has been cursed. Yang matorik na otaw
magkakadurum yagatorik sang kaday-
gan. A person who is critical watches
others critically the whole day. Madyaw
ko yang otaw na matorik magimo sang
mgo kasangkapan. I like a meticulous
person to make things. v. To watch
critically. Yabay dakman naan ako to-
rikon. He keeps on watching me
critically. Imayo pagtorik sang kadayan kay
dow kaw bosongen. Minimize your crit-
ical watching of others lest you be
cursed with misfortune. Yang otaw na
daang yang yabyo ipan torikan nang mga
otaw. An unsuccessful person is one
who is often being watched critically by
others.

torid adj. Straight. Yuan yang ogiin ko yang
daran na matorid. That which I will go
on is the straight path. Yanganap ako
sang kaoy na matorid. I am looking for
a straight jog. Matorid yang kanak so-
sokod na kaoy. My measuring stick is
straight. v. To straighten. Ako gatorid
nang kaoy. I straightened the wood.

toril n. Enclosure (as made with a fence).
Dakora yang toril naan sang baka. His
fenced enclosure for the cows is big.
Yakalogwo sang toril yang kanak baka.
My cow was able to get out of the fenced enclosure. v. To make an enclosure. Otoriin naan yang kanaan manga baka aw karabaw aw kabayó. He will put up a fence to enclose his cows, carabao, and horses.

torin v. To grow (as a human physically). Yotorin ako. I am growing. Tyotorinan ko yani na banwan. I have grown up in this place.

toringan n. Kind of edible saltwater fish. Yagakakaan nang ilaw yang toringan. Toringan fish may be eaten raw. (This kind of fish is black; it is 60 cm long and 10 cm in diameter.)

toringi adj. Crooked; not in a right position; dislocated. Toringi yang liyug naman na otaw. The neck of that person is crooked. Aon otaw na pyanganganan ni Toringi piro buku nang toringi yang kannan liyug. There is a person named Toringi but his neck is not crooked. v. To be crooked. Yanatoringi yang pataw nang kanmo kakan. The handle of your bolo is crooked.

toris v. To rob. Tyotoris yang dato na otaw nang nga torisan. The rich man was robbed by the thieves. Kyaatiganan da yang otaw na yanoris sang bapor na Agosan. The person who robbed the Agosan boat is known already.

toris (der.) n. Thief.

torisan (from toris + -an) n. Thief. Tyotoris yand dato na otaw nang nga torisan. The rich man was robbed by the thieves.

torisuk v. To hide (as a fish in a hole or a bird in thick grass). Yotorisuk yang langgaman asang kogon. The bird is hiding in the cogon grass. Yotorisuk yang isda sang longog. The fish is hiding in a hole. Tyotorisuk naan yang maan nang isí. He caught the eye of the child.

toro, num. Three. Toro yang otaw disadto na baray. There are three persons in that house. Tagorong ka pisos yang dakora na isdá. Each big fish is worth three pesos.


torob n. Incense. Yang potyanun nang balyan na laban manigun nilan sayda nga torob. The one item of a shaman’s paraphernalia that is very much desired by them is the incense. Aw mawara yang torob sang balyan napomat. If there is no incense for a shaman, it is bad. Laong kona tatwog nang balyan sang magkaon kanilan yang torob. It is said that the incense is used by a shaman to call his familiar spirits. (This incense is made from a fragrant sap, and it is essential to a shaman for calling his familiar spirit.)

torok v. To envelope (as smoke). Tyotorok ako nang ubul wakaw masakit yang kanak mato. I was enveloped by smoke, that is why my eyes are painful. Otorokon nang ubul yang mangga aw songoran yang sarod. The mango plants will be enveloped by smoke if you make a fire under them.

torod v. To push. Tyotorod naan yang otaw. The person was pushed by him.

torog v. To sleep. Yatorog ako. I slept. Tyotorog ko yang isí. I put the child to bed.

torogan n. Very big house. Yang baray nang dato pyanganganan nang torogan kay laban dagdagu. The leader’s house is called torogan because it is very big. Yang baray aw laban da dagudagu
pyogangaranan da nang torogan. A house, if it is very big, is called torogan. Asang torogan magatya yang biya. A queen resides in the big house.

torong v. To carry on the head; to hold over the head (as an umbrella); to shelter. Ako gatorong nang sang kaara na pawdà. I brought a basket of sweet potatoes on my head. Yang otaw yatagan kas nang daon nang arabiga kay pagatorong naan. The person cut leaves from an arabiga plant to use to cover his head.

 totoron (derv.) n. Umbrella.

toros n. Middle finger. Laban maabo yang tolo na toros. the middle finger is very long.

torton v. To allow; to permit; to go with (as the current). Pagpintorot da gaad sang tobig. Just go with the current of the river.

 toroy1 v. To take s.o. along. Otoroyon ta kaw kisunun aw turnugbung ako ag dagat. I will take you along tomorrow if I go down to the ocean. Tytotoroy ko yaan kagabi nang pagkadio ko Kingking. I took him along yesterday when I went to Kingking. Wá ino ako kagabi otoraya wakaw wa dink akadlo. You did not take me along yesterday, that is why I did not go there.

 turuy2 v. To wash down (as medicine with water); to wash away (as a flood). Lamonon ino yanig sambook na tablita aw toroy nang tobig na yamakana yang tab. You take this one tablet and wash it down with a full cup of water. Ymonon adoon kayan yomaa yang tobig, tytotoroy yang kaay ng bna. It rains now, and then the river floods; trees are washed away by the flood.

tosak v. To pierce. Yamatosak yang bonga nang mangga na yabay panauin nang mga isi. The mango fruit is pierced many times by the children who are always shooting arrows at them. Tytosak ko yang obana nang kaoy. I pierced a guavano with a wooden stick. Di ak makaan sang yamatosakosak nang paris na tangkà. I will not eat the jackfruit which has its rind repeatedly pierced.

tosik v. To peck each other’s ears (as fighting cocks just before they are released to fight). Yang kwini yagalaong sang largador na tosik yang manok kay ibitowan da. The judge of the cockfight told the holders of the fighting cocks to let the roosters peck each other’s ears because they were about to be released to fight.

tosok v. To stick through (as a needle through cloth). Tytosok ko nang dagum yang baba nang sako. I pushed the needle through the mouth of the sack.


totokanun n. Riddle. Badibadi pa yang totokanun. There are still a lot of riddles.

totod v. To aim (as a gun). Tytotodan ako nang otaw nang sinapang. I was aimed at by a person with a gun. Totodan sang atup yang boka nang sinapang. Aim the muzzle of the gun at the roof.

totodan n. Kind of saltwater fish. Yaka kamang ako nang totodan. I was able to get totodan fish. (This kind of fish is small, measuring about 15 cm in length and 4 cm in width. It is white, has scales, and is found at the mouth of the river.)

 totol v. To search for (as by following clues); to trace; to look for. Yagatotol ako sang baboy. I am looking for the pig. Tytotol ko yang baboy. I searched for the pig.
totoo dan adj. Satisfying. Totoo dan yang kanak gaw-buk. My work is satisfying. Laban totoodan yang ino na maypana karisul. Difficult things to do like that are very satisfying. Tagbi man gaid totoodan nang mangkatkadung. Even though it is a small thing, it is satisfying to the respected men.

totnrong n. Umbrella. Dakora na totorong yaan. That is a big umbrella.

towad v. To bend forward so rear end protrudes. Tyotowadan ako nang isit. I was bent forward because of the child. Ayaw magtowad kay daw kitaun yang bobot mo. Don’t bend forward lest your bottom be seen.

towad v. To fall over (as a tree). Yamatowad yang kaoy asang daran. The tree fell over into the street. Ayaw pagtowada yang kaoy na tyotolok ko asang apit nang daran. Don’t knock over the wooden post that I put up near the road.

towal v. To lean too far and fall (as from a window). Yotowal yang isu asang kanan tanggá. The child leaned too far and fell out of his protective enclosure. Yamallog yang isu na yatowal sang bintaná. The child who was leaning out the window fell. Tagapi yang isu daw to-nawal. Watch the child carefully for he might lean too far and fall.

towang v. To pour out (as water from a bamboo water pole). Otowangun ko yang tobib asang kobong. I will pour the water out of the bamboo water pole. Yabos da towangun nang isu yang tobib. The water has all been poured out by the child. Motowang ako sang tobib asang kanu no kobong. I will pour the water from your bamboo water pole.

towas v. To cleanse of evil (as by shaman); to cleanse of sin. Yagatowas yang bal-yun sang mga sara nang manga otaw. The shaman is cleansing the area of the sins of the people. Way makatowas sang sara nang banwa aw dili pagbutu nang Diyos. There is no one who can take away the sins of the land unless willed by God. Apatowasan ko garo yang kanak banwa sang kapara-an. I want that my place will be cleansed of evil.

towasan n. Shallow part of a river; rapids. Mababaw yang towasan nang tobib. The rapids of the river are shallow. Tagigi yang surig asang towasan. The channel of the current of the river in the rapids is small. Mataro yang tobib asang towasan. The river is noisy at the rapids.

toway n. Kind of saltwater clam. Yakaan kami sang toway. We eat toway clams. (This kind of clam measures 6 to 10 cm in diameter; it has a white shell and black flesh, and lives in mangrove swamps. It is a source of apug lime.)

towaydoyong n. Kind of saltwater clam. Yakakamang silan nang towaydoyong. They were able to get towaydoyong clams. (This kind of clam is 3 to 6 cm across, and has a flat white shell and white flesh.)

towaytoway n. Kneecap. Yukadul yang kanak towaytoway. My knee cap is painful. cf. kaboraro

toy01 v. To try; to attempt to do. Toyowa kono adto. Try as they said to do it there. cf. tigi

toy02 v. To pretend. Yotoyo gaid yaan na otaw. That person just pretends.

toy03 adj. Dried and salted (as meat or fish). Magkaan ako nang toyo na isdá. I eat dried and salted fish.
The coconut trees will not stop bearing fruit.

tutub v. To bite a little and chew; to chew little by little; to nibble. Yanutub akong sang syallog na liso nang tamibiyaying. f nibbled on the roasted watermelon seeds. Yang amo ipan manutub sang mayanuk na mga bongobonga nang kaoy. Monkeys often nibble on the small immature fruit on trees. Manutub yang otauw sang kataombal. The person will nibble on the hot pepper.

tubuk v. To pierce; to inject; to stick (as with a sharpened piece of bamboo). Tyutubuk yang baboy na yaras nang saringgag. The wild pig was pierced by the sharp bamboo trap. Tyutubko yang baboy na yaras. I stuck the wild pig. Tyataowan ako nang tubuk na sula. I was given a share of the meat of the pierced wild pig. Maro da yang tyubuk na sula. The meat of the pierced wild pig is already rotten.

tubud v. To flow in small amounts. Tagbi koman yang tobig na tutubud disaan na bogak dungan nang oraw. Only a small amount of water is flowing in that spring since the dry season. Tagbi koman yang tutubud yagaid koman tumagdol. There is only a small amount flowing; it only drips. Ampan wa duyutubud na tobig asang kanak bogak. There is no more water flowing from my spring.

tubul v. To be constipated. Tyutubul ako na gainarot kagayna nang masurum. I was constipated when I defecated this morning. Nana koraw yang yagatubul sang isu? What probably is the cause of the child's constipation? Yang karapi yang yakatubul kano koraw. Probably that which caused you to be constipated was the rattan fruit. Tyutubul yaan nang
**liso nang santol.** He is constipated because of the santol seeds.

**tubung** **v.** To brace; to shore up. *Yagatubung ako sang baray.* I am putting a brace in the house. *Tyutubung ko yang baray.* The house was shored up by me.

**tukap** **v.** To do together or at the same time. *Ayaw magtukap agi sang agdan daw kamo mallog.* Don't use the ladder at the same time for you might fall. *Yanagtukap yang otaw komowaaw tungud sang paguma na wa day maynaan.* Because of their joy the people were all shouting at once.

**tukatukā** **v.** To salivate because of a strong craving for certain food; to make the sound that accompanies such craving. *Yutukatuko yang otaw na yamagum na yakaan.* A hungry person salivates while eating.

**tukbā** **v.** To seize (as a cat a rat). *Tyutukbu nang koko yang ambaw.* The cat seized a rat.

**tukhā** **n.** Spear (general term). *Matarum yang tukh naan.* His spear is sharp. (Names of specific kinds of spears: puyus, pyaranasan, pyangarub, pangayam, pyangurisi.)

**tuktuk** **v.** To cut into small pieces (as meat or tobacco). *Yagatuktuk ako sang tabako.* I am cutting the tobacco into small pieces.

**tukud** **v.** To gather (as from another's words). *Yutukud ako sang sorti mo na ako yang pyagalaong mo.* I gather from your words that you were referring to me. *Tyutukud ko yang sorti mo.* I gathered that from your words.

**tūkūd** **v.** To live together; to live with; to put together. *Yutukud ako nilan maguyak.* I live with them. *Tyutukud ko buuang disaan.* I put them there together.

**tugbāk** **v.** To cook bee larva mixed with honey. *Magatugbak kita mallaw.* We will cook bee larvae with honey by and by. *Madyaw ko kaanun yang tyugbāk.* I like to eat bee larvae cooked with honey. *Urugbakun ta yang anila.* We will cook what is in the bee hive. *Yang tyugbāk pyapagdari lootoon yang anila aw dugā.* The word *tyugbāk* refers to bee larvae and honey that have been mixed and cooked together.

**tugbuk** **v.** To give an injection to; to make hole in the ear. *Yagatugbuk ako sang isū.* I am giving the child an injection. *Tyutugbuk ko yang isū.* The child was given an injection by me.

**tugbung** **v.** To go downstream; to go down to the shore. *Yutugbung ako agdagat.* I am going down to the ocean. *Tyutugbung ko yang tobig.* I went down the river.

**tugum1** **v.** To soak (as a piece of clothing in water). *Yagatugum ako nang dagom asang tobig.* I am soaking a dress in water. *Tyutugum ko yang dagom.* The dress was soaked by me.

**tugum2** **v.** To have malicious intentions; to have ill-feelings toward. *Yutugum ako madaman kanaan.* I am very angry at her. *Tyutugum ko damanan.* I was very angry. *Yutugum ako sang kanak amigo.* I have ill-feelings toward my friend. *Tyutugum ko yang kanak amigo.* I had malicious intentions toward my friend.

**tuguntuγun** **v.** To do for/in a little while. *Yamatuguntuγun yaan manaw yadatung yang kanak amigo.* He had just left a little while before when my friend arrived. *Patuguntuγuna pa kayan yomanaw kaw.* Just wait for a little while and then leave.

**tumbud** **v.** To burn somewhat (as food during cooking). *Yamatumbud yang kanak pyasagan.* My roasted food is
partially burned. Uturnbudun ko yang yarob na batad. I will burn the roasted corn slightly. Yang yarob aw yamatumbud maitum. Roasted food when somewhat burned is black.

tumtum v. To burn incense. Yagatuntum ako sang torob. I am burning incense. Tyutuntum ko yang torob. The incense was burned by me.

tumuk v. Juice (as of fruit or coconut). Yang tumuk nang limaw na boongon matanis. The juice of the pomelo citrus fruit is sweet. Yang tumuk nang iyog syasarod ko nang baso. I caught the coconut juice in a glass.

tumukan (derv.) adj. Juicy.

tumukan (from tumuk + -an) adj. Juicy. Laban tumukan yang limaw na boongon kay mangkabaktà. The pomelo citrus fruit is very juicy because it is big.

tunà mod pl. Sometimes; strange. Tuna yang yakadto ako tuna yang warà. Sometimes I am the one to go there and sometimes not. Tuna sa agaw na otaw yaan. That person is really strange. Tuna yang maa nuna yang madaw. Sometimes bad and sometimes good. Tuna yang gasogbo ako ipan nang masurun. I often take a bath in the morning.

tungà n. Half; middle. Asang tunga yang baray yang patakyà. The betel nut container is in the middle of the house. Kamanga yang kilid porowa yang tungà. Get that on the edge and leave that in the middle. Yabas da ko yang tungà. I have already finished half of it. Tunga gaid yang lasak. The content is only one-half. v. To pass through the middle of. Yutunga ako sang kasagbutan kagayna nang masurun. I passed through the middle of the weedy area this morning. Di ak mutunga nang kasagbutan. I will not pass through the middle of the weedy area. Ayaw magtunga asang kapugnatan kay daw aon tinanap. Don’t pass through the middle of the underbrush because there might be snakes.

tungatungaan (derv.) adj. Lukewarm; middle; medial.

tungatungaan (from rdp + tungà + -an) Lukewarm; middle; medial. Tungatungaan yani na tobig. This water is lukewarm.

tungud mod pl. Due to; in view of; because of. Yamaarig ako tungud sang imo nang kanak lamon na maat. I am ashamed because of the bad doing of my relative. Lilingat ko yaan disaan tungud sang pyagluong mo na maat yaan disaan buang. I removed it from there because of what you’ve said that it is not good for that to be placed there. Tungud sang imo mo na madayaw yatagan kaw nang primyo. Because of your good doing you were given a premium. cf. bana

tungup v. To give exclusively. Tyutungup ko gaid yaan atagan nang ingkodanan. I gave only him a chair. Utungup ko gaid kamo atagan nang pagkaan aw baara da sang kadayagan manganap sang kanilan makan. I will give food only to you, and it’s up to the rest to look for their food. Ayaw pagtungupa atagi yang sangka otaw aw gaid paipudi kami karikó. Don’t give to only one person but distribute to all of us equally.

tunggak v. To breathe with difficulty (as one who is being choked or has almost drowned). Yang yamarumus na isu yakatunggak na titila. The drowning child who was upside down was struggling to breathe. Makatunggak yang otaw na yamarumus aw anggin sang tobig. A drowning person when removed from
tupad, n. Time (as period). Yakani ako nong tupad nang kamayo omay na yait- bag. I came here during the time your rice was maturing. Wain kaw magatago nong tupad nang gira? Where did you hide during the time of the war? cf. timpo

tupud, v. To be beside; to place beside; to be parallel to. Yutupad ako naan magingkod. I was sitting beside her. Tyutupad ko yaan na baray. I placed it beside that house.

tupud, v. To distribute to everyone. Kypat-pudan kami nang lapis. Each one of us received a pencil. Tupud silan nang kakana na yagagawbuk. Each one of them who is working has a bolo.

tupung, v. To measure out (as rice). Yagatupung ako sang bugas. I am measuring out the rice. Tyutupung ko yang bugas. The rice was measured out by me.

tupus, v. To chew (as sugar cane in order to get the juice). Yutupus ako sang tobo. I am chewing sugarcane. Tyutupusan ko yang tobo. The sugarcane was chewed by me.

turudturud, v. To be diligent. Wa aka- narudturud yaan maggawbuk amayang way kanaan inagad. He is not diligent in working because of the fact that he has no companion. Yamamurudturud ako maggawbuk maski sasaida ko kay karim na yobos da yang kanak gawbuk. I am diligent in working, even though I am alone, because I want to finish my work.

turun, v. To swallow (as food). Yuturun ako sang boborong. I am swallowing the medicine. Tyturun ko yang boborong. The medicine was swallowed by me.

turus, adj. Mighty; wise; great. Maturus yaan na otaw, dungganan, aw anak pa nang dato. That person is great, honorable and the son of the chief. Asal yaan nang mga maturus na otaw. That person is in the lineage of great men. Yang mangkaturus na mga otaw yang ipan kangastaan. The powerful people are the ones often awe-inspiring.

tutuk, adj. Tame. Matutuk yaan na manok. That chicken is tame. Yang saltampati matutuk na langgam. The pigeon is a tame bird. Matutuk yang nai nang karabaw. The calf of a carabao is tame. Matutuk yang manok na yanyup. The pet chicken is tame. v. To tame; to domesticate. Tyutuk ko yang yaras na manok. I domesticated a wild chicken. Marisud matutuk yang yaras na baboy. It is difficult to domesticate a wild pig.

tutud, v. To ooze; to drip; to trickle; to exude. Yututud yang oran. The rain is dripping. Wain ututud? Where is it dripping? Yututud yang asayi asang kanak oro. The oil is dripping on my head. Mututud sang lagus yang pirohoy aw maboslot yang lata na hyarasakan. The kerosene will trickle out on the floor if the can in which it has been put has a leak.

tutullaa, n. Throat; larynx. Dakora na tutullan nang otaw yaan. That person’s throat is big. Marawig yang tutullan ma. Your throat is long. Tapingin yang tutullan naan na otaw. The throat of that person is dirty. Aon laro nang tutullan ma, kay lagi. There is an infection in your throat, friend.

taub, v. To make a hole (as in the ground). Yagatub akong sang lopà. I am making a hole in the ground. Tyutuban ko nang lodyo yang lopà. I made a hole in the ground with the use of a bolo.

tuud, mod ptl. Really; surely; truly. Tuud sa agaw yani. This is really true.
tuud₂ v. To become angry with; to punish. Yagatuud yang otaw sang isî. The person got angry with the child.

tuud₃ n. Kind of snake. Yamatay yang otaw kay kyakagat nang tuud. The person died because he was bitten by a tuud snake. (This kind of snake is the most poisonous. It is large; it is black; it is quick; and its bite, although not strong, is fatal. When these snakes mate, they go into the forest, and when they have young, the parents take turns guarding the nest.)

tyV- pref. (This is a realization of the generalized form CyV-.) Active, progressive tense, object or associate orientation. Tyakaw. Stolen things. (Variant form of tyatakaw.)

tyV- -an pref/suf comb. (This is a realization of the generalized form CyV- -an.) Active, progressive tense, referent orientation. Tyatapaan. The roasted one.

typanan n. Smoked fish. Yakaan kami sang tyapaan. We ate smoked fish.

tyomanod v. To be conscious of (as of God). Yang magbabaya tyomanod. The controlling spirit has been conscious (of us).

tyomanum n. Creator; god; one who planted. Yang tyomanum yang yagabutang sang kariko asang donya. The creator is the one who placed everything on the earth. Kariko nang yagakanawkanaw disinyang donya podo byutang nang tyomanum. All things that move on this earth have all been put here by the creator.

tyomoros n. Highest. This is a theological term in the Mansaka religion. Yang magbabaya yang tyomoros kanati. The magbabaya (i.e., one who controls) spirit is the highest over us. Yang tyomoros na magbabaya. The chief controlling spirit. Tyomoros sang donya yang magbabaya. The magbabaya spirits are the highest on earth.

tyoonan n. Oneself; owner. Yaning libro atagan sang tyoonan. This book will be given to the owner.

tyorak adto saying. May it be cast out. Tyorak adto yang kariko nang kapara-anaat. May all evil be cast out. Tyorak adto yaan sang kaawatan. May that be cast out there far away.

tyurakan n. Source (as of a river). Yang otaw yosoba nang tobig taman nang tyurakan. The person went up the river to its source. Yang ido galopog sang baboy na yaras syasaot nang ido asang tyurakan nang tobig. The dog was running after the wild pig until the dog caught up with it at the river's source. Yang tyurakan nang tobig mudaig yang mangkakakla na manga bato. At the source of the river there are many big rocks.

U

u- pref. (Refer to a- entry, p.1.)

u- -ô pref/suf comb. (Refer to a- -ô entry, p.1.)

u- -a pref/suf comb. (Refer to a- -a entry, p.1.)

u- -an₁ pref/suf comb. (Refer to a- -an₁ entry, p.1.)

u- -an₂ pref/suf comb. (Refer to a- -an₂ entry, p.1.)

u- -î pref/suf comb. (Refer to a- -î entry, p.1.)

u- -û pref/suf combs. (Refer to a- -ûn, -on, -un entry, p.1.)

ubak v. To suffer from chronic coughing (as an asthmatic person). Yuubak yang mataadun na yagauya asaan na baray. The old man living in that house has
asthmatic attacks. Ayaw mapagsaid sang otaw na ubakan. Don't get near a person who has asthma. Dili magpakatatag na ang ataw na ubakan kay yabay mako. An asthmatic person is not able to sleep well because he's always coughing. Yaako yaan na otaw yakagaon da nang ubakan. That person is coughing like an asthmatic person.

ubal v. To be filled (as with things of lesser importance). Yumaubal yang sako nang sagbut wakaw tatagbi da yang yakarasak na hatad. The sack is filled with grass, that is why it contains only a little bit of corn. Tatagbi da yang yanakaan ko na kanun kay yamaubal ako nang saging. I was able to eat only a little bit of rice because I was filled up with bananas. Nanang yakaubal sang kanun tongol na wa kaw abay aakan? What is it that has filled your stomach so that you don't continue eating?

uban v. To carry in the shirt or skirt one is wearing. Yuubon ko gaid yang kamatis kay way kanak byuhutangan. I just carried the tomatoes in the shirt I was wearing because I didn't have a container. Yogaid naan ubanun yang pawda na kyari naan kay way dara naan na aru. She just carried the sweet potatoes she dug up in her skirt because she did not bring a basket. Magauban gaid ako sang kanak mga daraunun kay way kanak lasakanan. I will just carry the things in my shirt because I don't have any container.

ubás v. To drain. Yagaubas ako sang tobig. I am draining out the water. Yuubas ko yang tobig. The water was drained out by me.


ubatuń (der. v.) n. Ballad; legend; tradition.

ubatuń (from ubat + -un) n. Ballad; legend; tradition. Way matigam ani kanani sang ubatuń. Nobody here in our place knows the ballads. Madyaw paninggan yang ubatuń. The ballads are enjoyable to listen to. Ako sa aguw, kay lagi, ipan ako makallingi nang ubatuń. Really, friend, I often like to hear ballads.

ubub v. To fill a container with water by submerging it. Yuubub ko yang botiya sang tobig antak matmo nang tobig. I submerged the bottle in the water in order to fill it with water. Yakiaubub yang kilid nang barangay nang dagat wakaw kyakarasakan kami nang tobig. The side of the boat submerged in the sea, that is why we were filled up with water.

ubul n. Smoke. Pagkasonog nang Davao wa da garo ikina yang langit nang ubul. When Davao was burned, the sky was hardly seen anymore because of smoke. Dakora na sonog agaw wa da ikitaaw yang langit nang ubul. It is really a big fire; the sky cannot be seen anymore because of smoke. Madakmul na ubul kay wa itkitaaw yang langit na kyakasringgan nang ubul. The smoke is thick because the sky which is covered with smoke cannot be seen. v. To smoke (as a fire). Yagaubul yang sonog ko kagabi. My fire yesterday was smoking. Yang kanak sonog wa abay magaubul. My fire did not continually smoke.

ubung v. To hide (so as to keep in one's possession). Yagaubung ako asang kilid nang baray. I am hiding it at the side of the house. Yubungan ko yang kanak inagad. I hid it from my companion.

ubus v. To place on the edge (as of a drop-off). Yagaubus ako sang kaoy. I
am placing the logs on the edge. *Yuubus ko yang kaoy.* The logs were placed on the edge by me. *Ayaw pag-ubusan yang kobong sang togib kay daw karasakan nang togib.* Don't put the bamboo water pole on the bank of the river for it might slide off and be filled with water.

**ublas** v. To pull down (as a vine); to subside (as flooded river). *Yagaublas ako sang baragun.* I am pulling the vine down. *Yuublas ko yang baragun.* The vine was pulled down by me.

**uka** v. To gasp; to puff; to pant. *Yagauka la yang baboy na yamaburad nang suga.* The pig which had become hot in the sun was panting. *Pyagaukaan ako aw yotokod sang butay.* I was puffing when climbing up the mountain.

**ukang** n. Owl. *Dungan wara ako ikita sang ukang.* Ever since then I have not seen an owl. *Yang ukang dakora yang mata aw agaw yalayog gabi.* An owl has big eyes, that is why it flies at night. *Makaallukalluk yang kaimo nang langgam na ukang.* An owl's face can be frightful.

**ukang** v. To detach; to remove (as s.t. stuck on); to separate. *Yadogay mag-ukang yang ido na yagatunam.* It took a long time to separate the dogs that were fighting. *Wa akaakang yang goma na yudukut sang sininto.* The rubber that is sticking to the cement has not been removed.

**ukas** v. To put on a better garment; to change clothes. *Yagaukas ako sang dagom.* I changed clothes. *Yukasan ko sang kanaan dagom.* I changed her dress.

**ukay** v. To grind. *Yagaukay ako sang batala.* I am grinding the corn. cf. *garing ukmul** v. To make very cold; to freeze. *Yuukmuran yang kanak dagom wakaw maniki ako.* My skirt became very cold, that is why I am cold. *Buku nang basta yang kanak dagom tonay yuukmuran.* My skirt is not wet, but it is cold. *Butangan asang logwa yang kanno la-not antak uukmuran.* Put your abaca fibers outside in order to become cold. *Nanang makaaukmuul sang syasaid mo yaan sang aconon?* What could make it cold for you put it near the fire?

**ukud** v. To be in need; to have needs. *Yamaukud ako nang pagkaan adon na timpo.* I need food now at this time. *Dili magkayukud yang dato kay madaig yang sapi aw madaig yang sakop.* The beadman doesn't have any needs because he has plenty of money and many people under him. *Nanang aakuidan mo nang sapi adon nang madaig man yang kanmo sapi?* Why do you need money now while in fact you have a lot of money?

**ukunukun** v. To hesitate; to be reluctant. *Di magkaukunukan yaan domorod saan na otaw.* He will not hesitate to approach that person. *Yagakaukunukan ako maglaon kanaan.* I am hesitating to tell him.

**ukung** v. To draw back; to recoil; to pull away. *Yamaukung ako na yakadamdal ako sang manikl.* I was caused to draw back when I happened to touch something cold. *Kariko nang otaw aamaukung aw makadamdal sang tai.* All people will recoil if they should happen to touch feces.

**ukut** v. To tie up. *Yagaukut ako sang manok.* I am tying up the chicken. *Yakutan ko yang manok.* The chicken was tied up by me.

**udud** n. Middle post (as of a house). *Wa pa otoolokan yang uduh nang kanak baray.* The middle post of my house has not yet been set up in the ground. *Maat
da yang udud nang kanak baray. The middle post of my house is bad already.

udud v. To congeal; to become hard and sticky (as pus from a festering sore). Yamaudud yang nana nang kanak bága. The pus of my boil has become hard and sticky. Masakit yang bága aw wa pa akadud yang nanà. A boil is painful when the pus has not yet become congealed.

udungudung v. To be surprised; to be astonished. Yamaudungudung ako saan na imò. I was surprised at that work. Makaudungudung yang kabayo na ya-sayaw. A horse that dances causes astonishment. Yakaudungudung kanak yaan na babarawun. That speech surprised me.

ugkú v. Short-necked. Maparot tanawun yang otaw na ugkú. A short-necked person is not good to look at. Nanang yakaugku saan na otaw? What made that person short-necked? Inday so agaw, buku sa garo yaan nang ugku nangaon. I really don't know; he was certainly not short-necked some time ago. Yaan na otaw yang yakaugku da kanaan yang kanaan tabà. Regarding that person, that which caused him to be short-necked is his fat.

ugkut v. To unite; to live together (as husband and wife). Dogay da yagaugkut silan dowà? Have the two of them been living together for a long time. Dogay da kay silan na yagaugkut katagaan madaig da yang anak. Look, they have already been living together for a long time for they already have many children. Wa pa kami magaugkut ionay yaginaram da kami sang bobay. We don't live together yet, but we, the woman and I, have a close relationship.

ugsub v. To sink; to submerge. Wa da ikitaan yang kaoy na yuugsub nang bili-boran. The wood that sank in the whirlpool was not seen anymore. Yunugsub yang submarino nang dagat. The submarine submerged in the ocean. Wa da makatenga yang otaw na yuugsub asang ugsulan. The person who sank in the undertow was not able to come up anymore.

ugsuban (der.) n. Undertow.

ugtung v. To yank; to pull forcibly (as on a tie rope by a dog or a horse that is running in an effort to get loose). Yunugtung yang ido sang kanaan ukut pagkita naan sang otaw. The dog was pulling forcibly on its tie rope when it saw a person. Ipan magugtungun yang kabayo aw yikita sang arag kabayò. A horse will often yank on its tether if it sees another horse. Unaun da magugtungun yang ido yakabogò sang kanaan ukut. As the dog kept on forcibly pulling, it happened to break its tie rope.

ugub v. To be weary; to be irked. Yuvub ako adoun magawbuk na allow. I am weary of working today. Dili ako pagugubun maski monono karisu nasang gawbuk. I will not become weary no matter how difficult the work is. Yakaugub kanak yang maynaan na gawbuk. That kind of work can make me weary.

ugub v. To submerge in order to fill (as a container with water). Yuvub naan yang úbò. The cup was submerged by him in order to fill it up. Cf. ubub

ugus v. To contract the abdomen by holding one's breath (as a woman in delivering a child). Yunugus ako. I am bearing down. Yunugus ko. I bore down.

ugut v. To tighten. Yugaugut ako sang lobid. I am tightening the rope. Yunugut ko yang lobid. The rope was tightened by me.
ullam v. To scare; to frighten. Ayaw pag-ullama yang mga isu aniak makganin. Don’t scare the child so that he will come here often. Yamaullam kaw kataagaan dili kaw magkani kanani. See, you are scared, that is why you don’t come here. Ayaw pagkiwagi nang kaoy yang manok kay daw maullam kayan dili da modorod. Don’t wave a stick at the chicken lest it become scared and then not come near anymore.

ullatullat v. To flicker (as a fire); to blink (as a flashlight). Yagaullatullat yang atoron. The fire is flickering. Ayaw papagutullatat yang plaslayit. Don’t blink the flashlight.

ulluk v. To shrink back; to retreat; to draw back. Yumulluk yang otaw asang agdan. The person on the ladder drew back. Ayaw magulluk aw yapanik kaw sang agdan. Don’t draw back if you are climbing a ladder. Nanga kaw yumulluk? Aon kyakolluk mo? Why do you shrink back? Is there something you are afraid of? Yumulluk yang ambaw sang longag pagkita naan sang kok. A rat retreats back in the hole when it sees a cat.

um- pref. (This is a realization of the generalized form Vm-.) Active, future tense, subject orientation. Umuban. Will carry.

-um- inf. (This is a realization of the generalized form -Vm-.) Active, neutral tense, subject orientation. Kumurug. Hit.

umā v. To be glad; to be happy. Yagauma kaw, kay lagi, kay aon kanimo sakayan na ariplano. You are happy, friend, because you have an airplane to ride in. Magauma ako aw aitagan mo ako nang madaig na sapl. I will be happy if you give me much money. Dakora sa yang pyagauma naan na otaw kataagaan.

Look, the happiness of that person is really great. Yagaikrun ak Kay yagauma ako. I laugh because I am happy.

umpuk n. Nape. Dyadanog ko yang umpuk nang otaw. I hit the nape of the person. Masakit yang kanak umpuk na kyukugdan nang kaoy. My nape is painful because it was hit by a piece of wood. Agaw kikita yang umpuk aw tyatanaw asang ispiyo. The nape can be seen if it is observed in a mirror.

-un suf. Plural, continuous. Gaikrun yaan. He is laughing a lot.

unat v. To unroll and lay out flat (as a roll of paper). Yagaunat ako sang hyoron na papil. I am unrolling and laying out flat the rolled paper. Yaunat ko yang hyoron na papil. The rolled paper was unrolled and laid out flat by me.

unatunat v. To stretch (as one’s body). Yangunatunat ako sang kanak manga siki. I stretched my legs. Pagpangunatunat ipan aw kyakabayan kaw. Stretch often if you have aching muscles.

unaun v. To subside (as a storm). Pagkunaun nang banwa kayan pa yomanaw ako. When the bad weather subsides, that is the time that I will leave. Yadogay magunaun yang banwa wakaw yadogay ako makaori. The bad weather took a long time to subside, that is why it was long before I could return. Yagunaunyang bagyo ambong yang suga. The typhoon subsided in the afternoon.

unaun da conj. While. Unaun da manaw kimita sang longag. As he was walking along, he saw the hole.

undug v. To worry; to sadden. Yamaundug ako nang kanak gawbuk. I am worried because of my work. Yuundug ko yang kanak amd. I worried my father.

unug v. To go; to depart. Umunug da ako, kay lagi. I will go now, friend.
Pakatigaman mo ako aw munug da kaw. Let me know if you will go.

unum

uzungungung
v. To be astonished; to be amazed. Yamaunungungung ako na yagatanaw sang otaw na yakaan sang botiya. I was astonished at seeing a person eating bottles. Wa day pada mo kaunungungung, kay lagi. You are just astonished by useless things, friend. Amaunungungung kaw aw magtanaw kaw sang koda na yasayaw. You will be amazed when you see a horse dancing.

unup
v. To sink (as a post into ground). Yununup da yang arigi. The post (of the house) has sunk already. Wara ununup yang arigi. The post did not sink.

ungasungas
v. To gasp for breath; to pant. Yagaungasungas yang otaw. The person is gasping for breath. cf. uka

ungat
v. Lift ap. Yungat ko yang kaoy. I lifted the log. Dili makaungat sang barilis kay mabugat. I could not lift the drum because it was heavy.

ungud
n. Mind; thought. Way ungud naan na otaw katagaan yagagason nang mga isu mapagdakip. Look, that person has no sense, for he is irritating children grabbing each other. Yang otaw aw way ungud laong mo sangi kay yaan. You say about a person who has no sense that he is so foolish. v. To have regard for. Ayaw magpakunungud sang maat kanami. Don’t be thinking bad about us.

upas
v. To disappear; vanish; to fade away (as smoke). Baya da ako makaginawa na yunupas da yang ubul. I am just now able to breathe since the smoke has cleared away. Wa ikitaa yang suga aw wa magupas yang panganod. The sun is not seen unless the clouds disappear. Yang katigaman nang otaw yang dili magupas. The knowledge of man is that which will not fade away.

upud
n. Companion. Way kanak upud na yakadto Davao. I did not have a companion in going to Davao. v. To accompany. Pagupud ta kaw aw komadto ako Kingking. I will have you accompany me when I go to Kingking.

upang
v. To be equal (as in height or length). Yagayungung kami. We are equal in height. Yuupung ko kanaan. I equal his height.

upup
v. To stoop; to bend down. Yumupup ako antak dili ako masogat nang kaoy. I stooped down in order not to be hit by the log. Upup antak dili somangut yang kanmo oro sang batang nang kaoy. Bend down so your head will not be caught in the branch of the tree.

uput
v. To work diligently, persist. Yagauput ako maggawbuk. I work diligently. Yuputan ko yang paggawbuk. The work was carried on by me diligently. cf. itak

urad
n. Piece; article. Wain mo butangan yang sang urad na kanak papil? Where did you put my one piece of paper? Pilang urad yang kanmo dagom na pyapabonakan mo kanaan? How many pieces of your clothing did you let her wash? (This term is used with reference to things that are thin, such as paper or clothing. It contrasts with book, which is used of other kinds of articles.) cf. book

urat
v. To close and then open the eyes wide. Yumurat ako agkanaan. I opened my eyes wide toward her. Yuurat ko yang kanak mata. I opened my eyes wide.

aruk
v. To sorrow; to mourn. Yamauruk yang mga otaw nong pagkamatay ni
Prisidini Roas. The people mourned when President Roxas died. Dili ako amauruk maskin sino pa yang amatay. I will not mourn no matter who dies. Narang kyauruk mo? What makes you sorrowful?

urukuruk v. To cause to cry (as a child). Yagaurukanuk ako. I am causing him to cry. Yuurukuruk ko yang isu. The child was caused to cry by me.


urug n. Amount; value. Pila yang urug nang kanmo dagom? What is the amount of the payment for your shirt? Dakora sa yang urug naan. The value of that is great. v. To pay an amount. Pyagaurug naan yang kanaan lomon sang kanaan kyamang. He gave his sibling the amount to be paid for his bride.

urum v. To soak (as clothing). Yagaururn ako sang kanak dagom. I am soaking my clothing. Yuurum ko yang kanak dagom. I soaked my clothing.

urun v. To use as a belt; to put a belt around. Yangurun ako nang lobid. I am using rope as a belt. Yuurun ko yaan nang lobid. I put a rope around him as a belt.

urungurung v. To shake the head (to indicate negative). Yagaurungurung yaan na ikita sang maraat na ino. He shakes his head when he sees a bad deed.


nang parupa nang iyog. The wasps are making a hive on the branch of a coconut tree. Yang lapinig aw yang urup makaurup sang kaoy aw iyog. The wasps and the bees are able make hives in trees and coconut trees. cf. tambowan, bagabaga

urul v. To cover with soil (as bamboo nodes); to bury. Yagaurul ako sang boko nang kawayan. I am covering the nodes of the kawayan bamboo with soil. Yuurul ko yang boko nang kawayan. The nodes of the kawayan bamboo were covered with soil by me.

urut v. To be separated by (s.t. physical, e.g., a hill). Masaid yang kanami banwa yagaid kami magurut nang butay. Our places are near to each other; we are just separated by a hill. Say da yang pyagaiyaan nami na baray tonay yagaurut gaid kami nang sobay. The house we live in is a single unit; however, we are only separated by a room. Karisud agaw nang maglomnon na kyakauruan nang dagat yang paguyà. It is hard for siblings whose dwelling place is separated by a sea.

usub v. To reach (as s.t. hidden or located within s.t. else). Yusub da ko na yagakotkot yang bato. I have already reached the rock for which I was digging. Wa usuba nang tobig yang kanak dyayaw na sapi. My money that was hidden away was not touched by the water.

usuk v. To inquire urgently. Yagausuk ako na yagausip sang otaw. I inquired urgently of the person I was questioning. Yusuk ko yang isu. I inquired urgently of the child.

usug n. Male human. Podo usug yang maguya asaan na banwa. The people living in that place are all males. Labaw yang usug sang kausug nang bobay. A
male has more strength than a female. 
Maanug yaan na usug maggawbuk. That man works fast.

usun v. To move. Yagausun ako sang lanisa. I am moving the table. Yuusun ko yang lanisa. The table was moved by me.

usun v. To tune (as a stringed instrument). 
Yisun da ko yang kanak sista wakaw madyaw da kinablii. I tuned your guitar already, that is why it is enjoyable to strum now. Wa akausun yang kodlong kay di ak matigam magisun. The kodlong instrument is not tuned because I don’t know how to tune it.


utu n. Young, tender leaves of a taro plant. Yang utu nang wakag yang uk-uutun. The young leaves of taro plants are what will be plucked off. Yang utu yang ogbos nang wakag. The utu are the new leaves of taro plants. Makaotul yang utu. Utu leaves are itchy. Madyaw kaanun yang utu aw matigam yang magatora. Utu leaves are good to eat if the one who will make the soup knows how.

utuk v. To experience punishment as consequence of a parent’s or relative’s sin. Yang yakamatay saan na otaw yang yuutuk nang sara nang kanaan amà. The cause of that person’s death was punishment due to the sin of his father. Yogakabos matay yang mga anak naan na otaw kay yuutuk nang kanaan gamot. All the children of that person died because they were punished because of his poisoning someone.

utul mod ptl. Hardly; barely. Utul da mabowìyang otaw tungud sang karisu sang timp. The people could hardly live because of the crisis of the time. Yamarang akà laban, utul da ako domaung agbaray. I was very weak; I could hardly reach the house.

uu excl. Yes. Uu, mapanaw ako aw manaw kaw. Yes, I will go if you’ll go. Nanga yagalaong kaw sang uu nang dili kaw sa kadi mapanaw? Why did you say yes if you will not really go? Wain ako magalaong sang uu. Where did I say yes? Uu, wa kaw magalaong tonay yarandu kaw kanaan. Yes, you did not tell him; however, you nodded to him as a sign of affirmation.

uyà1 v. To live. Wain kano magauyà? Where do you live?

uyà1 v. Stage of growth just before bearing grain (as rice plants). Yagauya da yang kanak omay. My rice plants are already in the stage of growth just before bearing grain.

uyang v. To push down by stepping on (as a branch). Yaguyang ako sang batang nang kaoy. I am pushing down the branch of the tree by stepping on it. Yuuyuangan ko yang batang nang kaoy. The branch of the tree was pushed down by me by stepping on it.

uyud v. To be reduced; to lessen; to diminish. Yumuyud yang kanak lawas adoon kay madaig yang kanak gawbuk. My body has become thinner now because I have a lot of work. Yumuyud yang sako kay kyakamangan sang lasak. The sack has been reduced in size because some of its contents were removed. Madogay muyud yang todig kay sigi matogong nang oran. The water is taking a long time to recede because it
is fast being added to by rain. Wa pa
uyuyd yang lubag sang kanaan tòod.
The swelling on his knee has not yet
diminished.
uyuy v. To shout; to cry out (as due to
pain). Yunuyuy ako kagayna. I cried
out a while ago. Yunuy ko yang kanak
sakit. I cried out due to my sickness.

W

wa cf. warà
wa'k (from warà + ako) Wa'k apanaw. I
did not go.
wakag (Ceb. gabi) n. Taro. Yigiti yang
wakag disang pawà. Taro is coming up
in the field.
wakaw mod plt. That is why. Wakaw ming-
kaw naan. That is why you are like that.
Wakaw yanadaman si ina kay syosopla-
mo yang kanaan gosto. That is why
mother is angry because you disagreed
with her desires. Wakaw way akabosan
nang kanmo gawbuk kay borakbol kaw.
That is why there is no end to your
work because you are lazy.
wakawaka v. To scatter all around in disar-
ray. Wyawakawaka nang isu yang kariko
nang kanak kaikdanan asang abo. The
child scattered all my utensils all over
the cooking area. Yabos makawakawa-
ka yang mga libro asang lagus. The
books are all scattered around on the
floor. Tipud yang kariko nang kanmo
butang antak dili wakawaka nang mga
isù. Put all your things in their proper
places so that they will not be scattered
around by the children.
waklí (Ceb.) v. To push aside. Wyawakli
ako naan na yodorod garo kanilan. I
was pushed aside by him when I tried
to get near them. Ayaw pagwakliyan
yang isu kay daw matowà. Don't push
the child aside for he might fall. Awakli
ko yaan aw domorod yaan kanatù. I will
push him away if he approaches us.
wakwak n. Flying witch. Madaig yang wak-
wak ani kanatù. There are many flying
witches here in our place. AgSibò ma-
daig kono yang wakwak. In Cebu it is
reported that there are many witches.
Wakwak na otaw yaan katagaan. Look,
that person is a witch. Paningug gaom
yang wakwak. Listen, there is the sound
of a flying witch. Ayaw saan pagpasaid
daw kaw wakwakan. Don't get near
him; you might be the victim of a witch.
(This supernatural being is believed to
fly at night and have a call like a crow,
but in the daytime to be a man.)
wada (from warà + da) adj. No more.
Waday bugsà na ooritoom. There is no
more rice to cook. Wada, kay lagi, ayaw
da pagpangayò. No more, friend; don't
ask anymore. Waday kanak sapi. I have
no more money.
wadwad v. To display; to show. Yogawad-
wad ako sang dagom. I am displaying
the clothes. Wyawadwad ko yang da-
gom. The clothes were displayed by me.
cf. wawat

wagadwagad v. To rise suddenly and vio-
ently; to get up in a flash. Yogawagad-
wagad yang otaw amsud nang sobay
pagdungug naa na aon yagatanam.
The person inside the room was up in
a flash when he heard that there was
fighting. Wagadwagad da yang kanak
amigo na yamadaman na yaratan. My
friend who was startled became angry
and was up in a flash. Ayaw magwagad-
wagad disaan kay daw aratan yang isu
na yatorog. Don't jump up suddenly
there for you might startle the children
who are sleeping.
waillapid mod pil. How much more so if; how (worse) would it be. Waillapid aw timbag ko yaan adto darum? How would it be if I throw that down there below? Waillapid sang isu yakagagå. How much more so if the child could make it.

wain interr. Where. Which. Wain, ampan way kanak sapi. Where? Absolutely none; I don’t have any money. Yaganosip ako kanaan daw aon kanaan sapi, pagibak naan kanak laong, Wain, ampanampanay da kay agaw kanak sapi adoon. I asked him whether he had any money; he answered me, saying, “Where? I absolutely haven’t got any money now.” Wain sini kadakora yang kanmo baray? How big compared with this is your house? Wain yang kanilan pawo? Where is their field? Wain yang kanmo isu disaan? Which is your child there? Wain da yang kanmo inagad? Where is your companion?

wain sa kadi (from wain1) conj. Whereas in reality. Laong mo wa kaw kanak asaot, wain sa kadi yang yamaona kaw. You said you did not catch up with me, whereas in reality you were the one who was ahead. Yakamang kono yaan sang dagudagung isda, wain sa kadi yang warå. According to the report he got a big fish, whereas in reality he had not. Aani la kono yang kanaan amå, wain sa kadi yang wa pa adatung. His father was reported to be here already, whereas in reality he had not arrived yet.

wait n. Lip. Gabasa yang wait naan na isù. The lips of that child are wet. Aon oring sang wait mo. There is charcoal on your lips. Maitum yang wait mo. Your lips are black. Yamabitas yang wait mo, kay di. Your lip, girl, is split.

wanak n. Term of address. Way pyapanañaw mo nong yiambil na boran, kay wanak? Didn’t you go on a trip last month, my friend? Yapakatingun ak, kay wanak, agkanami. I stayed there in our place, my friend. Wain da, kay wanak, yang kanatu powanan adoon maguyå. Where are our friends living now, my friend? (This term refers both to relatives and to close friends.)

wanay v. To expose; to pull out into the open (as intestines). Yamawanay yang tinai nang manok na kyakapallyan nang tanì. The chicken’s intestines were exposed when it was wounded by a cock’s spur. Awanayun ko yang kanmo tinai aw ako yang mabollog kanmo. I will pull out your intestine if I am caused to lose my patience with you. Yamawanay yang tinai nang baboy na pyagagoyod-goyod nang idå. The intestines of the pig that were pulled out are being dragged away little by little by the dog.

wangwang adj. Pricking. Wangwang yang tagnut na yabarañbaraw sang kanak tarìnga. It is pricking mosquitoes that are buzzing (lit., talking) in my ear. v. To open up (as a boil). Yagawangwang ako sang pugsà. I am opening up the boil. Wyawangwang ko yang pugsà. The boil was opened up by me.

wapa (from warà + pa) ti. Not yet. Wapa ko akamanga kay wapa ikaw adio. I didn’t get it yet because you didn’t go there yet. Wapa nami pagalaona kay daw madaman. We did not tell yet because he might be angry. Wapa nilan pagaponoi yang gawbuk kay oran. They have not yet started work because of rain. Dipa silan makadito Davao kay wapa nilan akamang yang sapi asang insik. They will not go to Davao yet because they have not gotten the money from the Chinese yet.
warà neg. None; no; not. Waray gawbuk naan na otaw. That person has no work. Wara da ko akamanga kay daw kaw madaman. I did not get it for you might be angry. Wara ko akadói kagabi kay gabila. I did not go there last night because it was late in the evening already. Wara ako naan ubutangan sang ginawa na yagatawag kanaan. I was not acknowledged by him when I called him or He didn’t pay any attention to me when I called him. (Literally: He didn’t put his breath on me when I called to him.)

waring, v. To trouble; to joke about; to mock; to disparage; to belittle. Yagawaring ako sang otaw. I belittled the person. Wyaring ko yang otaw. The person was belittled by me.

waring, v. To handle; to fool around with. Ayaw pagwaringa yang kanak bibitay na saging. Don’t touch my bananas hanging there. Aw wariring mo yaan adamanan ta kaw, kay tin. If you touch that, I will get mad at you. Boy. Yang otaw na laban mangwarin sang kanang sang kawit pawat potyanun naat. A person is rude who fools around a lot with the equipment of another person.

waris v. To sweep. Yagawaris ako sang banyo. I am sweeping the house. Wyawarisang ko yang baryo. The house was swept by me.


warung excl. Term expressed to stop and embarrass a person who is talking. Warung mo, pakaitingun disaan. Waring mo, you keep silent there. Nanga pyangalaong mo ako nang warung mo maski matungtung yang kanak? Why do you say to me, Warung mo, even though my words are right? (This term refers to food between the teeth.)

wasak v. To shatter; to destroy. Yagawasak ako sang baryo. I am destroying the house. Wyawasak ko yang baryo. The house was destroyed by me.

wasawasa v. To rinse. Wyawasawasaan ko yang kanak dagom agtobig. I rinsed my clothes in the river. Toyowa doon adto wasawasai yang kanak sawwal. Just rinse my pants there. Yagawasawasa ako sang kanak panyo. I am rinsing my handkerchief. cf. waswas

wasay n. Axe. Pipila ko yang kaoy nang wasay. I felled the tree with an axe. Yang wasay yang pyagaimo ko sang barangay. An axe is what I used to make the boat. Pipiyak ko yang kaoy nang wasay. I split the wood with an axe. (This kind of axe is not used anymore.)

waswas v. To wash; to rinse. Wyawaswasan ko gaid yang kanak dagom. I only rinsed my clothes. Apawaswasan ko kanaan yang kanak sawwal. I will let her rinse my pants. Magawaswas ako sang dagom ko na kyakapasakan. I will rinse my dress dirtied by mud. Yagawaswas ako sang paniaron. I am rinsing the pants. Wyawasam ko yang sawwal. The pants were rinsed by me. cf. waswas

watakwasak v. To scatter haphazardly. Yagawatakwasak ako sang sapi. I scattered the money helter-skelter. Wyatakwasak ko yang sapi. The money was scattered around helter-skelter by me.

wati n. Earthworm. Madyaw pagpaan yang wati sang bingwit. An earthworm is good for baiting a fishhook. Madaig yang wati sang lopà. There are many
earthworms in the ground. Dakora na wati yaan. That is a big earthworm. Tyotobog nang manok yang wati. The earthworm was eaten by the chicken.

wati  interr. Who. What. (with connotation of derogation). Wati naan na akamangun ko? What is that anyway that I should get i? Wati mo na agadan ko? Who are you to be accompanied by me? Wati naan na akaditowan ko ogaw dili kamani? Who is she that I should fetch her if she does not come here? Wati nilan na gapadayon? Who are they to go ahead on there own?

watungwatung  v. To shake while hanging; to struggle to get loose. Yapawatungwatung yang manok na kyakalitagan ko. The chicken that I caught in a snare was flapping violently. Mawatungwatung kaw aw mapotí ta kow aw bibita. You will be struggling if I will pick you up and let you hang.

watwat  v. To display; to show. Yagawatwat ako sang saging. I am displaying the bananas. Wyawatwat ko yang saging. The bananas were displayed by me. cf. wawawad

wayway  v. To cut open and pull out intestines; to disembowel (as a chicken). Yagawayway ako sang tinai. I am taking out the intestines. cf. wanay

wi-  pref. (This is a realization of the generalized form Ci-.) Active, progressive tense, object or associate orientation. Wiwilik. (It) was shaken off.

wi-au  pref/suf comb. (This is a realization of the generalized form Ci- -an.) Active, progressive tense, referent orientation. Wiwilikan. (It) was removed by scouring.

will  v. To be anxious; to worry. Yanawili ako sang mga isü. I am worried about the children. Kyakawiliyan ko yang isü. I was worried about the child.

wilik  v. To scour (as a pot to remove sticking rice); to shake off (as s.t. from one's hand). Yangwilik ako. I am shaking it off. Wiwilik ko yang dagui. The dirt was shaken off by me.

wisiwisi  v. To shake forcibly (as a dog shaking another dog it has been fighting with). Wiwiswiwi ko yang otaw na kanak pyagatanam kayan byontog ko sang lopä. I shook the person that quarreled with me and then forced him down to the ground. Wiwiswiwi ko yang arat na hyarasakan nang sagbut antak mangkatkadog sang lopä. I shook the basket filled with grass so that it would fall out on the ground. Pyagawisiwisi nang ido yang arag ido na pyagatanam naan. A dog was shaking another dog that it was fighting with.

witiwik  v. To hit or strike rapidly. Wiwitikan ako naan nang kapuy. I was being hit with a stick by him. Kyakawitikan yaan nang kakana nang yanagatanum wakaw kyakapirianya yang asan buktan. He was hit with a bolo when they fought, that is why his arm is wounded. Witiwik nang karabut yang karabaw antak domaran. Strike the carabao with a whip so that it will run.

wurus  v. To whirl. Yuwurus ako sang isü. I am whirling the child around. Wyuwurus ko yang isü. The child was whirled around by me.

wyV-  pref. (This is a realization of the generalized form CyV-.) Active, progressive tense, object or associate orientation. Wyawasak. (It) was scattered.

wyV-am  pref/suf comb. (This is a realization of the generalized form CyV- -an.) Active, progressive tense, referent orientation.
Y

-y- inf. Active, completed tense, object or associate orientation. *Kyaan da ko yang manok.* I have already eaten the chicken.

-y- an inf/suf comb. Active, completed tense, referent orientation. *Kyaanan da.* I have already eaten from something.

ya-1 pref. (This is a realization of the generalized form yV-.) Active, progressive tense, subject orientation. *Yalasak. Had entered.*

ya-2 pref. Static, completed tense, subject orientation. *Yarutuy da yang karabaw nang suga.* The carabao had already become weakened by the sun.

yan-1 pers pron. 3 p sg, topic. *Yaan yang pangasawaan naan.* She is his wife to be. *Yaan yang astawa naan na otaw.* She is the wife of that man.

yan-2 deic pron. That (near), topic. *Yaan kay yang kanum ’amà.* That is your father. *Yaan da yang akamangun nani.* That is the one we entered.

yabi (Sp. llave) n. Key. *Yaabriyan ko yang kandado nang yabi.* I opened the padlock with a key. *Yang yabi yang ipan makapagabri sang kandado.* A key is what usually can open a padlock. *Yang yabi nang makina mungkabakla.* The key for the machine is big.

yabos v. To use up; to finish; to consume. *Yabos da yang asokar.* The sugar is consumed already. *Yabos da ka kaanun yang isdà.* I finished eating the fish already. *Wapa naan akabos kaanun.* He has not finished eating yet. *Yabos da naan yang pakyaw kanak gawbukan.* He has already finished his work contract with me.

yabyab v. To winnow. *Yagayabyab ako sang bugas.* I am winnowing the rice.

Yayabyaban ko yang bugas. The rice was winnowed by me.

yaka- pref. Static, past-present tense, causer orientation. *Yakakamang da ako sang iyog.* I have already been able to get the coconuts. *Yakaratuy yang suga sang karabaw.* The sun caused the carabao to become weak.

yakamang n. Aborted fetus. *Tagbi pa yang yakamang na kikita ko.* The aborted fetus I saw was still small. cf. yaupas

yakaraon adj. Barren; childless; sterile. *Yakaraon na bobay yaan.* That woman is childless. *Maat yang yakaraon kay way anak.* It is not good to be sterile because there are no children. *Nanga yaan yakaraon?* Why is he childless? *Yang yakaraon dili magpanganak.* One who is sterile cannot have children.

yakuyakû v. To walk with the head down and shaking the whole body. *Yapayaku-yaku dakman yaan na otaw aw yapanaaw.* That person keeps his head down and shakes his whole body while walking. *Nanga yaan ipan mapayakuyaku aw yapanaw?* Why does he often keep his head down and shake his whole body while walking?

yakyak v. To jolt up and down (as when riding a horse). *Yamayakyak yang surud nang otaw na yagasakay sang kabayo.* The insides of a person are jolted up and down when riding a horse.

yadi deic pron. This (very near), topic; here. *Yadi kay yang isu ma.* Here is your child. *Yadi kay yang kanami gosto.* This is what we want. *Yadi yang karin naan.* This is his choice. *Yadi yang pyagalaong naan na akamangun.* This is the one he said he would get. cf. yani

yadto deic pron. That (distant), topic; there (yonder). *Yadto kay yang kanmo iná.* There is your mother. *Yadto yang kyakarim naan kamangun.* That is
the one he wants to get. *Yadto ra yang kanak adaruun.* That is the one I will carry. *Yadto kono yang kanak kyakaringawan.* That is the one they say I forgot.

**yadyad** adj. Broad (as of shoulders). *Yadyad yaan na abaga.* Those shoulders are broad.

**yag-** pref. Active; completed tense, subject orientation, comprehensive aspect. *Yagima da aka sang baray.* I have already made the house.

**yaga-** pref. Active, progressive tense, subject orientation, comprehensive aspect. *Yagaina ako sang baray.* I am making/made the house.

**yaito** v. To be orphaned. *Yaito da yaan na isnu.* That child is an orphan already.

**yallod** adj. Decadent; dead. *Da pa nang yallod na otao yaan.* That person is the same as dead. *Nanga yallod da kaw, kay lagi?* Why are you like you’re dead already, friend? *Da pa kaw sa nang yallod da.* You are like a dead person already.

**yam-** pref. (This is a realization of the generalized form *yVm-*) Active, progressive tense, subject orientation.

**yama-** pref. Stative, past-present tense, subject orientation. *Yamarutuy yang karabaw nang suga.* The carabao became weakened by the sun.

**Yamakotaw yang oro naan.** (from *kotaw*) saying. His mind is disturbed (lit., His head is permeated). *Yamakotaw yang oro naan tungud sang madaig na gaw-buk.* He is worrying because of much work.

**yamid** v. To make faces at; to mock; to ridicule. *Yamamid ako kanaan.* I am mocking him. *Yamamid ko yaan.* He was mocked by me.

**yamiyami** adj. Friendly; attentive to friends. *Buku nang kangaslaan yang otaw na mayamiyami.* The person who is friendly is not fearful of others. *Mayamiyami yaan sang kanaan mga amigo.* He is always paying attention to his friends. *Madaig yang amigo nang otaw na mayamiyami.* There are many friends of a person who is friendly. *Mayamiyami yaan na otao sang kanaan manga amigo.* That person is hospitable to his friends. v. To pay attention to, to entertain, to be hospitable toward. *Yapagyamiyami yaan kanak nang pagkodio kanilan.* He entertained me when I went to their house. *Papagyamiyamii yang kanmo manga amigo aw pyagakita mo silan maskin diin.* Be attentive to your friends wherever you might meet them.

**yamod** v. To point with the lips. *Yamod ako.* I pointed with my lips. *Yamodan ko ikaw.* I pointed at you with my lips.

**yanag-** pref. Plural subject. *Asaan yanagkabarawbaraw silan.* In that situation they talked together. *Yang manga mangayaw yanaggangori da.* The invaders have already gone home.

**yananggangan** v. To be not yet overloaded (of a boat). *Yananggangan pa yang barangay.* The boat is not yet overloaded.

**yani** deic pron. This (very near), topic. *Yani kay yang pyagalaong ko kanmo na akamangun ta.* This is what I told you that we would get. *Yani kono yang kanilan gasto billin.* As reported, this is the one they want to buy. *Yani kay yang yakadaut kamayo, kay lagi.* This is what caused you to receive retribution, friends, for breaking the taboos. cf. *yadi*

**yantuk** adj. Small (pl). *Mayantuk yang kaoy na pyangamang ko kanmo.* The poles I got for you are small. *Madyaw ko yang mayantuk na bugs kaaruin.* I like to
eat the small grains of rice. Yang mga Ata mayantuk na mga otaw. The Negritos are small people. Mayantuk yang kanak inimo na barangay. The boats I made are small. v. To do in small pieces. Pyapakayantuk ko yang pagsiyak sang kaoy. I split the wood into small pieces. Apakayantukan ko yang pagiuktuk sang onod nang baboy na olotoon ko. I will reduce the size of the slicing of the pig meat that I will cook. cf. tagigi or tagbi

yang sub rel mkr. Impersonal, topic.

yangodyod v. To lack culture, wealth, or education. Yangodyod yaan na otaw. That person lacks education.

yangognan n. Couple (i.e., man and wife). Yagakabuy yaan na yangognan laban. That couple are very loving.

yapaka- pref. Yapakayaras laban yaan na manok. That chicken became very wild.

yaras n. Wild (as a wild pig). Madyaw kaanun yang yaras na baboy. Wild pig meat is good to eat. Manimbak kita sang yaras na baboy. We will hunt wild pigs. Maleba yang yaras na baboy. The wild pig is fat. Madyaw yang baboy na yaras. A wild pig is not tractable.

yasas v. To uncover; to bare (as a wound); to widen the hole of wound. Pyapakayasan nang otaw sang saw-wal yang laro sang biiis naan kay daw mabaod. The person pulled up his pant leg to uncover the wound on his lower leg lest it become foul-smelling.

yaupas n. Fetus born before 7 months. Tagbi yang yaupas. The aborted fetus is small. cf. yakamang

yawâ n. Demon. Yang yapabaya saan na otaw yang yawâ. The one inspiring that person is a demon. Yang otaw na yapa-patay sang arag otaw pyapabayaan nang yawâ. A person who kills another person has been influenced by a demon. Mapaawat yang yawa sang otaw na motoo kayan yanarig sang Diyos. A demon will go away from a person who believes and then trusts in God.

yawyaw v. To murmur; to grumble. Yagayawaw yaan tungud sang karabaw naan na byoboreyan nang sang ka otaw. He is murmuring because of his carabao that was released by some person. Yagayawaw yaan kanak amayna kyakamang ko yang kanaan papil. He is grumbling about me because I got his paper. Ayaw magyawayaw masiki nanang udungugun mo na sorit. Don’t be murmuring regardless of whatever you hear spoken.

yayà n. Food that has been dished up; food on a plate. Madaig yang yaya asang parato. There is much food on the plate. Kaana yang yaya na kanun. Eat the rice that has been dished up. Sini yang yakaan sang yaya na kanun? Who was the one who ate the rice that was dished up? Tagida yang yaya na kanun. The rice that was dished up is a very small amount.

yi-1 pref. (This is a realization of the generalized form yV-. ) Active, progressive tense, subject orientation.

yi-2 pref. (This is a realization of the generalized form Ci-) Active, progressive tense, object or associate orientation. Yiinuk ko. I approached quietly.

yi- an prefix comp. (This is a realization of the generalized form Ci-an.) Active, progressive tense, referent orientation. Yiinukan naan. He had approached quietly to observe.

yilo (Sp. hielo) n. Ice. Maniki yang yilo. Ice is cold. cf. togsaw

yim- pref. (This is a realization of the generalized form yVm-.) Active,
progressive tense, subject orientation. Yuminun. Is/was drinking.

-yim- inf. (This is a realization of the generalized form yVmn-.) Active, completed tense, subject orientation. Kyiniggit da. Held tightly already.

yo- pref. (This is a realization of the generalized form yVn-.) Active, progressive tense, subject orientation. Yotoo ako. I believe.

yobotyobotan n. Fontanel (i.e., the soft spot of a baby’s head). Ayaw pagtollaka yang yobotyobotan nang isu kay laban mayamuk. Don’t press the child’s fontanel because it is very soft. Yang isu aw tatagbi pa aon yobotyobotan. A child, when still small and very young, has a fontanel. Pagkadakora nang mga isu mawara yang yobotyobotan. As children grow, the fontanels disappear.

yom- pref. (This is a realization of the generalized form is yVm-.) Active, progressive tense, subject orientation. Yomooti da kaw. You have gotten already.

-yom- inf. (This is a realization of the generalized form yVm-.) Active, completed tense, subject orientation. Kyomaan da ako sang manok. I have already eaten the chicken.


yomanyoman, num. One million; beyond counting. Yang sapi naan yang pyagang-aranan nang yomanyoman. His money is that which is said to be beyond counting.

yonsan n. Hair knot; bun. Yang yonsan madigun. The hair knot is firm.

yopyop v. To look deep (as place in a river). Mararum yang tobib disaan kay yamayopyap. The river is deep there because it looks deep.

yu- pref. (This is a realization of the generalized form yVn-.) Active, progressive tense, subject orientation.

yugyug v. To jounce (as a small child in a rig for jouncing children). Yuuguyug ko yang isu asang kanaan yuguyugan. I jounced the child up and down in his jouncing rig. Madyaw nang mga isu yang yuguyugun silan. The children like it that they will be jounced. Yang kanak anak wa akanaram nang yuguyugan wakaw maat naan aw yuguyug yaan. My child is not used to being jounced, that is why he does not like it if he is jounced.

yuguyugan (derv.) n. Jouncing rig (as for a small child).

yugyugao (from yugyug + -an) n. Jouncing rig (as for a small child). Yuuguyug ko yang isu asang kanaan yuguyugan. I jounced the child up and down in his jouncing rig.

yum- pref. (This is a realization of the generalized form yVm-.) Active, progressive tense, subject orientation.

-yum- inf. (This is a realization of the generalized form yVm-.) Active, completed tense, subject orientation. Kyumunug da. Hit already.

yuppy v. To inhale (as smoke from a cigarette). Meyuppyup ako sang sigopan na madyaw. I am inhaling from a good cigarette. Sisigul ako na tuyuppyup sang sigopan. I sneezed when I inhaled from the cigarette.

yutuk v. Flexible; pliable. Mayutuk yang kanak dagom kay manapis na sida. My clothing is flexible because it’s thin silk. Yang bu ra mayutuk wakaw dili magkabari. The rattan is flexible, that is
why it does not break. Ayaw magpangamang sang mayutuk na kaoy yaan yang kamanga yang mabasag.

Don’t get pliable wood; that which you should get is hardwood.
animal, sound of  
animal, trail of wild  
Animal, wild pakut  
ankle bokoboko  
anklet saagkili  
anniversary somad  
announce ambad  
announcement paayag  
annoying diyabo  
another lala  
another language, to  
interpret barandog  
answer barus; lkak;  
thob  
ant agtok; amil;  
anggigisang;  
anasasana; antik;  
dapå; kabaawbaaw;  
kamotol; karagakaw;  
kutlllanun; katitub;  
lagaraga;  
manggigisang;  
mantik; aromigas;  
pisi; sarungsarung;  
surum; tigasaw;  
tilangaw; tibaab  
anus (touch with fingers)  
 ulliti  
anvil dasaran  
anxiety awan; S  
anxious awan;  
kamurug; wili  
apart, far marakwat  
apologize barabaid;  
panabi  
appear ibaw; ibwang  
appear unexpectedly  
 agbot  
appearance bakiking  
appetite gana; lisa  
apportion bata  
apportion equally ada  
approach dada  
approach quietly inuk  
argue agis; lalis  
argue with antorå  
arise igkaag  
arm baraso; buktua  
arm (put across another's shoulders) agbay  
am (upper baklaw; S  
armband, wear baklaw;  
armpit link  
armpit, odor of angit  
arms, carry in sabak;  
sagapo; slpit  
arms (carry in carefully)  
sapnay  
arms (fold across chest)  
kuyumù  
arms (swing while walking)  
limbay  
armsspan dupa  
arrange utol; tipud  
arrange in order apnig  
arrive abot; dagsù;  
datung; samput;  
arrogant patot  
arow gusà; inayam  
arrow, tip of arit  
as long as kabway  
as soon as kisang  
ascent panik; saka;  
tokod  
ashe's aribo; sabso  
aske damå  
ask for indaw  
ask for lower price angyà  
ask permission to  
accompany agma  
aspire anå  
avastish ilimlim  
at last dayan;  
at same time duungan  
athlete's foot apli  
attach sangun  
attach by tying lagkat  
attack bariga; bokad;  
laman  
attack violently  
pogodpogod  
attack with dagger  
baradaw  
attempt biga; tig; toy;  
attend asip; darong;  
tambong; tandang  
attention, give akdang  
attention, attract bôyo  
attention (to get by  
touching) korig  
attnitude antol;  
attractive inambong;  
sandag  
auger barna  
aunt inaun  
authority katungud  
avoid arili; ikod  
awaken pokatpokat;  
pokaw; poray  
awaken suddenly kupa  
aware lantap  
awhile ago kagayna  
axe parakol; patok  

B  

baby, wrapping for  
kuyumù  
bachelor bidü  
back likod  
back, to turn to tarikod  
backbite libak  
backbone kagangkong  
bad lañ; maat  
tag kabil  
bag, paper sopot  
bald bangag; opaw  
bail bola  
ballad ubatua  
bamboo agus;  
barantakan; kawayan;
bamboo, cook in laak; patong₁;
tamburang bamboo, cook in lorot;
ombol bamboo flute parundag bamboo, make hole in bollang
bamboo, node of boko bamboo, sharp-pointed tagkip
bamboo shoot dubong bamboo, stalk of lawas bamboo water knihong bamboo water pole, spout of garong bamboo, young lombó banana imas; magwri; pukul; saging; tindök₁ banana, disease of bignà bananas (hand at top of stalk) aága bananas, hand of boriń₂ bananas, smallest hand on stalk of ayungayung bandage tampok bankrupt apay₂ banter pasagda barb salt barbed wire arambriel bargain angyò bark liwit; oma; paris₁ tal bark, inner pakals bark of dog after game bayun bark, remove okap barren yakaraan barrier amung; lupun basin paranggana basket árat; arayan; bakat; batigdò; bhanta; borlyòs; kabut; kapoggōng; kitot; sorab basket, covered lukub bat kabug baton orisí batter, mix adong bay linuk₁ beach dallag S beach, to walk along dallag beads, string láog bead tokà₂ bean pullum; sitaw bean, native string kabay bean shoot bollà beard pungut beat bakolbakol; katik; puspus; tokabtokab beautiful marandong; punas beauty karandong because amaynà; kay₁ because he thought thus he then did this but na become skilled ánad 2 becoming doit bed kama; korangan bed, get up from bangon bedbug isol bee kamaki; kiwut; ligungligung; ligwan; mannapayan; ogyubun; tobowan; urup bee larvae anilè; bagabaga bees, sound of bagungbung bees, torch for smoking out uamo beeswax taro₁ beetle tamborillid before ánay da; nangaon before long agnari beg for pardon ampò begin laylay; ponò₁; sogod₁ beginning grains burus₂ behind likod belch tìgà believe too belongings butang₂ below bábà₂; sarad belt bakus; sintroń belt, native sabitan bend barog; barok₁; doyog; lukun₂ bend down botok bend down toward dokdok bend forward tòwad bend over dongdong benefit kadyawan berry matamponay bet kasar; posta; tayà betel leaf boyò betel nut mamàn betel nut chew, container for patakyà betel nut chew, leaf used in boyò betel nut chew, lime for apog betel nut, container for bintang₂ betel nut, mature llbaw betel nut, poisoning by lawù betel tree, blossom of bagaybay betrothal feast pamaral betrothed kañiñín better laing, beyond the meridian bakis Bible Bibliya big dago; dakorà; mabaklà bile apdo
<table>
<thead>
<tr>
<th>bill</th>
<th>500</th>
<th>body part</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>bill tokå₂</td>
<td></td>
<td>boast ambog</td>
</tr>
<tr>
<td>bind band and foot gapos</td>
<td></td>
<td>boat biday; boti₂</td>
</tr>
<tr>
<td>bind limbs of person or animal bakos</td>
<td></td>
<td>boat canopy karang₂</td>
</tr>
<tr>
<td>bind to dagul</td>
<td></td>
<td>boat (to drag ashore) dalk</td>
</tr>
<tr>
<td>bind up banggut</td>
<td></td>
<td>bodily position borokò</td>
</tr>
<tr>
<td>bind up for carrying on back bakag₁</td>
<td></td>
<td>body blintad</td>
</tr>
<tr>
<td>binding babakos</td>
<td></td>
<td>body part aba; abaga; abil; apapangig;</td>
</tr>
<tr>
<td>binding, material for budbud₂</td>
<td></td>
<td>atay; awak; babà; bagà; bagakwang;</td>
</tr>
<tr>
<td>bird allagtny; antariyaw; aototobaw; babagayanà; badlungan; bakaka₁; baragokò; baratok; barlwg; barod; bokay; bolldil; bottuk; dagus; diwing; dudunganun; gaas; gorgoro; gurubgurub; llap; ilop; karangag; karaw₁; kigld; kollowiyay; kolllisi; langgam; lapay; lmbkon; manak; manoul; manatad; manupsupay; marambuguk; obonbon; odoodò; ongas; owak; oyabas; pial; pongay; sagokskok; sarak₃; sarangkipaw; sayaw₂; slyub₂; taaw; tabanun; tabong; tagbuy; tagkurun; tagsuru; tamisi; tarlsgok; tawid₁; tikiing; tinggank; togwak</td>
<td></td>
<td>kaboraro; kaimò; kamao; kamot; karindugan; kibul; kilay; kilid; kingking; kokorum; kukù; lądà; lagolago; longolong; lapsang; lwasa; liyug; logay; lowadlowadan; lukuulukenan; lustus; ogat; otawetaw; otin; otok; paa; pangaringking; papatkoran; parud; parapara; pig; piluk; pilsngi; pondiratay; posod; posong; siki; siko; tabok; tangkag; tarlinga; tarokaob; tatalkayon; tmbabakul; tollò;</td>
</tr>
</tbody>
</table>
body, shake water from

body, shake water from
tongol; tód; toros;
towaytaway; umpuk;
walt
body, shake water from
kobokobo
body, to double up
boyokot
body, to rub against
banggid
body, to stretch unatunat
boil bágyà; lagà; lapwa;
tani
bold asi; isug
bolo barasiyon; burong;
akakanà; lambitan;
sipol
bolo blade (part next to
handle) lunggud
bolo, blunt edge of sarig
bolo (has blade with
rounded end) bandos
bolo, kitchen pokò;
bolo, long kampilan
bolo, small padì
dolo, to cut with tip of
dòò
bolo, to hit with butt of
bàritok
bolo, to kill with arimas
bolo, to slash with kanà
bolo, to strike with tìbas
bolo, to strike with side of
dampil
bomb bombà
bone pusà,4
bone joints lopolopowan
bone marrow otok S
bone, to remove meat
from imot
book, to open lükà
bored adas; asdà
born otaw
borrow burus; guua
boss amo; kapatas
bother linggaw; oblò;
øyayung; samporat;
tarò,1
bothered by noise asling
bottle batak; botilya
bottle, square-shaped
batak
bottom bobot
bottom, to reach kusad
bounce ampok
boundary pagutlaman
boundary marker, stone
moon
bow dungdung
bow and arrow bosog;
papona
bowl igopan
bowl, to drink from igap
bow-legged bakang
brace tubung
brace of house aribud
bracelet, pamorang;
taklay
bracelet, bronze garang
bracelet, to wear baklaw;
brain otok
branch bátang; pararà;
sanga; simang1
brave bagis; isug
bread paan1
breadfruit kamansi
break bagi; bòrò;
boytò; boong; gapi;
gipik; lobag; pusò4;
sirà
break in two tigpud
break off gantat; gipò;
langi; sapli
break off with pole
dogsang
break to pieces dogdog;
dopok
breakfast laurum
breath ginawa; napas

burn unburned area
breathe ginawa
breeding stock
padagdagan
bride-price abatò; gaos;
songgodà; sukåt
bridle kakang
bright allag; pawà2
brimful kibongkibong
bring atud
bring out botbot
broad yadyad
broken off pitok
bronze tombaga
brood abos; lumlum
brother maylog
brother, eldest manong
brother-in-law båyåw;
bîlas
brown-grey color
combination biaatuk
bruise, color of lagum
brush nisnis; tisgìng
brush against panggid
brush, to pile dorok;
lapog
bubble arimbóra; sobò,
bubbles borrà
buck pangaan
bucket timba
buckle pislitan
bud payos
buffer apin
build panday
build house baray
building, story of angkà
bulge botog
bull torò
bullet bala; pongò
bump bokol
bundle barot S; bòtuk
bundle, big boroto
burn sonog
burn to ashes angul
burn unburned area dòrat
burn with high flames
lagablagab
burned aklos 2; ásud;
lakô
burning embers aglpo
burning, sound made by
bitô
burst boto;
bury lubung
but arogid; barasi; piro
but instead baring
butcher lyaw; matađa
butt sibul; usup
butterfly karbangbang
buttock bobot; plig;
pood; tangkag
button boton; patong;
buy bill
bypass arili

cacao tree kakaw
cackle kakak
cage bogok S; bogokan
cage, put into bogok
calcule lisp
calf lusius; natî
call to tawag
call upon for help angwat2
calix kobal
calm kailay;
camote padow
camouflage sarimbong
camp kampo
candle laaosok
cane bangkà; songkod
cannon latang
cap sungkang
cape katadman
capture biyag
carabao karabaw
carabao, offspring of bool
carabao sled kangga
carabao, to wallow logob
carbuncle apoy
carbuncle (to become
inflamed) bòonga
 carbuncle, to drain isgà
 carbuncle, to lance bigosok
care for diyaga
careful abong; lama
 careful with abong;
 matagap
carefully, to do kidn
careless babal; masaradi,
careless of one's things
dagodal
caressive daaûk
cargo dára; tagodara
carried by current babas
 carried by two people
 lakat
carry dára; lakat; sipit
carry, able to pagun
carry in hand bitbit
carry little by little
botibotî
carry on back bâha
carry on back, bind up to
bakang;
carry on pole between two
lanting
carry on shoulder pusan
carry repeatedly akot
 carry with agad

carrying, way of lanting
cart karlton
cassava baay; kamoting
 kaay
 cassava, young laasap
 castrate kapon
cat koko; mlyaw
cat, young of kimis
catch agos; dàkup;
pangot; sagok; sáro;
sogmak
 catch crabs kabang
 catch in act solà
 catch with hook and line
 bingwit
 catch with mouth bubul
 catch with string bitnàgà
 caterpillar antatarod;
 saring
cave gikub; langub
cave hideout kota
 cell bogokan
cement simlato
centavo dakà
centipede allalapan
chaff apa; oot;
paridpld; tîplg
chain kadina
chair silya
chalk tisas
challenge angyas; labao;
sokoi;
challenge to contest/fight
agit
challenge, to refuse ayad
chance, game of antak2
change solkî
chant bayak
chant prayer to spirits
 anito
character batasan; kilus;
charcoal aring
charm agimat; pantiyum
chase abog; araw
chase away bigaw; subul
cheap barato; magaan
cheat limbong;
sorambaw; tiyopi
check tlbaw
check and improve work
arigod
check over godgod
cheek pisngi
cheekbone daringgowan
cheer biba
chest aba; kabun
chew pangos; sakub; supà
chew from kubkub
chick osay
chicken manok; tagal
chicken roost (on protrusion of floor joist) bangwag
chicken, stages of growth singway
chicken (to sit with head under wing) bonok
chiccens, to call kororok; kuduk
child anak
child, early teenage male bata
child, eldest panganay
child, young isù
child, youngest kimod
childish mambangisù
child’s swing doyan
child’s toy orinì
chills agkot; arusus; takig
chin kukù
chin (rest on s.t.) akbù; ambu
chirp pagikpik
chisel sangkapì
choke lsulì, lagoì
luuk; tigul
choke on bugà; siguk
choose pallì; pontong
chop tiptip
chopsticks kimpit
Christmas Pasko
cicada awis; gawangawan
cigarette sigopaa
circuitous liwud
circumcise topo
claim ownership akun
claim previously saraw
clam, freshwater bibi
clam, saltwater bagilan;
bakakaì; barisarà;
bugathugat;
dayongdayung; kikay;
komotkomot; kurang;
litubì; sakisaki;
tipay; toyay;
towadyoyong
clamp shut litubì
clan kariwat
clap for biba
clap hands dànp
class biyas; karasi
claw kagatì; kamot
clean igwas; labas; linis
clean oneself ilu
clear bitasì; galt;
garas; matinaw;
parawang
clear away langquis
clear away grass/weeds labon
clearing garas
clearing before burning baog
clearing, to make baog
clearly visible daridari
cliff pangpang
climb kapkap
cling kampot
clip kimpit S
close aklub; kipot;
pilung; sira; takup
close to âpîta; digsal
close up tampung
clot lapanog
cloth sapotì
cloth, to clean with wet flug
cloth, to cut gapà
cloth, to weave abul
clothes damlit; sootì
clothes, lower edge of sagyad
clothes, mallet used in washing paroparò
clothes, to change lisì;
usas
clothes, to dry baas
clothes (to scrub with hands) kusung
clothes, to wash bonuk
clothing dagom;
kamisadento;
kamisita; kamison;
karsensilyu;
patadyong; powa;
sabitan; sawwal
clothing, to remove lobas
clothing, to rinse part of kisoì
cloud gabon; panganod;
pangarak
clouds, thin white harak
cluck pagikpik; sagupsup
cluck for chicks karok
cluster dawug; tampong;
pongan; pongpong
cluster together korò
coagulate bagtuk
coarse magaspang
cock langat
cock (to train to fight)
kalig
cockfight sabong
cockfight, judge kowimi
cockfight, to stage sampok
cockpit (cocks’ fighting space) arida
cockroach tanga;
tangangang
coco nut fileg
coco nut borer kamaang
coconut grove

- coconut grove - an, S
- coconut, mature lagas
- coconut meal (to remove from shell) logit
- coconut milk gata
- coconut milk, to cook with gata
- coconut, ripe lagas
- coconut shell paya
- coconut shell dipper bason
- coconut shell with husk bokong
- coconut sprout bowa
- coconut, young unripe butung
- coconuts, cluster of dawug
- coconuts, meat of young daronot
- coffee kapl
- coffin longon
- cogon grass kogon
- coil lingkl
- coincide durang; tipang coincidence kurangan
- cold manikl
- colic toglo
- collapse lugnas; lulkul
- collarbone bariskug
- collect sokot
- collide logpeng; lompak
- color batuk; binanling; binanlag na latò; gadong; lugu;
- kaboo; mapora;
- mapotl; marorang;
- maronaw; marurum;
- pontak
- color (of cock) balaw, color (of roosters) oranday
- coloration baraslin
- coloration (of bamboo) bilawau

coloring tabontaban
- colt nati
- colt, to train layam
- comb sodlay
- comb, fine-toothed sorot
comb (of rooster)
- pagang; tikarang
- combustible ingga
- come kaal
- come across kando
- come from sikun
- come here kadi
- come loose kaplong
- come out lhwang
- come out and scatter daang
- come out fast bosoybosoy
- come untied kaplong
- come with haste dakagdakag
- command maadò; parintà
- commandments, body of kasogowan
- commend sagman
- commit suicide tòyd
- commotion samak
- companion inaged; upud
- compare powareg; tandi
- compassion kalat
- compete tig; tlinugá
- complain gomogoma
- complete sangkap
- completely, to do kabos
- concealed tagò
- concealment (place while hunting) abong
- conceive (animal) palling
- conceive (human) lakad;
- láwà
corn are
- concerning balay; tagon
cone made for carrying binagogon
- confront sodyà

cook rice with extra water

- confuse blyaat; tarap
- confused angwat
- connected dugikut; layoa
- connected streaks karawloit
- conscious lantap
- conscious, be antap
- conscious of wrongdoing langtalingan
- consciousness taad
- consequences, to experience laik
- consequently amayka;
- borabora
- consolidate bagtuk
- constabulary, member of kostabl
- constantly magkaongod
- constipated gotong
- consume duput; obos
- container butangan;
- parangkà; parasko
- container (to have additional space) karawawk
- contaminate kukunnut
- contend sindil
- contents surud
- continue ábay; ábay S;
- padayon; pollayon
- continuous karawilit
- contract pakywaw
- control bayà
- controlled kampas
- converse onà
- converse with baraw
- convert kabig
- coo otot
- cook látò
- cook in bamboo ambol
- cook over low fire anuk
- cook rice with extra water bilbog
cooked rice (dry, hard)

bakay;
cooking area digsonaan
cooking, kind of tabidak
cooking, manner of tora;
tugbak
cooking, method of
kudkud; pangat;
panggang; sagul
cooking, place of abo
cooking utensil allit;)
kawà; kawari
cool off niki
cooperate bakas
copra, to make knpras
copulate abid
copy kopya
corn batad
corn, boiled ágimit
corn, ear of poso nang
batad
corn silk ayoba
corn (stage of growth)
lsiwak
corn cob kopal
cornmeal ulcer boya
corner kadogongan;
kanto; kapigturan;
tambi
corner of house kapidyul
corporal kabo
corpse patay
corpse, fluid from pagas
corpulent but not robust
labatà
correct ósto
correctly imatok
cost aragà; bari,
cotton gapas
cotton tree kapok
cough akò; obo
cough violently kuykuy
count bilang; islp
counteract sompà,
couple magasawa
courageous bagis
court case, to withdraw
bonot
cover balluk; tabon;
takip; tampal
cover for warmth komot
cover newly-planted grain
gibo
cover up pokot; siyub;
cover with mud ballud
covering sarang
covering of abaca kapis
covet agap
cow baka
coward dowag; taraw S
cowardly taraw
crab layangan; lomping;
mangoro;
parinparin; paromata
crab, claw of kagat;
crab, freshwater kagang;
kawà; korokò;
katang; kimpi
crab, saltwater anoðit;
kadaskadas;
kamagasagy
crabs, to catch kabang
crack gawang; gunum;
litak; matignò
crackle bitì
cracklings pyakupsan
crafty limbong
crafty practice akal
erase korabung
crave sala
crawl kodong
crazy muung;
creature bioatang;
mananap
creek arog
creeper osong
creeper lakway
crest andaan
cricket gowak; tansik
crippled plhay
critical masimasima;
torik
criticize daway; odyat;
puyà
crocodile bowaya;
sapling
crooked bakong; ibas;
toring
crop, yield from abot2
cross labid
cross-eyed lipat,
crosswise, to lie banday
crotch sangal
crow owak; tagnak
crowd umborombol
crowded sudsud; sugkà
crowded together kitkit
cruel lopig
crumps payodpod
crumple koromos;
kosokoso
crunching sound karagad
crush kopi; ligis;
podpod
crushed kospì
cry daraw; tlyaò
cry loudly galt
crying, to hold breath
while kutang
crystalize bagtuk
cup kopa; tákò
cure damay
curl up borokot;
kungkung
curl up in bed bongko
curly kuruag
current surug
current, be carried by
aood; babas
current, go with osaog
current, paddle slowly
against amut
curse anggup; bosong
curse by use of water
ballas
curse (to call down on)
tollon
curse with liquid barelad
curved lantik; sangkong
custom batasan
cut gapà; garab; lpos;
lapà; logtał; otot;
patał; sipisip

cut down pilà; tomba
cut grass aghul

cut into small pieces
kilaw

cut off aghab; bitas;
dabas; dagnas;
langgas; ligkap;
parong; ponggot;
popol; pudpad; sapol

cut off tail bokog

cut round wood for house
gaad

cut up purud

cut up tree branches gurà
cut weeds aghas

cut with teeth agtab;
angut

cutting edge surub;
cuttlefish kogita;
karobotan
cylindrical papiàrà

dagger baradaw
dam likid; lupun
damage odidà
damp gumgum
dance bayìli; sayaw;
dancing, movement of
hands while animorà;
dandruff 'tabotabo
danger, avoid ubong;
danger, to sense iklap
dangerous dillikado
dark maduglum;
nglitngit; sakup
dark, become (from
clouds) arindurum
dark clouds dagaytum;
dagum
dawn allaw $;
pagkapikus nang allaw
day allaw
day, the whole botongan
daylight allag
dead gapò
dead leaf dárag;
dead person, pole used to
carry laong
deal, place of
pandatángana
deadly weapon bariyan
deaf bungul
debate antorrà
debris dagut
decapitate longgò
decay dabok; lasà;
lomot
decayed bàng
deceive gaway
decide oneself buutbuat
decline ábas
decorate langgà
decorated jar kahò
decoration samunay
decoy dorot
decoy, bird pangatiyan
decrease kubus
dedicate dèsì
deed áglì
deepr murum
deepr canyon anggub
deep hole bito
deer osa
deer, female inatyanan
deer, male pangaan
deer, offspring of bool
defeat dàng
defecate intaron
defecation, stick used to
clean oneself after
banas
defend dápit; kampi
defile boring
definite matangan
deformed sadil
delay atraso
delayed baniban,
deliberate kompas;
delicate dillikado
delicious nanaman
deliver atud
deliver a child, about to
marongkò
demolish lanas
demon asowang; bosaw;
mapanaw; yawà
deplete kankas
deplete supply akas
depress tarup
depth makaribon
descend kompas;
kunsad; torgà
descendant sognà
describe dandan
desert langgag
deserted agpù
design paagl
desire imn
despise digadiga; obit;
sollat
destination (reach in a
day) laos
destroy danas; gubal;
sirà; wasak
destructive tibabà
detach ikras; tangtang;
deteriorated gapò
determine piyul
devour lumlum
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Tagalog</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>dew namog</td>
<td>do isang 1</td>
</tr>
<tr>
<td>diaper kukumà</td>
<td>do, able to gagà</td>
</tr>
<tr>
<td>diapers hakbak</td>
<td>do carefully liimayà</td>
</tr>
<tr>
<td>diarrhea dabsos; lunag; atol</td>
<td>do manually dimano</td>
</tr>
<tr>
<td>die patay</td>
<td>do one by one lisa</td>
</tr>
<tr>
<td>different barukì</td>
<td>do roughly kokorodan</td>
</tr>
<tr>
<td>difficult lisud</td>
<td>do seldom lakwat</td>
</tr>
<tr>
<td>difficult to please kararl</td>
<td>do two times kadwaun</td>
</tr>
<tr>
<td>difficulty, to underestimate akumakum</td>
<td>do with one blow kisan</td>
</tr>
<tr>
<td>dig kadkad; tambak</td>
<td>dock landig</td>
</tr>
<tr>
<td>dig out lakat</td>
<td>dog idò</td>
</tr>
<tr>
<td>dig up angkai; gowad; karì; kotkot; pogaw</td>
<td>dog, offspring of kadong</td>
</tr>
<tr>
<td>dig with hands kaykay</td>
<td>dolphin lomba</td>
</tr>
<tr>
<td>digging stick kakarì</td>
<td>domesticate naram</td>
</tr>
<tr>
<td>diligence asub</td>
<td>dominate bayà</td>
</tr>
<tr>
<td>diligent lantuk; turadaturud</td>
<td>door tatakup</td>
</tr>
<tr>
<td>diligently, to do borotì</td>
<td>doorway gangaan</td>
</tr>
<tr>
<td>diluted labnaw</td>
<td>dot tambok2</td>
</tr>
<tr>
<td>dimple kandiisì</td>
<td>double baniban1</td>
</tr>
<tr>
<td>dip into dárit</td>
<td>double chin tayayak</td>
</tr>
<tr>
<td>dip out kallit</td>
<td>double up the body boykot</td>
</tr>
<tr>
<td>direct buut</td>
<td>doubt dowadowa 1</td>
</tr>
<tr>
<td>directly padayday</td>
<td>downpour bugsak</td>
</tr>
<tr>
<td>dirt in hair daki</td>
<td>downstream lawud</td>
</tr>
<tr>
<td>dirt on face bongit</td>
<td>drag bagad; gnyod; lagad</td>
</tr>
<tr>
<td>dirt on neck kanul</td>
<td>drag ashore dalk</td>
</tr>
<tr>
<td>dirt, to remove laroró</td>
<td>dragnet ánod</td>
</tr>
<tr>
<td>dirty tillipa</td>
<td>dragonfly sagumbabarit; sambabarit</td>
</tr>
<tr>
<td>dirty, to make dagut; sagbut</td>
<td>drain isgà; tiwis; ubas</td>
</tr>
<tr>
<td>disagree with sopla</td>
<td>drain off limas</td>
</tr>
<tr>
<td>disappear sullup</td>
<td>draw baglit</td>
</tr>
<tr>
<td>disappear without notice maynang S</td>
<td>draw near datdot</td>
</tr>
<tr>
<td>disappoint darà</td>
<td>drawer bindasuo</td>
</tr>
<tr>
<td>disarray dagorà</td>
<td>dream aramat S; tagaynap</td>
</tr>
<tr>
<td>discharge tandag</td>
<td>dress dagom</td>
</tr>
<tr>
<td>disclose boka1</td>
<td>dressing taro3</td>
</tr>
<tr>
<td>discoloration bin</td>
<td>dried payad</td>
</tr>
<tr>
<td>discontented borà</td>
<td>dried leaves layua</td>
</tr>
<tr>
<td>discontentment, to go away because of borà</td>
<td>dried up kimot</td>
</tr>
<tr>
<td>discouraged ibag</td>
<td>drift ashore dagsà</td>
</tr>
</tbody>
</table>
dung tobole

drink arapun; igop; inum

drink container made of palm leaf barakas

drink glass
drinking, manner of

abakmud

drip tagdà; takdag; tutud

drive away abog; bigaw;
digsà; lakog; powag

driver capyar

drop bagsak

drop by ápt

drop from shoulder

boatog
drown labo; lumus
drowsy damà; todtod

drum barilla; gimbal

drum frame apadaa
drum sticks bakol S

drum, to beat bakol S;
bakolbakol; basal;
katik

drum, way of beating agbol
drunken larud; laising;
abog
dry boos; dugung;
gango; gasang;
limas; magdang

dry in sun
dry over fire
dry season oraw; puning

dry up at; kati
duck itik
dull haud; mangangul;
agangul; sangsang;
sompong

dumb person bubu

echo obag; oanag
economize daginot
economize on gala

eddy burungan
edge ifgad
edge, be at ambl
edge, nicked biwaog

eel during; kasili;
magaopas; manigol;
obod; ogdak;
saglalayan; sarimbay

eel, freshwater banisó;
tambaoosok

eel, freshwater (trap for)
tarakup

eel, saltwater agmang;
panaigtitau
eel, small diling
effort, to go with amlut
egg itlog l
egg, hen about to lay
angà
eggplant tarom
eggs, fish biyug
eight waro
elbow silko
coder, respected
matkadung
eleven oonl
cloquently, to speak
panayday
elude lipsot
emaciated ligi
embalm balsamar
embarrass blinggar
embarrassed ingug
embarrassment kaina
ember baga
embers, to roast over

dongka
embrace gakus; gugul;
kupkup; sugibay
embroider gowal
embroidery punai
employer uno
empty kayakas
enclosure tauaaga; toril
encounter asdang
end kapason;
kyampusan; momod;
tapos
endure antos
enemy kablang;
koutara; pagbono
energetically, to do
bugbug
enlarge hole bangbga
enough luood; sadang;
sogat,
enter solo; surud1
entice bubuk
enunciate osfut
envelope torok
envy agap; sampaw; sigi
equal orauk; pantay;
upung
equal, almost
ambasambas
equally, to divide ada
erode kuba
escape bitas; layas;
lisit; lonos; losot;
ongaw; paragoy
escort partway boros
establish order atol
established datul
eternity burakan
eunuch bidu
euphemism pasagda
evacuate bakwit2
evade likay
evaporate ati
even esta; saoa
even though andata;
baam
evening gabila
eventually aglaari

everlasting abode, place of
burakan
every kada
evil naas
evil (remove by shaman)
alias
exact sogat;
examine by touch
dumdam
example pananglit
excavate agokal
except ban
excess olla; sobra
exchange bandu
excited aliyaw; kausug;
langas; masasaw
exciting bido
exclusively, to give tungup
excrement tal; tobol1
excrement, chicken litl
excuses, to make bakwi
exercise igotigot
exhale forcefully augus
exhausted obas
exhibit tauding
expand labak
expect ldap
expectation, go beyond
bollog
expense gasto
expensive bugat; maal
expert batid; salit2
explain likwad; saysay;
sobad
explode boto2
expose bokadkad
extinguish pisuk1
extra sobra
extract liquid content atis
eye mata
eye, particle in bota
eye, pupil of otawotaw
eyebrow kilay
eyeglasses saraming

eyelash piluk
eyelid tarokaob
eyes, caressive dunuk
eyes, secretion in sore
bilas
eyes, to blink pilukpiluk
eyes (to blink involuntarily)
kimakimad
eyes (to open wide)
lakkat; urat
eyes (to swell) bakud

F

face asdang; atobang;
kaimo
fade kopas; lanus
fail kapoy
failure sarabo
fail asang; bagsak2
nakdak; gawa; lapud;
orog; takdag; tabak
fall backwards takliyad
fall from lambayog
fall from height labogtos
fall into sobosob1
fall over lokad; towad
false, regard as ora
falsely, to accuse
butangbutang
family mataruanak
famine gutum
famous bantogau;
boodag; dunggaun
fan koyab
far awat
farthest edge kyampusan
fast ambag; anug;
aristo; ikiat; mallug;
marikmat; matutud
fastidious matobis
fat karab; marabo;
matamayug; onok;
taba; taba
fate bagi
father ámà
fatigued pagod
favor one side dapig
fearless asì;
marangarángà
feast booong; pagbanà;
pasawít; pista; sawít;
tau
feathers bobol
feathers, to pluck plspis
seed bungal; songít;
tobong
feel batì
fence arad; arangkat;
karambót
fern duyung; nitò;
poko; sagasa
fetal movement,
experience pain from
ayud
fetch sagub
fever posò
fiber lanà
field, clear for planting
pawà
field, to clean labas
fight porok; tanàm
figure isip
file limbas
fill gutuk; itmò
filter salè; tapis; tapisàn
fin pads
finally dayon;
financial matter buranà
fine pino
finger kamot; munung;
panguringking; tolnò
finger, little kingking;
pangoringking
finger, middle toros
fingernail korkorà
finish baroy; ligtas;
lobos; sapay; tapos
fire atoroó
fire (dying out) larung
fire, remove from angon
fire table abo
fire table, sideboard of
pasong
fire, to start kawar
fire, to warm oneself by
narangà
firefly aaluput; oyayag
firelight allag
first kaisa; monà
first meal of day lourum
first thing done pukàs,
firstborn paganay
fish árowan; bakag;
barilis; bitwàg;
bonglos; botìtî;
gingaw; isàà; kaya;
kyawapàw; kumày;
korobotàn; laylai;
lispì; lubug-sabàw,
mamling; manilà;
marayog; matambàkà;
mokong; moment;
motod; orangkas;
oran; pugì; paìtì;
pangarowan; pontàt;
paradparad; paraw;
potayowà; pogòt;
pokaypokay;
sorindangà;
sorogòn; sawìl;
sorgì; tamasak;
tambàn; tambìlawàn;
tangì; tangìqì;
tapongà; tigìtìgi;
toryà;
fish basket kapongng
fish catch, container for
baranà
fish corral bonsod
fish eggs biyug
fish, freshwater
bibánguà; bongol;
burukì; daroplángan;
ilàbò; lomì
fish, gill of asàng;
fish, hiding place of
bòkàd
fish poison limatuk
fish, saltwater agwas;
babatangun; bagàk;
bagol; baklag;
bambangìn;
bangkorssàn;
baruñàk; barunìg;
barila; baríaawàn;
bìti; bòsàg;
bongkàóng; bontì;
budsàs; bulbùn; dogsò;
dìnò; dìyòng;
gomorray; karokobàg;
katàmbak; kátìtò;
kúnnyà; langogàn;
lawyà; lìppì;
lompapàk; lòpò;
sonò; sugasungà;
tablìyà; takeàrùn;
tarakìtìk; tarasògi;
tarayowàn; taromò;
tìgi; tìmbongàn;
toringà; totòdàn
fish, small ipon
fish trap bonsod
fish with trap bòbo
fish with hook and line
kawàd
fishhook surah;
fishing, manner of tìhàl;
tòba
fishing net ánòd
fishing net, weight of
paribàto
fishing pole ligawàn
fishing, to go ages
fishnet arawa; bailing; blayara; pokot; fisnhet, rope for tying baayan fishnet, to mend bonà fishpond ponong fist kemù fist, blow of sombag fist, hit with dabadabo fist, pound with boog fit ani; sibò fit loosely lakulakà fit tightly together karit five lima flag bundila flame laga flame up laga flap kabknab; kagakab; kayab flap wings rapidly kakanaka flash dilam; kiblat; kilamkilam flat lipig; potug; saponek flatter gonù flatulence botod fica lgtuk flesh onod flexible mayonok; mayutuk; yutuk flood baà; labag; sanap flood, very big pamaroy flooded lanaq floor lagus floor joist bangar flour arina flow boros flow from bogwak flower bolak fluid ejected by octopus/squid atà flute, native lantoy fly langaw; layog fly around dagig flyling lizard ongka foam bòra focus tibos fog arò; gaban fold lopi follow glyod; ikol; nonot; sonod; tondog fontanel yobotyobotan food apay; arom; atis; baay; bawang; darikan; darongdiong; dugà; iyog; kaan S; kabasal; kamanst; kamatis; kantung kaoy; kanan; kaopas; karpl; lanzona; momentum; manila; morotò; maroya; olam; pagkaan; paknaan; pasas; pilipit; poto food, be satiated with gusay food between teeth apnd; karisp; tinge food, burn batas food, burned ásdud food container garodà food, crops of various kamogod food, dish out sokad food, eat only one kind of agsam; arang food, good managumnum food, leftover lokas food offered to mourners amuramul food offered to visitors bayaw food, place for preparing kosina food preparation dogodogò; piritò food prepared for trip baaw food, stored bals; food, to dish out ayà; sokad foolish loko; tibad foot sikk foot, sole of parapara footprint ginà; ingi for example simpaa forbid dillin; dumut; punpa force, to use kusu forceful ambug forecarw tataklayan forefinger munung forehead goya; langaglangag foreigner domadatung foreman kapatas forest in mountains kanayonaa forest, small clearing ingubà; tarigubà foretell patnuka forget lingaw fortune bunang forty kapatan fountain bogak four opat fracture gopok fragile magomí fragments payodpod fragrant maballo fray samosama frayed gllay freak magotod free pollis frequently arimarim; maglayon frequently visited dugpas fresh bágo; bayà pa friction, injury caused by ígas
friction, make fire by

killsong; titil
friction, sore caused by
abas

friend obay
friendly marapà;

yamlyami
frighten alluk; arat;

kugà
fringed gilay
frog ambakà
frrown kurus
fruit atta; bayabas;
bogà; bonga;
boongon; dolyan;
ibà; kabaywa;
kandisà; kapayas;
labno; langkà; limaw;
llobò; mangga;
mouani; obana;

santal; tambis;
tambiyaying; tapaok
fruit, poisonous aasol
fruit, to gather ripe nong
fruit, to pick lopà
frustrated sukà
frustrated desire garo

fry prítà

frying pan karà
frying pan, to bake in
dangay
fulfill dayonì; toman
full biyuò
fungus dosdos; kurupan
future durug;

G
gale abagat
gallop barakaot;

aakaynakay
galvanized iron siln
gamble sogal
game, children's siklot
game of chance antakà
game, to play ballung
ganta gastang
gargo arimog
garlic bawang
garment saragboy
gasp for breath daguà;
dosaydosay
gather korò
gather and store ampon.
gather into house agon
gather together imonà
geco tagutuk
gem motiyà
generation liwat; sognò;
sompay
germs kagaw
get kamang; kangay
get back bagton
get loose kabloy
get off awaà, 1

get stuck klipòt
get up from bed bangà
ghost arowak
gill asangà
ginger loya
girdle bakus
girth litus
give atag; liwat
give birth to kawtaw
give me adìmo
give to meet need abono
give up arîya
giving birth, to be weak
after bugàg


glance at sallap
glance off taripsay
glass jar garapong
glimpse of, to get klwàl
glisten kilamkilam
glue mokòt; pìyaw

gnat agud; gatigatì;
kasok

gnaw agtab; kutkut
go panaw; unung
go alone aragà
go ashore doong
go back and forth

barlikbarik; buruburu

go far away lambà
go get dapìt

go into forest laay
go on ábay S
go out gowà
go partway with aragad;
go there kadà
go through lagbas
go with effort amlut

go with occasionally kàbit
goat kambling

god Dlyoe

godchild lanak

godfather/godmother kugas

goggles antipara

goiter bugun

gold borawan; oray
gong agong

gong beater balawà
good dáyàw S
good-looking amumus
good tasting nanam S
goose gansa
gore sigbàl; sowag

gossip komut; padìs

grain aglay


grain kept for seed bini

granary pool; tanasan
grandchild amàpà

grandparent amàpò

grasp between finger and

thumb gumpò

grasp for support

kangkung

glass bogtòson

grass, leafy sakàtì

glass, to cut agbul
glasshopper tapodi
<table>
<thead>
<tr>
<th>Grass area</th>
<th>Hawk</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>grassy area</td>
<td>handcuffs posas</td>
</tr>
<tr>
<td>kallatan</td>
<td>handkerchief mosara</td>
</tr>
<tr>
<td>grate kadat; kagod</td>
<td>panyö</td>
</tr>
<tr>
<td>kodkod</td>
<td>handle pakaw; pataw</td>
</tr>
<tr>
<td>grater kakagod</td>
<td>taogkay</td>
</tr>
<tr>
<td>gray kaboon</td>
<td>handle another's things</td>
</tr>
<tr>
<td>great turus</td>
<td>karindong</td>
</tr>
<tr>
<td>greed pasò</td>
<td>hands, to clap pakpak</td>
</tr>
<tr>
<td>greedy lakug</td>
<td>hands, wash onawò</td>
</tr>
<tr>
<td>green maronaw; pangod</td>
<td>handsome pinas</td>
</tr>
<tr>
<td>greens darongdong</td>
<td>handspan dangaw</td>
</tr>
<tr>
<td>grieve purukò</td>
<td>hang down kawil</td>
</tr>
<tr>
<td>grin ngist</td>
<td>hang from awil</td>
</tr>
<tr>
<td>grind dogdog; growing</td>
<td>hang horizontally from</td>
</tr>
<tr>
<td>okay</td>
<td>katot</td>
</tr>
<tr>
<td>grip firmly kigmus</td>
<td>hang out diwal</td>
</tr>
<tr>
<td>grit teeth pananakmul</td>
<td>hang someone kalwas</td>
</tr>
<tr>
<td>groin lì</td>
<td>hang up bitay; sayat</td>
</tr>
<tr>
<td>groom allò</td>
<td>hang up to dry kayad</td>
</tr>
<tr>
<td>grope gamgam</td>
<td>happen dorà</td>
</tr>
<tr>
<td>ground, stick into ogosok</td>
<td>happen upon damporang</td>
</tr>
<tr>
<td>ground, stick s.t. into</td>
<td>happy kuya; masaya</td>
</tr>
<tr>
<td>agduk</td>
<td>hard bagsng</td>
</tr>
<tr>
<td>ground, to thrust</td>
<td>hard of hearing baringag</td>
</tr>
<tr>
<td>sharpened bamboo or</td>
<td>hard up kasmuran</td>
</tr>
<tr>
<td>wood into bagdak</td>
<td>harden bagtuk; basag</td>
</tr>
<tr>
<td>grow sorig,; tobb; torin</td>
<td>hardship antos</td>
</tr>
<tr>
<td>grow hair bobol</td>
<td>hardwood amorawue</td>
</tr>
<tr>
<td>grumble gomogomo</td>
<td>anggös; bakaw;</td>
</tr>
<tr>
<td>yavyaw</td>
<td>banati; ipil</td>
</tr>
<tr>
<td>guard bantay</td>
<td>harclip bingas; bongi</td>
</tr>
<tr>
<td>guard jealously igi</td>
<td>harm, seek to anipanip</td>
</tr>
<tr>
<td>guava bayubas</td>
<td>harmonious dait</td>
</tr>
<tr>
<td>guavano obana</td>
<td>harpoon sarapang</td>
</tr>
<tr>
<td>guess lagsah; took</td>
<td>harrow pakaras</td>
</tr>
<tr>
<td>guide allad; glya</td>
<td>harvest gaoi</td>
</tr>
<tr>
<td>gulp down loklok</td>
<td>harvest, to begin d USS</td>
</tr>
<tr>
<td>gums goos</td>
<td>hat sadok</td>
</tr>
<tr>
<td>gun sinapang</td>
<td>hat, big sayap</td>
</tr>
<tr>
<td>gun, to cock langat</td>
<td>hatch pusà</td>
</tr>
<tr>
<td>gun, to load asad</td>
<td>hate dîmûn; llag; laam</td>
</tr>
<tr>
<td>gun, to shoot with timbak</td>
<td>hate one another bingkil</td>
</tr>
<tr>
<td>gun, trigger of gato</td>
<td>hawk anlorà</td>
</tr>
<tr>
<td>gun with slide or pump</td>
<td>mandaragit</td>
</tr>
<tr>
<td>action arosaros</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
head oro
head covering gora
head, movement of
dokadoká
head out iswak
head, to hit dungkag
head (to hold erect)
daogá
head, to nod tandú
head, to turn lingi
healed kimut
hear dungug
hearing, hard of baringag
hearsay kono
heart posong
heartbeat tokah tokab
heat lut1
heat exhaustion allup;
aram
heaven gabawnon; langit
heavy aslag; baktol;
bugat
heavy gauge baktol
hectare tariyas
heed aslp
heel papatkornn; tabok
heights, afraid of ayab;
kaw2
help babari
help, call for angwat;
help, mutual parosong
help one another arrayon
helper allang
hen tagal
hen, cackling of kakak
herb baving
herb, medicinal barus1
here aadi; adi; an;
asini; didi; disidi;
distil; ldi; ldi;
ingayú
heron tollarabong
hesitate anggukí;
bukunbukun;
dowadowa 1;
ukunukuo
hey there aodá
hidden tagá1
hide agbung; lakuaku;
tagá; torlusk; ubung
hide out daag
hiding place katagawan
high makagwas
high, very obaynbay
higher labaw
higher than gombaw
high-pitched ágay;
mataning
hike along shore baklay
hill bakorod; butay;
sobong
hinder llwaran; sakbot
hiss karaganas
hit kurug; sogat2
hit someone with bongkog
hit with butt of boio
baritok
hit with palm of hand
dapi
hoarse pagaas; paos
hold between fingers
kindit
hold firmly gawid
hold in mouth bangá
hold in open hand
dampaw
hold to kuput
hold shut pogong
hold tightly kigpit;
pungung
holder of cock before fight
largndar
hole barawang; lngag
hole, deep bito
hole, insect botos
hole, to enlarge bangbang
hole, to make korot
hollow lisongsong; lusub
holy balaan
home abat2; banwa;
bonsari; bunsari
homeless laag
homeless one adag
honey dugá
honey, extract gakas
honor, highest panemping
hoof kokod
hook for carrying s.t.
bibbit S
hop ogpó; sangkiki
hope in lman
horizontally, to place
kararay
horn, to blow bodyong
hornbill karaw1
hornbill, bill of abong2
hornbill, sound made by
kako
horse kabaya; kodá
hot buradi; mararas;
pasó2
hour aras
house baray; bonsari;
payagpayag
house, inner room of
darupaan
house, part of atup;
bangar; bobong;
dagpun; kasaw; udud1
house, space under and
around darum
house, very big torogan
house-building materials
gaad
however awgaid; ban
howl taal
hug gugul
hum muyumuyu
human (female) bobay
human (male) usug
hunger ima
hungry ballos; gutum
hunt with dogs
aym
hunting, to go agos
hurry adas; aya;
kalug
hurry after apas
husband bana
husk, thick bonoton
husks tipig
hybrid tabug

I
ice yilo
idea paagi
if aw; aw gunà; basta;
bilaw; kon
if it means that dillun
ignite sindi
illness baringki; buyukà;
bolî; dubos;
daragus; darap;
kaopo; kyakangoron;
parò; pasò; sakit;
sipon; tokud;
tarangkaso; tis
illness, symptoms of
arugas
illuminate batow; twag;
lamdag; silal
illustration ludawan
image ladawan
imitate gaen; ikogikog;
siling
immediately parabay
immoral dopang
immoral man ayot S
impatient land
implement daro;
kakagod; kakais;
kakari; naaawi;
parakol; paroparò;
singkarodan; wasay
impress bunang; patik
imprison bogok
impulsive kamugà
in asang
in front of atobangon
in line laoto
inaugurate dash
incense torob
incense, to burn tumtum
include lagkus; tigkan
indistinct masallud
industrious laki
industry asub
infection baklì; lomi
infection with itchy swelling
baklì
inflated borot
inflexible basag
influence banyà; S;
bunang; pagbayà
infrequently tilayam;
paklat
inhabitants maguyà
inhale yupuyup
inheritance bala; posaka
initiative luyuk
inject bilog
injured kapig
injury abas; paslot
injury from thorns or
similar causes bagud
inlet linuk
innocent person
pronounced guilty
bintang
inquire oktokit; osisà
sosi
insect agud; amil;
ammompon;
anggigisang; analgpit;
anlpit; ansasana;
apilà; atlagà; awia;
bakokaqì; bokbok;
bonok; boston;
bullabulla; byagkò;
dapà; doron;
gatigati; gowak; ido
nang asowang; igtuk;
ilus; isol;
kabaawbaaw;
kabangawbangaw;
kabowakabowa;
kamakì; kamaang;
kamotol; karagakaw;
katillanun; kayoyò;
kiwut; kosisang;
koting; kotitub; koto;
lagaraga; langaw;
langawlaagaw;
lapinig; liggingligung;
ligwan; manggigisang;
munnapayan; mantik;
orok; oyagyag;
sarungsarung; surum;
tognuk; tamborilid;
tangaw; tanga;
tangtangan; tansik;
tapodi; tilangaw;
tlangkì; tipodi;
togsi; urup
insect hole botos
insects, small mamang
insects, to repel bagu
insert làog; soklp;
suksuk
insert between sondip
insert into sokson
inside surud
insistent lugut
inspect ikat
inspire banyà; gagad
installment, to pay data
instead of imbis
insufficient kolang
insult bianggar; laa
intently, to look bidya
interfere ambag; sagbat
interpret sobad
interpret a language

516

join crowd dapandapan
joint gmatanaan;
lowadlowadan
jounce andakondak;
yugyg
joyful messaya
judge okom
juice tumuk
juice, to extract átis
jump logpat
jump up ogwat
jump up to kogpà
jump up to get dagwat
just baya; la
just finish campus
just now bágo pa

kitchen utensils (place
kept) paga
kite tabaog
kitten kimis
knee lokuńlkukan; tóod
keene capitalabora;
towaytoway
knife bádi; lukuń;
nanwì
knock taktok; taktok2
knock out lopod
knot boko
knowledge gawan;
gindawan; katlgaman;
long yap
knowledgeable tigam
knuckle lukuńlkukan

K

keep for seed bini
keep out of sight lbung
keep part of hawas
key sós; yabi
kidnap agaw
kidney bougà
kill bonó; oragà
kill, to intend to buntà
kind biyas; buutan;
kara l
kind heart mapoti S
kindle songol
king arí
kingfisher bakaku1
kinship tiyayon
kinship term bilas; iaà;
inaun; indás; ipag;
lomon; monang;
monong; ogongan;
ompò
kiss aruk
kitchen abo; kosisina
kitchen supplies tara pag

L

ladder agdan
ladder for dogs karat
ladder, to climb s.t. by
means of tallus
lake danaw
lake, small luug
lamp ilawà; lampu
lance bigsok; hitwak
land doong; landig
land, point of katadima
land, prepared and planted
abli2
land, to clear hitas2
landslide anas
lansone bogkà
lap gibaun
lap, hold on giba
lap up tòta
large diameter astag
last kyanpuñan
last night konggabi
later mallaw; miliimpasa
later on agluari; inori
laugh dagny

J

jackfruit langkà
jail karaboso
jam into harigwat
jaw apaprug
jealous ninguid; silos
jerk bigtaw
jewelry pakokus
Jew's harp kobling
join apil; dogtung;
sogpat
laugh at ámà
launch lansa
 launder laba
 law balao; lar
 lay down paklang
 lay out flat aplak
 lazy taka
 lead goroy; gayô; tipgà
 lead to believe falsely kakari
 leader datô; montos;
 pangoro
 leaf daon
 leaf, fragrant kodhum
 leak agas
 leak through surup
 leak, to cause to boslot
 lean daguyung; tangkodò
 lean against darag;
 ondaday; onsarig;
sandy
 lean out of to see bangaw
 leap ogpò
 leap up okay
 learn ánad I
 leave ayawì; bìlia;
 biyà; botawan;
 panaw
 leave behind bákas;
 botas
 leave uncut dagbol
 leech limatuk
 left kawaro
 leg siki
 leg, lower bittis
 legal settlement ariglà
 legend ubatun
 lead langan
 length, measure of barà
 lengthen abà
 less, to become ábus
 let fall from hand
 botawan,
 let's go ábay S; bayda
 level patag; sapanag
 level with lmantag
 lever ligwatay
 lice apaw
 license kuriguan
 lick amol; ilas
 lie kagarò
 lie crosswise banday
 lie down korang
 lie face down on apyang
 lie face downward lakob
 lie flat buklád
 lie (of animal) lobob,
 lie on kobob
 lie upon abnay I
 life naps
 life span omol
 life, to prolong ogbos;
 lift something heavy bósog
 light allag; sindi
 light up dailaw
 lighten lamdag
 lightning dilam; kilat
 like gosto; iling;
 kallingi; maynang
 limbs pagkanà;
 panagaytay
 limbs, to bind bakas
 time apog; toway
 time, container for
 tàngtaang
 limit kinutuban; kútub
 limp kigpà
 limpid duauk
 line, to draw baglit
 line, to make badlis
 lineage asal
 lip wait
 lips abil
 liquid lanay
 list lista
 listen paniagug
 live uyà;
 live off others panabò
 live together surud;
 live with nàtor
 lively bilbo
 liver atay
 lizard lbid; tablay;
 tagutuk
 load lowan
 lobster, saltwater
 alloroday
 locate saginod
 location, particular
 bañwa S
 lock tarangka
 log batang
 log lying across stream
 bakug
 loincloth koyampì
 loiter lada
 lonely gawgaaw
 lonesome, feel gilo
 long abà
 long ago ánay da
 long for awung
 long-suffering noratos
 long time doguy; igay
 look around anawanaw
 look around for nilaw
 look around in
 amazement lagaw
 look at tandaw
 look at directly
 barintutuk
 look down dumul
 look for anap
 look here katagaan
 look intently bidyo
 look through window
gawà
 look up sarum
 look up at ingaro
 loom ablung
 loop laaag; lábag
 loop, make gorong
 loose agoka; lowag1
loosen ariya; baskag;
okal
Lord Labi 2
lose tading; tanak; taro;
loud bosal; tanog
house koto
love karim; lugun
lovely pinasay
lower tonton
lower back karindugan
lubricating oil asayti
lucky sabò
lukewarm tungutungan
lull to sleep guat
luminesce aramag
lung bagà
lure dorot; kati
luxuriant marampug

M
machine makina
machine oil langis
maggot iyas
magic, to charm by lomay
magic, use of hungat
magic tricks saramangka
magnet batoharani
maid allang
make inà
move ginik
malaria parò
malicious bowaw
malnutrition pasmo
man usug
man, big amaama
man, very fat bodadug
mango mangga
Manila hemp ubaka
many budbudi;
borabog; kamok;
mudaig; mamok;
tabay da mo
many times arimarim

marble arin;
mark baglit; kodlis;
kallis
market paringki
market, to sell in datà
marriage engagement, to
reveal bongad
marriage, related by baral
marriage relationship abid
marry a relative karito
marsh bagsak;
mash donot
massacre bondò
massage agod.; apowap;
lot
massage fighting cock
imas
masturbate banos
mat kamun
mat, old torn sagnit
mat, to mend orip
match posporo
material for binding
budbud
mattress kama
mature laing;
meaning kaurogan;
singkaragan
measles darap
measure dangaw; dupa;
gantang; parabi;
sopà; tupung
measure (length) bare
measure, level hallis
measure, unit of dapa;
meat unod
meat cooked with blood
dogodogò
meat, dried pindang taba
meddle kayobog
medicinal herbs
sarabang
medical leaves, apply
lapì
dimakilog

mite
medicinal plant daropaag
medicine boborong;
tambal
medicine, to daub lapi
meditate aboa
meet kità; lábut;
antaan; tabò
meet by prearrangement
lagbut
melon mílon
melt taab; togsaw;
tonaw
memory tanod
mend boaà; orip
menstruate dogà
mention lahit
mercy karoooy
méstizo bangì
metal tombaga
metal, dented losbi
metallic sound daragkay
mid-afternoon ambong
na makagpà
middle tungà
mid-morning domaman
yang sugà; somapoyan
midwife managamun
midlew apok
milk gatas
milkfish bouglos
millet dawa
milipede labud
mind ungud
mirror pagarangan
miscievous madaras;
pilìna
misfortune kaid; padaut
miss awung; sipyat
miss mark doyas
mistake sarà; sayup
mistaken kamari
mistreat dadag
misuse odàdà
mite dimakilog
murmur yawyaw
muscular pain kablay
mushroom kaopas;
ligbus
mushroom (small, not yet
open) bokol
mushy laplat
musical instrument
kobing; kodlong;
lastoy; parundag;
takol
musical instrument, string
of durus
mustache bigoti
muzzle boka;
mystify padura

N

nail karabo; totok
nail puller baru;
narrow ma palyut; plikut
narrow place kaplgaran
naively aman;
naughty pilyo
nauseated bariswag
navel posod
nearly agput
neat allô
necessities, to gather
ampon
neck llyag
neck, stiff diagi
neck, to wrap around
sarlyub
necklace parutgut
necklace, to wear balyug
needle dagum; kûtub
needle, to thread láog
negative

negative ayaw
expression of à
negative ood lingû
neighbor simbaray
nephew anakun
nervous masasaw
nervous, to feel knblà
nest pogad
nest, to remove chicken
from hundad
nestling impis
nevertheless awgaid;
baraal
new bâgo; bayà pa;
bayâ
new arrival domadatung
newborn, illness of tohiba
nibble tubtub
nibble on ltit
nick edge biwang
nick with tip of bolo bitok
nickname tayutayu
nickname for young boys
atog
niece anakun
night gabli
nightmare omos
nine alyam
nipple tongkag
nit kayamad; lisà
no ampan
no doubt dagaw
noble barahansa
nod dadangû
node boka
noise kasamok; mi
noise, be bothered by
asling
noisy baring;
noisy bickering katurò
none ampan
noon marnydaw;
tyangallaw

oose ilong
nose, to blow planga
nosebleed songgo
nothing ampan
notice kaanipatâ;
paski
notify kurag
now adoon
nursing mother kamokan

O

car dayong
obese budubudu
obey asip; dapà
obligation ilbo
obnoxious babal
obscure light akul
observe kaanipatâ;
sondong; tanaw
obstruct way barabag
obstruction amung
occupation nong
ocean dagat
ocean, rocky place in
pasig
octopus kogita
octopus, tentacle of gaway
octopus/squid, fluid
ejected by atà;
laway;
odd piece sawad
odor langug; lássà;
marangug; maranto
odor of urine aso
odor, strong masang
odor, to have bad bangug
odor, to whiff anggub
offender (discover by
magic) bangat
offensive maparaat
offensive odor angit

offspring anak; bool;
sogna; sompaw
often amâl; arimarim;
lip; masaraà
OK antak sa; osto
old man (term of respect)
baklu
old person ldung
old woman boyag
older man (term of
respect) bapà
omen toosî
omen bird llmokon
omen sound borokborok
omen, unfavorable
gabling; karat
on asangî
on the other hand barasi
once minsan
one isa 1
onion llansow; siboys
only baya; bokayman;
gaid; knman; sayda
only a few inaru
only one bogtong
oose tagnas
open abli; akâ;
bhitowk; bokas; burat;
buskg; mosaung;
nganga; okad;
owang; tilang
open eyes wide lajakat
open sea laad
open up bisalak; bukad
open wide plkat
opportunity kasatak;
kowat; sakat
oppose ato; sopakî
orange color binantong na
lotò
orange-yellow color ilagî
order ingkargo; odlin
orderly maosay
ornament parutgut; sampa
ornament, woman's pakakus
ornamentation taod₂ ornamentation, bodily kadlam
orphan minaylo orphaned flo other side dipag; gising; sangkilid
out of joint bilwà out of line ibas outrigger katig outrigger boat barangay outrigger boat, big binuroy outside gawas overheating, result of ban overflow lanang; lapo; lapya; lipit; ogob; samba; sanap; sapyà; sagwak; tawas overjoyed takàdtakàd overripe dogong overtake kais₂; kando; saot₂ owi ukang₁ own paamo owner tagtomoq; tyoonaan ownership, to claim akua

p pacify libad t; payò pack barot; gakot; lys padding between two surfaces bánig paddle bugsay paddle slowly against current amut padlock kandodo pain dilat

pain, expression of addìdì pain in muscles kablay pain, moan in adayaday pain, to cause kodul pain, to experience paul pain, to experience great kudungkudung pain, to tense with kilikling painful sakit pair paris₂ palpable, to make barig pale lonsi; luspad; ponsi palm purad; sasa palm bark container tiwa palm leaf bàroy₂ palm leaf, drinking container made from barakas palm, nipa sasa palm tree boklad; layug; lombiya palm tree, bark of lokà; tayok palm tree, flour made from oatuk palm tree, hardest part of outer basàg palm tree, shoot of obod₁ palmist mangogoris palmistry koris₂ pant uka pants barigkasaan pants, to roll up lakas papaya kapayas paper papil parade parada parallel dorog; pantag parallel, to make ado parcel of laod lotì pardon, to seek baribàd₁ parent-in-law ogangan parents taganak parrot bokay; karaogag

partial pilg particular location baowa S partitioning pasagi₂ partly cut bisay partly divided bisay partway, to go with aragad₁ pass by agì₃; làbuy passage agiyànan paste porog paste on pagkut; tapli patch hunub; sorosl; tapak; tompal path daran patient pasinsiya; tigkul pattern cut for clothes tabas pay bayad; data peaceful kallay₂ peanut mani peek silib peel paris₂; talláp; tarip peel off kagis peep piyak₂ pelvis bagakwang penalize buanal₂ pencil lapis penetrate lagbas; lagsub penisula lawis penis otin penis, foreskin of inat people maguyà people who live near the shore baybay S peppers katambal peppery mararas perceive guman perch apoa performance daundaun perhaps koraw permeate kotaw; lamuk permission to accompany, to ask agma
persevere lantuk
persist gudgud
persistent oyambut
person utaw
person, unmarried
tiagosay
perspiration paws
perspire bógwas;
dágwas; inití, paws
persuade gagad
peso pisos
pestle aro
pet ayup
phlegm, to cough up and
spit out kugad
phosphorus obat
pick danguot; langí
pick up dämpot; pindit;
potí
pockpocket mangangoot
picture ladawan; litarato
pícûl piko
piece book; bóros; urad
pier dodoougan
pierce bígík; dosmag;
karañí, fapo; sagosog
pierce deeply dugpak
pierce with pointed stick
bílug
pig baboy
pig, back of barangkag
pig, female takò
pig food lamaw
pig knuckle bakwaw
pig, neck of inarung
pigeon sarampati
pigeon, wild bantotoro
piglet baktin
pile bánton; tagodtód;
tapogpog
pile high kontaog
pile, to be in daosó
pile up bódad; doog
pillow oron; oronas
pimple dagyawat
pin sibit
pincers kímpit
pinch kímpit; komig;
kubut; pígosoy; pindit
pinworm kogwà
pipe kowako
pit barawang
pit of stomach giyub
pitch sarung
pity kallaat; karooy
place baawa; dángun
place in horizontal position
kararay
place on top of babaw
plan baat; opama; paagi
plan to kill bantà
plan, to reveal bongkal
plane supilya; sódíð
plant agotay; bambañ;
diladilà; dukñay;
iskoba; karawag;
osokí; palla; tanum
plant disease biguà
plant in rows kobay
plant, medicinal boko S;
kisol
plant seeds in holes
usbong
plate parañò
play ballung
play antak game of chance
antokí
play around dugadoga
plaything ayup
plead for dayunggà
plead persistently ayungud
plead with buyung
please ontolí
pleasure doros
pleasure, expression of
adoño
pliable muyonok;
mayutuk; yutuk
plow daro
pluck kutul
plunder tabon
pocket boresa
point momod
point to tollí
poison barungí; gamot;
tóba
poke hole in korituk
pole, to carry by means of
piçaga
pole, to reach with káput
polish banggod; aosaos
pomelo boongon
poor awasí; kwarà
poorly done agoka;
baroba
popular kabonad
position bikad; kabatang
possess aron; panmo
possessions kaukdanann
possible pakay
post arigí, soray
postpone ogosodí
posts magoríbas
pot, clay koron
pot, small allí,í
pot, to form earthen pipig
pound bakkabí; porotí
pound rice asud
pound with fist boog
pour ubó; tíis
pour freely through hole
bosbos
pour out bósok; towang
pout bí, támíd
powder, commercial
porobos
praise bantog; iluñí;
sagmú; sayá
pray amò
prayer, place of
ampowanan
prayer, to say
  barawbraaw;
praying mantis ido nang
  asowang
  prceede ona
pregnancy kabdu
  pregnant malbus
  prepare andam;
  tagipuspus; tarakan
prepare for ingat
  preserve with salt gamus
press isul;
press against dngudul
press down dundun
press down on dudul;
  dun
press firmly against adul
press out loos
presumptuous asi
pretend limolimo;
obol; padola;
patoold; toyo
prevent sompo
previously amny dn;
onngaon
prey sigpang
price araga; barl
prickly heat darngus
prist pari
print patik
prison kuraboso
proceed padayon
produce ompat
project in all directions
  karangkang
project outside
  bariwagwag
projectile sompit
promise saad; sompa;
promise, evidence of
  bariatos
prop up bangun
property butang;
  maanggad; posaka
property, personal sablag
  prophet bantorawan;
  silagan;
  protection sarang
  protective pad apla
  protrude botog; gawul
  protrude outside
  bariwagwag
  protrusion of floor joist
  bangwag
proud ambog; patot
proverb katingganun
provided basta
prow dorong
pry lligwat
publicly, to reveal
  bongkaras;
puckered kotot
puddle libog; lin
puff uka
pull butung; ganoy;
  lakon
pull down lunjun
pull loose buklas
pull on gallat
pull on suddenly bigtaw
pull out bindas; gabot
pull taut kutung
pull tight igot
pull up baton
pull up by roots dagto
pullley motor
pulse garak
pulverize dumug; sakol
  punch boog; sotok
  punish bagos; bangkol;
daut; gura; ilgson;
silto; sopak;
pupil of eye otawotaw
puppy kadoag
pure lonsay
purgative poroga
purpose tooa;
purpose, to reveal
  bongkal
pursue lkal
pus nan;
pus mixed with blood
  ladug
push dos; port; torod
push aside slitway
push away labul
push back siw;
push downward osag
put dampug
put beside saing
put in one place impun
put out pisuk;
put there anmo saan
python sawa

Q
quality dagtang
quarrel agls; bingkil
queen blya
question somariya
quickly mallug
quickly, to act tibotibo
quickly, to move adaa,
quiet agppu

R
race pariya
raft atad; gakit
rafter kasaw; sapayan
rain oraa
rain during sunshine
bacabones
rain, heavy bugak
rainbow barangaw
rainy season amiyan
raisin pasas
rake kais; kakais; kilis
rancid barus
rank gual
rape gapang; lagus
rapids arakayna
rash pogoso
rat ambaw
rattan burà; katowa; kill; laboo;
maranglang; parasa
rattan shoot karapi
rattan thorn kurat₁
raw meat/fish, to eat
kilaw₂
rayfish pagl
raze lanaș
razor barabas; labaa
reach apat
reach for dawat
reach something high with
pole kapat
react without reason ikod
read basa
ready for use patuun
realize guman
realize suddenly
arimatnan
really agaw sa; kadi
rebuke sagda₁
recede ibos
receive yield abot₂
reciprocate barig₁
recognize kilara
recoil ukung
recreation pusio
recur sogmat
red color mapora
red-hot dilag
red-hot, to make pagba
redeem tobas
reeds tibaw
reflection ainho
refresh orawa
refresh oneself layalaya
refuse dill; liagon
refuse challenge ayud
regret susul
relate asoy; patpat
related maglayon₁
related by marriage baral
relation of husband’s of
sisters bilas
relative arayon; gakad;
gápi; lomoo
relax nayanaya
release bitaw; boroy;
lunas₂
release grip on botawaun₁
relief sonoksonok
relieve sallo
religious ceremonies, place
of loodnan
religious ceremony bayaw₂
religious incantation ásal
religious leader balayu
reluctant aanggukû
reluctant, to be
bukubukan
rely on piyali; sárig
memorance
pondawanaan
remind sambil
remove arin; bignit;
didig; likas; lunit;
lika; lingat; ogad;
tangtang₂; tili; ukang₂
remove dirt inarò
remove evil alias
remove from anggin
remove from nest buntad
remove ladder from its
place banig
remove part of bawas
remove with stick kiit
rent urakita
repair buanas; dáyaw
repay impas
repeat oman
repeat words barandog
repel insects bágsa
replace ballia
replace with new bondas
reply tobag
reprove maay
reptile bibang; angka
reputation báasa₂
reputation, to ruin boong
request ayû; parintà
rescue aanggin
resemble gaoygany;
saop; sopô₁
residue gynmas; supal
respect tapantapán
respect, show no guab
respond saping; sogdà
respond mistakenly
polling
rest patuun; tanù
tanless maisaang
tanlessly, move
kanawakanaw
retaliate sogdà
retribution agay
return barik; laik₁;
tángag
return home ari
reveal bokai; batok;
bokadkad; bongkal;
gadgad; gogod;
paaag
reveal publicly bongkaras₁
revenge darlyos; ganti
reverse bariwak
rheumatism takad
rhythm, beat a bakol S
rhythm (of music)
bakolbay
rhythm, tap out
bakolbakol
rib gosok
rice omoy
rice cake amit
rice, chaff of paridpid
rice, container for lakong,
  rice, cracked kanun
  rice crust lgaq
  rice, crusted dukut
  rice (first weeding) awan
  rice, glutinous bilingka;
    biko
  rice, head of tingway
  rice, husked bugas
  rice, implement for pounding aro
  rice plants, spaces
    between bitiki
  rice, pound asud;
    burabug; lubuk
  rice, seed holes for planting todak
  rice, soft-cooked barok
  rice, sowing of panggas
  rice, spear of dangum
  rice (stage of development)
    buyabuya, iswak;
    uya
  rice, straw of dagami
  rice, to soft-cook bibog;
    barok
  rice, unripe grains of bakbak
  ricebird maya
  rich mayaman
  ride sakay
  ride together sugud
  ride with angkas
  ridge bobong; tagaytay
  ridicule doogdoog; obit;
    oyasoyas
  right katungud;
    matungtung; osto;
    sogat; tinlud
  right hand karinto
  rigid basag
  ring bagting;
    panlingsing; singsinng
  ring finger pondaritay
  ringworm arapap; boni
  rinse wasawasa
  ripping, sound of tagadat
  rise botoki; labag; ogos;
    nurokorok
  rise into air allot
  rise to surface kibit
  river, bank of kilayan;
    lamitan
  river, deep place in
    linaw
  river, land beside napo
  river, mouth of bokana
  river, shallow place in
    kanatan
  rivers, confluence of
    sabang
  road daran
  roast arub; litson;
    nanag; panggang;
    pasag; sallag; sogba;
    tapa
  roast over embers dangka
  roasting, wire used for
    slikdat
  rob agaw; toris
  rock, big tomaaw
  roll with hand korak
  roll lidid
  roll up laklas; loron
  roof atup
  roof, channel in tarokog
  roof, repair leak in
    songkip
  roof, ridge of bobong
  roof tile tisa
  roofing boklad
  roofing material kogon
  room sobay
  roost apom; sarik
  rooster laboy; lomansad
  rooster, tail feather of
    lawi
  rooster, wattle of pamitay
  rooster, young sonny
  root out dolyang; alyad
  rope labd
  rope for tying dadan
  rotate plit
  rotten baog; dobok;
    donut
  round lidung; ulbook
  row dayung
  rows, to plant in kobay
  rub apowap; osog;
    songgak
  rub against banggid;
    gasgas; nusnus
  rub down allin
  rub hard gutgut
  rub with aplas
  rubber goma
  rubbish bollod
  rude banyag
  ruffle gorok
  ruin boong
  rule lai; mando
  rule over kaum
  ruler sorotan
  rump bobot
  rump, protruding ikwad
  run daragan
  run away paragoy
  run slowly binangkawut
  rung pakat
  running andar
  rush aid to gubuk
  rust kararing

s
  sack; sako
  sacrifice antos; sant
  safe kompas
  sag latay; toblay; tollay
  sail lawig; layag
  sail into wind bilok
salamander

salamander annobig
salary sool1; sorido
saliva laway1
saliva, dried angkud
salt asin
salty maradang
same magonawa; ora uk;
pantay
sand bonbon; bowangIn
sanding, means of kilikid
sandy-loam soil borata
sap taguk
sarong dagmay
satiate asdà; somo
satiated with food gnsay
satisfied after eating biyag
satisfying matorada
Saturday Sabndo
sauce, native ginamus
saucer lampay
saw gabs; lagari
say laong
saying katungganun
scab kugang
scabbard purangan
scabbard, tie of gabol
scales imbis2; timbangun
scar botyaw
scatter bungkag; kanat;
katag
scissors, cut with gonting
scold daman; datap
scoop aimlessly with handheld
ahya
scoop up kados
scorched ásud
scornfully, to smile bangis
scorpion orasorus
scour wilik
scrape kagis; kiskis;
paros3; pigod
scrape off tarob
scrape out with fingers
dilas
scratch bagud; kaka;
kamas; kambaaq;
karoq; kaskas;
screen kurat
screwdriver barn2
scrub latapaso; oosaos
sea dagat
seafood kopang
seal bakabakà; plyul;
pout
search for aaap; sikap
seashore pautad
season, rainy amiyaa
seasoning aaq; ganda;
ginamus
seasoning, plant used for
karawag
seaward lawud
seaweed losay
second kadwa
second growth óri
secret (place) kagowan
secretion laway2
secretion in eyes bitas
sediment dallak; lagud
see far pòtaw
seed liso
seek pardon baribad;
seek shelter arong
seize dungkù; lampus;
tukbl
seldom marakwat; paklat
select pill; pontong;
sarin
self-conscious ingug
selfish lakug; lumut;
naitong;
maanononon;
matanod; tagaw
sell boriyà; dagaug;
data
semen boras
senselessly, to talk kagnaun
separate bitasq; botas;
buglà; gangli; lowat;
ukang2
serious garabi; matigdà
serve atimau; ting
serve food to visitor
baatoray
set aside bais1; porò
set aside part of kilid1
set on fire daparay
set to one side bakwit1
settle osay
settle to bottom ludgud
seven pito
sew tabling; tal
sex offender ayot S
sexual desire, inordinate
ayot; kayot
sexual intercourse, engage
in abld; bábà1
sexually mature inatub
shade árong; silong;
taranding; tarong
shadow anino
shady place árongau
shame bukabuka;
gnyong; kasaykasay;
kobò, kuyung;
orabyug; tangkug
shake down dados
shake in order to remove
something buyahuya1
shake off pilipili
shake violently dayù
shake water from body
kobokobo
shallow mababaw;
musakpaw
shaman balyan
shame kalma; sipug
shape paparò
shape, irregular ignt
share amblit; baln2;
hāta; sagup; tao
share mutually karindawat
share with bain2
shark bagisan
sharp tarum
sharp blade, test for
aplit
sharpen arit; bagld;
tandas
shatter dopok
shattered bariburi
shave boro
sheath for metal spur of
fighting cock baynu
sheathe soob
sheep kurinro
shell lobò; sagpi
shellfish darogkogam;
kabasin; lapas3; sli;
taklobo; tayong;
tibolibo2
shelter, temporary
aragad; liyan;
pakdong
shield karasag .
shift blame bakwi
shine allug; silaksilak;
silat; slaw
shiny allò; linjg; slnaw
shirt kamisadentro
shiver gidam
shocked tilltillib
shoes sapatos
shoestring liston
shoot bollà; boros3;
pakway; sòroy
shore dallag S; ligad;
nabnaban
shore, hike along baklay
shore, people who live
near baybayun
shore up tokyub
short makapà;
mayampo; pantuk
short, extremely pandak
short high-pitched sound
agmn
short time later
dagawdagaw
shortcut kagut
shorts karsonsilyo
shoulder abaga
shoulder, to move or to
move s.t. with kisn1
shoulder, to push with
liglis
shout lyak; kowaaw
shout angrily hansagum
shout at naraw
shout for joy korisà
shovel pala
show ayag; wadwad;
watwat
show off ambog
shower kitikitl
shrimp basayan;
nrabang; potiyan;
tambaba
shrimp, fat of arigi
shrimp, freshwater itman;
lambo
shrimp, saltwater tsp2,
shrink kipus; kukus;
kupus
shriveled kuyut
shrub matamponay
shuffle sagodsod
shun ikod
shut aklub
shy arligi
sibling, older magarang
sibling, younger mangod
sick sakit; tandó
sickness ikà
side kilil;
sign bakabakà; singyas;
toes2
signal kapay; singyas
signal with hand kamay
signature plirma
silent agpù
silk sida
similar ligsanay
similar to arangarang
sin sarà3
since duğan; makin
sing dawut; kanta
singa sarab
sink lunud; tallud;
ugsub
sinker paribato
sip lagat
sister, eldest manang
sister-in-law lpag
sit ingkod
sit (of fowl) loblob3
sit with lamping
sit with legs apart blkad
situation kabutang
six unum
sixtieth kaunanman
size bakto l S; kabaktol
skeleton kyaragsaan
skill nnag
skin paris1
skin, change lomn
skin disease bonk; lårò
skin infection apli;
arapap
skin ulcer bakokang4
skirt dagmay; patadyong
skirt, native pandl
sky awanan; gabawnon;
kunum; langit
slander diyampà; llib;
opang
slanding position kallay1
slap dagpan: sampak;
tamparing
slap haod tapi
slap, sound of tagapak
slave allang
sledge, part of
daraydayan
sleep turog
sleep, sound mugtnk
sleep without supper
laogkub,
sleepy todtod
slice gutad; illap; iplas;
twa; kilab; kurub;
loap; laplap; putput
slick up allô
slide aros; lal; tikba
slide back and forth
arosaros
slide down osok;
sling labyog; saray
slingshot piittik
slip linaas
slip away maynang S
slip down lonny
slip off paros;
sippers simlas
slippers, wooden bakyà
slippery mangblius;
marrundug
sloth umag;
slow kutuy; lutuy
slowly iliyam; iliyam
slowly, to do tagitô
slowly, to move
mayamayà
slowly, to run
binarangkawut
sluggish bond
small mayasà; yantuk
smallest of group koyos
smallpox boti
smear damos
smear with damag
smear with finger doris
smegma billud
smell bod
smell, be annoyed by bad
sumud

smile ikul; oyom
smile broadly ngiîlt
smile scornfully bangis
smoke ubul; usup
smooth aïô; iliô; limpi;
ing
snag tonga;
snail bagangao;
 bangkokà; banisil;
boyoko; lawaylaway;
mamnowag; omang;
pindlitin; pisilitan;
sigay; sisî; sosô;
takagun; tayoko
snail, freshwater bugkay
snail, saltwater botabora;
dawdaw; lutaw; kogit;
limarima; poray;
saomag; tangari
snake kagug;
manggoyop;
pagapaga; sawâ;
tangkig; tinanap;
tuud; warowaro
snake, large gatosan
snake, large constrictor
ammaton
snake moves only head
diwung
snake venom bisà
snare botayan
snare loop ikug
snare, loop moves on base
rope of aros
snare, part of putôôd;
tagarwadan
snare trap, to set kurat
snarl inggul
snatch bollot
snecke baum
sniff asmo
snore agung
snout slimod
snuff up ingus

so amayka
so that aantak;
saok tugumî; urum
soak through lagsub
soak sabon
soar layap
sob dîngus; sunggank
soft mayamuk
soil, sandy-loam borata
soldier sondaro
sometime aginary
sometimes dakong
song dyawut; kanta
soot aasos; barnaî;
baribad;
soothe by cooling hagnaw
sorcerer diwata
sore, remove scab from
okà
sorrow puruk;
sorrowful kndug
soul kallowa
sound agmo; bagili;
sarahung; darugkay;
karaça; karaganas;
knapung; labogtus;
lagadat; lagapak;
lagapô; lagadat;
lago; lagubub;
lagukû; masullud;
ngusgus; oragkû;
origtung; pagaas;
pagikpik; tagabtab;
tagaok; tagating;
tagotab; taguktuk;
taguptup;
takamatacam; taptap;
toyos
sound, crushing sagaksak
sound from bell mutaning
sound, grating kagadkad
sound of bell or clock
chimes bagting
sound of buzzing
  bagungbung
sound of dried grain falling
  kagaykay
sound of excited monkey
  kûrat
sound of falling after
  stumbling lotapi
sound of fearful pig
  logak,1
sound of footsteps
  kotodkotad
sound of gnawing
  kagatkat
sound of limokon bird
  borokborok; lubad,2
sound of running engine
  bagokbok
sound of something
  rushing by bagôros
sound of water being
  poured bagiti
sound, rustling kagaskas
sound, swishing saburut
soup tora
sour libas
sour, very maragising
source kaoro; tyurakan
sow sâbod
space gawang
space between rice plants
  bitik,1
spacious marowag
Spanish Katsilà
spark kiblat
speak against koskös
speak hesitantly agkà
speak maliciously
  pamaingan
speaking, not fluent in
  baragbag
spear bônò; karawit;
togtok; tukà
spear, handle of papatan

spear, small pariduk
spears, to fight with
  sarôd,2
spectacles antipara
speechless bubù; lagdung
speed aang S; kaanug;
  kaskasü; kaskas2
spherical limpotot;
  linukub
spices anag
spider komow; takdò;
tambori; tapayan
spiderweb kogkog
spin sigung
spirit arowak;
  magbabayà; mokoy;
tagbanwa
spirit, evil somogodsogod
spirits, to appease evil
  pongantad
spirits, offering made to
  appease antad
spirits, to shout to adò
spit out lopad
splash kosamboi
splash with hands sabog
splice sorà;
  split kanis; liyak;
  piyak,1; sasal; tiyas
split in two puka; tibag
split open bowak
splootch dongis
spoiled dobok
spoon kotsara
spoon, large lowag,2
spout of bamboo water
  pole garong
sprain lowad,2
spread around kayakaya
spread out ampas;
  buklad; burat; katag;
  laład
spread out mat kamun
spread over lapnag

spread thinly ayakayak
spring andapun; bogak;
orad; tobob
sprinkle bibì; bisbís;
bodob; sabog; tîlitî
sprout gîti; iqbàs
spur taad
spur of fighting cock
  labaa
spurt bosobosoy; pisik
sputter palya
spatum tobad
spy on ikap
square pasagi,1
squash kahasal; pigsat
squash, shoot of bollà
squat borokò; lublub;
poko; poso
squeal korigit
squeeze ngiidsngiid
squeeze kunut; pisgà;
  pisuk; sorog
squid lokos,1
squirrel boot; kâgi;
kagsik
squirt water from mouth
  bogà
stab abnay 2; dosmag;
pukas,2
stack ampid; dàpog;
korompapaw
stack things together
  ampidampid
staff orisì
stagnant water ligà,1
stain mansa
stair agdan
stake used to anchor a
  boat baraduk
stake used to tie fighting
  cock lagduk
stall duut
stamp silyo; tandak
stand indug; toray,1
stand beside tikdug
standard of living
kabutang
star bitoon
star, falling annosol
star, morning bontatará
starch gawgaw,
start botawan; tomanam
start motor andar
startle arat
starvation pusmo
starve ballos
steal agaw; kawat;
   kawkaw; takaw
steam arisngaw
steel asiro
stem aplang
step lakang; pakat
step on hard guyuk
step over labong
stern orin,
stick into ground agduk
stick out hariwagwag;
   lipot
stick to dukut
sticky masangkut
stiff basaq;
stiff, to become kungung
still pa
still the same giyapon
stilt akaw
sting kagat; kibot;
sugud,
stinger kibot
stingray kayampaw
stingray venom bisá
stingy digit; tagaw
stir okay; sawsaw
stir with hand kosaw
stomach bongkos; tongol
stone bato
stonefish kumay
stoo poots; upup
stooped bökong
stop oadang; oroq;
   sompó
stop horse by reining in
   biguing
stop in agí,
storage container kabaq
storage shed kamarig
store dayaw; sarapong;
   tióda
store up lagkaw
storehouse kamarig;
   lagkaw
storm bagyo; onos;
stormy laat;
story angkà; omanoman
story, to tell asony;
   bathat
straddle kodá; sapang
straight torid
straighten bingá
stranger dayá;
   domadatung
straw dagami
stretch binat; ganod;
   onat
strike pakny
strike against lagpus
strike suddenly labtik
strike with hand damog
strike with side of bolo
   dampil
string durus; lambo;
   láog; lobíd
string (beads) láog
string for kodlong angyá
string, to catch with
   bitingá
stringy fibers gobay
strip pongog
strip off kosi
stripe koris,
striped barantukan;
   kunisan
strong anug; diguo;
   magsug
stubborn bagsug; gugud;
   mabawad
stuck kigut; paslong
study anad 1
stumble and fall down
   koradkorad
stump, shoot from tree
   parompong
stunned poneaw
stunted sanap;
stupid bongo
stutter agkà
style oso
submerge kallup;
   sagobsob; ugsab
subordinate sakap
subside kublas; unaan
substitute for poli
suck on lumulumud
suddenly sakadyap;
   sarutà
suffer antos
suffer consequences
   pakon
suffer pain paul
suffer sorrow from being
   falsely accused
   boodbood
sufficient sadang; sigkup
sugar asokar
sugar cane tobo;
suicide onay;
suitable dalt
suitable, to be ani
summit taroottok
summon sogó
sun sugá
sun, to dry in burad
sunset lingis; sullub
sunrise bòtò;
Sunday Linggo
supper iyambong
<table>
<thead>
<tr>
<th>supply, to deplete</th>
<th>531</th>
<th>there is/are</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>supply, to deplete</td>
<td></td>
<td>tearing, sound of lagatlat</td>
</tr>
<tr>
<td>akas</td>
<td></td>
<td>tears lowà₂</td>
</tr>
<tr>
<td>support dondon</td>
<td></td>
<td>tears, to shed</td>
</tr>
<tr>
<td>sapyaw</td>
<td></td>
<td>lumuglumug</td>
</tr>
<tr>
<td>support financially abono</td>
<td></td>
<td>tease liglig</td>
</tr>
<tr>
<td>support in walking arakay</td>
<td></td>
<td>teeth, cut with angut</td>
</tr>
<tr>
<td>suppose andaw</td>
<td></td>
<td>teeth, knock out lapod</td>
</tr>
<tr>
<td>suppurate bosgi</td>
<td></td>
<td>teeth, many missing</td>
</tr>
<tr>
<td>surely lában</td>
<td></td>
<td>báwang</td>
</tr>
<tr>
<td>surface, rise to kibit</td>
<td></td>
<td>teeth, having no</td>
</tr>
<tr>
<td>surprised gadamgadam;</td>
<td></td>
<td>bungbung</td>
</tr>
<tr>
<td>maragmarag</td>
<td></td>
<td>teeth, to clench kitub</td>
</tr>
<tr>
<td>surrender oral</td>
<td></td>
<td>teeth, to cut with agtab</td>
</tr>
<tr>
<td>survey sokat</td>
<td></td>
<td>teeth, to grit panasakmul</td>
</tr>
<tr>
<td>survive noratos</td>
<td></td>
<td>tell asoy;; bátok; làong;</td>
</tr>
<tr>
<td>suspect doda</td>
<td></td>
<td>ubat</td>
</tr>
<tr>
<td>suspicious ningud</td>
<td></td>
<td>tell ahead of time karag</td>
</tr>
<tr>
<td>swallow lamun; turun</td>
<td></td>
<td>tell lie kugaró</td>
</tr>
<tr>
<td>swamp bagsuk; tohigan</td>
<td></td>
<td>tell repeatedly inngat</td>
</tr>
<tr>
<td>swarm glyab</td>
<td></td>
<td>temper basag;; sabó;</td>
</tr>
<tr>
<td>swarm over kuruput</td>
<td></td>
<td>temporary shelter arágad</td>
</tr>
<tr>
<td>sway duyung₁</td>
<td></td>
<td>tempt tamud</td>
</tr>
<tr>
<td>sweat iuit₂</td>
<td></td>
<td>ten samporo</td>
</tr>
<tr>
<td>sweep waris</td>
<td></td>
<td>term of address lagl; tin</td>
</tr>
<tr>
<td>sweet tamlis</td>
<td></td>
<td>term of address between</td>
</tr>
<tr>
<td>sweet potato, bitoy;</td>
<td></td>
<td>women of same age</td>
</tr>
<tr>
<td>gubnun; pawdâ</td>
<td></td>
<td>andi</td>
</tr>
<tr>
<td>sweet potato, old and withered bai</td>
<td></td>
<td>term of address for young</td>
</tr>
<tr>
<td>sweet potato vine labay</td>
<td></td>
<td>girl kodì</td>
</tr>
<tr>
<td>sweet potato vines, to clear gubaa</td>
<td></td>
<td>termite aay</td>
</tr>
<tr>
<td>sweetshop atis</td>
<td></td>
<td>termite hill limoadowan</td>
</tr>
<tr>
<td>swell bakud; borot₂;</td>
<td></td>
<td>termite nest tabodok</td>
</tr>
<tr>
<td>bosol; gotos; labag;</td>
<td></td>
<td>test poroba</td>
</tr>
<tr>
<td>labak; labog; suki</td>
<td></td>
<td>testicle itlog 2; kibul;</td>
</tr>
<tr>
<td>swim langoy</td>
<td></td>
<td>lapsang</td>
</tr>
<tr>
<td>swing dayan; tori; toyung</td>
<td></td>
<td>tetanus, prevention of</td>
</tr>
<tr>
<td>swirl armiburung</td>
<td></td>
<td>takas</td>
</tr>
<tr>
<td>swoop down and seize dagit</td>
<td></td>
<td>thanks salamat</td>
</tr>
<tr>
<td>sword kampilan</td>
<td></td>
<td>that itdo</td>
</tr>
<tr>
<td>swordfish tambilawan</td>
<td></td>
<td>then kayaa</td>
</tr>
<tr>
<td>symmetrical ada</td>
<td></td>
<td>there aadto; adto; adto</td>
</tr>
<tr>
<td>sympathy pasori</td>
<td></td>
<td>ra; dato; disaan;</td>
</tr>
<tr>
<td>symptom toos₂</td>
<td></td>
<td>disadto</td>
</tr>
<tr>
<td>table lamsa</td>
<td></td>
<td>there is/are aoo</td>
</tr>
<tr>
<td>taboo parili</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tack bilok</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tadpole bita</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tail ikog</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tail, to wag ikogikog</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tailless bokog</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>take kamang</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>take care of butang₁</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>take off powas</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>take place dayon₁</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>take refuge arong</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>talisman agimat</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>talk senselessly kagaan</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>talk with barew</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>talkative babà;</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>mabaraw; marigas</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tall makagwas</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tame tutuk</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tangled gangut; lawig</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tank tangkì</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tap toktok₂</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tap lightly pîpîk</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>taper lîos</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tarantula tambanokawa</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>taro cooked with coconut milk binignit</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>taro leaves atua</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tear up</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tear leaves, cooked apay₁</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tear sprouts opì</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>taste libas; maragsing; mararas; nanam; tîntîm</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tasteless matabang</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tasty, to make barig</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tear bungkas; laat₁; ludà; pikas</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tear apart kasi; kisay</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tear down lanas</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
thunder in the distance
agumad
tick tongaw
tickle kutuk; magiluk
tide lanab
tide, high songgod;
tide, low ábas
tie pand
tie shut pongsos
tie together lawig
tie up bakos; tagkus;
ukut
tie-rope of fishing net
baayan
tight muut
tighten ugut
time oras; timpo; tupad;
time of day gapangawat
tawat sang karaydawan
tip arit; opad
tip of bolo, to nick with
bitok
tired doog; lutuy; ohas;
songtsongut
tiredness, exclamation of
aya
to patuka
to go around biliik S
toad ambak;
tobacco tabakò
toemail kokoros
together with kipat
tolerate báyá
tomato kamatis
tomorrow kisurum
tongue daraydanan; dilà
tongue, sore toras
tongue, to click tuklà
tongue, to hang out diwal
too bad kanogon
tool bura; borina;
bontok; lagarì;
muratiilo; patok;
sapilya
tooth onto
tooth (molar) bagang
toothbrush sapilyò
top andaan; kasing;
linunggò; atngoy;
poroporo; toktokì
torch aglpo; atorón;
sosordò
torch of husks banotan
toss togpo
touch dudut; korìg;
songkò; tikog
touch everything korikori
touch lightly kablit
touch with open hand
kamkon
rough maonit
tour lagorad
toy ayup
toy ball bolabolò
trade baringwas
tradition ubatun
trail of wild animal knog
train ánadì; bunsay
transfer arlin; bakwitì;
barina
transgress labong; lapayì
translate likwad
transparent silaganò
trap litag; layloy;
pakot; panag
trap, bird ariyus
trap birds batayan
trap, fish saranaw
trap for animals sarungag
trap for monkeys or wild
pigs lagut
trap for wild pigs atub;
buratik
trap, noose of litag lábag
trap, pit pakdogò
trap, spring of buwug
trap, to spring orad
trash dagut
travel to lagorad
travel without light dukap
treat sompá

treat with medicine
borong
tree aglimit; amorawan;
anggos; anong;
bago; bakao; bakaw;
balaw; banati;
barobo; bayog;
bitsog; bonglay;
budbud; daraa;
gangas; kakaw; kany;
lainipga; lawann;
limutuk; mageribas;
manupa; naga;
padada; parinâ; pili;
sambog; santol;
sikarig; tabontabon;
takong; tambis;
ramaloro; tawintawin;
todi
tree, branch of bátag

tree, get bark from ogkap
tree, lower trunk of ponó

tree, medicinal arum

tree parasite antotorob

tree, part of dairid

tree, top of lagti;

lagnay

tree trunk, make

foot holds in baang

tree, trunk of lawas

tree, wild palm bát

tremble gidam;

kapakapa; kasaykasay
tresspass labong

stick akal; bitik;

trickle tutud

trilling matangada

trigger gata

trim paros; sapsap

trim wood bashas

trip biyal; songkol

trip, food for basaw

trip, provisions for bareph

tripod sugang

trouble doraong;

kasamnk; samak

troublesome diyabo;

gobot; karari; lań;

masobid

trousers sawwal

trousers, crotch of sangal

truck trak

tree bunhal; matok;

matungtung; tinuud

trust piyal;

truth matood

try tigi;

T-shirt kamisita

tube tobo;

tuberculosis tisis

tumble batiloká

tumpline kakoro

tune úsun

turkey pabo

turn biliik; likâ; plit

turn end for end bariwas

turn in bed aroylóy

turn inside out bariskad

turn over barikwat;

bariskad; biling

turn upside down biling;

tiwan; lakob

turtle bun; pawikan

tusk tango

twenty karowaan

twig gangaw

twig, to break bagti

twillight gabilâ; sarinañup

twine tambud

twine around kuruput

twins marâ; pingin

twist pilipit; tabid;

tambid

two dowa

two times, to do kadañá

twos, do by dowadowá 2

two-stringed musical

instrument kodlong

U

ugly maat; sunduran

ulcer boyá; karamayo

umbrella payong;

totorong

unable to walk normally

kimpong

unafraid bagis

uncircumcised boto4

uncle hapá

unconscious, to be

knocked tabung

unconsciousness ponaw

uncover bokas

under sarad

underestimate gopis;

gumus

underestimate difficulty

akumakum

undergrowth dapug

undernourishment pasmo

underpants karonsilyo

undershirt kamisita;

kamison

understand dáragi;

sabotá; tagtga

understand each other

laram

undoubtedly dagaw

unearth angká

uneasy tarangkaw

unequal lipi

unfulfilled promise pakyas

unfortunate awas;

unit of hundred gatos

unless kani; kinába

unload awas, 2

unlucky masará

unmarried girl daraga
unmarried young man

bâgon otaw
unpack akad
unravel baskag
unsheathe gambis
unstable kadag
untangle baskag
untie badbad; obnd
until anggun; kabway;
kinahâ; matag;
tīkan,
unusual dudurâm
 upright matarong
 uproot lawâd;
 uprooted tree bagnos
 upset inggit; kognâgâ;
kudâg; libug
upstream, to go saka
urine ii
urine, odor of uso
use gamit; kâbos; usar
use as protective covering
apin
use cane bangkâ
use gongs agong
use last of impâ
usefulness dagtang
utensil karâ
utensils kaukdânâ
uterus anakan S

v
vaccinate bakona
vagabond adag
vagina bangkâ; bori;
lagdâ
vagrant laag
valley karatagan;
kasallongan
value usoysâ; dagtang;
kâbos; togaâ; úrug
vandalize ingâ
vapor arisngaw

varied buruk1
variegated kâbang;
oranday
vegetable arom; golay;
kabay; obi; otan;
otya; partiyâ; parodâ;
pawdâ; ponsô;
pullun; siboyas;
singkamas; sitaw;
tangkong; tarom;
wakag
vegetable, shoot of
pawây
vein ogat
very lában
viand ulam
view, to block surang
view, to bring into botbot
vine agnaya; agsamâ;
amlong; baragun;
gogo; labno; lagtang;
lema; owag;
sagaysagay; sampinit;
tabungaw; tolbi
violent marangas
virgin forest kagorangan
visible mapantag
vision aramat S
vision, clear dunuk
vision, have aramat
visit bisita; kaonâ;
ottaw2; pupul; tarok;
tood2
visit, brief úpit2
visitor bisita; momotaw;
ottaw2
visitor, offer food to
bânaâ; bayaw1
visitor, to prepare for
poga
visitor, to serve food to
banitoray
voice lagam; lagâ;
tingug

voice, low barawbaraw,
volcano borokan
vomit sokâ
vote bota1
vow sapâ; sompâ2
vulgar bowaw

w
wad up pilipis
wade through lákad
wag tail ikogikog
wages soo1
wait dungongâ; koriyâ
waist awkâ
wait tagad
wait for bangang
waiting, tire of angun 1
waiting, persist in angun 2
wake up gisung
walk awkwardly bakang
walk awkwardly with legs
apart ikangikang
walk on seashore baybay
walk, teach to bakay1
walking, manner of
kippâ; pakî
walking stick bangkâ
walking, to help in arakay
wall arubat
wallet pitaka
wallow logub
wallow, pig lôka; lugob
wander around
saribadyaw
wander away lunggud
wanderer adag
wandering laag
war gira
warm gipasâ; maorasa
warm over fire dangdang
warn kurag; pina
warn of misfortune barâ
warrior bagani; ingaraga; maniklad wart botig wash bagnas; bonak; luba; ogus; onad wash off onaw, waste akas; apnas; sapad; tabog wasted kayam watch bantuy; tanduw; tanid watchman tarawtaw water bobb; tabig water buffalo karnbaw water jug kundi water, to fetch saguh; saruk waterfall toganan watermelon tambiyayong watery innay, tobigin wave kayab waves, to have burud way agiyanan way, to obstruct barabng weak agoka; buroba; kutuy; labnaw; iutuy; maronga; ponuw weak after giving birth bugang wean lotas weapon kampilan wear soot, wear away kuba weary land; songotsongot weave abul; innag 2; laraj; sogpon; tagik weaving pyaginunan weaving implement barila, weaving, means of ablan wedding baray, wedding ceremony kawin wedge sisp weed puruk, weed rice for first time awan, week simana weigh pisar; tumbang weigh down ampug; ligpit weight, light magaan weight, unit of piko welli pariigl well-built maboknol well, to do kido welt abud west sailupmn wet, to make báñ what you may call it kowan wheel ligid when akano; aw; klinn; kon whenever kasanan; padwu where diina whether daw whiff anggab while durugl; kaba; kabway whimper ibi whine ngusngus whip babadas; abadas; badas S; bonal; lnbuti; latiga; otas whip, mark made by abud whip, to strike suddenly with labtik whirl arimburung whirlpool arimburungan; burungan whisk away dagpay whisper barawbaraw; gomogomod; kayaas; yomanyoman, whistle sitsit; tagoy white mapoti; ogis who sitl whole day botongon whooping cough kanpo whose kanint wick sombowan wide marakbang wide area katanakan nang boyag widowed person baro wife asawa; ayup wife of husband’s brother indas wife, second karowa wild alyaw; yaras wild animal, net for catching batung wild animals, to scare off or barricade baqy wild as result of being continuously chased alyaw wild boar pakut wild onion ganda wild pigeon bantotoro wild, to become laaw will pagbayá win naro wind samut wind blowing hard bandus; bongkaras; dagmus wind, dust carried by atillabon wind, east damagsa wind, north amiyan wind, south tarangin wind, strong abagat wind, west borotokan window, to look through gawá windy anggayanggoy wine arapun; bina wine, container for kawit; sogong wine, native innum
wine, to make native bás
wing panlid
wing, end of kawigi
wings, sound of flapping
kagabkat; lagublub
wings, to flap pigapik
wink klù; milù;
winnow pasidi; taup;
yahyab
winower, to strengthen
bagkul
winnowing tray bigà;
bilaw; nigo
wipe off garis; tarapo
wire arumbri
withdraw bonat
wither bail; durag;
lanus; layud
woman, imaginary foolish
agkay
woman, old hoyag
womb anakán S;
pagánakan
wood ipil; kany; naga
wood-boring insect
bokbok
wood, hard taramoro
wood, round gand
wood, sound of breaking
lagapò
wooden box kaon;
wooden slippers bakyà
woodpecker baratok
word tingug
words, fathom meaning of
kusad
work dagitdagit;
gawbuk; inang 1
work, to interrupt angìa
world banwa; salladan
worm batud; karag;
labud; larag; orod;
saplo; tandaya;
worry awan; kotaw S;
libog; sikot; wili
worse dogodogo;
dugdug; nanguang;
sogosogo
worse, to become danuk
worth dagtang; kábos
worthless pisak; sangù
wound abas; pári
wounded kapig
wrap barot; kopkop;
patose
wrap and bind barabad
wrap up baos; bokot
wrestle bungut; dakup
wrestle to ground bontog
wring koso
wrinkle kosot; kunut
wrinkled kosot
write solat

Y
yam bitay; obi
yard darum
yawn labgab
yaws ibong
yegar toló
yecast patoron
yellow color binning;
lará
yellow, pale (color)
mararag
yes uu
yesterday kagabi
yet baya; pa
yield abot;
yoke pamatók
young tarombò

Z
zigzag likoliko
Publications in the LANGUAGE DATA series are available from the Summer Institute of Linguistics, Academic Publications Office, 7500 W. Camp Wisdom Road, Dallas, Texas 75236, U.S.A.

LANGUAGE DATA publications in the Asian-Pacific Series to date are:


There is also an African Series and an Amerindian Series. These can also be obtained from Dallas.